叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000001

2. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000002

3. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000003

4. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000004

5. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000005

6. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000006

7. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000007

8. 布莱顿男孩与飞行队(the Brighton Boys With The Flying Corps) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr]
THE **BRIGHTON** **BOYS** **WITH** **THE** **FLYING** **CORPS**
这 布莱顿 男孩们 和 这 飞行 兵团

布莱顿男孩与飞行队

[baɪ] [luː'tenənt] [dʒeɪmz][ɑːr] . ['drɪskəl]
by **Lieutenant** **James** **R** **.** **Driscoll**
经过 中尉 詹姆斯 拉 . 德里斯科尔

作者：詹姆斯·R·德里斯科尔中尉

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptərz]
CHAPTERS
章节

章节

[aɪ] . [ðə; ði] ['braɪtn] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]
I **.** **The** **Brighton** **Flying** **Squadron**
我 . 这 布莱顿 飞行 中队

一、布莱顿飞行中队

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[fɜːrst] [steps]
First **Steps**
第一的 步骤

第一步

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ɪn][ðə; ði] [er]
In **the** **Air**
在 这 空气

在空中

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt]
Off **for** **the** **Front**
离开 为了 这 正面

前往前线

[viː] . ['dʒɪmi] [hɪl] ['stɑːtlz] [ðə; ði] ['vetərənz]

V	.	Jimmy	Hill	Startles	the	Veterans
V	.	吉米	爬坡道	惊吓	这	退伍军人

V. 吉米·希尔吓坏了老兵们

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [er]

The	Fight	in	the	Air
这	斗争	在	这	空气

空中搏斗

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

['pɑːrkɚz] ['stɔːri]

Parker's	Story
帕克的	故事

帕克的故事

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[θrilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz]

Thrills	of	the	Upper	Reaches
刺激	的	这	上	到达

上游的刺激

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri]

In	the	Enemy's	Country
在	这	敌人的	国家

在敌国

[eks] . ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

X	.	Planning	the	Escape
X	.	规划	这	逃脱

X. 策划逃跑

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[θruː] [ðə; ði] [laɪnz]

Through	the	Lines
通过	这	线条

透过线条

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]
Pluck **and** **Luck**
采摘 和 运气

勇气和运气

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [reɪd] [ɑːn] ['esən]
The **Raid** **on** **Essen**
这 袭击 在 埃森

突袭埃森

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['bæt(ə)l]
A **Furious** **Battle**
一个 狂怒 战斗

一场激烈的战斗

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['braɪtn] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən]
THE **BRIGHTON** **FLYING** **SQUADRON**
这 布莱顿 飞行 中队

布莱顿飞行中队

" [ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [er] .
" **The** **war** **will** **be** **won** **in** **the** **air** **.**
" 这 战争 将要 是 韩元 在 这 空气 .

“战争的胜利将在空中取得。”

" [ðə; ði] ['hedlainz] [ɪn][bɪg] [blæk] [taɪp] [stɛərd][æt; ət] ['dʒɪmi] [hɪl] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" **The** **headlines** **in** **big** **black** **type** **stared** **at** **Jimmy** **Hill** **as** **he** **stood** **beside** **the**
" 这 标题 在 大的 黑色的 类型 凝视 在 吉米 爬坡道 作为 他 站立 旁 这
['brekfəst] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] ,
breakfast **table** **and** **looked** **down** **at** **the** **morning** **paper** **,**
早餐 桌子 和 看起来 向下 在 这 早晨 纸 ,

“当吉米·希尔站在餐桌旁，低头看着晨报时，报纸上醒目的黑色大字标题映入眼帘。”

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kʌmɪŋ] .
which **lay** **awaiting** **his** **father's** **coming** **.**
哪个 躺 等待中 他的 父亲的 未来 .

它静静地等待着父亲的到来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] , [ə'mʌŋ] [huːm] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][æn; ən] [ək'nɑːlɪdʒd]
The **boys** **of** **the** **Brighton** **Academy** **,** **among** **whom** **Jimmy** **was** **an** **acknowledged**
这 男孩们 的 这 布莱顿 学院 , 之中 谁 吉米 曾是 一个 已确认
['liːdər] ,
leader **,**
领导者 ,

布莱顿学院的男孩们，其中吉米是公认的领导者，

[hæd; həd] [bɪn] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] [dʒɔɪnd] [hændz]

had	been	keenly	interested	in	the	war	long	before	the	United	States	joined	hands
有	到过	敏锐地	感兴趣的	在	这	战争	长的	前	这	团结的	各州	加入	双手

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælaɪz][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] [smɔːl] [neiʃəns][frʌm; frəm]['paʊərf(ə)l][lɑːrdʒ][wʌnz] —

with	the	Allies	in	the	struggle	to	save	small	nations	from	powerful	large	ones	—
和	这	盟国	在	这	斗争	到	节省	小的	国家	从	强大的	大的	一个	—

- [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

-	the	fight	to	ensure	freedom	and	liberty	for	all	the	people	of	the	earth	.
-	这	斗争	到	确保	自由	和	自由	为了	全部	这	人们	的	这	地球	.

早在美利坚合众国与盟军携手拯救小国免受强大大国侵害的斗争之前，我就对这场战争抱有浓厚的兴趣——这场斗争是为了确保地球上所有人民的自由和解放。

[ə; eɪ][dɑːrk] , [laɪð] , ['sɪriəs] [jʌŋ] [frentʃ] [læd] , ['luːɪs] ['dɛʃəmps] ,

A	dark	,	lithe	,	serious	young	French	lad	,	Louis	Deschamps	,
一个	黑暗的	,	轻盈	,	严肃的	年轻的	法语	小伙子	,	路易斯	德尚	,

路易·德尚，一位肤色黝黑、身材修长、神情严肃的法国小伙子

[huːz] ['mʌðər] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn] - ,

whose	mother	had	brought	him	from	France	to	America	in	1914	,
谁	母亲	有	带来	他	从	法国	到	美国	在	-	,

他的母亲于1914年将他从法国带到美国。

[ænd; ənd] [huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [frentʃ] [zuː'ɑːvz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn][ɑːn][ðə; ði]

and	whose	father	was	a	colonel	of	French	Zouaves	in	the	fighting	line	on	the
和	谁	父亲	曾是	一个	上校	的	法语	祖阿夫兵团	在	这	斗争	线	在	这

['westərn] [frʌnt] ,

Western	Front	,
西	正面	,

他的父亲是法国祖阿夫兵团的一名上校，在西线作战。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

was	a	student	at	the	Academy	.
曾是	一个	学生	在	这	学院	.

曾是该学院的学生。

['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm][ræn] [haɪ] [ænd; ənd][wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ræn][æz; əz] [diːp] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

Interest	in	him	ran	high	and	with	it	ran	as	deep	an	interest	in	the
兴趣	在	他	跑	高的	和	和	它	跑	作为	深的	一个	兴趣	在	这

[ebɪŋ] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [fræns] .

ebbing	and	flowing	fortunes	of	France	.
退潮	和	流动	财富	的	法国	.

人们对他的兴趣很高，同时也对法国的兴衰更迭产生了浓厚的兴趣。

[ðə; ði] [fjuː] ['letərz] ['mɪsɪz] . ['dɛʃəmps] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['luːɪs] - ['soʊldʒər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn]

The	few	letters	Mrs	.	Deschamps	received	from	Louis	'	soldier	father	had	been
这	很少	信件	太太	.	德尚	已收到	从	路易斯	-	士兵	父亲	有	到过

['riːˌteɪld] [baɪ][ðə; ði] [praʊd] [bɔɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nuː] [ðem; ðəm][baɪ]

retailed	by	the	proud	boy	to	his	fellows	in	the	school	until	they	knew	them	by
零售	经过	这	自豪的	男生	到	他的	伙伴们	在	这	学校	直到	他们	知道	他们	经过

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

德尚夫人从路易的军人父亲那里收到的寥寥几封信，都被骄傲的路易传遍了学校里的同学们，以至于他们都背得滚瓜烂熟。

[bɑːb] ['heɪnz] - ['fɑːðər] , [tuː] , [hæd; həd] [helpt] [fæn][ðə; ði][wɔːr] - ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Bob	Haines	'	father	,	too	,	had	helped	fan	the	war	-	fire	in	the	hearts	of	the
鲍勃	海恩斯	-	父亲	,	也	,	有	帮助	扇子	这	战争	-	火	在	这	心	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

鲍勃·海恩斯的父亲也曾煽动男孩们心中的战争之火。

[bɑːb][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] .

Bob	was	a	real	favorite	with	every	one	.
鲍勃	曾是	一个	真实的	最喜欢的	和	每一个	一	.

鲍勃深受大家喜爱。

[hiː; hi] ['kæptɪnd] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [tiːm] ,

He	captained	the	baseball	team	,
他	队长	这	棒球	团队	,

他是棒球队队长。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [pɪtʃ] [æn; ən] ['ɪnˌkɜːrv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [drɑːp] [bɔːl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [demi]

and	could	pitch	an	incurve	and	a	swift	drop	ball	that	made	him	a	demi
和	可以	沥青	一个	内弯	和	一个	迅速	降低	球	那	制成	他	一个	半

- [gɑːd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪz; ɪz] ['twɪstərz] .

-	god	to	those	who	had	vainly	tried	to	hit	his	twisters	.
-	上帝	到	那些	WHO	有	徒劳地	尝试	到	打	他的	龙卷风	.

他能投出内旋球和快速下坠球，这让他成为那些徒劳地试图击中他旋风球的人的半神。

['bɑːbz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] , [huː] , ['æftər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Bob's	father	was	a	United	States	Senator	,	who	,	after	the	sinking	of	the
鲍勃的	父亲	曾是	一个	团结的	各州	参议员	,	WHO	,	后	这	下沉	的	这

-

Liusitania	,
-	,

鲍勃的父亲是美国参议员，在“柳西塔尼亚号”沉没后，

[wʌz; wəz][ɔːl][fɔːr; fər][wɔːr][wɪð; wɪθ]['dʒɜːrməni] .

was	all	for	war	with	Germany	.
曾是	全部	为了	战争	和	德国	.

所有人都赞成与德国开战。

[əˈmerɪkə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

America	,	in	his	eyes	,
美国	,	在	他的	眼睛	,

在他眼中，美国

[wʌz; wəz][mæd][tuː; tə][let] [taɪm] [rʌn] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['drægd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] - ['kɑːnflɪkt]

was	mad	to	let	time	run	on	until	she	should	be	dragged	into	the	world	-	conflict
曾是	疯狂的	到	让	时间	跑步	在	直到	她	应该	是	拖拽	进入	这	世界	-	冲突

[wɪðaʊt] ['spendɪŋ] ['evri] ['efərt] [ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['getɪŋ] - ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [deɪ] .

without	spending	every	effort	in	a	national	getting	-	ready	for	the	inevitable	day	.
没有	开支	每一个	努力	在	一个	国家的	获得	-	准备好	为了	这	不可避免的	天	.

她疯了，竟然让时间白白流逝，直到她被卷入世界冲突，而没有竭尽全力为不可避免的那一天做好全国性的准备。

['senətər] ['heɪnz] - ['spiːtʃɪz] [wɜːr; wər] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] — — [dʒʌst] [pleɪn] ['hæmərɪŋ] [ʌv; əv]

Senator	Haines	'	speeches	were	matter	-	of	-	fact	—	—	just	plain	hammering	of
参议员	海恩斯	-	演讲	是	事情	-	的	-	事实	—	—	只是	清楚的	锤击	的

[pleɪn] [trʊθs] [ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

plain	truths	in	plain	English	.
清楚的	真相	在	清楚的	英语	.

海恩斯参议员的演讲直截了当——只是用浅显易懂的英语，直截了当地阐述一些显而易见的真理。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌtərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [wɜːr; wər]['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['pepərz] ,

Many	of	his	utterances	in	the	Senate	were	quoted	in	the	local	papers	,
许多	的	他的	话语	在	这	参议院	是	引	在	这	当地的	文件	,

他在参议院的许多发言都被当地报纸引用了。

[ænd; ənd]['bɑːbz] ['skuːlˌmeɪts] [riːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː]

and	Bob's	schoolmates	read	them	with	enthusiasm	when	they	were	not	too
和	鲍勃的	同学	读	他们	和	热情	什么时候	他们	是	不是	也

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

鲍勃的同学们在这些书不太长的时候就兴致勃勃地阅读它们。

[ðen] , [tuː] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv]

Then	,	too	,	a	number	of	the	Brighton	boys	had	already	entered	the	service	of
然后	,	也	,	一个	数字	的	这	布莱顿	男孩们	有	已经	进入	这	服务	的

['ʌŋk(ə)l][sæm] .

Uncle	Sam	.
叔叔	山姆	.

此外，布莱顿的一些男孩也已经参军入伍了。

['sevrəl] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['θrɪlɪŋ] ['letərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Several	were	already	at	the	front	and	had	written	thrilling	letters	of	their
一些	是	已经	在	这	正面	和	有	书面	惊险	信件	的	他们的

[iks'piəriənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

experiences	in	the	trenches	,
经历	在	这	战壕	,

其中一些人当时已经身处前线，并写下了他们在战壕中经历的激动人心的信件。

[æt; ət] [kloʊz] [grɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːʃ] .

at	close	grip	with	the	Boches	.
在	关闭	紧握	和	这	博切斯	.

与德国佬势均力敌。

[stɪl] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnts] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['klæsˌmets]

Still	more	thrilling	accounts	had	come	from	some	of	their	former	classmates
仍然	更多的	惊险	账户	有	来	从	一些	的	他们的	以前的	同学

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['sɜːrvɪs] .

who	were	in	the	American	submarine	service	.
WHO	是	在	这	美国人	潜艇	服务	.

还有一些在美国潜艇部队服役的前同学讲述了更加激动人心的故事。

['ʌðər] ['braɪtn] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər][tuː; tə] [faɪt]

Other	Brighton	boys	who	had	gone	out	from	their	alma	mater	to	fight
其他	布莱顿	男孩们	WHO	有	已消失	出去	从	他们的	阿尔玛	母	到	斗争

[ðə; ði] [gʊd] [faɪt] [fɔːr; fər] [dɪ'mɑːkrəsi] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][fæn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] .

the	good	fight	for	democracy	had	helped	to	fan	the	flame	of	patriotism	.
这	好的	斗争	为了	民主	有	帮助	到	扇子	这	火焰	的	爱国主义	.

其他一些从布莱顿大学走出去，投身于争取民主的伟大斗争的男孩，也帮助点燃了爱国主义的火焰。

[soʊ][ðə; ði] [skuːl] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv][wɔːr] ,

So	the	school	gradually	became	filled	with	thoughts	of	war	,
所以	这	学校	逐步地	成为	已填	和	想法	的	战争	,

于是，学校里渐渐弥漫着战争的气氛。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ['ʌpwərd] [plænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt]

and	almost	every	boy	from	fourteen	years	of	age	upward	planned	in	his	heart
和	几乎	每一个	男生	从	十四	年	的	年龄	向上	计划	在	他的	心

[ʌv; əv] ['hɑːrts] [tuː; tə][wʌn] [deɪ] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ɪf] [sʌm; səm] [lɔŋd] - [fɔːr; fər]

of	hearts	to	one	day	get	into	the	fray	in	some	manner	if	some	longed	-	for
的	心	到	一	天	得到	进入	这	磨损	在	一些	方式	如果	一些	渴望	-	为了

[ˌɑːpər'tuːnəti] ['evər] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

opportunity	ever	presented	itself	.
机会	曾经	呈现	本身	.

几乎每个十四岁以上的男孩都在内心深处计划着，如果渴望已久的机会出现，他们有朝一日要以某种方式投身其中。

['dʒɪmi] [hɪl] — - [huː] [wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns]

Jimmy	Hill	—	-	who	was	fortunate	in	that	his	home	was	within	walking	distance
吉米	爬坡道	—	-	WHO	曾是	幸运	在	那	他的	家	曾是	之内	步行	距离

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] — - [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn] ['saɪləns] .

of	the	Academy	—	-	commenced	his	breakfast	in	silence	.
的	这	学院	—	-	开始	他的	早餐	在	沉默	.

吉米·希尔很幸运，他的家离学院很近，步行即可到达。他默默地开始吃早餐。

['mɪstər] . [hɪl] [riːd] [hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪl] [riːd] [hɜːr; hər] ['letərz] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdid]

Mr	.	Hill	read	his	paper	and	Mrs	.	Hill	read	her	letters	as	they	proceeded
先生	.	爬坡道	读	他的	纸	和	太太	.	爬坡道	读	她	信件	作为	他们	继续

['liːʒərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [miːl] .

leisurely	with	the	morning	meal	.
悠闲	和	这	早晨	一顿饭	.

希尔先生一边悠闲地享用早餐，一边阅读报纸，希尔太太则阅读信件。

[ðə; ði] ['pɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kriːm] [ænd; ənd] [ðen] [tuː] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [piːs] [ʌv; əv]

The	porridge	and	cream	and	then	two	eggs	and	a	good	-	sized	piece	of
这	稀饭	和	奶油	和	然后	二	鸡蛋	和	一个	好的	-	尺寸	片	的

[hæm] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] ['dʒɪmiːz] ['æpɪtaɪt] [wʌz; wəz] [ə'piːzd] ,

ham	disappeared	before	Jimmy's	appetite	was	appeased	,
火腿	消失	前	吉米的	食欲	曾是	安抚	,

粥、奶油、两个鸡蛋和一大块火腿都吃光了，吉米的胃口才得到满足。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [bɔɪ] , [huː] [pleɪd] [hɑːrd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɑːrd][æt; ət]

for	he	was	a	growing	boy	,	who	played	hard	when	he	was	not	hard	at
为了	他	曾是	一个	生长	男生	,	WHO	玩	难的	什么时候	他	曾是	不是	难的	在

[sʌm; səm][tæsk] .

some	task	.
一些	任务	.

因为他当时还是个正在长身体的男孩，玩耍的时候很投入，做事的时候也很投入。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][nɑːt][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ,

Jimmy	was	not	large	for	his	age	,
吉米	曾是	不是	大的	为了	他的	年龄	,

吉米个子比同龄人要矮小。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ræðər] [slaɪt] ['fɪgjər] [dɪs'gaɪzd] [ə; eɪ] ['waɪrɪnəs] [ðæt] [æn; ən][æn'tægənɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	his	rather	slight	figure	disguised	a	wiriness	that	an	antagonist	of	his
和	他的	相当	轻微	数字	伪装	一个	狡猾	那	一个	反派	的	他的

[saɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪk'strɔːrdəneri] .

size	would	have	found	extraordinary	.
尺寸	会	有	成立	非凡的	.

他身材瘦小，却隐藏着一种令与他体型相当的对手都感到匪夷所思的坚韧。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['freklz] ['wɪntər] [ænd; ənd]

His	hair	was	red	and	his	face	showed	a	mass	of	freckles	winter	and
他的	头发	曾是	红色的	和	他的	脸	显示	一个	大量的	的	雀斑	冬天	和

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

他有一头红发，脸上无论冬夏都布满了雀斑。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , [kwɪk] [bɔɪ] , ['ɔːlweɪz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd]['pɑːpjələr]

Jimmy	was	a	bright	,	quick	boy	,	always	well	up	in	his	studies	and	popular
吉米	曾是	一个	明亮的	,	快的	男生	,	总是	出色地	向上	在	他的	研究	和	受欢迎的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃərz] .

with	his	teachers	.
和	他的	教师	.

吉米是个聪明机敏的孩子，学习成绩一直名列前茅，深受老师们的喜爱。

[æt; ət] [hoʊm] ['dʒɪmiːz] ['perənts] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nɔːrm(ə)l] [bɔɪ] ,

At	home	Jimmy's	parents	thought	him	quite	a	normal	boy	,
在	家	吉米的	父母	想法	他	相当	一个	普通的	男生	,

在家，吉米的父母认为他是个很正常的孩子。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɑːrdʒ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ['evər] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

with	an	unusually	large	fund	of	questions	ever	at	the	back	of	his
和	一个	异常地	大的	基金	的	问题	曾经	在	这	后退	的	他的

['nɪmb(ə)l] [tʌŋ] .

nimble	tongue	.
灵活	舌头	.

他那灵活的舌头下总藏着一大堆问题。

['brekfəst] [went] ['sloʊli] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd]

Breakfast	went	slowly	for	Jimmy	that	morning	when	once	he	had	finished	and
早餐	去	缓慢地	为了	吉米	那	早晨	什么时候	一次	他	有	完成的	和

[sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['perənts] .

sat	waiting	for	his	parents	.
卫星	等待	为了	他的	父母	.

那天早上，吉米吃完早餐后，一直坐着等父母，早餐过得很慢。

['mɪstər] . [hɪl] [wʌz; wəz] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [ɪn] [diːp] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Hill	was	scanning	the	back	page	of	the	paper	in	deep	concentration	.
先生	.	爬坡道	曾是	扫描	这	后退	页	的	这	纸	在	深的	专注	.

希尔先生全神贯注地浏览着报纸的最后一页。

[ə'gen] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] ['letərz] [stɛərd] [aʊt] [æt; ət] ['dʒɪmi] .

Again	the	big	black	letters	stared	out	at	Jimmy	.
再次	这	大的	黑色的	信件	凝视	出去	在	吉米	.

那些大大的黑色字母再次盯着吉米看。

" [ðə; ði] [wɔːr] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

"	The	war	will	be	won	in	the	air	.
"	这	战争	将要	是	韩元	在	这	空气	.

“战争的胜利将在空中取得。”

" ['dʒɪmi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [wʌt] [ðæt] [ment] ,

"	Jimmy	knew	well	enough	what	that	meant	,
"	吉米	知道	出色地	足够的	什么	那	意思是	,

吉米很清楚这意味着什么。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

or	at	least	he	had	a	very	fair	idea	of	its	meaning	.
或者	在	至少	他	有	一个	非常	公平的	主意	的	它是	意义	.

或者至少他对它的含义有相当清晰的认识。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

But	he	had	sat	still	and	quiet	for	a	long	time	,	it	seemed	to	him
但	他	有	卫星	仍然	和	安静的	为了	一个	长的	时间	,	它	似乎	到	他

.

:
.

但他似乎已经静静地坐了很久。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [snæpt] .

Finally	his	patience	snapped	.
最后	他的	耐心	啪啪	.

最终，他的耐心耗尽了。

" ['fɑːðər] , " [hiː; hi] ['kwiərid] , " [haʊ] [wɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [biː; bi] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [er] ? "

"	Father	,	"	he	queried	,	"	how	will	the	war	be	won	in	the	air	?	"
"	父亲	,	"	他	查询	,	"	如何	将要	这	战争	是	韩元	在	这	空气	?	"

“父亲，”他问道，“空战该如何取胜？”

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ə'brʌpt] [rɪ'plaɪ] .

"	It	won't	,	"	was	his	father's	abrupt	reply	.
"	它	惯于	,	"	曾是	他的	父亲的	突然	回复	.

“不会的，”他父亲断然回答。

['saɪləns] [ə'gen] ['reɪnd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hɪl] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Silence	again	reigned	,	and	Mrs	.	Hill	glanced	at	her	boy	and	smiled	.
沉默	再次	统治	,	和	太太	.	爬坡道	瞥了一眼	在	她	男生	和	微笑	.

房间里再次陷入沉默，希尔太太看了看她的儿子，笑了。

[ɪn'kɜːrɪdʒd] , ['dʒɪmi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

Encouraged	,	Jimmy	returned	to	the	charge	.
鼓励	,	吉米	返回	到	这	收费	.

受到鼓舞，吉米重新投入冲锋。

" [ðen] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['peɪpər] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ? "

"	Then	why	does	the	paper	say	it	will	?	"
"	然后	为什么	做	这	纸	说	它	将要	?	"

“那为什么报纸上说会这样呢？”

" [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [hɪl] .

"	For	want	of	something	else	to	say	,	"	replied	Mr	.	Hill	.
"	为了	想	的	某物	别的	到	说	,	"	回复	先生	.	爬坡道	.

“我实在没什么可说的了，”希尔先生回答道。

" [ðə; ði] ['erʃɪp] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [wɪl] [pleɪ] [ðer; ðər][pɑːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	The	airships	and	flying	machines	will	play	their	part	,	of	course	,
"	这	飞艇	和	飞行	机器	将要	玩	他们的	部分	,	的	课程	,

“当然，飞艇和飞行器也会发挥它们的作用。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][pɑːrt] , [tuː] .

and	it	will	be	a	big	part	,	too	.
和	它	将要	是	一个	大的	部分	,	也	.

而且这也会是很重要的一部分。

[ðə; ði]['riːəl] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [haʊ'evər] , ['æftər][ɔːl] .

The	real	winning	of	the	war	must	be	done	on	the	ground	,	however	,	after	all	.
这	真实的	获胜	的	这	战争	必须	是	完毕	在	这	地面	,	然而	,	后	全部	.

然而，战争的真正胜利终究要在地面上取得。

[wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] [wɔːr][hæz; həz] [ʃoʊn] ['veri] ['klɪrli] .

One	thing	this	war	has	shown	very	clearly	.
一	事物	这	战争	有	所示	非常	清楚地	.

这场战争清楚地表明了一件事。

[noʊ][wʌn][ɑːrm][ɪz][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l][ɔːr][ɔːl] ['nesəseri] [ɪn][ɪt'self] [ə'loʊn] .

No	one	arm	is	all	-	powerful	or	all	necessary	in	itself	alone	.
不	一	手臂	是	全部	-	强大的	或者全部		必要的	在	本身	独自的	.

没有哪一种力量是全能的，也没有哪一种力量是完全必要的。

['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][wɔːr][mʌst; məst][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [ɪf] [nɑːt]

Every	branch	of	the	service	of	war	must	co	-	operate	with	another	,	if	not
每一个	分支	的	这	服务	的	战争	必须	合作	-	操作	和	其他	,	如果	不是

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

with	all	the	others	.
和	全部	这	其他的	.

战争部门的每个分支都必须与其他分支合作，即使不能与所有其他分支合作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['bɪznəs] , [ðɪs] [wɔːr] [geɪm] .

It	is	a	regular	business	,	this	war	game	.
它	是	一个	常规的	商业	,	这	战争	游戏	.

这场战争游戏是一场普通的战争游戏。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] .

I	have	read	enough	to	see	that	.
我	有	读	足够的	到	看	那	.

我读过的书足以说明这一点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tiːm] - [wɜːrk] [ðæt] [kaʊnts] [moʊst][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈmuːvmənts] ,

It	is	team	-	work	that	counts	most	in	the	big	movements	,
它	是	团队	-	工作	那	计数	最多	在	这	大的	移动	,

在重大运动中，团队合作最为重要。

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tiːm] - [wɜːrk] [ðæt] [kaʊnts] [moʊst][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] ,

and	I	expect	that	it	is	team	-	work	that	counts	most	all	the	way	through	,
和	我	预计	那	它	是	团队	-	工作	那	计数	最多	全部	这	方式	通过	,

而且我认为，从始至终，团队合作才是最重要的。

[ɪn][ðə; ði]['diːteɪld; dɪ'teɪld][wɜːrk][æz; əz] [wel] .

in	the	detailed	work	as	well	.
在	这	详细的	工作	作为	出色地	.

细节方面也是如此。

" [tiːm] - [wɜːrk] !

"	Team	-	work	!
"	团队	-	工作	!

团队合作!

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [rɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

That	had	a	familiar	ring	to	Jimmy	.
那	有	一个	熟悉的	戒指	到	吉米	.

吉米觉得这话似曾相识。

[tiːm] - [wɜːrk][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [koʊtʃ] [hæd; həd] [fər'evər] [pʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [jʌŋ]

Team	-	work	was	what	the	football	coach	had	forever	pumped	into	his	young
团队	-	工作	曾是	什么	这	足球	教练	有	永远	泵	进入	他的	年轻的

['pjuːp(ə)lz] .

pupils	.
学生	.

团队合作是这位足球教练一直以来向他的年轻学生们灌输的理念。

[tiːm] - [wɜːrk] !

Team	-	work	!
团队	-	工作	!

团队合作!

[jes] , ['dʒɪmi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

Yes	,	Jimmy	knew	what	that	meant	.
是的	,	吉米	知道	什么	那	意思是	.

是的，吉米知道那意味着什么。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nuːz] , ['dʒɪmi] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . [hɪl] .

"	I	can	give	you	a	bit	of	news	,	Jimmy	,	"	added	Mr	.	Hill	.
"	我	能	给	你	一个	少量	的	消息	,	吉米	,	"	额外	先生	.	爬坡道	.

“吉米，我可以告诉你一些消息，”希尔先生补充道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [er] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt]

"	If	you	are	so	interested	in	the	war	in	the	air	you	will	be	glad	to	hear	that
"	如果	你	是	所以	感兴趣的	在	这	战争	在	这	空气	你	将要	是	高兴的	到	听到	那

[ðə; ði][oʊld] ['frɪsbi] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [aʊt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː]

the	old	Frisbie	place	a	few	miles	out	west	of	the	town	is	to	be	turned	into
这	老的	飞盘	地方	一个	很少	英里	出去	西方	的	这	镇	是	到	是	转向	进入

[æn; ən] ['erdroʊm] — - [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][flai] .

an	airdrome	—	-	a	place	where	the	flying	men	are	to	be	taught	to	fly	.
一个	机场	—	-	一个	地方	在哪里	这	飞行	男人	是	到	是	教授	到	飞	.

“如果你对空战如此感兴趣，你会很高兴地听到，小镇西边几英里外的旧弗里斯比庄园将被改造成一个机场——飞行员们将在那里接受飞行训练。

[aɪ][ɪk'spekt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ɪz]['oʊvər][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['erkræft]

I	expect	before	the	war	is	over	we	will	be	so	accustomed	to	seeing	aircraft
我	预计	前	这	战争	是	超过	我们	将要	是	所以	习惯	到	看到	飞机

[ə'bʌv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌpwərd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [wen]

above	us	that	we	will	not	take	the	trouble	to	look	upward	to	see	one	when
多于	我们	那	我们	将要	不是	拿	这	麻烦	到	看	向上	到	看	一	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] .

it	passes	.
它	通过	.

我预计在战争结束之前，我们会对头顶上的飞机习以为常，以至于当飞机飞过时，我们不会费心抬头去看它。

" ['dʒɪmiːz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] , [ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] .

"	Jimmy's	heart	gave	a	great	leap	,	and	then	seemed	to	stand	still	.
"	吉米的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	,	和	然后	似乎	到	站立	仍然	.

吉米的心猛地跳了一下，然后似乎就停止了跳动。

['oʊnli] [wʌns] , [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [fer] , [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [ə; eɪ][mæn][flai] .

Only	once	,	at	the	State	Fair	,	had	he	seen	a	man	fly	.
仅有的	一次	,	在	这	状态	公平的	,	有	他	已见	一个	男人	飞	.

他只在州博览会上见过一次人飞。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][soʊ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['skauəd] [ðə; ði]['pepərz]

It	had	so	touched	his	imagination	that	the	boy	had	scoured	the	papers
它	有	所以	感动	他的	想像力	那	这	男生	有	彻底清洗	这	文件

[ænd; ənd] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri]['evər] [sɪns] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [freʃ] [tuː; tə] [riːd] [ɑːn][ðə; ði]

and	books	in	the	public	library	ever	since	for	something	fresh	to	read	on	the
和	图书	在	这	民众	图书馆	曾经	自从	为了	某物	新鲜的	到	读	在	这

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

subject	of	aviation	.
主题	的	航空	.

这件事深深地激发了他的想象力，从此以后，这个男孩一直在公共图书馆里翻阅报纸和书籍，寻找有关航空方面的新资料来阅读。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wɜːrkəbl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [æn; ən] ['erəpleɪn]

As	a	result	Jimmy	had	quite	a	workable	knowledge	of	what	an	aeroplane
作为	一个	结果	吉米	有	相当	一个	可行的	知识	的	什么	一个	飞机

['riːəli] [wʌz; wəz][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][duː]

really	was	and	the	sort	of	work	the	flying	men	were	called	upon	to	do
真的	曾是	和	这	种类	的	工作	这	飞行	男人	是	称为	之上	到	做

[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

at	the	front	.
在	这	正面	.

因此，吉米对飞机究竟是什么以及飞行员在前线需要完成的工作类型有了相当深入的了解。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [kiːn] [ɑːn] ['flaɪɪŋ] .

The	Brighton	boys	were	all	keen	on	flying	.
这	布莱顿	男孩们	是	全部	敏锐的	在	飞行	.

布莱顿的男孩们都对飞行充满热情。

[wʌt] [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] ?
What **boys** **are** **not** **?**
什么 男孩们 是 不是 ?

男孩子有什么不是这样的?

[ðer; ðər] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bɪn] ['stɪmjuleɪtɪd] [pər'tɪkjələrli] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [nuːz] , [ðə; ði] [jɪr]
Their **interest** **had** **been** **stimulated** **particularly** **,** **however** **,** **by** **the** **news** **,** **the** **year**
他们的 兴趣 有 到过 刺激 特别 , 然而 , 经过 这 消息 , 这 年
[bɪ'fɔːr] ,
before **,**
前 ,

然而，前一年的一则新闻尤其激发了他们的兴趣。

[ðæt] ['hæri] ['kɔrwɪnz] [bɪg] ['brʌðər] [wɪl] , [æn; ən][oʊld] ['braɪtn] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [pæst] ,
that **Harry** **Corwin's** **big** **brother** **Will** **,** **an** **old** **Brighton** **boy** **of** **years** **past** **,**
那 哈里 科尔温的 大的 兄弟 将要 , 一个 老的 布莱顿 男生 的 年 过去的 ,

哈里·科温的哥哥威尔，是多年前布莱顿的老居民，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [fræns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]
had **gone** **to** **France** **with** **the** **American** **flying** **squadron** **attached** **to** **the** **French**
有 已消失 到 法国 和 这 美国人 飞行 中队 随附的 到 这 法语
['ɑːrmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Army **in** **the** **field** **.**
军队 在 这 场地 .

他曾随隶属于法国陆军野战部队的美国飞行中队前往法国。

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[wɪl] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtɪst] [nuːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [fræns] [toʊld]
Will **was** **only** **a** **novice** **and** **the** **latest** **news** **of** **him** **from** **France** **told**
将要 曾是 仅有的 一个 新手 和 这 最新的 消息 的 他 从 法国 讲述
[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] ['æktʃuəli] [floʊn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] ,
that **he** **had** **not** **as** **yet** **actually** **flown** **a** **machine** **over** **the** **German** **lines** **,**
那 他 有 不是 作为 然而 实际上 飞行 一个 机器 超过 这 德语 线条 ,

威尔只是个新手，来自法国的最新消息显示，他还没有驾驶飞机飞越过德军防线。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'kuːlbɔɪz]
but **he** **was** **a** **tangible** **something** **in** **which** **the** **interest** **of** **the** **schoolboys**
但 他 曾是 一个 有形 某物 在 哪个 这 兴趣 的 这 男学生
[kʊd; kəd] ['sentər] .
could **center** **.**
可以 中心 .

但他是一个实实在在的存在，能够引起学生们的关注。

[æn; ən] ['erdroʊm] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] !
An **airdrome** **near** **the** **town** **!**
一个 机场 靠近 这 镇 !

小镇附近有个机场!

[wʌt] ['wʌndɝz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] , [θɔːt] ['dʒɪmi] .
What **wonders** **would** **be** **worked** **under** **his** **very** **eyes** **,** **thought** **Jimmy** **.**
什么 奇迹 会 是 工作 在下面 他的 非常 眼睛 , 想法 吉米 .

吉米心想，在他的注视下，将会发生多么奇妙的事情啊!

['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][haɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][tɔːl] [fens] .
Flying **was** **a** **thing** **that** **no** **one** **could** **hide** **behind** **a** **tall** **fence** **.**
飞行 曾是 一个 事物 那 不 一 可以 隐藏 在后面 一个 高的 栅栏 .

飞行是任何人都无法躲在高墙后面的事情。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [haɪ] [fensiz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['frɪsbi] [pleɪs] .

Besides	**,**	**there**	**were**	**no**	**high**	**fences**	**around**	**the**	**Frisbie**	**place**	**.**
除了	,	那里	是	不	高的	栅栏	大约	这	飞盘	地方	.

此外，弗里斯比家周围也没有高高的围墙。

[wel] ['dʒɪmi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

Well	**Jimmy**	**knew**	**it**	**.**
出色地	吉米	知道	它	.

吉米早就知道了。

[ɪts] [brɔːd] ['eikəs][ænd; ənd] [waɪd] ['oʊpən] ['speɪsɪz] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [æt; ət]

Its	**broad**	**acres**	**and**	**wide**	**open**	**spaces**	**were**	**well**	**known**	**to**	**every**	**boy**	**at**
它是	广阔	英亩	和	宽的	打开	空间	是	出色地	已知	到	每一个	男生	在

['braɪtn] [ə'kædəmi] ,

Brighton	**Academy**	**,**
布莱顿	学院	,

布莱顿学院的每个男孩都非常熟悉它广阔的土地和开阔的空间。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['baʊndriz] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [hɪl] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]

for	**within**	**its**	**boundaries**	**was**	**the**	**finest**	**hill**	**for**	**coasting**	**that**	**could**	**be**	**found**
为了	之内	它是	边界	曾是	这	最好的	爬坡道	为了	滑行	那	可以	是	成立

[fɔːr; fər] [maɪlz] .

for	**miles**	**.**
为了	英里	.

因为在其境内，有一座方圆数英里内最适合滑索的山丘。

[ɪn] ['wɪntər] - [taɪm] , [wen] [ðə; ðɪ] ['hɪlsaɪd] [wɜːr; wər] [diːp] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

In	**winter**	**-**	**time**	**,**	**when**	**the**	**hillsides**	**were**	**deep**	**with**	**snow**	**,**
在	冬天	-	时间	,	什么时候	这	山坡	是	深的	和	雪	,

冬天，当山坡上积雪很深的时候，

- [sloʊp] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɛriɪst] ['koʊstɪŋ] ['pɑːrtiz] [ðæt] ['evər] [felt] [ðə; ðɪ]

Frisbie's	**slope**	**saw**	**some**	**of**	**the**	**merriest**	**coasting**	**parties**	**that**	**ever**	**felt**	**the**
-	坡	锯	一些	的	这	最快乐的	滑行	各方	那	曾经	毛毡	这

[ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] ['daʊnwərd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [braɪt] [rʌnəːz] [skɪmd] [ðə; ðɪ][hɑːrd]

exhilaration	**of**	**the**	**sudden**	**dash**	**downward**	**as**	**the**	**bright**	**runners**	**skimmed**	**the**	**hard**
兴奋	的	这	突然	短跑	向下	作为	这	明亮的	跑步者	脱脂	这	难的

,

,

,

弗里斯比的斜坡见证了一些最欢乐的滑行派对，当闪亮的滑行者掠过坚硬的斜坡时，他们感受到了突然向下冲刺的兴奋。

['frɔːsti] ['sɜːrfɪs] .

frosty	**surface**	**.**
霜冻	表面	.

结霜的表面。

[ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ,

The	**long**	**,**
这	长的	,

漫长的，

['lev(ə)l] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['medoʊ] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz]

level	expanse	of	meadow	that	had	to	be	crossed	before	the	hill	was
等级	广阔	的	草地	那	有	到	是	交叉	前	这	爬坡道	曾是

[ri:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['frɪsbi] ['mænʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən][aɪ'di:əl] [pleɪs] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['erdroʊm]

reached	from	the	Frisbie	mansion	would	be	an	ideal	place	for	an	airdrome
达到	从	这	飞盘	大厦	会	是	一个	理想的	地方	为了	一个	机场

.

.

.

从弗里斯比庄园到山丘必须穿过一片平坦的草地，这将是建造机场的理想场所。

['i:v(ə)n] ['dʒɪmi] [nu:] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ɛrˌdroʊmz] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] .

Even	Jimmy	knew	enough	about	airdromes	to	recognize	that	.
甚至	吉米	知道	足够的	关于	机场	到	认出	那	.

即使是吉米，对机场也略知一二，足以意识到这一点。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ['fʊli] [ðə; ði] [moʊ'mentəs] [fækt] [ðæt]

He	waited	a	moment	at	the	table	to	take	in	fully	the	momentous	fact	that
他	等待	一个	片刻	在	这	桌子	到	拿	在	完全	这	意义重大	事实	那

[ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

their	own	little	town	was	to	be	a	center	of	activity	with	regard	to
他们的	自己的	小的	镇	曾是	到	是	一个	中心	的	活动	和	看待	到

[ˌeɪvi'eɪʃn] .

aviation	.
航空	.

他在桌边等了一会儿，才完全消化了这个意义重大的事实：他们自己的小镇将成为航空活动的中心。

[ðen] [hi:; hi] [dæʃt] [aʊt] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði] [nu:z] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sku:lˌfɛloʊz] .

Then	he	dashed	out	to	spread	the	news	among	his	schoolfellows	.
然后	他	虚线	出去	到	传播	这	消息	之中	他的	同学们	.

然后他冲出去，把这个消息告诉了他的同学们。

[hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌmz] [wɜ:r; wər] , [laɪk] [hɪm'self] , [bɔɪz] [hu:z] ['hoʊmz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

His	particular	chums	were	,	like	himself	,	boys	whose	homes	were	in	the	town	.
他的	特别的	朋友们	是	,	喜欢	他自己	,	男孩们	谁	房屋	是	在	这	镇	.

他的挚友和他一样，都是家住镇上的男孩。

[ʃʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dɔ:rmətɔ:ri] [laɪf] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gru:pt] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ɪn][noʊ]

Shut	out	from	the	dormitory	life	,	they	had	grouped	themselves	together	,	in	no
关闭	出去	从	这	宿舍	生活	,	他们	有	分组	他们自己	一起	,	在	不

['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ɪk'sklu:sɪvnəs] ,

spirit	of	exclusiveness	,
精神	的	独家性	,

他们被排除在宿舍生活之外，于是自发地聚在一起，但并没有排他性。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [æz; əz] [gʊd] ['fɛloʊz] [hu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]

but	merely	as	good	fellows	who	,	although	they	appreciated	the	love	and
但	仅仅	作为	好的	伙伴们	WHO	,	虽然	他们	感谢	这	爱	和

['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] ,

kindness	of	the	home	folks	,
仁慈	的	这	家	各位	,

但他们仅仅是好伙伴，虽然他们感激家乡父老的爱和善意，

[jet] [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪr] [oʊld] ['braɪtn]

yet	felt	that	they	wanted	to	have	as	much	of	the	spirit	of	dear	old	Brighton
然而	毛毡	那	他们	通缉	到	有	作为	很多	的	这	精神	的	亲爱的	老的	布莱顿

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [æz; əz][ˌɪn'saɪd] .

outside	the	Academy	as	inside	.
外部	这	学院	作为	里面	.

但他们希望学院内外都能保留亲爱的老布莱顿的精神。

['dʒɪmi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['ɑ:tʃi] [fɑ:ks] — - [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt] - ['bɔ:rdɪŋ] [skwɑ:d][ʌv; əv]

Jimmy	caught	sight	of	Archie	Fox	—	-	another	of	the	out	-	boarding	squad	of
吉米	捕捉	视线	的	阿奇	狐狸	—	-	其他	的	这	出去	-	登机	队	的

吉米瞥见了阿奇·福克斯——他是外场接舷小队的另一名成员。

['braɪtn] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [frend] [ʌv; əv] ['dʒɪmi:z] — - ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

Brighton	boys	,	and	a	special	friend	of	Jimmy's	—	-	hurrying	to	the	Academy	.
布莱顿	男孩们	,	和	一个	特别的	朋友	的	吉米的	—	-	匆忙	到	这	学院	.

布莱顿的男孩们，还有吉米的一位特别的朋友——正匆匆赶往学院。

" [greɪt] [nu:z] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ɑ:rtʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Great	news	for	you	,	Arch	!	"	shouted	Jimmy	as	he	joined	his	chum	.
"	伟大的	消息	为了	你	,	拱	!	"	喊叫	吉米	作为	他	加入	他的	密友	.

“阿奇，这对你来说真是个好消息！”吉米喊着，走到他朋友身边。

" [ʃu:t] ! " [də'rektɪd] ['ɑ:tʃi] .

"	Shoot	!	"	directed	Archie	.
"	射击	!	"	指导	阿奇	.

“开枪！”阿奇指挥道。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [toʊld][ðə; ði] [greɪt] [nu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪ] .

And	Jimmy	told	the	great	news	to	the	astonished	and	delighted	boy	.
和	吉米	讲述	这	伟大的	消息	到	这	惊讶	和	高兴极了	男生	.

吉米把这个好消息告诉了那个既惊讶又高兴的男孩。

" [gɑ:ʃ] - ! " [jeld] ['ɑ:tʃi] .

"	Gosh	whillikens	!	"	yelled	Archie	.
"	天哪	-	!	"	大喊	阿奇	.

“我的天哪！”阿奇喊道。

" [ə; eɪ]['ri:əl][lɪv; laɪv] ['hæŋər] [ɪn][steɪd][oʊld] ['braɪtn] !

"	A	real	live	hangar	in	staid	old	Brighton	!
"	一个	真实的	居住	机库	在	稳重	老的	布莱顿	!

“在沉闷的老布莱顿，竟然有一个真正的机库！”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bi:t] [ˌaɪ 'ti:] ?

Can	you	beat	it	?
能	你	打	它	?

你能打败它吗?

[maɪ][voʊt] [sez] [ðə; ði] - ['bʌdi:z] - [ʃʊd; ʃəd] [get] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['flaɪər] .

My	vote	says	the	'	buddies	'	should	get	together	and	become	fliers	.
我的	投票	说道	这	-	伙伴们	-	应该	得到	一起	和	变得	传单	.

我的意见是，这些“伙伴们”应该聚在一起，成为飞行员。

[eɪ] , [wʌt] ?

Eh	,	what	?
嗯	,	什么	?

呃，什么?

[ðə; ði] ['braɪtn] [ˌeskə'drɪl] !

The	Brighton	Escadrille	!
这	布莱顿	飞行队	!

布莱顿飞行队!

[oʊ] , [bɔɪ] !

Oh	,	boy	!
哦	,	男生	!

我的天!

" ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['dɪki] [mæn] [ænd; ənd][dʒoʊ]['lɪt(ə)l] , [bəuθ][ɪn] ['dʒɪmiːz] [klæs] [æt; ət][ðə; ði]

"	Further	down	the	street	Dicky	Mann	and	Joe	Little	,	both	in	Jimmy's	class	at	the
"	更远	向下	这	街道	微弱	曼恩	和	乔	小的	,	两个都	在	吉米的	班级	在	这

[ə'kædəmi] ,

Academy	,
学院	,

“沿着街道再往前走，迪基·曼恩和乔·利特尔，他们都是吉米在警校的同班同学，

[ænd; ənd] [ðen] ['henri] ['bensn] , [noʊn] [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd] ['sʌndri] [æz; əz] " [fæt] " ['bensn] [frʌm; frəm]

and	then	Henry	Benson	,	known	to	all	and	sundry	as	"	Fat	"	Benson	from
和	然后	亨利	本森	,	已知	到	全部	和	杂项	作为	"	胖的	"	本森	从

[hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl][saɪz] ,

his	unusual	size	,
他的	异常	尺寸	,

还有亨利·本森，因为他身材异常魁梧，所以人人都叫他“胖”本森。

[dʒɔɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [nuːz] .

joined	the	boys	and	heard	for	the	first	time	the	stirring	news	.
加入	这	男孩们	和	听到	为了	这	第一的	时间	这	搅拌	消息	.

和男孩们一起，他们第一次听到了这个激动人心的消息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['truːli][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] .

It	was	truly	an	exciting	morning	at	the	Academy	.
它	曾是	真的	一个	激动人心	早晨	在	这	学院	.

在学院里，这真是一个令人兴奋的上午。

[ðə; ði]['taɪdɪŋz][ʌv; əv] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn] [stɔːr] [æt; ət][noʊ][fɑːr]['dɪstənt]['fjuːtʃər] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪər] .

The	tidings	of	great	things	in	store	at	no	far	distant	future	spread	like	wildfire	.
这	消息	的	伟大的	事物	在	店铺	在	不	远的	遥远	未来	传播	喜欢	野火	.

关于不久的将来将有大事发生的消息像野火一样迅速传播开来。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , ['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Of	all	the	boys	,	only	two	of	those	who	lived	in	the	town	,
的	全部	这	男孩们	,	仅有的	二	的	那些	WHO	居住地	在	这	镇	,

镇上住着的所有男孩中，只有两个是.....

['dʒɪmi] [hɪl] [ænd; ənd][bɑːb] ['heɪnz] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

Jimmy	Hill	and	Bob	Haines	,	had	heard	of	the	project	,
吉米	爬坡道	和	鲍勃	海恩斯	,	有	听到	的	这	项目	,

吉米·希尔和鲍勃·海恩斯都听说过这个项目。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['bɔːdəz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['slaɪtəst]

and	none	of	the	regular	boarders	at	the	school	had	heard	the	slightest
和	没有任何	的	这	常规的	寄宿生	在	这	学校	有	听到	这	丝毫

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

suggestion	of	it	.
建议	的	它	.

学校里所有寄宿生都没有听说过这件事的丝毫风声。

[bɑːb] ['heɪnz] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

Bob	Haines	lived	with	his	uncle	in	the	largest	residence	in	the	town	.
鲍勃	海恩斯	居住地	和	他的	叔叔	在	这	最大	住宅	在	这	镇	.

鲍勃·海恩斯和他的叔叔住在镇上最大的房子里。

[wʌt] ['bɑːbz]['ʌŋk(ə)l][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] .

What	Bob's	uncle	did	not	know	of	what	was	going	on	was	little	.
什么	鲍勃的	叔叔	做过	不是	知道	的	什么	曾是	去	在	曾是	小的	.

鲍勃的叔叔对正在发生的事情几乎一无所知。

[bɪ'saɪd] , [bɑːb][wʌz; wəz][ðə; ði] ['envid] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Beside	**,**	**Bob**	**was**	**the**	**envied**	**recipient**	**of**	**a**	**letter**	**now**	**and**	**again**	**from**	**his**
旁	,	鲍勃	曾是	这	令人羡慕	接受者	的	一个	信	现在	和	再次	从	他的

['fɑːðər] ,

father	**,**
父亲	,

此外，鲍勃偶尔还会收到父亲的来信，这让他十分羡慕。

[ðə; ði] ['senətər] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]['riːəl] [nuːz] [ʌv; əv] [prə'spektɪv] ['hæpəniŋz] .

the	**senator**	**,**	**which**	**frequently**	**contained**	**some**	**real**	**news**	**of**	**prospective**	**happenings**	**.**
这	参议员	,	哪个	频繁地	包含	一些	真实的	消息	的	预期	事件	.

这位参议员经常会透露一些关于未来事件的真实消息。

[bɑːb] [held] [fɔːrθ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] ,

Bob	**held**	**forth**	**at**	**length**	**that**	**memorable**	**morning**	**,**
鲍勃	握住	前进	在	长度	那	难忘	早晨	,

在那令人难忘的早晨，鲍勃滔滔不绝地讲了很久。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [taɪm] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [gruːp] ,

and	**at**	**noon**	**time**	**was**	**still**	**the**	**center**	**of**	**an**	**admiring**	**group**	**,**
和	在	中午	时间	曾是	仍然	这	中心	的	一个	钦佩	团体	,

中午时分，他仍然是众多仰慕者的中心。

[huː] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːments] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l]

who	**listened**	**to**	**his**	**comments**	**on**	**all**	**subjects**	**with**	**great**	**respect**	**and**	**invariable**
WHO	听着	到	他的	评论	在	全部	主题	和	伟大的	尊重	和	不变的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	**.**
注意力	.

他们对他的所有评论都抱有极大的尊重和始终如一的专注。

[bɑːb][wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] ;

Bob	**was**	**tall**	**and**	**well**	**built**	**;**
鲍勃	曾是	高的	和	出色地	建造	;

鲍勃身材高大健壮；

['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪk'sept] [tuː] [ɔːr] [θriː] .

taller	**than**	**any**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**fellows**	**except**	**two**	**or**	**three**	**.**
更高	比	任何	的	这	休息	的	他的	伙伴们	除了	二	或者	三	.

除了两三个同伴之外，他比其他所有人都高。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**had**	**a**	**way**	**of**	**standing**	**with**	**his**	**head**	**thrown**	**back**	**and**	**his**
他	有	一个	方式	的	常设	和	他的	头	抛掷	后退	和	他的

['ʃəuldəz] [skwerd] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [er] .

shoulders	**squared**	**as**	**he**	**talked**	**which**	**gave**	**him**	**a**	**commanding**	**air**	**.**
肩膀	平方	作为	他	谈话	哪个	给予	他	一个	指挥	空气	.

他说话时总是仰着头，双肩挺直，这种站姿让他显得很有威严。

[fjuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] .

Few	**boys**	**in**	**the**	**school**	**ever**	**thought**	**of**	**questioning**	**his**	**statements**	**.**
很少	男孩们	在	这	学校	曾经	想法	的	提问	他的	声明	.

学校里很少有男生会质疑他的话。

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [bɑːb][wʌz; wəz][soʊ] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] [ðæt] [hiː; hi] [streɪd]

But	**that**	**day**	**Bob**	**was**	**so**	**carried**	**away**	**with**	**his**	**subject**	**that**	**he**	**strayed**
但	那	天	鲍勃	曾是	所以	携带	离开	和	他的	主题	那	他	迷路了

[frʌm; frəm] [fə'mɪliər] [graʊnd] .

from	**familiar**	**ground**	**.**
从	熟悉的	地面	.

但那天，鲍勃太专注于他的主题，以至于偏离了熟悉的领域。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][treɪn] [tuː; tə][flai] ? " [æskt] [dʒoʊ]['lɪt(ə)l] ,

"	What	sort	of	fellows	are	they	going	to	train	to	fly	?	"	asked	Joe	Little	,
"	什么	种类	的	伙伴们	是	他们	去	到	火车	到	飞	?	"	问	乔	小的	,

“他们要训练什么样的人去当飞行员？”乔·利特尔问道。

[ə; eɪ] [ʃaɪ] [bɔɪ] [huː] ['rerli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

a	shy	boy	who	rarely	contributed	to	the	conversation	.
一个	害羞的	男生	WHO	很少	贡献	到	这	对话	.

一个害羞的男孩，很少参与谈话。

['dʒoʊz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [huː] [hæd; həd] [lɪvd] [bʌt; bət] [fjuː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Joe's	mother	was	a	widow	who	had	lived	but	few	years	in	the	town	,
乔的	母亲	曾是	一个	寡妇	WHO	有	居住地	但	很少	年	在	这	镇	,

乔的母亲是个寡妇，在这个镇上只住了几年。

['hævɪŋ] [muːvd] [ðer; ðər][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər]['oʊnli] [bɔɪ] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn]

having	moved	there	to	give	her	only	boy	such	education	as	he	could	obtain
拥有	已搬	那里	到	给	她	仅有的	男生	这样的	教育	作为	他	可以	获得

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

before	her	small	income	was	exhausted	.
前	她	小的	收入	曾是	筋疲力尽的	.

她搬到那里是为了在她微薄的收入耗尽之前，让她唯一的儿子接受尽可能好的教育。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] ['nevər] [laʊd] [ɔːr] ['bɔɪstərəs] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] [geɪmz]

Joe	was	never	loud	or	boisterous	,	and	while	he	took	his	part	in	games
乔	曾是	绝不	大声	或者	喧闹的	,	和	尽管	他	采取	他的	部分	在	游戏

[ænd; ənd][spɔːrts] ,

and	sports	,
和	运动的	,

乔从不大声喧哗，也不张扬，虽然他也参与游戏和体育运动，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

he	was	ever	the	first	one	to	start	for	his	home	.
他	曾是	曾经	这	第一的	一	到	开始	为了	他的	家	.

他总是第一个开始为家里的事情做。

['biːɪŋ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] ,

Being	alone	with	his	mother	to	such	an	extent	,
存在	独自的	和	他的	母亲	到	这样的	一个	程度	,

他与母亲相处的时间如此之长，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪvd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [graʊndz] ,

for	they	lived	by	themselves	in	a	little	cottage	near	the	Academy	grounds	,
为了	他们	居住地	经过	他们自己	在	一个	小的	小屋	靠近	这	学院	理由	,

因为他们独自住在学院附近的一间小屋里。

[dʒoʊ][hæd; həd][eɪdʒd] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

Joe	had	aged	beyond	his	boy	friends	in	many	ways	.
乔	有	老年人	超过	他的	男生	朋友们	在	许多	方式	.

乔在很多方面都比他的男朋友们成熟。

[noʊ] [saɪn] [dɪd][hiː; hi]['evər] [ʃoʊ] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv][self] - [ə'sɜːrtɪvnəs] .

No	sign	did	he	ever	show	,	however	,	of	self	-	assertiveness	.
不	符号	做过	他	曾经	展示	,	然而	,	的	自己	-	自信	.

然而，他从未表现出任何自信的迹象。

[hɪz; ɪz][pɑːrt][ɪn] [dɪs'kʌʃnz] [wʌz; wəz] ['seldəm] [greɪt] ,

His	part	in	discussions	was	seldom	great	,
他的	部分	在	讨论	曾是	很少	伟大的	,

他在讨论中的作用很少很大。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] ['kwɪri] [ðæt] [vɔɪst] [wʌt] [iːtʃ] [bɔɪ]

and	usually	consisted	of	a	well	-	placed	query	that	voiced	what	each	boy
和	通常	由……组成	的	一个	出色地	-	放置	询问	那	配音	什么	每个	男生

['prez(ə)nt][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ,

present	had	thought	of	asking	,
展示	有	想法	的	问	,

通常情况下，这些问题都恰到好处地表达了在场每个男孩心里想问的话。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [leɪt] .

but	had	been	a	moment	too	late	.
但	有	到过	一个	片刻	也	晚的	.

但为时已晚。

[naʊ] [bɑːb][hæd; həd][noʊ] ['veri] [klɪr] [aɪ'diːə][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [nuː] ['flaɪɪŋ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz][tuː; tə]

Now	Bob	had	no	very	clear	idea	just	where	the	new	flying	material	was	to
现在	鲍勃	有	不	非常	清除	主意	只是	在哪里	这	新的	飞行	材料	曾是	到

[kʌm] [frʌm; frəm] .

come	from	.
来	从	.

鲍勃当时并不清楚这种新型飞行材料究竟会从哪里来。

[ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['rerli] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm]

A	habit	of	rarely	showing	himself	at	a	loss	for	an	answer	prompted	him
一个	习惯	的	很少	显示	他自己	在	一个	损失	为了	一个	回答	提示	他

[tuː; tə][rɪ'plaɪ] :

to	reply	:
到	回复	:

他很少表现出答不上来，这种习惯促使他回答道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] . "

"	From	the	men	in	the	army	.	"
"	从	这	男人	在	这	军队	.	"

“来自军队里的男人们。”

" [jʊə(r)] [rɔːŋ] , [bɑːb] , " [sed] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	You're	wrong	,	Bob	,	"	said	Jimmy	Hill	.
"	你是	错误的	,	鲍勃	,	"	说	吉米	爬坡道	.

“你错了，鲍勃，”吉米·希尔说道。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [ðæt] [wɪl] [siː] ['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wɪl] [biː; bi] [bɔɪz] [laɪk]

"	Most	of	the	flying	men	that	will	see	actual	service	at	the	front	will	be	boys	like
"	最多	的	这	飞行	男人	那	将要	看	实际的	服务	在	这	正面	将要	是	男孩们	喜欢

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“大多数真正上前线服役的飞行员都是像我们一样的男孩。”

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɔɪz] [geɪm] — - ['flaɪɪŋ] .

I	have	read	a	dozen	times	that	it	is	a	boy's	game	—	-	flying	.
我	有	读	一个	打	时代	那	它	是	一个	男孩们	游戏	—	-	飞行	.

我读过不下十几次，说飞行是男孩子的游戏。

[moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][oʊld] [ɪ'nʌf] .

Most	of	us	are	almost	old	enough	.
最多	的	我们	是	几乎	老的	足够的	.

我们大多数人都差不多到了那个年纪。

[wʌn] ['ɑːrtɪk(ə)l] [aɪ] [riːd] [sed] [ðæt] [lɑːts] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ɪn]

One	article	I	read	said	that	lots	of	boys	of	seventeen	got	into	the	flying	corps	in
一	文章	我	读	说	那	很多	的	男孩们	的	十七	得到	进入	这	飞行	兵团	在

['ɪŋgləɳd] .

England	.
英格兰	.

我读过的一篇文章说，很多十七岁的男孩都加入了英国的飞行队。

[wʌn] ['raɪtər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm] [ˌeɪ'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [wɜːr; wər]

One	writer	said	that	he	thought	the	fellows	from	eighteen	to	twenty	were
一	作家	说	那	他	想法	这	伙伴们	从	十八	到	二十	是

[mʌtʃ] [ðə; ði] [best] ['flaɪər] .

much	the	best	fliers	.
很多	这	最好的	传单	.

一位作家说，他认为十八到二十岁的年轻人是最优秀的飞行员。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [soʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [treɪn] ['flaɪər] ,

If	that	is	so	,	and	it	takes	some	time	to	train	fliers	,
如果	那	是	所以	,	和	它	需要	一些	时间	到	火车	传单	,

如果情况确实如此，而且训练飞行员需要一些时间，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː 'es] [maɪt] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [fræns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

some	of	us	might	be	flying	in	France	before	the	end	of	the	war	.
一些	的	我们	可能	是	飞行	在	法国	前	这	结尾	的	这	战争	.

我们中的一些人或许能在战争结束前飞往法国。

" [bɑːb] [wʌz; wəz] ['fræŋkli] ['skeptɪk(ə)l] .

"	Bob	was	frankly	skeptical	.
"	鲍勃	曾是	坦率地说	怀疑论者	.

“鲍勃坦率地表示怀疑。”

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] , ['dʒɪmi] ! " [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kɑːment] .

"	I	see	you	flying	,	Jimmy	!	"	was	his	comment	.
"	我	看	你	飞行	,	吉米	!	"	曾是	他的	评论	.

“我看到你在飞，吉米！”他这样说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [groʊ] [sʌm; səm] [fɜːrst] .

"	You	will	have	to	grow	some	first	.
"	你	将要	有	到	生长	一些	第一的	.

你得先种出一些来。

" [rɔːŋ] [ə'gen] , " [sed] ['dʒɪmi] [ɪn] [ɔːl] ['sɪriəsnəs] .

"	Wrong	again	,	"	said	Jimmy	in	all	seriousness	.
"	错误的	再次	,	"	说	吉米	在	全部	严肃	.

“又错了，”吉米一本正经地说。

" [its] [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː 'es] [ðæt] [dəunt] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn] [ðæt] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [sɔːrt]

"	It's	those	of	us	that	don't	weigh	a	ton	that	are	going	to	be	the	best	sort
"	它是	那些	的	我们	那	不	称重	一个	吨	那	是	去	到	是	这	最好的	种类

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['bɪznəs] ,

for	the	flying	business	,
为了	这	飞行	商业	,

“我们这些体重不重的人才是航空业的最佳人选。”

[ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	don't	you	forget	it	.	"
和	不	你	忘记	它	.	"

你可别忘了这一点。

" ['dʒɪmi] [noʊz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['ɑːtʃi] [fɑːks] .

"	Jimmy	knows	a	lot	about	flying	,	"	volunteered	Archie	Fox	.
"	吉米	知道	一个	很多	关于	飞行	,	"	自愿	阿奇	狐狸	.

“吉米很懂飞行，”阿奇·福克斯主动说道。

" [hiː; hi] [boʊnz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] . "

"	He	bones	it	up	all	the	time	.	"
"	他	骨头	它	向上	全部	这	时间	.	"

“他总是认真钻研。”

" [aɪ] [dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	don't	pretend	to	know	much	about	it	,
"	我	不	假装	到	知道	很多	关于	它	,

我并不假装对它了解很多，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['erdroʊm] [gets] ['stɑːrtɪd] , " [sed] ['dʒɪmi] .

but	I	am	going	to	know	more	before	that	airdrome	gets	started	,	"	said	Jimmy	.
但	我	是	去	到	知道	更多的	前	那	机场	获得	开始	,	"	说	吉米	.

“但在机场投入使用之前，我还要了解更多信息，”吉米说。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] ['kwaɪətli] .

"	That's	right	,	"	said	Joe	Little	quietly	.
"	那就是	正确的	,	"	说	乔	小的	悄悄	.

“没错，”乔·利特尔平静地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɜːrt] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] ['waɪzər] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [æn; ən] ['erəpleɪn]

"	It	won't	hurt	any	of	us	to	get	a	bit	wiser	as	to	what	an	aeroplane
"	它	惯于	伤害	任何	的	我们	到	得到	一个	少量	更明智	作为	到	什么	一个	飞机

['riːəli] [ɪz] ['naʊədeɪz] .

really	is	nowadays	.
真的	是	如今	.

“多了解一下如今的飞机究竟是什么，对我们任何人都没有坏处。”

[wer] [duː] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [riːd] , ['dʒɪmi] ? "

Where	do	you	get	the	stuff	to	read	,	Jimmy	?	"
在哪里	做	你	得到	这	东西	到	读	,	吉米	?	"

吉米，你从哪儿弄来这些书看?

" ['evriwer] [aɪ] [kæn; kən] , " ['ænsər] ['dʒɪmi] .

"	Everywhere	I	can	,	"	answered	Jimmy	.
"	到处	我	能	,	"	回答	吉米	.

“只要能去的地方，”吉米回答道。

" [ðə; ði] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['mʌnθliz] ['dʒen(ə)rəli] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] ['flaɪɪŋ] . "

"	The	weeklies	and	monthlies	generally	contain	something	on	flying	.	"
"	这	周刊	和	月刊	一般来说	包含	某物	在	飞行	.	"

“周刊和月刊通常会刊登一些关于飞行的文章。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [kæn; kən] [get] [juː 'es] [sʌm; səm] [gʊd] [stʌf] , " [sə'dʒestɪd] ['dɪki] [mæn] .

"	My	father	can	get	us	some	good	stuff	,	"	suggested	Dicky	Mann	.
"	我的	父亲	能	得到	我们	一些	好的	东西	,	"	建议	微弱	曼恩	.

“我父亲能给我们弄到一些好东西，”迪基·曼恩建议道。

['mɪstər] . [mæn] , ['siːniər] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prə'praɪətər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [stɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ;

Mr	.	Mann	,	senior	,	was	the	proprietor	of	the	biggest	store	in	the	town	;
先生	.	曼恩	,	高级的	,	曾是	这	业主	的	这	最大	店铺	在	这	镇	;

老曼恩先生是镇上最大商店的老板；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [prə'vaɪdər] ,

and	while	he	did	not	exactly	pretend	to	be	a	universal	provider	,
和	尽管	他	做过	不是	确切地	假装	到	是	一个	普遍的	提供商	,

虽然他并没有自诩为万能的提供者，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'duːs] [moʊst] [kə'mɑːdətiz] [ɪf] [æskt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

he	could	produce	most	commodities	if	asked	to	do	so	.
他	可以	生产	最多	商品	如果	问	到	做	所以	.

如果让他生产，他几乎可以生产所有商品。

[ðə; ði] [stɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ferli] [ɪk'stensɪv] [bʊk] [ænd; ənd] ['mægəziːn] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

The	store	had	a	fairly	extensive	book	and	magazine	department	,
这	店铺	有	一个	相当	广泛的	书	和	杂志	部门	,

这家商店的图书和杂志部门规模相当大。

[soʊ] ['dɪkiz] ['ɔːfər] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɪmpəθiːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]

so	Dicky's	offer	to	enlist	the	sympathies	of	his	father	promised	to	be	of
所以	迪基的	提供	到	入伍	这	同情	的	他的	父亲	承诺	到	是	的

['riːəl] [juːz] .

real	use	.
真实的	使用	.

因此，迪基提出的争取父亲同情的提议有望发挥实际作用。

" [aɪl] [raɪt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] [bɪl] [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ˌjuː 'es]

"	I'll	write	to	my	brother	Bill	and	get	him	to	fire	something	over	to	us
"	患病的	写	到	我的	兄弟	账单	和	得到	他	到	火	某物	超过	到	我们

[frʌm; frəm] [fræns] ,

from	France	,
从	法国	,

“我会写信给我哥哥比尔，让他从法国给我们寄点东西过来。”

" [sed] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] .

"	said	Harry	Corwin	.
"	说	哈里	科温	.

哈里·科温说道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ˌjuː 'es][ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm] ['rɪŋklz] [ðæt]

"	There	is	no	telling	but	what	he	can	put	us	on	to	some	wrinkles	that
"	那里	是	不	讲述	但	什么	他	能	放	我们	在	到	一些	皱纹	那

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [raɪt] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pepərz] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [ə'baʊt] . "

the	people	who	write	things	for	the	papers	would	never	hear	about	.	"
这	人们	WHO	写	事物	为了	这	文件	会	绝不	听到	关于	.	"

“谁也说不准他能给我们提供什么线索，而那些为报纸撰稿的人永远不会知道这些。”

" [maɪ] [ænt] [dʒʌst] [roʊt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ] ['wɑːntɪd]

"	My	aunt	just	wrote	me	a	letter	asking	me	what	sort	of	a	book	I	wanted
"	我的	阿姨	只是	写道	我	一个	信	问	我	什么	种类	的	一个	书	我	通缉

[fɔːr; fər][maɪ] ['bɜːrθdeɪ] ,

for	my	birthday	,
为了	我的	生日	,

“我姑姑刚刚给我写信问我想要什么样的书作为生日礼物，

" [pʊt] [ɪn] [fæt] ['bensn] .

"	put	in	Fat	Benson	.
"	放	在	胖的	本森	.

把胖本森放进去。

" [aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə]

"	I	will	write	to	-	day	and	tell	her	I	want	a	book	that	will	teach	me	to
"	我	将要	写	到	-	天	和	告诉	她	我	想	一个	书	那	将要	教	我	到

[flaɪ] .

fly	.
飞	.

“我今天会写信告诉她，我想要一本能教我飞翔的书。”

" [ðɪs] [reɪzd] [ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] ['læftər] ,

"	This	raised	a	storm	of	laughter	,
"	这	提高	一个	风暴	的	笑声	,

这引起了一阵哄堂大笑。

[fɔːr; fər] ['henri] ['bɛnsənz] [staʊt] ['fɪgjər] [bɪd] [fer] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [stɪl] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv]

for	Henry	Benson's	stout	figure	bid	fair	to	develop	still	further	along	lines	of
为了	亨利	本森	肥硕	数字	出价	公平的	到	发展	仍然	更远	沿着	线条	的

[kən'sɪdərəb(ə)l] [gɜːrθ] ,

considerable	girth	,
大量	周长	,

亨利·本森魁梧的身材似乎还有很大的发展空间，体型会变得更加魁梧。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] [fæt] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['haɪli] ['hjuːmərəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [meɪts] .

and	the	very	thought	of	Fat	flying	was	highly	humorous	to	his	mates	.
和	这	非常	想法	的	胖的	飞行	曾是	高度	幽默	到	他的	伙伴们	.

一想到胖子会飞，他的伙伴们就觉得非常滑稽。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [broʊk] [ʌp] ['hɜːrɪdli] [æz; əz] [baːb] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ]

The	little	group	broke	up	hurriedly	as	Bob	looked	at	his	watch	and	saw	how
这	小的	团体	打破	向上	匆匆	作为	鲍勃	看起来	在	他的	手表	和	锯	如何

[taɪm] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] .

time	was	slipping	away	.
时间	曾是	滑倒	离开	.

鲍勃看了看手表，发现时间一分一秒地流逝，于是小团体匆匆散去。

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [graɪnd] , ['fɛloʊz] !

"	Back	to	the	grind	,	fellows	!
"	后退	到	这	研磨	,	伙伴们	!

伙计们，继续努力吧!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [tɔːk] - [fest] ['leɪtər] [ɑːn] .

"	We'll	have	another	talk	-	fest	later	on	.
"	出色地	有	其他	讲话	-	节日	之后	在	.

“我们稍后还会再进行一次深入的讨论。”

" [ðæt] ['rændəm] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [ber] ['splendɪd] [fruːt] .

"	That	random	conversation	was	one	day	to	bear	splendid	fruit	.
"	那	随机的	对话	曾是	一	天	到	熊	灿烂	水果	.

“那次偶然的谈话，有一天结出了丰硕的果实。”

[ðə; ði] [siːdz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['blɑːsəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['ɪntrəst] [ɪn]

The	seeds	had	been	sown	which	were	to	blossom	into	the	keenest	interest	in
这	种子	有	到过	播种	哪个	是	到	开花	进入	这	最热衷	兴趣	在

[ðə; ði] ['riːəl] ,

the	real	,
这	真实的	,

种子已经播下，日后将开花结果，发展成对现实最浓厚的兴趣。

['sɪriəs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

serious	work	of	the	mastery	of	the	air	.
严肃的	工作	的	这	精通	的	这	空气	.

严肃的空中掌控力研究。

[lɪv; laɪv] , ['stɜːrlɪŋ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] .

Live	,	sterling	young	fellows	were	in	the	Brighton	Academy	.
居住	,	英镑	年轻的	伙伴们	是	在	这	布莱顿	学院	.

布莱顿学院里都是些才华横溢、充满活力的年轻人。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [dɪ'klerd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] , [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]

Some	**of**	**them**	**had**	**declared**	**allegiance**	**to**	**the**	**army**	**,**	**some**	**to**	**the**
一些	的	他们	有	声明	忠诚	到	这	军队	,	一些	到	这

['neɪvi] ,

navy	**,**
海军	,

他们当中有些人宣誓效忠陆军，有些人宣誓效忠海军。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌstaʊt 'hɑːrtɪd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd]

but	**now**	**here**	**was**	**a**	**stouthearted**	**bunch**	**of**	**boys**	**that**	**had**	**decided**	**they**	**would**
但	现在	这里	曾是	一个	勇敢的	束	的	男孩们	那	有	决定	他们	会

[gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪks] ,

give	**themselves**	**to**	**the**	**study**	**of**	**aeronautics**	**,**
给	他们自己	到	这	学习	的	航空学	,

但现在，这里有一群意志坚定的男孩，他们决定投身于航空学的研究。

[ænd; ənd] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**lose**	**no**	**time**	**about**	**it**	**.**
和	失去	不	时间	关于	它	.

别再犹豫了。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [spent] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] .

The	**seven**	**spent**	**a**	**thoughtful**	**afternoon**	**.**
这	七	花费	一个	周到	下午	.

七个人度过了一个沉思的下午。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['foʊkəs] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz]

It	**was**	**hard**	**indeed**	**for**	**any**	**one**	**of**	**them**	**to**	**focus**	**attention**	**on**	**his**
它	曾是	难的	的确	为了	任何	一	的	他们	到	重点	注意力	在	他的

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	**.**
课程	.

他们当中确实没有人能集中精力听他讲课。

[ðə; ði] ['nuːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd][tuː; tə] [wer] [ɔːf][fɜːrst] .

The	**newness**	**of**	**the**	**idea**	**had**	**to**	**wear**	**off**	**first**	**.**
这	新奇	的	这	主意	有	到	穿	离开	第一的	.

这种想法的新鲜感需要时间才能消退。

['æftər] [klæs] ['aʊərz] [ðeɪ] [met] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [baɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət][spɑːt][ɑːn]

After	**class**	**hours**	**they**	**met**	**again**	**and**	**went**	**off**	**by**	**themselves**	**to**	**a**	**quiet**	**spot**	**on**
后	班级	小时	他们	遇见	再次	和	去	离开	经过	他们自己	到	一个	安静的	点	在

[ðə; ði] [kuːl] ,

the	**cool**	**,**
这	凉爽的	,

下课后，他们再次碰面，然后独自前往凉爽的僻静之处。

['ʃeɪdi] ['kæmpəs] .

shady	**campus**	**.**
阴凉	校园	.

校园环境阴暗。

['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

Seated	**in**	**a**	**circle**	**on**	**the**	**grass**	**,**
坐着	在	一个	圆圈	在	这	草	,

他们围坐在草地上，

[ðeɪ] [tɔːkt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [fɔːr; fər] [kə'mensɪŋ] [ðer; ðər]

they	talked	long	and	earnestly	of	ways	and	means	for	commencing	their
他们	谈话	长的	和	切实	的	方式	和	方法	为了	开始	他们的

['stʌdi] [ʌv; əv] [er] - [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd]['ɛəmən] [ˌɪstə'mætɪkli] .

study	of	air	-	machines	and	airmen	systematically	.
学习	的	空气	-	机器	和	空军人员	系统地	.

他们认真地讨论了如何系统地开始研究飞机和飞行员的方法和途径。

" [ðɪs] , " [sed] ['dʒɪmi] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [pjʊr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [ɪz] [tiːm] - [wɜːrk] .

"	This	,	"	said	Jimmy	Hill	with	a	sigh	of	pure	satisfaction	,	"	is	team	-	work	.
"	这	,	"	说	吉米	爬坡道	和	一个	叹	的	纯的	满意	,	"	是	团队	-	工作	.

“这就是，”吉米·希尔满意地叹了口气说道，“这就是团队合作。”

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [tiːm] - [wɜːrk] [kaʊnts] [moʊst][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

My	father	said	this	morning	that	team	-	work	counts	most	in	this	war	.
我的	父亲	说	这	早晨	那	团队	-	工作	计数	最多	在	这	战争	.

我父亲今天早上说，在这场战争中，团队合作最为重要。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [tiːm] - [wɜːrk] [ɪz] [gʊd] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɑːn][ɔːl] [raɪt] .

If	our	team	-	work	is	good	we	will	get	on	all	right	.
如果	我们的	团队	-	工作	是	好的	我们	将要	得到	在	全部	正确的	.

如果团队合作良好，我们就能顺利完成任务。

" [tiːm] - [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

"	Team	-	work	it	certainly	proved	to	be	.
"	团队	-	工作	它	当然	已证实	到	是	.

事实证明，这的确是一次团队合作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pæst] ,

It	was	astonishing	,	as	the	days	passed	,
它	曾是	惊人	,	作为	这	天	通过了	,

随着时间推移，这真是令人震惊。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][kʊd; kəd][faɪnd] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə]

how	much	of	interest	one	or	another	of	the	seven	could	find	that	had	to
如何	很多	的	兴趣	一	或者	其他	的	这	七	可以	寻找	那	有	到

[duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] .

do	with	the	subject	of	flying	.
做	和	这	主题	的	飞行	.

七个人中，究竟有多少人对飞行这个话题感兴趣呢?

[ðeɪ] [tʊk] [wʌn] ['ʌðər] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['kaunsəlz] .

They	took	one	other	boy	into	their	counsels	.
他们	采取	一	其他	男生	进入	他们的	律师	.

他们还拉拢了另一个男孩加入他们的谈话。

['luːɪs] ['dɛʃəmps] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə'lækrəti] ,

Louis	Deschamps	was	asked	to	join	them	and	did	so	with	alacrity	,
路易斯	德尚	曾是	问	到	加入	他们	和	做过	所以	和	敏捷	,

路易·德尚受邀加入他们，并欣然接受。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [lend] [æn; ən] [er] [ʌv; əv]['riːəlɪzəm][tuː; tə][ðer; ðər] [skiːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

it	seemed	to	lend	an	air	of	realism	to	their	scheme	to	have	the
它	似乎	到	借	一个	空气	的	现实主义	到	他们的	方案	到	有	这

[frentʃ] [bɔɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['nʌmbər] .

French	boy	in	their	number	.
法语	男生	在	他们的	数字	.

让法国男孩加入他们的队伍，似乎给他们的计划增添了一丝现实感。

['dɪki] ['mænz] ['fɑːðər] [hæd; həd]['teɪkən]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə][æz; əz]

Dicky	Mann's	father	had	taken	almost	as	great	an	interest	in	the	idea	as
微弱	曼氏	父亲	有	已采取	几乎	作为	伟大的	一个	兴趣	在	这	主意	作为

[hæd; həd] ['dɪki] [hɪm'self] ,

had	Dicky	himself	,
有	微弱	他自己	,

迪基·曼的父亲对这个想法的兴趣几乎和迪基本人一样浓厚。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mænz] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['væljuː] .

and	Mr	.	Mann's	contributions	were	of	the	utmost	value	.
和	先生	.	曼氏	贡献	是	的	这	极致	价值	.

曼恩先生的贡献极其宝贵。

[deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [pæst] , [æz; əz] [skuːl] - [deɪz] [ænd; ənd] [skuːl] - [wiːks] [wɪl] .

Days	and	weeks	passed	,	as	school	-	days	and	school	-	weeks	will	.
天	和	周	通过了	,	作为	学校	-	天	和	学校	-	周	将要	.

日子一天天过去，就像上学的日子一天天过去一样。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [wiː; wi] ['wʌndər] ['sʌmtaɪmz] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntərɪmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Looking	back	,	we	wonder	sometimes	how	some	of	those	interims	of	our
寻找	后退	,	我们	想知道	有时	如何	一些	的	那些	临时	的	我们的

['weɪtɪŋ] [taɪm] [wɜːr; wər] [brɪdʒd] .

waiting	time	were	bridged	.
等待	时间	是	桥接	.

回首往事，我们有时会想，那些等待的间隙是如何度过的。

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] [pleɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɪn]

The	routine	work	of	study	and	play	had	to	be	gone	through	with	in
这	常规	工作	的	学习	和	玩	有	到	是	已消失	通过	和	在

[spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [priˌɑːkju'peɪʃn] [ə'tendənt] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

spite	of	the	preoccupation	attendant	on	the	art	of	flying	,
尽管如此	的	这	专注	服务员	在	这	艺术	的	飞行	,

尽管全身心投入到飞行技艺中，但日常的学习和娱乐活动仍然必须照常进行。

[æz; əz] ['stʌdid] [frʌm; frəm][proʊ'zeɪɪk] [prɪnt] .

as	studied	from	prosaic	print	.
作为	研究	从	平淡无奇	打印	.

从平凡的印刷品中研究而来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] , [ɪn][fækt] ,

It	was	a	wonder	,	in	fact	,
它	曾是	一个	想知道	,	在	事实	,

这简直是个奇迹。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] [dɪd][nɑːt]['taɪər][ʌv; əv]

that	the	little	group	from	the	boys	of	the	Brighton	Academy	did	not	tire	of
那	这	小的	团体	从	这	男孩们	的	这	布莱顿	学院	做过	不是	胎	的

[ðə; ði] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] .

the	researches	in	books	and	periodicals	.
这	研究	在	图书	和	期刊	.

布莱顿学院的这群男生对书籍和期刊的研究孜孜不倦。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] .

They	learned	much	.
他们	学习	很多	.

他们学到了很多东西。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz][wɜ:r; wər] [mɪr] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:d] [bɪ'fɔ:r]

Many	of	the	articles	were	mere	repetitions	of	something	they	had	read	before
许多	的	这	文章	是	仅仅	重复	的	某物	他们	有	读	前

.

:

.

许多文章只不过是重复他们以前读过的内容。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['ɑ:bviəsli] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ]

Some	of	them	were	obviously	written	without	a	scrap	of	technical	knowledge
一些	的	他们	是	明显地	书面	没有	一个	废料	的	技术的	知识

[ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

of	the	subject	,
的	这	主题	,

其中一些文章显然是作者在对该主题一无所知的情况下撰写的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ɔ:r][soʊ] [ˌoʊvər'drɔ:n] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:rθləs]

and	a	few	were	absolutely	misleading	or	so	overdrawn	as	to	be	worthless
和	一个	很少	是	绝对地	误导性的	或者	所以	透支	作为	到	是	毫无价值

.

:

.

其中一些完全具有误导性，或者严重透支以至于毫无价值。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['grædʒuəli] [keɪm] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ði:z] [ɑ:n][ðer; ðər] ['merɪts] ,

The	boys	gradually	came	to	judge	these	on	their	merits	,
这	男孩们	逐步地	来了	到	法官	这些	在	他们的	优点	,

男孩们逐渐开始根据这些物品的优劣来评判它们。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ][bɪg] [step] ['fɔ:rwərd] .

which	was	in	itself	a	big	step	forward	.
哪个	曾是	在	本身	一个	大的	步	向前	.

这本身就是一大进步。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃoʊ] .

The	individual	characteristics	of	the	boys	themselves	began	to	show	.
这	个人	特征	的	这	男孩们	他们自己	开始	到	展示	.

男孩们各自的个性开始显现出来。

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl] [mə'kænɪk(ə)l] [bent] .

Three	of	them	were	of	a	real	mechanical	bent	.
三	的	他们	是	的	一个	真实的	机械的	弯曲	.

他们三人对机械非常感兴趣。

['dʒɪmi] [hɪl] ,

Jimmy	Hill	,
吉米	爬坡道	,

吉米·希尔

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lu:ɪs] ['dɛʃəmps] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ] [ðəm'selvz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm]

Joe	Little	and	Louis	Deschamps	were	in	a	class	by	themselves	when	it	came
乔	小的	和	路易斯	德尚	是	在	一个	班级	经过	他们自己	什么时候	它	来了

[tu:; tə][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] ['erəpleɪn] ['endʒɪnz] .

to	the	details	of	aeroplane	engines	.
到	这	细节	的	飞机	发动机	.

乔·利特尔和路易·德尚在飞机发动机的细节方面堪称独树一帜。

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [led] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

Joe	Little	led	them	all	.
乔	小的	引领	他们	全部	.

乔·利特尔是他们的领头人。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [weɪt] [tuː; tə]

One	night	he	gave	the	boys	an	explanation	of	the	relation	of	weight	to
一	夜晚	他	给予	这	男孩们	一个	解释	的	这	关系	的	重量	到

['hɔːrspaʊər] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] - [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn] .

horsepower	in	the	internal	-	combustion	engine	.
马力	在	这	内部的	-	燃烧	引擎	.

一天晚上，他给孩子们讲解了内燃机中重量与马力的关系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

It	was	above	the	heads	of	some	of	his	listeners	.
它	曾是	多于	这	头部	的	一些	的	他的	听众	.

对于他的一些听众来说，这太深奥了。

[fæt] ['bensn] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] .

Fat	Benson	admitted	as	much	in	so	many	words	.
胖的	本森	承认	作为	很多	在	所以	许多	字	.

胖子本森也用类似的言辞承认了这一点。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ɔːl] [ðæt] , ['eniweɪ] ? " [æskt] [fæt][ɪn]['oʊpən] [dɪs'meɪ] .

"	Where	did	you	get	all	that	,	anyway	?	"	asked	Fat	in	open	dismay	.
"	在哪里	做过	你	得到	全部	那	,	反正	?	"	问	胖的	在	打开	沮丧	.

“你到底是从哪儿弄来这些东西的？”胖子满脸惊讶地问道。

" [its] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] , " [əd'mɪtɪd] ['dɪki] [mæn] .

"	It's	beyond	me	,	"	admitted	Dicky	Mann	.
"	它是	超过	我	,	"	承认	微弱	曼恩	.

“我完全无法理解，”迪基·曼承认道。

" [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kəm'bʌstʃən] , ['eniweɪ] ? " ['kwiərid] [bɑːb]

"	Who	has	been	talking	to	you	about	internal	combustion	,	anyway	?	"	queried	Bob
"	WHO	有	到过	说	到	你	关于	内部的	燃烧	,	反正	?	"	查询	鲍勃

['heɪnz] ,

Haines	,
海恩斯	,

“到底是谁跟你谈过内燃机的事？”鲍勃·海恩斯问道。

[huːz] ['teknɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [haɪ] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət] [huː] [heitid] [tuː; tə] [kən'fes]

whose	technical	knowledge	was	of	no	high	order	,	but	who	hated	to	confess
谁	技术的	知识	曾是	的	不	高的	命令	,	但	WHO	憎恨	到	承认

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɒgd] .

he	was	fogged	.
他	曾是	雾蒙蒙的	.

他的技术知识并不高，但他不愿意承认自己一头雾水。

" [wel] , " [sed] [dʒoʊ]['kwaɪətli] , " [aɪ][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [mʌlən] [ðæt] [wɜːrks] [fɔːr; fər] [sweɪnz]

"	Well	,	"	said	Joe	quietly	,	"	I	got	hold	of	that	man	Mullens	that	works	for	Swain's
"	出色地	,	"	说	乔	悄悄	,	"	我	得到	抓住	的	那	男人	穆伦斯	那	作品	为了	斯温的

,

,
,

“嗯，”乔平静地说，“我联系上了在斯温公司工作的那个叫穆伦斯的人。”

[ðə; ði]['moʊtər]['piːp(ə)l] .

the	motor	people	.
这	发动机	人们	.

汽车行业人士。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] ['fækt(ə)ri][ɪn] [fræns] [wʌns] , [hiː; hi] [sez] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr]

He	worked	in	an	aeroplane	factory	in	France	once	,	he	says	,	for	nearly	a	year
他	工作	在	一个	飞机	工厂	在	法国	一次	,	他	说道	,	为了	几乎	一个	年

.

:

.

他说，他曾在法国一家飞机制造厂工作过将近一年。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['æktʃuəl] [pleɪnz] [ðəm'selvz] ,

He	does	not	know	much	about	the	actual	planes	themselves	,
他	做	不是	知道	很多	关于	这	实际的	飞机	他们自己	,

他对飞机本身了解不多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [noʊm] ['endʒɪn] .

but	he	knows	a	lot	about	the	Gnome	engine	.
但	他	知道	一个	很多	关于	这	侏儒	引擎	.

但他对 Gnome 引擎非常了解。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['erəpleɪn] ['endʒɪn] [ðæt] [wɪl] [lɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [wen]

He	says	he	has	invented	an	aeroplane	engine	that	will	lick	them	all	when
他	说道	他	有	发明	一个	飞机	引擎	那	将要	舔	他们	全部	什么时候

[hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

he	gets	it	right	.
他	获得	它	正确的	.

他说他发明了一种飞机发动机，一旦研制成功，就能轻松超越所有其他发动机。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][hɑːrd][tuː; tə][get] ['goʊɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [mʌtʃ] .

He	is	not	hard	to	get	going	,	but	he	won't	stay	on	the	point	much	.
他	是	不是	难的	到	得到	去	,	但	他	惯于	停留	在	这	观点	很多	.

他很容易被说服，但他不会长时间保持专注。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ˌɔːltə'geðər] ,

I	have	been	at	him	half	a	dozen	times	altogether	,
我	有	到过	在	他	一半	一个	打	时代	共	,

我一共找过他六次，

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [kwaɪt] [klɪr] [ɪn][maɪ] [hed] [bɪ'fɔːr] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]

but	I	wanted	to	get	a	few	things	quite	clear	in	my	head	before	I	told	you
但	我	通缉	到	得到	一个	很少	事物	相当	清除	在	我的	头	前	我	讲述	你

['fɛloʊz] .

fellows	.
伙伴们	.

但在告诉你们之前，我想先把几件事弄清楚。

" [ðə; ði][bɪg] ['erdroʊm] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['frɪsbi] ['prɑːpərti] ['grædʒuəli] [tʊk]

"	The	big	airdrome	that	was	to	be	placed	on	the	Frisbie	property	gradually	took
"	这	大的	机场	那	曾是	到	是	放置	在	这	飞盘	财产	逐步地	采取

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ,

a	sort	of	being	,
一个	种类	的	存在	,

“计划建在弗里斯比地产上的大型机场逐渐成形，

[ðoʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ] ['mædnɪŋ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

though	everything	about	it	seemed	to	progress	with	maddening	deliberation	.
尽管	一切	关于	它	似乎	到	进步	和	令人抓狂	审议	.

虽然事情的进展似乎都带着一种令人抓狂的深思熟虑。

[graʊnd] [wʌz; wəz]['broʊkən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

Ground	was	broken	for	the	buildings	.
地面	曾是	破碎的	为了	这	建筑物	.

这些建筑物已破土动工。

['tɪmbər] [ænd; ənd] ['lʌmbər] [wɜːr; wər] [dɪ'leɪd] [baɪ][fɑːr] ['westərn] [straɪks] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [pʊt] [ɪn][æn; ən]

Timber	**and**	**lumber**	**were**	**delayed**	**by**	**Far**	**Western**	**strikes**	**,**	**but**	**finally**	**put**	**in**	**an**
木材	和	木材	是	延迟	经过	远的	西	罢工	,	但	最后	放	在	一个

[ə'pɪrəns] .

appearance	**.**
外貌	.

远西部地区的罢工延误了木材和木料的运输，但最终还是到位了。

[ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv] ['reɪlweɪ] [laɪn] [ʃɑːt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nuː] ['flaɪɪŋ] [graʊndz] .

A	**spur**	**of**	**railway**	**line**	**shot**	**out**	**to**	**the**	**site**	**of**	**the**	**new**	**flying**	**grounds**	**.**
一个	刺	的	铁路	线	射击	出去	到	这	地点	的	这	新的	飞行	理由	.

一条铁路支线直通新建的飞行场地。

[ðen] ['bærəks] [ænd; ənd][hjuːdʒ] ['hæŋərz] — - [ðə; ðɪ] ['lætər] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [məʃiːnz] — -

Then	**barracks**	**and**	**huge**	**hangars**	**—**	**-**	**the**	**latter**	**to**	**house**	**the**	**flying**	**machines**	**—**	**-**
然后	兵营	和	巨大的	机库	—	-	这	后者	到	房子	这	飞行	机器	—	-

[bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [fɔːrm] .

began	**to**	**take**	**form**	**.**
开始	到	拿	形式	.

随后，兵营和巨大的机库（后者用于存放飞行器）开始成形。

[æt; ət][fɜːrst][noʊ] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

At	**first**	**no**	**effort**	**was**	**made**	**to**	**keep**	**the**	**public**	**from**	**the**	**scene**	**of**	**the**
在	第一的	不	努力	曾是	制成	到	保持	这	民众	从	这	场景	的	这

[æk'tɪvəti] ,

activity	**,**
活动	,

起初并没有采取任何措施阻止公众靠近活动现场。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌðerə'baʊts] [tʊk] [mɔːr] ['tændʒəb(ə)l][fɔːrm] ,

but	**as**	**time**	**went**	**on**	**and**	**things**	**thereabouts**	**took**	**more**	**tangible**	**form**	**,**
但	作为	时间	去	在	和	事物	大约	采取	更多的	有形	形式	,

但随着时间的推移，相关事物逐渐变得更加具体化，

[ðə; ðɪ] [nuː] ['flaɪɪŋ] [graʊndz] [wɜːr; wər] ['kerfəli] [fenst] [ɪn] ,

the	**new**	**flying**	**grounds**	**were**	**carefully**	**fenced**	**in**	**,**
这	新的	飞行	理由	是	小心	围栏	在	,

新的飞行场地用栅栏仔细围了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪt] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['geɪtweɪz] .

and	**a**	**guard**	**from**	**the**	**State**	**National**	**Guard**	**was**	**put**	**on**	**the**	**gateways**	**.**
和	一个	警卫	从	这	状态	国家的	警卫	曾是	放	在	这	网关	.

州国民警卫队的一名警卫被派驻到大门处。

[soʊ][fɑːr]['oʊnli] [kən'strʌkʃ(ə)n] [men] [ænd; ənd] [kɒnt'ræktəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['evɪdəns] .

So	**far**	**only**	**construction**	**men**	**and**	**contractors**	**had**	**been**	**in**	**evidence**	**.**
所以	远的	仅有的	建造	男人	和	承包商	有	到过	在	证据	.

目前为止，现场只出现了建筑工人和承包商。

[sʌtʃ] [fjuː] ['æktʃuəl]['ɑːrmi] ['ɑːfəsərz] [æz; əz][wɜːr; wər] [siːn] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Such	**few**	**actual**	**army**	**officers**	**as**	**were**	**seen**	**had**	**to**	**do**	**with**	**the**	**preparation**
这样的	很少	实际的	军队	警官	作为	是	已见	有	到	做	和	这	准备

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['rɑːðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ɪt'self] .

of	**the**	**ground**	**rather**	**than**	**with**	**the**	**Flying**	**Corps**	**itself**	**.**
的	这	地面	相当	比	和	这	飞行	兵团	本身	.

所见到的少数几名真正的军官，都与场地准备工作有关，而不是与飞行队本身有关。

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	closing	of	the	grounds	woke	up	the	Brighton	boys	to	the	possibility	of	the
这	结束	的	这	理由	觉醒	向上	这	布莱顿	男孩们	到	这	可能性	的	这

[fækt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] [wen] ['flaɪɪŋ] ['riːəli] [kə'menst] .

fact	that	they	might	be	shut	out	when	flying	really	commenced	.
事实	那	他们	可能	是	关闭	出去	什么时候	飞行	真的	开始	.

球场的关闭让布莱顿的球员们意识到，当飞行真正开始时，他们可能会被拒之门外。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] [ɪ'miːdiətli] [in'sjuːd] .

A	council	of	war	immediately	ensued	.
一个	理事会	的	战争	立即地	随后	.

立即召开了军事会议。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θɪŋ] [get] [ðɪs]

"	A	lot	of	good	it	will	have	done	us	to	have	watched	the	thing	get	this
"	一个	很多	的	好的	它	将要	有	完毕	我们	到	有	观看	这	事物	得到	这

[fɑːr] [ɪf] ,

far	if	,
远的	如果	,

“如果看着这件事走到这一步就结束了，那对我们来说也没有什么好处了。”

[wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [kʌm] , [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪts] ,

when	the	machines	and	the	flying	men	come	,	we	can't	get	beyond	the	gates	,
什么时候	这	机器	和	这	飞行	男人	来	,	我们	不能	得到	超过	这	大门	,

当机器和飞行员到来时，我们无法越过大门。

" [sed] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] .

"	said	Harry	Corwin	.
"	说	哈里	科温	.

哈里·科温说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd] ['eni] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['fɛloʊz]

"	I	don't	see	what	is	going	to	get	us	inside	any	quicker	than	any	other	fellows
"	我	不	看	什么	是	去	到	得到	我们	里面	任何	更快	比	任何	其他	伙伴们

[ðæt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ,

that	want	to	see	the	flying	,
那	想	到	看	这	飞行	,

“我不明白有什么办法能让我们比其他想看飞行表演的人更快地进入里面。”

" ['kɑːmɛntəd] ['ɑːtʃi] [fɑːks] ['doʊlfəli] .

"	commented	Archie	Fox	dolefully	.
"	评论	阿奇	狐狸	悲伤地	.

“阿奇·福克斯沮丧地评论道。”

" [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get][ɪz][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [sʌm; səm] [wei]

"	What	we	have	got	to	get	is	some	excuse	to	be	in	the	thing	some	way
"	什么	我们	有	得到	到	得到	是	一些	原谅	到	是	在	这	事物	一些	方式

,

,

,

“我们必须找到某种理由，以某种方式参与其中。”

" [dɪ'klerd] [bɑːb] ['heɪnz] .

"	declared	Bob	Haines	.
"	声明	鲍勃	海恩斯	.

鲍勃·海恩斯说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑːb][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər]

"	If	we	could	only	think	of	some	kind	of	job	we	could	get	inside	there
"	如果	我们	可以	仅有的	思考	的	一些	种类	的	工作	我们	可以	得到	里面	那里

— - [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][juːz][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə] ,

—	-	some	sort	of	use	we	could	be	put	to	,
—	-	一些	种类	的	使用	我们	可以	是	放	到	,

“如果我们能想到在那里可以找到什么样的工作——什么样的用途，我们就能发挥作用了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

it	would	be	a	start	in	the	right	direction	.
它	会	是	一个	开始	在	这	正确的	方向	.

这将是一个朝着正确方向迈出的第一步。

" ['kʌdʒl] [ðer; ðər] [breɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

"	Cudgel	their	brains	as	they	would	,	they	could	not	see	how	it	was	to	be
"	棍棒	他们的	大脑	作为	他们	会	,	他们	可以	不是	看	如何	它	曾是	到	是

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“尽管他们拼命地攻击自己的大脑，但他们却看不到该如何去做。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

and	they	dispersed	to	think	it	over	and	meet	on	the	morrow	.
和	他们	分散的	到	思考	它	超过	和	见面	在	这	明天	.

于是他们分散开来商量，第二天再聚。

[help] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sɔːrs] .

Help	came	from	an	unexpected	source	.
帮助	来了	从	一个	意外	来源	.

意想不到的人伸出了援手。

['æftər] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] ['hæpənd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

After	supper	that	night	Harry	Corwin	happened	to	stay	at	home	.
后	晚餐	那	夜晚	哈里	科温	发生	到	停留	在	家	.

那天晚上吃过晚饭后，哈里·科温碰巧留在家里。

['friːkwəntli] [hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi]

Frequently	he	spent	his	evenings	with	some	of	the	fellows	at	the	Academy
频繁地	他	花费	他的	晚上	和	一些	的	这	伙伴们	在	这	学院

,

,

,

他经常在晚上和学院的一些同事一起消磨时光。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [meɪd] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɑːments] [ɑːn]

but	he	had	discovered	a	book	which	made	some	interesting	comments	on
但	他	有	发现	一个	书	哪个	制成	一些	有趣的	评论	在

['wɔːrpɪŋ] [ʌv; əv] ['erəpleɪn] [wɪŋz] ,

warping	of	aeroplane	wings	,
变形	的	飞机	翅膀	,

但他发现了一本书，书中对飞机机翼的变形有一些有趣的论述。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [hoʊm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][aɪ'diːəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	he	stayed	home	to	get	the	ideas	through	his	head	,
和	他	入住	家	到	得到	这	想法	通过	他的	头	,

他待在家里整理思路。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pæs] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

so	that	he	might	pass	them	on	to	the	other	boys	.
所以	那	他	可能	经过	他们	在	到	这	其他	男孩们	.

这样他就可以把它们传给其他男孩了。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɔrˌwɪn] [ænd; ənd] ['hɛriːz] ['sɪstər] , [hɪz; ɪz]['siːniər] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Corwin	and	Harry's	sister	,	his	senior	by	a	few	years	,
先生	.	和	太太	.	科温	和	哈利的	姐姐	,	他的	高级的	经过	一个	很少	年	,

科温夫妇和哈里的姐姐（比他大几岁），

[wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] , [iːtʃ] [ɪn'tent][ɑːn][ðer; ðər] ['riːdɪŋ] ,

were	seated	in	the	living	room	,	each	intent	on	their	reading	,
是	坐着	在	这	活的	房间	,	每个	意图	在	他们的	阅读	,

他们坐在客厅里，各自专心致志地阅读着。

[wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [suːn] [ˌðer'æftər] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] ['soʊldʒər] ,

when	the	bell	rang	and	the	maid	soon	thereafter	ushered	in	a	tall	soldier	,
什么时候	这	钟	响铃	和	这	女佣	很快	此后	引导	在	一个	高的	士兵	,

铃声响起，女仆随即领进一位高大的士兵。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] .

an	officer	in	the	American	Army	.
一个	官	在	这	美国人	军队	.

美国陆军军官。

[ðə; ði][goʊld] [liːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['meɪdʒər] ,

The	gold	leaf	on	his	shoulder	proclaimed	him	a	major	,
这	金子	叶子	在	他的	肩膀	宣布	他	一个	主要的	,

他肩上的金箔表明他是少校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] [ʃoʊd] ['hæri] , [æt; ət] [liːst] ,

and	the	wings	on	his	collar	showed	Harry	,	at	least	,
和	这	翅膀	在	他的	衣领	显示	哈里	,	在	至少	,

他衣领上的翅膀至少向哈利表明了这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] .

that	he	was	one	of	the	Flying	Corps	.
那	他	曾是	一	的	这	飞行	兵团	.

他是飞行队的一员。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm'self] [æz; əz]['meɪdʒər] [felps] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst]

The	officer	introduced	himself	as	Major	Phelps	,	and	said	he	had	promised
这	官	介绍	他自己	作为	主要的	菲尔普斯	,	和	说	他	有	承诺

[wɪl] ['kɔrˌwɪn] , [ɪn] [fræns] ,

Will	Corwin	,	in	France	,
将要	科温	,	在	法国	,

那名军官自称菲尔普斯少校，并说他已经答应了身在法国的威尔·科温。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ɑːn] ['wɪlz] [foʊks] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['suːpərvaɪz][ðə; ði] [nuː] ['flaɪɪŋ] [skuːl]

that	he	would	call	on	Will's	folks	when	he	came	to	supervise	the	new	flying	school
那	他	会	称呼	在	遗嘱	各位	什么时候	他	来了	到	监督	这	新的	飞行	学校

[æt; ət] ['braɪtn] .

at	Brighton	.
在	布莱顿	.

他表示，当他来布莱顿监督新的飞行学校时，会去拜访威尔的家人。

['mɪstər] . ['kɔrˌwɪn] ['griːtɪd] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['kɔːrdʒəli] , [ænd; ənd]['æftər] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['mɪsɪz] . ['kɔrˌwɪn]

Mr	.	Corwin	greeted	the	major	cordially	,	and	after	introducing	Mrs	.	Corwin
先生	.	科温	问候	这	主要的	诚挚地	,	和	后	介绍	太太	.	科温

[ænd; ənd] ['hɛriːz] ['sɪstər] [greɪs] ,

and	Harry's	sister	Grace	,
和	哈利的	姐姐	优雅	,

科温先生热情地问候了少校，并介绍了科温夫人和哈里的妹妹格蕾丝。

[prɪ'zentɪd] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [sent] [ðə; ði] [blʌd] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .

presented	Harry	,	with	a	remark	that	sent	the	blood	flying	to	the	boy's	face	.
呈现	哈里	,	和	一个	评论	那	发送	这	血	飞行	到	这	男孩们	脸	.

哈利听到这话，顿时血溅到了他的脸上。

" [hɪr] , ['meɪdʒər] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɔrˌwɪn] , " [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['skwɑːdrən][ʌv; əv][ðə; ði]
" Here , Major , " said Mr . Corwin , " is one of the Flying Squadron of the
" 这里 , 主要的 , " 说 先生 . 科温 , " 是 一 的 这 飞行 中队 的 这
['braɪtn] [ə'kædəmi] .
Brighton Academy .
布莱顿 学院 .

“少校，这位是布莱顿学院飞行中队的一名队员，”科温先生说。

" [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] ['fræŋkli] ['pʌz(ə)ld] .
" The major was frankly puzzled .
" 这 主要的 曾是 坦率地说 困惑 .

这位少校坦率地感到困惑。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [skuːl] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [hɪr] , [ðen] ? " [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] ['hɛriːz]
" Have you a school of flying here , then ? " he asked as he took Harry's
" 有 你 一个 学校 的 飞行 这里 , 然后 ? " 他 问 作为 他 采取 哈利的
[hænd] .
hand .
手 .

“你们这里有飞行学校吗？”他一边问，一边握住哈利的手。

" [nɑːt] [jet] , [sɜːr] , " [sed] ['hæri] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] .
" Not yet , sir , " said Harry with some embarrassment .
" 不是 然而 , 先生 , " 说 哈里 和 一些 尴尬 .

“还没呢，先生，”哈利有些尴尬地说。

" [ðæt] [ɪz][nɑːt] [fer] , ['fɑːðər] , " [sed] [greɪs] ['kɔrˌwɪn] ,
" That is not fair , father , " said Grace Corwin ,
" 那 是 不是 公平的 , 父亲 , " 说 优雅 科温 ,

“这不公平，父亲，”格蕾丝·科温说道。

[huː] [sɔː] [ðæt] ['hæri] [wʌz; wəz] ['ræðər] [hɜːrt][æt; ət][ðə; ði][dʒoʊk] .
who saw that Harry was rather hurt at the joke .
WHO 锯 那 哈里 曾是 相当 伤害 在 这 开玩笑 .

谁看出哈利被这个玩笑伤到了？

" [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,
" The Brighton boys are very much interested in aviation ,
" 这 布莱顿 男孩们 是 非常 很多 感兴趣的 在 航空 ,

“布莱顿的男孩们对航空非常感兴趣，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bændɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæv; həv]
and some time ago seven or eight of them banded together and have
和 一些 时间 前 七 或者 八 的 他们 带状 一起 和 有
['stʌdid] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd][æz; əz] ['θɜːrəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
studied the subject as hard and as thoroughly as they could .
研究 这 主题 作为 难的 和 作为 彻底 作为 他们 可以 .

不久前，他们中的七八个人聚在一起，尽可能努力、尽可能彻底地研究了这个课题。

[siː] [ðɪs] " — - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] ['riːdɪŋ] — - " [ðɪs]
See this " — - and she reached for the book Harry had been reading — - " This
看 这 " — - 和 她 达到 为了 这 书 哈里 有 到过 阅读 — - " 这
[ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [les] ['juːsf(ə)l] .
is what they have been doing instead of something much less useful .
是 什么 他们 有 到过 正在做 反而 的 某物 很多 较少的 有用 .

“你看，”——说着，她伸手去拿哈利正在读的那本书——“这就是他们一直在做的事情，而不是去做一些更没用的事情。”

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ɪz][nɑːt]['hoʊpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['flaɪər][æt; ət][ðə; ði]

There	is	not	one	of	them	who	is	not	hoping	one	day	to	be	a	flyer	at	the
那里	是	不是	一	的	他们	WHO	是	不是	希望	一	天	到	是	一个	传单	在	这

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

他们当中没有一个人不梦想有朝一日能成为冲锋陷阵的飞行员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [graʊndz] [wɪð; wɪθ]

and	they	have	waited	for	the	starting	of	flying	at	the	new	grounds	with
和	他们	有	等待	为了	这	开始	的	飞行	在	这	新的	理由	和

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

the	greatest	expectations	.
这	最	期望	.

他们满怀期待地等待着新机场的飞行开通。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fer] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	think	it	is	fair	to	make	fun	of	them	.
我	不	思考	它	是	公平的	到	制作	乐趣	的	他们	.

我认为嘲笑他们是不公平的。

[ɪf] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti][ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

If	everyone	in	the	country	was	as	eager	to	do	his	duty	in	this	war	it	would
如果	每个人	在	这	国家	曾是	作为	渴望的	到	做	他的	责任	在	这	战争	它	会

[biː; bi][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] .

be	a	splendid	thing	.
是	一个	灿烂	事物	.

如果全国人民都能像他一样积极投身这场战争，那将是一件非常美好的事情。

" [greɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [gɜːrl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] , [ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] .

"	Grace	was	a	fine	-	looking	girl	,	with	a	handsome	,	intelligent	face	.
"	优雅	曾是	一个	美好的	-	寻找	女孩	,	和	一个	英俊的	,	聪明的	脸	.

“格蕾丝是个漂亮女孩，长相俊美聪慧。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

When	she	talked	like	that	,	she	made	a	picture	good	to	look	upon	.
什么时候	她	谈话	喜欢	那	,	她	制成	一个	图片	好的	到	看	之上	.

她那样说话的时候，看起来很赏心悦目。

['hæri] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

Harry	was	surprised	.
哈里	曾是	惊讶	.

哈利很惊讶。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hɪz; ɪz]['sɪstər] [tʊk] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] .

Usually	his	sister	took	but	little	account	of	his	activities	.
通常	他的	姐姐	采取	但	小的	帐户	的	他的	活动	.

通常情况下，他妹妹很少关注他的行踪。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	this	was	different	.
但	这	曾是	不同的	.

但这次情况不同。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['brʌðər] [wɪl] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [fræns] ,

With	her	own	brother	Will	fighting	in	France	,
和	她	自己的	兄弟	将要	斗争	在	法国	,

由于她的亲哥哥威尔在法国作战，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['gɜ:lz] ['brʌðər] [wɪl] [ə; eɪ]['dɑ:ktər][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hɑ:spɪt(ə)l][æt; ət] [nə:'ji:] , [nɪr]

and	another	girl's	brother	Will	a	doctor	in	the	American	Hospital	at	Neuilly	,	near
和	其他	女孩们	兄弟	将要	一个	医生	在	这	美国人	医院	在	讷伊	,	靠近

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

还有一位女孩的哥哥威尔，他是巴黎附近讷伊美国医院的医生。

[greɪs] [wʌz; wəz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ælaɪz] .

Grace	was	heart	and	soul	with	the	Allies	.
优雅	曾是	心	和	灵魂	和	这	盟国	.

格蕾丝全心全意地支持盟军。

['hæri] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ɪn] ['ʌðər] [laɪnz] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Harry	might	have	done	much	in	other	lines	without	attracting	her	attention	,
哈里	可能	有	完毕	很多	在	其他	线条	没有	吸引	她	注意力	,

哈利或许在其他领域做了很多事，却没引起她的注意。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ki:nnəs] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['flaɪər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [hæd; həd] [ə'pi:ld] [tu:; tə]

but	his	keenness	to	become	a	flier	at	the	front	had	appealed	to
但	他的	敏锐	到	变得	一个	传单	在	这	正面	有	上诉	到

[hɜ:r; hər] [praɪd] ,

her	pride	,
她	自豪	,

但他渴望成为前线飞行员的热情激起了她的自尊心。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [felt] ['di:pli] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [bɪ'lɪt(ə)l] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	she	felt	deeply	any	attempt	to	belittle	the	spirit	that	animated	the	boys	,
和	她	毛毡	深	任何	试图	到	贬低	这	精神	那	动画	这	男孩们	,

她对任何贬低男孩们精神的企图都深感愤慨。

[haʊ'evər] [rɪ'moʊt] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊps] ['bi:ɪŋ] [fʊl'fɪld] .

however	remote	might	be	the	possibility	of	their	hopes	being	fulfilled	.
然而	偏僻的	可能	是	这	可能性	的	他们的	希望	存在	已完成	.

然而，他们的希望实现的可能性或许微乎其微。

['meɪdʒər] [felps] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] , ['splendɪd] , ['hoʊlsəm] [gɜ:rl][wɪð; wɪθ][fræŋk]

Major	Phelps	listened	to	the	enthusiastic	,	splendid	,	wholesome	girl	with	frank
主要的	菲尔普斯	听着	到	这	热情的	,	灿烂	,	健康	女孩	和	坦率

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

admiration	in	his	eyes	.
钦佩	在	他的	眼睛	.

菲尔普斯少校听着这位热情洋溢、光彩照人、纯朴善良的女孩的讲述，眼中充满了由衷的钦佩。

['hæri] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['tʃæmpiən] .

Harry	could	not	have	had	a	better	champion	.
哈里	可以	不是	有	有	一个	更好的	冠军	.

哈利不可能找到比他更好的支持者了。

[fɜ:rst][ðə; ði]['meɪdʒər] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] .

First	the	major	took	the	book	.
第一的	这	主要的	采取	这	书	.

首先，少校拿走了这本书。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [braʊz] .

Glancing	at	it	,	he	raised	his	brows	.
瞥了一眼	在	它	,	他	提高	他的	眉毛	.

他瞥了一眼，挑了挑眉。

" [du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ?

"	Do	you	understand	this	?
"	做	你	理解	这	?

你明白吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['hæri] .
" I think so , sir , " answered Harry .
" 我 思考 所以 , 先生 , " 回答 哈里 .

“我想是这样，先生，”哈利回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər][æz; əz][hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
" It is well worth reading , " said the major as he laid it down .
" 它 是 出色地 值得 阅读 , " 说 这 主要的 作为 他 铺设 它 向下 .

“这本书很值得一读，”少校说着，把书放下。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tɔːrd] ['hæri] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] .
Then he stepped toward Harry and took his hand again .
然后 他 步 朝向 哈里 和 采取 他的 手 再次 .

然后他走向哈利，再次握住了他的手。

" [jʊr; jər]['sɪstər] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] , [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [nɑːt][maɪnd][maɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] .
" Your sister is perfectly right , if your father will not mind my saying so .
" 你的 姐姐 是 完美 正确的 , 如果 你的 父亲 将要 不是 头脑 我的 说 所以 .

“你姐姐说得完全正确，如果你父亲不介意我这么说的话。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ɪn] [fræns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
I have been attached to the British Flying Corps in France for a time ,
我 有 到过 随附的 到 这 英国 飞行 兵团 在 法国 为了 一个 时间 ,

我曾在法国的英国空军服役一段时间。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [mɪr] [bɔɪz] [ðer; ðər] [huː] [wɜːr; wər] - [ʌv; əv] [skaʊt] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and I saw mere boys there who were pastmasters of scout work in the air .
和 我 锯 仅仅 男孩们 那里 WHO 是 - 的 侦察 工作 在 这 空气 .

我看到一些只是毛头小子的人，却是空中侦察工作的行家。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [bɪ'gʌn] [tuː] [jʌŋ] , [wʌn]['ɔːlmoʊst] [maɪt] [seɪ] .
The game is one that cannot be begun too young , one almost might say .
这 游戏 是 一 那 不能 是 开始 也 年轻的 , 一 几乎 可能 说 .

可以说，这项运动越早开始越好。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['riːəli]
At least , the younger a boy begins to take an interest in it and really
在 至少 , 这 年轻 一个 男生 开始 到 拿 一个 兴趣 在 它 和 真的
['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ,
study it ,
学习 它 ,

至少，男孩越小就开始对它感兴趣并认真学习，

[ðə; ði] ['betər] [græsp][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the better grasp he is likely to have of it .
这 更好的 抓牢 他 是 可能 到 有 的 它 .

他越能掌握它，就越有可能成功。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrəli] [ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['sɪstər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [jʊr; jər]
I am thoroughly in agreement with your sister that no one should discourage your
我 是 彻底 在 协议 和 你的 姐姐 那 不 一 应该 阻碍 你的
['stʌdiz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,
studies of flying ,
研究 的 飞行 ,

我完全同意你姐姐的看法，任何人都不应该阻止你学习飞行。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [waɪl] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	if	I	can	do	anything	to	help	while	I	happen	to	be	in	this	part	of
和	如果	我	能	做	任何事物	到	帮助	尽管	我	发生	到	是	在	这	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

如果我在这世上能帮上什么忙的话，

[pliːz] [let][ˌem 'iː] [noʊ] .

please	let	me	know	.
请	让	我	知道	.

请告诉我。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk][jʊr; jər] ['brʌðər] [wɪl] ,

You	look	like	your	brother	Will	,
你	看	喜欢	你的	兄弟	将要	,

你长得像你哥哥威尔。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [get][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['flaɪər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,

and	if	you	one	day	get	to	be	the	flier	that	he	is	,
和	如果	你	一	天	得到	到	是	这	传单	那	他	是	,

如果你有一天也能成为像他一样的飞行员，

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː] ,

as	there	is	no	reason	in	the	world	you	should	not	do	,
作为	那里	是	不	原因	在	这	世界	你	应该	不是	做	,

世界上没有任何理由阻止你这样做。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [ɪn] ['eni] ['flaɪɪŋ] ['juːnɪt] .

you	will	be	worth	having	in	any	flying	unit	.
你	将要	是	值得	拥有	在	任何	飞行	单元	.

你绝对是任何飞行部队的宝贵人才。

" ['hæri] [wʌz; wəz] [strʌk] [dʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

"	Harry	was	struck	dumb	for	the	moment	.
"	哈里	曾是	击	哑的	为了	这	片刻	.

哈利一时语塞。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['tændʒəb(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['riːəli]

This	was	the	first	tangible	evidence	that	the	plans	of	the	boys	were	really
这	曾是	这	第一的	有形	证据	那	这	计划	的	这	男孩们	是	真的

[tuː; tə] [ber] [fruːt] ,

to	bear	fruit	,
到	熊	水果	,

这是男孩们的计划即将取得实际成果的第一个确凿证据。

['æftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

[hiː; hi] ['stæməd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hʌski] " [θæŋk] [juː; jʊ] ,

He	stammered	a	sort	of	husky	"	Thank	you	,
他	结结巴巴	一个	种类	的	沙哑	"	感谢	你	,

他结结巴巴地用沙哑的声音说道：“谢谢。”

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['meɪdʒər] [felps] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪl] [hæd; həd] [drɔːn]

"	and	was	relieved	to	find	that	Major	Phelps	mention	of	Will	had	drawn
"	和	曾是	松了口气	到	寻找	那	主要的	菲尔普斯	提到	的	将要	有	绘制

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

the	attention	from	everything	else	for	the	moment	.
这	注意力	从	一切	别的	为了	这	片刻	.

“他松了一口气，因为菲尔普斯少校提到了威尔，暂时把大家的注意力从其他事情上转移开了。”

[ðə; ði] [hæd; həd][tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] ,

The	Corwins	had	to	hear	all	about	the	older	boy	,
这	科温斯	有	到	听到	全部	关于	这	老	男生	,

科温一家不得不听他们讲那个大男孩的所有事，

[huːz] ['letərz] [kən'teɪnd] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɔmənpleisiz] .

whose	letters	contained	little	except	the	most	interesting	commonplaces	.
谁	信件	包含	小的	除了	这	最多	有趣的	俗语	.

他的信件内容很少，只有一些最有趣的陈词滥调。

[ðə; ði]['meɪdʒər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ['ædɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['wɪlz] ['duːɪŋz] ,

The	major	,	it	is	true	,	added	but	little	detail	of	Will's	doings	,
这	主要的	,	它	是	真的	,	额外	但	小的	细节	的	遗嘱	行为	,

少校确实没有补充太多关于威尔所作所为的细节。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['flaɪɪŋ] [mæn][ænd; ənd][wʌz; wəz]

except	to	tell	them	that	he	was	a	full	-	fledged	flying	man	and	was
除了	到	告诉	他们	那	他	曾是	一个	满的	-	羽翼丰满	飞行	男人	和	曾是

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [er] [wɜːrk] ['stedəli] [ænd; ənd][moʊst] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

doing	his	air	work	steadily	and	most	satisfactorily	.
正在做	他的	空气	工作	稳步	和	最多	令人满意地	.

除了告诉他们他是一名合格的飞行员，并且一直在稳定、非常出色地完成他的飞行任务之外，他什么也没说。

[hɪz; ɪz]['kwaɪət] [preɪz] [ʌv; əv] [wɪl] [brɔːt] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə] ['greɪsɪz] [tʃiːk] ,

His	quiet	praise	of	Will	brought	a	flush	of	pride	to	Grace's	cheek	,
他的	安静的	称赞	的	将要	带来	一个	冲洗	的	自豪	到	格蕾丝	脸颊	,

他对威尔的轻声赞扬让格蕾丝的脸颊泛起了一抹自豪的红晕。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [wɪʃt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [mɔːr] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

and	the	major	wished	he	knew	of	more	to	tell	her	about	her	brother	,
和	这	主要的	希望	他	知道	的	更多的	到	告诉	她	关于	她	兄弟	,

少校真希望自己能多了解一些关于她哥哥的事情，好告诉她。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [ə; eɪ] ['lɪsənər]

as	it	was	a	pleasure	to	talk	to	so	charming	and	attentive	a	listener
作为	它	曾是	一个	乐趣	到	讲话	到	所以	迷人	和	细心	一个	听众

.

:
.

和这样一位迷人又专注的倾听者交谈真是一种享受。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

At	last	he	rose	to	take	his	departure	,
在	最后的	他	玫瑰	到	拿	他的	离开	,

最后他起身告别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːr; wər] [laʊd] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'mændz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː]

and	the	Corwins	were	loud	in	their	demands	that	he	should	come	and	see
和	这	科温斯	是	大声	在	他们的	需求	那	他	应该	来	和	看

[ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] .

them	often	.
他们	经常	.

科温一家强烈要求他经常来看望他们。

[æz; əz][ðə; ði]['meɪdʒər] [stept] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [piˈɑːzə] ['hæri] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][bəuθ]

As	the	major	stepped	down	from	the	piazza	Harry	grasped	his	courage	in	both
作为	这	主要的	步	向下	从	这	广场	哈里	抓住	他的	勇气	在	两个都

[hændz][ænd; ənd] [sed] :

hands	and	said	:
双手	和	说	:

当少校走下广场时，哈里鼓起勇气，双手紧紧抓住自己的勇气，说道：

" ['meɪdʒər] [felps] , [meɪ] [aɪ][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "

"	Major	Phelps	,	may	I	ask	you	a	question	?	"
"	主要的	菲尔普斯	,	可能	我	问	你	一个	问题	?	"

菲尔普斯少校，我可以问您一个问题吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['dʒiːniəli] .

"	Certainly	,	"	said	the	major	genially	.
"	当然	,	"	说	这	主要的	和蔼地	.

“当然，”少校和蔼地说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [wel] , [sɜːr] , " [bɪ'gæn] ['hæri] ,

"	Well	,	sir	,	"	began	Harry	,
"	出色地	,	先生	,	"	开始	哈里	,

“先生，”哈利开口道。

" [wiː; wi] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nuː]

"	we	Brighton	boys	have	been	wondering	how	we	can	get	inside	the	new
"	我们	布莱顿	男孩们	有	到过	好奇	如何	我们	能	得到	里面	这	新的

['erdroʊm] .

airdrome	.
机场	.

“我们布莱顿的伙计们一直在想，怎样才能进入新的机场。”

['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] — - [ðə; ði] [eɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

Summer	vacation	is	coming	,	and	we	could	all	—	-	the	eight	of	us	,
夏天	假期	是	未来	,	和	我们	可以	全部	—	-	这	八	的	我们	,

暑假快到了，我们八个人都可以——

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] — - [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['æftər][ðə; ði][tɜːrm] [kləuziz] .

in	our	crowd	—	-	arrange	to	stay	here	after	the	term	closes	.
在	我们的	人群	—	-	安排	到	停留	这里	后	这	学期	关闭	.

我们当中有人——安排在学期结束后留在这里。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [graʊndz] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

We	want	to	be	allowed	inside	the	grounds	,	and	to	have	a	chance	to
我们	想	到	是	允许	里面	这	理由	,	和	到	有	一个	机会	到

[lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['præktɪk(ə)l] .

learn	something	practical	.
学习	某物	实际的	.

我们希望被允许进入园区，并有机会学习一些实用的知识。

[wiː; wi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə][duː] , [sɜːr] . "

We	would	do	anything	and	everything	we	were	told	to	do	,	sir	.	"
我们	会	做	任何事物	和	一切	我们	是	讲述	到	做	,	先生	.	"

先生，我们会尽一切努力完成您吩咐的一切任务。

" [hʌm] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

"	Hum	,	"	said	the	major	.
"	哼	,	"	说	这	主要的	.

“嗯，”少校说道。

" [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .

"	Let	me	think	.
"	让	我	思考	.

让我想想。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['maɪti] ['juːsf(ə)l][ɪn][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] .

You	**boys**	**can**	**be**	**mighty**	**useful**	**in**	**lots**	**of**	**ways**	**.**
你	男孩们	能	是	强大的	有用	在	很多	的	方式	.

你们这些男孩在很多方面都非常有用。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .

I'll	**tell**	**you**	**what**	**I**	**will**	**do**	**.**
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	.

我会告诉你我将怎么做。

[faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][jʊr; jər] [frendz] [wʊd] [ker] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['regjələr]

Find	**out**	**whether**	**or**	**not**	**your**	**friends**	**would**	**care**	**to**	**get**	**some**	**sort**	**of**	**regular**
寻找	出去	无论	或者	不是	你的	朋友们	会	关心	到	得到	一些	种类	的	常规的

['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [teɪk] [ɑːn]['regjələr] [wɜːrk][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

uniform	**and**	**take**	**on**	**regular**	**work**	**and**	**I**	**will**	**speak**	**to**	**the**	**colonel**	**about**	**it**
制服	和	拿	在	常规的	工作	和	我	将要	说话	到	这	上校	关于	它

[wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

when	**he**	**comes**	**.**
什么时候	他	来	.

查清楚你的朋友们是否愿意接受某种形式的正规制服并从事正规工作，等上校来了，我会和他谈谈这件事。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr][nekst] [deɪ] .

I	**think**	**he**	**will**	**be**	**here**	**to**	**-**	**morrow**	**or**	**next**	**day**	**.**
我	思考	他	将要	是	这里	到	-	明天	或者	下一个	天	.

我认为他明天或后天会到。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [suːn] .

Things	**are**	**getting**	**in**	**shape**	**,**	**and**	**we**	**will**	**be**	**at**	**work**	**in**	**earnest**	**soon**	**.**
事物	是	获得	在	形状	,	和	我们	将要	是	在	工作	在	认真	很快	.

一切进展顺利，我们很快就会正式开始工作。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [mæn] ,

The	**colonel**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**man**	**,**
这	上校	是	一个	非常	好的	男人	,

上校是个非常好的人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] ['meɪbi]

and	**when**	**he**	**hears**	**that**	**you**	**boys**	**are**	**so**	**eager**	**to**	**get**	**into**	**the**	**game**	**maybe**
和	什么时候	他	听到	那	你	男孩们	是	所以	渴望的	到	得到	进入	这	游戏	或许

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] ['regjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] ['erdroʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	**will**	**not**	**object**	**to**	**your**	**being**	**attached**	**regularly**	**to**	**the**	**airdrome**	**for**	**a**
他	将要	不是	目的	到	你的	存在	随附的	经常	到	这	机场	为了	一个

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

当他听说你们这些男孩如此渴望参与其中时，也许他就不会反对你们在一段时间内经常待在机场了。

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] ['rʌnɪŋ] ['erəndz] [ɔːr]

You	**might**	**find**	**that**	**the**	**work**	**was**	**no**	**more**	**exciting**	**than**	**running**	**errands**	**or**
你	可能	寻找	那	这	工作	曾是	不	更多的	激动人心	比	跑步	跑腿	或者

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

something	**like**	**that**	**.**
某物	喜欢	那	.

你可能会发现，这份工作并不比跑腿办事之类的更有趣。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl][ʌv; əv] ['prɪti] [gʊd] [saɪz] ?

Are	**you**	**all**	**of**	**pretty**	**good**	**size**	**?**
是	你	全部	的	漂亮的	好的	尺寸	?

你们身材都挺好的吗?

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðæt] [wʊd] [teɪk]

There	might	be	some	useful	things	to	do	now	and	again	that	would	take
那里	可能	是	一些	有用	事物	到	做	现在	和	再次	那	会	拿

['mʌs(ə)l] . "

muscle	.	"
肌肉	.	"

偶尔也会有一些需要动用体力的有益事情要做。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] .

"	I	am	about	the	same	size	as	most	of	the	rest	,	"	replied	Harry	.
"	我	是	关于	这	相同的	尺寸	作为	最多	的	这	休息	,	"	回复	哈里	.

“我的体型和大多数人差不多，”哈利回答说。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt] , " [læft] [ðə; ði]['meɪdʒər] ,

"	You	look	as	if	you	could	do	quite	a	lot	,	"	laughed	the	major	,
"	你	看	作为	如果	你	可以	做	相当	一个	很多	,	"	笑了	这	主要的	,

“你看上去好像能做很多事，”少校笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] ,

as	he	walked	down	the	path	,
作为	他	步行	向下	这	小路	,

他沿着小路走着，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt]

leaving	behind	him	a	boy	who	was	nearer	the	seventh	heaven	of	delight
离开	在后面	他	一个	男生	WHO	曾是	更近	这	第七	天堂	的	喜

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

than	he	had	ever	been	before	.
比	他	有	曾经	到过	前	.

他身后留下了一个男孩，这个男孩比以往任何时候都更接近于极乐的境界。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [keɪm] .

Before	the	end	of	the	week	the	colonel	came	.
前	这	结尾	的	这	星期	这	上校	来了	.

一周结束前，上校来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ðer; ðər][plænz] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] .

The	boys	had	their	plans	cut	and	dried	.
这	男孩们	有	他们的	计划	切	和	干燥	.

男孩们的计划早已制定完毕。

['hɛriːz] ['sɪstər] [greɪs] [hæd; həd]['teɪkən][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Harry's	sister	Grace	had	taken	an	unusual	interest	in	them	,
哈利的	姐姐	优雅	有	已采取	一个	异常	兴趣	在	他们	,

哈利的妹妹格蕾丝对他们表现出了异乎寻常的兴趣。

[ænd; ənd][hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] ['waɪzli] [æz; əz][tuː; tə]['juːnɪfɔːrmz] .

and	had	advised	them	wisely	as	to	uniforms	.
和	有	建议	他们	明智地	作为	到	制服	.

并就制服问题向他们提出了明智的建议。

['meɪdʒər] [felps] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

Major	Phelps	seemed	interested	in	them	,	too	,	in	a	way	.
主要的	菲尔普斯	似乎	感兴趣的	在	他们	,	也	,	在	一个	方式	.

菲尔普斯少校似乎也对他们很感兴趣。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

[hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔrˌwɪn] [hoʊm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə] [greɪs] [ə'baʊt]

he	called	at	the	Corwin	home	more	than	once	and	talked	to	Grace	about
他	称为	在	这	科温	家	更多的	比	一次	和	谈话	到	优雅	关于

[ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] .

that	and	other	things	.
那	和	其他	事物	.

他不止一次到科温家拜访，和格蕾丝谈论了这件事和其他事情。

['kɜːrn(ə)l] ['mɑːrkər] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['grɪzld] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [fər'bɪdɪŋ] [ə'pɪrəns]

Colonel	Marker	was	rather	grizzled	and	of	an	almost	forbidding	appearance
上校	标记	曾是	相当	斑白	和	的	一个	几乎	禁止	外貌

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

to	the	boys	.
到	这	男孩们	.

马克上校头发花白，看起来有些吓人，孩子们都对他肃然起敬。

[ðeɪ] [fɪrd] [hɪm; ɪm] [hoʊl] - ['hɑːrtɪdli] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ðeɪ] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

They	feared	him	whole	-	heartedly	the	moment	they	laid	eyes	on	him	.
他们	害怕	他	所有的	-	衷心地	这	片刻	他们	铺设	眼睛	在	他	.

他们第一眼见到他就对他充满了恐惧。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['rɪŋklɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ðæt]

His	voice	was	gruff	and	he	had	a	habit	of	wrinkling	his	brows	that
他的	嗓音	曾是	粗暴	和	他	有	一个	习惯	的	皱纹	他的	眉毛	那

[hæd; həd] [æt; ət] [taɪmz] [strʌk] ['terər] ['ɪntuː] ['oʊldər] ['hɑːrts] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] .

had	at	times	struck	terror	into	older	hearts	than	those	of	the	Brighton	boys	.
有	在	时代	击	恐怖	进入	老	心	比	那些	的	这	布莱顿	男孩们	.

他的声音粗犷，而且他有皱眉的习惯，这有时甚至让比布莱顿男孩们年纪更大的人都感到恐惧。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kaɪndli] [mæn] , [ˌnevərðə'les] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [blʌf] [ɪk'stɪriər]

But	he	was	a	very	kindly	man	,	nevertheless	,	in	spite	of	his	bluff	exterior
但	他	曾是	一个	非常	亲切地	男人	,	尽管如此	,	在	尽管如此	的	他的	虚张声势	外部的

.

:

.

尽管他外表粗犷，但他本质上却是一个非常善良的人。

['meɪdʒər] [felps] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪt] [lædz] , ['bɔːroʊɪŋ] , [pər'hæps] ,

Major	Phelps	told	him	about	the	eight	lads	,	borrowing	,	perhaps	,
主要的	菲尔普斯	讲述	他	关于	这	八	小伙子们	,	借贷	,	也许	,

菲尔普斯少校向他讲述了那八个小伙子的事，或许是借用了别人的说法。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [greɪs] ['kɔrwɪnz] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] ,

some	of	Grace	Corwin's	enthusiasm	for	the	moment	,
一些	的	优雅	科尔温的	热情	为了	这	片刻	,

格蕾丝·科温对当下的一些热情

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [wʌz; wəz] ['feivərəbli] [ɪm'prest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi]

and	the	colonel	was	favorably	impressed	from	the	start	with	what	he
和	这	上校	曾是	有利	印象深刻	从	这	开始	和	什么	他

[kɔːld] " [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['spɪrɪt] .

called	"	a	mighty	fine	spirit	.
称为	"	一个	强大的	美好的	精神	.

上校从一开始就对这种他称之为“非常优秀的精神”的品质印象深刻。

" [hiː; hi] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sæt] [wen] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [toʊld]

"	He	thumped	his	fist	on	the	table	at	which	he	sat	when	the	major	told
"	他	猛击	他的	拳头	在	这	桌子	在	哪个	他	卫星	什么时候	这	主要的	讲述

[hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hoʊps] ,

him	of	the	boys	and	their	hopes	,
他	的	这	男孩们	和	他们的	希望	,

“当少校向他讲述那些男孩和他们的希望时，他猛地一拳砸在自己坐的桌子上。”

[ænd; ənd] [sed] [ɪk'sploʊsɪvli,ɪk'sploʊzɪvli] :

and	said	explosively	:
和	说	爆炸性地	:

他语气激烈地说：

" [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [taʊn] [aʊt] [hɪr] .

"	Wish	there	were	more	like	them	in	every	town	out	here	.
"	希望	那里	是	更多的	喜欢	他们	在	每一个	镇	出去	这里	.

“真希望这里每个城镇都能有更多像他们这样的人。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [siːn] [ʌv; əv][wɔːr] .

We	are	too	far	from	the	actual	scene	of	war	.
我们	是	也	远的	从	这	实际的	场景	的	战争	.

我们离实际的战争现场太远了。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt]['oʊldər][ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr]

Some	people	who	are	a	lot	older	and	who	should	have	a	lot	more
一些	人们	WHO	是	一个	很多	老	和	WHO	应该	有	一个	很多	更多的

[ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɔːr][ɪz]['oʊvər] [maɪt]

realization	of	what	we	need	and	must	have	before	this	war	is	over	might
实现	的	什么	我们	需要	和	必须	有	前	这	战争	是	超过	可能

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['jʌŋstəz] .

take	a	good	lesson	from	such	youngsters	.
拿	一个	好的	课	从	这样的	年轻人	.

一些年纪较大、应该更清楚地认识到我们在战争结束前需要什么、必须拥有什么的人，或许可以从这些年轻人身上学到很多东西。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

I	would	like	to	see	them	.
我	会	喜欢	到	看	他们	.

我想看看他们。

" [ðæt] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	settled	it	.
"	那	定居	它	.

“事情就这么定了。”

[wen] [ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] .

When	the	colonel	took	a	thing	up	he	adopted	it	absolutely	.
什么时候	这	上校	采取	一个	事物	向上	他	已采用	它	绝对地	.

上校一旦接受了某样东西，就会全盘接受。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['braɪtn] [bɔɪz] [æz; əz]

In	a	day	or	so	he	would	be	talking	of	the	little	band	of	Brighton	boys	as
在	一个	天	或者	所以	他	会	是	说	的	这	小的	乐队	的	布莱顿	男孩们	作为

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːrt] .

if	the	original	project	had	been	his	from	the	very	start	.
如果	这	原来的	项目	有	到过	他的	从	这	非常	开始	.

过不了几天，他就会谈起这群来自布莱顿的小伙子们，仿佛这个项目从一开始就是他一手打造的。

" [bɔɪ] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kɔːr] ?

"	Boy	aviation	corps	?
"	男生	航空	兵团	?

“少年航空兵团？”

[waɪ] [nɑːt] .

Why	not	.
为什么	不是	.

为什么不呢?

[gʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Good	for	them	.
好的	为了	他们	.

真替他们高兴。

[kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] ['plenti] [tuː; tə][duː] .

Can	find	them	plenty	to	do	.
能	寻找	他们	很多	到	做	.

可以给他们安排很多事情做。

[wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][wiː; wi][kæn; kən][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

When	they	get	to	the	right	size	we	can	put	'	em	in	the	service	.
什么时候	他们	得到	到	这	正确的	尺寸	我们	能	放	-	呃	在	这	服务	.

当它们长到合适的尺寸时，我们就可以把它们投入使用了。

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[gʊd] [tuː; tə][stɑːrt] [jʌŋ] .

Good	to	start	young	.
好的	到	开始	年轻的	.

最好从小开始。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Of	course	it	is	.
的	课程	它	是	.

当然是这样。

['splendɪd] [aɪ'diːə] .

Splendid	idea	.
灿烂	主意	.

绝妙的主意。

[mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [stʌf] [ɪn] - [ɪm] .

Must	be	good	stuff	in	'	em	.
必须	是	好的	东西	在	-	呃	.

里面肯定有好东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] .

Of	course	there	is	.
的	课程	那里	是	.

当然有。

[send] - [ɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Send	'	em	to	me	.
发送	-	呃	到	我	.

把它们寄给我。

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

" [ðʌs] ,

"	Thus	,
"	因此	,

“因此，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɜˑnəlz] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈriːəli] [tɔːkt]

before	the	boys	were	brought	under	the	colonel's	eye	he	had	really	talked
前	这	男孩们	是	带来	在下面	这	上校的	眼睛	他	有	真的	谈话

[hɪmˈself] [ˈɪntuː][æn; ən] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪdʒɜˑz][aɪˈdiːə] .

himself	into	an	acceptance	of	the	major's	idea	.
他自己	进入	一个	验收	的	这	专业的	主意	.

在男孩们被带到上校面前之前，他其实已经说服自己接受了少校的想法。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈveri] [ˈiːgər] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [ˈfeɪsɪz] —

The	morning	he	saw	them	,	a	little	group	of	very	eager	and	anxious	faces	—
这	早晨	他	锯	他们	,	一个	小的	团体	的	非常	渴望的	和	焦虑的	面孔	—

- [braɪt] , [ɪnˈtelɪdʒənt] ,

-	bright	,	intelligent	,
-	明亮的	,	聪明的	,

他那天早上看到他们，是一小群非常渴望又焦虑的面孔——明亮、聪明，

[faɪn] [ˈfeɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [tuː] — - [hiː; hi] [sed] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] : " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ]

fine	faces	they	were	,	too	—	-	he	said	without	delay	:	"	I	have	a	use	for	you
美好的	面孔	他们	是	,	也	—	-	他	说	没有	延迟	:	"	我	有	一个	使用	为了	你

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他们长得也很好——他毫不犹豫地说：“我正好需要你们这些小伙子。”

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

I	have	thought	of	something	for	you	to	do	.
我	有	想法	的	某物	为了	你	到	做	.

我想到一件你可以做的事。

[get] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪg] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] ,

Get	some	sort	of	rig	so	I	can	tell	you	when	I	see	you	,
得到	一些	种类	的	钻井平台	所以	我	能	告诉	你	什么时候	我	看	你	,

弄个什么东西，这样我见到你的时候就能告诉你了。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈgen] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ][æt; ət] [wɜːrk] .

and	come	to	me	again	and	I	will	set	you	at	work	.
和	来	到	我	再次	和	我	将要	放	你	在	工作	.

你再来找我，我就会安排你工作。

" [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] , [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [nuː] [ˈjuːnɪfɔːrmz] ,

"	Not	long	after	,	vacation	time	had	come	,	and	with	it	the	new	uniforms	,
"	不是	长的	后	,	假期	时间	有	来	,	和	和	它	这	新的	制服	,

[ɪn] [niːt] , [ˌʌnprɪˈtenʃəs] [ˈkɑːki] .

in	neat	,	unpretentious	khaki	.
在	整洁的	,	朴实无华	卡其色	.

不久之后，假期来临，随之而来的是崭新的制服，整洁朴素的卡其色。

[gɑːrbd] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [ˈfɛðɜˑz] [ænd; ənd] " [ɔːl][ðer; ðər][wɔːr] [peɪnt] , " [æz; əz]['mɪstər] . [mæn] [kɔːld]

Garbed	in	their	new	feathers	and	"	all	their	war	paint	,	"	as	Mr	.	Mann	called
盛装	在	他们的	新的	羽毛	和	"	全部	他们的	战争	画	,	"	作为	先生	.	曼恩	称为

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

他们身披新羽毛，脸上涂满了曼恩先生所说的“战妆”，

[ðeɪ] [rɪˈpɔːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈerdroʊm] [meɪn] [geɪt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][bɪg] [ˈwʊd(ə)n] [kreɪt] [keɪm]

they	reported	at	the	airdrome	main	gate	just	as	the	first	big	wooden	crate	came
他们	据报道	在	这	机场	主要的	门	只是	作为	这	第一的	大的	木制的	箱	来了

[pæst][ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [trʌk] .

past	on	a	giant	truck	.
过去的	在	一个	巨大的	卡车	.

他们到达机场大门报到时，第一辆装载着大木箱的巨型卡车正从旁边驶过。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] [keɪs] , ['evri] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] ,

Inside	**that**	**case**	**,**	**every**	**boy**	**of**	**them**	**knew**	**,**
里面	那	案件	,	每一个	男生	的	他们	知道	,

在那个箱子里，每个男孩都知道：

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [nu:] [graʊndz] .

was	**the**	**first**	**flying**	**machine**	**to**	**reach**	**the**	**new**	**grounds**	**.**
曾是	这	第一的	飞行	机器	到	抵达	这	新的	理由	.

是第一架抵达新场地的飞行器。

[ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['oʊmən] .

They	**felt**	**it**	**an**	**omen**	**.**
他们	毛毡	它	一个	预兆	.

他们认为这是一个不祥之兆。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [ɔ:'stɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l]['mɑ:rkər] ,

A	**few**	**minutes**	**later**	**they**	**were**	**in**	**the**	**austere**	**presence**	**of**	**Colonel**	**Marker**	**,**
一个	很少	分钟	之后	他们	是	在	这	简朴	在场	的	上校	标记	,

几分钟后，他们就站在了表情严肃的马克上校面前。

[hu:] [wʌz; wəz] ['fræŋkli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['soʊldʒərli] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['kɑ:mən]

who	**was**	**frankly**	**pleased**	**with**	**their**	**soldierly**	**appearance**	**and**	**the**	**quiet**	**common**
WHO	曾是	坦率地说	高兴	和	他们的	军人	外貌	和	这	安静的	常见的

- [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ju:nɪfɔ:rmz] ,

-	**sense**	**of**	**their**	**uniforms**	**,**
-	感觉	的	他们的	制服	,

他坦率地对他们的军人形象和制服所体现的沉稳朴实感到满意。

[wɪtʃ] [bɔ:r] [noʊ] ['fænsi] [ə'dɪʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] .

which	**bore**	**no**	**fancy**	**additions**	**of**	**any**	**sort**	**.**
哪个	钻孔	不	想要	新增内容	的	任何	种类	.

没有任何花哨的装饰。

[greɪs] ['kɔrˌwɪn] [hæd; həd] [si:n] [tu:; tə] [ðæt] ,

Grace	**Corwin**	**had**	**seen**	**to**	**that**	**,**
优雅	科温	有	已见	到	那	,

格蕾丝·科温已经安排好了这一切。

[ðoʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['fɜ:rtɪv] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][frʌm; frəm][wʌn] [bɔɪ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [hæd; həd]

though	**more**	**than**	**one**	**furtive**	**suggestion**	**from**	**one**	**boy**	**or**	**another**	**had**
尽管	更多的	比	一	鬼鬼祟祟	建议	从	一	男生	或者	其他	有

[tu:; tə][bi:; bi] [ˌəʊvə'ru:ld] .

to	**be**	**overruled**	**.**
到	是	否决	.

尽管不止一个男孩偷偷地提了一些建议，但这些建议都被否决了。

[bɑ:b] ['heɪnz] [θɔ:t] [ðə; ði] ['letərz] " [bi:] . [bi:] . " [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [wʊd] ['væstli] [help] [ðə; ði]

Bob	**Haines**	**thought**	**the**	**letters**	**"**	**B**	**.**	**B**	**.**	**"**	**on**	**the**	**shoulders**	**would**	**vastly**	**help**	**the**
鲍勃	海恩斯	想法	这	信件	"	B	.	B	.	"	在	这	肩膀	会	非常	帮助	这

[ɪ'fekt] .

effect	**.**
影响	.

鲍勃·海恩斯认为，肩膀上的“BB”字母会大大增强效果。

[krɔ:st] [flægz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [sli:v] [wʊd] [hæv; həv] ['su:tɪd] ['dɪki] [mæn] ['betər] .

Crossed	**flags**	**on**	**the**	**right**	**sleeve**	**would**	**have**	**suited**	**Dicky**	**Mann**	**better**	**.**
交叉	旗帜	在	这	正确的	袖子	会	有	适合	微弱	曼恩	更好的	.

右袖上绣交叉旗帜会更适合迪基·曼恩。

[fæt] ['bɛnsənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [fɔ:r; fər] [bræs] ['bʌtnz] .

Fat	**Benson's**	**voice**	**was**	**raised**	**for**	**brass**	**buttons**	**.**
胖的	本森	嗓音	曾是	提高	为了	黄铜	按钮	.

胖本森为黄铜纽扣提高了嗓门。

['dʒɪmi] ['hɪlz] [prɪ'tenʃənz] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ][gɪlt] ['erəpleɪn] [prə'pelər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ]

Jimmy	Hill's	pretensions	ran	to	a	gilt	aeroplane	propellor	for	the	front	of	each
吉米	丘陵	虚荣心	跑	到	一个	镀金	飞机	螺旋桨	为了	这	正面	的	每个

[sɔːft] ['kɑːki] [hæt] .

soft	khaki	hat	.
柔软的	卡其色	帽子	.

吉米·希尔的野心体现在每顶柔软的卡其色帽子的正面都装饰着一个镀金的飞机螺旋桨。

[bʌt; bət] [greɪs] [wʌz; wəz][fɜːrm] .

But	Grace	was	firm	.
但	优雅	曾是	公司	.

但格蕾丝态度坚决。

" [noʊ]['fɑːldəˌrɑːl] , " [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['dɪktəm] .

"	No	folderols	,	"	was	her	dictum	.
"	不	文件夹	,	"	曾是	她	格言	.

“不搞花里胡哨的，”这是她的座右铭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['bændɪd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][wɜːrk] , [nɑːt][fɔːr; fər] [ʃoʊ] .

They	were	banded	together	for	work	,	not	for	show	.
他们	是	带状	一起	为了	工作	,	不是	为了	展示	.

他们是为了工作而聚集在一起，而不是为了作秀。

[let] [ə'dɪʃənz] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .

Let	additions	come	as	the	fruit	of	service	,	if	at	all	.
让	新增内容	来	作为	这	水果	的	服务	,	如果	在	全部	.

如果一定要有奖励，那就让它作为服务的成果而来吧。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [weɪ] .

And	she	had	her	way	.
和	她	有	她	方式	.

她如愿以偿了。

[greɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] .

Grace	usually	did	.
优雅	通常	做过	.

格蕾丝通常会这样做。

" [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɔɪz] .

"	Glad	to	see	you	,	boys	.
"	高兴的	到	看	你	,	男孩们	.

很高兴见到你们，孩子们。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt][tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] , [huː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪmz] ,

You	will	report	to	the	sergeant	-	major	,	who	will	take	a	list	of	your	names	,
你	将要	报告	到	这	军士	-	主要的	,	WHO	将要	拿	一个	列表	的	你的	姓名	,

你们要向军士长报到，他会记下你们的姓名。

[ə'saɪn] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['duːtiz] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [jʊr; jər] ['aʊərz] [ʌv; əv][wɜːrk] .

assign	you	your	duties	,	and	arrange	your	hours	of	work	.
分配	你	你的	职责	,	和	安排	你的	小时	的	工作	.

给你分配工作职责，并安排你的工作时间。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kən'greʃən(ə)l] [grænt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][rɪ'wɔːrd][juː; jʊ][fɔːr; fər]

I	am	afraid	there	is	no	congressional	grant	from	which	to	reward	you	for
我	是	害怕的	那里	是	不	国会	授予	从	哪个	到	报酬	你	为了

[jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌni] ['peɪmənt] ,

your	services	by	a	money	payment	,
你的	服务	经过	一个	钱	支付	,

恐怕国会没有拨款可以用来以金钱形式奖励您的服务。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [wɜːrk] [wel] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

but	if	you	do	your	work	well	,	such	as	it	is	,
但	如果	你	做	你的	工作	出色地	,	这样的	作为	它	是	,

但是，如果你把工作做好，无论工作内容如何，

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [ˈkænɑːt] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

I	will	keep	an	eye	on	you	and	see	if	I	cannot	put	you	in	the	way	of
我	将要	保持	一个	眼睛	在	你	和	看	如果	我	不能	放	你	在	这	方式	的

[ˈlɜːrnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [er] [ˈsɜːrvɪs] .

learning	as	much	as	you	can	about	the	air	service	.
学习	作为	很多	作为	你	能	关于	这	空气	服务	.

我会密切关注你，看看能不能想办法让你尽可能多地了解航空服务方面的知识。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪˈgɪnɪŋ] .

"	That	was	their	beginning	.
"	那	曾是	他们的	开始	.

“那是他们的开始。”

[ðeɪ] [səˈluːtid] , [ˈevri] [wʌn] , [tɜːrnd] [ˈsmɑːrtli] [ænd; ənd] [faɪld] [aʊt] .

They	saluted	,	every	one	,	turned	smartly	and	filed	out	.
他们	敬礼	,	每一个	一	,	转向	聪明地	和	已提交	出去	.

他们每个人都敬了个礼，然后利落地转身鱼贯而出。

[bɑːb] [ˈheɪnz] , [ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒd] [ˈliːdər] ,

Bob	Haines	,	the	tallest	of	the	group	and	the	acknowledged	leader	,
鲍勃	海恩斯	,	这	最高	的	这	团体	和	这	已确认	领导者	,

鲍勃·海恩斯是这群人中个子最高的，也是公认的领导者。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

was	the	only	one	to	answer	the	colonel	.
曾是	这	仅有的	一	到	回答	这	上校	.

他是唯一一个回答上校的人。

[bɑːb] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [æz; əz][hiː; hi] [səˈluːtid] .

Bob	said	,	"	Thank	you	,	sir	,	"	as	he	saluted	.
鲍勃	说	,	"	感谢	你	,	先生	,	"	作为	他	敬礼	.

鲍勃敬了个礼，说道：“谢谢您，先生。”

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [terz] [wel] [tuː; tə]

They	looked	so	strong	and	full	of	life	and	hope	that	the	tears	welled	to
他们	看起来	所以	强的	和	满的	的	生活	和	希望	那	这	眼泪	井	到

[ðə; ði] [ˈkɝːnəlz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][træmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ruːm] .

the	colonel's	eyes	as	he	watched	them	tramp	out	of	his	room	.
这	上校的	眼睛	作为	他	观看	他们	流浪汉	出去	的	他的	房间	.

他们看起来如此强壮，充满活力和希望，看着他们大步走出他的房间，上校的眼里不禁涌出了泪水。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [mʌtʃ] [wɔːr] , [hæd; həd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

He	had	seen	much	war	,	had	the	colonel	.
他	有	已见	很多	战争	,	有	这	上校	.

这位上校经历过很多战争。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [lædz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [greɪt] [praɪs] , ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] ,

"	It's	a	shame	that	such	lads	will	have	to	pay	the	great	price	,	many	of	'	em	,
"	它是	一个	耻辱	那	这样的	小伙子们	将要	有	到	支付	这	伟大的	价格	,	许多	的	-	呃	,

“很可惜，这些小伙子们要付出巨大的代价，他们中的许多人都是如此。”

" [hiː; hi] [said] , " [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [hʌn] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

"	he	sighed	,	"	before	the	Hun	is	brought	to	his	knees	.
"	他	叹了口气	,	"	前	这	匈奴	是	带来	到	他的	膝盖	.

他叹了口气，“在匈奴人跪倒在地之前。”

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .

But	it's	a	fine	thing	to	be	a	boy	.
但	它是	一个	美好的	事物	到	是	一个	男生	.

但做男孩也是一件很棒的事。

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [roʊz] ['stɪfli] [ænd; ənd] [said] .

"	The	colonel	rose	stiffly	and	sighed	.
"	这	上校	玫瑰	僵硬地	和	叹了口气	.

上校僵硬地站起身，叹了口气。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] ,

"	I	would	give	a	lot	to	be	in	their	shoes	,
"	我	会	给	一个	很多	到	是	在	他们的	鞋	,

“我非常渴望能站在他们的角度思考问题。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ðæt] [meɪ] [laɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðɪs] [wɔːr]

with	all	the	hardship	and	horror	that	may	lie	in	front	of	them	if	this	war
和	全部	这	困境	和	恐怖	那	可能	说谎	在	正面	的	他们	如果	这	战争

[kiːps] [ɑːn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

keeps	on	long	enough	,
保持	在	长的	足够的	,

如果这场战争持续下去，他们可能会面临各种各样的艰难险阻和恐怖遭遇。

" [hiː; hi] [mjuːzd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	mused	to	himself	.
"	他	沉思	到	他自己	.

他自言自语道。

" [its] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	It's	a	fine	thing	to	be	a	boy	.
"	它是	一个	美好的	事物	到	是	一个	男生	.

做男孩真是一件好事。

" [aʊt] [went] [ðə; ði] [eɪt] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] , [ðer; ðər][wɜːrk] [bɪ'gʌn] .

"	Out	went	the	eight	Brighton	boys	to	the	sergeant	-	major	,	their	work	begun	.
"	出去	去	这	八	布莱顿	男孩们	到	这	军士	-	主要的	,	他们的	工作	开始	.

“布莱顿的八个男孩被送到了军士长那里，他们的工作开始了。”

[ðeɪ] [tuː] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔɪz] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst]

They	too	felt	it	a	fine	thing	to	be	boys	,	though	their	feeling	was	just
他们	也	毛毡	它	一个	美好的	事物	到	是	男孩们	,	尽管	他们的	感觉	曾是	只是

[ʌn'kɑːnʃəs] ,

unconscious	,
无意识	,

他们也觉得做男孩子是一件美好的事，尽管这种感觉是无意识的。

['nætʃ(ə)rəl] , [ˌefər'ves(ə)nt] — - [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [waɪn] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [helθ]

natural	,	effervescent	—	-	the	sparkle	of	the	real	wine	of	youth	and	health
自然的	,	起泡的	—	-	这	火花	的	这	真实的	葡萄酒	的	青年	和	健康

[ænd; ənd] [kliːn] , [breɪv] ['spɪrɪt] .

and	clean	,	brave	spirit	.
和	干净的	,	勇敢的	精神	.

天然、清爽——这是青春、健康和纯洁勇敢精神的真正美酒所散发的光芒。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第2/8页

[fɜːrst] [steps]
FIRST STEPS
第一的 步骤

第一步

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [kə'menst] [ðer; ðər] ['duːtiz] [æt; ət][ðə; ði] ['erdroʊm]
A month after the Brighton boys had commenced their duties at the airdrome
一个 月 后 这 布莱顿 男孩们 有 开始 他们的 职责 在 这 机场
[æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['frɪsbi] [pleɪs] ,
at the old Frisbie place ,
在 这 老的 飞盘 地方 ,

布莱顿男孩们在老弗里斯比机场开始执勤一个月后，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɪst] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [ɪf] [ðeɪ]
they would have been missed by more than one person about the camp if they
他们 会 有 到过 错过 经过 更多的 比 一 人 关于 这 营 如果 他们
[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] .
had failed to put in an appearance some morning .
有 失败的 到 放 在 一个 外貌 一些 早晨 .

如果他们某天早上没出现，营地里肯定会有不少人感到意外。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ruː'tiːn] [wɜːrk][kʊd; kəd][paɪl] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
It was astonishing to see how much routine work could pile up around the
它 曾是 惊人 到 看 如何 很多 常规 工作 可以 桩 向上 大约 这
['hedkwɔːrtərz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
headquarters ' offices .
总部 - 办公室 .

令人惊讶的是，总部办公室里竟然堆积了这么多日常工作。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ə'raɪvd] [ɪn][sʌm; səm] ['nʌmbərz] .
The machines arrived in some numbers .
这 机器 到达的 在 一些 数字 .

机器陆续运抵。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'pækt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [greɪt] [kreɪts] [ænd; ənd][set] [ʌp] ,
One by one they were unpacked from their great crates and set up ,
一 经过 一 他们 是 拆开包装 从 他们的 伟大的 板条箱 和 放 向上 ,

它们被一个接一个地从大箱子里取出并安装好。

[ðen] [wiːld] ['ɪntuː][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['hæŋərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt]
then wheeled into their respective places in the broad hangars which had been built
然后 带轮子的 进入 他们的 各自 地方 在 这 广阔 机库 哪个 有 到过 建造
[tuː; tə] [haʊs] [ðem; ðəm] .
to house them .
到 房子 他们 .

然后将它们推入为安置它们而建造的宽敞机库中的各自位置。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə]['set(ə)l] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr] ['bɪlɪt] [wʌz; wəz]
The first one of the Brighton boys to settle himself into a regular billet was
这 第一的 一 的 这 布莱顿 男孩们 到 定居 他自己 进入 一个 常规的 坯料 曾是
[fæt] ['bensn] .
Fat Benson .
胖的 本森 .

布莱顿男孩中第一个找到固定住所的是胖子本森。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kreɪtɪŋ] [ʌv; əv][bɑːks][ʌv; əv] [sper] ['endʒɪn] [pɑːrts][wʌn]

He	had	been	watching	the	uncrating	of	box	of	spare	engine	parts	one
他	有	到过	观看	这	解冻	的	盒子	的	空闲的	引擎	部分	一

[ˌæftər'nuːn] [wen] [noʊ][spə'sɪfɪk][dʒɑːb] [kleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

afternoon	when	no	specific	job	claimed	him	for	the	moment	,
下午	什么时候	不	具体的	工作	声称	他	为了	这	片刻	,

一天下午，他闲来无事，就看着别人拆开一箱备用发动机零件。

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːrt] , ['stɑːki] ['sɑːrdʒənt] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	fell	into	conversation	with	the	short	,	stocky	sergeant	who	was	to	be
和	跌倒	进入	对话	和	这	短的	,	矮壮	军士	WHO	曾是	到	是

[ðə; ði] [stɔːr] ['kiːpər] .

the	store	keeper	.
这	店铺	守门员	.

于是，他和那位身材矮壮、体格健壮的军士长攀谈起来，这位军士长将担任仓库管理员。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['wɜːrid] .

The	sergeant	was	tired	and	worried	.
这	军士	曾是	疲劳的	和	担心	.

中士又累又忧心。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ə; eɪ] [kən'saɪnmənt] [ʌv; əv] ['spɑːrkɪŋ] [plʌgz] [twaɪs] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]

He	had	counted	a	consignment	of	sparking	plugs	twice	and	obtained	a
他	有	计数	一个	寄售	的	火花	插头	两次	和	获得	一个

['dɪfrənt] ['toʊt(ə)l] [iːtʃ] [taɪm] .

different	total	each	time	.
不同的	全部的	每个	时间	.

他曾两次清点一批火花塞，但每次得到的数量都不一样。

[wɜːrs] , ['niːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['toʊtəlz] ['tæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːn][ðə; ði] [kən'saɪnmənt] [ʃiːt] .

Worse	,	neither	of	his	totals	tallied	with	the	figures	on	the	consignment	sheet	.
更糟	,	两者都不	的	他的	总计	统计	和	这	数据	在	这	寄售	床单	.

更糟糕的是，他的两个总数都与发货单上的数字不符。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

He	was	fast	losing	his	temper	.
他	曾是	快速地	输	他的	脾气	.

他很快就要发脾气了。

[fæt][wʌz; wəz][ʌv; əv][moʊst]['plæsɪd] , [ʌn'rʌfld] ['temprəmənt] .

Fat	was	of	most	placid	,	unruffled	temperament	.
胖的	曾是	的	最多	平静	,	镇定自若	气质	.

法特性情极其平静，从不激动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [tɔːrd] ,

He	saw	that	trouble	was	toward	,
他	锯	那	麻烦	曾是	朝向	,

他预感到麻烦即将到来，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔːrm]

and	was	about	to	walk	away	and	avoid	proximity	to	the	coming	storm
和	曾是	关于	到	走	离开	和	避免	邻近	到	这	未来	风暴

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] :

when	he	thought	:
什么时候	他	想法	:

正当他准备离开，避开即将到来的暴风雨时，他突然想到：

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] .

"	This	may	be	a	chance	to	help	.
"	这	可能	是	一个	机会	到	帮助	.

“这或许是一个提供帮助的机会。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] : " [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] ,

"	He	turned	and	said	to	the	sergeant	:	"	If	you	like	,
"	他	转向	和	说	到	这	军士	:	"	如果	你	喜欢	,

他转过身对警长说："如果你愿意的话，

[aɪ] [wɪl] [kaʊnt] [ðoʊz] [plʌgz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ][sɔːrt] [aʊt] [ðə; ði] ['spænərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kreɪt] . "

I	will	count	those	plugs	for	you	while	you	sort	out	the	spanners	from	the	other	crate	.	"
我	将要	数数	那些	插头	为了	你	尽管	你	种类	出去	这	扳手	从	这	其他	箱	.	"

你去整理另一个箱子里的扳手时，我会帮你数数那些插头。

" [gʊd] [bɔɪ] !

"	Good	boy	!
"	好的	男生	!

"好孩子！"

" [æt; ət] [wʌns] [sed] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] .

"	at	once	said	the	sergeant	.
"	在	一次	说	这	军士	.

"中士立刻说道。"

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [red] ['peɪstbɔːrd] [bɑːksɪz][sɔːrt][ʌv; əv] [rʌn] [tə'geðər] ,

"	I	have	got	to	a	point	where	those	little	red	pasteboard	boxes	sort	of	run	together	,
"	我	有	得到	到	一个	观点	在哪里	那些	小的	红色的	纸板	盒子	种类	的	跑步	一起	,

"我已经到了那种地步，那些红色的小纸板盒子都快混成一团了。"

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] [kə'rektli] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] .

and	I	couldn't	count	them	correctly	to	save	my	life	.
和	我	不能	数数	他们	正确	到	节省	我的	生活	.

我就算拼了命也数不清它们的数量。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [suːt] [ðɪs] [kən'saɪnmənt] ['nʌmbər] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plʌgz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [help] ,

If	you	can	make	them	come	out	to	suit	this	consignment	number	they	have	sent	with	the	plugs	you	will	be	a	real	help	,
如果	你	能	制作	他们	来	出去	到	套装	这	寄售	数字	他们	有	发送	和	这	插头	你	将要	是	一个	真实的	帮助	,

如果你能让它们按照他们随插头一起寄来的货运编号发货，那将对你大有帮助。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

I	can	tell	you	.
我	能	告诉	你	.

我可以告诉你。

" ['henri] [set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [tʃekt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][spɑːrk] [plʌgz] ,

"	Henry	set	to	work	with	a	will	,	and	not	only	checked	the	number	of	spark	plugs	,
"	亨利	放	到	工作	和	一个	将要	,	和	不是	仅有的	已检查	这	数字	的	火花	插头	,

亨利开始认真工作，不仅检查了火花塞的数量，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] ,

which	he	found	to	be	correct	,
哪个	他	成立	到	是	正确的	,

他认为这是正确的。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][bɪ'gæn] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [niːt] [paɪlz][ɑːn][ðə; ði]

but	at	the	sergeant's	direction	began	placing	them	in	neat	piles	on	the
但	在	这	中士的	方向	开始	放置	他们	在	整洁的	堆	在	这

[ʃelf] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [set][ə'saɪd][fɔːr; fər] [plʌgz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪp] .

shelf	of	the	store	-	room	that	had	been	set	aside	for	plugs	of	that	type	.
架子	的	这	店铺	-	房间	那	有	到过	放	旁边	为了	插头	的	那	类型	.

但在中士的指示下，他开始将它们整齐地堆放在储藏室的架子上，这个架子是专门用来存放这类插头的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [tæsk] [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][bʌt; bət][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt]

He	was	in	the	middle	of	this	task	when	who	should	come	by	but	the	sergeant
他	曾是	在	这	中间	的	这	任务	什么时候	WHO	应该	来	经过	但	这	军士

- ['meɪdʒər] !

-	major	!
-	主要的	!

他正在执行这项任务时，军士长竟然来了！

" [hə'loʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['wɜːrði] , [huː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ] [ˌmɑːrtn'et] ,

"	Hello	!	"	exclaimed	that	worthy	,	who	was	nothing	if	not	a	martinet	,
"	你好	!	"	惊呼	那	值得	,	WHO	曾是	没有什么	如果	不是	一个	严酷	,

“你好！”那位德高望重的先生喊道，他可真是个严厉的家伙。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['putərɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] ?

"	who	told	you	to	be	puttering	about	here	?
"	WHO	讲述	你	到	是	推杆	关于	这里	?

谁让你在这里闲逛的?

" [bɪ'fɔːr] [fæt][kʊd; kəd] ['ænsər] , [ðə; ði] ['stɔrz] ['sɑːrdʒənt] [spoʊk] [ʌp] .

"	Before	Fat	could	answer	,	the	stores	sergeant	spoke	up	.
"	前	胖的	可以	回答	,	这	商店	军士	辐	向上	.

“胖子还没来得及回答，仓库管理员就开口说话了。”

" [ðɪs] [mæn][ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	man	is	giving	me	a	hand	,	and	I	need	it	,	"	he	said	.
"	这	男人	是	给予	我	一个	手	,	和	我	需要	它	,	"	他	说	.

“这个人帮了我一个忙，而我正需要帮助，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let][hɪm; ɪm]

"	If	you	don't	need	him	for	something	else	to	-	day	I	wish	you	would	let	him
"	如果	你	不	需要	他	为了	某物	别的	到	-	天	我	希望	你	会	让	他

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

stay	with	me	.
停留	和	我	.

“如果你今天不需要他做其他事，我希望你能让他留下来陪我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][fɔːr; fər] [ðɪs]

I	am	supposed	to	have	a	couple	of	soldiers	detailed	for	this
我	是	据称	到	有	一个	夫妻	的	士兵	详细的	为了	这

[dʒɑːb] ,

job	,
工作	,

我应该会安排几个士兵负责这项任务。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jet] .

but	I	haven't	seen	anything	of	them	yet	.
但	我	还没有	已见	任何事物	的	他们	然而	.

但我还没见过它们。

[waɪ] [kɑːnt][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [mæn] ?

Why	can't	I	have	this	man	?
为什么	不能	我	有	这	男人	?

为什么我不能拥有他?

" [fæt] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['evər] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃest] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪm'self]
" Fat seemed to grow bigger than ever round the chest as he heard himself
" 胖的 似乎 到 生长 大 比 曾经 圆形的 这 胸部 作为 他 听到 他自己
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [ðɪs] [mæn] .
referred to as " this man .
指 到 作为 " 这 男人 .

当他听到别人称他为"这个人"时，他胸前的脂肪似乎比以往任何时候都要多得多。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ɑːn] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .
" That was getting on , sure enough .
" 那 曾是 获得 在 , 当然 足够的 .

"确实，时间已经不多了。"

[mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪtɪli] [pliːzd] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['riːəli] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] .
More , he was mightily pleased that someone really wanted him .
更多的 , 他 曾是 非常 高兴 那 某人 真的 通缉 他 .

更重要的是，他非常高兴有人真心想要他。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] -
" I guess you can have him if you want him , " answered the sergeant -
" 我 猜测 你 能 有 他 如果 你 想 他 , " 回答 这 军士 -
['meɪdʒər] .
major .
主要的 .

"如果你想要他，我想你可以把他带走，"军士长回答道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][tuː; tə] - [deɪ] , ['bensn] ? "
" Have you anything else to do to - day , Benson ? "
" 有 你 任何事物 别的 到 做 到 - 天 , 本森 ? "

"本森，你今天还有其他事要做吗？"

" [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] , " [wʌz; wəz] [fæts] [rɪ'plaɪ] .
" Not that I know about , " was Fat's reply .
" 不是 那 我 知道 关于 , " 曾是 脂肪的 回复 .

"据我所知没有，"胖子回答道。

" [steɪ] [hɪr] , [ðen] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ɪz] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Stay here , then , until the sergeant is through with you .
" 停留 这里 , 然后 , 直到 这 军士 是 通过 和 你 .

"那就待在这里，直到警官训斥完你。"

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['stɔrz] ['sɑːrdʒənt] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [fæt] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nekst] [deɪ] .
" That night the stores sergeant suggested that Fat come to him next day .
" 那 夜晚 这 商店 军士 建议 那 胖的 来 到 他 下一个 天 .

"那天晚上，仓库管理员建议胖子第二天来找他。"

[ðə; ði] ['stɔrz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['staːtiŋ] ,
The stores were just starting ,
这 商店 是 只是 开始 ,

这些商店刚刚起步。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['setɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['pleɪsɪz][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]
and the work of setting things in their proper places was far from
和 这 工作 的 环境 事物 在 他们的 恰当的 地方 曾是 远的 从
[ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
uninteresting .
无聊 .

把东西摆放到合适的位置这项工作也绝非枯燥乏味。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [tæsk] ; [ænd; ənd] [wen] , [θriː] [deɪz] ['leɪtər] ,
The boy took a real delight in his new task ; and when , three days later ,
这 男生 采取 一个 真实的 喜 在 他的 新的 任务 ; 和 什么时候 , 三 天 之后 ,

男孩非常喜欢他的新任务；三天后，

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔrz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [pæst][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

the	sergeant	-	major	called	into	the	stores	on	his	way	past	and	said	to	the
这	军士	-	主要的	称为	进入	这	商店	在	他的	方式	过去的	和	说	到	这

['stɔrz] ['sɑːrdʒənt] ,

stores	sergeant	,
商店	军士	,

军士长路过仓库时，给仓库管理员打了个电话，说道：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] ['bensn] [hɪr] [fɔːr; fər] [gʊd] ?

"	Are	you	going	to	keep	Benson	here	for	good	?
"	是	你	去	到	保持	本森	这里	为了	好的	?

“你打算让本森一直留在这里吗？”

" [ðə; ði] ['stɔrz] ['sɑːrdʒənt] [rɪ'plaɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , " [aɪ] [ʃʊr] [ˌeɪ 'em] .

"	the	stores	sergeant	replied	without	hesitation	,	"	I	sure	am	.
"	这	商店	军士	回复	没有	犹豫	,	"	我	当然	是	.

仓库管理员毫不犹豫地回答说：“我当然是。”

" [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɔrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [ˌʌn'pækt] ,

"	To	have	been	among	the	stores	from	the	time	they	were	first	unpacked	,
"	到	有	到过	之中	这	商店	从	这	时间	他们	是	第一的	拆开包装	,

“能够从商店最初开业起就一直陪伴着它们，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][fɜːrst] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd]

and	to	have	assisted	in	the	work	of	first	placing	them	where	they	belonged
和	到	有	协助	在	这	工作	的	第一的	放置	他们	在哪里	他们	属于

,

,

,

并且曾协助将它们安置在它们应该在的地方，

[geɪv] [fæt][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [sens] [ʌv; əv] [prə'praɪətərʃɪp] .

gave	Fat	a	sort	of	sense	of	proprietorship	.
给予	胖的	一个	种类	的	感觉	的	所有权	.

这让胖子产生了一种所有权的感觉。

['stɔrz] [stɪl] [pɔːd] [ɪn] ['evri] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .

Stores	still	poured	in	every	day	or	so	.
商店	仍然	倾倒	在	每一个	天	或者	所以	.

商店仍然每天都有顾客涌入。

[ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][help][æt; ət][læst] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

The	two	soldiers	who	were	to	help	at	last	made	their	appearance	,
这	二	士兵	WHO	是	到	帮助	在	最后的	制成	他们的	外貌	,

前来帮忙的两名士兵终于出现了。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [pər'tɪkjələrli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔrz] ['sɑːrdʒənt] ,

but	neither	of	them	seemed	to	particularly	appeal	to	the	stores	sergeant	,
但	两者都不	的	他们	似乎	到	特别	上诉	到	这	商店	军士	,

但他们俩似乎都没能特别吸引仓库管理员。

[huː] [wʌz; wəz][baɪ] [ðæt] [taɪm] [di'pendiŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kwɪk]

who	was	by	that	time	depending	more	than	he	realized	upon	the	quick
WHO	曾是	经过	那	时间	取决于	更多的	比	他	已实现	之上	这	快的

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] - ['bɑdɪd] [bɔɪ] [ə'sɪstənt] .

intelligence	and	persistent	application	of	his	big	-	bodied	boy	assistant	.
智力	和	执着的	应用	的	他的	大的	-	有形的	男生	助手	.

那时，他比自己意识到的更加依赖于他那位身材高大的男助手的敏捷思维和坚持不懈的努力。

[fæts] [praɪm] [tʃæns] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fɔːrtnaɪt] ,

Fat's	prime	chance	came	at	the	end	of	the	first	fortnight	,
脂肪的	主要的	机会	来了	在	这	结尾	的	这	第一的	两星期	,

Fat的最佳机会出现在前两周的末尾。

[wen] [ðə; ðɪ] ['stɔrz] ['sɑːrdʒənt] [wʌz; wəz] [kept] [ɪn] [bed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [frʌm; frəm] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

when	the	stores	sergeant	was	kept	in	bed	for	a	few	days	from	unusually
什么时候	这	商店	军士	曾是	保留	在	床	为了	一个	很少	天	从	异常地

[sɪ'vɪr] ['æftər] - [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌvæksɪ'neɪʃ(ə)n] .

severe	after	-	effects	of	vaccination	.
严重	后	-	效果	的	疫苗接种	.

当时，仓库管理员因接种疫苗后出现异常严重的后遗症，卧床数日。

[ðə; ðɪ] [per] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nuː] ['stɔrz] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [nɔːr] ['teɪkən]

The	pair	of	soldiers	had	not	been	in	the	new	stores	sufficiently	long	nor	taken
这	一对	的	士兵	有	不是	到过	在	这	新的	商店	足够	长的	也不	已采取

[kiːn] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ɪk'sept] [wen] ['wɜːrkɪŋ] ['ʌndər]

keen	enough	interest	in	them	to	be	of	much	use	except	when	working	under
敏锐的	足够的	兴趣	在	他们	到	是	的	很多	使用	除了	什么时候	在职的	在下面

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

这两名士兵在新仓库待的时间不够长，也没有对仓库表现出足够的浓厚兴趣，所以除了在指挥下工作之外，他们几乎帮不上什么忙。

[soʊ] [ðə; ðɪ] ['riːəl] ['stɔːrkiːpər] [wʌz; wəz] [fæt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['ɪntərɪm] .

So	the	real	storekeeper	was	Fat	for	the	interim	.
所以	这	真实的	店主	曾是	胖的	为了	这	临时	.

所以，真正的店主暂时是胖子。

[ðə; ðɪ] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] [fækt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kæʒuəli] [tuː; tə] ['meɪdʒər]

The	sergeant	-	major	discovered	the	fact	and	reported	it	casually	to	Major
这	军士	-	主要的	发现	这	事实	和	据报道	它	随意地	到	主要的

[felps] ,

Phelps	,
菲尔普斯	,

军士长发现了这件事，并漫不经心地向菲尔普斯少校汇报了此事。

[huː] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɜːrn(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

who	spoke	to	the	colonel	about	it	.
WHO	辐	到	这	上校	关于	它	.

谁跟上校谈过这件事。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] [hæd; həd] [ðer; ðər] [hændz] ['veri] [fʊl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Both	of	these	officers	had	their	hands	very	full	at	that	time	,
两个都	的	这些	警官	有	他们的	双手	非常	满的	在	那	时间	,

当时这两位警官都非常忙碌。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [felt] [ðə; ðɪ] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['evər] - ['redi]

and	both	of	them	had	felt	the	blessing	of	having	the	ever	-	ready
和	两个都	的	他们	有	毛毡	这	祝福	的	拥有	这	曾经	-	准备好

[ænd; ənd] ['evər] - ['wɪlɪŋ] ['braɪtn] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [tæp] ,

and	ever	-	willing	Brighton	boys	always	on	tap	,
和	曾经	-	愿意的	布莱顿	男孩们	总是	在	轻敲	,

他们俩都庆幸布莱顿队那些随时待命、乐于助人的球员们。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

仿佛是这样，

[tuː; tə] [rʌn] [kwɪk] ['erəndz] [ænd; ənd] [biː; bi] [aɪz] [ænd; ənd] [fiːt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [æn; ən]

to	run	quick	errands	and	be	eyes	and	feet	for	anyone	that	required	an
到	跑步	快的	跑腿	和	是	眼睛	和	脚	为了	任何人	那	必需的	一个

['ekstrə] [per] [ʌv; əv] ['iːðər] .

extra	pair	of	either	.
额外的	一对	的	任何一个	.

跑腿办事，为任何需要额外人手或脚的人提供眼睛和脚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kɜːrn(ə)l] ['mɑːrkər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]

It	was	a	source	of	gratification	to	Colonel	Marker	that	the	boys	were
它	曾是	一个	来源	的	满足感	到	上校	标记	那	这	男孩们	是

['duːɪŋ] [wel] ;

doing	well	;
正在做	出色地	;

看到孩子们表现出色，马克上校感到非常欣慰；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]

and	that	one	of	their	number	had	worked	his	way	into	the	organization
和	那	一	的	他们的	数字	有	工作	他的	方式	进入	这	组织

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ˊʌnɒsten ́teiʃəsli] ,

of	the	camp	unostentatiously	,
的	这	营	低调地	,

而且他们当中有一人低调地打入了营地的组织工作。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪts] , [pliːzd] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ɪ'mensli] .

on	his	own	merits	,	pleased	the	colonel	immensely	.
在	他的	自己的	优点	,	高兴	这	上校	非常	.

他自身的能力令上校非常满意。

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [stɑːp] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔrz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['dɪnər] [ænd; ənd]

He	even	went	so	far	as	to	stop	in	the	stores	on	his	way	to	dinner	and
他	甚至	去	所以	远的	作为	到	停止	在	这	商店	在	他的	方式	到	晚餐	和

[seɪ] [ə; eɪ] ['kaɪndli] [wɜːrd] [tuː; tə] [fæt] ,

say	a	kindly	word	to	Fat	,
说	一个	亲切地	单词	到	胖的	,

他甚至在去吃晚饭的路上特意停下来，到商店里跟胖子说了几句好话。

[huːz] [koʊt] ['bʌtnz] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [bɜːrst] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

whose	coat	buttons	seemed	ready	to	burst	in	consequence	.
谁	外套	按钮	似乎	准备好	到	爆裂	在	结果	.

结果，他的外套纽扣似乎随时都会崩开。

[ˌðerə'pɑːn] [fæt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɪkstʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔrz] , ['stʌdiɪŋ] ['kerfəli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm]

Thereupon	Fat	became	a	fixture	in	the	stores	,	studying	carefully	everything	that	came
于是	胖的	成为	一个	固定装置	在	这	商店	,	学习	小心	一切	那	来了

[θruː] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

through	his	hands	,
通过	他的	双手	,

于是，胖子成了商店里的常客，仔细研究经手的每一件东西。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] [wʌt] [iːtʃ] [pɑːrt] [ɔːr] [stɔːr] [maɪt] [biː; bi] ,

until	at	length	he	knew	at	a	glance	what	each	part	or	store	might	be	,
直到	在	长度	他	知道	在	一个	瞥一眼	什么	每个	部分	或者	店铺	可能	是	,

最终，他一眼就能看出每个部分或商店是什么。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɔːr] [nɑːt] [wen] [rɪ'siːvd] .

and	whether	it	was	in	good	condition	or	not	when	received	.
和	无论	它	曾是	在	好的	状况	或者	不是	什么时候	已收到	.

以及收到时商品是否完好无损。

[ðə; ði][dɑːrk] [frentʃ] [bɔɪ] , ['luːɪs] ['dɛʃəmps] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

The	dark	French	boy	,	Louis	Deschamps	,	was	a	general	favorite	.
这	黑暗的	法语	男生	,	路易斯	德尚	,	曾是	一个	一般的	最喜欢的	.

肤色黝黑的法国男孩路易·德尚深受大家喜爱。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

So	much	so	,
所以	很多	所以	,

确实如此，

[ɪn][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['eni] [dʒɑːb] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] -

in	fact	that	he	could	have	had	almost	any	job	that	it	lay	in	the	sergeant	-
在	事实	那	他	可以	有	有	几乎	任何	工作	那	它	躺	在	这	军士	-

['meɪdʒɚz] ['paʊər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] .

major's	power	to	offer	him	.
专业的	力量	到	提供	他	.

事实上，只要军士长能给他安排工作，他几乎可以胜任任何工作。

[wʌn] [deɪ] ['luːɪs] ['kæʒuəli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['nɪrər] [ðə; ði] ['endʒɪn]

One	day	Louis	casually	mentioned	that	he	wished	he	could	get	nearer	the	engine
一	天	路易斯	随意地	提及	那	他	希望	他	可以	得到	更近	这	引擎

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

有一天，路易斯漫不经心地提到，他希望自己能更靠近发动机车间。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

and	the	sergeant	-	major	at	once	decided	the	boy	should	have	his	wish	.
和	这	军士	-	主要的	在	一次	决定	这	男生	应该	有	他的	希望	.

于是，军士长立刻决定满足这个男孩的愿望。

[noʊ]['faɪnər] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [skɑːt] ,

No	finer	fellow	on	the	grounds	could	be	found	than	the	big	Scot	,
不	更精细	同伴	在	这	理由	可以	是	成立	比	这	大的	苏格兰人	,

[mək'fɝːsən, mək'fɪrsən] ,

Macpherson	,
麦克弗森	,

营地里再也找不到比苏格兰大汉麦克弗森更优秀的人了。

[huː] [wʌz; wəz] [hed] ['endʒɪn] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][lɑːt][ʌv; əv] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]

who	was	head	engine	hand	of	the	first	lot	of	mechanics	to	arrive	at	the
WHO	曾是	头	引擎	手	的	这	第一的	很多	的	机械学	到	到达	在	这

['erdroʊm] .

airdrome	.
机场	.

他是第一批到达机场的机械师中的首席发动机技师。

[mək'fɝːsən, mək'fɪrsən] [tɔːkt] ['lɪt(ə)l] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [praɪm] ['feɪvərɪt] ,

Macpherson	talked	little	unless	he	was	speaking	to	some	prime	favorite	,
麦克弗森	谈话	小的	除非	他	曾是	请讲	到	一些	主要的	最喜欢的	,

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [moʊst]['vɑːljəb(ə)l] .

when	he	became	most	voluble	.
什么时候	他	成为	最多	健谈的	.

麦克弗森平时很少说话，除非是和自己最宠信的人说话，这时他才会滔滔不绝。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər][ænd; ənd][mæk][wɜːr; wər]['krəʊniːz] .

The	sergeant	-	major	and	Mac	were	cronies	.
这	军士	-	主要的	和	苹果	是	亲信	.

军士长和麦克是狐朋狗友。

['kɑːnsɪkwentli]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	['lɪt(ə)l]	['leɪɪŋ]	[tə'geðər]	[ʌv; əv]	['hedz]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['sɑːrdʒənt]	-	['meɪdʒər]
Consequently	**it**	**took**	**little**	**laying**	**together**	**of**	**heads**	**before**	**the**	**sergeant**	**-**	**major**
最后	它	采取	小的	躺下	一起	的	头部	前	这	军士	-	主要的

[went]	[bɪ'fɔːr]	[ðə; ði]	['kɜːrn(ə)l]	[wʌn]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[æskt]	[ɪf]	['luːɪs]	['dɛʃəmps]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[sperd]
went	**before**	**the**	**colonel**	**one**	**day**	**and**	**asked**	**if**	**Louis**	**Deschamps**	**could**	**be**	**spared**
去	前	这	上校	一	天	和	问	如果	路易斯	德尚	可以	是	幸存

[frʌm; frəm]	['hedkwɔːrtərz]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[mək'fɝːsən, mək'fɪrsən]	[ə; eɪ]	[hænd]	[æz; əz]	['helpər]	.
from	**headquarters**	**to**	**go**	**and**	**give**	**Macpherson**	**a**	**hand**	**as**	**helper**	**.**
从	总部	到	去	和	给	麦克弗森	一个	手	作为	帮手	.

因此，军士长很快就找到上校，询问是否可以从总部抽调路易·德尚去帮助麦克弗森。

[ðə; ði]	['kɜːrn(ə)l]	[smaɪld]	.
The	**colonel**	**smiled**	**.**
这	上校	微笑	.

上校笑了。

[hiː; hi]	[nuː]	[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
He	**knew**	**what**	**was**	**in**	**the**	**wind**	**.**
他	知道	什么	曾是	在	这	风	.

他知道风向。

[ðə; ði]	[skɑːt]	[nuː]	[wel]	[wer]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[əb'teɪn]	['hɛlpɝz]	[ɪn]	['plenti]	[ɪf]	[hiː; hi]	['niːdɪd]	[ðem; ðəm]
The	**Scot**	**knew**	**well**	**where**	**he**	**could**	**obtain**	**helpers**	**in**	**plenty**	**if**	**he**	**needed**	**them**
这	苏格兰人	知道	出色地	在哪里	他	可以	获得	助手	在	很多	如果	他	需要	他们

.

:

.

这位苏格兰人很清楚，如果需要，他可以从哪里找到很多帮手。

[bʌt; bət]	['kɜːrn(ə)l]	['mɑːrkər]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	['redi]	[tuː; tə]	[help]	[ðə; ði]	['braɪtn]	[bɔɪz]	[æz; əz]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]
But	**Colonel**	**Marker**	**was**	**as**	**ready**	**to**	**help**	**the**	**Brighton**	**boys**	**as**	**was**	**the**
但	上校	标记	曾是	作为	准备好	到	帮助	这	布莱顿	男孩们	作为	曾是	这

['sɑːrdʒənt]	-	['meɪdʒər]	,
sergeant	**-**	**major**	**,**
军士	-	主要的	,

但是，马克上校和军士长一样，都随时准备帮助布莱顿的男孩们。

[soʊ]	[hiː; hi]	['smaɪlɪŋli]	[ˌækwɪ'es]	,
so	**he**	**smilingly**	**acquiesced**	**,**
所以	他	微笑着	默许	,

于是他面带微笑地默许了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːrnɪŋ]	['luːɪs]	[keɪm]	[tuː; tə]	[kæmp]	[ə'taɪərd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[suːt]	[ʌv; əv]	[bluː]	[ˌdʌŋgə'riːz]
and	**the**	**next**	**morning**	**Louis**	**came**	**to**	**camp**	**attired**	**in**	**a**	**suit**	**of**	**blue**	**dungarees**
和	这	下一个	早晨	路易斯	来了	到	营	穿着	在	一个	套装	的	蓝色的	背带裤

['oʊvər]	[hɪz; ɪz]	['kɑːki]	.
over	**his**	**khaki**	**.**
超过	他的	卡其色	.

第二天早上，路易斯来到营地，他穿着一套蓝色工装裤，里面套着卡其布衣服。

[ɪn]	[ten]	[deɪz]	-	[taɪm]	[mək'fɝːsən, mək'fɪrsən]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[læd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hɑːrt]	,
In	**ten**	**days**	**'**	**time**	**Macpherson**	**had**	**taken**	**the**	**French**	**lad**	**to**	**his**	**heart**	**,**
在	十	天	-	时间	麦克弗森	有	已采取	这	法语	小伙子	到	他的	心	,

十天之内，麦克弗森就爱上了这个法国小伙子。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər][soʊ]['hæpi][æz; əz][wen]['wɜːrkɪŋ][ə'weɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ]

and	was	never	so	happy	as	when	working	away	with	him	over	a
和	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	在职的	离开	和	他	超过	一个

[rɪ'fræktəri]['endʒɪn][ænd; ənd]['tʃætɪŋ][ə'lɔːŋ][ɪn][ə; eɪ]['siːmɪŋli]['nevər]-['endɪŋ][striːm][ʌv; əv]

refractory	engine	and	chatting	along	in	a	seemingly	never	-	ending	stream	of
耐火	引擎	和	聊天	沿着	在	一个	似乎	绝不	-	结束	溪流	的

['endʒɪn][smɔːl]-[tɔːk].

engine	small	-	talk	.
引擎	小的	-	讲话	.

和他一起修理耐火发动机，一边闲聊一边谈论发动机相关的琐事，他感到无比快乐。

[ɔːl][ʌv; əv][wɪtʃ][wʌz; wəz][miːt][ænd; ənd][drɪŋk][tuː; tə]['luːɪs],

All	of	which	was	meat	and	drink	to	Louis	,
全部	的	哪个	曾是	肉	和	喝	到	路易斯	,

对路易来说，这些都是家常便饭。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ræpɪdli][ə'kweɪntɪŋ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][mʌtʃ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʊd]['ʌðərwaɪz][hæv; həv]

and	was	rapidly	acquainting	him	with	much	that	it	would	otherwise	have
和	曾是	快速	熟悉	他	和	很多	那	它	会	否则	有

['teɪkən][hɪm; ɪm]['jɪrz][ʌv; əv][ɪk'spɪriəns][tuː; tə][ə'kwaɪər].

taken	him	years	of	experience	to	acquire	.
已采取	他	年	的	经验	到	获得	.

并迅速让他熟悉了许多原本需要多年经验才能获得的知识。

[dʒoʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['dʒɪmi][hɪl][hæd; həd][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ]['luːɪs]['dɛʃəmps][wʌn]

Joe	Little	and	Jimmy	Hill	had	a	council	of	war	with	Louis	Deschamps	one
乔	小的	和	吉米	爬坡道	有	一个	理事会	的	战争	和	路易斯	德尚	一

[naɪt].

night	.
夜晚	.

一天晚上，乔·利特尔和吉米·希尔与路易·德尚举行了一次军事会议。

[ðiːz][θriː][wɜːr; wər][fæst]['groʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['kloʊzər][ðæn; ðən]['brʌðərz].

These	three	were	fast	growing	to	be	closer	than	brothers	.
这些	三	是	快速地	生长	到	是	更近	比	兄弟	.

这三个人很快就变得比亲兄弟还要亲密。

[wʌt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋkʃəs][ðə; ði]['ʌðər][tuː][ʃʊd; ʃəd][ʃer][æt; ət]

What	one	of	them	had	he	was	anxious	the	other	two	should	share	at
什么	一	的	他们	有	他	曾是	焦虑的	这	其他	二	应该	分享	在

[wʌns].

once	.
一次	.

他急切地想让其中一人拥有的东西立刻分享给另外两人。

"[aɪ][θɪŋk][aɪ][kæn; kən][siː][maɪ][weɪ][tuː; tə][get][juː; jʊ]['fɛloʊz]['wɜːrkɪŋ][ɪn][ðə; ði]['hæŋərz],

"	I	think	I	can	see	my	way	to	get	you	fellows	working	in	the	hangars	,
"	我	思考	我	能	看	我的	方式	到	得到	你	伙伴们	在职的	在	这	机库	,

“我想我能找到办法让你们这些家伙在机库里工作。”

"['luːɪs][sed].

"	Louis	said	.
"	路易斯	说	.

路易斯说。

"[mæk][wɪl][help][ˌjuː 'es].

"	Mac	will	help	us	.
"	苹果	将要	帮助	我们	.

Mac会帮助我们。

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

I	never	saw	such	a	good	friend	.
我	绝不	锯	这样的	一个	好的	朋友	.

我从未见过这么好的朋友。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [hi:; hi]

I	told	him	you	fellows	were	anxious	to	get	closer	to	the	planes	and	he
我	讲述	他	你	伙伴们	是	焦虑的	到	得到	更近	到	这	飞机	和	他

[ɪz] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

is	turning	it	over	in	his	mind	.
是	转弯	它	超过	在	他的	头脑	.

我告诉他你们都急于靠近飞机，他正在考虑这件事。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ski:m] [su:n] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [dʌz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [goʊ] [θru:] [ɔ:l]

He	will	have	a	scheme	soon	,	and	when	he	does	,	it	will	go	through	all
他	将要	有	一个	方案	很快	,	和	什么时候	他	做	,	它	将要	去	通过	全部

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他很快就会有一个计划，到时候肯定会顺利进行。

" [mək'fɝ:sən, mək'fɪrsən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ski:m] ,

"	Macpherson	had	a	scheme	,
"	麦克弗森	有	一个	方案	,

麦克弗森有一个计划，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

but	just	how	and	when	to	try	to	put	it	into	operation	was	the
但	只是	如何	和	什么时候	到	尝试	到	放	它	进入	手术	曾是	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

但问题在于如何以及何时尝试将其投入使用。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:rks] , [ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktər] , [wʌn] [ˌæftər'nu:n] ,

He	had	a	talk	with	Parks	,	the	head	instructor	,	one	afternoon	,
他	有	一个	讲话	和	公园	,	这	头	讲师	,	一	下午	,

一天下午，他和主教练帕克斯谈了谈。

[ænd; ənd] [toʊld] ['pɑ:rks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ki:nnəs] [tu:; tə] [lɜ:rn] [mɔ:r]

and	told	Parks	about	the	Brighton	boys	and	their	keenness	to	learn	more
和	讲述	公园	关于	这	布莱顿	男孩们	和	他们的	敏锐	到	学习	更多的

[ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] .

about	flying	.
关于	飞行	.

并向帕克斯讲述了布莱顿男孩们对学习飞行知识的热情。

" [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kɪdz] ,

"	You	could	do	with	those	kids	,
"	你	可以	做	和	那些	孩子们	,

你完全可以和那些孩子好好相处，

" [sed] [mæk] " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [tu:] [bɪg] [baɪ] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [kɪdz] ,

"	said	Mac	"	They	are	really	too	big	by	now	to	be	called	kids	,
"	说	苹果	"	他们	是	真的	也	大的	经过	现在	到	是	称为	孩子们	,

麦克说："他们现在真的太大了，不能再叫孩子了。"

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] .

as	a	matter	of	fact	.
作为	一个	事情	的	事实	.

事实上。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] [suːn] [ðəm'selvz] .

Why	,	they	will	be	flying	soon	themselves	.
为什么	,	他们	将要	是	飞行	很快	他们自己	.

他们很快也将乘坐飞机出行。

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][ðə; ði]['meɪdʒər] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə]

Why	don't	you	ask	the	major	if	you	can't	have	two	of	them	down	here	to
为什么	不	你	问	这	主要的	如果	你	不能	有	二	的	他们	向下	这里	到

[help] [kliːn] [ænd; ənd] [tuːn] [ʌp] [ðə; ði] [skuːl] [mə'ʃiːnz] ?

help	clean	and	tune	up	the	school	machines	?
帮助	干净的	和	调	向上	这	学校	机器	?

你为什么不问问校长能不能派两个人来这里帮忙清洁和检修学校的机器呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ɪ'regjələr] , [bʌt; bət][soʊ][ɪz][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] .

It	is	a	bit	irregular	,	but	so	is	their	being	here	at	all	.
它	是	一个	少量	不规律的	,	但	所以	是	他们的	存在	这里	在	全部	.

这有点不寻常，但他们能来到这里本身就很不寻常。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] , [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

I	don't	see	why	,	if	the	Old	Man	can	use	them	around	the	offices	,
我	不	看	为什么	,	如果	这	老的	男人	能	使用	他们	大约	这	办公室	,

我不明白，如果老头子可以在办公室里用它们，为什么.....

[wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] .

we	can't	have	a	couple	of	them	here	.
我们	不能	有	一个	夫妻	的	他们	这里	.

我们不能在这里养一对这样的家伙。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [jʌŋ] ['frentʃmən] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

I	have	had	the	young	Frenchman	here	with	me	now	for	some	time	,
我	有	有	这	年轻的	法国人	这里	和	我	现在	为了	一些	时间	,

这位年轻的法国人已经和我在一起一段时间了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	he	is	worth	a	lot	to	me	.
和	他	是	值得	一个	很多	到	我	.

他对我来说非常重要。

[hiː; hi] [sez] [tuː] ['ʌðər] , [wʌn] [neɪmd] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ,

He	says	two	others	,	one	named	Hill	and	the	other	Little	,
他	说道	二	其他的	,	一	命名	爬坡道	和	这	其他	小的	,

他说还有另外两个人，一个叫希尔，另一个叫利特尔。

[wɑːnt][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋərz] .

want	to	get	down	to	the	hangars	.
想	到	得到	向下	到	这	机库	.

想去机库看看。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæp] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði]['meɪdʒər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Be	a	good	chap	and	ask	the	major	about	it	.
是	一个	好的	小伙子	和	问	这	主要的	关于	它	.

做个好人，去问问少校吧。

" ['pɑːrks][dɪd] .

"	Parks	did	.
"	公园	做过	.

帕克斯做到了。

[ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [ges] [soʊ] ,

The	major	was	very	busy	at	the	time	,	and	said	,	"	I	guess	so	,
这	主要的	曾是	非常	忙碌的	在	这	时间	,	和	说	,	"	我	猜测	所以	,

当时少校很忙，便说：“我想是的。”

" [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['mætər] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] .

"	and	let	the	matter	go	at	that	.
"	和	让	这	事情	去	在	那	.

就此打住吧。

['pɑːrks] [pæst] [ðæt] [lə'kɑːnɪk] [pər'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['pɑːrks] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

Parks	passed	that	laconic	permission	on	to	the	sergeant	-	major	,	and	the	two	boys	reported	to	Parks	forthwith	.
公园	通过了	那	简洁	允许	在	到	这	军士	-	主要的	,	和	这	二	男孩们	据报道	到	公园	立即	.

帕克斯简短地指示军士长，两个男孩立即向帕克斯报到。

[ðæt] [left] [bɑːb] ['heɪnz] , ['hæri] ['kɔrˌwɪn] , ['ɑːtʃi] [fɑːks] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] ['juːsf(ə)l] .

That	left	Bob	Haines	,	Harry	Corwin	,	Archie	Fox	and	Dicky	Mann	at	headquarters	to	be	generally	useful	.
那	左边	鲍勃	海恩斯	,	哈里	科温	,	阿奇	狐狸	和	微弱	曼恩	在	总部	到	是	一般来说	有用	.

这样一来，总部就只剩下鲍勃·海恩斯、哈里·科温、阿奇·福克斯和迪基·曼恩这几位能派上用场的人了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] ,

They	had	come	to	be	on	the	best	of	terms	with	the	sergeant	-	major	,
他们	有	来	到	是	在	这	最好的	的	条款	和	这	军士	-	主要的	,

他们和军士长的关系非常好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋərz] [wɜːr; wər] " ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] ,

and	when	they	pointed	out	to	him	that	the	three	boys	in	the	hangars	were	"	having	all	the	fun	,
和	什么时候	他们	尖	出去	到	他	那	这	三	男孩们	在	这	机库	是	"	拥有	全部	这	乐趣	,

当他们指出机库里的三个男孩“玩得不亦乐乎”时，

" [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi] [soʊ] [ə'saɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['duːti] [ðæt] [bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] " [ɑːn] " [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	he	suggested	that	he	so	assign	them	to	duty	that	but	two	of	them	would	be	"	on	"	at	the	same	time	.
"	他	建议	那	他	所以	分配	他们	到	责任	那	但	二	的	他们	会	是	"	在	"	在	这	相同的	时间	.

他建议这样安排他们的工作，使得同一时间只有两个人“值班”。

[ðʌs] [wen] [bɑːb] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Thus	when	Bob	and	Dicky	Mann	were	standing	ready	for	whatever	might	be	required	of	them	,
因此	什么时候	鲍勃	和	微弱	曼恩	是	常设	准备好	为了	任何	可能	是	必需的	的	他们	,

因此，当鲍勃和迪基·曼恩做好准备，应对任何可能需要他们做的事情时，

['hæri] [ænd; ənd] ['ɑːtʃi] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋərz] ,

Harry	and	Archie	were	free	to	spend	their	time	in	the	hangars	,
哈里	和	阿奇	是	自由的	到	花费	他们的	时间	在	这	机库	,

哈里和阿奇可以自由地在机库里消磨时间。

[wer] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] - ['meɪdʒər] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [kɔːlz] .

where	the	sergeant	-	major	could	lay	his	hand	on	them	in	case	of	sudden	calls	.
在哪里	这	军士	-	主要的	可以	躺	他的	手	在	他们	在	案件	的	突然	呼叫	.

军士长可以在接到紧急呼叫时立即采取行动。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [əd'vænst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri]

Thus	the	summer	was	not	far	advanced	before	the	Brighton	boys	were	in	the	very
因此	这	夏天	曾是	不是	远的	先进的	前	这	布莱顿	男孩们	是	在	这	非常

[θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [geɪm] ,

thick	of	the	flying	game	,
厚的	的	这	飞行	游戏	,

因此，夏天还没过多久，布莱顿的小伙子们就已经全身心投入到飞行比赛中了。

[nɑːt][æz; əz] ['ɒnlʊkəz] ,

not	as	onlookers	,
不是	作为	旁观者	,

不是作为旁观者，

[bʌt; bət][æz; əz][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] [kəm'poʊnənt][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

but	as	parts	of	the	machine	into	which	the	various	component	parts	of	the
但	作为	部分	的	这	机器	进入	哪个	这	各种各样的	成分	部分	的	这

[kæmp][ænd; ənd][ɪts] ['nuːmərəs] ['juːnɪts][wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɜːdʒd] .

camp	and	its	numerous	units	were	rapidly	becoming	merged	.
营	和	它是	很多的	单位	是	快速	成为	合并	.

但它们就像机器的一部分，营地及其众多单位的各个组成部分正迅速地融合在一起。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [traɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

If	they	had	not	tried	to	learn	,
如果	他们	有	不是	尝试	到	学习	,

如果他们没有尝试学习，

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

the	Brighton	boys	must	have	picked	up	some	general	information	about
这	布莱顿	男孩们	必须	有	挑选	向上	一些	一般的	信息	关于

['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .

aeroplanes	and	flying	.
飞机	和	飞行	.

布莱顿的男孩们肯定学到了一些关于飞机和飞行的基本知识。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['iːgərnəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst]

With	their	special	eagerness	they	were	rapidly	becoming	well	acquainted	with	most
和	他们的	特别的	渴望	他们	是	快速	成为	出色地	熟人	和	最多

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛəmən] .

details	of	the	work	of	the	airmen	.
细节	的	这	工作	的	这	空军人员	.

他们带着极大的热情，很快就熟悉了飞行员工作的各个细节。

[noʊ]['kæʒuəl][wɜːrd][ɪn][ðer; ðər] ['hɪrɪŋ] [fel] [ɑːn] ['bærən] [graʊnd] .

No	casual	word	in	their	hearing	fell	on	barren	ground	.
不	随意的	单词	在	他们的	听力	跌倒	在	荒芜	地面	.

他们听到的任何一句闲话都没有落到荒芜之地。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mæstərd] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] , [hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

When	one	of	them	mastered	a	new	idea	,	he	passed	it	on	to	the	others	.
什么时候	一	的	他们	精通	一个	新的	主意	,	他	通过了	它	在	到	这	其他的	.

当其中一人掌握了新方法后，便将其传授给了其他人。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['stʌdid] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðəm'selvz] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪdli] [ðæn; ðən][dɪd] ['hæri]

None	of	the	boys	studied	the	machines	themselves	more	devotedly	than	did	Harry
没有任何	的	这	男孩们	研究	这	机器	他们自己	更多的	虔诚地	比	做过	哈里

['kɔrˌwɪn] .

Corwin	.
科温	.

在所有男孩中，没有谁比哈里·科温更专注地研究机器本身。

[kloʊz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ][draɪ] ['vɑːljəm] [bɔːr] [gʊd] [fruːt] .

Close	**application**	**to**	**many**	**a**	**dry**	**volume**	**bore**	**good**	**fruit**	**.**
关闭	应用	到	许多	一个	干燥	体积	钻孔	好的	水果	.

对许多干燥的体积进行密切应用，会取得良好的结果。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɑːrmən] [taɪp] ['baɪpleɪn][baɪ] [hɪm'self] .

He	**felt**	**he**	**could**	**set**	**up**	**a**	**Farman**	**type**	**biplane**	**by**	**himself**	**.**
他	毛毡	他	可以	放	向上	一个	法尔曼	类型	双翼飞机	经过	他自己	.

他觉得自己可以独自组装一架法尔曼式双翼飞机。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['hæri] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌblɛri'oʊ] [taɪp] ,

One	**morning**	**Harry**	**was**	**standing**	**beside**	**a**	**monoplane**	**of**	**the**	**Bleriot**	**type**	**,**
一	早晨	哈里	曾是	常设	旁	一个	单平面	的	这	布莱里奥	类型	,

一天早上，哈利站在一架布莱里奥型单翼飞机旁边。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [skuːl] [mə'ʃiːn] ,

which	**had**	**come**	**from**	**somewhere**	**as**	**an**	**old**	**school**	**machine**	**,**
哪个	有	来	从	某处	作为	一个	老的	学校	机器	,

它原本是一台老式机器，不知从哪里来的。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mænd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər]

and	**had**	**not**	**been**	**much**	**in**	**demand**	**owing**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**no**	**other**
和	有	不是	到过	很多	在	要求	欠款	到	这	事实	那	不	其他

['mɑːnəpleɪn] [wɜːr; wər][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,

monoplanes	**were**	**in**	**evidence**	**at**	**the**	**camp**	**,**
单平面	是	在	证据	在	这	营	,

由于营地里没有其他单翼飞机，所以这架飞机的需求量并不大。

[wen] [æn; ən]['ɑːrmi] ['ermən] , [æn; ən][ɪn'taɪər]['streɪndʒər][tuː; tə] ['hæri] ,

when	**an**	**army**	**airman**	**,**	**an**	**entire**	**stranger**	**to**	**Harry**	**,**
什么时候	一个	军队	空军	,	一个	全部的	陌生人	到	哈里	,

当一名陆军飞行员，一个对哈里来说完全陌生的人，

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn] ['evɪdənt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

came	**out**	**of**	**the**	**hangar**	**and**	**glanced**	**at**	**the**	**engine**	**in**	**evident**	**preparation**	**for**
来了	出去	的	这	机库	和	瞥了一眼	在	这	引擎	在	明显	准备	为了

[ə; eɪ] [flaɪt] .

a	**flight**	**.**
一个	航班	.

他走出机库，瞥了一眼发动机，显然是在为飞行做准备。

[ðə; ði] ['ermən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt][tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] ['hæri] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪveɪtər]

The	**airman**	**was**	**about**	**to**	**start**	**the**	**engine**	**when**	**Harry**	**noticed**	**that**	**the**	**elevator**
这	空军	曾是	关于	到	开始	这	引擎	什么时候	哈里	注意到	那	这	电梯

[kən'troʊl]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜːr; wər] [krɔːst] .

control	**wires**	**were**	**crossed**	**.**
控制	电线	是	交叉	.

飞行员正要启动引擎时，哈里注意到升降舵控制线接反了。

[huː'evər] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mɪ'steɪkənli] .

Whoever	**had**	**attached**	**them**	**had**	**done**	**so**	**mistakenly**	**.**
谁	有	随附的	他们	有	完毕	所以	错误地	.

无论是谁把它们挂上去的，都是误挂的。

['hæri] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [jet] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Harry	**could**	**hardly**	**believe**	**the**	**evidence**	**of**	**his**	**eyes**	**,**	**yet**	**there**	**it**	**was**	**,**
哈里	可以	几乎	相信	这	证据	的	他的	眼睛	,	然而	那里	它	曾是	,

[ˌʌndɪ'naɪəbl] .

undeniable	**.**
无可否认	.

哈利简直不敢相信自己的眼睛，但事实就摆在那里，无可辩驳。

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ermən] : " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][jʊr; jər][kən'troʊl]

Stepping	forward	,	he	said	to	the	airman	:	"	Excuse	me	,	but	your	control
步进	向前	,	他	说	到	这	空军	:	"	原谅	我	,	但	你的	控制

['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər][nɑːt] [raɪt] .

wires	are	not	right	.
电线	是	不是	正确的	.

他走上前去，对那名空军士兵说："对不起，但是你的控制线有问题。"

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mæn][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] ,

"	The	flying	man	was	little	more	than	a	novice	,
"	这	飞行	男人	曾是	小的	更多的	比	一个	新手	,

"那个飞行员只不过是个新手而已。"

[ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [jʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn] ['ɑːbviəsli]

and	sufficiently	young	to	resent	interference	on	the	part	of	one	obviously
和	足够	年轻的	到	怨恨	干涉	在	这	部分	的	一	明显地

['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

younger	than	himself	.
年轻	比	他自己	.

而且年纪尚轻，会对明显比自己年轻的人的干涉感到不满。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [kə'nektɪd] [ʌp] [ðoʊz] [kən'troʊl]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [hɪm'self] .

Besides	,	he	had	connected	up	those	control	wires	himself	.
除了	,	他	有	连接	向上	那些	控制	电线	他自己	.

此外，那些控制线是他自己接上的。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['hɜːrɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['təːminlz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli]

He	glanced	hurriedly	at	the	terminals	,	and	seeing	that	they	were	apparently
他	瞥了一眼	匆匆	在	这	终端	,	和	看到	那	他们	是	显然

[sɪ'kjʊr] ,

secure	,
安全的	,

他匆匆瞥了一眼航站楼，见它们似乎很安全，

[θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

thought	the	boy	beside	him	must	be	mistaken	.
想法	这	男生	旁	他	必须	是	错误	.

他心想，旁边的男孩一定是弄错了。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [krɔːst] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

He	missed	the	crossed	wires	.
他	错过	这	交叉	电线	.

他没注意到线路交叉。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['hæri] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'sɪliəsnəs] , " [oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [kwaɪt]

He	said	to	Harry	,	with	just	a	suspicion	of	superciliousness	,	"	Oh	,	she	is	quite
他	说	到	哈里	,	和	只是	一个	怀疑	的	傲慢	,	"	哦	,	她	是	相当

[oʊ] . [keɪ] . , [θæŋks] ,

O	.	K	.	,	thanks	,
哦	.	K	.	,	谢谢	,

他带着一丝傲慢的语气对哈利说："哦，她很好，谢谢。"

" [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] [muːvd] [ɔːf]

"	and	started	his	engine	and	sprang	into	his	seat	as	the	plane	moved	off
"	和	开始	他的	引擎	和	弹簧	进入	他的	座位	作为	这	飞机	已搬	离开

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] .

across	the	meadow	.
穿过	这	草地	.

"然后他发动了引擎，跳进座位，飞机便飞驰过草地。"

['hæri] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ri'si:dɪŋ] [pleɪn] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tu:; tə] [ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] [ɪn]

Harry	stood	watching	the	receding	plane	with	something	akin	to	consternation	in
哈里	站立	观看	这	消退	飞机	和	某物	类似的	到	惊愕	在

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

his	heart	.
他的	心	.

哈利站在那里，望着渐渐远去的飞机，心中充满了惊愕。

['nætʃ(ə)rəli] [ʃaɪ] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

Naturally	shy	,	he	did	not	think	of	pressing	his	opinion	,
自然	害羞的	,	他	做过	不是	思考	的	紧迫	他的	观点	,

他生性腼腆，从未想过要强加自己的观点。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ermən] ,

but	he	knew	trouble	was	in	store	for	the	young	airman	,
但	他	知道	麻烦	曾是	在	店铺	为了	这	年轻的	空军	,

但他知道，这位年轻的飞行员将会遭遇麻烦。

[ðoʊ] [ɪn] [dʒʌst] [wʌt] [fɔ:rm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ['fɪgjər] [aʊt] .

though	in	just	what	form	it	would	come	he	could	not	figure	out	.
尽管	在	只是	什么	形式	它	会	来	他	可以	不是	数字	出去	.

但他无法弄清楚它会以何种形式出现。

[ðə; ði] ['mɑ:nəpleɪn] [hæd; həd] [nɑ:t] [gɔ:n] [fɑ:r] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [græs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['flaɪər] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz]

The	monoplane	had	not	gone	far	along	the	grass	before	the	flier	tried	to	raise
这	单平面	有	不是	已消失	远的	沿着	这	草	前	这	传单	尝试	到	增加

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

单翼飞机还没飞多远，飞行员就试图把它拉起来。

[æz; əz] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [dɪd] [nɑ:t] ['ænsər] ['prɑ:pərli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] , [hi:; hi] [θɔ:t] ['sʌmθɪŋ]

As	the	machine	did	not	answer	properly	to	the	elevator	,	he	thought	something
作为	这	机器	做过	不是	回答	适当地	到	这	电梯	,	他	想法	某物

[mʌst; məst] [hæv; həv] [stʌk] ,

must	have	stuck	,
必须	有	卡住	,

由于机器没有正确响应电梯指令，他以为一定是哪里卡住了。

[ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [ðə; ði] ['levər] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [fri:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	jerked	the	lever	as	if	to	free	it	.
和	猛地一抖	这	杠杆	作为	如果	到	自由的	它	.

他猛地拉动控制杆，仿佛要把它松开。

['æftərwərdz] [ðə; ði] ['ermən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [klɪr] [æz; əz] [tu:; tə] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

Afterwards	the	airman	was	not	clear	as	to	just	what	happened	.
然后	这	空军	曾是	不是	清除	作为	到	只是	什么	发生	.

事后，这名飞行员并不清楚究竟发生了什么。

['hæri] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['ermən] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm] [mə'nu:vər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt]

Harry	could	see	the	airman	was	trying	some	maneuver	,	and	as	he	looked
哈里	可以	看	这	空军	曾是	尝试	一些	演习	,	和	作为	他	看起来

,

,
,

哈利看到那名飞行员正在尝试某种机动动作，他看着他，

[ðə; ði] [pleɪn] [roʊz] [noʊz] [fɜ:rst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ,

the	plane	rose	nose	first	from	the	ground	,
这	飞机	玫瑰	鼻子	第一的	从	这	地面	,

飞机机头朝下从地面升空。

['ɔːlməʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [æn; ən] [ɑːd] [nəʊz] - [daɪv] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

almost	perpendicularly	and	then	took	an	odd	nose	-	dive	head	into	the	ground	.
几乎	垂直	和	然后	采取	一个	奇怪的	鼻子	-	潜水	头	进入	这	地面	.

几乎垂直地俯冲下去，然后以一种奇怪的方式一头栽进地面。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] ,

The	plane	was	not	many	feet	from	the	earth	when	it	dived	,
这	飞机	曾是	不是	许多	脚	从	这	地球	什么时候	它	潜水	,

飞机俯冲时距离地面并不远。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][fɑːr] [ɪ'nʌf] [ʌp][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [kræʃ] .

but	was	far	enough	up	to	come	to	the	ground	with	a	bad	crash	.
但	曾是	远的	足够的	向上	到	来	到	这	地面	和	一个	坏的	碰撞	.

但由于上升高度过高，最终还是重重摔在了地上。

['hæri] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [spreɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [æz; əz][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]

Harry	could	see	a	dash	of	white	spray	in	the	sunlight	as	the	gasoline
哈里	可以	看	一个	短跑	的	白色的	喷	在	这	阳光	作为	这	汽油

[splæʃt] ['ʌpwərd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [smæʃ] .

splashed	upward	at	the	moment	of	the	smash	.
溅起	向上	在	这	片刻	的	这	粉碎	.

哈利看到阳光下闪过一抹白色水雾，那是撞击瞬间汽油飞溅出来的。

[ðə; ði] ['mɑːnəpleɪn] [hiːld] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rekɪdʒ]

The	monoplane	heeled	over	and	the	pilot	went	out	of	sight	behind	the	wreckage
这	单平面	高跟鞋	超过	和	这	飞行员	去	出去	的	视线	在后面	这	残骸

.

:

.

单翼飞机倾斜，飞行员消失在残骸后面。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [waɪt] [teɪl] [stʊd] [haɪ] [ɪn] [er] .

The	graceful	white	tail	stood	high	in	air	.
这	优美	白色的	尾巴	站立	高的	在	空气	.

优美的白色尾巴高高翘起。

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Running	as	fast	as	he	could	,
跑步	作为	快速地	作为	他	可以	,

他拼尽全力地奔跑着，

['hæri] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ermən] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm]

Harry	got	to	the	scene	of	the	accident	before	the	airman	had	risen	from
哈里	得到	到	这	场景	的	这	事故	前	这	空军	有	升起	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

哈里赶到事故现场时，那名飞行员还没从地上爬起来。

[ðə; ði][stræp] [wɪtʃ] [hæd; həd][held][hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [hæd; həd][bɜːrst] ,

The	strap	which	had	held	him	into	his	seat	had	burst	,
这	带子	哪个	有	握住	他	进入	他的	座位	有	爆裂	,

把他固定在座位上的安全带断了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['næsti] [spɪl] .

and	he	had	suffered	a	nasty	spill	.
和	他	有	遭受	一个	可恶的	洒	.

他摔了一跤，摔得很重。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði] [wɜːrs] , [seɪv] [fɔːr; fər]

Investigation	**showed**	**,**	**however**	**,**	**that**	**he**	**was**	**but**	**little**	**the**	**worse**	**,**	**save**	**for**
调查	显示	,	然而	,	那	他	曾是	但	小的	这	更糟	,	节省	为了

[ðə; ði] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fraɪt] .

the	**shock**	**and**	**the**	**fright**	**.**
这	震惊	和	这	惊吓	.

调查显示，除了受到惊吓之外，他并无大碍。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] .

He	**was**	**as**	**pale**	**as**	**a**	**sheet**	**.**
他	曾是	作为	苍白	作为	一个	床单	.

他脸色苍白得像张纸。

['hæri] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [stɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Harry	**helped**	**him**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**assisted**	**him**	**to**	**take**	**stock**	**of**	**his**
哈里	帮助	他	到	他的	脚	和	协助	他	到	拿	库存	的	他的

['ɪndʒəriz] .

injuries	**.**
受伤	.

哈利扶他站起来，并帮助他检查伤势。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [noʊ] [boʊnz] [wɜːr; wər]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːzɪz]

By	**the**	**time**	**they**	**had**	**discovered**	**that**	**no**	**bones**	**were**	**broken**	**and**	**the**	**bruises**
经过	这	时间	他们	有	发现	那	不	骨头	是	破碎的	和	这	瘀伤

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ,

the	**young**	**fellow**	**had**	**sustained**	**were**	**quite**	**superficial**	**,**
这	年轻的	同伴	有	持续	是	相当	浅	,

当他们发现这名年轻人没有骨折，身上的擦伤也只是皮外伤时，

['pɑːrks] , [ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktər] , [dæʃt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] .

Parks	**,**	**the**	**head**	**instructor**	**,**	**dashed**	**up**	**in**	**a**	**motor**	**car**	**.**
公园	,	这	头	讲师	,	虚线	向上	在	一个	发动机	车	.

首席教练帕克斯驾车疾驰而来。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rekt] [pleɪn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

As	**he**	**leaped**	**out**	**beside**	**the**	**wrecked**	**plane**	**,**	**there**	**was**	**a**	**frown**	**on**	**his**	**face**	**.**
作为	他	跳跃	出去	旁	这	损毁	飞机	,	那里	曾是	一个	皱眉	在	他的	脸	.

当他跳到坠毁的飞机旁时，脸上带着愁容。

" [ə'nʌðər] [smæʃ] ?

"	**Another**	**smash**	**?**
"	其他	粉碎	?

又一部热门作品?

" [hiː; hi] ['kwiərid] .

"	**he**	**queried**	**.**
"	他	查询	.

他问道。

['hæri] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ermən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [smæʃt] [ʌp] [tuː] [mə'ʃiːnz] [ðæt]

Harry	**learned**	**later**	**that**	**the**	**young**	**airman**	**had**	**already**	**smashed**	**up**	**two**	**machines**	**that**
哈里	学习	之后	那	这	年轻的	空军	有	已经	粉碎	向上	二	机器	那

[wiːk] [bɪ'fɔːr] [diː'mɔlɪʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['mɑːnəpleɪn] .

week	**before**	**demolishing**	**the**	**old**	**monoplane**	**.**
星期	前	拆除	这	老的	单平面	.

后来哈里才知道，这位年轻的飞行员在那周已经撞毁了两架飞机，之后又毁掉了那架旧单翼飞机。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] ?

"	**What**	**was**	**wrong**	**this**	**time**	**?**
"	什么	曾是	错误的	这	时间	?

这次又出了什么问题?

" ['pɑːrks] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] .

"	Parks	spoke	sharply	.
"	公园	辐	尖锐地	.

帕克斯的发言掷地有声。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət] ['ænsər] : " [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɪtʃt] [ðə; ði][oʊld][gɜːrl]

Without	hesitation	the	young	pilot	answered	:	"	I	must	have	hitched	the	old	girl
没有	犹豫	这	年轻的	飞行员	回答	:	"	我	必须	有	搭便车	这	老的	女孩

[ʌp] [rɔːŋ] , [sʌm; səm] [wei] .

up	wrong	,	some	way	.
向上	错误的	,	一些	方式	.

年轻的飞行员毫不犹豫地回答说："我一定是哪里弄错了，把那辆老车挂错了。"

[ðɪs] [frend] [hɪr] , " ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] ['hæri] ,

This	friend	here	,	"	nodding	toward	Harry	,
这	朋友	这里	,	"	点头	朝向	哈里	,

这位朋友，"他朝哈利点点头，"

" [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [mʌst] [θɪŋz] [ʌp]

"	was	good	enough	to	tell	me	before	I	started	that	I	had	mussed	things	up
"	曾是	好的	足够的	到	告诉	我	前	我	开始	那	我	有	凌乱	事物	向上

[bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː][hɜːr; hər] .

before	I	got	into	her	.
前	我	得到	进入	她	.

"她人很好，在我开始和她交往之前就告诉我，我把事情搞砸了。"

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd]

I	was	a	fool	not	to	have	listened	to	him	,	but	,	"	and	he	paused
我	曾是	一个	傻子	不是	到	有	听着	到	他	,	但	,	"	和	他	暂停

,

,

,

我真是个傻瓜，竟然没听他的话，但是……"他停顿了一下，

['smaɪlɪŋ] , " [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['prɪti] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [əd'vaɪs] .

smiling	,	"	but	he	looked	pretty	young	to	be	giving	advice	.
微笑	,	"	但	他	看起来	漂亮的	年轻的	到	是	给予	建议	.

笑着说："但他看起来很年轻，不太像是在给人建议。"

[aɪ] [wɪʃ] [naʊ] [aɪ][hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	wish	now	I	had	listened	to	him	.
我	希望	现在	我	有	听着	到	他	.

我现在真希望当初听了他的建议。

" ['pɑːrks] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['hæri] .

"	Parks	turned	to	Harry	.
"	公园	转向	到	哈里	.

帕克斯转向哈里。

" [juː; jʊ] [nuː] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ? "

"	You	knew	where	the	trouble	was	?	"
"	你	知道	在哪里	这	麻烦	曾是	?	"

你知道问题出在哪里吗?

" [ðə; ði][kən'troʊl]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜːr; wər] [krɔːst] , " ['hæri] ['ænsər] ['sɪmpli] .

"	The	control	wires	were	crossed	,	"	Harry	answered	simply	.
"	这	控制	电线	是	交叉	,	"	哈里	回答	简单地	.

"控制线接反了，"哈利简单地回答道。

" [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [kən'tɪnjuːd] ['pɑːrks] .

"	You	noticed	that	,	did	you	?	"	continued	Parks	.
"	你	注意到	那	,	做过	你	?	"	持续	公园	.

"你注意到这一点了吗？"帕克斯继续说道。

" [wen] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [pleɪn] [bɪˈfɔːr] ? "

"	When	have	you	seen	this	type	of	plane	before	?	"
"	什么时候	有	你	已见	这	类型	的	飞机	前	?	"

你以前见过这种飞机吗?

" [ðɪs] [wʌn][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] , " [wʌz; wəz] ['hɛriːz] [rɪ'plaɪ] .

"	This	one	is	the	only	one	I	have	ever	seen	,	"	was	Harry's	reply	.
"	这	一	是	这	仅有的	一	我	有	曾经	已见	,	"	曾是	哈利的	回复	.

“这是我见过的唯一一个,”哈利回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌp][ɑːn] [ðɪs] [taɪp] , [ðoʊ] , [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	have	read	up	on	this	type	,	though	,	quite	a	bit	.
"	我	有	读	向上	在	这	类型	,	尽管	,	相当	一个	少量	.

“不过，我对这类问题已经做了不少研究。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [kənˈteɪnd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [sɔːrt][ʌv; əv] [məˈʃiːn]

I	had	a	book	that	contained	an	awful	lot	about	this	particular	sort	of	machine
我	有	一个	书	那	包含	一个	可怕	很多	关于	这	特别的	种类	的	机器

,

,

,

我有一本书，里面详细介绍了这类机器。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][pʊt] [wʌn] [təˈgeðər] .

and	I	could	almost	put	one	together	.
和	我	可以	几乎	放	一	一起	.

我几乎可以把它组装起来。

[its] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [krɔːst] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ɪf] [jʊr; jər] [aɪ] ['hæpənz] [tuː; tə] [laɪt] [ɑːn][ðem; ðəm]

It's	easy	enough	to	see	crossed	wires	if	your	eye	happens	to	light	on	them
它是	简单的	足够的	到	看	交叉	电线	如果	你的	眼睛	发生	到	光	在	他们

. "

: "

. "

如果你的目光碰巧落在了交叉的电线上，很容易就能发现它们。

" [jes] , " [sed] ['pɑːrks] .

"	Yes	,	"	said	Parks	.
"	是的	,	"	说	公园	.

“是的,”帕克斯说。

" [its] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

"	It's	easy	enough	if	you	have	the	right	sort	of	an	eye	.
"	它是	简单的	足够的	如果	你	有	这	正确的	种类	的	一个	眼睛	.

“只要你眼光够好，这很容易。”

[ðæts] [ðə; ði]['riːəl] ['kwestʃən] .

That's	the	real	question	.
那就是	这	真实的	问题	.

这才是真正的问题。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['braɪtn] [əˈkædəmi] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ?

You	are	one	of	those	boys	from	Brighton	Academy	,	are	you	not	?
你	是	一	的	那些	男孩们	从	布莱顿	学院	,	是	你	不是	?

你就是布莱顿学院的那些男孩之一，对吧?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʌntʃ] [ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

Are	you	in	the	same	bunch	that	Hill	and	Little	came	from	?
是	你	在	这	相同的	束	那	爬坡道	和	小的	来了	从	?

你和希尔、利特尔是同一伙人吗?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][juːz][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ][ðem; ðəm] .

If	you	are	,	I	guess	I	can	use	you	in	the	way	I	am	using	them	.
如果	你	是	,	我	猜测	我	能	使用	你	在	这	方式	我	是	使用	他们	.

如果你真是这样，我想我也可以像利用他们一样利用你。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [raʊnd] [ðə; ði] ['hæŋərz] ?

Would	you	like	to	get	some	practical	experience	round	the	hangars	?
会	你	喜欢	到	得到	一些	实际的	经验	圆形的	这	机库	?

你想在机库附近获得一些实践经验吗?

[juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃiːfs] [aɪ] , [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ,

You	youngsters	seem	to	be	under	the	chief's	eye	,	from	what	I	hear	,
你	年轻人	似乎	到	是	在下面	这	酋长的	眼睛	,	从	什么	我	听到	,

据我所知，你们这些年轻人似乎都在酋长的监视之下。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn] . "

and	I	understand	he	wants	to	see	you	all	get	a	chance	to	push	on	.	"
和	我	理解	他	想要	到	看	你	全部	得到	一个	机会	到	推	在	.	"

我知道他希望看到你们都有机会继续前进。

" [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋərz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm]

"	We	all	want	to	get	into	the	hangars	when	we	can	be	spared	from
"	我们	全部	想	到	得到	进入	这	机库	什么时候	我们	能	是	幸存	从

['aʊər; ɑːr]['regjələr] [wɜːrk] ,

our	regular	work	,
我们的	常规的	工作	,

“只要能从日常工作中抽身，我们都想去机库里看看。”

" ['ænsər] ['hæri] .

"	answered	Harry	.
"	回答	哈里	.

哈利回答道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] [left] , [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

"	There	are	four	of	us	left	,	at	the	headquarters	'	offices	,
"	那里	是	四	的	我们	左边	,	在	这	总部	-	办公室	,

“总部办公室还剩下我们四个人，

[ænd; ənd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][aɪ][dəunt] [noʊ] . "

and	whether	or	not	they	want	us	to	stay	there	I	don't	know	.	"
和	无论	或者	不是	他们	想	我们	到	停留	那里	我	不	知道	.	"

他们是否希望我们留在那里，我不知道。

" [həmf] !

"	Humph	!
"	哼	!

“哼!

" ['pɑːrks][hæd; həd][nɑːt] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [æn; ən] ['erdroʊm] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]

"	Parks	had	not	great	respect	for	anyone	around	an	airdrome	who	was	not
"	公园	有	不是	伟大的	尊重	为了	任何人	大约	一个	机场	WHO	曾是	不是

['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['flaɪɪŋ] .

intimately	connected	with	the	actual	flying	.
亲密	连接	和	这	实际的	飞行	.

“帕克斯对机场周围那些与实际飞行没有密切联系的人都不太尊重。”

" [lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] .

"	Lot	of	good	you	will	be	doing	there	.
"	很多	的	好的	你	将要	是	正在做	那里	.

你在那里会做很多好事。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

If	they	want	to	see	you	boys	amount	to	something	,
如果	他们	想	到	看	你	男孩们	数量	到	某物	,

如果他们想看到你们这些男孩有所成就，

[waɪ] [dəunt] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [wɒts] [ɪn][juː; jʊ] ?

why	don't	they	let	me	have	a	chance	to	see	what's	in	you	?
为什么	不	他们	让	我	有	一个	机会	到	看	是什么	在	你	?

为什么他们不让我有机会看看你里面有什么?

['fɛloʊz] [huː] [noʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] ['elɪveɪtər] ['waɪɚz, 'waɪrz][ɑːr; ər] [krɔːst] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

Fellows	who	know	at	a	glance	that	elevator	wires	are	crossed	ought	to	be
研究员	WHO	知道	在	一个	瞥一眼	那	电梯	电线	是	交叉	应该	到	是

[ɪn'kɜːrɪdʒd] .

encouraged	.
鼓励	.

那些一眼就能看出电梯线路接反的人应该受到鼓励。

[ðæts] [maɪ] [vjuː] .

That's	my	view	.
那就是	我的	看法	.

这是我的看法。

" ['pɑːrks] [left] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bruːzd] ['paɪlət] ,

"	Parks	left	the	subject	and	turned	his	attention	to	the	bruised	pilot	,
"	公园	左边	这	主题	和	转向	他的	注意力	到	这	瘀伤	飞行员	,

帕克斯不再谈论这个话题，而是把注意力转向了受伤的飞行员。

[huː] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] ['lektʃər] .

who	came	in	for	a	curtain	lecture	.
WHO	来了	在	为了	一个	窗帘	演讲	.

来听一场幕后讲座的人。

['hæri] ['kɔrˌwɪn] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dæmɪdʒ]

Harry	Corwin	busied	himself	with	trying	to	ascertain	the	extent	of	the	damage
哈里	科温	忙碌	他自己	和	尝试	到	探明	这	程度	的	这	损害

[tuː; tə][ðə; ði] [rekt] [pleɪn] .

to	the	wrecked	plane	.
到	这	损毁	飞机	.

哈里·科温忙着试图确定坠毁飞机的损坏程度。

[æz; əz]['pɑːrks] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət][hiː; hi] [stept] [tuː; tə] ['hɛriːz] [saɪd][ænd; ənd] [æskt] :

As	Parks	finished	talking	to	the	pilot	he	stepped	to	Harry's	side	and	asked	:
作为	公园	完成的	说	到	这	飞行员	他	步	到	哈利的	边	和	问	:

帕克斯和飞行员说完话后，走到哈里身边问道：

" [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ? "

"	What	is	left	of	her	?	"
"	什么	是	左边	的	她	?	"

她还剩下什么?

" ['plenti] , " [sed] ['hæri] .

"	Plenty	,	"	said	Harry	.
"	很多	,	"	说	哈里	.

“很多，”哈利说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [prə'pelər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['rʌnɪŋ] [gɪr] [ɪz] ['krʌmpld] [ʌp] ['bædli] ,

"	She	will	need	a	new	propellor	and	her	running	gear	is	crumpled	up	badly	,
"	她	将要	需要	一个	新的	螺旋桨	和	她	跑步	齿轮	是	皱巴巴的	向上	糟糕	,

“她需要一个新的螺旋桨，而且她的运行部件也严重损坏了。”

[bʌt; bət][aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːr; ər] ['dæmɪdʒd] ,

but	I	doubt	very	much	if	the	planes	are	damaged	,
但	我	怀疑	非常	很多	如果	这	飞机	是	损坏的	,

但我非常怀疑飞机是否受损。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] ['sʌfərd] .

and	I	don't	see	that	the	engine	has	suffered	.
和	我	不	看	那	这	引擎	有	遭受	.

我没看出发动机有什么问题。

" ['pɑːrks]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ræn]['oʊvər][ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Park's	critical	eye	ran	over	the	wreck	and	he	nodded	.
"	公园的	批判的	眼睛	跑	超过	这	破坏	和	他	点头	.

朴先生用挑剔的目光扫视了残骸，然后点了点头。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['kɑːment] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][kɑːr] .

Without	further	comment	he	jumped	into	his	car	.
没有	更远	评论	他	跳了起来	进入	他的	车	.

他一言不发，跳进了自己的车里。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sed] : " [dəunt] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][gɜːrl] ['eni] ['fɜːrðər] .

As	it	started	away	he	said	:	"	Don't	bother	with	the	old	girl	any	further	.
作为	它	开始	离开	他	说	:	"	不	打扰	和	这	老的	女孩	任何	更远	.

当它启动离开时，他说：“别再费心管那老家伙了。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [gæŋ] [aʊt] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

I	will	send	a	gang	out	to	tend	to	her	.
我	将要	发送	一个	帮派	出去	到	趋向	到	她	.

我会派人去照顾她。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [tʃæns] [wəʊnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [suːn] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['ɪntuː] ['betər] [dʒɑːbz] ,

I	will	see	if	a	chance	won't	come	along	soon	to	get	you	boys	into	better	jobs	,
我	将要	看	如果	一个	机会	惯于	来	沿着	很快	到	得到	你	男孩们	进入	更好的	工作	,

我会看看能不能尽快找到机会，帮你们俩找到更好的工作。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðem; ðəm] . "

if	you	want	them	.	"
如果	你	想	他们	.	"

如果你想要的话。”

" [wɑːnt][ðem; ðəm] ? " [sed] ['hæri] .

"	Want	them	?	"	said	Harry	.
"	想	他们	?	"	说	哈里	.

“想要吗？”哈利说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][duː] .

"	I	should	think	we	do	.
"	我	应该	思考	我们	做	.

我想我们应该这样做。

" [bʌt; bət]['pɑːrks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] ,

"	But	Parks	was	a	very	busy	man	,
"	但	公园	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	,

但帕克斯当时非常忙，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrk][æt; ət][ðə; ðɪ] [nuː] [er] [kæmp] [ɪn'kriːst] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hændz][soʊ] [fʊl]

and	as	the	work	at	the	new	air	camp	increased	he	found	his	hands	so	full
和	作为	这	工作	在	这	新的	空气	营	增加	他	成立	他的	双手	所以	满的

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['hæri] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][taɪm] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]

that	his	promise	to	Harry	was	for	the	time	being	crowded	out	of	his	mind
那	他的	承诺	到	哈里	曾是	为了	这	时间	存在	挤	出去	的	他的	头脑

.

.

.

随着新空军营地的工作量增加，他发现自己忙得不可开交，以至于暂时忘记了对哈里的承诺。

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [bɔɪz] [held] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [tʃeɪft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	four	boys	held	at	headquarters	chafed	a	little	,
这	四	男孩们	握住	在	总部	擦伤	一个	小的	,

总部关押的四个男孩有些不耐烦。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][fækt][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

but	were	careful	to	keep	the	fact	to	themselves	.
但	是	小心	到	保持	这	事实	到	他们自己	.

但他们小心翼翼地将此事瞒了下来。

['ɑːtʃi] [fɑːks] [felt] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] ['kiːnli] [ʌv; əv][ɔːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['dʒɪmi] [hɪl] ,

Archie	Fox	felt	it	most	keenly	of	all	,	for	he	was	very	fond	of	Jimmy	Hill	,
阿奇	狐狸	毛毡	它	最多	敏锐地	的	全部	,	为了	他	曾是	非常	喜爱	的	吉米	爬坡道	,

阿奇·福克斯对此感受最为深刻，因为他非常喜欢吉米·希尔。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] [feɪt] [ɪn'diːd] [ðæt] [tʊk] ['dʒɪmi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	thought	it	hard	fate	indeed	that	took	Jimmy	away	from	him	.
和	想法	它	难的	命运	的确	那	采取	吉米	离开	从	他	.

他觉得命运确实残酷，夺走了吉米。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['lɜːrnɪŋ] ['ræpɪdli] .

Jimmy	was	learning	rapidly	.
吉米	曾是	学习	快速	.

吉米学得很快。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'strʌktər] ['pailəts] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [neɪmd]

He	had	made	friends	with	one	of	the	instructor	pilots	,	a	little	man	named
他	有	制成	朋友们	和	一	的	这	讲师	飞行员	,	一个	小的	男人	命名

['riːs] ,

Reece	,
里斯	,

他与一位名叫里斯的矮个子飞行员成了朋友。

[huː] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['tjʊnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ðɪ] [skuːl] [mə'ʃiːnz] .

who	spent	much	time	tuning	up	and	going	over	the	school	machines	.
WHO	花费	很多	时间	调谐	向上	和	去	超过	这	学校	机器	.

他花了很多时间对学校的机器进行调试和检查。

['riːs] [wʌz; wəz] ['nevər] ['aɪd(ə)l] , ['nevər] ['kwaɪət] .

Reece	was	never	idle	,	never	quiet	.
里斯	曾是	绝不	闲置的	,	绝不	安静的	.

里斯从不闲着，也从不安静。

[æn; ən] ['aʊər] [ɪn] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wʌz; wəz][tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] ['aʊər] ['weɪstɪd] .

An	hour	in	which	nothing	had	been	done	was	to	him	an	hour	wasted	.
一个	小时	在	哪个	没有什么	有	到过	完毕	曾是	到	他	一个	小时	浪费	.

对他来说，一个小时如果什么都没做，那就是一个小时被浪费掉了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər] [wɜːrk] [dʒʌst] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd]

If	he	had	nothing	else	to	do	he	would	go	over	work	just	completed	and
如果	他	有	没有什么	别的	到	做	他	会	去	超过	工作	只是	完全的	和

[meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wel] .

make	sure	it	had	been	done	well	.
制作	当然	它	有	到过	完毕	出色地	.

如果他没有其他事可做，他就会检查刚刚完成的工作，确保工作做得好不好。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , ['riːs] [hæd; həd] [fjuː] ['æksədənts] ,

In	consequence	,	Reece	had	few	accidents	,
在	结果	,	里斯	有	很少	事故	,

因此，里斯很少发生事故。

[ænd; ənd] ['rerli] ['sʌfərd] [di'leiz] [ænd; ənd] [weɪts] [waɪl] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] " [pʊt] [raɪt] .

and	rarely	suffered	delays	and	waits	while	something	was	being	"	put	right	.
和	很少	遭受	延误	和	等待	尽管	某物	曾是	存在	"	放	正确的	.

而且很少会因为某些事情需要“纠正”而出现延误和等待。

" ['dʒɪmi] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðɪs] ['kwɑːlətɪ][ɪn] ['riːs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

"	Jimmy	appreciated	this	quality	in	Reece	,	and	saw	its	results	.
"	吉米	感谢	这	质量	在	里斯	,	和	锯	它是	结果	.

“吉米很欣赏里斯的这种品质，并且看到了它带来的成果。”

[baɪ] ['tjʊnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ,

By	tuning	his	inclinations	and	point	of	view	with	that	of	the	instructor	,
经过	调谐	他的	倾向	和	观点	的	看法	和	那	的	这	讲师	,

通过调整自己的倾向和观点，使其与老师的观点保持一致，

['dʒɪmi] [gɑːt]['ɪntuː] ['veri] [kloʊz] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

Jimmy	got	into	very	close	touch	with	the	little	man	,
吉米	得到	进入	非常	关闭	触碰	和	这	小的	男人	,

吉米和那个矮个子男人建立了非常密切的关系，

[huː] [wʌz; wəz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv] ['ænsər] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌekspləˈneɪʃənz] .

who	was	never	tired	of	answering	questions	and	making	explanations	.
WHO	曾是	绝不	疲劳的	的	回答	问题	和	制作	解释	.

他从不厌倦回答问题和做出解释。

['riːs] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kræk]

Reece	had	been	for	some	years	working	for	one	or	another	of	the	crack
里斯	有	到过	为了	一些	年	在职的	为了	一	或者	其他	的	这	裂缝

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['flaɪər] [huː] ['trævld] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

international	fliers	who	traveled	in	various	parts	of	the	world	.
国际的	传单	WHO	旅行	在	各种各样的	部分	的	这	世界	.

里斯曾为一些顶尖的国际飞行员工作过几年，这些飞行员经常飞往世界各地。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][stɑːr] [hɪm'self] ,

He	had	no	ambition	to	become	a	star	himself	,
他	有	不	志向	到	变得	一个	星星	他自己	,

他并没有成为明星的野心。

[bʌt; bət] [nuː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['ɛəmən][ʌv; əv] [tuː] ['kɑːntənənts] ,

but	knew	most	of	the	well	-	known	airmen	of	two	continents	,
但	知道	最多	的	这	出色地	-	已知	空军人员	的	二	各大洲	,

但他认识两大洲的大多数知名飞行员。

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [stɔːr] — - [haʊs] [ʌv; əv] ['ænɪkˌdoʊts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]

and	contained	a	store	—	-	house	of	anecdotes	about	them	and	their
和	包含	一个	店铺	—	-	房子	的	轶事	关于	他们	和	他们的

['duːɪŋz] .

doings	.
行为	.

里面藏着许多关于他们及其事迹的轶事。

['dʒɪmi] ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [ɔːr] [roʊd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['ɑːtʃi] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

Jimmy	always	walked	or	rode	home	with	Archie	when	he	could	,
吉米	总是	步行	或者	骑	家	和	阿奇	什么时候	他	可以	,

只要有可能，吉米总是陪阿奇一起步行或骑车回家。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taɪm] [ɑːn] ['sʌndiz; -deiz] [wʌz; wəz] [spent] [tə'geðər] .

and	much	of	their	time	on	Sundays	was	spent	together	.
和	很多	的	他们的	时间	在	星期日	曾是	花费	一起	.

他们星期天的大部分时间都在一起度过。

[ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sʌndiz; -deiz]

The	colonel	had	from	the	first	insisted	that	they	should	have	the	Sundays
这	上校	有	从	这	第一的	坚持	那	他们	应该	有	这	星期日

[tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [iːtʃ]

to	themselves	and	they	had	got	into	the	habit	of	going	to	church	each
到	他们自己	和	他们	有	得到	进入	这	习惯	的	去	到	教会	每个

['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] ,

Sunday	morning	in	uniform	,
星期日	早晨	在	制服	,

从一开始，上校就坚持让他们独享星期天，他们也养成了每个星期天早上穿着制服去教堂的习惯。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [men] , [huː] ['ɔːlweɪz] [tɜːrnd] [aʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːrs] .

with	the	army	men	,	who	always	turned	out	in	some	force	.
和	这	军队	男人	,	WHO	总是	转向	出去	在	一些	力量	.

还有那些总是倾巢而出的军人。

['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] ['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] ['erdroʊm] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [maɪt]

Sunday	afternoons	generally	found	them	at	the	airdrome	,	and	often	they	might
星期日	下午	一般来说	成立	他们	在	这	机场	,	和	经常	他们	可能

[biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [wɜːrk] ,

be	found	at	work	,
是	成立	在	工作	,

星期天下午他们通常会在机场，而且经常会在工作地点看到他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] [friː] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃoʊz] .

but	they	were	considered	free	to	do	as	they	chose	.
但	他们	是	经过考虑的	自由的	到	做	作为	他们	选择	.

但他们被认为可以自由地做自己想做的事。

[ðiːz] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] [tuː; tə] ['ɑːtʃi] , [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [hɪl] ,

These	Sunday	afternoons	were	of	great	value	to	Archie	,	for	Jimmy	Hill	,
这些	星期日	下午	是	的	伟大的	价值	到	阿奇	,	为了	吉米	爬坡道	,

['weðər] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr] [nɑːt] ,

whether	working	or	not	,
无论	在职的	或者	不是	,

这些星期天的下午对阿奇来说非常宝贵，对吉米·希尔来说也是如此，无论他是否工作。

['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] ['ɑːtʃi] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rɪ'zuːm] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]

never	failed	to	give	Archie	a	sort	of	resume	of	what	he	had	picked	up
绝不	失败的	到	给	阿奇	一个	种类	的	恢复	的	什么	他	有	挑选	向上

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .

during	the	week	.
期间	这	星期	.

他总是会给阿奇一份他一周内收集到的东西的简要清单。

[wʌn] ['θɜːrzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæŋərz] .

One	Thursday	afternoon	the	colonel	was	making	a	round	of	the	hangars	.
一	周四	下午	这	上校	曾是	制作	一个	圆形的	的	这	机库	.

星期四下午，上校正在巡视机库。

['ɑːtʃi] [wʌz; wəz][ɑːn]['duːti][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['ekstrə]

Archie	**was**	**on**	**duty**	**with**	**him**	**,**	**accompanying**	**him**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**extra**
阿奇	曾是	在	责任	和	他	,	随同	他	作为	一个	种类	的	额外的

['ɔːrdərli] ,

orderly	**,**
秩序	,

阿奇和他一起值班，陪同他担任额外的勤务兵。

[ðə; ði]['soʊldʒər] ['ɔːrdərli] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

the	**soldier**	**orderly**	**having**	**been**	**sent**	**to**	**the**	**town**	**with**	**a**	**message**	**.**
这	士兵	秩序	拥有	到过	发送	到	这	镇	和	一个	信息	.

士兵勤务兵奉命前往镇上传递消息。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋərz] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌn]

As	**they**	**passed**	**down**	**the**	**front**	**of**	**the**	**hangars**	**the**	**colonel**	**turned**	**to**	**watch**	**one**
作为	他们	通过了	向下	这	正面	的	这	机库	这	上校	转向	到	手表	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] " ['soʊloʊ] ,

of	**the**	**pupils**	**trying**	**his**	**first**	**"**	**solo**	**,**
的	这	学生	尝试	他的	第一的	"	独奏	,

当他们沿着机库正面走过时，上校转身观看其中一名学员尝试他的第一次"单飞"。

" [ɔːr] [flaɪt] [baɪ] [hɪm'self] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] .

"	**or**	**flight**	**by**	**himself**	**,**	**not**	**far**	**away**	**.**
"	或者	航班	经过	他自己	,	不是	远的	离开	.

或者他自己飞走，离得也不远。

" ['hændlz] [hɜːr; hər] ['naɪsli] , " [hiː; hi] [sed] , [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Handles**	**her**	**nicely**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**half**	**to**	**himself**	**.**
"	把手	她	很好	,	"	他	说	,	一半	到	他自己	.

"对她很好，"他自言自语道。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːtʃi] , [hiː; hi] ['ædɪd] : " [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn]

Then	**,**	**turning**	**to**	**Archie**	**,**	**he**	**added**	**:**	**"**	**How**	**would**	**you**	**like**	**to**	**be**	**up**	**there**	**in**
然后	,	转弯	到	阿奇	,	他	额外	:	"	如何	会	你	喜欢	到	是	向上	那里	在

[ðæt] [mə'ʃiːn] ?

that	**machine**	**?**
那	机器	?

然后，他转向阿奇，补充道："你想不想坐到那台机器里去？"

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ['ɑːtʃi] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['soʊbərli] [bɪ'fɔːr]

"	**To**	**his**	**surprise**	**Archie**	**looked**	**very**	**thoughtful**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**soberly**	**before**
"	到	他的	惊喜	阿奇	看起来	非常	周到	和	摇晃	他的	头	清醒地	前

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

he	**replied**	**:**
他	回复	:

令他惊讶的是，阿奇看起来若有所思，严肃地摇了摇头，然后回答道：

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] , [sɜːr] . "

"	**I**	**hardly**	**know**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	我	几乎	知道	,	先生	.	"

"我几乎不知道，先生。"

" [wʌt] ! " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	**What**	**!**	**"**	**said**	**the**	**colonel**	**.**
"	什么	!	"	说	这	上校	.

"什么！"上校说道。

" [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['braɪtn] [bɔɪz] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][flaɪ] ? "

"	**Have**	**I**	**found**	**one**	**of**	**you**	**Brighton**	**boys**	**that**	**is**	**not**	**anxious**	**to**	**fly**	**?**	**"**
"	有	我	成立	一	的	你	布莱顿	男孩们	那	是	不是	焦虑的	到	飞	?	"

"难道我找到一个布莱顿男孩不想坐飞机吗？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] .

"	I	am	anxious	enough	to	fly	.
"	我	是	焦虑的	足够的	到	飞	.

“我非常渴望飞行。”

[its] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] . "

It's	the	machine	I	was	thinking	about	.	"
它是	这	机器	我	曾是	思维	关于	.	"

就是我一直在想的那台机器。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ? "

"	What's	the	matter	with	the	machine	?	"
"	是什么	这	事情	和	这	机器	?	"

“机器怎么了？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

"	I	don't	know	if	anything	is	the	matter	with	her	,
"	我	不	知道	如果	任何事物	是	这	事情	和	她	,

我不知道她是不是出了什么事。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][oʊld]['baɪpleɪn] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - [bæd] [bʌs] . -

but	that	is	the	old	biplane	they	call	the	'	bad	bus	.	'
但	那	是	这	老的	双翼飞机	他们	称呼	这	-	坏的	公共汽车	.	-

但那是一架老式双翼飞机，他们称之为“坏巴士”。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn][ə; eɪ] [spɪl] , [sɜːr] .

She	has	given	more	than	one	man	a	spill	,	sir	.
她	有	给定	更多的	比	一	男人	一个	洒	,	先生	.

先生，她让不止一个男人摔倒过。

['evriθɪŋ] [goʊz] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn]

Everything	goes	well	with	her	for	a	while	and	then	she	plays	a	trick	on
一切	去	出色地	和	她	为了	一个	尽管	和	然后	她	演出	一个	诡计	在

['sʌmwʌn] .

someone	.
某人	.

她一切都很顺利，但过一段时间后，她就会捉弄别人。

[læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌtʌp] [ʃiː; ʃi] [saɪd] - [slɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Last	time	I	saw	her	cutup	she	side	-	slipped	without	any	explanation	for	it	.
最后的	时间	我	锯	她	切分	她	边	-	滑倒了	没有	任何	解释	为了	它	.

我上次看到她打扮得花枝招展的时候，她毫无解释地侧身离开了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt]

Some	of	us	have	got	the	idea	that	she	has	always	got	to	be	watched
一些	的	我们	有	得到	这	主意	那	她	有	总是	得到	到	是	观看

[fɔːr; fər]['saɪdˌslɪp] .

for	sideslip	.
为了	侧滑	.

我们当中有些人认为必须时刻注意她，防止她侧滑。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd]['goʊɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər]['æftər][aɪ][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flai] ,

I	would	not	mind	going	up	in	her	after	I	had	learned	to	fly	,
我	会	不是	头脑	去	向上	在	她	后	我	有	学习	到	飞	,

等我学会飞行之后，我不介意坐她的飞船上去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][maɪ] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][maɪ][fɜːrst]['soʊloʊ] . "

but	she	would	not	be	my	choice	for	my	first	solo	.	"
但	她	会	不是	是	我的	选择	为了	我的	第一的	独奏	.	"

但她不会是我首场独唱的首选。

" [bles] [maɪ] [soʊl] !
" **Bless** **my** **soul** **!**
" 保佑 我的 灵魂 !

我的天哪!

" [ɪk'skleɪmd] ['kɜːrn(ə)l] ['mɑːrkər] .
" **exclaimed** **Colonel** **Marker** **.**
" 惊呼 上校 标记 .

“马克上校惊呼道。”

" [juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'ʃiːnz] .
" **You** **talk** **as** **if** **you** **knew** **all** **about** **the** **different** **machines** **.**
" 你 讲话 作为 如果 你 知道 全部 关于 这 不同的 机器 .

“你说话的口气好像你对各种机器都很了解。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [wɜːrkt] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "
You **have** **never** **worked** **around** **them** **,** **have** **you** **?** **"**
你 有 绝不 工作 大约 他们 , 有 你 ? "

你以前从未和他们共事过，对吧?

" [ðoʊz] [ʌv; əv] [juː 'es] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːf] ['duːti] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] ['dʒen(ə)rəli] [spend]
" **Those** **of** **us** **that** **happen** **to** **be** **off** **duty** **at** **headquarters** **generally** **spend**
" 那些 的 我们 那 发生 到 是 离开 责任 在 总部 一般来说 花费
['aʊər; ɑːr] [sper] [taɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] ,
our **spare** **time** **around** **the** **machines** **,**
我们的 空闲的 时间 大约 这 机器 ,

“我们这些在总部休假的人，通常会把空闲时间花在机器周围。”

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [goʊz] [ɑːn] .
and **,** **of** **course** **,** **we** **hear** **the** **talk** **that** **goes** **on** **.**
和 , 的 课程 , 我们 听到 这 讲话 那 去 在 .

当然，我们也听到了外界的各种议论。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [wʌt] [aɪ] ['ʃʊdənt] , [sɜːr] . "
I **am** **sorry** **if** **I** **have** **said** **what** **I** **shouldn't** **,** **sir** **.** **"**
我 是 对不起 如果 我 有 说 什么 我 不应该 , 先生 . "

先生，如果我说了不该说的话，我深感抱歉。

" [tʌt] , [tʌt] ! " [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] .
" **Tut** **,** **tut** **!** **"** **from** **the** **colonel** **.**
" 图坦卡蒙 , 教程 ! " 从 这 上校 .

“啧啧！”上校说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] .
" **You** **have** **said** **nothing** **wrong** **.**
" 你 有 说 没有什么 错误的 .

你说的没错。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] .
You **may** **be** **quite** **right** **.**
你 可能 是 相当 正确的 .

你说的或许没错。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [hæd; həd] [bæd] ['hæbɪts] , ['plenti] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
I **have** **known** **of** **machines** **that** **had** **bad** **habits** **,** **plenty** **of** **them** **.**
我 有 已知 的 机器 那 有 坏的 习惯 , 很多 的 他们 .

我见过很多有不良习惯的机器。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [let] [ðæt] [læd] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['soʊloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
But **if** **they** **let** **that** **lad** **take** **his** **solo** **in** **the** **machine** **it** **must** **be** **all** **right** **.**
但 如果 他们 让 那 小伙子 拿 他的 独奏 在 这 机器 它 必须 是 全部 正确的 .

但是如果他们让那个小伙子独自驾驶这台机器，那肯定没问题。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['kɜːrn(ə)l] ['mɑːrkər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hæŋər] [ɪn'spektɪŋ] [ə; eɪ]

"	Ten	minutes	later	Colonel	Marker	was	at	the	back	of	a	hangar	inspecting	a
"	十	分钟	之后	上校	标记	曾是	在	这	后退	的	一个	机库	检查	一个

['nuːli] [ə'raɪvd] [skaʊt] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] — - [dɪ'skʌst] [taɪp] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt]

newly	arrived	scout	machine	of	a	much	—	-	discussed	type	when	he	heard	a	shout
新	到达的	侦察	机器	的	一个	很多	—	-	讨论	类型	什么时候	他	听到	一个	喊

[frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

from	outside	.
从	外部	.

十分钟后，马克上校正在机库后面检查一架新到货的、备受关注的侦察机，这时他听到外面传来一声喊叫。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ]['soʊldʒər] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ][bæd] [smæʃ] .

A	moment	later	a	soldier	came	into	the	hangar	and	reported	a	bad	smash	.
一个	片刻	之后	一个	士兵	来了	进入	这	机库	和	据报道	一个	坏的	粉碎	.

片刻之后，一名士兵走进机库，报告说发生了一起严重的撞击事故。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

The	colonel	walked	to	the	door	.
这	上校	步行	到	这	门	.

上校走向门口。

[ðer; ðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rekt] ['erpleɪn] .

There	across	the	meadow	,	was	a	wrecked	airplane	.
那里	穿过	这	草地	,	曾是	一个	损毁	飞机	.

草地对面，有一架坠毁的飞机。

[men] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stɪl] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði]['paɪlət] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Men	were	picking	up	the	still	form	of	the	pilot	beside	it	.
男人	是	挑选	向上	这	仍然	形式	的	这	飞行员	旁	它	.

男人们正将飞行员静止的遗体抬到旁边。

['pɑːrks] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,

Parks	,	seeing	the	colonel	,
公园	,	看到	这	上校	,

帕克斯，见到上校，

[pʊld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌnəbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rek] .

pulled	up	in	his	runabout	to	take	the	colonel	with	him	to	the	wreck	.
拉	向上	在	他的	小型快艇	到	拿	这	上校	和	他	到	这	破坏	.

他开着他的快艇过来，带着上校一起去沉船现场。

" [lʊks] [bæd] , [sɜːr] , " [sed] ['pɑːrks] .

"	Looks	bad	,	sir	,	"	said	Parks	.
"	看起来	坏的	,	先生	,	"	说	公园	.

“情况不妙，先生，”帕克斯说。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːrdərz][nɑːt][tuː; tə][let] ['nɔvɪsiz] [goʊ][ʌp][ɪn] [ðæt] [mə'ʃiːn] .

"	They	had	orders	not	to	let	novices	go	up	in	that	machine	.
"	他们	有	订单	不是	到	让	新手	去	向上	在	那	机器	.

“他们接到命令，不准让新手乘坐那台机器。”

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt] ['bædli] [hɜːrt] . "

I	hope	the	boy	is	not	badly	hurt	.	"
我	希望	这	男生	是	不是	糟糕	伤害	.	"

我希望这孩子没有受重伤。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [bæd] [bʌs] - [ðæt] [smæʃt] ? " [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	Was	it	the	'	bad	bus	'	that	smashed	?	"	asked	the	colonel	.
"	曾是	它	这	-	坏的	公共汽车	-	那	粉碎	?	"	问	这	上校	.

“是那辆‘坏巴士’撞毁了吗？”上校问道。

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər] .
That is what some of the boys called her .
那 是 什么 一些 的 这 男孩们 称为 她 .

有些男孩就是这么叫她的。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['riːəli] [bæd] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət] [pleɪz] [trɪks] . "
She is not a really bad machine , but plays tricks . "
她 是 不是 一个 真的 坏的 机器 , 但 演出 技巧 . "

她其实不是一台坏机器，只是喜欢耍花招。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] [taɪm] ? "
" Did you see what she did this time ? "
" 做过 你 看 什么 她 做过 这 时间 ? "

你看到她这次做了什么吗?

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][end] ['hæŋər] .
I was looking at her from the end hangar .
我 曾是 寻找 在 她 从 这 结尾 机库 .

我从机库尽头看着她。

[aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [aɪ] [ɑːn][hɜːr; hər]
I was some distance away , but I happened to have my eye on her
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɑːkt] . "
as she crocked . "
作为 她 可卡因 . "

我当时离她有点远，但我碰巧注意到她走路的样子。

" [dɪd][ʃiː; ʃi][saɪd] - [slɪp] ? "
" Did she side - slip ? "
" 做过 她 边 - 滑 ? "

她是不是侧滑了?

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][duː] .
" That is just what she did do .
" 那 是 只是 什么 她 做过 做 .

她确实这么做了。

" ['pɑːrks] [glɑːnst] [æt; ət]['kɜːrn(ə)l]['mɑːrkər] [ɪn'kwɪzətɪvli] .
" Parks glanced at Colonel Marker inquisitively .
" 公园 瞥了一眼 在 上校 标记 好奇地 .

帕克斯好奇地瞥了一眼马克上校。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ?
What was the colonel driving at ?
什么 曾是 这 上校 驾驶 在 ?

上校究竟想表达什么?

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [æskt] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ,
" The reason I asked , " said the colonel ,
" 这 原因 我 问 , " 说 这 上校 ,

“我这么问的原因是，”上校说道。

" [wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['braɪtn] [bɔɪz] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	was	on	account	of	something	one	of	those	Brighton	boys	remarked	to	me
"	曾是	在	帐户	的	某物	一	的	那些	布莱顿	男孩们	评论	到	我

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [smæʃ] .

not	more	than	ten	minutes	before	the	smash	.
不是	更多的	比	十	分钟	前	这	粉碎	.

“这是因为布莱顿的某个男孩在撞车事故发生前不到十分钟跟我说的一句话。”

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] - [bæd] [bʌs] - — - [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — - [saɪd] - [slɪpt] [æt; ət] [taɪmz]

He	said	the	'	bad	bus	'	—	-	as	he	called	it	—	-	side	-	slipped	at	times
他	说	这	-	坏的	公共汽车	-	—	-	作为	他	称为	它	—	-	边	-	滑倒了	在	时代

[ˌʌnɪk'spektɪdli] .

unexpectedly	.
不料	.

他说，这辆被他称为“坏巴士”的车有时会突然侧滑。

[ðoʊz] ['jʌŋstəz] [duː] [pɪk] [θɪŋz] [ʌp] , [dəunt] [ðeɪ] ?

Those	youngsters	do	pick	things	up	,	don't	they	?
那些	年轻人	做	挑选	事物	向上	,	不	他们	?

这些年轻人学东西确实很快，不是吗?

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

"	Just	then	they	reached	the	scene	of	the	accident	,
"	只是	然后	他们	达到	这	场景	的	这	事故	,

“就在这时，他们赶到了事故现场。”

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][fər'gɑːt][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

and	both	of	them	forgot	the	Brighton	boys	for	the	moment	.
和	两个都	的	他们	忘了	这	布莱顿	男孩们	为了	这	片刻	.

他们俩暂时把布莱顿小伙子们抛在了脑后。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [smæʃt] ['bædli][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['broʊkən]

The	machine	was	smashed	badly	and	the	young	pilot	had	received	a	broken
这	机器	曾是	粉碎	糟糕	和	这	年轻的	飞行员	有	已收到	一个	破碎的

[leg][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['næsti] ['ʃeɪkɪŋ] .

leg	in	addition	to	a	nasty	shaking	.
腿	在	添加	到	一个	可恶的	摇晃	.

飞机损毁严重，年轻的飞行员除了被狠狠摇晃之外，还摔断了腿。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [let] [ðæt] [pleɪn] [goʊ] ,

"	I	think	I	will	let	that	plane	go	,
"	我	思考	我	将要	让	那	飞机	去	,

“我想我会放那架飞机走。”

" [sed] ['pɑːrks][æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [droʊv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hæŋərz] .

"	said	Parks	as	he	and	the	colonel	drove	toward	the	hangars	.
"	说	公园	作为	他	和	这	上校	驾驶	朝向	这	机库	.

“帕克斯一边说着，一边和上校开车朝机库驶去。”

" [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][paɪl] [ʌp][ðə; ði][oʊld] [θɪŋ] [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [niːd]

"	I	will	just	pile	up	the	old	thing	and	let	her	sit	in	a	corner	until	I	need
"	我	将要	只是	桩	向上	这	老的	事物	和	让	她	坐	在	一个	角落	直到	我	需要

[hɜːr; hər] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [naʊ] .

her	worse	than	I	do	now	.
她	更糟	比	我	做	现在	.

“我会把那件旧东西堆起来，让她放在角落里，直到我比现在更需要她的时候再用。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [pleɪd] [hɜːr; hər][læst] [trɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

She	has	played	her	last	trick	for	a	while	.
她	有	玩	她	最后的	诡计	为了	一个	尽管	.

她暂时已经用完了最后一招。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['braɪtn] [bɔɪz] , [sɜːr] .

You	were	speaking	of	those	Brighton	boys	,	sir	.
你	是	请讲	的	那些	布莱顿	男孩们	,	先生	.

先生，您说的是布莱顿的那些小伙子们吧。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

What	are	you	planning	to	do	with	them	?	"
什么	是	你	规划	到	做	和	他们	?	"

你打算怎么处置它们?

" [meɪk] ['flaɪɝz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] . "

"	Make	flyers	of	them	some	day	.	"
"	制作	传单	的	他们	一些	天	.	"

“以后可以把它们做成传单。”

" [aɪ][hæv; həv] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['hæŋərz] [naʊ] .

"	I	have	three	of	them	in	the	hangars	now	.
"	我	有	三	的	他们	在	这	机库	现在	.

“我现在机库里有三架。”

[juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [neɪmd] ['kɔrˌwɪn] [ðæt] [noʊz] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [læd] .

You	have	one	at	headquarters	named	Corwin	that	knows	a	bit	for	a	lad	.
你	有	一	在	总部	命名	科温	那	知道	一个	少量	为了	一个	小伙子	.

总部有个叫科温的小伙子，年纪轻轻就懂得不少事。

[waɪ] [nɑːt][let][ˌem 'iː][hæv; həv][hɪm; ɪm] ? "

Why	not	let	me	have	him	?	"
为什么	不是	让	我	有	他	?	"

为什么不让我拥有他呢?

" [ðə; ði] [fɔːr] [aɪ][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] ,

"	The	four	I	have	at	the	offices	are	really	valuable	,
"	这	四	我	有	在	这	办公室	是	真的	有价值的	,

“我办公室里的这四个人真的很有价值，”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [lɜːrn] ['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

but	I	suppose	if	they	are	to	learn	flying	they	had	better	be	with	you	.
但	我	认为	如果	他们	是	到	学习	飞行	他们	有	更好的	是	和	你	.

但我想，如果他们要学习飞行，最好还是跟你一起学。

[kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːt] ? "

Can	you	find	something	to	do	for	the	lot	?	"
能	你	寻找	某物	到	做	为了	这	很多	?	"

你能找到些事情让这群人做吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] .

"	I	guess	so	.
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi]

If	they	are	all	as	good	as	the	three	I	have	already
如果	他们	是	全部	作为	好的	作为	这	三	我	有	已经

如果它们都像我已有的那三件一样好的话。

[aɪ][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

I	can	do	with	them	.	"
我	能	做	和	他们	.	"

我可以处理它们。

" [wel] , [its] ['ræðər] [ɪ'regjələr] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

"	Well	,	it's	rather	irregular	,	the	whole	business	.
"	出色地	,	它是	相当	不规律的	,	这	所有的	商业	.

“嗯，整件事都相当不寻常。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [ðə; ði] [sɔːrt]

But	they	began	with	us	when	we	came	here	,	and	they	are	just	the	sort
但	他们	开始	和	我们	什么时候	我们	来了	这里	,	和	他们	是	只是	这	种类

[ʌv; əv] [stʌf] ,

of	stuff	,
的	东西	,

但它们是从我们来到这里之后就开始了，而且它们正是我们想要的那种东西。

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [ðæt] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

as	far	as	I	can	see	,	that	we	want	in	this	game	,
作为	远的	作为	我	能	看	,	那	我们	想	在	这	游戏	,

就我所见，这就是我们在这场游戏中想要的。

[soʊ] [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi] [pʊʃ] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] .

so	the	sooner	we	push	'	em	along	the	better	,	I	think	.
所以	这	很快	我们	推	-	呃	沿着	这	更好的	,	我	思考	.

所以我觉得，我们越早推动他们越好。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] .

"	Thus	it	was	settled	.
"	因此	它	曾是	定居	.

事情就这样解决了。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wʌn] [step] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] ['membərʃɪp] [ʌv; əv] [æn; ən]

The	Brighton	boys	were	one	step	further	on	their	way	to	membership	of	an
这	布莱顿	男孩们	是	一	步	更远	在	他们的	方式	到	会员资格	的	一个

[er] ['skwɑːdrən] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] ,

air	squadron	at	the	front	,
空气	中队	在	这	正面	,

这些布莱顿男孩离加入前线空军中队的目标又近了一步。

[fɑːr] [ɔːf] [æz; əz] [ðə; ði] [frʌnt] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

far	off	as	the	front	seemed	to	them	.
远的	离开	作为	这	正面	似乎	到	他们	.

尽管在他们看来，前线似乎很遥远。

[wɪð; wɪθ] [fæt] ['bensn] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋərz] ,

With	Fat	Benson	in	the	stores	and	the	other	seven	boys	in	the	hangars	,
和	胖的	本森	在	这	商店	和	这	其他	七	男孩们	在	这	机库	,

胖本森在仓库里，其他七个男孩在机库里。

[ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['truːli] [pɑːrt] [ænd; ənd] ['pɑːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erdroʊm] .

they	felt	themselves	truly	part	and	parcel	of	the	airdrome	.
他们	毛毡	他们自己	真的	部分	和	包裹	的	这	机场	.

他们觉得自己真正融入了机场的方方面面。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [wʌz; wəz] ['eɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] .

This	feeling	of	responsibility	was	aging	them	,	too	.
这	感觉	的	责任	曾是	老化	他们	,	也	.

这种责任感也让他们迅速衰老。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [lʊkt] ['jɪrz] ['oʊldər] , ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

Already	they	looked	years	older	,	every	one	of	them	,
已经	他们	看起来	年	老	,	每一个	一	的	他们	,

他们每个人看起来都比实际年龄老了好几岁。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

than	they	had	looked	on	that	day	in	the	previous	spring	when	they	had
比	他们	有	看起来	在	那	天	在	这	以前的	春天	什么时候	他们	有

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ˌerə'nɔːtɪks] [ɪn] ['kɑːnsərt] .

decided	to	study	aeronautics	in	concert	.
决定	到	学习	航空学	在	音乐会	.

比前年春天他们决定一起学习航空学那天的样子要好得多。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ɪn] [ðə; ði] [er]

IN	THE	AIR
在	这	空气

在空中

[bɑːb] ['heɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] .

Bob	Haines	was	the	first	of	the	Brighton	boys	to	go	up	in	an	aeroplane	.
鲍勃	海恩斯	曾是	这	第一的	的	这	布莱顿	男孩们	到	去	向上	在	一个	飞机	.

鲍勃·海恩斯是布莱顿男孩中第一个乘坐飞机的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][noʊ] ['plænɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

It	was	due	to	no	planning	on	his	part	.
它	曾是	到期的	到	不	规划	在	他的	部分	.

这是因为他事先没有任何计划。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] .

It	was	not	to	please	him	that	he	was	taken	as	a	passenger	.
它	曾是	不是	到	请	他	那	他	曾是	已采取	作为	一个	乘客	.

他被安排做乘客，但这并非是为了让他说了算。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pailəts][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [nuː] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn]

One	of	the	pilots	was	trying	a	machine	new	to	him	and	came	down
一	的	这	飞行员	曾是	尝试	一个	机器	新的	到	他	和	来了	向下

[kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [læk] [ʌv; əv] [stə'bɪlətɪ] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrnz] .

complaining	of	its	lack	of	stability	on	the	turns	.
抱怨	的	它是	缺少	的	稳定	在	这	转弯	.

其中一名飞行员正在试飞一架他以前没开过的飞机，降落后抱怨说这架飞机转弯时稳定性不足。

" ['enɪ] ['lɪt(ə)l] [pʌf] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][hɜːr; hər] ['sʌd(ə)n] [meɪks] [hɜːr; hər] ['wɪg(ə)l] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [aɪ]

"	Any	little	puff	that	catches	her	sudden	makes	her	wiggle	herself	in	a	way	I
"	任何	小的	噗	那	捕获物	她	突然	制作	她	扭动	她自己	在	一个	方式	我

[hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ə'nʌðər] [pleɪn] [duː] .

have	never	seen	another	plane	do	.
有	绝不	已见	其他	飞机	做	.

“任何一丝微弱的气流突然袭来，都会让她以一种我从未在其他飞机上见过的方式扭动身体。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] ['tʃeisəz] [hæv; həv]['lɪt(ə)l]['hæbɪts][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

I	suppose	these	chasers	have	little	habits	of	their	own	,
我	认为	这些	追逐者	有	小的	习惯	的	他们的	自己的	,

我想这些追逐者也有一些自己的小习惯吧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔːf] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

but	it	would	take	my	attention	off	what	I	was	doing	,
但	它	会	拿	我的	注意力	离开	什么	我	曾是	正在做	,

但那样会分散我的注意力，让我无法专注于手头的事情。

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['mʌŋkiːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] .

to	have	her	monkeying	around	that	way	.
到	有	她	猴子	大约	那	方式	.

让她那样胡闹。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

What	do	you	think	it	is	?
什么	做	你	思考	它	是	?

你觉得那是什么?

" [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [ə'drest] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] .

"	The	instructor	addressed	was	unable	to	answer	.
"	这	讲师	已解决	曾是	无法	到	回答	.

这位讲师无法回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] .

"	You	have	been	up	in	her	.
"	你	有	到过	向上	在	她	.

你一直在她身边。

[juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] . "

You	know	more	than	I	do	about	her	.	"
你	知道	更多的	比	我	做	关于	她	.	"

你比我更了解她。

" [pər'hæps][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [wʊd] [help][hɜːr; hər] , " [sə'dʒestɪd] [ə'nʌðər] ['paɪlət] .

"	Perhaps	a	passenger	would	help	her	,	"	suggested	another	pilot	.
"	也许	一个	乘客	会	帮助	她	,	"	建议	其他	飞行员	.

“或许有乘客会帮助她，”另一位飞行员建议道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] .

"	I	don't	see	how	.
"	我	不	看	如何	.

我不明白。

" [ðə; ði]['flaɪər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	flier	shook	his	head	.
"	这	传单	摇晃	他的	头	.

飞行员摇了摇头。

" ['eniweɪ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [klaimz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌp] .

"	Anyway	,	I	would	like	to	see	how	she	climbs	with	two	up	.
"	反正	,	我	会	喜欢	到	看	如何	她	攀登	和	二	向上	.

总之，我想看看她背着两个人爬得怎么样。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][aɪ] [traɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] ,

From	the	little	I	tried	her	out	,
从	这	小的	我	尝试	她	出去	,

从我短暂的试用来看，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] ['klaɪmər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['eniwer] .

I	think	she	is	the	fastest	climber	I	have	been	in	anywhere	.
我	思考	她	是	这	最快	登山者	我	有	到过	在	任何地方	.

我认为她是我见过的攀岩速度最快的人。

[kʌm] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] , [dʒɑːn] . "

Come	up	for	a	bit	,	John	.	"
来	向上	为了	一个	少量	,	约翰	.	"

约翰，上来一会儿吧。

" [kɑːnt] , " [sed] [ðə; ði]['paɪlət] .

"	Can't	,	"	said	the	pilot	.
"	不能	,	"	说	这	飞行员	.

“不行，”飞行员说。

" [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ðə; ði]['meɪdʒər] [sent] [wɜːrd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] .

"	About	ten	minutes	ago	the	major	sent	word	he	wanted	to	see	me	at	once	.
"	关于	十	分钟	前	这	主要的	发送	单词	他	通缉	到	看	我	在	一次	.

大约十分钟前，少校传话要我立刻见他。

[ɪf] [aɪ][dəunt][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	I	don't	get	a	move	on	I	will	catch	it	.
如果	我	不	得到	一个	移动	在	我	将要	抓住	它	.

如果我不赶紧行动，就会被抓住。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

"	He	started	off	in	a	hurry	.
"	他	开始	离开	在	一个	匆忙	.

他一开始就很匆忙。

" [kʌm] [ɑːn] , ['fænʃɔː] , " [sed] [ðə; ði] ['paɪlət] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .

"	Come	on	,	Fanshaw	,	"	said	the	pilot	,	turning	to	the	instructor	.
"	来	在	,	范肖	,	"	说	这	飞行员	,	转弯	到	这	讲师	.

“来吧，范肖，”飞行员说着，转向教官。

" [nɑːt] [ˌem 'iː] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	me	,	"	was	the	reply	.
"	不是	我	,	"	曾是	这	回复	.

“不是我，”对方回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

"	I	have	a	swat	of	work	.
"	我	有	一个	扑打	的	工作	.

我还有一大堆工作要做。

[ðer; ðər] [ɪz] ['bæləst] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , ['oʊvər] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [ʃed] .

There	is	ballast	for	you	,	though	,	over	there	by	the	shed	.
那里	是	压载物	为了	你	,	尽管	,	超过	那里	经过	这	棚	.

不过，棚子那边有压舱物给你。

" [bɑːb] ['heɪnz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['bæləst] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

"	Bob	Haines	was	the	ballast	indicated	.
"	鲍勃	海恩斯	曾是	这	压载物	表明的	.

“鲍勃·海恩斯是指定的压舱物。”

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɑːn] [æn; ən] ['erəpleɪn] [prə'pelər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	was	putting	the	final	touches	on	an	aeroplane	propellor	to	which	he
他	曾是	推杆	这	最终的	触摸	在	一个	飞机	螺旋桨	到	哪个	他

[hæd; həd] [əd'ministəd] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] .

had	administered	a	coat	of	varnish	.
有	管理	一个	外套	的	漆	.

他正在给飞机螺旋桨做最后的修饰，之前他已经给螺旋桨涂了一层清漆。

" [wʌt] [lɑːt] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] ['paɪlət] .

"	What	lot	?	"	queried	the	pilot	.
"	什么	很多	?	"	查询	这	飞行员	.

“多少？”飞行员问道。

" [bʌntʃ] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪr] .

"	Bunch	of	young	fellows	from	about	here	.
"	束	的	年轻的	伙伴们	从	关于	这里	.

“一群来自附近的小伙子。”

[sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] .

Sort	of	volunteers	.
种类	的	志愿者	.

算是志愿者吧。

[aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɝːnəlz] , [aɪ] [θɪŋk] .

Idea	of	the	colonel's	,	I	think	.
主意	的	这	上校的	,	我	思考	.

我想，这是上校的主意。

[naɪs] [lɑːt] [ʌv; əv] [bɔɪz] .

Nice	lot	of	boys	.
好的	很多	的	男孩们	.

一群很棒的男孩。

[jʌŋ] , [bʌt; bət] ['getɪŋ] [ɑːn][fæst] .

Young	,	but	getting	on	fast	.
年轻的	,	但	获得	在	快速地	.

年轻，但成长迅速。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] , [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] ['leɪtli] ,

I	have	seen	one	of	them	,	a	French	boy	,	quite	a	bit	lately	,
我	有	已见	一	的	他们	,	一个	法语	男生	,	相当	一个	少量	最近	,

最近我经常看到其中一个，是个法国男孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] [gʊd] [æt; ət][loʊ'keɪtɪŋ] ['endʒɪn] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ðeɪ] [wɪl]

and	if	they	are	all	as	good	at	locating	engine	trouble	as	he	is	they	will
和	如果	他们	是	全部	作为	好的	在	定位	引擎	麻烦	作为	他	是	他们	将要

[goʊ][fɑːr][ɪn] [ðɪs] [geɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld][men] .

go	far	in	this	game	before	they	are	old	men	.
去	远的	在	这	游戏	前	他们	是	老的	男人	.

如果他们都能像他一样擅长查找发动机故障，那么在他们变老之前，他们在这个行业就能走得很远。

[æsk][ðə; ði][tɔːl] ['jʌŋstər] .

Ask	the	tall	youngster	.
问	这	高的	青少年	.

问问那个高个子年轻人。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] .

He	will	be	tickled	to	death	.
他	将要	是	挠痒	到	死亡	.

他会笑死的。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pæsɪndʒər] .

I	don't	suppose	he	has	been	up	before	,	but	he	will	be	a	good	passenger	.
我	不	认为	他	有	到过	向上	前	,	但	他	将要	是	一个	好的	乘客	.

我猜他以前没上过楼梯，但他会是个好乘客。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd][dəunt] [sker] [hɪm; ɪm] .

Be	careful	and	don't	scare	him	.
是	小心	和	不	吓	他	.

小心点，别吓到他。

[dəunt][traɪ] ['eni] [stʌnts] .

Don't	try	any	stunts	.
不	尝试	任何	特技	.

不要尝试任何特技动作。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "

Shall	I	sing	out	to	him	?	"
将	我	唱歌	出去	到	他	?	"

我该为他歌唱吗?

" [aɪ] [ges] [soʊ] .

"	I	guess	so	.
"	我	猜测	所以	.

“大概吧。

[aɪ][dəunt] [mʌtʃ] [ker] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [weɪz] [ʌp][tuː; tə] ['ævərɪdʒ] ,

I	don't	much	care	who	it	is	so	long	as	he	weighs	up	to	average	,
我	不	很多	关心	WHO	它	是	所以	长的	作为	他	重量	向上	到	平均的	,

我不太在意他是谁，只要他的体重达到平均水平就行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['feloʊ] [lʊks] ['prɪti] ['hʌski] . "

and	that	fellow	looks	pretty	husky	.	"
和	那	同伴	看起来	漂亮的	沙哑	.	"

那家伙看起来挺壮实的。

" [hɪr] , [jʌŋ] ['feloʊ] !
" Here , young fellow !
" 这里 , 年轻的 同伴 !

“来，小伙子！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [kɔːld] [aʊt]
You are needed here for a minute , " called out
你 是 需要 这里 为了 一个 分钟 , " 称为 出去

“你需要过来一下，”有人喊道。

['fænʃɔː] .
Fanshaw .
范肖 .

范肖。

[bɑːb] [trɔtid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət] [wʌns] .
Bob trotted over to the plane at once .
鲍勃 小跑 超过 到 这 飞机 在 一次 .

鲍勃立刻小跑着来到飞机旁。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ][æt; ət] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] .
" What were you at ? " asked the instructor .
" 什么 是 你 在 ? " 问 这 讲师 .

“你当时在干什么？”老师问道。

" ['vɑːrnɪʃɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" Varnishing , " replied Bob .
" 上漆 , " 回复 鲍勃 .

“上漆，”鲍勃回答道。

" [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] . "
" Just finished . "
" 只是 完成的 . "

“刚刚结束。”

" [ðɪs] [ɪz] [luː'tenənt] ['faʊvɝ] .
" This is Lieutenant Fauver .
" 这 是 中尉 福弗 .

“这位是福弗中尉。”

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [ðɪs] [nuː] ['tʃeɪsər] .
He is trying this new chaser .
他 是 尝试 这 新的 追逐者 .

他正在尝试这种新的追糖剂。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪr] ,
She is the finest thing we have seen here ,
她 是 这 最好的 事物 我们 有 已见 这里 ,

她是我们在这里见过的最棒的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [spɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [ʌp] .
and he wants to give her a spin with a passenger up .
和 他 想要 到 给 她 一个 旋转 和 一个 乘客 向上 .

他想让她载着一名乘客兜风。

[hɑːp][ɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
Hop in if you like .
跳 在 如果 你 喜欢 .

喜欢的话就进来吧。

" [ðə; ði]['paɪlət] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] ['bɑːbz][hænd] , [ðen] ['ædɪd] [ə'nʌðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" The pilot smiled and shook Bob's hand , then added another invitation .
" 这 飞行员 微笑 和 摇晃 鲍勃的 手 , 然后 额外 其他 邀请 .

飞行员微笑着和鲍勃握手，然后又发出了一次邀请。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli] ['nesəseri] .

It	was	hardly	necessary	.
它	曾是	几乎	必要的	.

这几乎没有必要。

[bɑːb][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .

Bob	was	overjoyed	.
鲍勃	曾是	欣喜若狂	.

鲍勃欣喜若狂。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] ['goʊɪŋ] [ʌp] ,

Often	the	boys	had	discussed	going	up	,
经常	这	男孩们	有	讨论	去	向上	,

男孩们经常讨论要不要上去，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fer] ['friːkwənsi] [ʌv; əv]['maɪnər]['æksədənts] [meɪd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði][kæmp] ['tʃeri]

but	a	fair	frequency	of	minor	accidents	made	the	officers	at	the	camp	chary
但	一个	公平的	频率	的	次要的	事故	制成	这	警官	在	这	营	谨慎

[ə'baʊt] ['eni] [ʌn'nesəseri] [rɪsks] .

about	any	unnecessary	risks	.
关于	任何	不必要	风险	.

但营地里经常发生一些小事故，这使得营地里的军官们对任何不必要的风险都保持谨慎。

['kɑːnsɪkwentli] ,

Consequently	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [best] [plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt]

the	Brighton	boys	had	decided	that	their	best	plan	was	to	say	nothing	about
这	布莱顿	男孩们	有	决定	那	他们的	最好的	计划	曾是	到	说	没有什么	关于

['flaɪɪŋ] [æz; əz] ['pæsndʒə˞] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [sə'dʒestɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .

flying	as	passengers	until	someone	suggested	it	to	them	.
飞行	作为	乘客	直到	某人	建议	它	到	他们	.

布莱顿的男孩们决定，最好的办法就是对乘坐飞机这件事只字不提，直到有人向他们提出这个建议。

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [hæd; həd]

That	one	of	them	might	be	of	any	possible	use	as	a	passenger	had
那	一	的	他们	可能	是	的	任何	可能的	使用	作为	一个	乘客	有

['nevər] ['entərd] [ðer; ðər] ['hedz] .

never	entered	their	heads	.
绝不	进入	他们的	头部	.

他们从未想过其中一人或许可以作为乘客派上用场。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['æftər] ,

A	few	moments	after	,
一个	很少	时刻	后	,

片刻之后，

[ðə; ði] [nuː] ['tʃeɪsər] [wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['endʒɪn] [ɪg'zɔːst] [ðæt] [toʊld]

the	new	chaser	was	soaring	upward	with	a	roar	of	engine	exhaust	that	told
这	新的	追逐者	曾是	翱翔	向上	和	一个	吼	的	引擎	排气	那	讲述

[ʌv; əv] [praɪd] [ʌv; əv] ['paʊər] .

of	pride	of	power	.
的	自豪	的	力量	.

新的追逐者带着引擎排气的轰鸣声向上翱翔，那声音充满了力量的骄傲。

[bɑːb][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][snʌg] [frʌnt] [siːt] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [huːz] [laɪk][hiː; hi][hæd; həd]

Bob	was	in	the	snug	front	seat	undergoing	an	experience	whose	like	he	had
鲍勃	曾是	在	这	舒适	正面	座位	正在经历	一个	经验	谁	喜欢	他	有

['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] .

never	dreamed	of	.
绝不	梦见	的	.

鲍勃坐在舒适的前排座位上，经历着他从未梦想过的事情。

[hɪz; ɪz] ['juːθfl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk]

His	youthful	imagination	had	often	tried	to	picture	what	it	would	be	like
他的	青春	想像力	有	经常	尝试	到	图片	什么	它	会	是	喜欢

[tuː; tə][biː; bi][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [swɪft] ['flaɪɪŋ] - [mə'ʃiːn] ,

to	be	up	in	a	swift	flying	-	machine	,
到	是	向上	在	一个	迅速	飞行	-	机器	,

他年轻时常常天马行空地想象自己乘坐快速飞行器翱翔蓝天的情景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [θruː]

but	the	sense	of	power	and	the	exhilaration	of	swinging	triumphantly	through
但	这	感觉	的	力量	和	这	兴奋	的	摇摆	凯旋而归	通过

[speɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [sen'seɪʃ(ə)n] .

space	gave	him	a	new	sensation	.
空间	给予	他	一个	新的	感觉	.

但是，那种力量感和在太空中凯旋般荡来荡去的兴奋感，给他带来了一种全新的感觉。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [geɪm] [ʌv; əv][ɔːl] .

"	This	,	"	he	thought	,	"	is	the	greatest	game	of	all	.
"	这	,	"	他	想法	,	"	是	这	最	游戏	的	全部	.

“这，”他想，“是所有游戏中最伟大的。”

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌn] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːrpəs] .

This	is	what	one	day	I	will	be	doing	to	some	purpose	.
这	是	什么	一	天	我	将要	是	正在做	到	一些	目的	.

总有一天，我会做这件事，并让它变得更有意义。

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'ʃiːn] [ɑːn]

"	His	mind	went	out	to	that	day	when	he	would	be	guiding	his	own	machine	on
"	他的	头脑	去	出去	到	那	天	什么时候	他	会	是	指导	他的	自己的	机器	在

[ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] ['erənd] ,

a	hostile	errand	,
一个	敌对的	差事	,

“他思绪飘到了那一天，他将驾驶自己的机器执行一项充满敌意的任务。”

['oʊvər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] , [pər'hæps] .

over	the	enemy's	country	,	perhaps	.
超过	这	敌人的	国家	,	也许	.

或许是在敌国领空。

[ðə; ði] [faɪn] ,

The	fine	,
这	美好的	,

罚款，

[haɪ] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [juːθ] [rʌʃt] [θruː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [biːt] ['fæstər][æz; əz]

high	enthusiasm	of	youth	rushed	through	him	and	his	pulses	beat	faster	as
高的	热情	的	青年	匆忙	通过	他	和	他的	脉冲	打	快点	作为

[hiː; hi] ['piktʃəd] [hɪm'self] ,

he	pictured	himself	,
他	如图所示	他自己	,

他心中涌起一股青春的热情，想象着自己的模样，心跳也随之加快。

[ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , ['staːtiŋ] [fɔːrθ] [ɑːn][ə; eɪ] [kwest] [ðæt] [maɪt] [miːn] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

a	knight	of	the	air	,	starting	forth	on	a	quest	that	might	mean	great	danger	,
一个	骑士	的	这	空气	,	开始	前进	在	一个	寻求	那	可能	意思是	伟大的	危险	,

一位空中骑士，即将踏上一段可能充满危险的征程。

[bʌt; bət] [wʊd] , [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːrsaɪt] , [ker] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but	would	,	with	sufficient	foresight	,	care	and	determination	,
但	会	,	和	充足的	远见	,	关心	和	决心	,

但只要有足够的远见、谨慎和决心，

[rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪ'zæstər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [æn'tægənɪst] ['ræðər] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

result	in	disaster	for	the	antagonist	rather	than	for	himself	.
结果	在	灾难	为了	这	反派	相当	比	为了	他自己	.

结果，反派反而会遭遇灾难，而不是他自己。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [klaɪmd] [ðə; ði] [swɪft] [pleɪn] , [noʊ] ['fɔːltərɪŋ] [ɪn] [ɪts] [straɪd] .

Higher	and	higher	climbed	the	swift	plane	,	no	faltering	in	its	stride	.
更高	和	更高	攀登	这	迅速	飞机	,	不	摇摇欲坠	在	它是	步幅	.

这架轻快的飞机越爬越高，步伐毫不动摇。

[ðə; ði] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wʌz; wəz][æz; əz] ['rɪðmɪkl] [tuː; tə] [ɪk'spɪriənst] [ɪrz] [æz; əz][ðə; ði]

The	beat	of	the	engines	was	as	rhythmical	to	experienced	ears	as	the
这	打	的	这	发动机	曾是	作为	有节奏的	到	经验丰富的	耳朵	作为	这

['regjələr] [swɪŋ] [ænd; ənd] [lɪlt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pɜːrfɪktli] ['rendərd] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz]

regular	swing	and	lilt	of	some	perfectly	rendered	piece	of	music	to	the	ears
常规的	摇摆	和	轻快	的	一些	完美	渲染	片	的	音乐	到	这	耳朵

[ʌv; əv][ə; eɪ]['mæstər] [mju'zɪʃ(ə)n] .

of	a	master	musician	.
的	一个	掌握	音乐家	.

对于经验丰富的耳朵来说，引擎的轰鸣声就像大师级音乐家听出的完美乐曲的规律性摇摆和轻快一样富有节奏感。

[bɑːb] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] ,

Bob	noticed	the	country	below	,
鲍勃	注意到	这	国家	以下	,

鲍勃注意到了下面的国家，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [tuː; tə] [gɪv] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n]

but	was	too	much	absorbed	with	his	own	thoughts	to	give	much	attention
但	曾是	也	很多	吸收	和	他的	自己的	想法	到	给	很多	注意力

[tuː; tə] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ˌpænə'ræmə] [ðæt] [stretʃt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz]

to	details	of	the	wonderful	panorama	that	stretched	away	for	miles	and	miles
到	细节	的	这	精彩的	全景	那	拉伸	离开	为了	英里	和	英里

,

,

,

但他太专注于自己的思绪，以至于没有过多注意远处绵延数英里的壮丽景色。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [meɪd] [blɜːrd] [laɪnz] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd]

until	they	had	soared	to	a	height	that	made	blurred	lines	of	roads	and
直到	他们	有	飙升	到	一个	高度	那	制成	模糊	线条	的	道路	和

[hedʒz] [fɑːr] ['ʌndər] [ðem; ðəm] ,

hedges	far	under	them	,
对冲	远的	在下面	他们	,

直到它们飞到很高的高度，以至于下方远处的道路和树篱的轮廓都变得模糊不清，

[ænd; ənd] [kɔːzd] ['iːv(ə)n] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [aʊt'bɪldɪŋz] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .

and	caused	even	houses	and	outbuildings	to	grow	increasingly	indistinguishable	.
和	导致	甚至	房屋	和	附属建筑	到	生长	日益	无法区分的	.

甚至导致房屋和附属建筑变得越来越难以区分。

['oʊnli][ðə; ði]['sɪlvər][bænd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] , ['waɪndɪŋ][ɪn]['greɪsf(ə)l] ['kɝ:vz] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

Only	the	silver	band	of	the	little	river	,	winding	in	graceful	curves	and	catching
仅有的	这	银	乐队	的	这	小的	河	,	绕线	在	优美	曲线	和	捕捉

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [sʌn] ,

the	afternoon	sun	,
这	下午	太阳	,

只有小河那银色的河岸，蜿蜒曲折，沐浴着午后的阳光。

[rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] ['lændmɑ:rk] .

remained	an	unfailing	landmark	.
剩余	一个	永不失败	地标	.

始终是一座经久不衰的地标。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [æn; ən] [ə'brʌpt] ['saɪləns] .

Then	suddenly	came	an	abrupt	silence	.
然后	突然	来了	一个	突然	沉默	.

随后，突然间一片寂静。

['bɑ:bz] [hɑ:rt] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Bob's	heart	leaped	to	his	throat	.
鲍勃的	心	跳跃	到	他的	喉	.

鲍勃的心猛地提到了嗓子眼。

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	had	happened	?
什么	有	发生	?

发生了什么事?

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['kɑ:nʃəsnəs] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kɑ:mən]

No	sooner	had	his	inner	consciousness	asked	the	question	than	his	common
不	很快	有	他的	内	意识	问	这	问题	比	他的	常见的

[sens] [hæd; həd] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:] .

sense	had	answered	it	.
感觉	有	回答	它	.

他的内心刚提出这个问题，他的常识就给出了答案。

[ðə; ði]['paɪlət][hæd; həd] [ʃʌt] [ɔ:f][ðə; ði]['endʒɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

The	pilot	had	shut	off	the	engine	,	of	course	.
这	飞行员	有	关闭	离开	这	引擎	,	的	课程	.

当然，飞行员已经关闭了引擎。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] ['daʊnwərd] ['oʊvər][ðə; ði] ['trækləs] [pæθ] [ʌp] [wɪtʃ]

Already	the	powerful	plane	was	heading	downward	over	the	trackless	path	up	which
已经	这	强大的	飞机	曾是	标题	向下	超过	这	无轨	小路	向上	哪个

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['rɪzn] ,

it	had	risen	,
它	有	升起	,

那架威力强大的飞机已经开始沿着它曾经升空的无迹小路向下俯冲。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['glaɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] [rʌʃ] [ʌv; əv][er] [wɪtʃ] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n]

and	was	gliding	with	a	soft	rush	of	air	which	produced	a	floating	sensation
和	曾是	滑翔	和	一个	柔软的	匆忙	的	空气	哪个	生产	一个	漂浮的	感觉

.

:

.

伴随着轻柔的气流滑行，产生了一种漂浮的感觉。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][laɪk] [ðæt] ? " [æskt] [lu:'tenənt] ['faʊvɝ] .

"	How	did	you	like	that	?	"	asked	Lieutenant	Fauver	.
"	如何	做过	你	喜欢	那	?	"	问	中尉	福弗	.

“你觉得怎么样？”福弗中尉问道。

" [greɪt] , " [sed] [bɑːb] .
" Great , " said Bob .
" 伟大的 , " 说 鲍勃 .

“太好了，”鲍勃说。

[greɪt] !
Great !
伟大的 !

伟大的!

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
He wanted to say more .
他 通缉 到 说 更多的 .

他还有话想说。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] [hæd; həd] ['oʊpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He wanted to explain that a new world had opened to him .
他 通缉 到 解释 那 一个 新的 世界 有 打开 到 他 .

他想解释说，一个全新的世界向他敞开了大门。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [kɔːl] [ðæt] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm] ['restləs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] , [tuː] ,
That he had felt the call that would leave him restless until he , too ,
那 他 有 毛毡 这 称呼 那 会 离开 他 不安 直到 他 , 也 ,

他感受到了一种召唤，这种召唤将让他寝食难安，直到他也.....

[hæd; həd] ['mæstərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɑːrvələs] [stiːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,
had mastered one of those marvelous steeds of the air ,
有 精通 一 的 那些 奇妙 马匹 的 这 空气 ,

他已经驾驭了其中一匹神奇的空中坐骑，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [sɔːr] [æt; ət] [wɪl] [wer'evər] [hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə] [də'rekt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
and was free to soar at will wherever he chose to direct his mount .
和 曾是 自由的 到 翱翔 在 将要 无论 他 选择 到 直接的 他的 山 .

他可以自由地驾驭坐骑，随心所欲地翱翔。

[greɪt] !
Great !
伟大的 !

伟大的!

[ðə; ði] [wɜːrd] [ɪk'sprest] [soʊ] ['lɪt(ə)l] .
The word expressed so little .
这 单词 表达 所以 小的 .

这个词表达的意思太少了。

[bɑːb] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [hiːvd] [ə; eɪ] [bɪg] [saɪ] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn]
Bob thought of a dozen things to say , but heaved a big sigh of genuine
鲍勃 想法 的 一个 打 事物 到 说 , 但 喘息 一个 大的 叹 的 真的
['kɑːntent] ,
content ,
内容 ,

鲍勃想了十几句话要说，但最终还是长长地叹了口气，语气中充满了由衷的满足。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌn'sed] .
and left them all unsaid .
和 左边 他们 全部未说出口的话 .

然后，他们全都未曾开口。

['faʊvɝ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [moʊld] [æz; əz] [bɑːb] .
Fauver was of much the same mold as Bob .
福弗 曾是 的 很多 这 相同的 模具 作为 鲍勃 .

福弗和鲍勃的性格非常相似。

[hiː; hi] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz] [muːd] .

He	caught	something	of	the	younger	boy's	mood	.
他	捕捉	某物	的	这	年轻	男孩们	情绪	.

他察觉到了小男孩的情绪。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] [læd] [felt] .

He	knew	how	the	lad	felt	.
他	知道	如何	这	小伙子	毛毡	.

他知道那孩子当时的感受。

[hɪz; ɪz] ['meməri] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɜːrst] [flaɪt] .

His	memory	took	him	back	to	his	own	first	flight	.
他的	记忆	采取	他	后退	到	他的	自己的	第一的	航班	.

回忆让他回到了自己的第一次飞行经历。

[haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] !

How	long	ago	it	seemed	!
如何	长的	前	它	似乎	!

感觉好像是很久以前的事了!

[haʊ] [ɪm'prest] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst]['riːəl] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

How	impressed	he	had	been	at	his	first	real	taste	of	the	sweets	of	the
如何	印象深刻	他	有	到过	在	他的	第一的	真实的	品尝	的	这	糖果	的	这

[er] - [geɪm] !

air	-	game	!
空气	-	游戏	!

第一次真正体验到空战的乐趣，他真是印象深刻!

[haʊ] ['ʌtərli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] !

How	utterly	incapable	of	expressing	his	feeling	!
如何	完全地	无法	的	表达	他的	感觉	!

他完全不善于表达自己的感情!

[soʊ][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

So	he	respected	the	frame	of	mind	of	the	lad	in	front	of	him	and
所以	他	受人尊敬	这	框架	的	头脑	的	这	小伙子	在	正面	的	他	和

['voʊlˌpleɪnd] [daʊn] [ɪn] ['saɪləns] ,

volplaned	down	in	silence	,
滑行	向下	在	沉默	,

所以他尊重眼前这个年轻人的想法，默默地滑翔而下。

['traɪɪŋ] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [baɪ] [waɪd] ['spaiərəlz] ,

trying	the	stability	of	the	plane	by	wide	spirals	,
尝试	这	稳定	的	这	飞机	经过	宽的	螺旋	,

通过大螺旋线测试飞机的稳定性，

['bæŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ,

banking	it	just	enough	to	be	delightful	to	a	passenger	,
银行业	它	只是	足够的	到	是	愉快	到	一个	乘客	,

倾斜角度恰到好处，足以让乘客感到舒适。

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌæprɪ'henʃn] [ɔːr] ['nɜːrvəsnəs] .

without	going	far	enough	to	cause	the	slightest	apprehension	or	nervousness	.
没有	去	远的	足够的	到	原因	这	丝毫	忧虑	或者	紧张	.

但又不会走得太远，以至于引起丝毫的担忧或紧张。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pruːvɪŋ][ə; eɪ] ['praɪsləs] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][bɑːb] .

It	was	proving	a	priceless	experience	to	Bob	.
它	曾是	证明	一个	无价	经验	到	鲍勃	.

这对鲍勃来说是一次无比宝贵的经历。

[hiː; hi] [siːmd] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪg'zɪstəns] .

He	seemed	transported	to	another	existence	.
他	似乎	运输	到	其他	存在	.

他仿佛进入了另一个世界。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] ['nɪrər] .

Then	the	earth	began	to	come	nearer	.
然后	这	地球	开始	到	来	更近	.

然后地球开始靠近。

[θɪŋz] [bɪ'loʊ] [tʊk] [kwɪk] [fɔːrm] .

Things	below	took	quick	form	.
事物	以下	采取	快的	形式	.

下面这些事物迅速成型。

[bɑːb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['lændɪŋ] .

Bob	realized	that	soon	they	would	be	landing	.
鲍勃	已实现	那	很快	他们	会	是	降落	.

鲍勃意识到他们很快就要着陆了。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [æn; ən]

Just	at	the	last	he	thought	the	ground	was	rising	toward	them	at	an
只是	在	这	最后的	他	想法	这	地面	曾是	上升	朝向	他们	在	一个

[ə'stɑːnɪʃɪŋ] [reɪt] .

astonishing	rate	.
惊人	速度	.

就在最后一刻，他觉得地面正以惊人的速度向他们逼近。

['ʃʊrli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [raɪt] !

Surely	this	was	not	quite	right	!
一定	这	曾是	不是	相当	正确的	!

这肯定不太对劲!

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['drɑːpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] .

They	must	be	dropping	like	a	stone	.
他们	必须	是	下降	喜欢	一个	石头	.

他们肯定像石头一样纷纷倒下。

[ʌp] , [ʌp] , [keɪm] [ðə; ði] [graʊnd] .

Up	,	up	,	came	the	ground	.
向上	,	向上	,	来了	这	地面	.

地面升腾起来了。

[bɑːb] [ʌn'kɑːnʃəsli] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪmpækt] .

Bob	unconsciously	braced	himself	for	the	impact	.
鲍勃	不知不觉	支撑	他自己	为了	这	影响	.

鲍勃下意识地做好了迎接冲击的准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [smæʃ] .

They	were	going	to	come	down	with	a	mighty	smash	.
他们	是	去	到	来	向下	和	一个	强大的	粉碎	.

他们即将发起猛烈的反击。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	held	his	breath	and	set	his	teeth	.
他	握住	他的	气息	和	放	他的	牙齿	.

他屏住呼吸，咬紧牙关。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ɔːl] [siːmd] ['oʊvər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [kræʃ] ,

At	the	very	moment	when	all	seemed	over	but	the	crash	,
在	这	非常	片刻	什么时候	全部	似乎	超过	但	这	碰撞	,

就在一切似乎都已结束，只剩下坠机的那一刻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第3/8页

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [pleɪn] ['lɪftɪd] [ɪts] [hed] ['evər] [soʊ] ['slaɪtli] , [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːrtɪd] ['rɔːrɪŋ] [ə'gen] ,

the	graceful	plane	lifted	its	head	ever	so	slightly	,	the	engine	started	roaring	again	,
这	优美	飞机	抬起	它是	头	曾经	所以	轻微地	,	这	引擎	开始	咆哮	再次	,

那架优雅的飞机微微抬起头，引擎再次轰鸣起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [glaidid] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ræn] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['smuːðli] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

and	they	glided	to	earth	and	ran	along	so	smoothly	that	for	the	life	of
和	他们	滑翔	到	地球	和	跑	沿着	所以	顺利	那	为了	这	生活	的

[hɪm; ɪm] [bɑːb] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [toʊld] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [wiːlz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd]

him	Bob	could	not	have	told	the	exact	moment	the	wheels	touched	the	ground
他	鲍勃	可以	不是	有	讲述	这	精确的	片刻	这	车轮	感动	这	地面

.

:

.

它们滑翔到地面，平稳地滑行，以至于鲍勃无论如何也无法分辨出车轮触地的确切时刻。

[wen] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məʃiːn] [bɑːb] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði]

When	they	stepped	out	of	the	machine	Bob	did	something	on	the	spur	of	the
什么时候	他们	步	出去	的	这	机器	鲍勃	做过	某物	在	这	刺	的	这

['moʊmənt] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [ə'baʊt] ['æftərwərd] .

moment	that	he	laughed	about	afterward	.
片刻	那	他	笑了	关于	之后	.

当他们走出机器时，鲍勃一时兴起做了一件事，事后他为此哈哈大笑。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	stepped	to	the	lieutenant	and	put	out	his	hand	.
他	步	到	这	中尉	和	放	出去	他的	手	.

他走到中尉面前，伸出手。

[æz; əz] ['faʊvɝ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] , [fɜːrm] [græsp] [bɑːb] [sed] :

As	Fauver	took	it	in	a	friendly	,	firm	grasp	Bob	said	:
作为	福弗	采取	它	在	一个	友好的	,	公司	抓牢	鲍勃	说	:

福弗友好而坚定地接过它时，鲍勃说道：

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] .

"	That	was	the	biggest	experience	of	my	life	.
"	那	曾是	这	最大	经验	的	我的	生活	.

“那是我人生中最棒的经历。”

" [ə'gen] [ðæt] [ˌsɪmə'lærəti] [ʌv; əv] ['temprəmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [toʊld] ['faʊvɝ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]

"	Again	that	similarity	of	temperament	between	the	two	told	Fauver	something	of
"	再次	那	相似	的	气质	之间	这	二	讲述	福弗	某物	的

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['bɑːbz] ['fiːlɪŋ] ,

the	depth	of	Bob's	feeling	,
这	深度	的	鲍勃的	感觉	,

“两人性格上的相似之处再次让福弗感受到鲍勃内心深处的情感。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [goʊ]

and	he	said	quietly	:	"	I	am	glad	to	have	given	you	a	chance	to	go
和	他	说	悄悄	:	"	我	是	高兴的	到	有	给定	你	一个	机会	到	去

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他平静地说：“我很高兴给了你上去的机会。”

[ænd; ənd][nekst][taɪm][juː; jʊ]['hæpən][tuː; tə][biː; bi][ə'raʊnd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ʌp] ,

and	next	time	you	happen	to	be	around	when	I	am	going	up	,
和	下一个	时间	你	发生	到	是	大约	什么时候	我	是	去	向上	,

下次如果你碰巧在我上去的时候也在附近，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

if	you	can	get	away	for	a	little	while	,
如果	你	能	得到	离开	为了	一个	小的	尽管	,

如果你能抽出一点时间，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

I	would	be	glad	to	have	you	go	along	.
我	会	是	高兴的	到	有	你	去	沿着	.

我很乐意你同行。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [flaɪt] , [ɪf] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .

One	of	these	days	I	will	give	you	a	good	long	flight	,	if	I	get	a	chance	.
一	的	这些	天	我	将要	给	你	一个	好的	长的	航班	,	如果	我	得到	一个	机会	.

总有一天，如果有机会，我会带你好好体验一次长途飞行。

" [bɑːb] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæŋər] [æn; ən]['oʊldər] [bɔɪ] .

"	Bob	went	back	to	the	hangar	an	older	boy	.
"	鲍勃	去	后退	到	这	机库	一个	老	男生	.

“鲍勃回到机库时，已经像个大孩子了。”

[ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm] [stɪl] [held][hɪm; ɪm][kloʊz] .

The	enthusiasm	still	held	him	close	.
这	热情	仍然	握住	他	关闭	.

那份热情依然紧紧地支撑着他。

[ðə; ði] [deɪz] [wʊd] [dræg] , [naʊ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] ['flaɪɪŋ] .

The	days	would	drag	,	now	,	until	he	could	begin	flying	.
这	天	会	拖	,	现在	,	直到	他	可以	开始	飞行	.

接下来的日子会非常难熬，直到他能够开始飞行为止。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

He	was	sure	of	that	.
他	曾是	当然	的	那	.

他对此深信不疑。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['braɪtn] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

When	the	other	Brighton	boys	learned	that	Bob	had	actually	been	up	in	the	air	,
什么时候	这	其他	布莱顿	男孩们	学习	那	鲍勃	有	实际上	到过	向上	在	这	空气	,

当布莱顿的其他男孩得知鲍勃其实曾被困在空中时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][duː] ['laɪkwaɪz] .

there	was	a	natural	desire	among	them	all	to	do	likewise	.
那里	曾是	一个	自然的	欲望	之中	他们	全部	到	做	同样地	.

他们之间都有一种自然而然的愿望，想要效仿。

['dʒɪmi] [hɪl] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [flaɪt] .

Jimmy	Hill	made	up	his	mind	it	would	not	be	long	before	he	had	a	flight	.
吉米	爬坡道	制成	向上	他的	头脑	它	会	不是	是	长的	前	他	有	一个	航班	.

吉米·希尔下定决心，不久之后他就会搭上飞机。

['ædəmz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [huː] [hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] ,

Adams	,	one	of	the	instructors	who	had	recently	arrived	,
亚当斯	,	一	的	这	教师	WHO	有	最近	到达的	,

亚当斯是最近刚到任的教员之一，

['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [tu:n] [ʌp] [ə; eɪ] [nu:] [sku:l] [mə'ʃi:n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd]

wanted	**a**	**hand**	**to**	**help**	**him**	**tune**	**up**	**a**	**new**	**school**	**machine**	**that**	**was**	**fitted**
通缉	一个	手	到	帮助	他	调	向上	一个	新的	学校	机器	那	曾是	适配

[wɪð; wɪθ]['du:əl][kən'troʊl] ,

with	**dual**	**control**	**,**
和	双重的	控制	,

他需要人帮忙调试一台装有双控装置的新型学校用机器。

[aɪ] . [i:] . ,

i	**.**	**e**	**.**	**,**
我	.	e	.	,

IE，

[ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [set] [ʌv; əv] ['levərz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nɑ:vɪs] [kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ðɪ] [mə'ʃi:n]

that	**had**	**a**	**double**	**set**	**of**	**levers**	**so**	**that**	**the**	**novice**	**could**	**guide**	**the**	**machine**
那	有	一个	双倍的	放	的	杠杆	所以	那	这	新手	可以	指导	这	机器

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ɪn'strʌktər] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [i'mə:dʒənsiz] .

while	**the**	**instructor**	**had**	**a**	**restraining**	**hand**	**on**	**them**	**in**	**case**	**of**	**emergencies**	**.**
尽管	这	讲师	有	一个	限制	手	在	他们	在	案件	的	紧急情况	.

它有两组操纵杆，以便新手可以控制机器，而教练可以在紧急情况下用手控制。

['ri:s] , ['dʒɪmi] ['hɪlz] [greɪt] [frend] ,

Reece	**,**	**Jimmy**	**Hill's**	**great**	**friend**	**,**
里斯	,	吉米	丘陵	伟大的	朋友	,

里斯，吉米·希尔的好朋友，

[wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [test] [flaɪt] [dʒʌst][æz; əz]['ædəmz] [spoʊk] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt]

was	**called**	**away**	**to**	**make**	**a**	**test**	**flight**	**just**	**as**	**Adams**	**spoke**	**to**	**him**	**about**
曾是	称为	离开	到	制作	一个	测试	航班	只是	作为	亚当斯	辐	到	他	关于

[ə; eɪ] [gʊd] ['helpər] ,

a	**good**	**helper**	**,**
一个	好的	帮手	,

就在亚当斯和他谈论一位好助手的时候，他被叫去执行试飞任务。

[ænd; ənd][toʊld]['ædəmz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['betər] [ðæn; ðən] [gɪv] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə]

and	**told**	**Adams**	**that**	**he**	**could**	**not**	**do**	**better**	**than**	**give**	**Jimmy**	**a**	**chance**	**to**
和	讲述	亚当斯	那	他	可以	不是	做	更好的	比	给	吉米	一个	机会	到

[lend] [ə; eɪ][hænd] .

lend	**a**	**hand**	**.**
借	一个	手	.

并告诉亚当斯，他所能做的最好的事情就是给吉米一个帮忙的机会。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [hi:; hi][ɪz][toʊld] , " [sed] ['ri:s] .

"	**The**	**boy**	**will**	**do**	**what**	**he**	**is**	**told**	**,**	**"**	**said**	**Reece**	**.**
"	这	男生	将要	做	什么	他	是	讲述	,	"	说	里斯	.

“这孩子会听从吩咐，”里斯说。

" [ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [dʌn] .

"	**All**	**you**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**explain**	**just**	**what**	**you**	**want**	**done**	**.**
"	全部	你	有	到	做	是	到	解释	只是	什么	你	想	完毕	.

你只需要解释清楚你想做什么即可。

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'pendəb(ə)l] .

He	**is**	**dependable**	**.**
他	是	可靠的	.

他很可靠。

[traɪ][hɪm; ɪm] .

Try	**him**	**.**
尝试	他	.

试试他。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] , [tuː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [raʊnd] .

He	is	a	nice	boy	,	too	,	and	you	will	like	to	have	him	round	.
他	是	一个	好的	男生	,	也	,	和	你	将要	喜欢	到	有	他	圆形的	.

他也是个很不错的男孩，你会喜欢他来家里玩的。

" [soʊ] ['dʒɪmi] [wɜːrkt] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ɑːn][ðə; ði] [nuː] [skuːl] [mə'ʃiːn] .

"	So	Jimmy	worked	that	day	and	the	next	on	the	new	school	machine	.
"	所以	吉米	工作	那	天	和	这	下一个	在	这	新的	学校	机器	.

“所以吉米那天和第二天都在学校的新机器上工作。”

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] .

Finally	it	was	ready	.
最后	它	曾是	准备好	.

终于做好了。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [teɪk] [hɜːr; hər] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [pulz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv]

"	Wait	till	I	take	her	up	for	a	bit	and	see	how	she	pulls	and	I	will	give
"	等待	直到	我	拿	她	向上	为了	一个	少量	和	看	如何	她	拉	和	我	将要	给

[juː; jʊ][ə; eɪ] ['rʌnəraʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] ,

you	a	runaround	in	her	,
你	一个	绕道	在	她	,

“等我带她出去跑一会儿，看看她拉车怎么样，我再让你好好体验一下。”

" [sed] ['ædəmz][tuː; tə] ['dʒɪmi] .

"	said	Adams	to	Jimmy	.
"	说	亚当斯	到	吉米	.

“亚当斯对吉米说。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt] ,

The	instructor	had	been	highly	pleased	with	the	way	the	boy	had	worked	,
这	讲师	有	到过	高度	高兴	和	这	方式	这	男生	有	工作	,

老师对男孩的学习表现非常满意。

[ænd; ənd] [felt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [triːt] .

and	felt	anxious	to	give	him	a	treat	.
和	毛毡	焦虑的	到	给	他	一个	对待	.

我迫不及待地想给他点好吃的。

[ðʌs] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [flaɪt] .

Thus	Jimmy	had	his	first	flight	.
因此	吉米	有	他的	第一的	航班	.

就这样，吉米完成了他的第一次飞行。

['fɜːrðər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]['ædəmz] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

Further	,	he	was	shown	by	Adams	how	to	hold	the	controls	,
更远	,	他	曾是	所示	经过	亚当斯	如何	到	抓住	这	控制	,

此外，亚当斯还向他演示了如何握持控制装置。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [noʊ] ['preʃər] [ɑːn][ðem; ðəm] .

though	he	was	careful	to	put	no	pressure	on	them	.
尽管	他	曾是	小心	到	放	不	压力	在	他们	.

但他很小心，没有给他们施加任何压力。

[nekst] [deɪ] ['ædəmz] [sed] , " [kʌm] [ɑːn] .

Next	day	Adams	said	,	"	Come	on	.
下一个	天	亚当斯	说	,	"	来	在	.

第二天，亚当斯说：“来吧。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][stɑːrt] ['tiːtʃɪŋ] ['flaɪɪŋ] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] .

I	will	show	you	how	we	start	teaching	flying	where	I	come	from	.
我	将要	展示	你	如何	我们	开始	教学	飞行	在哪里	我	来	从	.

我将向你们展示我们家乡是如何开始教授飞行的。

" [bɪ'fɔːr] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [pæst] ['dʒɪmi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] " ['tæksi] ,

"	Before	half	an	hour	passed	Jimmy	found	he	could	"	taxi	,
"	前	一半	一个	小时	通过了	吉米	成立	他	可以	"	出租车	,

不到半小时，吉米就发现他可以“打车了，

" [æz; əz] ['ædəmz] [kɔːld] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [kwaɪt] [wel] .

"	as	Adams	called	running	along	the	ground	,	quite	well	.
"	作为	亚当斯	称为	跑步	沿着	这	地面	,	相当	出色地	.

正如亚当斯所说，沿着地面奔跑，效果非常好。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

That	was	but	a	beginning	.
那	曾是	但	一个	开始	.

那仅仅是个开始。

[θriː] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] ['ædəmz] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['les(ə)n] ;

Three	times	in	the	following	week	Adams	took	the	boy	out	for	a	lesson	;
三	时代	在	这	下列的	星期	亚当斯	采取	这	男生	出去	为了	一个	课	;

接下来的一周里，亚当斯三次带这个男孩出去上课；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [ðoʊ] ['lɪmɪtɪd] ,

and	the	practical	experience	,	though	limited	,
和	这	实际的	经验	,	尽管	有限的	,

而实践经验虽然有限，

[geɪv] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

gave	Jimmy	a	very	good	idea	of	what	was	required	of	much	of	the
给予	吉米	一个	非常	好的	主意	的	什么	曾是	必需的	的	很多	的	这

[ə'dʒʌstmənts] [ænd; ənd] ['faɪnər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['tjʊnɪŋ] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [siː] ['riːs]

adjustments	and	finer	points	of	tuning	up	that	he	had	learned	to	see	Reece
调整	和	更精细	积分	的	调谐	向上	那	他	有	学习	到	看	里斯

[duː] [ɪn] [ðə; ði] [ʃedz] .

do	in	the	sheds	.
做	在	这	棚屋	.

这让吉米对许多调整和调校细节的要求有了非常清晰的认识，这些都是他从里斯在车库里学到的。

[æt; ət] [læst] ['ædəmz] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ænd; ənd] [let] ['dʒɪmi] ['hænd(ə)l] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

At	last	Adams	made	a	short	flight	and	let	Jimmy	handle	the	machine	for	a
在	最后的	亚当斯	制成	一个	短的	航班	和	让	吉米	处理	这	机器	为了	一个

[fjuː] ['moʊmənts] [ə'loʊn] ,

few	moments	alone	,
很少	时刻	独自的	,

最后，亚当斯进行了一次短途飞行，让吉米独自操控机器一会儿。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kən'troʊl] ['levərz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

the	instructor	removing	his	hands	from	his	control	levers	and	leaving	the
这	讲师	移除	他的	双手	从	他的	控制	杠杆	和	离开	这

[dʒɑːb] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

job	to	Jimmy	.
工作	到	吉米	.

教练把手从控制杆上移开，把工作交给了吉米。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ['lɪt(ə)l] [flaɪt] ,

It	was	a	simple	enough	little	flight	,
它	曾是	一个	简单的	足够的	小的	航班	,

这是一次非常简单的短途飞行。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [hæd; həd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['æktʃuəli] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

but	Jimmy	had	the	knowledge	that	he	had	been	actually	flying	the	machine
但	吉米	有	这	知识	那	他	有	到过	实际上	飞行	这	机器

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

但吉米知道，他其实已经驾驶这架机器一段时间了。

[ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .

all	by	himself	,	which	pleased	him	beyond	measure	.
全部	经过	他自己	,	哪个	高兴	他	超过	措施	.

他独自一人完成了这一切，这让他无比高兴。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['letər] [deɪz] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌz; wəz]

One	of	the	red	-	letter	days	the	Brighton	boys	were	long	to	remember	was
一	的	这	红色的	-	信	天	这	布莱顿	男孩们	是	长的	到	记住	曾是

[ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːrst] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [nuː] [ə'raɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['erdroʊm] ,

that	on	which	they	first	watched	a	new	arrival	to	the	airdrome	,
那	在	哪个	他们	第一的	观看	一个	新的	到达	到	这	机场	,

布莱顿男孩们永远难忘的一个重要日子，是他们第一次看到一架新飞机抵达机场的那一天。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['flaɪər] , [luːp] [ðə; ði] [luːp] [ænd; ənd] [noʊz] - [daɪv] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæst] ['tʃeisəz]

an	experienced	flier	,	loop	the	loop	and	nose	-	dive	on	one	of	the	fast	chasers
一个	经验丰富的	传单	,	环形	这	环形	和	鼻子	-	潜水	在	一	的	这	快速地	追逐者

.

:
.

一位经验丰富的飞行员，翻了个筋斗，然后俯冲向其中一架高速追逐的飞机。

[ðə; ði]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ,

The	whirling	,
这	旋转	,

旋转的，

[dɑːtɪŋ] [pleɪn] [siːmd] [soʊ] [kəm'pliːtli] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz]

darting	plane	seemed	so	completely	at	the	mercy	of	the	pilot	that	the	boys
飞镖	飞机	似乎	所以	完全地	在	这	怜悯	的	这	飞行员	那	这	男孩们

[wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn]['saɪlənt] ['wʌndər] .

were	rapt	in	silent	wonder	.
是	欣喜若狂	在	沉默的	想知道	.

那架疾驰的飞机似乎完全受飞行员控制，男孩们看得入了迷，屏息凝神，惊叹不已。

[ðæt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['bɜːrdmən][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [kɔːl] ['riːəl] ['flaɪɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

That	exhibition	of	what	the	birdmen	of	to	-	day	call	real	flying	was	a
那	展览	的	什么	这	鸟人	的	到	-	天	称呼	真实的	飞行	曾是	一个

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

revelation	to	them	.
启示	到	他们	.

那场被如今的鸟类学家们称为真正飞行的表演，对他们来说是一次启示。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [aʊt] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['præktɪs] [fɑːr] [ə'hed] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

It	held	out	promise	of	long	study	and	careful	practice	far	ahead	before	they
它	握住	出去	承诺	的	长的	学习	和	小心	实践	远的	前方	前	他们

[kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ɔːr] [ɪk'sel] [ðə; ði] [kuːl] ,

could	hope	to	equal	or	excel	the	cool	,
可以	希望	到	平等的	或者	Excel	这	凉爽的	,

它预示着，在他们能够达到甚至超越那些冷静沉着的人之前，需要进行长期的学习和认真的练习。

['mɑːdɪst] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] [huː] [keɪm] [daʊn] [soʊ] ['greɪsfəli] ['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][saɪd] ['luːps] [ðæt]

modest	young	aviator	who	came	down	so	gracefully	after	a	series	of	side	loops	that
谦虚的	年轻的	飞行员	WHO	来了	向下	所以	优雅地	后	一个	系列	的	边	循环	那

[meɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [spek'teitəs] [hoʊld][ðer; ðər] [breθ] .

made	most	of	the	spectators	hold	their	breath	.
制成	最多	的	这	观众	抓住	他们的	气息	.

这位谦逊的年轻飞行员在完成一系列侧空翻后优雅地降落，让大多数观众屏住了呼吸。

['sʌmər] [deɪz] [pæst] ['ræpɪdli] .

Summer	days	passed	rapidly	.
夏天	天	通过了	快速	.

夏日时光飞逝。

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['dɛʃəmps] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hæŋər] [wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

Joe	Little	and	Louis	Deschamps	were	sitting	in	a	hangar	one	Sunday	afternoon	,
乔	小的	和	路易斯	德尚	是	坐着	在	一个	机库	一	星期日	下午	,

星期天下午，乔·利特尔和路易斯·德尚坐在一个机库里。

['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] - [pleɪn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] [wiːk] .

chatting	about	a	new	type	of	battle	-	plane	that	had	arrived	that	week	.
聊天	关于	一个	新的	类型	的	战斗	-	飞机	那	有	到达的	那	星期	.

聊起了那周刚到货的一种新型战斗机。

" [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] [ðæt] [bʌs] , " [sed] [dʒoʊ] , " [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] . "

"	I	could	fly	that	bus	,	"	said	Joe	,	"	if	I	had	a	chance	.	"
"	我	可以	飞	那	公共汽车	,	"	说	乔	,	"	如果	我	有	一个	机会	.	"

“如果我有机会，我可以开着那辆巴士飞过去，”乔说。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " ['kɑːmɛntəd] ['luːɪs] .

"	That	is	just	the	trouble	,	"	commented	Louis	.
"	那	是	只是	这	麻烦	,	"	评论	路易斯	.

“问题就在这里，”路易斯评论道。

" ['getɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ɪz] [wʌt] [ɪz][soʊ][hɑːrd] .

"	Getting	the	chance	is	what	is	so	hard	.
"	获得	这	机会	是	什么	是	所以	难的	.

“获得机会才是最难的。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðoʊz] [skuːl] [mə'ʃiːnz] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es][ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd]

I	am	tired	of	fussing	around	on	those	school	machines	they	let	us	on	now	and
我	是	疲劳的	的	唠叨	大约	在	那些	学校	机器	他们	让	我们	在	现在	和

[ðen] .

then	.
然后	.

我厌倦了摆弄学校偶尔让我们用的那些机器。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][flaɪ][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [wəʊnt] [raɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

What	is	the	good	of	trying	to	fly	on	a	plane	that	won't	rise	more	than	a
什么	是	这	好的	的	尝试	到	飞	在	一个	飞机	那	惯于	上升	更多的	比	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dʌz(ə)n] [fiːt] ?

couple	of	dozen	feet	?
夫妻	的	打	脚	?

乘坐一架高度不超过几十英尺的飞机有什么用呢?

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][flaɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

I	have	never	had	a	chance	to	fly	anything	else	.
我	有	绝不	有	一个	机会	到	飞	任何事物	别的	.

我从来没有机会驾驶过其他类型的飞机。

[aɪ] [get] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] ['riːəl] [pleɪnz] ,

I	get	to	thinking	,	working	so	much	on	real	planes	,
我	得到	到	思维	,	在职的	所以	很多	在	真实的	飞机	,

我开始思考，在真正的飞机上工作了这么多年，

[ðæt] [ðoʊz] [skuːl] [məˈʃiːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪnfənt] [klæs] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈflaɪər] [æt; ət] [ɔːl] .

that	those	school	machines	for	the	infant	class	are	not	fliers	at	all	.
那	那些	学校	机器	为了	这	婴儿	班级	是	不是	传单	在	全部	.

那些供幼儿班使用的学校机器根本不是飞行器。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [krɔːs] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːn] [ænd; ənd][æn; ən][ˈɔːtoʊ] . "

They	are	a	sort	of	cross	between	a	flying	machine	and	an	auto	.	"
他们	是	一个	种类	的	叉	之间	一个	飞行	机器	和	一个	汽车	.	"

它们有点像是飞行器和汽车的混合体。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌʃ] , " [dʒoʊ] [ədˈmɒnɪʃ] .

"	You	are	in	too	much	of	a	rush	,	"	Joe	admonished	.
"	你	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	,	"	乔	告诫	.

“你太着急了，”乔告诫道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈlʌki] [tuː; tə][get][ə; eɪ][goʊ][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

"	I	think	we	are	lucky	to	get	a	go	in	one	of	those	now	and	then	.
"	我	思考	我们	是	幸运的	到	得到	一个	去	在	一	的	那些	现在	和	然后	.

“我认为我们很幸运，能时不时地参与其中一次。”

[ˈdʒɪmi] [hɪl] [goʊz] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [oʊld][ˈduːəl] - [kənˈtroʊl] [bʌs] [wɪð; wɪθ][ˈædəmz] ,

Jimmy	Hill	goes	up	in	that	old	dual	-	control	bus	with	Adams	,
吉米	爬坡道	去	向上	在	那	老的	双重的	-	控制	公共汽车	和	亚当斯	,

吉米·希尔和亚当斯一起乘坐那辆老式双控巴士上去。

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ][maɪnd] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [deɪt] .

but	to	my	mind	that	sort	of	thing	is	out	of	date	.
但	到	我的	头脑	那	种类	的	事物	是	出去	的	日期	.

但我觉得那种做法已经过时了。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ˈlætərəl][kənˈtroʊl][æz; əz] [wel] [ɑːn] [ðæt] [skuːl] [bʌs] [ðæt] [ˈpɑːrks] [let]

I	have	got	the	idea	of	lateral	control	as	well	on	that	school	bus	that	Parks	let
我	有	得到	这	主意	的	侧	控制	作为	出色地	在	那	学校	公共汽车	那	公园	让

[ˌem ˈiː] [aʊt] [ɑːn] ,

me	out	on	,
我	出去	在	,

我也在那辆帕克斯让我乘坐的校车上学到了横向控制的技巧。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeisəz] .

as	I	could	have	got	it	from	any	of	the	chasers	.
作为	我	可以	有	得到	它	从	任何	的	这	追逐者	.

因为我可以从任何一个追击者那里得到它。

[əˈnʌðər] [goʊ][ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][kənˈtroʊl] [daʊn] [faɪn] ,

Another	go	or	two	and	I	will	get	horizontal	control	down	fine	,
其他	去	或者	二	和	我	将要	得到	水平的	控制	向下	美好的	,

再练一两次，我就能熟练掌握水平控制了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl][goʊ] .

and	then	I	am	ready	for	a	real	go	.
和	然后	我	是	准备好	为了	一个	真实的	去	.

然后我就准备好真正开始了。

[aɪ][kæn; kən][lænd][ðə; ði] [skuːl] [bʌs] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] .

I	can	land	the	school	bus	like	a	bird	.
我	能	土地	这	学校	公共汽车	喜欢	一个	鸟	.

我能像鸟儿一样平稳地驾驶校车降落。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['getɪŋ] [sweld] [ʌp] , ['luːɪs] . "

I	am	getting	swelled	up	,	Louis	.	"
我	是	获得	肿胀	向上	,	路易斯	.	"

路易斯，我感觉肿胀起来了。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[bʌt; bət][dəunt][get][soʊ] [sweld] [ðæt][juː; jʊ][pleɪ][ðə; ði][goʊt] , [dʒoʊ] .
But don't get so swelled that you play the goat , Joe .
但 不 得到 所以 肿胀 那 你 玩 这 山羊 , 乔 .

但别太得意忘形，乔，别让自己沦为失败者。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt] , [fɔːr; fər][ðæt] ['mætər] .
I know you won't , for that matter .
我 知道 你 惯于 , 为了 那 事情 .

我知道你肯定不会。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kerf(ə)l] [wʌnz] , [ɔːl] [raɪt] .
You are one of the careful ones , all right .
你 是 一 的 这 小心 一个 , 全部 正确的 .

你是个很谨慎的人，没错。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][get][ˌjuː 'es] ['eni] ['nɪrər] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [mə'ʃiːn] . "
But this does not get us any nearer flying a real machine . "
但 这 做 不是 得到 我们 任何 更近 飞行 一个 真实的 机器 . "

但这样做并不能让我们离驾驶真正的飞机更近一步。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv][maɪ][oʊn] , " [sed] [dʒoʊ] ['mɔːrnfəli] .
" I wish I had a machine of my own , " said Joe mournfully .
" 我 希望 我 有 一个 机器 的 我的 自己的 , " 说 乔 悲伤地 .

“我真希望自己能有一台机器，”乔悲伤地说。

" ['wɪʃɪŋ] [wəʊnt][get][ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] . "
" Wishing won't get it , Joe . "
" 祝 惯于 得到 它 , 乔 . "

“光靠许愿是得不到的，乔。”

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [wiː; wi][kɑːnt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][baɪ]
" I wonder why we can't get hold of a machine that has been finished off by
" 我 想知道 为什么 我们 不能 得到 抓住 的 一个 机器 那 有 到过 完成的 离开 经过
[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪrf(ə)l] ['stuːd(ə)nt] [tʃæps] ,
one of these cheerful student chaps ,
一 的 这些 快乐 学生 小伙子们 ,

“我很好奇为什么我们找不到一台被这些快乐的学生小伙子们修好的机器。”

[ænd; ənd] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [stʌf] [left] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and still has some good stuff left in it ,
和 仍然 有 一些 好的 东西 左边 在 它 ,

而且它还有一些好东西没被用完。

[ænd; ənd][get]['pɑːrks][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [flaɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ? "
and get Parks to let us patch it up and get a flight on it ? "
和 得到 公园 到 让 我们 修补 它 向上 和 得到 一个 航班 在 它 ? "

让公园管理局允许我们修补一下，然后安排飞机飞过去?

" ['pɑːrks][kɑːnt][biː; bi][ɔːl] [ðæt] ['dʒenərəs] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['prɑːpərti] , [oʊld][mæn] .
" Parks can't be all that generous of government property , old man .
" 公园 不能 是 全部 那 慷慨的 的 政府 财产 , 老的 男人 .

“公园不可能总是慷慨地提供政府财产，老先生。”

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɪz] [wɜːrθ] ['fɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒnts][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If a plane is worth fixing up the chief wants the rest of the use of it .
如果 一个 飞机 是 值得 定影 向上 这 首席 想要 这 休息 的 这 使用 的 它 .

如果一架飞机值得修理，机长就想继续使用它。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ;

If	it	is	no	good	to	him	it	would	not	be	worth	anything	to	us	;
如果	它	是	不	好的	到	他	它	会	不是	是	值得	任何事物	到	我们	;

如果对他没用，对我们来说也毫无价值；

[ðæts] [ðə; ði] [rʌb] [ðer; ðər] . "

that's	the	rub	there	.	"
那就是	这	擦	那里	.	"

这就是问题的关键所在。

" [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

"	I've	got	it	!
"	我已经	得到	它	!

“我明白了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] .

"	exclaimed	Joe	,	slapping	his	knee	.
"	惊呼	乔	,	拍打	他的	膝盖	.

“乔拍着膝盖喊道。”

" [waɪ] [nɑːt][hɪt]['pɑːrks][fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] - [bæd] [bʌs] - [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feloʊ] [ðə; ði]['broʊkən]

"	Why	not	hit	Parks	for	that	old	'	bad	bus	'	that	gave	the	young	fellow	the	broken
"	为什么	不是	打	公园	为了	那	老的	-	坏的	公共汽车	-	那	给予	这	年轻的	同伴	这	破碎的

[leg][ðə; ði][læst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [smæʃt] ?

leg	the	last	time	it	smashed	?
腿	这	最后的	时间	它	粉碎	?

“为什么不责怪帕克斯，因为他开着那辆老旧的‘破公交车’，上次撞人时把那个年轻人的腿弄断了？”

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][laɪf] [left] [ɪn] [ðæt] [oʊld][gɜːrl] .

There	is	plenty	of	life	left	in	that	old	girl	.
那里	是	很多	的	生活	左边	在	那	老的	女孩	.

那台老机器依然动力十足。

[aɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] ['hævnt] ['teɪkən][ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [fɪks]

I	wonder	they	haven't	taken	the	engine	out	of	her	if	they	don't	intend	to	fix
我	想知道	他们	还没有	已采取	这	引擎	出去	的	她	如果	他们	不	打算	到	使固定

[hɜːr; hər] [ʌp] ,

her	up	,
她	向上	,

如果他们不打算修好这辆车，我真想知道他们为什么还没把发动机拆下来。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . "

The	engine	is	all	right	.	"
这	引擎	是	全部	正确的	.	"

发动机没问题。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

"	Maybe	the	engine	is	out	of	her	.
"	或许	这	引擎	是	出去	的	她	.

“也许发动机已经从她身上拆下来了。”

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

Where	is	she	?	"
在哪里	是	她	?	"

她在哪儿?

" [daʊn] [ɪn] ['nʌmbər] [twelv] ['hæŋər] , ['kʌvərd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] . "

"	Down	in	number	twelve	hangar	,	covered	up	in	the	corner	.	"
"	向下	在	数字	十二	机库	,	涵盖	向上	在	这	角落	.	"

“在十二号机库的角落里，被遮盖着。”

" [lets] [goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Let's	go	and	have	a	look	at	her	.
"	我们来吧	去	和	有	一个	看	在	她	.

“我们去看看她吧。”

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [trɔtid] [ɔːf][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [pleɪn] ,

"	The	two	lads	trotted	off	to	inspect	the	damaged	plane	,
"	这	二	小伙子们	小跑	离开	到	检查	这	损坏的	飞机	,

“两个小伙子小跑着去查看受损的飞机，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['kænvəs] ,

which	they	found	under	a	pile	of	canvas	,
哪个	他们	成立	在下面	一个	桩	的	帆布	,

他们在帆布堆下面发现了它。

[dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][bæd][saɪd] - [slɪp][hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

just	where	it	had	been	brought	the	day	a	bad	side	-	slip	had	resulted	in
只是	在哪里	它	有	到过	带来	这	天	一个	坏的	边	-	滑	有	结果	在

['smæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

smashing	it	up	.
粉碎	它	向上	.

它就停在了那天被撞毁后，因一次严重的侧滑而被运到的地方。

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz][ɪn][hɜːr; hər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['luːɪs] ,

"	The	engine	is	in	her	,	sure	enough	,	"	said	Louis	,
"	这	引擎	是	在	她	,	当然	足够的	,	"	说	路易斯	,

“发动机果然在里面，”路易斯说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ][bæd] [taɪp] [ʌv; əv] ['endʒɪn] ['iːðər] .

"	and	it	is	by	no	means	a	bad	type	of	engine	either	.
"	和	它	是	经过	不	方法	一个	坏的	类型	的	引擎	任何一个	.

“而且它也绝不是一种糟糕的发动机。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] ['paʊər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

It	might	have	more	power	,	but	it	is	reliable	enough	.
它	可能	有	更多的	力量	,	但	它	是	可靠的	足够的	.

它的功率可能更大，但可靠性也足够高。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʌs] , ['eniweɪ] , [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] [tuː; tə]

What	was	the	matter	with	this	bus	,	anyway	,	that	made	them	decide	to
什么	曾是	这	事情	和	这	公共汽车	,	反正	,	那	制成	他们	决定	到

[ʃelv] [hɜːr; hər] ?

shelve	her	?
搁置	她	?

这辆巴士到底出了什么问题，以至于他们决定把它停用?

" ['sʌmwʌn] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [saɪd] - [slɪps] ['bædli] [æt; ət] [taɪmz] .

"	Someone	told	me	that	she	side	-	slips	badly	at	times	.
"	某人	讲述	我	那	她	边	-	滑倒	糟糕	在	时代	.

有人告诉我，她有时会严重侧滑。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [waɪ] .

I	never	heard	why	.
我	绝不	听到	为什么	.

我一直没听到原因。

[pleɪnz] [dəunt][duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , ['luːɪs] .

Planes	don't	do	things	like	that	without	there	being	a	reason	,	Louis	.
飞机	不	做	事物	喜欢	那	没有	那里	存在	一个	原因	,	路易斯	.

路易斯，飞机不会无缘无故地做出这种事。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['fɪksɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər][hæd; həd] .

Maybe	**she**	**needs**	**a**	**bit**	**of**	**fixing**	**that**	**she**	**has**	**never**	**had**	**.**
或许	她	需求	一个	少量	的	定影	那	她	有	绝不	有	.

或许她需要一些她从未得到过的改变。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪg] [hɜːr; hər][ʌp][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flaɪ]['prɑːpərli] ,

It	**would**	**be**	**fun**	**if**	**we**	**could**	**rig**	**her**	**up**	**so**	**that**	**she**	**would**	**fly**	**properly**	**,**
它	会	是	乐趣	如果	我们	可以	钻井平台	她	向上	所以	那	她	会	飞	适当地	,

如果我们能把她改装好，让她能正常飞行，那就太好了。

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

wouldn't	**it**	**?**
不会	它	?

难道不是吗?

['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [juːz] ['æskɪŋ] ['pɑːrks] ? "

Wonder	**if**	**there**	**is**	**any**	**use**	**asking**	**Parks**	**?**	**"**
想知道	如果	那里	是	任何	使用	问	公园	?	"

不知道问问帕克斯有没有用?

" ['pɑːrks][kʊd; kəd]['oʊnli][æsk][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] .

"	**Parks**	**could**	**only**	**ask**	**the**	**colonel**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
"	公园	可以	仅有的	问	这	上校	,	我	认为	.

我想，帕克斯只能去问问上校了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['feloʊ] ,

He	**is**	**a**	**real**	**good**	**fellow**	**,**
他	是	一个	真实的	好的	同伴	,

他真是个好人。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [siːmz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː 'es][ɪn] ['evri] [wei] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	**always**	**seems**	**willing**	**to**	**help**	**us**	**in**	**every**	**way**	**he**	**can**	**.**
和	总是	似乎	愿意的	到	帮助	我们	在	每一个	方式	他	能	.

他总是乐于尽其所能地帮助我们。

[aɪ][dəunt] [siː] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] - [bæd] [bʌs] ,

I	**don't**	**see**	**,**	**if**	**he**	**does**	**not**	**intend**	**to**	**repair**	**the**	**'**	**bad**	**bus**	**,**
我	不	看	,	如果	他	做	不是	打算	到	维修	这	-	坏的	公共汽车	,

我不明白，如果他不打算修理那辆“坏巴士”，

- [waɪ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sper] [taɪm] ,

'	**why**	**he**	**wouldn't**	**let**	**us**	**do**	**it**	**in**	**our**	**spare**	**time**	**,**
-	为什么	他	不会	让	我们	做	它	在	我们的	空闲的	时间	,

“为什么他不让我们在空闲时间做这件事？”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] [trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['endʒɪn] .

I	**know**	**he**	**would**	**trust**	**me**	**to**	**do**	**the**	**engine**	**.**
我	知道	他	会	相信	我	到	做	这	引擎	.

我知道他会信任我，让我来修理发动机。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [tuːn] [ʌp] [æn; ən] ['endʒɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eniwʌn] [hiː; hi]

He	**said**	**the**	**other**	**day**	**I**	**could**	**tune**	**up**	**an**	**engine**	**as**	**well**	**as**	**anyone**	**he**
他	说	这	其他	天	我	可以	调	向上	一个	引擎	作为	出色地	作为	任何人	他

[hæd; həd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] . "

had	**under**	**him**	**.**	**"**
有	在下面	他	.	"

他前几天说，我调校发动机的本事不输给他手下的任何一个人。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] ,

"	**You**	**could**	**fix**	**up**	**the**	**engine**	**easy**	**enough**	**,**
"	你	可以	使固定	向上	这	引擎	简单的	足够的	,

修好发动机应该很容易。

" [sed] [dʒoʊ] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] ['duːɪŋ] .

"	said	Joe	"	It	is	the	rest	of	the	machine	that	would	take	some	doing	.
"	说	乔	"	它	是	这	休息	的	这	机器	那	会	拿	一些	正在做	.

乔说："机器的其他部分才需要费一番功夫。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['prɪti] ['rɑːki] [ʃeɪp] , [æn; ən] [wʊd] [wɑːnt][ə; eɪ][lɑːt] [rɪ'pleɪst] .

She	is	in	pretty	rocky	shape	,	an	would	want	a	lot	replaced	.
她	是	在	漂亮的	岩石	形状	,	一个	会	想	一个	很多	替换	.

她的身体状况很差，很多东西都需要更换。

['hæri] ['kɔrˌwɪn] [kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Harry	Corwin	could	help	us	with	her	.
哈里	科温	可以	帮助	我们	和	她	.

哈里·科温或许能帮我们解决她的问题。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [freɪmz] ['leɪtli] .

He	has	had	a	lot	of	work	with	frames	lately	.
他	有	有	一个	很多	的	工作	和	框架	最近	.

他最近做了很多与画框相关的工作。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [aɪ] [ges] [ɔːl][ðə; ði][lɑːt] [wʊd] [help] .

For	that	matter	,	I	guess	all	the	lot	would	help	.
为了	那	事情	,	我	猜测	全部	这	很多	会	帮助	.

就此而言，我想所有这些都会有帮助。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] ['ɜːrli] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][taɪm][ɑːn][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [wɜːrk]['stɑːrts] ,

We	could	come	in	early	and	get	some	time	on	her	before	work	starts	,
我们	可以	来	在	早期的	和	得到	一些	时间	在	她	前	工作	开始	,

我们可以早点来，在上班前花点时间照顾她。

[steɪ] [ə; eɪ][bɪt]['leɪtər][æt; ət] [naɪt] ,

stay	a	bit	later	at	night	,
停留	一个	少量	之后	在	夜晚	,

晚上晚点回家，

[ænd; ənd][moʊst] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hæmər] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt]

and	most	Sunday	afternoons	we	could	hammer	away	at	her	without
和	最多	星期日	下午	我们	可以	锤	离开	在	她	没有

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

interruption	.
中断	.

大多数星期天下午，我们都可以不受干扰地对她进行猛烈抨击。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rædər] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sev(ə)n][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt]

It	would	be	rather	fun	to	have	the	seven	of	us	trying	to	show	what
它	会	是	相当	乐趣	到	有	这	七	的	我们	尝试	到	展示	什么

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðæt] [weɪ] .

we	have	learned	and	putting	it	into	practice	that	way	.
我们	有	学习	和	推杆	它	进入	实践	那	方式	.

如果我们七个人一起尝试展示我们所学到的知识并付诸实践，那将会非常有趣。

[ɪf] [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][oʊld] [bʌs] [raɪt] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [maɪnd]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪt]

If	we	got	the	old	bus	right	I	don't	think	they	would	mind	our	having	a	flight
如果	我们	得到	这	老的	公共汽车	正确的	我	不	思考	他们	会	头脑	我们的	拥有	一个	航班

[ɔːr] [tuː] [ɑːn][hɜːr; hər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

or	two	on	her	now	and	then	,
或者	二	在	她	现在	和	然后	,

如果我们把那辆旧巴士修好，我想他们不会介意我们偶尔用它坐一两趟飞机。

[duː][juː; jʊ] ? "

do	you	?	"
做	你	?	"

你？ "

" [ʃʊr] [nɑːt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [bɔɪ] .

"	Sure	not	,	"	replied	the	French	boy	.
"	当然	不是	,	"	回复	这	法语	男生	.

“当然不是，”法国男孩回答道。

" [bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [tʃæns] ? "

"	But	will	the	colonel	give	us	the	chance	?	"
"	但	将要	这	上校	给	我们	这	机会	?	"

“但是上校会给我们这个机会吗？”

" [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .

"	We	will	know	before	many	days	have	passed	.
"	我们	将要	知道	前	许多	天	有	通过了	.

“几天之内我们就会知道结果。”

" [ˈpɑːrks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][fɜːrst] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [brəʊtʃt] [ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][tuː; tə]

"	Parks	shook	his	head	at	first	when	the	boys	broached	the	project	to
"	公园	摇晃	他的	头	在	第一的	什么时候	这	男孩们	已提出	这	项目	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“当男孩们向帕克斯提出这个项目时，帕克斯起初摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [wɪl] [əˈgriː] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈkɑːment] .

"	I	don't	think	the	colonel	will	agree	,	"	was	his	comment	.
"	我	不	思考	这	上校	将要	同意	,	"	曾是	他的	评论	.

“我认为上校不会同意，”他评论道。

" [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðə; ði][aɪˈdiːə] .

"	I	had	better	wait	for	a	good	time	to	introduce	the	idea	.
"	我	有	更好的	等待	为了	一个	好的	时间	到	介绍	这	主意	.

我最好等到合适的时机再提出这个想法。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	telling	what	he	might	think	of	it	.
那里	是	不	讲述	什么	他	可能	思考	的	它	.

谁也说不准他会怎么想。

[ˈpɜːrsənəli] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [məˈʃiːn] .

Personally	,	I	was	undecided	what	to	do	with	that	machine	.
亲自	,	我	曾是	未决定	什么	到	做	和	那	机器	.

我个人当时还没决定该如何处理那台机器。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][let][ˌaɪ ˈtiː][set][ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

I	have	just	let	it	set	there	waiting	till	I	made	up	my	mind	.
我	有	只是	让	它	放	那里	等待	直到	我	制成	向上	我的	头脑	.

我就让它放在那里，等我下定决心。

[aɪ] [kɑːnt] [ˌrekəˈmend] [ˈskræpɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈmɪrli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]

I	can't	recommend	scrapping	a	plane	merely	because	it	has	the	reputation
我	不能	推荐	废料	一个	飞机	仅仅	因为	它	有	这	名声

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈlʌki] .

of	being	unlucky	.
的	存在	倒霉	.

我不能仅仅因为一架飞机有不吉利的名声就建议报废它。

[ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði][bæd] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bæd] [bʌs] - [əˈmaʊnts] [tuː; tə] , [ˈæftər][ɔːl] .

That	is	about	all	the	bad	name	of	the	'	bad	bus	'	amounts	to	,	after	all	.
那	是	关于	全部	这	坏的	姓名	的	这	-	坏的	公共汽车	-	金额	到	,	后	全部	.

归根结底，这就是“坏巴士”这个恶名的全部意义所在。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wʊd] [nɑːt][tɜːrn][hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][ðə; ði]

I	am	not	sure	that	you	boys	would	not	turn	her	out	in	better	shape	than	the
我	是	不是	当然	那	你	男孩们	会	不是	转动	她	出去	在	更好的	形状	比	这

[rɪ'per] [men] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aʊt] [læst] [taɪm] .

repair	men	turned	her	out	last	time	.
维修	男人	转向	她	出去	最后的	时间	.

我敢肯定，你们几个小伙子修好她之后，效果肯定比上次修理工修好得更好。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði][hɑːrm][ɪn][ðə; ði][plæn] .

I	can't	see	the	harm	in	the	plan	.
我	不能	看	这	伤害	在	这	计划	.

我看不出这个计划有什么害处。

" ['pɑːrks]['dʒen(ə)rəli][gɑːt][hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hæŋərz] .

"	Parks	generally	got	his	way	about	the	hangars	.
"	公园	一般来说	得到	他的	方式	关于	这	机库	.

“帕克斯在机库问题上通常都能如愿以偿。”

['kɜːrn(ə)l]['mɑːrkər] [dɪ'pendɪd] ['greɪtli] [ɑːn]['pɑːrks] - ['dʒʌdʒmənt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][fɑːnd]

Colonel	Marker	depended	greatly	on	Parks	'	judgment	,	which	the	colonel	was	fond
上校	标记	取决于	非常	在	公园	-	判断	,	哪个	这	上校	曾是	喜爱

[ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] " [hɔːrs] [sens] .

of	calling	"	horse	sense	.
的	呼叫	"	马	感觉	.

马克上校非常依赖帕克斯的判断，上校喜欢把这种判断称为“常识”。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] [hed] [ɪn'strʌktər] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ðə; ði]

"	So	when	the	head	instructor	spoke	to	the	colonel	about	the	proposal	the
"	所以	什么时候	这	头	讲师	辐	到	这	上校	关于	这	提议	这

['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] " [bæd] [bʌs] " [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] ,

Brighton	boys	had	made	to	repair	the	"	bad	bus	"	in	their	own	time	,
布莱顿	男孩们	有	制成	到	维修	这	"	坏的	公共汽车	"	在	他们的	自己的	时间	,

“所以，当总教官向陆军上校谈及布莱顿男孩们提出的利用业余时间修理“破旧巴士”的提议时，

[ænd; ənd] [əb'teɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [gʊd] [wɜːrk] ,

and	obtain	,	as	a	special	reward	for	good	work	,
和	获得	,	作为	一个	特别的	报酬	为了	好的	工作	,

并获得作为出色工作的特殊奖励，

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wen] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'kɜːrd] ,

permission	to	do	a	little	flying	on	the	machine	when	opportunity	occurred	,
允许	到	做	一个	小的	飞行	在	这	机器	什么时候	机会	发生	,

获准在有机会时驾驶这架机器进行短暂飞行。

['kɜːrn(ə)l]['mɑːrkər] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə]['pɑːrks] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] .

Colonel	Marker	felt	inclined	to	leave	the	matter	to	Parks	,	and	said	so	.
上校	标记	毛毡	倾斜	到	离开	这	事情	到	公园	,	和	说	所以	.

马克上校觉得应该把这件事交给帕克斯处理，并这样说了出来。

[ðæt] ['riːəli] ['setld] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər]['pɑːrks][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	really	settled	it	,	for	Parks	had	decided	to	plead	the	cause	of	the
那	真的	定居	它	,	为了	公园	有	决定	到	恳求	这	原因	的	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

这事就此定了，因为帕克斯决定为这些男孩们求情。

[ðə; ði] [wiːks] [ðæt] [pæst] [wɜːr; wər] ['veri] [fʊl] [wʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ,

The	weeks	that	passed	were	very	full	ones	for	the	Brighton	boys	,
这	周	那	通过了	是	非常	满的	一个	为了	这	布莱顿	男孩们	,

接下来的几周对布莱顿的男孩们来说非常充实。

[huː] [wɜːrkt] [laɪk] [ˈtrəudʒəns][ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndərˈteɪkən] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər] .

who	worked	like	Trojans	on	the	machine	they	had	undertaken	to	put	in	order	.
WHO	工作	喜欢	特洛伊木马	在	这	机器	他们	有	已	到	放	在	命令	.

他们像特洛伊木马一样，拼命地维护着他们肩负的使命。

[ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [mɪˈsteɪks] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæd; həd] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə]['pɑːrks] [fɔːr; fər] [help] [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] .

They	made	some	mistakes	,	and	more	than	once	had	to	apply	to	Parks	for	help	and	advice	.
他们	制成	一些	错误	,	和	更多的	比	一次	有	到	申请	到	公园	为了	帮助	和	建议	.

他们犯了一些错误，不止一次地不得不向公园管理部门寻求帮助和建议。

[ðiːz] [hiː; hi] [geɪv] ['tʃɪrfəli] .

These	he	gave	cheerfully	.
这些	他	给予	愉快地	.

他欣然将这些东西送给了别人。

['luːɪs] [ænd; ənd][məkˈfɝːsən, məkˈfɪrsən] [ˌəʊvəˈhɔːld] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

Louis	and	Macpherson	overhauled	the	engine	,
路易斯	和	麦克弗森	大修	这	引擎	,

路易斯和麦克弗森对发动机进行了大修，

[ænd; ənd] [prəˈnaʊnst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] - [wʌn] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [left] [ðə; ði] [test] [bentʃ] .

and	pronounced	it	in	A	-	1	condition	when	it	left	the	test	bench	.
和	发音	它	在	一个	-	1	状况	什么时候	它	左边	这	测试	长椅	.

测试结束后，该设备被判定为A-1级状态。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] ['erkræft] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,

Every	one	of	the	boys	learned	much	about	aircraft	construction	,
每一个	一	的	这	男孩们	学习	很多	关于	飞机	建造	,

每个男孩都学到了很多关于飞机构造的知识。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [taɪp] [ʌv; əv]['baɪpleɪn][wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] ,

at	least	so	far	as	that	type	of	biplane	was	concerned	,
在	至少	所以	远的	作为	那	类型	的	双翼飞机	曾是	担心的	,

至少就那种类型的双翼飞机而言，

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɑːb] .

before	they	were	through	with	the	job	.
前	他们	是	通过	和	这	工作	.

在他们完成工作之前。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] " [bæd] [bʌs] " — - ['riːˈkrɪsənd] [ðə; ði] " [bɔɪz] - [bʌs] " — - [wʌz; wəz] [wiːld] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪts]['traɪəl] [flaɪt] ['æftər][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈper] .

Finally	the	day	came	when	the	"	bad	bus	"	—	-	rechristened	the	"	boys	'	bus	"	—	-	was	wheeled	out	for	its	trial	flight	after	the	completion	of	the	repairs	.
最后	这	天	来了	什么时候	这	"	坏的	公共汽车	"	—	-	更名	这	"	男孩们	-	公共汽车	"	—	-	曾是	带轮子的	出去	为了	它是	审判	航班	后	这	完成	的	这	维修	.

终于到了那一天，这辆"破旧巴士"——被重新命名为"男孩巴士"——在维修完成后被推出进行试飞。

['ædəmz][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][trɪp] , [wɪtʃ] [went] [ɔːf] [wɪˈðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .

Adams	was	chosen	to	make	the	trial	trip	,	which	went	off	without	incident	.
亚当斯	曾是	选定	到	制作	这	审判	旅行	,	哪个	去	离开	没有	事件	.

亚当斯被选中进行试飞，试飞过程顺利无误。

[hiː; hi] [fluː] [ðə; ði][bɪg]['baɪpleɪn][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [griːn] ['kɑːrpɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['erdroʊm] ,

He	flew	the	big	biplane	six	or	seven	hundred	feet	above	the	green	carpet	of	the	airdrome	,
他	飞翔	这	大的	双翼飞机	六	或者	七	百	脚	多于	这	绿色的	地毯	的	这	机场	,

他驾驶着那架大型双翼飞机，在机场绿茵场上空六七百英尺的地方飞行。

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['vɔlplein] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [fiːl] [laɪk]

and	came	down	with	a	graceful	volplane	that	caused	the	boys	to	feel	like
和	来了	向下	和	一个	优美	滑翔	那	导致	这	男孩们	到	感觉	喜欢

[ə'plɔːd] .

applauding	.
鼓掌	.

然后他优雅地滑翔而下，让男孩们忍不住鼓掌。

" [huː] [ɪz][nekst] ?

"	Who	is	next	?
"	WHO	是	下一个	?

下一个是谁?

" [æskt] ['ædəmz][æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['baɪpleɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rest]

"	asked	Adams	as	he	sprang	from	the	seat	and	the	biplane	came	to	rest
"	问	亚当斯	作为	他	弹簧	从	这	座位	和	这	双翼飞机	来了	到	休息

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

beside	the	little	group	.
旁	这	小的	团体	.

“亚当斯问道，他从座位上跳了起来，双翼飞机停在了这群人旁边。

[ðə; ði] ['ɑːnər] [wʌz; wəz]['voʊtɪd][tuː; tə][dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] ,

The	honor	was	voted	to	Joe	Little	,
这	荣誉	曾是	投票	到	乔	小的	,

这项荣誉最终授予了乔·利特尔。

[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

as	the	originator	of	the	idea	of	getting	hold	of	the	machine	.
作为	这	鼻祖	的	这	主意	的	获得	抓住	的	这	机器	.

作为获取这台机器这一想法的提出者。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][ʌp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æktʃuəl]['traɪəl][ʌv; əv]

Joe	was	not	very	eager	to	go	up	when	it	came	to	an	actual	trial	of
乔	曾是	不是	非常	渴望的	到	去	向上	什么时候	它	来了	到	一个	实际的	审判	的

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plane	.
这	飞机	.

实际试飞时，乔并不太愿意上去。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	thought	he	would	have	no	difficulty	in	flying	it	,
他	想法	他	会	有	不	困难	在	飞行	它	,

他认为自己驾驶这架飞机应该毫无困难。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kən'troʊlz][wɜːr; wər] ['veri] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪt] [flaɪt] ,

for	the	controls	were	very	familiar	to	him	,	and	a	straight	flight	,
为了	这	控制	是	非常	熟悉的	到	他	,	和	一个	直的	航班	,

因为他非常熟悉操控装置，而且是直线飞行。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [graʊnd] ['prɑːpər] , ['ɔːfərd] [noʊ] [ə'pærənt] ['dɪfəkəltɪz] .

or	even	a	wide	circle	of	the	flying	ground	proper	,	offered	no	apparent	difficulties	.
或者	甚至	一个	宽的	圆圈	的	这	飞行	地面	恰当的	,	提供	不	明显	困难	.

甚至在飞行场地的大范围内，也没有出现明显的困难。

[dʒoʊ][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] [læd] ,

Joe	was	naturally	a	shy	and	retiring	lad	,
乔	曾是	自然	一个	害羞的	和	退休	小伙子	,

乔天生是个害羞内向的男孩，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	felt	that	he	was	very	much	in	the	limelight	as	he	climbed	into	the
和	毛毡	那	他	曾是	非常	很多	在	这	聚光灯	作为	他	攀登	进入	这

[siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪpleɪn] .

seat	of	the	biplane	.
座位	的	这	双翼飞机	.

当他爬进双翼飞机的座位时，他感觉自己成了众人瞩目的焦点。

[dʒoʊ][gɑːt] [ɔːf] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [moʊst]['krɪtɪk(ə)l] [ɪn'strʌktər] ,

Joe	got	off	well	enough	to	suit	the	most	critical	instructor	,
乔	得到	离开	出色地	足够的	到	套装	这	最多	批判的	讲师	,

乔的处境足以让最挑剔的教官满意。

[ænd; ənd]['æftər] ['roʊlɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,

and	after	rolling	until	he	was	quite	sure	of	himself	,
和	后	滚动	直到	他	曾是	相当	当然	的	他自己	,

他翻滚了好几圈，直到感觉完全自信为止。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

he	raised	the	elevator	slightly	and	the	machine	left	the	ground	in	a	most
他	提高	这	电梯	轻微地	和	这	机器	左边	这	地面	在	一个	最多

[ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] .

satisfactory	manner	.
令人满意的	方式	.

他稍微抬高了电梯，机器以非常令人满意的方式离开了地面。

[dʒoʊ][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][flaɪ][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

Joe	did	not	try	to	fly	at	a	great	height	,
乔	做过	不是	尝试	到	飞	在	一个	伟大的	高度	,

乔并没有尝试飞到很高的高度。

[bʌt; bət] [wʌns] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['setld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['dʒentli]

but	once	well	clear	of	the	ground	settled	into	his	seat	and	started	to	gently
但	一次	出色地	清除	的	这	地面	定居	进入	他的	座位	和	开始	到	轻轻地

[tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

turn	to	the	left	,
转动	到	这	左边	,

但一旦完全离开地面，他就坐稳了，开始轻轻地向左转动。

[kə'mensɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [wʊd] [lænd][hɪm; ɪm] ,

commencing	a	wide	circle	that	would	land	him	,
开始	一个	宽的	圆圈	那	会	土地	他	,

开始一个大圆圈，最终会让他落地，

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] ,

should	he	choose	to	come	down	at	the	end	of	one	circuit	of	the	grounds	,
应该	他	选择	到	来	向下	在	这	结尾	的	一	电路	的	这	理由	,

如果他选择在绕场地跑一圈后下来，

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ænd; ənd]['pɑːrks][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

at	the	point	where	the	Brighton	boys	and	Parks	were	watching	him	.
在	这	观点	在哪里	这	布莱顿	男孩们	和	公园	是	观看	他	.

当时布莱顿队的球员和帕克斯正在观察他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [wɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] .

There	was	so	little	wind	that	it	had	no	noticeable	effect	on	the	plane	.
那里	曾是	所以	小的	风	那	它	有	不	显	影响	在	这	飞机	.

风力非常小，对飞机几乎没有任何影响。

[ðə; ði][kən'troʊlz] [wɜːrkt] ['pɜːrfɪktli] , [ænd; ənd][dʒoʊ] [felt] [ɪn'kriːsɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

The	controls	worked	perfectly	,	and	Joe	felt	increasingly	at	his	ease	.
这	控制	工作	完美	,	和	乔	毛毡	日益	在	他的	舒适	.

操控系统运转完美，乔感到越来越自在。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['sɜːrkɪt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	he	had	made	the	first	circuit	he	decided	to	continue	,	rise	to	a
什么时候	他	有	制成	这	第一的	电路	他	决定	到	继续	,	上升	到	一个

['sʌmwʌt] ['greɪtər] [haɪt] ,

somewhat	greater	height	,
有些	更大的	高度	,

完成第一圈后，他决定继续前进，爬到更高的高度。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪs] , ['sɪmp(ə)l] ['vɔlplein] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

and	come	down	with	a	nice	,	simple	volplane	at	the	feet	of	his	fellows	.
和	来	向下	和	一个	好的	,	简单的	滑翔	在	这	脚	的	他的	伙伴们	.

然后，他以一个漂亮、简单的滑翔机降落在同伴们的脚下。

[ɔːl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][goʊ] [wel] .

All	continued	to	go	well	.
全部	持续	到	去	出色地	.

一切进展顺利。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt] [noʊ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [kɔːt] [ðə; ði] [pleɪn]

Nothing	was	necessary	but	to	watch	that	no	sudden	gust	caught	the	plane
没有什么	曾是	必要的	但	到	手表	那	不	突然	阵风	捕捉	这	飞机

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts]['paɪlət] [ˌʌnprɪ'perd] .

and	found	its	pilot	unprepared	.
和	成立	它是	飞行员	毫无准备	.

无需其他操作，只需注意不要让突如其来的阵风吹到飞机上，使飞行员措手不及即可。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [bæŋkt] [soʊ] ['slaɪtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɪr] [saɪd] - [slɪp] .

The	plane	was	banked	so	slightly	that	he	had	no	need	to	fear	side	-	slip	.
这	飞机	曾是	银行	所以	轻微地	那	他	有	不	需要	到	害怕	边	-	滑	.

飞机倾斜的角度非常小，他完全不用担心侧滑。

[hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lændɪŋ] .

He	concentrated	all	his	powers	on	making	a	fine	landing	.
他	集中	全部	他的	权力	在	制作	一个	美好的	降落	.

他集中所有精力，力求完美着陆。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ðə; ði]

When	he	was	ready	to	come	down	he	shut	off	his	engine	and	dipped	the
什么时候	他	曾是	准备好	到	来	向下	他	关闭	离开	他的	引擎	和	浸入	这

['baɪpleɪn] ['slaɪtli] .

biplane	slightly	.
双翼飞机	轻微地	.

当他准备降落时，他关闭了引擎，并将双翼飞机略微倾斜。

[ʃiː; ʃi] ['ænsər] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['glaɪdɪŋ] ['ɜːrθwərd] [dɪ'laɪtfəli] , ['pleɪnɪŋ] [æt; ət]

She	answered	like	a	bird	,	and	started	gliding	earthward	delightfully	,	planing	at
她	回答	喜欢	一个	鸟	,	和	开始	滑翔	向地球	令人愉悦	,	规划	在

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['æŋg(ə)l] .

a	perfect	angle	.
一个	完美的	角度	.

她像鸟儿一样回应，开始愉快地向地面滑翔，以完美的角度飞行。

[waɪl] [dʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][ʌp] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [floʊn] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔːr] [æt; ət] [ðæt]

While	Joe	was	not	far	up	,	he	had	never	flown	a	machine	before	at	that
尽管	乔	曾是	不是	远的	向上	,	他	有	绝不	飞行	一个	机器	前	在	那

[haɪt] ,

height	,
高度	,

虽然乔当时飞得不算高，但他以前从未驾驶飞机飞到过那么高的高度。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hɪz; ɪz] ['vɔlplein] [siːmd] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

and	consequently	his	volplane	seemed	to	occupy	a	longer	time	than	it
和	最后	他的	滑翔	似乎	到	占据	一个	更长	时间	比	它

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] .

should	have	done	.
应该	有	完毕	.

因此，他的飞行平面似乎比应该花费的时间要长。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪtʃt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [ə'gen] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ðɪ] ['elɪveɪtər] [dʒʌst] [ɪ'nʌf]

His	fingers	itched	to	start	the	engine	again	and	raise	the	elevator	just	enough
他的	手指	痒	到	开始	这	引擎	再次	和	增加	这	电梯	只是	足够的

[tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ðɪ] ['daʊnwərd] [swuːp] ,

to	arrest	the	downward	swoop	,
到	逮捕	这	向下	俯冲	,

他恨不得立刻启动引擎，把电梯升到刚好能阻止飞机俯冲的程度。

[ænd; ənd][træns'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːft] [glaɪd] ,

and	transform	it	into	a	soft	glide	,
和	转换	它	进入	一个	柔软的	滑行	,

并将其转化为柔和的滑行，

['naɪsli] ['kælkjuleɪtɪd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃæsi] ['ɪntuː]['kɑːntækt]

nicely	calculated	so	that	it	would	bring	the	wheels	of	the	chassis	into	contact
很好	计算	所以	那	它	会	带来	这	车轮	的	这	机壳	进入	接触

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʃɑːk] .

with	the	ground	without	any	shock	.
和	这	地面	没有	任何	震惊	.

经过精心计算，可以使底盘的车轮与地面接触时没有任何冲击。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] - [kiːn] [ɑːn] [ðæt] ['lændɪŋ] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [soʊ] ['meni] [perz] [ʌv; əv] [aɪz] [wɜːr; wər]

He	was	over	-	keen	on	that	landing	,	realizing	that	so	many	pairs	of	eyes	were
他	曾是	超过	-	敏锐的	在	那	降落	,	意识到	那	所以	许多	对	的	眼睛	是

[ɑːn][hɪm; ɪm] .

on	him	.
在	他	.

他落地时显得过于急躁，因为他意识到有很多双眼睛正注视着他。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [keɪm] [ʌp] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː] [fæst][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] .

The	earth	came	up	toward	him	just	a	shade	too	fast	to	suit	him	.
这	地球	来了	向上	朝向	他	只是	一个	阴影	也	快速地	到	套装	他	.

大地向他涌来的速度稍稍快了一些，让他难以适应。

[ðen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [raɪt] ['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtər] ['slaɪtli] ,

Then	he	decided	that	the	right	moment	had	come	,	lifted	his	elevator	slightly	,
然后	他	决定	那	这	正确的	片刻	有	来	,	抬起	他的	电梯	轻微地	,

然后他觉得时机成熟了，便将电梯稍微抬起来。

['stɑːrtɪd] [ðə; ðɪ] ['endʒɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] , [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ðɪ]

started	the	engine	for	a	few	turns	,	and	wondered	if	he	had	done	the
开始	这	引擎	为了	一个	很少	转弯	,	和	想知道	如果	他	有	完毕	这

[θɪŋ] [wel] .

thing	well	.
事物	出色地	.

他启动引擎转了几圈，心想自己做得对不对。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

He	had	not	.
他	有	不是	.

他没有。

[dʒoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriəns] , [hæd; həd] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː]
Joe , **in** **his** **anxiety** **and** **inexperience** , **had** **pulled** **up** **his** **machine** **a** **little** **too**
乔 , 在 他的 焦虑 和 缺乏经验 , 有 拉 向上 他的 机器 一个 小的 也
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

由于焦虑和经验不足，乔把机器拉起来的速度有点太快了。

[ɪts] ['hedweɪ] [stɑːpt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Its **headway** **stopped** , **as** **it** **was** **still** **a** **dozen** **feet** **from** **the** **ground** ,
它是 进展 停止 , 作为 它 曾是 仍然 一个 打 脚 从 这 地面 ,

它的前进速度停止了，因为它离地面还有十几英尺高。

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [dʒoʊ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [glaɪd] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [rest] .
along **which** **Joe** **had** **hoped** **to** **glide** **gracefully** **to** **rest** .
沿着 哪个 乔 有 希望 到 滑行 优雅地 到 休息 .

乔原本希望沿着这条路优雅地滑行到休息处。

[ðə; ði]['baɪpleɪn] [hʌŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
The **biplane** **hung** **a** **moment** **in** **the** **air** , **as** **if** **undecided** **what** **to** **do** .
这 双翼飞机 悬挂 一个 片刻 在 这 空气 , 作为 如果 未决定 什么 到 做 .

这架双翼飞机在空中停顿了一会儿，似乎在犹豫该怎么办。

['fɔːrtʃənətli] [dʒoʊ][hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [toʊld][hɪm; ɪm] [ɔːl][wʌz; wəz]
Fortunately **Joe** **had** **shut** **off** **the** **engine** **when** **his** **intuition** **told** **him** **all** **was**
幸运的是 乔 有 关闭 离开 这 引擎 什么时候 他的 直觉 讲述 他 全部 曾是
[nɑːt] [raɪt] .
not **right** .
不是 正确的 .

幸好乔在直觉告诉他情况不对劲的时候，就把引擎关掉了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃæsi] [lækt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd]
He **could** **not** **tell** **what** **distance** **the** **wheels** **of** **the** **chassis** **lacked** **before** **they** **would**
他 可以 不是 告诉 什么 距离 这 车轮 的 这 机壳 缺乏 前 他们 会
[rest] [ɑːn] ['terə] ['fɜːmə] ,
rest **on** **terra** **firma** ,
休息 在 大地 公司 ,

他无法判断底盘的车轮距离完全着地还有多远。

[bʌt; bət] [hoʊpt] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .
but **hoped** **against** **hope** **that** **they** **were** **nearer** **than** **they** **seemed** **to** **be** .
但 希望 反对 希望 那 他们 是 更近 比 他们 似乎 到 是 .

但他仍然抱有一丝希望，希望他们比看起来更近。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['luːzɪŋ] [ɔːl] ['ɪmpɪtəs] , ['sɪmpli] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌmp] .
The **machine** , **losing** **all** **impetus** , **simply** **sat** **down** **with** **a** **bump** .
这 机器 , 输 全部 动力 , 简单地 卫星 向下 和 一个 撞 .

机器失去动力后，砰的一声停了下来。

[ðə; ði] ['ʃæsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndər] [pleɪn] [smæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rɪpɪŋ] ['kænvəs]
The **chassis** **and** **the** **under** **plane** **smashed** **with** **a** **sound** **of** **ripping** **canvas**
这 机壳 和 这 在下面 飞机 粉碎 和 一个 声音 的 撕裂 帆布
[ænd; ənd] [sp'lɪntərɪŋ] [wʊd] .
and **splintering** **wood** .
和 分裂 木头 .

底盘和底板发出帆布撕裂和木头碎裂的声音，轰然倒塌。

[dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [bʌmp] , [tuː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['fɪzɪkli] .
Joe **had** **a** **good** **bump** , **too** , **but** **was** **none** **the** **worse** **for** **it** **physically** .
乔 有 一个 好的 撞 , 也 , 但 曾是 没有任何 这 更糟 为了 它 身体 .

乔也摔了一跤，但身体上并没有什么大碍。

[hiː; hi] [stept] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [rekt] [ˈbaɪpleɪn] .

He	**stepped**	**out**	**of**	**his**	**seat**	**before**	**the**	**boys**	**could**	**run**	**to**	**the**	**wrecked**	**biplane**	**.**
他	步	出去	的	他的	座位	前	这	男孩们	可以	跑步	到	这	损毁	双翼飞机	.

男孩们还没来得及跑到坠毁的双翼飞机旁，他就从座位上站了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈiːgərnəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [dʒoʊ][wʌz; wəz][hɜːrt] .

They	**were**	**all**	**sympathy**	**and**	**eagerness**	**to**	**see**	**if**	**Joe**	**was**	**hurt**	**.**
他们	是	全部	同情	和	渴望	到	看	如果	乔	曾是	伤害	.

他们都表示同情，并急切地想知道乔是否受伤。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [drɑːpt] [fɑːr] ,

He	**had**	**not**	**dropped**	**far**	**,**
他	有	不是	掉落	远的	,

他并没有掉落很远，

[bʌt; bət][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θʌd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈpɑːrks][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

but	**had**	**come**	**down**	**with**	**such**	**a**	**thud**	**that**	**even**	**Parks**	**was**	**anxious**	**.**
但	有	来	向下	和	这样的	一个	砰的一声	那	甚至	公园	曾是	焦虑的	.

但落地时发出的砰的一声巨响，连帕克斯都感到焦虑不安。

[bɑːb] [ˈheɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] .

Bob	**Haines**	**was**	**the**	**first**	**of**	**the**	**Brighton**	**boys**	**to**	**reach**	**the**	**machine**	**.**
鲍勃	海恩斯	曾是	这	第一的	的	这	布莱顿	男孩们	到	抵达	这	机器	.

鲍勃·海恩斯是布莱顿男孩中第一个到达机器旁的人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , [dʒoʊ] ?

"	**Are**	**you**	**all**	**right**	**,**	**Joe**	**?**
"	是	你	全部	正确的	,	乔	?

“乔，你没事吧？”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	**he**	**called**	**out**	**as**	**he**	**came**	**up**	**.**
"	他	称为	出去	作为	他	来了	向上	.

他边走边喊。

" [ges] [soʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	**Guess**	**so**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	猜测	所以	,	"	曾是	这	回复	.

“大概是吧。”对方回答道。

" [aɪ] [fiːl] [ˈdʒɑːrd] — - [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] [bʌs] !

"	**I**	**feel**	**jarred**	**—**	**-**	**but**	**look**	**at**	**the**	**poor**	**old**	**bus**	**!**
"	我	感觉	罐装	—	-	但	看	在	这	贫穷的	老的	公共汽车	!

“我感到很震惊——但是看看这辆可怜的老巴士！”

[haʊ] [dɪd][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	**did**	**I**	**do**	**it**	**?**
如何	做过	我	做	它	?

我是怎么做到的?

[ˈæftər][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr][hɑːrd][wɜːrk] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [kəmˈpliːtli] [rekt] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

After	**all**	**our**	**hard**	**work**	**,**	**she**	**is**	**completely**	**wrecked**	**again**	**,**	**and**	**I**	**did**	**it**	**.**
后	全部	我们的	难的	工作	,	她	是	完全地	损毁	再次	,	和	我	做过	它	.

我们付出了那么多努力，她又彻底崩溃了，而这一切都是我造成的。

" [dʒoʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Joe**	**felt**	**that**	**it**	**would**	**be**	**a**	**relief**	**to**	**get**	**away**	**from**	**the**	**scene**	**of**	**the**
"	乔	毛毡	那	它	会	是	一个	宽慰	到	得到	离开	从	这	场景	的	这

[smæʃ] ,

smash	**,**
粉碎	,

乔觉得离开车祸现场会让他松一口气。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [daʊn] [ə; eɪ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf] [baɪ] [hɪmˈself] .

and	had	to	down	a	temptation	to	walk	off	by	himself	.
和	有	到	向下	一个	诱惑	到	走	离开	经过	他自己	.

他不得不克制住独自离开的冲动。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈhɑːrtbroʊkən] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [misˈteik]

He	was	almost	heartbroken	when	he	thought	of	all	the	work	that	his	mistake
他	曾是	几乎	肠断	什么时候	他	想法	的	全部	这	工作	那	他的	错误

[hæd; həd] [ʌnˈdʌn] .

had	undone	.
有	未完成	.

想到自己的错误毁掉了所有工作，他几乎心碎了。

" [ˈnevər] [maɪnd] , " [sed] [ˈpɑːrks] .

"	Never	mind	,	"	said	Parks	.
"	绝不	头脑	,	"	说	公园	.

“没关系，”帕克斯说。

" [ˈevriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] .

"	Everyone	has	to	learn	.
"	每个人	有	到	学习	.

每个人都必须学习。

[aɪ] [wɪl] [bet] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [pʊl] [ʌp] [ʃɔːrt] [wen] [ˈlændɪŋ] [əˈnʌðər] [taɪm] .

I	will	bet	that	you	don't	pull	up	short	when	landing	another	time	.
我	将要	赌注	那	你	不	拉	向上	短的	什么时候	降落	其他	时间	.

我敢打赌，你下次着陆时不会再出现拉起不稳的情况了。

" [dʒoʊ][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ˈiːzəli] [ˈkʌmfətid] .

"	Joe	was	not	to	be	thus	easily	comforted	.
"	乔	曾是	不是	到	是	因此	容易地	安慰	.

“乔可不是那么容易被安慰的。”

[ˈsensətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈgriː] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪnˈtaɪərli] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

Sensitive	to	a	degree	,	his	heart	entirely	in	his	work	,
敏感的	到	一个	程度	,	他的	心	完全	在	他的	工作	,

他有些敏感，全身心投入工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [təˈmerəti] [tuː; tə][traɪ]

he	was	utterly	disgusted	with	himself	for	having	had	the	temerity	to	try
他	曾是	完全地	厌恶	和	他自己	为了	拥有	有	这	鲁莽	到	尝试

[ðə; ði] [flaɪt] .

the	flight	.
这	航班	.

他对自己竟然胆敢尝试这次飞行感到无比厌恶。

[wʌt] [hɜːrt][moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [ðə; ði] [ˈbraɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd][soʊ]

What	hurt	most	was	the	knowledge	that	the	plane	the	Brighton	boys	had	so
什么	伤害	最多	曾是	这	知识	那	这	飞机	这	布莱顿	男孩们	有	所以

[lʊkt] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈpræktɪs] [ˈflaɪɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [hoʊp][tuː; tə][get]

looked	forward	to	having	for	practice	flying	they	could	hardly	hope	to	get
看起来	向前	到	拥有	为了	实践	飞行	他们	可以	几乎	希望	到	得到

[ˈʌðərwaɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,

otherwise	for	a	long	time	to	come	,
否则	为了	一个	长的	时间	到	来	,

最令人痛心的是，布莱顿男孩们一直盼望能用那架飞机进行飞行练习，但他们恐怕在很长一段时间内都无法再得到其他飞机了。

[wʌz; wəz] [ɔːr] [diː][ˈkɑːmbæt] , [ænd; ənd] [ˈpɑːsəbli] [bɪˈjɑːnd] [əˈnʌðər] [rɪˈper] .

was	hors	de	combat	,	and	possibly	beyond	another	repair	.
曾是	马	德	战斗	,	和	可能	超过	其他	维修	.

已失去战斗力，而且可能无法再修复。

[ˈrekəgnaiziŋ] [ˈdʒoʊz] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [gruːpt] [raʊnd] [ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈbaɪpleɪn][ɪn]

Recognizing	**Joe's**	**frame**	**of**	**mind**	**,**	**the**	**boys**	**grouped**	**round**	**the**	**broken**	**biplane**	**in**
识别	乔的	框架	的	头脑	,	这	男孩们	分组	圆形的	这	破碎的	双翼飞机	在

[ˈsaɪləns] ,

silence	**,**
沉默	,

男孩们察觉到乔的心境，便默默地围在破损的双翼飞机旁。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðer; ðər][maɪndz][fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [krʌm] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə]

searching	**their**	**minds**	**for**	**a**	**word**	**that**	**would**	**give**	**a**	**crumb**	**of**	**comfort**	**to**
搜索	他们的	思想	为了	一个	单词	那	会	给	一个	屑	的	舒适	到

[ðer; ðər] [ˈkɑːmræd] .

their	**comrade**	**.**
他们的	同志	.

他们绞尽脑汁，想找到一个词来安慰他们的战友。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rek] , [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

The	**more**	**they**	**looked**	**over**	**the**	**wreck**	**,**	**the**	**less**	**they**	**knew**	**what**	**to**	**say**	**.**
这	更多的	他们	看起来	超过	这	破坏	,	这	较少的	他们	知道	什么	到	说	.

他们越是仔细查看残骸，就越不知道该说些什么。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈpɑːrks] [poʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [smæʃt] [məˈʃiːn] ,

As	**they**	**stood**	**there**	**,**	**watching**	**Parks**	**poking**	**round**	**the**	**smashed**	**machine**	**,**
作为	他们	站立	那里	,	观看	公园	戳	圆形的	这	粉碎	机器	,

他们站在那里，看着帕克斯在破碎的机器周围翻找。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɑːrkər] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər] [felps] .

Colonel	**Marker**	**came**	**up**	**with**	**Major**	**Phelps**	**.**
上校	标记	来了	向上	和	主要的	菲尔普斯	.

马克上校想出了菲尔普斯少校这个名字。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɑːr] [əˈweɪ] [wen] [dʒoʊ][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [raʊnd]

They	**had**	**not**	**been**	**far**	**away**	**when**	**Joe**	**had**	**started**	**on**	**his**	**experimental**	**round**
他们	有	不是	到过	远的	离开	什么时候	乔	有	开始	在	他的	实验	圆形的

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerdroʊm] ,

of	**the**	**airdrome**	**,**
的	这	机场	,

当乔开始绕机场进行试验性巡视时，他们离得并不远。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈwitnɪst] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈepɪsoʊd] .

and	**had**	**witnessed**	**the**	**whole**	**episode**	**.**
和	有	目击者	这	所有的	插曲	.

并且目睹了整个事件过程。

" [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] [ˈbædlɪ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [ˈlændɪd] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈplezntlɪ] .

"	**You**	**did**	**not**	**do**	**so**	**badly**	**until**	**you**	**landed**	**,**	**"**	**said**	**the**	**colonel**	**pleasantly**	**.**
"	你	做过	不是	做	所以	糟糕	直到	你	登陆	,	"	说	这	上校	愉快	.

“你着陆之前表现得还不错，”上校愉快地说。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ʌp] .

"	**You**	**should**	**have**	**stayed**	**up**	**.**
"	你	应该	有	入住	向上	.

你应该熬夜的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈeseɪ] [ə; eɪ][dʒoʊk] ,

"	**The**	**boys**	**had**	**never**	**before**	**heard**	**the**	**colonel**	**essay**	**a**	**joke**	**,**
"	这	男孩们	有	绝不	前	听到	这	上校	散文	一个	开玩笑	,

男孩们以前从未听过上校讲笑话。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə]

and	were	by	no	means	sure	that	his	first	remark	was	not	the	preface	to
和	是	经过	不	方法	当然	那	他的	第一的	评论	曾是	不是	这	前言	到

['sɪriəs] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][dʒoʊ] .

serious	condemnation	of	Joe	.
严肃的	谴责	的	乔	.

而且他们也完全不能确定他的第一句话是不是对乔的严厉谴责的序幕。

['kɜːrn(ə)l] ['mɑːrkər][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [smæʃt] [mə'ʃiːnz]

Colonel	Marker	had	often	been	heard	to	treat	the	subject	of	smashed	machines
上校	标记	有	经常	到过	听到	到	对待	这	主题	的	粉碎	机器

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌkləs] ['eɪvieɪtər] [huː] [wʌz; wəz]

in	a	manner	decidedly	uncomplimentary	to	the	luckless	aviator	who	was
在	一个	方式	绝对地	不恭维的	到	这	倒霉的	飞行员	WHO	曾是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

responsible	.
负责任的	.

人们经常听到马克上校对坠毁的飞机发表极其不敬的言论，尤其对造成事故的倒霉飞行员而言。

[pʊr] [dʒoʊ] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Poor	Joe	felt	his	heart	in	his	throat	.
贫穷的	乔	毛毡	他的	心	在	他的	喉	.

可怜的乔感觉自己的心都提到了嗓子眼。

[ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

A	very	deep	feeling	of	shame	came	over	him	and	his	eyes	filled	with	tears	.
一个	非常	深的	感觉	的	耻辱	来了	超过	他	和	他的	眼睛	已填	和	眼泪	.

他感到无比羞愧，眼中噙满了泪水。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] ['riːəl] [dɪ'stres] .

His	face	showed	real	distress	.
他的	脸	显示	真实的	痛苦	.

他脸上露出了非常痛苦的表情。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [tɜːrnd] [tuː; tə][dʒoʊ][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][æz; əz]

The	colonel	turned	to	Joe	from	an	inspection	of	the	plane	and	as
这	上校	转向	到	乔	从	一个	检查	的	这	飞机	和	作为

[hiː; hi][dɪd][soʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] .

he	did	so	saw	the	boy's	eyes	.
他	做过	所以	锯	这	男孩们	眼睛	.

上校从检查飞机中转过身来看向乔，这时他看到了男孩的眼睛。

['kɜːrn(ə)l] ['mɑːrkər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌkaɪnd 'hɑːrtɪd] [mæn] , [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [grʌf] [ɪk'stɪriər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Colonel	Marker	was	a	kindhearted	man	,	for	all	his	gruff	exterior	,	and	he
上校	标记	曾是	一个	善良	男人	,	为了	全部	他的	粗暴	外部的	,	和	他

[hæd; həd] , [tuː] ,

had	,	too	,
有	,	也	,

尽管马尔克上校外表粗犷，但他心地善良，而且他也曾.....

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːgres] .

a	great	interest	in	the	Brighton	boys	and	their	progress	.
一个	伟大的	兴趣	在	这	布莱顿	男孩们	和	他们的	进步	.

我对布莱顿男孩队及其进步非常感兴趣。

[hiː; hi] [felt] , [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːrt] [dʒoʊ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

He	felt	,	the	moment	he	realized	how	much	to	heart	Joe	had	taken	the
他	毛毡	,	这	片刻	他	已实现	如何	很多	到	心	乔	有	已采取	这

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

他意识到乔对那场事故有多么伤心的那一刻，他感到.....

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [sɪn'sɪr] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læd] .

a	sense	of	sincere	sympathy	for	the	lad	.
一个	感觉	的	真诚	同情	为了	这	小伙子	.

对这个男孩怀有真挚的同情。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn]['dʒoʊz] ['ʃoʊldər] , [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [bɔɪ] ,

Placing	his	hand	on	Joe's	shoulder	,	he	said	:	"	My	boy	,
放置	他的	手	在	乔的	肩膀	,	他	说	:	"	我的	男生	,

他把手放在乔的肩膀上，说："我的孩子，

[wʌt] [kaʊnts] [moʊst][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːrkt] [tuː; tə][get] [ðæt] [oʊld] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː] ['flaɪɪŋ]

what	counts	most	is	the	way	you	have	worked	to	get	that	old	machine	into	flying
什么	计数	最多	是	这	方式	你	有	工作	到	得到	那	老的	机器	进入	飞行

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

最重要的是你为了让那台老机器恢复到最佳飞行状态所付出的努力。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət]

and	the	fact	that	you	were	ready	and	willing	to	have	a	shot	at
和	这	事实	那	你	是	准备好	和	愿意的	到	有	一个	射击	在

['flaɪɪŋ] [hɜːr; hər] ,

flying	her	,
飞行	她	,

而你当时已经准备好并愿意尝试驾驶她，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [ˌɪnɪk'spɪriəns] .

with	all	your	inexperience	.
和	全部	你的	缺乏经验	.

尽管你缺乏经验。

[ðoʊz] [θɪŋz] [ʃoʊ] ['kiːnnəs] , [ɪn'θuːziæzəm] , [ænd; ənd] [plʌk] .

Those	things	show	keenness	,	enthusiasm	,	and	pluck	.
那些	事物	展示	敏锐	,	热情	,	和	采摘	.

这些品质体现了敏锐、热情和勇气。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [mæn][hæz; həz][tuː; tə] [pə'zes] [nɜːrv] .

A	flying	man	has	to	possess	nerve	.
一个	飞行	男人	有	到	具有	神经	.

飞行员必须具备胆识。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] ['sʌmtaɪmz] .

He	has	to	take	chances	sometimes	.
他	有	到	拿	机会	有时	.

他有时必须冒险。

[juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] .

You	did	the	best	you	could	do	.
你	做过	这	最好的	你	可以	做	.

你已经尽力了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [wʌz; wəz] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

The	fact	that	you	were	inexperienced	was	against	you	,
这	事实	那	你	是	缺乏经验	曾是	反对	你	,

你缺乏经验这一事实对你不利。

[bʌt; bət][ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][get] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt][juː; jʊ] [geɪnd] [ɪk'spɪriəns] .

but	in	failing	to	get	through	without	accident	you	gained	experience	.
但	在	失败	到	得到	通过	没有	事故	你	获得	经验	.

但是，在未能平安通过的过程中，你也获得了经验。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] .

I	do	not	care	half	so	much	about	the	machine	as	you	might	think	.
我	做	不是	关心	一半	所以	很多	关于	这	机器	作为	你	可能	思考	.

我并没有你想象中那么在乎这台机器。

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌnri'pɛəd] [ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] .

I	might	have	left	it	unrepaired	if	you	boys	had	not	taken	on	the	job	.
我	可能	有	左边	它	未修复	如果	你	男孩们	有	不是	已采取	在	这	工作	.

如果你们几个没接手这项工作，我可能就一直让它保持原样了。

[dəunt] [fiːl] [soʊ]['bædli] , [maɪ] [bɔɪ] .

Don't	feel	so	badly	,	my	boy	.
不	感觉	所以	糟糕	,	我的	男生	.

别太难过，孩子。

" [dʒoʊ][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Joe	had	difficulty	in	finding	his	voice	.
"	乔	有	困难	在	寻找	他的	嗓音	.

乔很难找到自己的声音。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

"	But	,	sir	,	"	he	said	in	a	low	tone	,
"	但	,	先生	,	"	他	说	在	一个	低的	语气	,

“但是，先生，”他低声说道，

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [bʌs] .

"	the	boys	had	looked	forward	so	much	to	getting	a	chance	to	learn	to	fly
"	这	男孩们	有	看起来	向前	所以	很多	到	获得	一个	机会	到	学习	到	飞

on	the	old	bus	.
在	这	老的	公共汽车	.

“男孩们一直盼望着有机会能在那辆旧巴士上学习飞行。”

[naʊ] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [nɑːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɑːkt] [hæt] .

Now	that	is	all	knocked	into	a	cocked	hat	.
现在	那	是	全部	敲门	进入	一个	上膛	帽子	.

现在一切都化为乌有。

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

I	feel	that	I	have	robbed	them	of	something	I	can't	give	them	again	.
我	感觉	那	我	有	被抢劫	他们	的	某物	我	不能	给	他们	再次	.

我觉得我夺走了他们一些我再也无法给予他们的东西。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,

They	are	too	good	to	say	so	,
他们	是	也	好的	到	说	所以	,

他们太好了，不好意思这么说。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fiːlz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] . "

but	every	one	of	them	feels	the	disappointment	as	much	as	can	be	.	"
但	每一个	一	的	他们	感觉	这	失望	作为	很多	作为	能	是	.	"

但他们每个人都感受到了难以言喻的失望。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌtʃ] ['daʊn'hɑːrtɪdnɪs] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

"	Well	,	"	said	the	colonel	,	"	there	is	no	need	for	too	much	downheartedness	on	that	score	.
"	出色地	,	"	说	这	上校	,	"	那里	是	不	需要	为了	也	很多	沮丧	在	那	分数	.

“嗯，”上校说，“在这方面不必过于沮丧。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['feri] ['gɑːdmʌðər] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] .

Maybe	**I**	**can**	**play**	**fairy**	**godmother**	**along**	**that**	**line**	**.**
或许	我	能	玩	仙女	教母	沿着	那	线	.

或许我可以扮演一下仙女教母的角色。

[juː; jʊ] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] ['stʌdid] [hɑːrd] .

You	**Brighton**	**boys**	**have**	**worked**	**hard**	**and**	**studied**	**hard**	**.**
你	布莱顿	男孩们	有	工作	难的	和	研究	难的	.

布莱顿的男孩们，你们一直都很努力，学习也很刻苦。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] .

I	**have**	**watched**	**you**	**.**
我	有	观看	你	.

我一直在观察你。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	**am**	**pleased**	**with**	**you**	**.**
我	是	高兴	和	你	.

我对你很满意。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [geɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ,

You	**are**	**all**	**big**	**enough**	**now**	**to**	**begin**	**the**	**game**	**,**	**I**	**think**	**,**
你	是	全部	大的	足够的	现在	到	开始	这	游戏	,	我	思考	,

我想你们现在都足够大了，可以开始玩游戏了。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [suːn] .

or	**at**	**least**	**you**	**will**	**be**	**soon**	**.**
或者	在	至少	你	将要	是	很快	.

或者至少你很快就会是了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['meɪdʒər] ? "

What	**do**	**you**	**think**	**,**	**Major**	**?**	**"**
什么	做	你	思考	,	主要的	?	"

少校，您觉得怎么样?

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] ['meɪdʒər] [felps] ['kwaɪətli] .

"	**I**	**think**	**you**	**are**	**right**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**replied**	**Major**	**Phelps**	**quietly**	**.**
"	我	思考	你	是	正确的	,	先生	,	"	回复	主要的	菲尔普斯	悄悄	.

“我想您是对的，先生，”菲尔普斯少校平静地回答道。

" [ɪf] ['eni] [bɔɪz] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðiːz] ['ʃʊrli] [duː] .

"	**If**	**any**	**boys**	**deserve**	**to**	**be**	**taken**	**into**	**the**	**service**	**these**	**surely**	**do**	**.**
"	如果	任何	男孩们	应得	到	是	已采取	进入	这	服务	这些	一定	做	.

“如果说有哪个男孩应该被征召入伍，那肯定就是他们了。”

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [saɪd] ,

They	**may**	**be**	**a**	**bit**	**on**	**the**	**young**	**side**	**,**
他们	可能	是	一个	少量	在	这	年轻的	边	,

他们可能年纪比较小，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [oʊld] [ɪ'nʌf] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [fræns] .

but	**they**	**will**	**be**	**quite**	**old**	**enough**	**by**	**the**	**time**	**they**	**get**	**to**	**France**	**.**
但	他们	将要	是	相当	老的	足够的	经过	这	时间	他们	得到	到	法国	.

但等他们到达法国时，年纪就相当大了。

" [tuː; tə] [fræns] !

"	**To**	**France**	**!**
"	到	法国	!

“去法国！”

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪrz] .

The	**Brighton**	**boys**	**could**	**hardly**	**believe**	**their**	**ears**	**.**
这	布莱顿	男孩们	可以	几乎	相信	他们的	耳朵	.

布莱顿的男孩们简直不敢相信自己的耳朵。

[ðæt] ['kæʒuəl] ['sentəns] ['kwɪkənd] ['evri] [pʌls] .

That	casual	sentence	quickened	every	pulse	.
那	随意的	句子	加速	每一个	脉冲	.

那句随意的话语让每个人的心跳都加快了。

[tuː; tə] [fræns] !

To	France	!
到	法国	!

去法国!

[ðə; ði] [ber] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [meɪd] [ðem; ðəm] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

The	bare	suggestion	made	them	glow	with	anticipation	.
这	裸	建议	制成	他们	辉光	和	预期	.

仅仅是这个提议就让他们兴奋不已，充满期待。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] .

"	How	do	you	feel	about	it	?	"	asked	the	colonel	,	turning	to	the	seven	.
"	如何	做	你	感觉	关于	它	?	"	问	这	上校	,	转弯	到	这	七	.

“你们对此有何感想？”上校转向七个人问道。

" ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ɪz] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi]

"	Every	one	of	us	is	ready	to	go	into	the	service	the	very	first	day	we
"	每一个	一	的	我们	是	准备好	到	去	进入	这	服务	这	非常	第一的	天	我们

[kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ,

can	be	taken	in	,
能	是	已采取	在	,

“我们每个人都做好了准备，一旦可以征召入伍，就立即投入服役。”

" ['ænsər] [bɑːb] ['heɪnz] .

"	answered	Bob	Haines	.
"	回答	鲍勃	海恩斯	.

鲍勃·海恩斯回答道。

" [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [aɪ'diːə][ɪn] [vjuː] .

"	We	started	with	that	idea	in	view	.
"	我们	开始	和	那	主意	在	看法	.

“我们一开始就是抱着这样的想法。”

[wiː; wi][ɔːl] [hoʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ʌp] ,

We	all	hoped	some	day	to	join	up	,
我们	全部	希望	一些	天	到	加入	向上	,

我们都希望有朝一日能加入他们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] [ðæn; ðən]

and	we	think	we	could	be	of	more	use	in	the	Flying	Corps	than
和	我们	思考	我们	可以	是	的	更多的	使用	在	这	飞行	兵团	比

['eniwer] [els] .

anywhere	else	.
任何地方	别的	.

我们认为，在飞行队我们能发挥的作用比在其他任何地方都大。

[aɪ][dəunt] [miːn] [baɪ] [ðæt] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [pɪk] ['aʊər; ɑːr][dʒɑːbz] , [sɜːr] ,

I	don't	mean	by	that	that	we	want	to	pick	our	jobs	,	sir	,
我	不	意思是	经过	那	那	我们	想	到	挑选	我们的	工作	,	先生	,

先生，我的意思并不是说我们要自己挑选工作。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] . "

but	we	would	like	to	get	into	the	air	service	for	choice	.	"
但	我们	会	喜欢	到	得到	进入	这	空气	服务	为了	选择	.	"

但我们希望能够进入航空服务领域，以便有更多选择。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃɔɪs] [tuː] , " ['kɑːmɛntəd] ['kɜːrn(ə)l] ['mɑːrkər] .

"	And	a	very	good	choice	too	,	"	commented	Colonel	Marker	.
"	和	一个	非常	好的	选择	也	,	"	评论	上校	标记	.

“而且这确实是一个非常好的选择，”马克上校评论道。

" ['meɪdʒər] [felps] ,

"	Major	Phelps	,
"	主要的	菲尔普斯	,

“菲尔普斯少校，

[sə'poʊz] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɜːrk] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ]

suppose	you	look	into	the	individual	work	that	each	of	these	boys	has	been	doing
认为	你	看	进入	这	个人	工作	那	每个	的	这些	男孩们	有	到过	正在做

['leɪtli] ,

lately	,
最近	,

假设你仔细研究一下这些男孩最近各自完成的工作，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðoʊz] ['ʌndər] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][ɔːl] .

and	see	if	those	under	whom	they	have	worked	recommend	them	all	.
和	看	如果	那些	在下面	谁	他们	有	工作	推荐	他们	全部	.

看看他们之前的上司是否都推荐他们。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

Is	this	the	lot	of	them	?	"
是	这	这	很多	的	他们	?	"

就这些吗?

" [wʌn] [mɔːr] , [sɜːr] , " [spoʊk] [ʌp][bɑːb] .

"	One	more	,	sir	,	"	spoke	up	Bob	.
"	一	更多的	,	先生	,	"	辐	向上	鲍勃	.

“先生，再来一个。”鲍勃开口说道。

" ['bensn] , [sɜːr] , [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] . "

"	Benson	,	sir	,	in	the	stores	.	"
"	本森	,	先生	,	在	这	商店	.	"

“本森先生，在商店里。”

" ['bensn] [hæz; həz] ['pruːvn] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪtɪli] ['juːsf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

"	Benson	has	proven	to	be	mightily	useful	,	"	said	the	major	.
"	本森	有	已证实	到	是	非常	有用	,	"	说	这	主要的	.

“事实证明，本森非常有用，”少校说道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [kən'kluːdid] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	All	right	,	"	concluded	the	colonel	.
"	全部	正确的	,	"	结束	这	上校	.

“好吧，”上校总结道。

" [kʌm] [ɑːn] , [felps] .

"	Come	on	,	Phelps	.
"	来	在	,	菲尔普斯	.

加油，菲尔普斯。

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [nuː] ['hæŋərz] .

We	must	look	over	the	ground	for	those	new	hangars	.
我们	必须	看	超过	这	地面	为了	那些	新的	机库	.

我们必须勘察一下地面，看看有没有新建的机库。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][faɪnd] [əˈbaʊt] [ðiːz] ['braɪtn] [bɔɪz] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

You	can	tell	me	what	you	find	about	these	Brighton	boys	when	you	have
你	能	告诉	我	什么	你	寻找	关于	这些	布莱顿	男孩们	什么时候	你	有

['fɪnɪʃt] [jʊr; jər][inˈkwaiəriz] .

finished	your	inquiries	.
完成的	你的	查询	.

调查结束后，你可以告诉我你对这些布莱顿男孩的调查结果。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [təˈgeðər] , ['liːvɪŋ] ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊdɪst] [ænd; ənd] ['hæpiːəst] [bɔɪz] [ɪn]

"	They	walked	away	together	,	leaving	seven	of	the	proudest	and	happiest	boys	in
"	他们	步行	离开	一起	,	离开	七	的	这	最引以为豪	和	最快乐	男孩们	在

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

“他们一起离开了，留下了七个世界上最骄傲、最快乐的男孩。”

" [gɪv] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][get] [ðɪs] [rek] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] , " [sed] ['pɑːrks] .

"	Give	a	hand	to	get	this	wreck	into	the	shed	,	"	said	Parks	.
"	给	一个	手	到	得到	这	破坏	进入	这	棚	,	"	说	公园	.

“大家一起帮忙把这辆破车抬进棚子里，”帕克斯说道。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

"	You	fellows	are	all	right	now	.
"	你	伙伴们	是	全部	正确的	现在	.

“你们现在都还好吗？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [noʊz] [wel] [ɪˈnʌf] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [wel] .

The	old	man	knows	well	enough	you	boys	have	been	doing	well	.
这	老的	男人	知道	出色地	足够的	你	男孩们	有	到过	正在做	出色地	.

老头子很清楚你们几个孩子一直做得很好。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [weɪ] .

That	is	just	his	way	.
那	是	只是	他的	方式	.

他就是这种性格。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [jʊr; jər][foʊks][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] .

You	had	better	find	out	what	your	folks	are	going	to	say	.
你	有	更好的	寻找	出去	什么	你的	各位	是	去	到	说	.

你最好先打听一下你父母会怎么说。

" [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [hoʊm] .

"	Each	of	the	boys	felt	confident	that	the	news	would	be	well	received	at	home	.
"	每个	的	这	男孩们	毛毡	自信的	那	这	消息	会	是	出色地	已收到	在	家	.

每个男孩都相信，这个消息回到家后一定会受到大家的欢迎。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði]['baɪpleɪn] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

They	fell	to	with	a	will	and	soon	had	the	biplane	moved	into	the	shed	.
他们	跌倒	到	和	一个	将要	和	很快	有	这	双翼飞机	已搬	进入	这	棚	.

他们意志坚定，很快就把双翼飞机移进了棚子里。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .

That	night	they	went	home	in	high	spirits	.
那	夜晚	他们	去	家	在	高的	烈酒	.

当晚他们兴高采烈地回家了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɔɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [men] .

They	were	boys	no	longer	;	they	had	become	men	.
他们	是	男孩们	不	更长	;	他们	有	变得	男人	.

他们不再是男孩了，他们已经变成了男人。

[ðeɪ] ['piktʃəd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['riːəl] ['sɜːrvɪs] ['juːnɪfɔːrmz] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wen] ,

They	pictured	themselves	in	real	service	uniforms	,	and	longed	for	the	day	when	,
他们	如图所示	他们自己	在	真实的	服务	制服	,	和	渴望	为了	这	天	什么时候	,

他们想象着自己穿上真正的军装，渴望着那一天的到来。

[æz; əz]['meɪdʒər] [felps] [hæd; həd] [sed] , [ðeɪ] [wʊd] " [get] [tuː; tə] [fræns] .

as	Major	Phelps	had	said	,	they	would	"	get	to	France	.
作为	主要的	菲尔普斯	有	说	,	他们	会	"	得到	到	法国	.

正如菲尔普斯少校所说，他们会“到达法国”。

" ['hæri] ['kɔrˌwɪn] [ænd; ənd][dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] ['liŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Harry	Corwin	and	Joe	Little	lingered	for	a	moment	at	the	gate	of	the
"	哈里	科温	和	乔	小的	徘徊不去	为了	一个	片刻	在	这	门	的	这

[hɪl] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l][wɜːrd][wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi] ,

Hill	home	for	a	final	word	with	Jimmy	,
爬坡道	家	为了	一个	最终的	单词	和	吉米	,

“哈里·科温和乔·利特尔在希尔家门口逗留了一会儿，想和吉米最后说几句话。”

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

who	was	very	much	excited	.
WHO	曾是	非常	很多	兴奋的	.

他非常兴奋。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [smæʃ] , [dʒoʊ] , " [sed] ['hæri] .

"	It	all	came	out	of	your	smash	,	Joe	,	"	said	Harry	.
"	它	全部	来了	出去	的	你的	粉碎	,	乔	,	"	说	哈里	.

“这一切都源于你的那次砸车事件，乔，”哈里说道。

" [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [jet] [bʌt; bət][fɔːr; fər]

"	The	colonel	might	not	have	thought	of	us	for	a	long	time	yet	but	for
"	这	上校	可能	不是	有	想法	的	我们	为了	一个	长的	时间	然而	但	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

“如果不是因为这件事，上校可能很久都不会想到我们。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] .

You	could	not	have	done	it	better	if	you	had	planned	it	.
你	可以	不是	有	完毕	它	更好的	如果	你	有	计划	它	.

就算事先计划过，也不可能做得更好了。

" [dʒoʊ][hæd; həd] ['gɑːtn] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃə'grɪn] .

"	Joe	had	gotten	over	the	worst	of	his	chagrin	.
"	乔	有	获得	超过	这	最差	的	他的	懊恼	.

乔已经克服了最懊恼的情绪。

[hiː; hi] [smaɪld] .

He	smiled	.
他	微笑	.

他笑了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɔːf][ʌv; əv][maɪ] [smæʃ] ,

"	I	am	glad	it	has	taken	the	minds	of	you	fellows	off	of	my	smash	,
"	我	是	高兴的	它	有	已采取	这	思想	的	你	伙伴们	离开	的	我的	粉碎	,

“我很高兴这件事让你们这些家伙不再关注我的丑闻了。”

['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

anyway	,	"	he	said	.
反正	,	"	他	说	.

“总之，”他说。

[iːtʃ] ['fæməli]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðæt] [nuːz] [keɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] .

Each	family	into	which	that	news	came	that	evening	took	it	differently	.
每个	家庭	进入	哪个	那	消息	来了	那	晚上	采取	它	不同	.

当晚，每个接到这个消息的家庭都做出了不同的反应。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [lædz] [huː] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɝːnəlz] ['prɑːmɪs] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

None	of	the	parents	of	the	Brighton	lads	who	heard	of	the	colonel's	promise	were	quite	prepared	for	it	.
没有任何	的	这	父母	的	这	布莱顿	小伙子们	WHO	听到	的	这	上校的	承诺	是	相当	准备	为了	它	.

听到上校的承诺，布莱顿那些小伙子的父母们都感到措手不及。

[ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][ɪn][sʌm; səm] [deɪ] ,

All	thought	the	boys	might	be	taken	in	some	day	,
全部	想法	这	男孩们	可能	是	已采取	在	一些	天	,

所有人都认为这些男孩总有一天会被带走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

but	it	had	seemed	a	long	way	off	.
但	它	有	似乎	一个	长的	方式	离开	.

但当时感觉离那一天还很遥远。

[bɑːb] ['heɪnz] - ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][bɑːb] ,

Bob	Haines	'	uncle	was	very	proud	of	Bob	,
鲍勃	海恩斯	-	叔叔	曾是	非常	自豪的	的	鲍勃	,

鲍勃·海恩斯的叔叔为鲍勃感到非常自豪。

[ænd; ənd] ['tɛləˌgræft] ['senətər] ['heɪnz] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] .

and	telegraphed	Senator	Haines	that	Bob	was	going	into	the	army	as	a	matter	of	information	rather	than	a	request	for	permission	.
和	电报	参议员	海恩斯	那	鲍勃	曾是	去	进入	这	军队	作为	一个	事情	的	信息	相当	比	一个	要求	为了	允许	.

并向海恩斯参议员发了电报，告知鲍勃他要参军，但这并非请求许可，而是告知情况。

['mɪsɪz] . [mæn] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][glæd][tuː; tə] [hɪr] ['dɪkiz] " [gʊd] [nuːz] .

Mrs	.	Mann	was	anything	but	glad	to	hear	Dicky's	"	good	news	.
太太	.	曼恩	曾是	任何事物	但	高兴的	到	听到	迪基的	"	好的	消息	.

曼恩太太听到迪基的“好消息”一点也不高兴。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ɔːl] ['faɪtɪŋ] .

"	She	was	a	timid	little	woman	,	with	a	horror	of	all	fighting	.
"	她	曾是	一个	胆小	小的	女士	,	和	一个	恐怖	的	全部	斗争	.

“她是个胆小的小女孩，害怕一切打斗。”

['mɪstər] . [mæn] [tʊk] ['dɪki] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [sed] , " [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [sʌn] ,

Mr	.	Mann	took	Dicky	by	the	hand	,	however	,	and	said	,	"	God	bless	you	,	son	,
先生	.	曼恩	采取	微弱	经过	这	手	,	然而	,	和	说	,	"	上帝	保佑	你	,	儿子	,

曼恩先生握住迪基的手，说道：“上帝保佑你，孩子。”

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['dɪki] [fiːl] ['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

"	in	a	way	that	made	Dicky	feel	closer	to	his	father	than	he	had	ever	been	before	.
"	在	一个	方式	那	制成	微弱	感觉	更近	到	他的	父亲	比	他	有	曾经	到过	前	.

让迪基感觉自己与父亲之间的距离比以往任何时候都更近了。

['dʒɪmi] ['hɪlz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

Jimmy	Hill's	mother	was	away	from	home	.
吉米	丘陵	母亲	曾是	离开	从	家	.

吉米·希尔的母亲不在家。

['mɪstər] . [hɪl] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Mr	.	Hill	took	the	information	as	a	matter	of	course	.
先生	. 爬坡道	采取	这	信息	作为	一个	事情	的	课程	.

希尔先生理所当然地接受了这些信息。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	I	thought	they	would	take	you	in	one	of	these	days	,	"	he	remarked	.
"	我	想法	他们	会	拿	你	在	一	的	这些	天	,	"	他	评论	.

“我以为他们总有一天会收留你，”他说道。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

"	You	boys	ought	to	prove	a	credit	to	us	all	.
"	你	男孩们	应该	到	证明	一个	信用	到	我们	全部	.

“你们这些孩子应该为我们所有人争光。”

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ænd; ənd] [hæv; həv] [jʊr; jər]

I	would	give	a	lot	to	be	as	young	as	you	are	and	have	your
我	会	给	一个	很多	到	是	作为	年轻的	作为	你	是	和	有	你的

[tʃæns] , ['dʒɪmi] .

chance	,	Jimmy	.
机会	,	吉米	.

吉米，我多么希望自己能像你一样年轻，拥有这样的机会。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fæməli] , [ðoʊ] , [aɪ] [ges] .

You	will	have	to	represent	the	family	,	though	,	I	guess	.
你	将要	有	到	代表	这	家庭	,	尽管	,	我	猜测	.

看来你得代表家族出面了。

[ðeɪ] [wəʊnt] [teɪk] [men] [ʌv; əv] [maɪ] [eɪdʒ] , [æt; ət] [liːst] [jet] .

They	won't	take	men	of	my	age	,	at	least	yet	.
他们	惯于	拿	男人	的	我的	年龄	,	在	至少	然而	.

他们不会录用我这个年纪的男人，至少现在不会。

" ['dʒɪmi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

"	Jimmy	made	up	his	mind	then	and	there	that	he	would	represent	his	father	,
"	吉米	制成	向上	他的	头脑	然后	和	那里	那	他	会	代表	他的	父亲	,

“吉米当时就下定决心要代表他的父亲出战。”

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'tensli] [praʊd] [ænd; ənd] ['veri] [fɑːnd] ,

of	whom	he	was	intensely	proud	and	very	fond	,
的	谁	他	曾是	强烈地	自豪的	和	非常	喜爱	,

他为之感到无比自豪，并且非常喜爱他。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlәti] .

and	represent	him	to	the	very	best	of	his	ability	.
和	代表	他	到	这	非常	最好的	的	他的	能力	.

并尽其所能地代表他。

['hæri] ['kɔrwɪnz] [foʊks] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] .

Harry	Corwin's	folks	seemed	little	surprised	.
哈里	科尔温的	各位	似乎	小的	惊讶	.

哈里·科温的家人似乎并不感到惊讶。

[greɪs] [kɪst] [hɪm; ɪm] ['veri] ['tendərli] ,

Grace	kissed	him	very	tenderly	,
优雅	亲吻	他	非常	温柔地	,

格蕾丝温柔地吻了他。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [kloʊz] [tuː; tə] [hɜːrz] .

and	his	mother	drew	his	head	down	and	pressed	his	cheek	close	to	hers	.
和	他的	母亲	画	他的	头	向下	和	按下	他的	脸颊	关闭	到	她的	.

他的母亲拉下他的头，将他的脸颊紧紧贴在自己的脸上。

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [bəuθ][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	That	will	take	both	of	my	boys	,	"	she	said	quietly	.
"	那	将要	拿	两个都	的	我的	男孩们	,	"	她	说	悄悄	.

“那得把我两个儿子都带走，”她平静地说。

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] ['hæri] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	conversation	that	followed	at	the	dinner	table	Harry	was	struck	with	the
在	这	对话	那	随后	在	这	晚餐	桌子	哈里	曾是	击	和	这

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi]

familiarity	with	which	they	all	spoke	of	the	possibility	that	the	boys	would	be
熟悉	和	哪个	他们	全部	辐	的	这	可能性	那	这	男孩们	会	是

['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [æt; ət][wʌns] .

taken	into	the	service	at	once	.
已采取	进入	这	服务	在	一次	.

在随后的餐桌谈话中，哈利惊讶地发现，他们谈论男孩们可能立即被征召入伍这件事时，语气都非常熟悉。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [sʌtʃ] ['diːteɪl] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

They	had	not	discussed	the	matter	in	such	detail	before	in	his	presence	.
他们	有	不是	讨论	这	事情	在	这样的	细节	前	在	他的	在场	.

他们之前从未在他面前如此详细地讨论过此事。

[greɪs] ['menʃ(ə)nd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] " [ðə; ði]['meɪdʒər] [sed] ,

Grace	mentioned	more	than	once	something	that	"	the	major	said	,
优雅	提及	更多的	比	一次	某物	那	"	这	主要的	说	,

格蕾丝不止一次提到“少校说过的话”，

" [ænd; ənd] ['hæri] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] ['kloʊzər][ɪn]

"	and	Harry	finally	came	to	the	conclusion	that	his	people	had	been	closer	in
"	和	哈里	最后	来了	到	这	结论	那	他的	人们	有	到过	更近	在

[tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] .

touch	with	the	matter	than	he	had	been	.
触碰	和	这	事情	比	他	有	到过	.

“哈利最终得出结论，他的人民比他更了解这件事。”

['meɪdʒər] [felps] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [greɪs] .

Major	Phelps	saw	a	good	deal	of	Grace	.
主要的	菲尔普斯	锯	一个	好的	交易	的	优雅	.

菲尔普斯少校见识过不少恩典。

[pər'hæps] [ðæt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	that	had	much	to	do	with	it	.
也许	那	有	很多	到	做	和	它	.

或许这与此有很大关系。

[ðə; ði] ['bɛnsənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔksiz] [tʊk] [ðə; ði] [nuːz] [les] ['sɪriəsli] .

The	Bensons	and	the	Foxes	took	the	news	less	seriously	.
这	本森	和	这	狐狸	采取	这	消息	较少的	严重地	.

本森一家和福克斯一家对这个消息并没有太当回事。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɔɪz] [siː] [fræns] , " [sed] ['mɪstər] . [fɑːks] .

"	I	guess	it	will	be	a	long	time	before	you	boys	see	France	,	"	said	Mr	.	Fox	.
"	我	猜测	它	将要	是	一个	长的	时间	前	你	男孩们	看	法国	,	"	说	先生	.	狐狸	.

“看来你们这些孩子还要很久才能见到法国了，”福克斯先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	is	the	right	thing	,	though	,	and	if	you	get	a	chance	,	take	it	.
"	它	是	这	正确的	事物	,	尽管	,	和	如果	你	得到	一个	机会	,	拿	它	.

“但这的确是正确的做法，如果你有机会，就抓住它。”

" ['luːɪs] ['dɛʃəmps] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [piːs] [ʌv; əv] [nuːz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
" Louis Deschamps was to receive a bigger piece of news from his mother
" 路易斯 德尚 曾是 到 收到 一个 大 片 的 消息 从 他的 母亲
[ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
than he gave to her .
比 他 给予 到 她 .

“路易·德尚将从他母亲那里得到比他告诉她更大的消息。”

" [nekst] [wiːk] [wiː; wi] [liːv] [fɔːr; fər] [fræns] , [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['dɛʃəmps] .
" Next week we leave for France , both of us , " said Mrs . Deschamps .
" 下一个 星期 我们 离开 为了 法国 , 两个都 的 我们 , " 说 太太 . 德尚 .

“下周我们俩就要去法国了，”德尚夫人说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] , ['luːɪs] ,
" I have not told you , Louis ,
" 我 有 不是 讲述 你 , 路易斯 ,

“我还没告诉你，路易斯，

[fɔːr; fər][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] ['erdroʊm] [aɪ]['wɑːntɪd][juː; jʊ][tuː; tə]
for you were so happy with your work at the airdrome I wanted you to
为了 你 是 所以 快乐的 和 你的 工作 在 这 机场 我 通缉 你 到
[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][soʊ] .
enjoy it while you could do so .
享受 它 尽管 你 可以 做 所以 .

因为你在机场的工作让你非常开心，我希望你能在还能享受工作的时候好好享受它。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [frentʃ] , [maɪ] [sʌn] ,
You are French , my son ,
你 是 法语 , 我的 儿子 ,

儿子，你是法国人。

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɑːd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
and thank God you are becoming old enough to take a hand in the war .
和 感谢 上帝 你 是 成为 老的 足够的 到 拿 一个 手 在 这 战争 .

感谢上帝，你终于长大了，可以参与到战争中来。

[wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [pleɪs] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns][ɪn]
When we get home I will see what can be done to place you at once in
什么时候 我们 得到 家 我 将要 看 什么 能 是 完毕 到 地方 你 在 一次 在
['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['flaɪɪŋ] ['sɜːrvɪs] .
our own flying service .
我们的 自己的 飞行 服务 .

回家后，我会想办法让你立刻加入我们自己的飞行服务队伍。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [hɪr] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
If you have learned much here , as I think you have ,
如果 你 有 学习 很多 这里 , 作为 我 思考 你 有 ,

如果你在这里学到了很多东西，就像我认为你学到的一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ɪn] [wel] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [fræns] .
it will all come in well when you are fighting for France .
它 将要 全部 来 在 出色地 什么时候 你 是 斗争 为了 法国 .

当你为法国而战时，这一切都会变得有意义。

" ['luːɪs] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
" Louis was overjoyed .
" 路易斯 曾是 欣喜若狂 .

路易斯欣喜若狂。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['æftər][ɔːl] ,
He liked his comrades of the school , but he was , after all ,
他 喜欢 他的 同志们 的 这 学校 , 但 他 曾是 , 后 全部 ,

他喜欢学校里的同学们，但他毕竟也是……

[ə; eɪ] [frentʃ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [frentʃ] ['bɔɪz] [hɑːrt] .

a	French	boy	and	had	a	French	boy's	heart	.
一个	法语	男生	和	有	一个	法语	男孩们	心	.

他是一个法国男孩，有一颗法国男孩的心。

[mɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [frentʃ] ['mʌðər] ,

More	,	he	had	a	French	mother	,
更多的	,	他	有	一个	法语	母亲	,

此外，他还有一位法国母亲。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frentʃ] ['mʌðɚz] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kʌntriːz] [kɔːz] .

with	a	French	mother's	devotion	to	her	country	and	her	country's	cause	.
和	一个	法语	母亲的	虔诚	到	她	国家	和	她	该国的	原因	.

她拥有法国母亲对祖国和祖国事业的奉献精神。

" [fɔːr; fər] [fræns] ! " [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɛʃəmps] - ['haʊshoʊld] ,

"	For	France	!	"	an	expression	often	heard	in	the	Deschamps	-	household	,
"	为了	法国	!	"	一个	表达	经常	听到	在	这	德尚	-	家庭	,

“为了法国！”这是德尚家中经常听到的一句话。

[ment] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] [wɜːrdz][kʊd; kəd] ['ʌtər] .

meant	more	than	mere	words	could	utter	.
意思是	更多的	比	仅仅	字	可以	说出	.

这远非言语所能表达。

[ɔːl][ðə; ði][faɪn] , [haɪ] [rɪ'zɑːlv] ; [ɔːl][ðə; ði] ['pæʃənət] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

All	the	fine	,	high	resolve	;	all	the	passionate	belief	in	the	justice	of	the	French
全部	这	美好的	,	高的	解决	;	全部	这	热情的	信仰	在	这	正义	的	这	法语

[kɔːz] ;

cause	;
原因	;

所有美好的、崇高的决心；所有对法国事业正义性的热情信念；

[ɔːl][ðə; ði][stɜːrn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr][mʌst; məst][biː; bi] [wʌn] ,

all	the	stern	determination	that	the	war	must	be	won	,
全部	这	船尾	决心	那	这	战争	必须	是	韩元	,

所有人都下定决心，一定要赢得这场战争。

[wət'evər] [ðə; ði][kɔːst] — - [ɔːl] [ðæt] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [frentʃ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]

whatever	the	cost	—	-	all	that	went	to	make	the	magnificent	French	women	of
任何	这	成本	—	-	全部	那	去	到	制作	这	壮丽	法语	女性	的

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['splendɪd] ['herəwənz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ,

to	-	day	the	splendid	heroines	they	have	shown	themselves	to	be	,
到	-	天	这	灿烂	女英雄们	他们	有	所示	他们自己	到	是	,

无论付出怎样的代价——所有这一切都造就了如今这些杰出的法国女性，使她们成为她们所展现出的辉煌英雄。

[wʌz; wəz] ['diːpli] ['ruːtɪd] [ɪn]['mɪsɪz] . ['dɛʃəmps] .

was	deeply	rooted	in	Mrs	.	Deschamps	.
曾是	深	根	在	太太	.	德尚	.

深深扎根于德尚夫人身上。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪ'grʌdʒd] [hɜːr; hər]['oʊnli][sʌn] ,

Her	husband	in	the	trenches	,	she	might	well	have	begrudged	her	only	son	,
她	丈夫	在	这	战壕	,	她	可能	出色地	有	心存怨恨	她	仅有的	儿子	,

丈夫在前线作战，她很可能对自己唯一的儿子心怀怨恨。

[soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪz] .

so	young	and	such	a	mere	boy	in	all	his	ways	.
所以	年轻的	和	这样的	一个	仅仅	男生	在	全部	他的	方式	.

他年纪轻轻，各方面都像个孩子。

[nɑːt][ʃiː; ʃi] .

Not	**she**	**.**
不是	她	.

不是她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['mʌðər] [ʌv; əv] [fræns] .

She	**was**	**a**	**true**	**mother**	**of**	**France**	**.**
她	曾是	一个	真的	母亲	的	法国	.

她是一位名副其实的法国之母。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['sækrɪfaɪs][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

The	**highest**	**sacrifice**	**was**	**not**	**too**	**great**	**to**	**make**	**for**	**the**	**republic**	**.**
这	最高	牺牲	曾是	不是	也	伟大的	到	制作	为了	这	共和国	.

为了共和国，做出最大的牺牲也并非不可承受。

[soʊ] ['luːɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] , [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [fræns] [ə'hed]

So	**Louis**	**was**	**soon**	**to**	**leave**	**the**	**Brighton**	**boys**	**,**	**to**	**go**	**on**	**to**	**France**	**ahead**
所以	路易斯	曾是	很快	到	离开	这	布莱顿	男孩们	,	到	去	在	到	法国	前方

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

所以路易斯很快就要离开布莱顿的男孩们，先他们一步前往法国了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'roʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmi] ,

and	**to**	**be**	**enrolled**	**in**	**his**	**own**	**army**	**,**
和	到	是	已注册	在	他的	自己的	军队	,

并被编入他自己的军队，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] [skuːl] [tʃʌmz] [hoʊpt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['faɪtɪŋ]

by	**the**	**side**	**of**	**which**	**his**	**American**	**school**	**chums**	**hoped**	**one**	**day**	**to**	**be**	**fighting**
经过	这	边	的	哪个	他的	美国人	学校	朋友们	希望	一	天	到	是	斗争

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['enəmi] .

a	**common**	**enemy**	**.**
一个	常见的	敌人	.

他的美国同学们希望有一天能与他并肩作战，对抗共同的敌人。

[ə'nʌðər] ['mʌðər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hə'roʊɪk][moʊld]

Another	**mother**	**of**	**one**	**of**	**the**	**Brighton**	**boys**	**was**	**of**	**the**	**same**	**heroic**	**mold**
其他	母亲	的	一	的	这	布莱顿	男孩们	曾是	的	这	相同的	英勇	模具

[æz; əz][ðə; ði] [breɪv] [frentʃ] ['wʊmən] .

as	**the**	**brave**	**French**	**woman**	**.**
作为	这	勇敢的	法语	女士	.

布莱顿男孩的另一位母亲也和那位勇敢的法国妇女一样，是一位英雄人物。

[dʒoʊ] ['lɪtəlz] ['wɪdoʊd] ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [nuːz] ['kɑːmli] .

Joe	**Little's**	**widowed**	**mother**	**took**	**the**	**news**	**calmly**	**.**
乔	小的	寡	母亲	采取	这	消息	平静地	.

乔·利特尔的寡母平静地接受了这个消息。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [wʌn] [deɪ] .

She	**had**	**felt**	**it**	**would**	**come**	**one**	**day**	**.**
她	有	毛毡	它	会	来	一	天	.

她一直觉得这一天总有一天会到来。

[hɜːr; hər][maɪnd] [went] [bæk] ,

Her	**mind**	**went**	**back**	**,**
她	头脑	去	后退	,

她的思绪回到了过去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ['friːkwəntli] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kə'menst] [ðer; ðər][wɜːrk][æt; ət]

as	it	had	done	frequently	after	the	boys	had	commenced	their	work	at
作为	它	有	完毕	频繁地	后	这	男孩们	有	开始	他们的	工作	在

[ðə; ði] ['erdroʊm] ,

the	airdrome	,
这	机场	,

就像男孩们开始在机场工作后经常发生的那样，

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [wɔːr] .

to	the	days	of	the	short	Spanish	-	American	war	.
到	这	天	的	这	短的	西班牙语	-	美国人	战争	.

回到短暂的美西战争时期。

['dʒoʊz] ['fɑːðər] , [ɪm'pʌlsɪv] , [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə]

Joe's	father	,	impulsive	,	had	joined	the	colors	at	the	first	call	and	gone	to
乔的	父亲	,	冲动	,	有	加入	这	颜色	在	这	第一的	称呼	和	已消失	到

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

乔的父亲是个冲动的人，一接到征召就应征入伍，去了古巴。

['mɪsɪz] . ['lɪtəlz] ['oʊnli] ['brʌðər] , ['veri] [dɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] , [tuː] ,

Mrs	.	Little's	only	brother	,	very	dear	to	her	,	had	volunteered	,	too	,
太太	.	小的	仅有的	兄弟	,	非常	亲爱的	到	她	,	有	自愿	,	也	,

利特尔太太唯一的弟弟，也是她非常疼爱的弟弟，也自愿报名参加了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] .

and	was	in	the	First	Expedition	to	the	Philippines	.
和	曾是	在	这	第一的	远征	到	这	菲律宾	.

他曾参加第一次菲律宾远征。

['niːðər] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

Neither	had	come	back	.
两者都不	有	来	后退	.

两人都没回来。

[wɔːr][hæd; həd]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['lɪt(ə)l] ,

War	had	taken	so	much	from	Mrs	.	Little	,
战争	有	已采取	所以	很多	从	太太	.	小的	,

战争从利特尔太太那里夺走了太多东西，

[ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][soʊ][hɑːrd][ə; eɪ][bed][tuː; tə][laɪ][ə'pɑːn] ,

and	left	her	so	hard	a	bed	to	lie	upon	,
和	左边	她	所以	难的	一个	床	到	说谎	之上	,

给她留下了一张硬邦邦的床，让她躺着很不舒服。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['kruːəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] [stɪl] [mɔːr] ['sækrɪfaɪs] .

that	it	seemed	cruel	that	she	should	be	asked	for	still	more	sacrifice	.
那	它	似乎	残忍的	那	她	应该	是	问	为了	仍然	更多的	牺牲	.

似乎很残酷，还要要求她做出更多牺牲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bedtʃeɪmbər] , [wer] , [naɪt]

She	had	fought	it	all	out	in	the	quiet	of	her	bedchamber	,	where	,	night
她	有	战斗	它	全部	出去	在	这	安静的	的	她	卧室	,	在哪里	,	夜晚

['æftər] [naɪt] ,

after	night	,
后	夜晚	,

她曾在自己静谧的卧室里与这一切抗争，夜复一夜，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [preɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd]

she	had	prayed	long	and	earnestly	for	guidance	and	strength	and
她	有	祈祷	长的	和	切实	为了	指导	和	力量	和

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

她曾长时间虔诚地祈祷，祈求得到指引、力量和勇气。

[wel] ['mɪsɪz] . ['lɪt(ə)l] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][toʊld][dʒoʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

Well	Mrs	.	Little	knew	that	if	she	told	Joe	the	truth	about	her
出色地	太太	.	小的	知道	那	如果	她	讲述	乔	这	真相	关于	她

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz][ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] [wʊd] [miːn] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

finances	and	what	his	going	would	mean	to	her	she	could
财政	和	什么	他的	去	会	意思是	到	她	她	可以

['daʊtləs] ['ɪnfluəns] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

doubtless	influence	him	to	stay	and	care	for	her	.
毫无疑问	影响	他	到	停留	和	关心	为了	她	.

利特尔太太知道，如果她把自己的财务状况以及他离开对她的意义告诉乔，她肯定能影响他留下来照顾她。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] , [huː] [dɪd][nɑːt] , [kʊd; kəd][nɑːt] ,

There	were	many	others	who	could	be	sent	,	who	did	not	,	could	not	,
那里	是	许多	其他的	WHO	可以	是	发送	,	WHO	做过	不是	,	可以	不是	,

还有许多其他人可以被派去，但他们没有被派去，也不能被派去。

[miːn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [bɪ'haɪnd] .

mean	so	much	to	those	they	would	leave	behind	.
意思是	所以	很多	到	那些	他们	会	离开	在后面	.

对他们身后的人来说意义重大。

[dʒoʊ][wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

Joe	was	all	she	had	.
乔	曾是	全部	她	有	.

乔是她的一切。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['dwindlɪŋ] ['ʃʊrli]

She	was	growing	old	,	and	her	little	store	of	money	was	dwindling	surely
她	曾是	生长	老的	,	和	她	小的	店铺	的	钱	曾是	逐渐减少	一定

[ɪf] ['sloʊli] .

if	slowly	.
如果	缓慢地	.

她年纪大了，她那点积蓄虽然减少得慢，但肯定也在减少。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [dʒoʊ] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l]

By	the	time	Joe	came	home	that	night	and	told	her	of	what	the	colonel
经过	这	时间	乔	来了	家	那	夜晚	和	讲述	她	的	什么	这	上校

[hæd; həd] [sed] ,

had	said	,
有	说	,

那天晚上乔回到家，把上校说的话告诉她时，

['mɪsɪz] . ['lɪt(ə)l] [hæd; həd] ['stiːld] [hɜːr'self][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd]

Mrs	.	Little	had	steeled	herself	to	give	her	boy	to	her	country	and
太太	.	小的	有	钢铁般的意志	她自己	到	给	她	男生	到	她	国家	和

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

利特尔夫人下定决心要将她的儿子献给国家和全人类。

[ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɜːr; hər] [dɪr] ,

It	cost	her	dear	,
它	成本	她	亲爱的	,

这让她付出了沉重的代价。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][set][hɜːr; hər] [tiːθ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] ['ɔːfərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

but	**she**	**set**	**her**	**teeth**	**and**	**placed**	**her**	**offering**	**on**	**the**	**altar**	**of**	**what**	**she**
但	她	放	她	牙齿	和	放置	她	提供	在	这	坛	的	什么	她

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər]['duːti] ,

had	**come**	**to**	**believe**	**her**	**duty**	**,**
有	来	到	相信	她	责任	,

但她咬紧牙关，将祭品放在她认为是自己职责的祭坛上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪv] , ['peɪʃ(ə)nt][smaɪl][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌtʃ] [æt; ət][hɜːr; hər]

with	**a**	**brave**	**,**	**patient**	**smile**	**in**	**her**	**eyes**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**clutch**	**at**	**her**
和	一个	勇敢的	,	病人	微笑	在	她	眼睛	,	在	尽管如此	的	这	离合器	在	她

['hɑːrtstrɪŋz] .

heartstrings	**.**
心弦	.

尽管内心无比痛苦，她眼中依然带着勇敢而耐心的微笑。

" ['splendɪd] , [dʒoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪn'θuːziæzəm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər][wɜːrdz] .

"	**Splendid**	**,**	**Joe**	**,**	**"**	**she**	**said**	**with**	**what**	**enthusiasm**	**she**	**could**	**put**	**into**	**her**	**words**	**.**
"	灿烂	,	乔	,	"	她	说	和	什么	热情	她	可以	放	进入	她	字	.

“太棒了，乔！”她用尽全力说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][glæd] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , [dɪr] ? "

"	**You**	**are**	**glad**	**,**	**aren't**	**you**	**,**	**dear**	**?**	**"**
"	你	是	高兴的	,	不是	你	,	亲爱的	?	"

“你很高兴，对吧，亲爱的？”

" [nɑːt][glæd] , ['mʌðər] ['dɑːrlɪŋ] .

"	**Not**	**glad**	**,**	**mother**	**darling**	**.**
"	不是	高兴的	,	母亲	亲爱的	.

“不高兴，亲爱的妈妈。”

" [dʒoʊ] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['slendər] [weɪst] ['tendərli] .

"	**Joe**	**placed**	**his**	**arm**	**around**	**her**	**slender**	**waist**	**tenderly**	**.**
"	乔	放置	他的	手臂	大约	她	苗条	腰部	温柔地	.

乔温柔地将手臂环在她纤细的腰间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] , [ðiːz] [tuː] .

They	**were**	**very**	**close**	**,**	**these**	**two**	**.**
他们	是	非常	关闭	,	这些	二	.

这两个人关系非常亲密。

" [nɑːt][glæd] .

"	**Not**	**glad**	**.**
"	不是	高兴的	.

不高兴。

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

That	**does**	**not**	**express**	**it**	**.**
那	做	不是	表达	它	.

这样表达并不准确。

[aɪ] ['kudnt] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] .

I	**couldn't**	**be**	**glad**	**to**	**go**	**away**	**and**	**leave**	**you**	**.**
我	不能	是	高兴的	到	去	离开	和	离开	你	.

我一点也不乐意离开你。

[ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

Though	**,**	**for**	**that**	**matter**	**,**	**you**	**will**	**be**	**all**	**right**	**.**
尽管	,	为了	那	事情	,	你	将要	是	全部	正确的	.

不过，就这一点而言，你会没事的。

[aɪ] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n][aɪ][kɑːnt] [ɪkˈspleɪn] .

I	feel	sort	of	an	inspiration	I	can't	explain	.
我	感觉	种类	的	一个	灵感	我	不能	解释	.

我感到一种难以言喻的灵感涌现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][soʊ][bɪg] .

It	is	all	so	big	.
它	是	全部	所以	大的	.

一切都太大了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [soʊ] [ˈnesəseri] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ,

It	seems	so	necessary	that	I	should	go	,
它	似乎	所以	必要的	那	我	应该	去	,

我觉得我必须去。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ˈʌtərli] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][wʌn] [deɪ] .

and	I	felt	that	I	should	be	so	utterly	out	of	it	if	I	did	not	go	one	day	.
和	我	毛毡	那	我	应该	是	所以	完全地	出去	的	它	如果	我	做过	不是	去	一	天	.

我觉得如果我一天不去，我就会彻底出局。

[wen] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [spoʊk] [ðæt] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv]

When	the	colonel	spoke	that	way	it	seemed	like	a	sort	of	fulfillment	of
什么时候	这	上校	辐	那	方式	它	似乎	喜欢	一个	种类	的	履行	的

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ,

something	that	had	to	come	,
某物	那	有	到	来	,

上校那样说话，似乎预示着某种必然发生的事情即将发生。

['weðər] [ɔːr][noʊ] .

whether	or	no	.
无论	或者	不	.

是否。

[aɪ] [maɪt] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [feɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] .

I	might	call	it	fate	,	but	that	does	not	describe	it	quite	.
我	可能	称呼	它	命运	,	但	那	做	不是	描述	它	相当	.

我或许可以称之为命运，但这并不能完全形容它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [feɪt] .

It	is	bigger	than	fate	.
它	是	大	比	命运	.

这比命运更强大。

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] ['sɪli] , ['mʌðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˌegzɔːlˈteɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] .

It	sounds	silly	,	mother	,	but	it	is	a	sort	of	exaltation	,	in	a	sense	.
它	声音	愚蠢的	,	母亲	,	但	它	是	一个	种类	的	提高	,	在	一个	感觉	.

母亲，这听起来很傻，但从某种意义上说，这是一种崇高感。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['hoʊli] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

It	had	to	come	,	and	I	feel	it	is	almost	a	holy	thing	to	me	.
它	有	到	来	,	和	我	感觉	它	是	几乎	一个	圣	事物	到	我	.

这事迟早会发生，我觉得这对我来说几乎是一件神圣的事情。

" ['dʒoʊz] ['mʌðər] [pʊt][hɜːr; hər] [tuː] [hændz][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

"	Joe's	mother	put	her	two	hands	on	his	shoulders	.
"	乔的	母亲	放	她	二	双手	在	他的	肩膀	.

乔的母亲将双手放在他的肩膀上。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [mɔɪst] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] ['nevər] ['fɔːltəd] .

Her	eyes	were	moist	,	but	her	courage	never	faltered	.
她	眼睛	是	潮湿	,	但	她	勇气	绝不	犹豫不决	.

她眼眶湿润，但勇气丝毫未减。

" [dʒoʊ] , [sʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

"	Joe	,	such	boys	as	you	are	could	not	stay	at	home	.
"	乔	,	这样的	男孩们	作为	你	是	可以	不是	停留	在	家	.

“乔，像你这样的孩子不可能待在家里。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['fɑːðɝz] [sʌn] , [dɪr] . "

You	are	your	father's	son	,	dear	.	"
你	是	你的	父亲的	儿子	,	亲爱的	.	"

亲爱的，你真是你父亲的儿子。

" [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðɝz] , " [sed] [dʒoʊ]['soʊbərli] .

"	And	my	mother's	,	"	said	Joe	soberly	.
"	和	我的	母亲的	,	"	说	乔	清醒地	.

“还有我母亲的，”乔严肃地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][juː; jʊ][aɪ][get][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][duː][maɪ]['duːti] ,

"	It	is	from	you	I	get	the	strength	to	want	to	do	my	duty	,
"	它	是	从	你	我	得到	这	力量	到	想	到	做	我的	责任	,

“正是你给了我履行职责的力量。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [streɪn] [kʌmz] .

and	I	will	not	forget	it	when	the	strain	comes	.
和	我	将要	不是	忘记	它	什么时候	这	拉紧	来	.

当压力来临时，我不会忘记这一点。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][jʊr; jər] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][ɑːn] , ['mʌðər] .

I	will	always	have	your	face	in	front	of	me	to	lead	me	on	,	mother	.
我	将要	总是	有	你的	脸	在	正面	的	我	到	带领	我	在	,	母亲	.

母亲，我会永远把你的脸庞铭记于心，指引我前行。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt]

OFF	FOR	THE	FRONT
离开	为了	这	正面

前往前线

[mʌnθs] [pæst] .

Months	passed	.
几个月	通过了	.

几个月过去了。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [went] [ɑːn] ['stedəli] ['æftər] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs]

The	training	of	the	Brighton	boys	went	on	steadily	after	they	entered	the	service
这	训练	的	这	布莱顿	男孩们	去	在	稳步	后	他们	进入	这	服务

[ʌn'tɪl] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] ['erdroʊm]

until	each	one	of	the	six	of	them	that	were	still	at	the	home	airdrome
直到	每个	一	的	这	六	的	他们	那	是	仍然	在	这	家	机场

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['flaɪər][ænd; ənd] [wel] - ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] -

was	a	highly	efficient	flier	and	well	-	grounded	in	the	construction	of	air	-
曾是	一个	高度	高效的	传单	和	出色地	-	接地	在	这	建造	的	空气	-

[mə'ʃiːnz] [æz; əz] [wel] .

machines	as	well	.
机器	作为	出色地	.

布莱顿男孩们入伍后，训练稳步进行，直到他们中的六个人仍然留在国内机场，每个人都成为了非常优秀的飞行员，并且在飞机构造方面也掌握了扎实的知识。

['luːɪs] ['dɛʃəmps] [hæd; həd] [gɔːn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tuː; tə] [fræns] .

Louis	Deschamps	had	gone	,	with	his	mother	,	to	France	.
路易斯	德尚	有	已消失	,	和	他的	母亲	,	到	法国	.

路易·德尚和他的母亲去了法国。

[fæt] ['bensn] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][dʒɑːb] .

Fat	Benson	had	been	passed	on	to	a	more	important	job	.
胖的	本森	有	到过	通过了	在	到	一个	更多的	重要的	工作	.

胖子本森被调去担任更重要的工作了。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['θɜːroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ]

His	work	had	been	so	thorough	in	the	stores	department	that	he	was	now
他的	工作	有	到过	所以	彻底	在	这	商店	部门	那	他	曾是	现在

['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'spektər] ,

being	used	as	an	inspector	,
存在	用过的	作为	一个	检查员	,

他在仓库部门的工作非常出色，现在被聘为督察员。

['trævlɪŋ] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steɪts] ,

traveling	over	half	a	dozen	states	,
旅行	超过	一半	一个	打	各州	,

游历了六个州，

['vɪzɪtɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['fæktriz; 'fæktəriz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['broʊkən] - [ɪn] ['grædʒuəli] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt]

visiting	all	sorts	of	factories	that	were	being	broken	-	in	gradually	to	turn	out
访问	全部	排序	的	工厂	那	是	存在	破碎的	-	在	逐步地	到	转动	出去

[ðə; ði] ['nesəseri] ['erəpleɪn] [pɑːrts][ɪn]['evər] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['kwɑːntətiz] [æz; əz][ðə; ði][wɔːr] ['prəugrest] .

the	necessary	aeroplane	parts	in	ever	-	increasing	quantities	as	the	war	progressed	.
这	必要的	飞机	部分	在	曾经	-	增加	数量	作为	这	战争	进展	.

随着战争的进行，他参观了各种各样的工厂，这些工厂正逐步被改造，以越来越大的数量生产必要的飞机零件。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [kən'tɪndʒənt] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn]

Then	came	the	day	when	the	contingent	into	which	the	Brighton	boys	had	been
然后	来了	这	天	什么时候	这	队伍	进入	哪个	这	布莱顿	男孩们	有	到过

[drɑːftid] ['stɑːrtɪd] ,

drafted	started	,
起草	开始	,

随后，布莱顿男孩们被征召入伍的那一天到来了。

[æt; ət][læst] , [fɔːr; fər] [fræns] .

at	last	,	for	France	.
在	最后的	,	为了	法国	.

终于，为了法国。

['faɪn(ə)l] [gʊd] - [baɪs][wɜːr; wər] [sed] , [læst] ['pɑːrtɪŋ] [terz] [wɜːr; wər] [ʃed] ,

Final	good	-	bys	were	said	,	last	parting	tears	were	shed	,
最终的	好的	-	作者	是	说	,	最后的	离别	眼泪	是	棚	,

人们道别，流下最后的泪水。

[ðə; ði] [tʃɪrz] [ænd; ənd] [ə'kædəmi] [jelz] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][daɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði]

the	cheers	and	Academy	yells	at	the	station	died	into	the	distance	as	the
这	干杯	和	学院	喊叫	在	这	车站	死亡	进入	这	距离	作为	这

[treɪn] [pʊld] [aʊt] ,

train	pulled	out	,
火车	拉	出去	,

随着列车驶出车站，车站里传来的欢呼声和学院的呐喊声渐渐消失在远方。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks] [jʌŋ] [ˈɛəmən] , [praʊd] [ɪn][ðə; ði] [sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv] [fʊl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ]

and	the	six	young	airmen	,	proud	in	the	security	of	full	knowledge	that	they
和	这	六	年轻的	空军人员	,	自豪的	在	这	安全	的	满的	知识	那	他们

[wɜːr; wər][noʊ] [ˈnɔvɪsiz] ,

were	no	novices	,
是	不	新手	,

六名年轻的空军士兵，因为深知自己并非新手而感到自豪。

[wɜːr; wər] [ˈtruːli] " [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] .

were	truly	"	off	for	the	front	.
是	真的	"	离开	为了	这	正面	.

他们真的“奔赴前线了”。

" [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌembɑːrˈkeɪʃn] , [ðə; ði] [dæʃ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ,

"	The	days	of	embarkation	,	the	dash	across	the	Atlantic	,
"	这	天	的	登船	,	这	短跑	穿过	这	大西洋	,

“登船的日子，横渡大西洋的疾驰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [fræns] [keɪm] [ɪn] [duː] [ˈsiːkwəns] .

and	the	landing	in	France	came	in	due	sequence	.
和	这	降落	在	法国	来了	在	到期的	顺序	.

在法国的登陆行动也按部就班地进行。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] [ˈvɔɪɪdʒ] .

They	had	expected	some	excitement	on	the	ocean	voyage	.
他们	有	预期的	一些	激动	在	这	海洋	航程	.

他们原本期待在远洋航行中会遇到一些刺激的事情。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ʃɪp] [wʌz; wəz][wʌn] , [stiːmd] [ˈwerəli]

The	group	of	transports	,	of	which	their	ship	was	one	,	steamed	warily
这	团体	的	运输	,	的	哪个	他们的	船	曾是	一	,	蒸	谨慎地

['iːstwərd] ,

eastward	,
向东	,

这支运输船队（他们的船是其中之一）谨慎地向东航行。

[ˈkɒnvɒɪ] [baɪ][ə; eɪ][floʊˈtɪlə][ʌv; əv][grɪm] [dɪˈstrɔɪəz] , [swɪft] , [ˈbɪznəslaɪk] , [dɪˈtɜːrmɪnd] .

convoyed	by	a	flotilla	of	grim	destroyers	,	swift	,	businesslike	,	determined	.
车队	经过	一个	船队	的	严峻	驱逐舰	,	迅速	,	商业化	,	决定	.

由一支冷峻的驱逐舰舰队护航，迅捷、干练、果断。

[ˈekstrə] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][zoʊn] ;

Extra	precautions	were	taken	in	the	submarine	zone	;
额外的	防范措施	是	已采取	在	这	潜艇	区	;

在潜艇区域采取了额外的预防措施；

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [siː] [wʊlvz] [roʊz][tuː; tə] [gɪv] [ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

but	none	of	the	German	sea	wolves	rose	to	give	battle	with	the	American
但	没有任何	的	这	德语	海	狼	玫瑰	到	给	战斗	和	这	美国人

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

但是，没有一个德国海军军舰奋起与美国军舰交战。

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][pɔːrt] , [tuː] , [wʌz; wəz] [les] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd]

The	coming	into	port	,	too	,	was	less	exciting	than	they	had	thought	it	would
这	未来	进入	港口	,	也	,	曾是	较少的	激动人心	比	他们	有	想法	它	会

[biː; bi] .

be	.
是	.

进港的过程也远没有他们想象中那么令人兴奋。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər] [gru:pt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['ki:saɪd] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [weɪvd] ,

The	French	people	who	were	grouped	along	the	quayside	cheered	and	waved	,
这	法语	人们	WHO	是	分组	沿着	这	码头边	欢呼	和	挥手	,

聚集在码头边的法国民众欢呼雀跃，挥手致意。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [ə'merɪkən] [kən'tindʒənts] [wɜ:r; wər] [ə'raɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti] [ðæt]

but	the	incoming	American	contingents	were	arriving	with	such	regularity	that
但	这	即将到来	美国人	特遣队	是	抵达	和	这样的	规律性	那

[ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [hæd; həd][wɔ:rn] [ə'weɪ] .

the	strangeness	had	worn	away	.
这	奇怪	有	磨损	离开	.

但是，随着美国军队的陆续到来，这种陌生感渐渐消失了。

[ə'merɪkə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə][du:][hɜ:r; hər]['ʌtmoʊst] .

America	was	in	the	war	to	do	her	utmost	.
美国	曾是	在	这	战争	到	做	她	极致	.

美国参战是为了竭尽全力。

[fræns] [nu:] [ðæt] [wel] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [krɔ:st] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

France	knew	that	well	by	the	time	the	Brighton	boys	crossed	the	ocean	.
法国	知道	那	出色地	经过	这	时间	这	布莱顿	男孩们	交叉	这	海洋	.

当布莱顿的男孩们跨越重洋时，法国对此已经非常清楚了。

[ðə; ði] ['welkəm] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [wɔ:rm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['nɑ:v(ə)lti]

The	welcome	was	no	less	warm	,	but	there	was	no	element	of	novelty
这	欢迎	曾是	不	较少的	温暖的	,	但	那里	曾是	不	元素	的	新奇

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

欢迎仪式同样热情，但并没有什么新意。

[ə; eɪ] [tru:p] [treɪn] , [kən'sɪstɪŋ] ['meɪnli] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [trʌks] , [pʌft] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst]

A	troop	train	,	consisting	mainly	of	cattle	trucks	,	puffed	away	from	the	coast
一个	部队	火车	,	由	主要	的	牛	卡车	,	膨胀的	离开	从	这	海岸

[taʊn] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

town	next	morning	,
镇	下一个	早晨	,

第二天早上，一列主要由运牛车组成的运兵列车从沿海小镇缓缓驶离。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði][kɑ:rz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [er] ['skwɑ:drən] .

and	attached	to	it	were	the	cars	containing	the	new	air	squadron	.
和	随附的	到	它	是	这	汽车	包含	这	新的	空气	中队	.

与之相连的是载有新空军中队的车辆。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ri:tʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] ['ɛrˌdroʊmz] ,

Late	that	night	it	had	reached	one	of	the	huge	airdromes	,
晚的	那	夜晚	它	有	达到	一	的	这	巨大的	机场	,

那天深夜，它抵达了其中一个大型机场。

[ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ən'foʊldəd][ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃt] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət]

the	vastness	of	which	unfolded	itself	to	the	astonished	gaze	of	the	boys	at
这	广袤无垠	的	哪个	展开	本身	到	这	惊讶	目光	的	这	男孩们	在

['deɪbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] .

daybreak	of	the	morning	after	.
拂晓	的	这	早晨	后	.

第二天清晨，男孩们惊讶地发现，眼前的景象无比辽阔。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈeikəs][ænd; ənd][ˈeikəs][ʌv; əv] [ˈhæŋərz] [ɪgˈzɪstɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

They	had	not	dreamed	that	such	acres	and	acres	of	hangars	existed	along	the
他们	有	不是	梦见	那	这样的	英亩	和	英亩	的	机库	存在	沿着	这

[hoʊl] [frʌnt] .

whole	front	.
所有的	正面	.

他们做梦也没想到，整个前线竟然有如此大片的机库。

[ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] [er] [əˈsuːmd] [nuː] [prəˈpɔːʃəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	war	in	the	air	assumed	new	proportions	to	them	.
这	战争	在	这	空气	假定	新的	比例	到	他们	.

对他们来说，空战的规模达到了新的高度。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haust] [ɪn] [hʌt] , [wɔːrm][ænd; ənd][draɪ] , [ɪf] [nɑːt][pəˈleɪʃ(ə)l] .

They	were	housed	in	huts	,	warm	and	dry	,	if	not	palatial	.
他们	是	房屋	在	小屋	,	温暖的	和	干燥	,	如果	不是	宫殿	.

他们住在小屋里，小屋温暖干燥，虽然算不上豪华。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ˈgɪv(ə)n] [liːv] [tuː; tə][ˈwɑːndər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈerdroʊm] ,

During	the	day	,	given	leave	to	wander	about	the	airdrome	,
期间	这	天	,	给定	离开	到	漫步	关于	这	机场	,

白天，获准在机场内四处走动，

[ðə; ði][sɪks] [ˈbraɪtn] [bɔɪz] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl][ɪn] [ˈkʌmpəni] ,

the	six	Brighton	boys	took	a	stroll	in	company	,
这	六	布莱顿	男孩们	采取	一个	漫步	在	公司	,

布莱顿六名男孩结伴散步。

[ˈiːgər] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [æt; ət] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [taɪps] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [məˈʃiːnz] .

eager	to	inspect	at	close	quarters	the	latest	types	of	flying	machines	.
渴望的	到	检查	在	关闭	四分之一	这	最新的	类型	的	飞行	机器	.

渴望近距离观察最新型的飞行器。

" [ðiːz] [ˈɛəpleɪnz] [ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈevər] [siːn] , " [riˈmɑːkt]

"	These	airplanes	are	stronger	than	any	we	have	ever	seen	,	"	remarked
"	这些	飞机	是	更强	比	任何	我们	有	曾经	已见	,	"	评论

“这些飞机比我们以往见过的任何飞机都更坚固，”有人评论道。

[dʒoʊ] [ˈlɪt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [nuː] - [taɪp] [frentʃ] [məˈʃiːn] .

Joe	Little	,	as	they	paused	before	a	new	-	type	French	machine	.
乔	小的	,	作为	他们	暂停	前	一个	新的	-	类型	法语	机器	.

乔·利特尔，他们停在一台新型法国机器前。

" [jes] , " [ˈtʃɪrəli] [ˈkɑːmɛntəd] [æn; ən][ˈeɪvieɪtər] — - [ə; eɪ] [kliːn] - [kʌt] [jʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmən] — - [huː]

"	Yes	,	"	cheerily	commented	an	aviator	—	-	a	clean	-	cut	young	Englishman	—	-	who
"	是的	,	"	兴高采烈地	评论	一个	飞行员	—	-	一个	干净的	-	切	年轻的	英国人	—	-	WHO

[wʌz; wəz] [ˈgruːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈgreɪsf(ə)l] [pleɪn] .

was	grooming	the	graceful	plane	.
曾是	美容	这	优美	飞机	.

“是的，”一位飞行员——一位衣着整洁的年轻英国人——兴高采烈地评论道，他正在整理这架优雅的飞机。

" [ðɪs] [ˈveri] [wʌn] [kræʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [tuː] [wiːks] [əˈgoʊ] [waɪl] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət][ˈoʊvər][ˈsɪksti]

"	This	very	one	crashed	into	the	ground	two	weeks	ago	while	going	at	over	sixty
"	这	非常	一	崩溃了	进入	这	地面	二	周	前	尽管	去	在	超过	六十

[maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

“这架飞机两周前以超过每小时 60 英里的速度坠毁在地面上。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['paɪlət] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt]

She	is	so	strongly	built	that	she	was	not	hurt	much	and	the	pilot	escaped	without
她	是	所以	强烈	建造	那	她	曾是	不是	伤害	很多	和	这	飞行员	逃脱	没有

[ə; eɪ] [skrætʃ] .

a	scratch	.
一个	划痕	.

她身体非常强壮，所以没有受太大伤，飞行员也毫发无损地逃脱了。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] - ['hʌntər] . -

This	is	what	we	call	a	'	hunter	.	'
这	是	什么	我们	称呼	一个	-	猎人	.	-

这就是我们所说的“猎人”。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'biːtn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər] [spiːd] — - [kæn; kən] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [kliːn] [per] [ʌv; əv]

She	has	an	unbeaten	record	for	speed	—	-	can	show	a	clean	pair	of
她	有	一个	不败	记录	为了	速度	—	-	能	展示	一个	干净的	一对	的

[hiːlz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

heels	to	anything	in	the	air	.
高跟鞋	到	任何事物	在	这	空气	.

她的速度无人能及——能轻松地用脚后跟甩开空中的一切障碍物。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [trə'mendəs] ['paʊər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] — -

She	has	tremendous	power	;	and	the	way	she	can	climb	into	the	clouds	—	-
她	有	巨大的	力量	;	和	这	方式	她	能	爬	进入	这	云	—	-

[maɪ][wɜːrd] ! "

my	word	!	"
我的	单词	!	"

她拥有惊人的力量；她能飞到云端——我的天哪！

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['iːzi] [tuː; tə][flai] ? " [æskt] ['dɪki] [mæn] .

"	Is	she	easy	to	fly	?	"	asked	Dicky	Mann	.
"	是	她	简单的	到	飞	?	"	问	微弱	曼恩	.

“她容易驾驶吗？”迪基·曼问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第4/8页

" [nɑːt][bæd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Not	bad	,	"	was	the	answer	.
"	不是	坏的	,	"	曾是	这	回答	.

“还不错。”对方回答道。

" [ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [meɪks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʌst] - [ʌp] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

"	The	high	speed	makes	for	a	bust	-	up	once	in	a	while	.
"	这	高的	速度	制作	为了	一个	摔碎	-	向上	一次	在	一个	尽管	.

“高速运转偶尔会导致冲突。”

[ə; eɪ]['paɪlət] [huː] [gets] ['goʊɪŋ]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] ,

A	pilot	who	gets	going	over	one	hundred	and	fifteen	miles	an	hour	,
一个	飞行员	WHO	获得	去	超过	一	百	和	十五	英里	一个	小时	,

一位飞行员，飞行速度超过了每小时一百一十五英里，

[ænd; ənd] [jæŋks] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ʌp] [tuː; tə][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] ,

and	yanks	his	machine	up	to	six	thousand	feet	in	seven	minutes	,
和	美国人	他的	机器	向上	到	六	千	脚	在	七	分钟	,

他在七分钟内将机器拉升到六千英尺的高度。

[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][duː][ɑːn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [pleɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑːps] [streɪt] [daʊn] [frʌm; frəm]

as	he	can	do	on	this	type	of	plane	,	and	then	drops	straight	down	from
作为	他	能	做	在	这	类型	的	飞机	,	和	然后	滴	直的	向下	从

[ðæt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

that	elevation	,
那	海拔	,

他驾驶这种类型的飞机就能做到这一点，然后从那个高度直接俯冲而下。

[æz; əz][ðə; ði] - ['hʌntər] - ['fɛloʊz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] ['sʌmtaɪmz] , [pʊts] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [streɪn] [ɑːn]

as	the	'	hunter	'	fellows	have	to	do	sometimes	,	puts	a	mighty	big	strain	on
作为	这	-	猎人	-	伙伴们	有	到	做	有时	,	放置	一个	强大的	大的	拉紧	在

[hɪz; ɪz] [bʌs] .

his	bus	.
他的	公共汽车	.

就像那些“猎人”有时不得不做的那样，这给他的巴士带来了巨大的压力。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['dɪsləʊˌkeɪts][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrts] .

Little	by	little	this	sort	of	thing	dislocates	important	parts	.
小的	经过	小的	这	种类	的	事物	脱臼	重要的	部分	.

这种事情会逐渐破坏重要的组成部分。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [pər'sʊ] [geɪm] [meɪks] [ə; eɪ]['paɪlət] [pʊt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]

Of	course	the	pursuing	game	makes	a	pilot	put	his	machine	into	all	sorts	of
的	课程	这	追求	游戏	制作	一个	飞行员	放	他的	机器	进入	全部	排序	的

[pə'ziʃənz] .

positions	.
职位	.

当然，追逐战会让飞行员把飞机置于各种各样的位置。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃæp] , ['sʌmtaɪmz] , [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv] ['naɪnti]

He	has	to	jump	at	the	other	chap	,	sometimes	,	at	an	angle	of	ninety
他	有	到	跳	在	这	其他	小伙子	,	有时	,	在	一个	角度	的	九十

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

他有时必须以九十度的角度跳向对方。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [er] ['preʃər] [kɔːzd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][drɑːp][hæz; həz]

I	have	known	of	cases	where	the	air	pressure	caused	by	such	a	drop	has
我	有	已知	的	案例	在哪里	这	空气	压力	导致	经过	这样的	一个	降低	有

[bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] - ['hʌntərz] - [hæv; həv] [bɪn] ['broʊkən][ɔːf]

been	so	great	that	the	planes	of	one	of	these	'	hunters	'	have	been	broken	off
到过	所以	伟大的	那	这	飞机	的	一	的	这些	-	猎人	-	有	到过	破碎的	离开

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] . "

with	a	snap	.	"
和	一个	折断	.	"

我知道有些案例，气压骤降导致的气压变化如此之大，以至于其中一架"猎鹰"的机翼都被瞬间折断了。

" ['dʒɪməni] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['dɪki] .

"	Jiminy	!	"	ejaculated	Dicky	.
"	吉米尼	!	"	射精	微弱	.

"我的天哪！"迪基惊呼道。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['eɪvɪeɪtər] [læft] , ['seɪɪŋ] ['smaɪlɪŋli] :

At	this	the	aviator	laughed	,	saying	smilingly	:
在	这	这	飞行员	笑了	,	说	微笑着	:

飞行员闻言大笑，笑着说：

" ['æksədənts][ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [teɪk] [pleɪs] [hɪr] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	Accidents	of	some	sort	take	place	here	several	times	a	day	.
"	事故	的	一些	种类	拿	地方	这里	一些	时代	一个	天	.

"这里每天都会发生好几次各种事故。"

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [get] [ɑːn][soʊ][fæst] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['erəpleɪn]

If	they	didn't	we	would	not	get	on	so	fast	either	in	the	study	of	aeroplane
如果	他们	没有	我们	会	不是	得到	在	所以	快速地	任何一个	在	这	学习	的	飞机

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪt'self] .

construction	or	the	art	of	flying	itself	.
建造	或者	这	艺术	的	飞行	本身	.

如果他们不这样做，我们在飞机构造的研究和飞行技术本身的学习方面也不会取得如此迅速的进展。

['æksədənts] [tel] [ˌjuː 'es][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] .

Accidents	tell	us	lots	of	things	.
事故	告诉	我们	很多	的	事物	.

事故能告诉我们很多事情。

[bɪ'twiːn] ['stʌdiɪŋ] ['æksədənts][ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔːʃ] [aɪ'diːəz] ,

Between	studying	accidents	and	watching	for	Boche	ideas	,
之间	学习	事故	和	观看	为了	波切	想法	,

在研究事故和关注波什的理念之间，

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [leɪt] [mə'ʃiːnz] ,

especially	when	we	get	hold	of	one	of	their	late	machines	,
尤其	什么时候	我们	得到	抓住	的	一	的	他们的	晚的	机器	,

尤其是当我们弄到一台他们后期生产的机器时，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['nevər] ['stændɪŋ] [stɪl] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "

we	are	never	standing	still	at	this	game	,	I	can	tell	you	.	"
我们	是	绝不	常设	仍然	在	这	游戏	,	我	能	告诉	你	.	"

我可以告诉你，在这场比赛中，我们永远不会停滞不前。

" [duː][juː; jʊ][get] ['meni] ['dʒɜːrmən] [pleɪnz] ? " [æskt] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	Do	you	get	many	German	planes	?	"	asked	Jimmy	Hill	.
"	做	你	得到	许多	德语	飞机	?	"	问	吉米	爬坡道	.

吉米·希尔问道："你们那里有很多德国飞机吗？"

" [wiː; wi] [daʊn] [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][get] ['meni] — - [wɪtʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] , "

"	We	down	lots	of	'	em	,	but	we	don't	get	many	—	-	which	is	different	,	"
"	我们	向下	很多	的	-	呃	,	但	我们	不	得到	许多	—	-	哪个	是	不同的	,	"

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtər] [smaɪld] .

and	the	aviator	smiled	.
和	这	飞行员	微笑	.

“我们击落了很多，但我们没抓到多少——这不一样，”飞行员笑了。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɔːʃ] ['flaɪər] [steɪ] [ðer; ðər] [saɪd] , ['moʊstli] ,

"	You	see	the	Boche	fliers	stay	their	side	,	mostly	,
"	你	看	这	波切	传单	停留	他们的	边	,	大多	,

你会看到德国飞行员大多都待在他们那边，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][drɑːp][wʌn][hiː; hi][goʊz] [daʊn] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːt] .

and	when	we	drop	one	he	goes	down	among	his	own	lot	.
和	什么时候	我们	降低	一	他	去	向下	之中	他的	自己的	很多	.

当我们掉落一个时，他就会和同类一起倒下。

[naʊ] [ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['hʌntərz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['rerli] [goʊ]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .

Now	the	hostile	hunters	for	instance	,	rarely	go	over	our	lines	.
现在	这	敌对的	猎人	为了	实例	,	很少	去	超过	我们的	线条	.

例如，现在敌对的猎手很少越过我们的防线。

[ðer; ðər] ['bɪznəs] [ə'pærəntli] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] ['terətɔːri] .

Their	business	apparently	is	to	remain	over	their	own	territory	.
他们的	商业	显然	是	到	保持	超过	他们的	自己的	领土	.

他们的宗旨显然是守住自己的领地。

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər][plæn] .

That	is	their	plan	.
那	是	他们的	计划	.

这就是他们的计划。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] [ɪ'nʌf] .

They	are	brave	enough	.
他们	是	勇敢的	足够的	.

他们足够勇敢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [lʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hʌntərz] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] [əb'zɜːvəz]

But	the	Germans	look	to	their	hunters	chiefly	to	prevent	our	observers
但	这	德国人	看	到	他们的	猎人	主要	到	防止	我们的	观察员

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

from	doing	their	work	.
从	正在做	他们的	工作	.

但德国人主要依靠他们的猎人来阻止我们的观察员开展工作。

[ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːnz] [wer] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [mʌst; məst]

They	wait	for	our	observation	machines	where	they	know	the	observers	must
他们	等待	为了	我们的	观察	机器	在哪里	他们	知道	这	观察员	必须

[kʌm] .

come	.
来	.

他们等待着我们的观测机器，因为他们知道观测员必须来到这里。

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [geɪm] .

That	is	their	game	.
那	是	他们的	游戏	.

这就是他们的游戏策略。

[dʒʌst][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər]['riːs(ə)ntli] ,

Just	get	some	of	the	fellows	who	have	been	over	recently	,
只是	得到	一些	的	这	伙伴们	WHO	有	到过	超过	最近	,

就找几个最近来过的人，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [frʌnt] [ə; eɪ] [bɪt] ,
when you get up front a bit ,
什么时候 你 得到 向上 正面 一个 少量 ,

当你稍微走到前面一点时，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [nuː] ['fɑːkɘz] [haɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [paʊns] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][lɑːt] .
to tell you how the new Fokkers hide themselves and pounce on our lot .
到 告诉 你 如何 这 新的 福克战斗机 隐藏 他们自己 和 猛扑 在 我们的 很多 .

告诉你新型福克飞机是如何隐藏自己并突然袭击我们的。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔːʃ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] :
" Maybe the Boches look at it this way :
" 或许 这 博切斯 看 在 它 这 方式 :

“或许德国佬会这样看待这件事：

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [faɪt] [æt; ət][ðer; ðər] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] , ['oʊvər][ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] ,
if they have their fight at their base of operations , over their own lines ,
如果 他们 有 他们的 斗争 在 他们的 根据 的 运营 , 超过 他们的 自己的 线条 ,
[ænd; ənd][wɪn] [aʊt] ,
and win out ,
和 赢 出去 ,

如果他们在自己的作战基地，也就是自己的防线上进行战斗，并且取得胜利，

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ; [ɪf] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪz][nɑːt] [dɪ'strɔɪd] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['juːtəˌlaɪzd] .
they may make a prisoner ; if the machine is not destroyed , that may be utilized .
他们 可能 制作 一个 囚犯 ; 如果 这 机器 是 不是 损毁 , 那 可能 是 利用 .

他们可能会俘虏一名囚犯；如果机器没有被摧毁，就可以加以利用。

[ɪf] [ðer; ðər][mæn] [gets] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [wiː; wi][dəunt][get][ðə; ði] ['biːtn] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]
If their man gets put out of commission we don't get the beaten machine and
如果 他们的 男人 获得 放 出去 的 委员会 我们 不 得到 这 被打败 机器 和
['ðerfɔːr] ['kænɑːt] [lɜːrn] [ðer; ðər] ['leɪtɪst] [kən'strʌkʃ(ə)n] [dɔdʒz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
therefore cannot learn their latest construction dodges from it .
所以 不能 学习 他们的 最新的 建造 躲闪 从 它 .

如果他们的人被击倒，我们就无法得到被击败的机器，因此也无法从中学习他们最新的施工技巧。

[its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
It's a different plan of action .
它是 一个 不同的 计划 的 行动 .

这是不同的行动方案。

[wiː; wi][goʊ] [raɪt] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['hʌntərz] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][ðer; ðər]
We go right out over the German lines with our hunters and tackle their
我们 去 正确的 出去 超过 这 德语 线条 和 我们的 猎人 和 处理 他们的
[əb'zɜːvəz] ,
observers ,
观察员 ,

我们带着猎手直接越过德军防线，对付他们的观察员。

[huː] [duː][ðer; ðər] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz] .
who do their reconnaissances from a bit back of their lines .
WHO 做 他们的 侦察 从 一个 少量 后退 的 他们的 线条 .

他们会在防线后方稍远处进行侦察。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
Only in the very first part of the war ,
仅有的 在 这 非常 第一的 部分 的 这 战争 ,

仅在战争初期，

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [aʊt'nʌmbəd] [ˌjuː 'es][ɪn]['flaɪər][tuː; tə][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ɪk'stent] ,
when the Germans outnumbered us in fliers to an enormous extent ,
什么时候 这 德国人 寡不敌众 我们 在 传单 到 一个 巨大的 程度 ,

当德国飞行员的数量远远超过我们时，

[dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][tɑːp] - [saɪd] .

did	they	try	to	do	much	from	our	top	-	side	.
做过	他们	尝试	到	做	很多	从	我们的	顶部	-	边	.

他们有没有尝试从上层做很多事情?

['naʊədeɪz] [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr][əb'zəviŋ, ɔb-] ['deɪli] [frʌm; frəm] [wel] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] ;

Nowadays	we	do	our	observing	daily	from	well	over	the	enemy's	lines	;
如今	我们	做	我们的	观察	日常的	从	出色地	超过	这	敌人的	线条	;

如今，我们每天都在敌方战线之外进行观察；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [duː][moʊst][ʌv; əv] [ðerz] [frʌm; frəm] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [saɪd] .

and	the	Germans	do	most	of	theirs	from	well	on	their	own	side	.
和	这	德国人	做	最多	的	他们的	从	出色地	在	他们的	自己的	边	.

而德国人的大部分行动都是在他们自己的领土上进行的。

[its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "

It's	a	different	way	of	looking	at	it	.	"
它是	一个	不同的	方式	的	寻找	在	它	.	"

这是看待这个问题的另一种方式。

" ['ʃʊrli] ['aʊər; ɑːr] [wei] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , " [sed] [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] .

"	Surely	our	way	must	be	more	efficient	,	"	said	Joe	Little	.
"	一定	我们的	方式	必须	是	更多的	高效的	,	"	说	乔	小的	.

“我们的方法肯定更有效率，”乔·利特尔说道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [soʊ] , " [ə'sentid] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .

"	We	think	so	,	"	assented	the	aviator	.
"	我们	思考	所以	,	"	同意	这	飞行员	.

“我们也这么认为，”飞行员赞同道。

" [wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪnz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [noʊ] [ʌv; əv]['aʊərz] .

"	We	know	more	of	their	lines	than	they	can	possibly	know	of	ours	.
"	我们	知道	更多的	的	他们的	线条	比	他们	能	可能	知道	的	我们的	.

“我们比他们更了解他们的底线，他们不可能比我们更了解我们的底线。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr][aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][soʊ] .

For	the	rest	of	this	war	I	guess	we	will	have	to	do	so	.
为了	这	休息	的	这	战争	我	猜测	我们	将要	有	到	做	所以	.

我想在接下来的战争中，我们都不得不这样做。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] ,

We	are	going	forward	from	now	on	,	and	the	Teutons	are	going	back	,
我们	是	去	向前	从	现在	在	,	和	这	条顿人	是	去	后退	,

从现在开始，我们要向前迈进，而条顿人则要退步。

[ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	don't	you	forget	it	.
和	不	你	忘记	它	.

你可别忘了。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [laɪnz] [wel] , [ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

We	have	to	know	their	lines	well	,	and	lots	of	other	things	,
我们	有	到	知道	他们的	线条	出色地	,	和	很多	的	其他	事物	,

我们必须熟记他们的台词，以及其他很多事情。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːrsmənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [gʌn]

such	as	their	routes	of	supply	and	reinforcement	,	and	their	gun
这样的	作为	他们的	路线	的	供应	和	加强	,	和	他们的	枪

[pə'ziʃənz] [ænd; ənd][mjuː'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] .

positions	and	munition	dumps	.
职位	和	弹药	倾倒	.

例如他们的补给和增援路线，以及他们的炮兵阵地和弹药库。

['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː] ,

Our	guns	look	to	us	,	too	,
我们的	枪支	看	到	我们	,	也	,

我们的枪也看着我们，

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] , ['iːv(ə)n] .

in	a	way	they	did	not	look	to	us	a	year	ago	,	even	.
在	一个	方式	他们	做过	不是	看	到	我们	一个	年	前	,	甚至	.

某种程度上，他们甚至在一年前都没有把目光投向我们。

[its] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] .

It's	a	big	game	.
它是	一个	大的	游戏	.

这是一场重要的比赛。

" [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɑːn] ['sloʊli] , [wɪ'ðaʊt] ['kɑːment] .

"	The	Brighton	boys	walked	on	slowly	,	without	comment	.
"	这	布莱顿	男孩们	步行	在	缓慢地	,	没有	评论	.

布莱顿队的队员们一言不发，慢慢地走开了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [geɪm] , [ɪn] ['veri] [truːθ] .

Yes	,	it	was	a	big	game	,	in	very	truth	.
是的	,	它	曾是	一个	大的	游戏	,	在	非常	真相	.

是的，这确实是一场重要的比赛。

[ðə; ði]['kloʊzər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .

The	closer	they	came	to	it	the	bigger	it	became	.
这	更近	他们	来了	到	它	这	大	它	成为	.

他们越靠近它，它就越大。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] .

There	is	a	monoplane	.
那里	是	一个	单平面	.

有一架单翼飞机。

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['mɑːnəpleɪn] [ɪn][juːz] [naʊ] ,

I	thought	there	were	no	monoplanes	in	use	now	,
我	想法	那里	是	不	单平面	在	使用	现在	,

我以为现在已经没有单翼飞机在使用了。

" [sed] [bɑːb] ['heɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [raʊnd] - ['bɑdɪd] [fliːt] - ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	said	Bob	Haines	as	they	passed	a	round	-	bodied	fleet	-	looking	machine	with	a
"	说	鲍勃	海恩斯	作为	他们	通过了	一个	圆形的	-	有形的	舰队	-	寻找	机器	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [per] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

single	pair	of	wings	.
单身的	一对	的	翅膀	.

“鲍勃·海恩斯说道，他们经过一架外形圆润、像舰队一样的机器，它只有一对机翼。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['sitər] .

It	was	a	single	-	seater	.
它	曾是	一个	单身的	-	座位	.

这是一架单座飞机。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪzɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][ɪts] [niːt] [laɪnz] .

They	walked	up	to	it	and	round	it	,	gazing	admiringly	at	its	neat	lines	.
他们	步行	向上	到	它	和	圆形的	它	,	凝视	钦佩地	在	它是	整洁的	线条	.

他们走上前去，绕着它转了一圈，欣赏着它简洁的线条。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ɪz] [ðɪs] ?
" What sort of a plane is this ?
" 什么 种类 的 一个 飞机 是 这 ?

这是什么类型的飞机?

" [æskt] [bɑːb][ʌv; əv][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .
" asked Bob of a mechanic who was standing beside the machine .
" 问 鲍勃 的 一个 机械 WHO 曾是 常设 旁 这 机器 .

“鲍勃问站在机器旁边的机械师。”

" [æn; ən] ['æbsəluːt] ['hʌmər] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" An absolute hummer , " was the reply .
" 一个 绝对 悍马 , " 曾是 这 回复 .

“真是太棒了，”对方回答道。

" [wɑːnt][tuː; tə][traɪ][hɜːr; hər] ?
" Want to try her ?
" 想 到 尝试 她 ?

想试试她吗?

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [eɪs] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['draɪvɪŋ] [siːt] , [sʌn] .
You have to be an Ace to get into her driving seat , son .
你 有 到 是 一个 高手 到 得到 进入 她 驾驶 座位 , 儿子 .

儿子，要想坐上她的驾驶座，你得是个王牌。

" [bɑːb] [flʌʃt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ænsər] ['ʃɑːrpli] , [bʌt; bət][dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [stept]
" Bob flushed , and was inclined to answer sharply , but Joe Little stepped
" 鲍勃 酡 , 和 曾是 倾斜 到 回答 尖锐地 , 但 乔 小的 步
['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] :
forward and said quietly :
向前 和 说 悄悄 :

鲍勃脸红了，正要尖锐地反驳，但乔·利特尔走上前去，平静地说：

" [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][gɑːt] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [steɪts] .
" We have just got here from the States .
" 我们 有 只是 得到 这里 从 这 各州 .

我们刚从美国来到这里。

[keɪm] [læst] [naɪt] .
Came last night .
来 最后的 夜晚 .

昨晚到的。

[ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [lʊk] - [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] .
This is our first look - around , and we want to learn all we can .
这 是 我们的 第一的 看 - 大约 , 和 我们 想 到 学习 全部 我们 能 .

这是我们第一次参观，我们想尽可能多地了解这里的情况。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['mɑːnəpleɪn] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [juːst] [naʊ] .
We did not know monoplanes were being used now .
我们 做过 不是 知道 单平面 是 存在 用过的 现在 .

我们之前并不知道现在还在使用单翼飞机。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] ['ɛərəpleinz] [wiː; wi][hæv; həv] [floʊn] [hæv; həv] [bɪn] ['baɪpleɪn] .
The only aeroplanes we have flown have been biplanes .
这 仅有的 飞机 我们 有 飞行 有 到过 双翼飞机 .

我们乘坐过的飞机只有双翼飞机。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪp] ? "
Won't you tell us something about this type ? "
惯于 你 告诉 我们 某物 关于 这 类型 ? "

您能给我们介绍一下这种类型吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

"	Certainly	,	"	said	the	mechanic	.
"	当然	,	"	说	这	机械	.

“当然，”修理工说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli]['dʒoʊkɪŋ] .

"	I	was	only	joking	.
"	我	曾是	仅有的	开玩笑	.

我只是开玩笑。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][flaɪ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [mə'ʃiːn] [ɪk'sept] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [best]

No	one	can	fly	this	sort	of	machine	except	the	most	experienced	and	best
不	一	能	飞	这	种类	的	机器	除了	这	最多	经验丰富的	和	最好的

['paɪləts] .

pilots	.
飞行员	.

除了经验最丰富、技术最精湛的飞行员之外，没有人能够驾驶这种机器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fæstɪst] [mə'ʃiːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

It	is	the	fastest	machine	in	the	world	.
它	是	这	最快	机器	在	这	世界	.

它是世界上速度最快的机器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'reɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - ['mɑːnəˌkoʊk] . -

It	is	a	Morane	,	and	they	call	it	a	'	Monocoque	.	'
它	是	一个	莫兰	,	和	他们	称呼	它	一个	-	单体壳	.	-

它是莫兰式建筑，他们称之为“单体式”。

['sʌmwʌn] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [taɪp] ['dʒɜːrmən] ['fɔkə] [wʌz; wəz] ['mɔdld] [ɑːn] [ðɪs] [mə'ʃiːn] .

Someone	told	me	that	the	latest	type	German	Fokker	was	modeled	on	this	machine	.
某人	讲述	我	那	这	最新的	类型	德语	福克	曾是	建模	在	这	机器	.

有人告诉我，最新款的德国福克飞机就是以这架飞机为原型设计的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɔːrkər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['trɪkiːəst] [θɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [meɪd] .

It	is	a	corker	,	but	the	trickiest	thing	to	fly	that	was	ever	made	.
它	是	一个	软木塞	,	但	这	最棘手的	事物	到	飞	那	曾是	曾经	制成	.

它非常出色，但也是最难操控的飞行器。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][gɑːt][wʌn] [hɪr] .

We	have	only	got	one	here	.
我们	有	仅有的	得到	一	这里	.

这里只有一个。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['flaɪər] [seɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][spæd]['baɪpleɪn][wʌz; wəz]['fæstər][ðæn; ðən]

I	heard	a	French	flyer	say	the	other	day	that	the	Spad	biplane	was	faster	than
我	听到	一个	法语	传单	说	这	其他	天	那	这	斯帕德	双翼飞机	曾是	快点	比

[ðɪs] [mə'ʃiːn] ,

this	machine	,
这	机器	,

前几天我听到一位法国飞行员说，斯帕德双翼飞机比这架飞机快。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	don't	believe	it	.	"
但	我	不	相信	它	.	"

但我并不相信。

" [wʌt] [ɪz][æn; ən] [eɪs] ? " ['kwiərid] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	What	is	an	Ace	?	"	queried	Jimmy	Hill	.
"	什么	是	一个	高手	?	"	查询	吉米	爬坡道	.

“什么是王牌？”吉米·希尔问道。

" [ðæt] [tɜːrm] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] , " ['ænsər] [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .

"	That	term	started	with	the	French	,	"	answered	the	mechanic	.
"	那	学期	开始	和	这	法语	,	"	回答	这	机械	.

“这个词起源于法国，”修理工回答说。

" [wiː; wi][juːz][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [naʊ] , ['sʌmtaɪmz] .

"	We	use	it	here	now	,	sometimes	.
"	我们	使用	它	这里	现在	,	有时	.

“我们现在有时也会在这里使用它。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['eɪvieɪtər] , [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [daʊn] [faɪv] ['ædvərˌseriz] , [ɪn] [fer] [er] -

It	means	a	superior	aviator	,	who	has	brought	down	five	adversaries	,	in	fair	air	-
它	方法	一个	优越的	飞行员	,	WHO	有	带来	向下	五	对手	,	在	公平的	空气	-

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

这意味着一名技术高超的飞行员，在公平的空战中击落了五架敌机。

[ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] - [daʊn] ['bɪznəs] , [æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

The	bringing	-	down	business	,	at	least	so	far	as	the	exact	number	is	concerned	,
这	带来	-	向下	商业	,	在	至少	所以	远的	作为	这	精确的	数字	是	担心的	,

[ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə'plaɪd] ,

is	not	always	applied	,
是	不是	总是	应用	,

至少就具体数字而言，这种降低成本的做法并非总是适用。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

[ðeɪ] [dʒʌst][kɔːl][ə; eɪ][mæn][æn; ən] [eɪs] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['flaɪər] ,

They	just	call	a	man	an	Ace	when	he	is	a	real	graduate	flyer	,
他们	只是	称呼	一个	男人	一个	高手	什么时候	他	是	一个	真实的	毕业	传单	,

他们只会把真正的飞行高手称为王牌飞行员。

[ænd; ənd] [gets] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bɔːʃ] [wen] [hiː; hi] [goʊz]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	gets	the	habit	of	bringing	down	his	Boche	when	he	goes	after	him	.
和	获得	这	习惯	的	带来	向下	他的	波切	什么时候	他	去	后	他	.

而且养成了追击德国佬时将其击倒的习惯。

" ['evri] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grɪm]

"	Every	conversation	around	that	part	of	the	world	seemed	to	have	a	grim
"	每一个	对话	大约	那	部分	的	这	世界	似乎	到	有	一个	严峻

['fleɪvər] .

flavor	.
味道	.

“那个地区的每一次谈话似乎都带有一种阴郁的气氛。”

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə]['æktʃuəl][wɔːr] ['evri] ['mɪnɪt] , [ðeɪ] [felt] .

The	Brighton	boys	were	getting	nearer	to	actual	war	every	minute	,	they	felt	.
这	布莱顿	男孩们	是	获得	更近	到	实际的	战争	每一个	分钟	,	他们	毛毡	.

布莱顿的男孩们感觉，他们离真正的战争越来越近了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][es] . [piː] . [ə; eɪ] . [diː] . [mə'ʃiːnz] [nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] .

The	boys	found	a	row	of	S	.	P	.	A	.	D	.	machines	not	far	distant	.
这	男孩们	成立	一个	排	的	S	.	P	.	一个	.	D	.	机器	不是	远的	遥远	.

男孩们在不远处发现了一排SPAD训练器。

[ðə; ði] " [spædz] , " [æz; əz][ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər] [fliːt] ['baɪpleɪn] .

The	"	Spads	,	"	as	the	aviators	called	them	,	were	fleet	biplanes	.
这	"	铲子	,	"	作为	这	飞行员	称为	他们	,	是	舰队	双翼飞机	.

飞行员们称它们为“Spads”，它们是舰队双翼飞机。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʒi:niəl] ['ermən] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

They	found	a	genial	airman	to	tell	them	something	of	the	planes	,
他们	成立	一个	和蔼可亲	空军	到	告诉	他们	某物	的	这	飞机	,

他们找到一位和蔼可亲的飞行员，向他们介绍了一些关于飞机的情况。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði]['leɪtɪst] [taɪp] [ʌv; əv] [frentʃ] ['faɪtɪŋ] ['erəpleɪn] .

which	he	described	as	the	latest	type	of	French	fighting	aeroplane	.
哪个	他	描述	作为	这	最新的	类型	的	法语	斗争	飞机	.

他将其描述为法国最新型的战斗机。

" [ðɪs] [sɔ:rt][hæz; həz] [les] [wɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [mə'ʃi:n] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [hɪr] , "

"	This	sort	has	less	wing	surface	than	any	machine	we	have	had	here	,	"
"	这	种类	有	较少的	翼	表面	比	任何	机器	我们	有	有	这里	,	"

[sed] [ðə; ði] ['ermən] .

said	the	airman	.
说	这	空军	.

“这种飞机的机翼面积比我们这里任何一种飞机都要小，”这位飞行员说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['maɪti] [fæst] .

"	It	is	mighty	fast	.
"	它	是	强大的	快速地	.

速度非常快。

[ði:z] [fɔ:r] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] [pʊl] [ʌv; əv] [wɜ:rk] .

These	four	have	just	come	back	from	a	good	pull	of	work	.
这些	四	有	只是	来	后退	从	一个	好的	拉	的	工作	.

这四个人刚刚结束了一项繁重的工作。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [lɑ:t][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] [tu:] ['dʌz(ə)n] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][bi:]

I	think	this	lot	were	all	that	is	left	of	two	dozen	that	were	attached	to	the	B
我	思考	这	很多	是	全部	那	是	左边	的	二	打	那	是	随附的	到	这	B

['skwɑ:drən][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][læst][bɪg] [pʊʃ] . "

squadron	just	before	the	last	big	push	.	"
中队	只是	前	这	最后的	大的	推	.	"

我认为这批人是最后一次大规模进攻前隶属于B中队的二十几名士兵中仅存的了。

" ['tʃɪrf(ə)l] ['begər] ! " [spoʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] ['paɪlət] [wɪ'ðɪn] ['ɪrʃɑ:t] .

"	Cheerful	beggar	!	"	spoke	up	another	pilot	within	earshot	.
"	快乐	乞丐	!	"	辐	向上	其他	飞行员	之内	听力范围	.

“快乐的乞丐！”附近另一名飞行员说道。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['nu:ˌkʌməz] ?

"	Are	you	trying	to	impress	a	bunch	of	newcomers	?
"	是	你	尝试	到	令人印象深刻	一个	束	的	新来者	?

你是不是想给一群新来的人留下深刻印象?

" [hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	He	walked	toward	the	boys	.
"	他	步行	朝向	这	男孩们	.

他朝男孩们走去。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [gɑ:t][ɪn] [læst] [naɪt] ? "

"	Are	you	not	some	of	the	crowd	that	got	in	last	night	?	"
"	是	你	不是	一些	的	这	人群	那	得到	在	最后的	夜晚	?	"

“你不是昨晚混进来的那群人之一吗？”

" [jes] , " ['ænsər] [bɑ:b] ['heɪnz] .

"	Yes	,	"	answered	Bob	Haines	.
"	是的	,	"	回答	鲍勃	海恩斯	.

“是的，”鲍勃·海恩斯回答道。

" [wɪə(r)] [ðə; ði] ['braɪtn] [ə'kædəmi] [bʌntʃ] .

"	We're	the	Brighton	Academy	bunch	.
"	是	这	布莱顿	学院	束	.

我们是布莱顿学院的球员。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [hoʊm] . "

We	have	just	come	over	from	home	.	"
我们	有	只是	来	超过	从	家	.	"

我们刚从家里过来。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [kɔːld] ['kɔrˌwɪn] ? "

"	Do	you	know	a	fellow	called	Corwin	?	"
"	做	你	知道	一个	同伴	称为	科温	?	"

你认识一个叫科温的人吗?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔrˌwɪn] , " [sed] ['hæri] .

"	I	am	Corwin	,	"	said	Harry	.
"	我	是	科温	,	"	说	哈里	.

“我是科温,”哈利说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tɔmpsn] .

"	My	name	is	Thompson	.
"	我的	姓名	是	汤普森	.

我的名字是汤普森。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [wɪl] [wʌz; wəz]['oʊvər] [hɪr] [læst] [wiːk] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Your	brother	Will	was	over	here	last	week	looking	for	you	,
你的	兄弟	将要	曾是	超过	这里	最后的	星期	寻找	为了	你	,

你哥哥威尔上周来过这里找你。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [juː; jʊ]

and	told	me	that	if	I	was	still	here	when	you	arrived	I	was	to	look	you
和	讲述	我	那	如果	我	曾是	仍然	这里	什么时候	你	到达的	我	曾是	到	看	你

[ʌp] .

up	.
向上	.

并告诉我，如果你到的时候我还在这里，就去找你。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .

He	may	not	get	a	chance	to	run	over	again	for	a	bit	.
他	可能	不是	得到	一个	机会	到	跑步	超过	再次	为了	一个	少量	.

他可能暂时没有机会再次跑过去了。

[hiː; hi][ɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

He	is	some	distance	away	.
他	是	一些	距离	离开	.

他离这里有一段距离。

" ['hæri] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Harry	was	delighted	.
"	哈里	曾是	高兴极了	.

哈里非常高兴。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə] ['tɔmpsn] , [huː] [toʊld][ðem; ðəm] [wɪl] ['kɔrˌwɪn] [wʌz; wəz]

He	introduced	his	companions	to	Thompson	,	who	told	them	Will	Corwin	was
他	介绍	他的	同伴	到	汤普森	,	WHO	讲述	他们	将要	科温	曾是

[fɪt] [ænd; ənd] [wel] ,

fit	and	well	,
合身	和	出色地	,

他把同伴们介绍给了汤普森，汤普森告诉他们威尔·科温身体健康。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ]['flaɪər] .

and	had	become	quite	famous	as	a	flyer	.
和	有	变得	相当	著名的	作为	一个	传单	.

他作为一名飞行员已经小有名气。

['tɔmpsn] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][daɪn][æt; ət][ðer; ðər] [mes] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

Thompson	promised	to	dine	at	their	mess	that	evening	.
汤普森	承诺	到	用餐	在	他们的	混乱	那	晚上	.

汤普森答应当晚在他们的食堂用餐。

[hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] [sæt][ænd; ənd] [tʃæt] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

He	did	so	,	and	after	dinner	sat	and	chatted	about	flying	in	general	,
他	做过	所以	,	和	后	晚餐	卫星	和	聊天	关于	飞行	在	一般的	,

他照做了，晚饭后坐下来，就飞行相关的话题闲聊起来。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ['meni] [θɪŋz] [streɪndʒ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

telling	the	Brighton	boys	many	things	strange	to	them	about	the	development	of
讲述	这	布莱顿	男孩们	许多	事物	奇怪的	到	他们	关于	这	发展	的

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['sɜ:rvɪs] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

the	flying	service	since	the	beginning	of	the	war	.
这	飞行	服务	自从	这	开始	的	这	战争	.

向布莱顿的男孩们讲述了许多他们觉得奇怪的关于战争开始以来飞行服务发展的事情。

" [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [wen] [ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] , " ['tɔmpsn] [sed] .

"	I	was	in	England	in	August	,	1914	,	when	the	war	broke	out	,	"	Thompson	said	.
"	我	曾是	在	英格兰	在	八月	,	-	,	什么时候	这	战争	打破	出去	,	"	汤普森	说	.

“1914 年 8 月战争爆发时，我正在英国，”汤普森说。

" [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ; [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][flaɪ][ə; eɪ]

"	I	had	been	interested	for	some	time	in	flying	;	had	learned	to	fly	a
"	我	有	到过	感兴趣的	为了	一些	时间	在	飞行	;	有	学习	到	飞	一个

[mə'ʃi:n] [maɪ'self] ,

machine	myself	,
机器	我	,

“我一直对飞行很感兴趣；我自己也学过驾驶飞机。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['flaɪɪŋ] [mi:ts] .

and	had	watched	most	of	the	big	international	flying	meets	.
和	有	观看	最多	的	这	大的	国际的	飞行	满足	.

而且他观看了大部分大型国际飞行比赛。

[aɪ] [nu:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌru:dɪ'mentri] [pɔɪnts] [ə'baʊt] ['erkræft] ,

I	knew	some	of	the	rudimentary	points	about	aircraft	,
我	知道	一些	的	这	基本的	积分	关于	飞机	,

我了解一些关于飞机的基本知识，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['moʊtər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn]

and	as	I	had	a	cousin	who	was	in	the	motor	manufacturing	business	in
和	作为	我	有	一个	表哥	WHO	曾是	在	这	发动机	制造业	商业	在

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

因为我有个表亲在英国从事汽车制造行业，

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] ['ferli] ['ɪntu:] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['erəpleɪn] ['endʒɪnz] .

I	had	been	put	fairly	into	touch	with	aeroplane	engines	.
我	有	到过	放	相当	进入	触碰	和	飞机	发动机	.

我曾有机会接触过相当多的飞机发动机。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [noʊn] [æt; ət] [hoʊm] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ]

I	don't	know	how	much	is	known	at	home	about	what	the	French	and	British	flying
我	不	知道	如何	很多	是	已知	在	家	关于	什么	这	法语	和	英国	飞行

[kɔ:r] [hæv; həv] [dʌn] [aʊt] [hɪr] ,

corps	have	done	out	here	,
兵团	有	完毕	出去	这里	,

我不知道国内对法国和英国空军在这里的行动了解多少。

[bʌt; bət] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [fer] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə]

but	to	get	a	fair	idea	of	what	they	have	accomplished	one	has	to
但	到	得到	一个	公平的	主意	的	什么	他们	有	完成	一	有	到

[noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [bəuθ] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] ['næpɪŋ] .

know	something	of	the	way	both	France	and	England	were	caught	napping	.
知道	某物	的	这	方式	两个都	法国	和	英格兰	是	捕捉	打盹	.

但要真正了解他们所取得的成就，就必须了解法国和英国是如何被打了个措手不及的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fer] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [wʌn] [fɜ:rm] [ɪn] [ɔ:l] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [æt; ət]

I	think	it	is	fair	to	say	that	there	was	not	one	firm	in	all	Great	Britain	at
我	思考	它	是	公平的	到	说	那	那里	曾是	不是	一	公司	在	全部	伟大的	英国	在

[ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pru:vn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [tɜ:rn] [aʊt] [ə; eɪ]

the	outbreak	of	hostilities	which	had	proven	that	it	could	turn	out	a
这	暴发	的	敌对行动	哪个	有	已证实	那	它	可以	转动	出去	一个

[sək'sesf(ə)l] ['erəpleɪn] ['endʒɪn] .

successful	aeroplane	engine	.
成功的	飞机	引擎	.

我认为可以公平地说，在战争爆发时，整个英国没有一家公司能够证明自己可以成功生产飞机发动机。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæd; həd] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['erkræft] ['fækt(ə)ri] ,

"	The	English	War	Department	had	what	they	called	the	Royal	Aircraft	Factory	,
"	这	英语	战争	部门	有	什么	他们	称为	这	皇家	飞机	工厂	,

“英国陆军部有一个叫做皇家飞机制造厂的机构，

[wer] [sʌm; səm] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

where	some	experimental	work	was	done	,
在哪里	一些	实验	工作	曾是	完毕	,

在那里进行了一些实验工作，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [deɪ] [wɔ:r] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] [hæd; həd] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd]

but	the	day	war	was	declared	the	British	Army	had	less	than	one	hundred
但	这	天	战争	曾是	声明	这	英国	军队	有	较少的	比	一	百

['sɜ:rvɪsəb(ə)l] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [taɪps] .

serviceable	flying	machines	of	all	types	.
可用	飞行	机器	的	全部	类型	.

但宣战那天，英国陆军拥有的各种类型的可用飞行器还不到一百架。

[wʌt] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['ju:sf(ə)l] [pleɪn] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [jɪr]

What	proved	to	be	the	most	useful	plane	used	by	the	British	for	the	first	year
什么	已证实	到	是	这	最多	有用	飞机	用过的	经过	这	英国	为了	这	第一的	年

[ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['blu:prɪnt] [wen] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['stɑ:rtɪd] .

of	the	war	was	only	a	blueprint	when	the	fighting	started	.
的	这	战争	曾是	仅有的	一个	蓝图	什么时候	这	斗争	开始	.

在战争的第一年，英国人使用的最有用的飞机，在战争开始时还只是一张蓝图。

[fræns] [wʌz; wəz] ['betər] [ɔ:f] .

France	was	better	off	.
法国	曾是	更好的	离开	.

法国的情况要好得多。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] ['eroʊ] ['endʒɪnz] .

She	had	factories	that	could	make	aero	engines	.
她	有	工厂	那	可以	制作	航空	发动机	.

她拥有能够制造航空发动机的工厂。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə]['æktʃuəl] [pleɪnz] ,

But	as	to	actual	planes	,
但	作为	到	实际的	飞机	,

但就实际的飞机而言，

[θriː] ['hʌndrəd] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fræns]

three	hundred	would	be	an	outside	figure	of	the	number	with	which	France
三	百	会	是	一个	外部	数字	的	这	数字	和	哪个	法国

[went] [tuː; tə][wɔːr] .

went	to	war	.
去	到	战争	.

三百人是法国参战时兵力的一个极端数字。

" [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪn][wɔːr][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [geɪv] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	The	use	of	the	aeroplane	in	war	was	a	subject	which	gave	much	discussion	,
"	这	使用	的	这	飞机	在	战争	曾是	一个	主题	哪个	给予	很多	讨论	,

[bʌt; bət] [fjuː] ['piːp(ə)l] ,

but	few	people	,
但	很少	人们	,

“飞机在战争中的使用是一个引发广泛讨论的话题，但很少有人……”

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪk'sept]

even	in	the	army	,	thought	that	the	aeroplane	would	be	of	great	service	except
甚至	在	这	军队	,	想法	那	这	飞机	会	是	的	伟大的	服务	除了

[fɔːr; fər] ['skaʊtɪŋ] .

for	scouting	.
为了	侦察	.

即使在军队中，人们也认为飞机除了侦察之外，在其他方面都会发挥很大的作用。

[æt; ət][ðə; ði] ['erdroʊm] [wer] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flaɪ][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] ['præktɪs] ['drɑːpɪŋ] [bɑːmz] — -

At	the	airdrome	where	I	learned	to	fly	we	used	to	practice	dropping	bombs	—	-
在	这	机场	在哪里	我	学习	到	飞	我们	用过的	到	实践	下降	炸弹	—	-

[ɪ'mædʒɪneri][wʌnz] , [ʌv; əv]

imaginary	ones	,	of
假想	一个	,	的

在我学习飞行的那个机场，我们过去常常练习投掷炸弹——当然是想象中的炸弹。

[kɔːrs] — - [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'ækjərət] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪnd]

course	—	-	but	we	were	so	inaccurate	at	it	that	none	of	us	imagined
课程	—	-	但	我们	是	所以	不准确	在	它	那	没有任何	的	我们	想象

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]['æktʃuəl] ['wɔːrfer] .

we	would	be	of	much	use	in	that	direction	in	actual	warfare	.
我们	会	是	的	很多	使用	在	那	方向	在	实际的	战争	.

当然——但是我们在这方面做得非常糟糕，以至于我们谁也没有想到，在实际战争中，我们会在这方面发挥多大作用。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [də'rektɪd] [ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] [baɪ] ['signəlz] [drɑːpt]

I	have	heard	it	said	that	the	Germans	directed	their	artillery	by	signals	dropped
我	有	听到	它	说	那	这	德国人	指导	他们的	炮兵	经过	信号	掉落

[frʌm; frəm] ['erkræft] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	aircraft	at	the	very	beginning	.
从	飞机	在	这	非常	开始	.

我听说，德军在战争初期就是通过飞机投放的信号来指挥炮兵作战的。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] ['meni] [wiːks] , ['eniweɪ] .

They	did	so	before	they	had	fought	many	weeks	,	anyway	.
他们	做过	所以	前	他们	有	战斗	许多	周	,	反正	.

无论如何，他们在交战数周之前就这么做了。

[bɔːʃ] ['flaɪər] , ['ɪŋglɪʃ] ['gʌnə(r)] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] ,

Boche	fliers	,	English	gunners	have	told	me	,
波切	传单	,	英语	炮手	有	讲述	我	,

据英国炮兵告诉我，德国飞行员说：

[juːst] [tuː; tə] ['hʌvər] ['oʊvər] ['bætəri] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd][drɑːp] [lɔːŋ] ['kʌlərd] ['striːməz] [ænd; ənd] [ɑːd]

used	to	hover	over	battery	positions	and	drop	long	colored	streamers	and	odd
用过的	到	徘徊	超过	电池	职位	和	降低	长的	有色	主播	和	奇怪的

['ʃaʊɝz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [laɪts] .

showers	of	colored	lights	.
淋浴	的	有色	灯	.

过去常用于悬停在电池位置上方，并投放长长的彩色光带和奇特的彩色灯光雨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['ermən] [kən'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]

It	was	some	time	before	the	Allied	airman	contributed	much	to	the	value	of
它	曾是	一些	时间	前	这	盟军	空军	贡献	很多	到	这	价值	的

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['gʌnfaɪər] .

the	Allied	gunfire	.
这	盟军	炮火	.

盟军飞行员过了一段时间才对盟军的炮火威力做出显著贡献。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [hʌnz] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] ,

When	they	got	at	it	,	they	beat	the	Huns	at	their	own	game	,
什么时候	他们	得到	在	它	,	他们	打	这	匈奴人	在	他们的	自己的	游戏	,

他们一旦投入战斗，就用匈奴人擅长的战术击败了他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɑːn] ['meni] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['brɪtɪʃ] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ]

for	the	war	had	not	been	on	many	months	before	British	planes	were	flying
为了	这	战争	有	不是	到过	在	许多	几个月	前	英国	飞机	是	飞行

['oʊvər] [bɔːʃ] ['bætəriz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [bæk] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm] ['waɪərləs]

over	Boche	batteries	and	sending	back	wireless	messages	from	wireless
超过	波切	电池	和	发送	后退	无线的	消息	从	无线的

['telɪgræf] [ɪnstə'leɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [ðəm'selvz] .

telegraph	installations	on	the	machines	themselves	.
电报	安装	在	这	机器	他们自己	.

战争爆发还不到几个月，英国飞机就飞越了德军的炮台，并通过炮台上的无线电报装置向德军发送无线电消息。

" [ðə; ði] [bɔːʃ] [hæd; həd][lɑːts] [mɔːr] [mə'ʃiːnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ælaɪz] ,

"	The	Boches	had	lots	more	machines	than	the	Allies	,
"	这	博切斯	有	很多	更多的	机器	比	这	盟国	,

“德国佬的机器比盟军多得多。”

[ænd; ənd][ðer; ðər]['ɑːrmi] [kə'mænd] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [wɜːrkt] [aʊt] [plænz] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [ðem; ðəm]

and	their	army	command	had	apparently	worked	out	plans	about	using	them
和	他们的	军队	命令	有	显然	工作	出去	计划	关于	使用	他们

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [saɪd] .

which	were	new	to	our	side	.
哪个	是	新的	到	我们的	边	.

他们的军队指挥部显然已经制定了使用这些武器的计划，而这些计划对我们来说是全新的。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɔːr] - [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪər] ,

I	saw	some	of	the	early	war	-	work	of	the	British	fliers	,
我	锯	一些	的	这	早期的	战争	-	工作	的	这	英国	传单	,

我看到了英国飞行员早期的一些战争作品，

[fɔːr; fər][aɪ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] ['sɜːrvɪs] [kɔːr] , [ðə; ði]['trænspɔːrt] ['sɜːrvɪs] ,

for	I	got	into	the	Army	Service	Corps	,	the	transport	service	,
为了	我	得到	进入	这	军队	服务	兵团	,	这	运输	服务	,

因为我加入了陆军勤务队，也就是运输队。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['ɜːrli] [ɪn] - .

and	came	out	to	the	front	early	in	1915	.
和	来了	出去	到	这	正面	早期的	在	-	.

并于 1915 年初奔赴前线。

[aɪ][dɪd][nɑːt][get] [træns'fəːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt]

I	did	not	get	transferred	into	the	flying	part	of	the	business	until	the	end	of	that
我	做过	不是	得到	转移	进入	这	飞行	部分	的	这	商业	直到	这	结尾	的	那

[jɪr] .

year	.
年	.

直到那年年底，我才被调到公司的飞行部门。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ] [men] [wʌz; wəz] [wʌt]

There	is	no	question	but	that	the	quality	of	the	British	flying	men	was	what
那里	是	不	问题	但	那	这	质量	的	这	英国	飞行	男人	曾是	什么

[pʊt] [ðem; ðəm] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːkwəl] [mə'kænɪkli] .

put	them	ahead	of	the	Germans	long	before	they	were	equal	mechanically	.
放	他们	前方	的	这	德国人	长的	前	他们	是	平等的	机械地	.

毫无疑问，英国飞行员的素质使他们在机械技术与德国匹敌之前就一直领先于德国。

[ðə; ði] [frentʃ] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['riːəli] [greɪt] ['flaɪər] .

The	French	,	too	,	are	really	great	fliers	.
这	法语	,	也	,	是	真的	伟大的	传单	.

法国人也是非常优秀的飞行员。

[ðə; ði] [bɔːʃ] [traɪ][hɑːrd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [breɪv] [ɪ'nʌf] ,

The	Boches	try	hard	,	and	are	certainly	brave	enough	,
这	博切斯	尝试	难的	,	和	是	当然	勇敢的	足够的	,

德国佬们拼尽全力，而且确实足够勇敢。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔːʃ] ['meɪˌkʌp] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

but	there	is	something	in	the	Boche	makeup	that	makes	him	bound	to	be
但	那里	是	某物	在	这	波切	化妆品	那	制作	他	边界	到	是

['sekənd] - [best] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lɑːt] .

second	-	best	to	our	lot	.
第二	-	最好的	到	我们的	很多	.

但德国人的某些特质注定了他只能屈居我们之下。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [lɑːts][ʌv; əv] [dɪs'kʌʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

I	have	heard	lots	of	discussions	on	the	subject	,
我	有	听到	很多	的	讨论	在	这	主题	,

我听过很多关于这个话题的讨论，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [huː] ['ɑːrgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [læks] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['spɔːrtsmənʃɪp]

and	I	think	those	who	argue	that	the	Boche	lacks	an	element	of	sportsmanship
和	我	思考	那些	WHO	争论	那	这	波切	缺乏	一个	元素	的	体育精神

[dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪt][ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['flaɪɪŋ] .

just	about	hit	the	weak	point	in	his	armor	as	regards	flying	.
只是	关于	打	这	虚弱的	观点	在	他的	盔甲	作为	问候	飞行	.

我认为那些认为德国人缺乏体育精神的人，在飞行方面几乎触及了他的弱点。

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [geɪm] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dis'kɑːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wiː; wi]

"	The	flying	game	has	been	one	long	succession	of	discarding	the	machines	we
"	这	飞行	游戏	有	到过	一	长的	演替	的	丢弃	这	机器	我们

[θɔːt] [best] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

thought	best	at	one	time	.
想法	最好的	在	一	时间	.

“飞行运动一直以来都是不断地抛弃我们曾经认为最好的机器。”

[ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

That	applies	to	the	Germans	as	much	as	it	does	to	us	.
那	适用	到	这	德国人	作为	很多	作为	它	做	到	我们	.

这一点对德国人也同样适用。

[wʌn] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrt][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['flaɪɪŋ] [hæz; həz]

One	has	to	go	back	to	the	start	to	realize	how	much	flying	has
一	有	到	去	后退	到	这	开始	到	意识到	如何	很多	飞行	有

['prəugrest] .

progressed	.
进展	.

要了解飞行技术发展至今取得了多大进步，就必须追溯到它的起源。

[fɜːrst] , ['endʒɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] .

First	,	engine	construction	is	another	thing	to	-	day	.
第一的	,	引擎	建造	是	其他	事物	到	-	天	.

首先，如今的发动机构造已经完全不同了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] ['endʒɪnz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [naʊ] ,

They	can	make	engines	in	England	now	,
他们	能	制作	发动机	在	英格兰	现在	,

现在英国也能生产发动机了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

though	they	were	a	long	time	getting	to	the	point	where	they	could	do	it	.
尽管	他们	是	一个	长的	时间	获得	到	这	观点	在哪里	他们	可以	做	它	.

虽然他们花了很长时间才达到能够做到这一点的程度。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [moʊst][ɔːl][ðə; ði] [best] ['moʊtər]['fæktriz; 'fæktəriz][ɪn] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]

I	believe	that	most	all	the	best	motor	factories	in	England	have	learned	to
我	相信	那	最多	全部	这	最好的	发动机	工厂	在	英格兰	有	学习	到

[tɜːrn] [aʊt] [gʊd] ['flaɪɪŋ] ['endʒɪnz] [baɪ] [naʊ] .

turn	out	good	flying	engines	by	now	.
转动	出去	好的	飞行	发动机	经过	现在	.

我相信，英国几乎所有最好的汽车制造厂现在都已经学会生产优质的飞行发动机了。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kæn; kən][duː]['sɪksti] [maɪlz]

It	means	a	lot	of	difference	to	produce	a	machine	that	can	do	sixty	miles
它	方法	一个	很多	的	不同之处	到	生产	一个	机器	那	能	做	六十	英里

[æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [kæn; kən][duː] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

an	hour	and	one	that	can	do	two	miles	a	minute	.
一个	小时	和	一	那	能	做	二	英里	一个	分钟	.

生产一台时速 60 英里的机器和生产一台每分钟 2 英里的机器，意义非常大。

[jet] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ['maɪti] [fjuː] ['ɛərəpleinz] [kʊd; kəd] [biːt] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

Yet	at	the	start	mighty	few	aeroplanes	could	beat	sixty	miles	an	hour	,
然而	在	这	开始	强大的	很少	飞机	可以	打	六十	英里	一个	小时	,

然而，在初期，能超过每小时六十英里的飞机寥寥无几。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][kæn; kən] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [pleɪnz] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] - [droʊm]

and	to	-	day	I	can	show	you	plenty	of	planes	right	here	in	this	'	drome
和	到	-	天	我	能	展示	你	很多	的	飞机	正确的	这里	在	这	-	德罗姆

[wɪtʃ] [kæn; kən][duː][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .

which	can	do	one	hundred	and	twenty	.
哪个	能	做	一	百	和	二十	.

今天，我可以向你们展示这个机场里很多能飞一百二十公里的飞机。

[ɪf] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kænɑːt] [duː] [tuː] [maɪlz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [miːt]

If	a	plane	cannot	do	two	miles	a	minute	nowadays	it	is	pretty	sure	to	meet
如果	一个	飞机	不能	做	二	英里	一个	分钟	如今	它	是	漂亮的	当然	到	见面

['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['enəmi] [hændz] [ðæt] [kæn; kən][duː][soʊ] .

something	in	enemy	hands	that	can	do	so	.
某物	在	敌人	双手	那	能	做	所以	.

如今，如果一架飞机不能以每分钟两英里的速度飞行，那么它很可能会遇到敌方手中能够做到这一点的飞机。

[waɪ] , [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [sloʊ] .

Why	,	before	long	one	hundred	and	twenty	may	be	too	slow	.
为什么	,	前	长的	一	百	和	二十	可能	是	也	慢的	.

为什么呢？很快，一百二十的速度可能就太慢了。

" [ðen] [lʊk] [æt; ət] [ˈæltɪtjuːdz] !

"	Then	look	at	altitudes	!
"	然后	看	在	海拔	!

“那就看看海拔高度吧！”

[wen] [aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] , [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] [wʌz; wəz] [bɪg] .

When	I	first	thought	of	flying	,	five	thousand	feet	up	was	big	.
什么时候	我	第一的	想法	的	飞行	,	五	千	脚	向上	曾是	大的	.

我最初想到飞行的时候，五千英尺的高度对我来说已经很高了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ˈveri] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

That	was	not	so	very	long	ago	.
那	曾是	不是	所以	非常	长的	前	.

那件事发生的时间并不久远。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [wɔːr] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈspeʃəli] [bɪlt] [məˈʃiːnz] , [noʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɜːrk] ,

Before	the	war	some	very	specially	built	machines	,	no	good	for	general	work	,
前	这	战争	一些	非常	特别	建造	机器	,	不	好的	为了	一般的	工作	,

战前有一些非常特殊设计的机器，不适合一般工作。

[hæd; həd] [bɪn] [kəukst] [ʌp] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [baɪ] [sʌm; səm] [kræk] [ˈermən] ,

had	been	coaxed	up	to	about	fifteen	thousand	feet	by	some	crack	airman	,
有	到过	哄骗	向上	到	关于	十五	千	脚	经过	一些	裂缝	空军	,

被某个技术精湛的飞行员哄骗到大约一万五千英尺的高度，

[huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

who	had	worked	for	hours	to	do	it	,
WHO	有	工作	为了	小时	到	做	它	,

他们为此工作了几个小时，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] [məˈʃiːn] [wiː; wi] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] - [droʊm] [wer] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˈflaɪɪŋ] [wʊd]

but	the	best	machine	we	had	at	the	'	drome	where	I	learned	flying	would
但	这	最好的	机器	我们	有	在	这	-	德罗姆	在哪里	我	学习	飞行	会

[ˈoʊnli] [duː] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] ,

only	do	six	thousand	,
仅有的	做	六	千	,

但是我在学飞行的那个飞行场里最好的飞机也只能飞六千英里。

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [hɜːr; hər] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈʌndər] [ˈfɔːrti] [ˈmɪnɪts] .

and	no	one	could	get	her	up	there	under	forty	minutes	.
和	不	一	可以	得到	她	向上	那里	在下面	四十	分钟	.

而且没有人能在四十分钟内把她送上去。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [məˈʃiːn] , [tuː] , [æz; əz] [məˈʃiːnz] [went] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

She	was	a	fine	machine	,	too	,	as	machines	went	in	those	days	.
她	曾是	一个	美好的	机器	,	也	,	作为	机器	去	在	那些	天	.

在那个年代，她也是一台非常优秀的机器。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz]

To	-	day	it	is	no	exaggeration	to	say	that	ten	thousand	feet	above	the	earth	is
到	-	天	它	是	不	夸张	到	说	那	十	千	脚	多于	这	地球	是

[loʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈflaɪər] .

low	to	a	flier	.
低的	到	一个	传单	.

如今毫不夸张地说，对于飞行员来说，离地一万英尺的高度算是很低了。

['evriwʌn] [goʊz] [tuː; tə] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [kən'tɪnjuəli] ,

Everyone	**goes**	**to**	**twenty**	**thousand**	**continually**	**,**
每个人	去	到	二十	千	持续	,

每个人都不断达到两万，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [faɪts] [teɪk] [pleɪs] [frʌm; frəm] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] ['twenti]

and	**many**	**of**	**the**	**biggest**	**fights**	**take**	**place**	**from**	**seventeen**	**thousand**	**to**	**twenty**
和	许多	的	这	最大	战斗	拿	地方	从	十七	千	到	二十

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] .

thousand	**feet**	**up**	**.**
千	脚	向上	.

许多最激烈的战斗都发生在17000到20000英尺的高空。

" [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

"	**The**	**character**	**of**	**the**	**work**	**we**	**have**	**to**	**do**	**has**	**changed**	**as**	**much**	**as**
"	这	特点	的	这	工作	我们	有	到	做	有	已更改	作为	很多	作为

[ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

the	**machines**	**have**	**changed**	**.**
这	机器	有	已更改	.

“我们所做工作的性质随着机器的变化而发生了巨大的变化。”

[fɜːrst] , ['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz] — - - ['ɑːrtʃiz] , - [wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] — - [hæv; həv] [ɪm'pruːvd]

First	**,**	**anti**	**-**	**aircraft**	**guns**	**—**	**-**	**'**	**Archies**	**,**	**'**	**we**	**call**	**them**	**—**	**-**	**have**	**improved**
第一的	,	反对	-	飞机	枪支	—	-	-	阿奇斯	,	-	我们	称呼	他们	—	-	有	改进

[ɪ'nɔːrməsli] .

enormously	**.**
非常	.

首先，防空炮——我们称之为“阿奇炮”——已经得到了极大的改进。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ermən] ['mɪrli] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp]

In	**the**	**first**	**of**	**the**	**show**	**the**	**airman**	**merely**	**had**	**to**	**keep**	**five**	**thousand**	**feet**	**up**
在	这	第一的	的	这	展示	这	空军	仅仅	有	到	保持	五	千	脚	向上

[ænd; ənd] [noʊ] ['ɑːtʃi] [kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

and	**no**	**Archie**	**could**	**touch**	**him**	**.**
和	不	阿奇	可以	触碰	他	.

在节目的第一集中，飞行员只需要保持五千英尺的高度，任何阿奇都无法碰到他。

[ə; eɪ] [frentʃ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænti] - ['erkræft]

A	**French**	**friend**	**of**	**mine**	**told**	**me**	**the**	**other**	**day**	**that**	**one**	**of**	**their**	**anti**	**-**	**aircraft**
一个	法语	朋友	的	矿	讲述	我	这	其他	天	那	一	的	他们的	反对	-	飞机

['gʌnz] [hɪt] [ə; eɪ] ['flaɪər] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

guns	**hit**	**a**	**flier**	**at**	**a**	**height**	**of**	**fifteen**	**thousand**	**feet**	**.**
枪支	打	一个	传单	在	一个	高度	的	十五	千	脚	.

我的一位法国朋友前几天告诉我，他们的一门防空炮击中了一架飞行器，当时它正处于一万五千英尺的高空。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] ['faɪərɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə'krɔːs] ['kʌntri] ,

The	**gun**	**was**	**firing**	**from**	**an**	**even**	**greater**	**distance**	**than**	**that**	**across**	**country**	**,**
这	枪	曾是	射击	从	一个	甚至	更大的	距离	比	那	穿过	国家	,

[tuː] .

too	**.**
也	.

而且，枪声是从比这更远的距离，跨越整个国家发射的。

[ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [prə'tektɪd] ['erkræft] [wen] ['skaʊtɪŋ]

The	**very**	**fact**	**that**	**flying**	**at**	**considerable**	**height**	**protected**	**aircraft**	**when**	**scouting**
这	非常	事实	那	飞行	在	大量	高度	受保护	飞机	什么时候	侦察

[prə'duːst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

produced	**scientific**	**methods**	**into**	**the**	**collection**	**of**	**information**	**.**
生产	科学	方法	进入	这	收藏	的	信息	.

正是由于在高空飞行可以保护侦察机，才使得科学方法得以应用于信息收集。

" [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] .

"	The	camera	work	that	has	been	evolved	in	this	war	is	little	short	of	wonderful	.
"	这	相机	工作	那	有	到过	进化	在	这	战争	是	小的	短的	的	精彩的	.

“这场战争中发展起来的摄影技术简直精彩绝伦。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [kʊd; kəd][get] ['fəutəgræfs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪt]

When	it	was	realized	that	the	planes	could	get	photographs	from	a	height
什么时候	它	曾是	已实现	那	这	飞机	可以	得到	照片	从	一个	高度

[ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtʃiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ,

that	was	out	of	reach	of	the	Archies	of	those	days	,
那	曾是	出去	的	抵达	的	这	阿奇斯	的	那些	天	,

当人们意识到飞机可以从当时的弓箭手无法企及的高度拍摄照片时，

['faɪtɪŋ] [wʌn] ['erəpleɪn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [keɪm] [nekst] .

fighting	one	aeroplane	with	another	came	next	.
斗争	一	飞机	和	其他	来了	下一个	.

接下来就是用一架飞机对抗另一架飞机了。

[faɪts] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rer] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['deɪli] [ruː'tiːn] .

Fights	in	the	air	,	instead	of	being	rare	,	became	the	daily	routine	.
战斗	在	这	空气	,	反而	的	存在	稀有的	,	成为	这	日常的	常规	.

空中战斗不再是罕见事件，而是变成了日常现象。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ðæt] [bɪ'gæn][ðə; ði][wɔːr] [geɪm] [ɪn] - [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

I	doubt	if	any	of	the	planes	that	began	the	war	game	in	1914	were	armed	with
我	怀疑	如果	任何	的	这	飞机	那	开始	这	战争	游戏	在	-	是	武装	和

['ræpɪd] - ['faɪər] ['gʌnz] .

rapid	-	fire	guns	.
迅速的	-	火	枪支	.

我怀疑1914年战争演习开始时，那些飞机中是否有任何一架配备了速射炮。

[ðə; ði] ['eɪvieɪtər] ['kærid] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pistlz] [ɔːr]['raɪfəlz] .

The	aviators	carried	automatic	pistols	or	rifles	.
这	飞行员	携带	自动的	手枪	或者	步枪	.

飞行员携带自动手枪或步枪。

[sʌm; səm] ['kærid] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɜːrvɪs] [rɪ'vɔlvəz] .

Some	carried	ordinary	service	revolvers	.
一些	携带	普通的	服务	左轮手枪	.

有些人携带的是普通的军用左轮手枪。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl] [er] ['faɪtɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm]

"	With	the	introduction	of	the	actual	air	fighting	as	a	part	of	the	scheme
"	和	这	介绍	的	这	实际的	空气	斗争	作为	一个	部分	的	这	方案

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

“随着实际空战被纳入作战计划，

[θriː] [dɪ'stɪŋkt] [dʒɑːbz][wɜːr; wər] [dɪ'veləpt] .

three	distinct	jobs	were	developed	.
三	清楚的	工作	是	发达	.

开发了三种不同的工作岗位。

[fɜːrst] , [ðə; ði] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] ['deɪli] .

First	,	the	reconnaissances	,	which	the	scouts	had	to	make	daily	.
第一的	,	这	侦察	,	哪个	这	侦察兵	有	到	制作	日常的	.

首先是侦察，侦察兵每天都要进行侦察。

[nekst] , [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [əb'zɜːvəz] , [huːz] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][də'rekt]['aʊər; ɑːr] [gʌn] - ['faɪər] .

Next	,	the	artillery	observers	,	whose	work	it	was	to	direct	our	gun	-	fire	.
下一个	,	这	炮兵	观察员	,	谁	工作	它	曾是	到	直接的	我们的	枪	-	火	.

接下来是炮兵观察员，他们的工作是引导我们的炮火射击。

[nekst] , [ðə; ði] ['faɪtərz] , [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

Next	**,**	**the**	**fighters**	**,**	**pure**	**and**	**simple**	**.**
下一个	,	这	战士	,	纯的	和	简单的	.

接下来，就是拳击手们，简单明了。

['ənʌðər] [dʒɑːb][wʌz; wəz] ['bɑːmɪŋ] ,

Another	**job**	**was**	**bombing**	**,**
其他	工作	曾是	轰炸	,

另一份工作是轰炸。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['bræntʃɪz]

but	**we**	**have**	**not**	**had**	**as**	**much**	**of**	**that**	**as**	**of**	**the**	**other**	**branches**
但	我们	有	不是	有	作为	很多	的	那	作为	的	这	其他	分支

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

of	**the**	**work**	**.**
的	这	工作	.

但我们在这方面的工作量远不及其他部门。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['elɪmənt] — - [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] ,

"	**With**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**new**	**element**	**—**	**-**	**the**	**fighting**	**planes**	**,**
"	和	这	未来	的	这	新的	元素	—	-	这	斗争	飞机	,

随着新要素——战斗机的到来，

[wɪtʃ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊl][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɑːmbæt] — - [keɪm] [ðə; ði] [nə'sesəti]

which	**went**	**out**	**with**	**the**	**sole**	**idea**	**of**	**individual**	**combat**	**—**	**-**	**came**	**the**	**necessity**
哪个	去	出去	和	这	唯一	主意	的	个人	战斗	—	-	来了	这	必要性

[fɔːr; fər] ['swɪftər] [pleɪnz] ,

for	**swifter**	**planes**	**,**
为了	更迅捷	飞机	,

随着以单兵作战为唯一目标的理念被淘汰，取而代之的是速度更快的飞机的需求。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [fæstɪst] [məʃiːn] [hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [er] .

for	**the**	**man**	**on**	**the**	**fastest**	**machine**	**has**	**the**	**great**	**advantage**	**in**	**the**	**air**	**.**
为了	这	男人	在	这	最快	机器	有	这	伟大的	优势	在	这	空气	.

在空中，驾驶最快机器的人拥有巨大的优势。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [tiːm] - [wɜːrk] [ɪn] [ə'tæk] .

The	**latest**	**development**	**is**	**along**	**the**	**line**	**of**	**team**	**-**	**work**	**in**	**attack**	**.**
这	最新的	发展	是	沿着	这	线	的	团队	-	工作	在	攻击	.

最新的进展体现在进攻中的团队合作上。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

So	**it**	**goes**	**on**	**changing**	**.**
所以	它	去	在	变化	.

所以它一直在变化。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['smɔːlər] , ['spiːdiːɚ] ['ɛərəpleɪnz] [ɑːr; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['hɑːrdər][tuː; tə] ['mænɪdʒ] ,

I	**think**	**the**	**smaller**	**,**	**speedier**	**aeroplanes**	**are**	**becoming**	**harder**	**to**	**manage**	**,**
我	思考	这	较小的	,	速度更快	飞机	是	成为	更难	到	管理	,

我认为小型、速度更快的飞机越来越难以操控。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [θɪŋz] [naʊ] [wiː; wi] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .

but	**we**	**do**	**things**	**now**	**we**	**never**	**dreamed**	**of**	**doing**	**a**	**year**	**ago**	**.**
但	我们	做	事物	现在	我们	绝不	梦见	的	正在做	一个	年	前	.

但我们现在做的事情，是一年前想都不敢想的。

[ɔːl] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][flaɪ] [naʊ] [æz; əz][wiː; wi] ['nevər] [θɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

All	**of**	**us**	**can**	**fly**	**now**	**as**	**we**	**never**	**thought**	**before**	**the**	**war**	**it**	**would**	**be**
全部	的	我们	能	飞	现在	作为	我们	绝不	想法	前	这	战争	它	会	是

['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] .

possible	**to**	**fly**	**.**
可能的	到	飞	.

现在我们所有人都能飞了，这在战前是想都不敢想的。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪvieɪtər] ['evrɪ] [pleɪn] [naʊ]

"	Instead	of	rifles	and	pistols	in	the	hands	of	the	aviators	every	plane	now
"	反而	的	步枪	和	手枪	在	这	双手	的	这	飞行员	每一个	飞机	现在

[hæz; həz][æt; ət] [liːst] [wʌn]['ræpɪd] - ['faɪər] [gʌn] ,

has	at	least	one	rapid	-	fire	gun	,
有	在	至少	一	迅速的	-	火	枪	,

“飞行员手中不再是步枪和手枪，而是每架飞机上至少配备一挺速射机枪。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [tuː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [θriː] .

and	some	have	two	and	even	three	.
和	一些	有	二	和	甚至	三	.

有些人甚至有两个或三个。

[ðə; ðɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ræpɪd] - ['faɪər] [gʌn] [ɑːn][æn; ən] ['erəpleɪn] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][duː]

The	position	of	the	rapid	-	fire	gun	on	an	aeroplane	has	a	lot	to	do
这	位置	的	这	迅速的	-	火	枪	在	一个	飞机	有	一个	很多	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] .

with	the	success	or	failure	of	a	fight	in	the	air	.
和	这	成功	或者	失败	的	一个	斗争	在	这	空气	.

飞机上速射炮的位置与空战的成败有很大关系。

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['stʌdɪ] [ðæt] ['kwestʃən] ['kerfəlɪ] .

All	of	you	want	to	study	that	question	carefully	.
全部	的	你	想	到	学习	那	问题	小心	.

你们都想仔细研究这个问题。

" [bʌt; bət][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nuː] ['ermən] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɪz][ðə; ðɪ]['æktʃuəl]

"	But	most	fascinating	of	all	to	the	new	airman	at	the	front	is	the	actual
"	但	最多	迷人	的	全部	到	这	新的	空军	在	这	正面	是	这	实际的

['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnz] [wen] ['faɪtɪŋ] .

handling	of	the	machines	when	fighting	.
处理	的	这	机器	什么时候	斗争	.

“但对于前线的新飞行员来说，最令人着迷的还是战斗中实际操控这些机器。”

[ðer; ðər] [laɪz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɔːl] .

There	lies	the	greatest	progress	of	all	.
那里	谎言	这	最	进步	的	全部	.

最大的进步就在于此。

[kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] [bɪg] [straɪdz] , [bʌt; bət]['flaɪər] [hæv; həv] [meɪd] [bɪgə(r)] [wʌnz] .

Construction	has	made	big	strides	,	but	fliers	have	made	bigger	ones	.
建造	有	制成	大的	步幅	,	但	传单	有	制成	大	一个	.

建筑业取得了长足进步，但飞行员的进步更大。

[weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [frʌnt] [ænd; ənd] [siː] .

Wait	till	you	get	up	front	and	see	.
等待	直到	你	得到	向上	正面	和	看	.

等你到了前面就知道了。

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

['dʒɪmi] [hɪl] ['stɑːtlz] [ðə; ðɪ] ['vetərənz]

JIMMY	HILL	STARTLES	THE	VETERANS
吉米	爬坡道	惊吓	这	退伍军人

吉米·希尔吓坏了老兵们

[ðə; ðɪ] ['braɪtn] [bɔɪz] [lɪvd] ['evrɪ] ['aʊər] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] [beɪs] ['erdroʊm] .

The	Brighton	boys	lived	every	hour	at	that	big	base	airdrome	.
这	布莱顿	男孩们	居住地	每一个	小时	在	那	大的	根据	机场	.

布莱顿的男孩们每时每刻都生活在那个大型基地机场里。

['dʒɪmi] [hɪl] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['præktɪs] [flaɪt] [ɑːn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mə'ʃiːn] .

Jimmy	Hill	was	sent	up	on	his	first	practice	flight	on	an	English	machine	.
吉米	爬坡道	曾是	发送	向上	在	他的	第一的	实践	航班	在	一个	英语	机器	.

吉米·希尔第一次练习飞行乘坐的是一架英国产的飞机。

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] .

Joe	Little	got	his	chance	at	the	end	of	a	week	.
乔	小的	得到	他的	机会	在	这	结尾	的	一个	星期	.

一周后，乔·利特尔终于获得了机会。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [ʌp] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪt] - [taɪp] ['bɑːmɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

He	was	sent	up	one	morning	in	a	late	-	type	bombing	machine	,
他	曾是	发送	向上	一	早晨	在	一个	晚的	-	类型	轰炸	机器	,

一天早上，他被派去驾驶一架新型轰炸机。

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] [θriː] - ['siːtɪd] ['baɪpleɪn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['spredɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['endʒɪn]

a	huge	three	-	seated	biplane	with	great	spreading	wings	and	a	powerful	engine
一个	巨大的	三	-	坐着	双翼飞机	和	伟大的	传播	翅膀	和	一个	强大的	引擎

.

:

.

一架巨大的三座双翼飞机，拥有宽大的机翼和强劲的发动机。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['pæsɪndʒər] [sæt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt]

This	was	a	most	formidable	looking	machine	in	which	one	passenger	sat	out	in	front
这	曾是	一个	最多	强大	寻找	机器	在	哪个	一	乘客	卫星	出去	在	正面

['maʊntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['tɜːrət] .

mounted	in	a	sort	of	machine	-	gun	turret	.
安装	在	一个	种类	的	机器	-	枪	炮塔	.

这是一台外形非常威猛的机器，其中一名乘客坐在前面，安装在一个类似机枪炮塔的地方。

[ðə; ði] [bɪg] ['baɪpleɪn] [wʌz; wəz] [fæst] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['ɑːrməmənt] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] ,

The	big	biplane	was	fast	,	in	spite	of	the	heavy	armament	it	carried	,
这	大的	双翼飞机	曾是	快速地	,	在	尽管如此	的	这	重的	武器	它	携带	,

尽管携带了大量武器，这架大型双翼飞机速度仍然很快。

[ɪts] [θriː] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'reɪndʒmənt] [fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv]

its	three	passengers	and	its	arrangement	for	carrying	hundreds	of	pounds	of
它是	三	乘客	和	它是	安排	为了	携带	数百	的	磅	的

[bɑːmz] [æz; əz] [wel] .

bombs	as	well	.
炸弹	作为	出色地	.

船上载有三名乘客，并配备了携带数百磅炸弹的装置。

['hæri] ['kɔrˌwɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑːn] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] [mə'ʃiːn] ,

Harry	Corwin	was	in	the	air	at	the	same	time	on	an	artillery	machine	,
哈里	科温	曾是	在	这	空气	在	这	相同的	时间	在	一个	炮兵	机器	,

与此同时，哈里·科温正乘坐一架火炮在空中。

[ðə; ði] [kɑːr] [ɔːr] ['fjuːsəlɑːʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [prə'dʒektid] [fɑːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [pleɪnz] .

the	car	or	fuselage	of	which	projected	far	in	front	of	the	two	planes	.
这	车	或者	机身	的	哪个	预计	远的	在	正面	的	这	二	飞机	.

它的汽车或机身远远地向前伸出两架飞机。

[ðer; ðər] , [wel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] , [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɜːrət] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn]

There	,	well	in	front	of	the	pilot	,	the	observer	sat	in	a	turret	with	a	machine
那里	,	出色地	在	正面	的	这	飞行员	,	这	观察员	卫星	在	一个	炮塔	和	一个	机器

- [gʌn] .

-	gun	.
-	枪	.

观察员就坐在飞行员正前方的一个炮塔里，炮塔里有一挺机枪。

[məˈʃiːn] - [ˈgʌnz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

Machine	-	guns	were	also	mounted	on	the	wings	,
机器	-	枪支	是	还	安装	在	这	翅膀	,

机翼上也安装了机枪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpæsɪndʒər] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈræpɪd] - [ˈfaɪər] [gʌn] .

and	a	second	passenger	rode	in	the	tail	with	another	rapid	-	fire	gun	.
和	一个	第二	乘客	骑	在	这	尾巴	和	其他	迅速的	-	火	枪	.

第二名乘客坐在车尾，携带另一挺速射枪。

[æz; əz] [bɑːb] [ˈheɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈræðər] [lɔːŋ] [flaɪt] [ðæt] [deɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈniːˌjuːpɔːrt] ,

As	Bob	Haines	had	been	on	a	rather	long	flight	that	day	on	a	Nieuport	,
作为	鲍勃	海恩斯	有	到过	在	一个	相当	长的	航班	那	天	在	一个	纽波特	,

那天，鲍勃·海恩斯乘坐纽波特飞机进行了一次相当长的飞行。

[ə; eɪ] [fæst] [frentʃ] [ˈbaɪpleɪn] ,

a	fast	French	biplane	,
一个	快速地	法语	双翼飞机	,

一架速度很快的法国双翼飞机

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əbˈzɜːrvər] [hæd; həd] [toʊld] [bɑːb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [frentʃ] [ˈdrednɔːt] [məˈʃiːn]

and	his	observer	had	told	Bob	of	a	new	French	dreadnought	machine
和	他的	观察员	有	讲述	鲍勃	的	一个	新的	法语	无畏舰	机器

[ˈkæriɪŋ] [tuː] [məˈʃiːn] [ˈgʌnə(r)] [ænd; ənd] [faɪv] [məˈʃiːn] - [ˈgʌnz] ,

carrying	two	machine	gunners	and	five	machine	-	guns	,
携带	二	机器	炮手	和	五	机器	-	枪支	,

他的观察员告诉鲍勃，法国出现了一种新型无畏舰，配备两名机枪手和五挺机枪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [ˈɑːrməmənt] [lɔːŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

the	boys	talked	armament	long	into	the	night	.
这	男孩们	谈话	武器	长的	进入	这	夜晚	.

男孩们一直谈论军备问题到深夜。

[ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [sʌm; səm] [nuː] [pɔɪnts] .

Every	day	they	learned	some	new	points	.
每一个	天	他们	学习	一些	新的	积分	.

他们每天都能学到一些新知识。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ə; eɪ] [ˈpaɪlət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [ˈdʒɜːrmən] [ˈælbəˌtrɑːs] ,

One	afternoon	a	pilot	from	the	front	line	told	of	a	captured	German	Albatros	,
一	下午	一个	飞行员	从	这	正面	线	讲述	的	一个	捕获	德语	信天翁	,

一天下午，一名来自前线的飞行员讲述了一架被俘获的德国信天翁战斗机的故事。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [spʌn] [jɑːnz] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] .

which	he	spun	yarns	about	for	an	hour	.
哪个	他	旋转	纱线	关于	为了	一个	小时	.

他为此滔滔不绝地讲了一个小时的故事。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈsitər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [məˈʃiːn] - [ˈgʌnz] [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [kənˈtroʊld] [baɪ] [ðə; ði]

A	single	-	seater	,	armed	with	three	machine	-	guns	which	,	being	controlled	by	the
一个	单身的	-	座位	,	武装	和	三	机器	-	枪支	哪个	,	存在	受控	经过	这

[ˈmoʊtər] , [ɔːr] [ˈendʒɪn] ,

motor	,	or	engine	,
发动机	,	或者	引擎	,

一架单座飞机，配备三挺机枪，由发动机控制。

[ʃɑːt] [ˌɔːtəˈmætɪkli] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [θruː] [ðə; ði] [prəˈpelər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

shot	automatically	and	at	the	same	time	through	the	propeller	in	front	of	the
射击	自动地	和	在	这	相同的	时间	通过	这	螺旋桨	在	正面	的	这

[ˈpaɪlət] ,

pilot	,
飞行员	,

子弹自动且同时通过飞行员前方的螺旋桨射出。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [spiːd] [ʌv; əv]['eni] ['erəpleɪn] [ðen] [ɪ'vɑːlvd] [ɑːn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frʌnt] ,

with	the	highest	speed	of	any	aeroplane	then	evolved	on	the	fighting	front	,
和	这	最高	速度	的	任何	飞机	然后	进化	在	这	斗争	正面	,

当时在战场上发展起来的速度是所有飞机中最快的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

with	a	reputation	of	being	able	to	climb	to	an	altitude	of	fifteen
和	一个	名声	的	存在	有能力的	到	爬	到	一个	高度	的	十五

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] — - [sʌm; səm] [sed] [ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]

thousand	feet	in	less	than	fifteen	minutes	—	-	some	said	in	so	short	a	time	as
千	脚	在	较少的	比	十五	分钟	—	-	一些	说	在	所以	短的	一个	时间	作为

[ten] ['mɪnɪts] — - [ðə; ði] [kræk] ['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

ten	minutes	—	-	the	crack	German	machine	had	attracted	much	attention	.
十	分钟	—	-	这	裂缝	德语	机器	有	吸引	很多	注意力	.

这台德国神机以能在不到 15 分钟内爬升到 15000 英尺的高度而闻名——有人甚至说只需 10 分钟——因此引起了人们的广泛关注。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dɪki] [mæn] ,

"	With	that	sort	of	thing	against	us	,	"	said	Dicky	Mann	,
"	和	那	种类	的	事物	反对	我们	,	"	说	微弱	曼恩	,

“如果我们遇到这种不利情况，”迪基·曼恩说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][flai] .

"	we	have	certainly	got	to	learn	to	fly	.
"	我们	有	当然	得到	到	学习	到	飞	.

我们当然要学会飞行。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər]['skwɑːdrən] [kə'mændər] [ðæt] [naɪt] ,

"	The	same	thought	may	have	come	to	their	squadron	commander	that	night	,
"	这	相同的	想法	可能	有	来	到	他们的	中队	指挥官	那	夜晚	,

“那天晚上，他们的飞行中队指挥官可能也想到了这一点。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔː] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv]['riːəl][poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][wɜːrk][ɪn] ['flaɪɪŋ]

for	the	next	day	saw	the	start	of	real	post	-	graduate	work	in	flying
为了	这	下一个	天	锯	这	开始	的	真实的	邮政	-	毕业	工作	在	飞行

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

for	his	command	.
为了	他的	命令	.

第二天，他开始了在指挥部真正的研究生飞行训练工作。

[ðə; ði] [ruːl] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ['erdroʊm] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [gɪv] [nuː] ['juːnɪts][ʌv; əv] [wel] - [treɪnd]

The	rule	at	the	base	airdrome	had	been	to	give	new	units	of	well	-	trained
这	规则	在	这	根据	机场	有	到过	到	给	新的	单位	的	出色地	-	受过训练

['flaɪɚz] [gʊd] [ɔːl] - [raʊnd] [tests] [ɑːn] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] .

flyers	good	all	-	round	tests	on	various	types	of	machines	.
传单	好的	全部	-	圆形的	测试	在	各种各样的	类型	的	机器	.

基地机场的规定是，要对训练有素的新飞行员进行各种类型飞机的全面测试。

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvd] [streɪt] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

This	involved	straight	flying	for	the	most	part	,
这	涉及	直的	飞行	为了	这	最多	部分	,

这主要涉及直线飞行，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dʌn] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [fə'mɪljəˌraɪzɪŋ] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmər] [wɪð; wɪθ]

and	was	done	more	with	the	idea	of	familiarizing	the	newcomers	with
和	曾是	完毕	更多的	和	这	主意	的	熟悉	这	新来者	和

[ðə; ði] [njuər] [taɪps] [ʌv; əv] [pleɪnz] ,

the	newer	types	of	planes	,
这	较新的	类型	的	飞机	,

这样做更多是为了让新来者熟悉新型飞机。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ðeɪ] [wɜːr; wər][best] ['suːtɪd] , [ðæn; ðən]

and	deciding	for	which	branch	of	the	work	they	were	best	suited	,	than
和	决定	为了	哪个	分支	的	这	工作	他们	是	最好的	适合	,	比

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

for	anything	else	.
为了	任何事物	别的	.

并决定他们最适合从事哪项工作，而不是其他任何事情。

[ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ðæt] [geɪv] [ðə; ðɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

In	the	work	that	gave	the	finishing	touch	to	his	command	,
在	这	工作	那	给予	这	精加工	触碰	到	他的	命令	,

在为他的指挥生涯画上完美句号的作品中，

[ðer; ðər]['skwɑːdrən] [kə'mændər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪks] ['braɪtn] [bɔɪz] [æz; əz]

their	squadron	commander	selected	three	of	the	six	Brighton	boys	as
他们的	中队	指挥官	已选	三	的	这	六	布莱顿	男孩们	作为

['kændədets] [fɔːr; fər] [haɪ] ['ɔnəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

candidates	for	high	honors	in	the	days	to	come	.
候选人	为了	高的	荣誉	在	这	天	到	来	.

他们的中队长从布莱顿的六名男孩中选出了三名，作为未来几天获得高荣誉的候选人。

['evrɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hæf]['dʌz(ə)n][wʌz; wəz] [gʊd] .

Every	one	of	the	half	dozen	was	good	.
每一个	一	的	这	一半	打	曾是	好的	.

这六个人个个都很好吃。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['iːgər] .

All	were	eager	.
全部	是	渴望的	.

大家都兴致勃勃。

[ɔːl] [fluː] [wel] .

All	flew	well	.
全部	飞翔	出色地	.

一切飞行都很顺利。

[bʌt; bət][dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] ,

But	Joe	Little	,
但	乔	小的	,

但是乔·利特尔

['dʒɪmi] [hɪl] [ænd; ənd] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] [siːmd] [meɪd] [ʌv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [stʌf] [frʌm; frəm]

Jimmy	Hill	and	Harry	Corwin	seemed	made	of	exactly	the	sort	of	stuff	from
吉米	爬坡道	和	哈里	科温	似乎	制成	的	确切地	这	种类	的	东西	从

[wɪtʃ] ['flaɪɪŋ] [stɑːrz][wɜːr; wər] [ɪ'vɑːlvd] .

which	flying	stars	were	evolved	.
哪个	飞行	明星	是	进化	.

吉米·希尔和哈里·科温似乎正是由那种孕育飞星的物质构成的。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['hʌntərz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [bɔɪz] ,

"	I	think	I	will	try	to	make	hunters	out	of	those	three	boys	,
"	我	思考	我	将要	尝试	到	制作	猎人	出去	的	那些	三	男孩们	,

“我想我会努力把那三个男孩培养成猎人。”

" [sed] [ðer; ðər] [kə'mændər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [beɪs] ['erdroʊm] .

"	said	their	commander	to	the	officer	in	charge	of	the	base	airdrome	.
"	说	他们的	指挥官	到	这	官	在	收费	的	这	根据	机场	.

“他们的指挥官对基地机场的负责人说道。”

" ['aʊər; ɑːr][plæn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ðʌs] [ə'drest] ,

"	Our	plan	here	,	"	said	the	officer	thus	addressed	,
"	我们的	计划	这里	,	"	说	这	官	因此	已解决	,

“我们的计划是这样的，”这位警官说道。

" [ɪz][tuː; tə] [pæs] ['jʌŋstəz] [aʊt]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌsætɪs'fæktərəli] [gɔːn] [θruː] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [test]

"	is	to	pass	youngsters	out	after	they	have	satisfactorily	gone	through	a	final	test
"	是	到	经过	年轻人	出去	后	他们	有	令人满意地	已消失	通过	一个	最终的	测试

[ʌv; əv] [tuː] [ʃɔːrt] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [iːtʃ] ,

of	two	short	voyages	of	twenty	-	five	miles	each	,
的	二	短的	航程	的	二十	-	五	英里	每个	,

“目的是让年轻人在顺利完成两次短途航行（每次25英里）的最终测试后才能毕业。”

[tuː] [lɔːŋ] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [iːtʃ] [ænd; ənd][æn; ən] ['aʊɜ-z]

two	long	voyages	of	one	hundred	and	thirty	-	five	miles	each	and	an	hour's
二	长的	航程	的	一	百	和	三十	-	五	英里	每个	和	一个	小时

[flaɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv]['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

flight	at	a	minimum	altitude	of	sixty	-	five	hundred	feet	.
航班	在	一个	最低限度	高度	的	六十	-	五	百	脚	.

两次长途飞行，每次 135 英里，以及一次飞行，最低飞行高度为 6500 英尺，飞行时间为 1 小时。

[ðə; ði][poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [kɔːrs] [ɪz]['moʊstli] ['eriəl] [ˌækrə'bætɪks] .

The	post	-	graduate	course	is	mostly	aerial	acrobatics	.
这	邮政	-	毕业	课程	是	大多	天线	杂技	.

研究生课程主要内容是空中特技。

['luːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] [kʌmz] [fɜːrst] .

Looping	the	loop	comes	first	.
循环	这	环形	来	第一的	.

首先要实现循环往复。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][duː] [ðæt] .

All	of	them	can	do	that	.
全部	的	他们	能	做	那	.

他们都能做到这一点。

[ðə; ði]['flaɪər][mʌst; məst] [ðen] [duː][flɪp] - [flɑːps] , [wɪŋ] [slɪps] , ['vɜːrtɪk(ə)l] [twɪsts] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [noʊz]

The	flier	must	then	do	flip	-	flops	,	wing	slips	,	vertical	twists	and	spinning	nose
这	传单	必须	然后	做	翻动	-	失败	,	翼	滑倒	,	垂直的	曲折	和	旋转	鼻子

['daiviːz] . "

dives	.	"
潜水	.	"

飞行员随后必须完成翻转、侧滑、垂直扭转和螺旋俯冲等动作。

" [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [noʊz] [daɪv] ? " [æskt] [ðə; ði]['skwɑːdrən] [kə'mændər] .

"	Just	what	do	you	call	a	spinning	nose	dive	?	"	asked	the	squadron	commander	.
"	只是	什么	做	你	称呼	一个	旋转	鼻子	潜水	?	"	问	这	中队	指挥官	.

“旋转俯冲该怎么称呼呢？”中队长问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'spleɪnd] : " ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][æt; ət] [liːst] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

The	chief	explained	:	"	Climbing	to	at	least	four	thousand	feet	,
这	首席	解释	:	"	攀登	到	在	至少	四	千	脚	,

酋长解释说：“攀升至至少四千英尺的高度，

[ðə; ði]['paɪlət] [kʌts] [ɔːf][hɪz; ɪz]['moʊtər][ænd; ənd] [krɔsiz] [hɪz; ɪz][kən'troʊlz] .

the	pilot	cuts	off	his	motor	and	crosses	his	controls	.
这	飞行员	削减	离开	他的	发动机	和	十字架	他的	控制	.

飞行员关闭发动机并交叉操纵杆。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɜːrst][tuː; tə] [skuːp] ['ʌpwərd] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] [saɪdˌwaɪz] , [ðə; ði] [noʊz]

This	causes	the	machine	first	to	scoop	upward	and	then	fall	sidewise	,	the	nose
这	原因	这	机器	第一的	到	舀	向上	和	然后	落下	横向	,	这	鼻子

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

of	the	plane	,
的	这	飞机	,

这导致机器先向上翻腾，然后侧向下落，机头朝下。

[daʊn] ['vɜːrtɪkli] , ['spɪnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] . "

down	vertically	,	spinning	around	and	around	as	it	falls	.	"
向下	垂直方向	,	旋转	大约	和	大约	作为	它	瀑布	.	"

它垂直向下坠落，边下落边旋转。

" [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] .

"	That	sounds	interesting	,	"	said	the	commander	.
"	那	声音	有趣的	,	"	说	这	指挥官	.

“听起来很有意思，”指挥官说。

" [mɔːr] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	More	,	"	continued	the	chief	.
"	更多的	,	"	持续	这	首席	.

“还要更多，”酋长继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] .

"	It	is	necessary	.
"	它	是	必要的	.

“有必要。

[skɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] ['naʊədeɪz] [miːnz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] — - [ɔːl][ðə; ði]

Skill	in	the	air	nowadays	means	all	the	difference	between	life	and	death	—	-	all	the
技能	在	这	空气	如今	方法	全部	这	不同之处	之间	生活	和	死亡	—	-	全部	这

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [sək'ses] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .

difference	between	success	and	defeat	.
不同之处	之间	成功	和	击败	.

如今，空中技巧决定着生死，决定着成败。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]['hjuːmən]

I	have	an	idea	that	we	have	come	nearer	to	the	limit	of	human
我	有	一个	主意	那	我们	有	来	更近	到	这	限制	的	人类

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [spiːd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæn; ðən] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

possibility	as	regards	speed	in	the	air	than	many	people	think	.
可能性	作为	问候	速度	在	这	空气	比	许多	人们	思考	.

我认为，我们在空中速度方面已经比许多人想象的更接近人类的极限。

[tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [meɪ] ['nevər] [biː; bi] [riːtʃt] .

Two	hundred	miles	an	hour	may	never	be	reached	.
二	百	英里	一个	小时	可能	绝不	是	达到	.

时速两百英里可能永远无法达到。

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][nɑːt] ,

But	whether	it	is	or	not	,
但	无论	它	是	或者	不是	,

但不管事实是否如此，

[wiː; wi][kæn; kən][get] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['peɪɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n]

we	can	get	better	and	better	results	by	paying	more	and	more	attention
我们	能	得到	更好的	和	更好的	结果	经过	付费	更多的	和	更多的	注意力

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['eriəl] ['æθliːts] .

to	the	development	of	our	aerial	athletes	.
到	这	发展	的	我们的	天线	运动员	.

我们可以通过越来越重视空中运动员的培养来取得越来越好的成绩。

" [aɪ] [lʊk] [ɑːn] ['flaɪɜ-z] [æz; əz] ['æθliːts] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] — - [ðə; ði] ['gretɪst] [geɪm] [ðə; ði] [wɜːrld]

"	I	look	on	flyers	as	athletes	playing	a	game	—	-	the	greatest	game	the	world
"	我	看	在	传单	作为	运动员	玩耍	一个	游戏	—	-	这	最	游戏	这	世界

[hæz; həz]['evər] [siːn] .

has	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

“我把传单上的运动员看作是在比赛——一场世界上最伟大的比赛。”

[ðə; ði] [mɔːr] ['ekspɜːrt][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] , [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wɪl]

The	more	expert	we	can	make	them	individually	,	the	better	the	service	will
这	更多的	专家	我们	能	制作	他们	单独	,	这	更好的	这	服务	将要

[biː; bi] .

be	.
是	.

我们越能让他们成为各自领域的专家，服务质量就会越好。

[ə; eɪ]['nɪmb(ə)l]['flaɪər] , [ə; eɪ]['riːəl][stɑːr][mæn] , [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [skɔːr] [ɔːf][ə; eɪ] [les] ['ekspɜːrt]

A	nimble	flyer	,	a	real	star	man	,	is	almost	sure	to	score	off	a	less	expert
一个	灵活	传单	,	一个	真实的	星星	男人	,	是	几乎	当然	到	分数	离开	一个	较少的	专家

[æn'tægənɪst] ,

antagonist	,
反派	,

身手敏捷的飞行员，真正的明星球员，几乎肯定能战胜技术较差的对手。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['betər] [mæn][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [pleɪn] .

even	if	the	better	man	is	mounted	on	an	inferior	plane	.
甚至	如果	这	更好的	男人	是	安装	在	一个	下	飞机	.

即使更优秀的人乘坐的是较差的飞机。

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['pruːvn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [daʊt] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm]

That	has	been	proven	to	me	beyond	all	possibility	of	doubt	time	and	time
那	有	到过	已证实	到	我	超过	全部	可能性	的	怀疑	时间	和	时间

[ə'gen] .

again	.
再次	.

这一点已经一次又一次地无可辩驳地向我证明了。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [koʊtʃ] .

"	I	was	once	a	football	coach	.
"	我	曾是	一次	一个	足球	教练	.

我曾经是一名足球教练。

[maɪ][wɜːrk] [hɪr] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [men] , [ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] ['koʊtʃɪŋ] [wɜːrk] .

My	work	here	,	so	far	as	it	touches	men	,	is	very	similar	to	coaching	work	.
我的	工作	这里	,	所以	远的	作为	它	触摸	男人	,	是	非常	相似的	到	教练	工作	.

我在这里的工作，就其涉及男性的部分而言，与教练工作非常相似。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] , ['sɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , ['wiːdɪŋ] , ['wiːdɪŋ]

It	comes	down	to	picking	the	good	ones	,	sorting	them	out	,	weeding	,	weeding
它	来	向下	到	挑选	这	好的	一个	,	排序	他们	出去	,	除草	,	除草

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

归根结底就是挑选好的，把它们分类，除草，不断地除草。

[juː; jʊ] [laɪk] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] [θriː] [bɔɪz] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ?

You	like	those	particular	three	boys	you	referred	to	?
你	喜欢	那些	特别的	三	男孩们	你	指	到	?

你喜欢你提到的那三个男孩吗?

[wel] , [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] .

Well	,	watch	them	.
出色地	,	手表	他们	.

那就看着他们吧。

[gɪv] [ðem; ðəm] ['tʃænsɪz] .

Give	them	chances	.
给	他们	机会	.

给他们机会。

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [wɜːrld] - ['biːtəz] .

But	don't	be	disappointed	if	they	are	not	all	world	-	beaters	.
但	不	是	失望的	如果	他们	是	不是	全部	世界	-	击球手	.

但如果他们并非个个都是世界顶尖高手，也不要失望。

[ænd; ənd][dəunt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [stɪk] [æt; ət][ðə; ði]

And	don't	be	surprised	if	some	of	the	lot	you	think	will	stick	at	the
和	不	是	惊讶	如果	一些	的	这	很多	你	思考	将要	戳	在	这

['stediə] ,

steadier	,
更稳定	,

而且，如果你认为其中一些人会坚持选择更稳定的方案，也不要感到惊讶。

['pleɪnər] [wɜːrk] [tɜːrn] [aʊt] [bɪg] .

plainer	work	turn	out	big	.
更朴素	工作	转动	出去	大的	.

平凡的工作也能成就大事。

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

You	never	can	tell	.
你	绝不	能	告诉	.

谁也说不准。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv]['ekspɜːrt][ˌækrə'bætɪks] [keɪm] ['kerf(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [mə'ʃiːn] - ['gʌnəri] .

"	Before	the	strain	of	expert	acrobatics	came	careful	training	in	machine	-	gunnery	.
"	前	这	拉紧	的	专家	杂技	来了	小心	训练	在	机器	-	炮术	.

在接受高超杂技技巧训练之前，先要接受严格的机枪射击训练。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [went] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɑːn][lænd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]

The	Brighton	boys	went	through	a	course	of	study	on	land	that	made	them
这	布莱顿	男孩们	去	通过	一个	课程	的	学习	在	土地	那	制成	他们

['θɜːrəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [taɪp] .

thoroughly	familiar	with	machine	-	guns	of	more	than	one	type	.
彻底	熟悉的	和	机器	-	枪支	的	更多的	比	一	类型	.

布莱顿的男孩们接受了陆地训练课程，使他们对不止一种类型的机枪非常熟悉。

[mə'ʃiːn] - ['gʌnz] , [ðeɪ] [faʊnd] , [wɜːr; wər][ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [pə'ziʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɔrts]

Machine	-	guns	,	they	found	,	were	in	all	sorts	of	positions	on	the	different	sorts
机器	-	枪支	,	他们	成立	,	是	在	全部	排序	的	职位	在	这	不同的	排序

[ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] .

of	machines	.
的	机器	.

他们发现，各种类型的机器上都安装了机枪，而且位置五花八门。

" [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['ræpɪd] - ['faɪər] [gʌn] [nekst] ?

"	I	wonder	where	they	will	put	a	rapid	-	fire	gun	next	?
"	我	想知道	在哪里	他们	将要	放	一个	迅速的	-	火	枪	下一个	?

“我想知道他们接下来会在哪里安装速射炮？”

" [sed] [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] ['lʌntʃən] .

"	said	Joe	Little	one	day	at	luncheon	.
"	说	乔	小的	一	天	在	午餐	.

“乔·利特尔有一天在午餐时说道。”

" [lets] [siː] .

"	Let's	see	.
"	我们来吧	看	.

“让我们来看看。

[aɪ] [sɔː] [wʌn] [pleɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pleɪn] ,

I	saw	one	plane	this	morning	that	had	a	gun	mounted	on	the	upper	plane	,
我	锯	一	飞机	这	早晨	那	有	一个	枪	安装	在	这	上	飞机	,

我今天早上看到一架飞机，它的上翼面上装有一门机枪。

[ænd; ənd]['faɪərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [prə'pelər] .

and	fired	above	the	propeller	.
和	被解雇	多于	这	螺旋桨	.

子弹射向螺旋桨上方。

[ə'nʌðər] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði][gʌn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] ,

Another	next	to	it	had	the	gun	placed	in	the	usual	position	in	front	,
其他	下一个	到	它	有	这	枪	放置	在	这	通常	位置	在	正面	,

旁边另一门课的枪则像往常一样放在枪口前方。

[ænd; ənd]['faɪərd] [θruː] [ðə; ði] [prə'pelər] .

and	fired	through	the	propeller	.
和	被解雇	通过	这	螺旋桨	.

并通过螺旋桨发射出去。

[nekst][aɪ][ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['muːvəbl] [gʌn] [ɑːn][ə; eɪ]['roʊteɪtɪŋ] [beɪs] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Next	I	ran	across	a	movable	gun	on	a	rotating	base	fixed	at	the	rear	of	the
下一个	我	跑	穿过	一个	活动	枪	在	一个	旋转	根据	固定的	在	这	后部	的	这

[sə'pɔːrtɪŋ] [pleɪnz] .

supporting	planes	.
支持	飞机	.

接下来，我发现了一门可移动的火炮，它安装在一个旋转底座上，固定在支撑飞机的后部。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg]['trɪp(ə)l] [pleɪnz] [hæv; həv][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] ['maʊntɪŋ] ,

Of	course	all	of	those	big	triple	planes	have	the	fuselage	mounting	,
的	课程	全部	的	那些	大的	三倍	飞机	有	这	机身	安装	,

当然，所有这些大型三翼飞机都有机身安装座。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [stɪl] [ə'nʌðər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['maʊntɪŋ] ,

and	I	was	surprised	to	see	still	another	sort	of	mounting	,
和	我	曾是	惊讶	到	看	仍然	其他	种类	的	安装	,

令我惊讶的是，我还看到了另一种安装方式。

[ə; eɪ] ['muːvəbl] [gʌn] [fɪkst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kiːl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [nuː] ['ɪŋglɪʃ] - ['pʊʃər] ,

a	movable	gun	fixed	behind	the	keel	of	one	of	those	new	English	'	pushers	,
一个	活动	枪	固定的	在后面	这	龙骨	的	一	的	那些	新的	英语	-	推手	,

一门可移动的火炮，固定在其中一艘新型英国“推进式”战舰的龙骨后方。

- [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] .

'	just	as	I	came	in	.
-	只是	作为	我	来了	在	.

就在我进来的时候。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['bɪzi] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] [hɪr] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] . "

It	keeps	a	fellow	busy	to	see	all	the	new	things	here	,	and	no	mistake	.	"
它	保持	一个	同伴	忙碌的	到	看	全部	这	新的	事物	这里	,	和	不	错误	.	"

这里新鲜事物太多，让人忙个不停，这一点毋庸置疑。

" [jʊr; jər] [tɔːk] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [griːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] , [dʒoʊ] , " [sed] [bɑːb] ['heɪnz] .

"	Your	talk	is	so	much	Greek	to	me	sometimes	,	Joe	,	"	said	Bob	Haines	.
"	你的	讲话	是	所以	很多	希腊语	到	我	有时	,	乔	,	"	说	鲍勃	海恩斯	.

“乔，你的话有时候我听不懂，”鲍勃·海恩斯说。

" [juː; jʊ][juːz][soʊ] [mʌtʃ] ['teknɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wen] [juː; jʊ][get] ['goʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [fɑːg] [ˌem 'iː] .

"	You	use	so	much	technical	language	when	you	get	going	that	you	fog	me	.
"	你	使用	所以	很多	技术的	语言	什么时候	你	得到	去	那	你	多雾路段	我	.

“你一开口就用那么多专业术语，把我搞糊涂了。”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] [duː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][duː] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]

I	can	make	a	plane	do	what	it	is	supposed	to	do	,	most	of	the	time
我	能	制作	一个	飞机	做	什么	它	是	据称	到	做	,	最多	的	这	时间

,

,

,

大多数情况下，我都能让飞机完成它应该做的事情。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈspeʃ(ə)l] [aɪˈdiːəz] [flɔːr] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə]

but	some	of	these	special	ideas	floor	me	,	and	I	am	not	ashamed	to
但	一些	的	这些	特别的	想法	地面	我	,	和	我	是	不是	羞愧	到

[ædˈmɪt][ˌaɪ ˈtiː] . "

admit	it	.	"
承认	它	.	"

但其中一些特别的想法让我感到震撼，我并不羞于承认这一点。

" [wʌt] [ɪz] [ˈwɜːrɪɪŋ] [juː; jʊ] [ˈspeʃəli] ? " [æskt] [ˈdʒɪmi] [hɪl] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

"	What	is	worrying	you	specially	?	"	asked	Jimmy	Hill	,	smiling	.
"	什么	是	令人担忧	你	特别	?	"	问	吉米	爬坡道	,	微笑	.

“你特别担心什么？”吉米·希尔笑着问道。

[bɑːb][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['saʊndəst; 'saʊndɪst]['flaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Bob	was	one	of	the	soundest	fliers	of	the	six	of	them	,
鲍勃	曾是	一	的	这	最响亮的	传单	的	这	六	的	他们	,

鲍勃是他们六个人中最稳健的飞行员之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [fərˈevər] ['meɪkɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk] [aʊt][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd]

but	he	was	forever	making	hard	work	out	of	anything	he	did	not	understand
但	他	曾是	永远	制作	难的	工作	出去	的	任何事物	他	做过	不是	理解

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] .

from	the	ground	up	.
从	这	地面	向上	.

但他总是从头到尾认真钻研自己不理解的任何事情。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] ['mæstərd] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] ['werfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] ,

Once	he	had	mastered	the	why	and	wherefore	,	he	was	at	peace	,
一次	他	有	精通	这	为什么	和	因此	,	他	曾是	在	和平	,

一旦他弄懂了缘由，他就内心平静了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [kwaɪt] [ʃʊr] [ɑːn] [ðæt]

but	if	the	reason	was	hidden	from	him	he	was	never	quite	sure	on	that
但	如果	这	原因	曾是	隐	从	他	他	曾是	绝不	相当	当然	在	那

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

但如果原因对他来说是个谜，那么他对此始终无法确定。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] , " ['ænsər] [bɑːb] .

"	It	is	this	,	"	answered	Bob	.
"	它	是	这	,	"	回答	鲍勃	.

“就是这个，”鲍勃回答道。

" [moʊst][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌem ˈiː][ʌp] [əˈgenst] ['leɪtli] [hæv; həv]

"	Most	all	of	the	machines	they	have	been	putting	me	up	against	lately	have
"	最多	全部	的	这	机器	他们	有	到过	推杆	我	向上	反对	最近	有

[bɪn] [ðoʊz] ['spiːdi] ['lɪt(ə)l][wʌn] - [mæn] [θɪŋz] — - [ðə; ði] ['hʌntərz] .

been	those	speedy	little	one	-	man	things	—	-	the	hunters	.
到过	那些	迅速	小的	一	-	男人	事物	—	-	这	猎人	.

“最近他们让我对战的几乎所有机器都是那些速度很快的小型单人机器——猎手。”

[naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd] [ə'dʒɪləti] [ɪn] [ðæt] [taɪp] ,

Now	I	understand	all	about	the	necessity	for	speed	and	agility	in	that	type	,
现在	我	理解	全部	关于	这	必要性	为了	速度	和	敏捷	在	那	类型	,

现在我完全理解了那种类型对速度和敏捷性的必要性。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪkst] [gʌn] [ɪn] [frʌnt] ,

and	I	can	see	that	the	fixed	gun	in	front	,
和	我	能	看	那	这	固定的	枪	在	正面	,

我可以看到前面的固定炮，

['stɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [pleɪn] [æt; ət]

sticking	out	like	a	finger	in	such	fashion	that	you	have	to	point	the	plane	at
粘性	出去	喜欢	一个	手指	在	这样的	时尚	那	你	有	到	观点	这	飞机	在

[ə; eɪ] [bɔːʃ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

a	Boche	to	point	the	gun	at	him	,
一个	波切	到	观点	这	枪	在	他	,

飞机像手指一样伸出来，你必须把飞机对准德国佬才能把枪对准他。

[ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kɑːnt] [wel] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] .

is	a	thing	they	can't	well	get	away	from	.
是	一个	事物	他们	不能	出色地	得到	离开	从	.

这是他们很难摆脱的事情。

[ðæt] ['hɑːrtfərd] [taɪp] [ʌv; əv] ['hʌntər] [dʒʌst] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɪz] [rɪgd] [ʌp] [ðæt] [weɪ] ,

That	Hartford	type	of	hunter	just	over	from	home	is	rigged	up	that	way	,
那	哈特福德	类型	的	猎人	只是	超过	从	家	是	作弊	向上	那	方式	,

那种住在哈特福德附近的猎人都是那样准备的。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gʌn] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['pɔɪntɪd]

and	I	can	get	the	little	gun	on	her	pointed
和	我	能	得到	这	小的	枪	在	她	尖

我可以用小枪指着她。

['eniweɪ] [aɪ] [laɪk] .

anyway	I	like	.
反正	我	喜欢	.

总之，我喜欢。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['gʌnz] [fɪkst] [ðæt] [weɪ] ['faɪər] [θruː] [ðə; ði] [prə'pelər] ,

But	all	guns	fixed	that	way	fire	through	the	propeller	,
但	全部	枪支	固定的	那	方式	火	通过	这	螺旋桨	,

但是所有以这种方式固定的枪支都是通过螺旋桨发射的。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ɔːl] [ðoʊz] ['bulits] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðoʊz] [hwɜːɪŋ] [bleɪdz]

and	just	exactly	how	all	those	bullets	manage	to	get	through	those	whirring	blades
和	只是	确切地	如何	全部	那些	子弹	管理	到	得到	通过	那些	嗡嗡声	刀片

[wɪ'ðaʊt] ['hɪtɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [klɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jet] . "

without	hitting	one	of	them	is	not	quite	clear	to	me	yet	.	"
没有	击中	一	的	他们	是	不是	相当	清除	到	我	然而	.	"

“至于那些子弹究竟是如何穿过那些旋转的刀片而不击中任何一个刀片的，我至今还不太明白。”

" [goʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒoʊ] , " [sed] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] .

"	Go	it	,	Joe	,	"	said	Harry	Corwin	.
"	去	它	,	乔	,	"	说	哈里	科温	.

“加油，乔，”哈里·科温说道。

" [juː; jʊ] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðæt] [frentʃ] ['paɪlət] [sed] [ə'baʊt] ['gɛroʊs] [ðə; ði]

"	You	spent	a	good	time	listening	to	what	that	French	pilot	said	about	Garros	the
"	你	花费	一个	好的	时间	聆听	到	什么	那	法语	飞行员	说	关于	加洛斯	这

['ʌðər] [deɪ] . "

other	day	.	"
其他	天	.	"

“你那天花了不少时间听那个法国飞行员谈论加洛斯网球公开赛吧。”

" [ðə; ði] ['frentʃmən] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [wel] [noʊn] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	Frenchman	told	me	that	a	very	well	known	pilot	of	the	early	days	of	the
"	这	法国人	讲述	我	那	一个	非常	出色地	已知	飞行员	的	这	早期的	天	的	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

“那位法国人告诉我，战争初期一位非常著名的飞行员，

[neɪmd] ['gɛroʊs] ,

named	Garros	,
命名	加洛斯	,

名为加洛斯

[ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wer'baɪ] [ə; eɪ] [gʌn] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] ['maʊntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bulits]

invented	the	arrangement	whereby	a	gun	could	be	so	mounted	that	the	bullets
发明	这	安排	由此	一个	枪	可以	是	所以	安装	那	这	子弹

[went] [θruː] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [prə'pelər] [bleɪdz] ,

went	through	the	arc	of	the	revolving	propeller	blades	,
去	通过	这	弧	的	这	旋转	螺旋桨	刀片	,

他发明了一种装置，可以将枪支安装在合适的位置，使子弹穿过旋转螺旋桨叶片的弧线。

" ['ænsər] [dʒoʊ] .

"	answered	Joe	.
"	回答	乔	.

乔回答道。

" [hiː; hi] [sed] , [tuː] , [ðæt] ['gɛroʊs] [hæd; həd][ðə; ði][bæd] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

"	He	said	,	too	,	that	Garros	had	the	bad	luck	to	be	taken	prisoner	,
"	他	说	,	也	,	那	加洛斯	有	这	坏的	运气	到	是	已采取	囚犯	,

他还说，加洛斯很不幸被俘虏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

and	the	Germans	got	his	machine	before	he	had	any	chance	to	destroy
和	这	德国人	得到	他的	机器	前	他	有	任何	机会	到	破坏

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

德国人在他有机会摧毁机器之前就把它弄到手了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə] .

That	was	the	way	the	Germans	got	hold	of	the	idea	.
那	曾是	这	方式	这	德国人	得到	抓住	的	这	主意	.

德国人就是这样获得了这个想法。

['gɛroʊs] ['sɪmpli] [dɪ'zaɪnd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['mekənɪzəm] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['stɑːps][ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm]

Garros	simply	designed	a	bit	of	mechanism	that	automatically	stops	the	gun	from
加洛斯	简单地	设计	一个	少量	的	机制	那	自动地	停止	这	枪	从

['faɪərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [prə'pelər] [bleɪd] [ɪz] ['pæsɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] - ['bærəl] .

firing	when	the	propeller	blade	is	passing	directly	in	front	of	the	gun	-	barrel	.
射击	什么时候	这	螺旋桨	刀刃	是	通过	直接地	在	正面	的	这	枪	-	桶	.

加罗斯设计了一个小小的机械装置，当螺旋桨叶片直接经过枪管前方时，该装置会自动停止枪支发射。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [gʌn] - ['bærəl] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'pelər] .

He	placed	the	gun	-	barrel	directly	behind	the	propeller	.
他	放置	这	枪	-	桶	直接地	在后面	这	螺旋桨	.

他把枪管直接放在螺旋桨后面。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][kæm] [dɪ'vaɪs] [soʊ]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][æz; əz][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [gʌn] [wɪð; wɪθ]

He	then	made	a	cam	device	so	regulated	as	to	fire	the	gun	with
他	然后	制成	一个	摄像头	设备	所以	受监管	作为	到	火	这	枪	和

[ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] [faɪv] - ['hʌndrədθˌhʌndrətθ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] .

a	delay	not	exceeding	one	five	-	hundredth	of	a	second	.
一个	延迟	不是	超过	一	五	-	百分之一	的	一个	第二	.

然后他制造了一个凸轮装置，经过调节，可以使枪支发射的延迟不超过五百分之一秒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ['paːsiz] [ðə; ði] ['bærəl] [ðə; ði] ['sɪstəm] ['libəreits]

As	soon	as	the	blade	of	the	propeller	passes	the	barrel	the	system	liberates
作为	很快	作为	这	刀刃	的	这	螺旋桨	通过	这	桶	这	系统	解放

[ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [bleɪd] ['paːsiz] ,

the	firing	mechanism	of	the	gun	until	another	blade	passes	,
这	射击	机制	的	这	枪	直到	其他	刀刃	通过	,

当螺旋桨叶片经过炮管时，系统会释放火炮的击发机构，直到另一片叶片经过为止。

[ɔːr] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pæs] , [wen] [ðə; ði] ['bulits] [ðæt] [wʊd] [pɪrs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr; ər] [held] [ʌp] ,

or	is	about	to	pass	,	when	the	bullets	that	would	pierce	it	are	held	up	,
或者	是	关于	到	经过	,	什么时候	这	子弹	那	会	刺穿	它	是	握住	向上	,

或者即将经过时，那些会穿透它的子弹却被挡住了。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [ðæt] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] , [ə'gen] .

just	for	that	fraction	of	a	second	,	again	.
只是	为了	那	分数	的	一个	第二	,	再次	.

仅仅一瞬间而已。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ɑːn] , [laɪk] ['klɑːkwɜːrk] .

So	it	goes	on	,	like	clockwork	.
所以	它	去	在	,	喜欢	发条装置	.

事情就这样像钟表一样精准地继续下去。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [pleɪnz] [ɔːl][ðə; ði]['paɪlət][hæz; həz][tuː; tə][duː] [wen] [hiː; hi]

You	have	noticed	that	on	the	new	planes	all	the	pilot	has	to	do	when	he
你	有	注意到	那	在	这	新的	飞机	全部	这	飞行员	有	到	做	什么时候	他

['wɒnts] [tuː; tə]['faɪər][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɪz][tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [smɔːl] ['levər] [wɪtʃ] [ɪz][set] ,

wants	to	fire	his	machine	-	gun	is	to	press	a	small	lever	which	is	set	,
想要	到	火	他的	机器	-	枪	是	到	按	一个	小的	杠杆	哪个	是	放	,

你已经注意到，在新式飞机上，飞行员想要开火时，只需要按下一个预先设置好的小操纵杆即可。

[ɑːn][moʊst] [pleɪnz] , [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] ['levər] .

on	most	planes	,	in	the	handle	of	the	directing	lever	.
在	最多	飞机	,	在	这	处理	的	这	导演	杠杆	.

在大多数飞机上，位于操纵杆的手柄内。

[ðæt] [smɔːl] ['levər] [ækts] , [baɪ][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

That	small	lever	acts	,	by	the	mechanism	I	have	told	you	about	,
那	小的	杠杆	行为	,	经过	这	机制	我	有	讲述	你	关于	,

那个小杠杆通过我刚才跟你说的机制发挥作用。

[ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

on	the	trigger	of	the	gun	.
在	这	扳机	的	这	枪	.

扣动扳机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] . "

It	is	simple	enough	.	"
它	是	简单的	足够的	.	"

这很简单。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [bɑːb] , " [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [saʊnd] ['veri] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri]
" Yes , " admitted Bob , " it does not sound very complicated , but it seems very
" 是的 , " 承认 鲍勃 , " 它 做 不是 声音 非常 复杂的 , 但 它 似乎 非常
['wʌndərf(ə)l] ,
wonderful ,
精彩的 ,

“是的，”鲍勃承认道，“听起来并不复杂，但感觉非常美妙。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
all the same .
全部 这 相同的 .

尽管如此。

[moʊst] [θɪŋz] [aʊt] [hɪr] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ðoʊ] .
Most things out here are wonderful when you first run into them , though .
最多 事物 出去 这里 是 精彩的 什么时候 你 第一的 跑步 进入 他们 , 尽管 .

不过，这里的大部分事物在你第一次遇到时都令人惊叹。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['braɪtn] [bɔɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]['skwɑːdrən] [kə'mændər] [tuː; tə]
" Of the group of Brighton boys selected by the squadron commander to
" 的 这 团体 的 布莱顿 男孩们 已选 经过 这 中队 指挥官 到
['stʌdi] [ðə; ði]['faɪnər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['eriəl] [ˌækrə'bætɪks] ,
study the finer points of aerial acrobatics ,
学习 这 更精细 积分 的 天线 杂技 ,

“在被飞行中队指挥官挑选出来学习空中特技技巧的布莱顿男孩群体中，

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz][ðə; ði][stɑːr] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] [ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] ['sekənd]
Joe Little was the star , with Harry Corwin a very close second
乔 小的 曾是 这 星星 , 和 哈里 科温 一个 非常 关闭 第二

乔·利特尔是明星球员，哈里·科温紧随其后。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [θɜːrd] .
and Jimmy Hill a good third .
和 吉米 爬坡道 一个 好的 第三 .

吉米·希尔排名第三。

[ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [pæst] ,
Their education , as the days went past ,
他们的 教育 , 作为 这 天 去 过去的 ,

随着时光流逝，他们的教育也随之发展。

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ]
became a series of experiments that were nothing
成为 一个 系列 的 实验 那 是 没有什么
[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [her] - ['reɪzɪŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ɒnlʊkəz] [seɪv] [moʊst] [ɪk'spɪriənst] [wʌnz] .
short of hair - raising to any onlookers save most experienced ones .
短的 的 头发 - 提高 到 任何 旁观者 节省 最多 经验丰富的 一个 .

一系列实验令除经验丰富的人以外的所有旁观者都感到毛骨悚然。

[tuː; tə] [siː] [dʒoʊ] , [ɪn][ə; eɪ][wɑːsp][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] , [swɪft] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ,
To see Joe , in a wasp of a plane , swift and agile ,
到 看 乔 , 在 一个 黄蜂 的 一个 飞机 , 迅速 和 敏捷 ,

看到乔，驾驶着一架像黄蜂一样迅捷灵活的飞机，

[stɑːrt][ˌaɪ 'tiː]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnwiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [wɪŋ] [æz; əz][æn; ən]
start it whirling like a pinwheel with the tip of its own wing as an
开始 它 旋转 喜欢 一个 风车 和 这 提示 的 它是自己的 翼 作为 一个
['æksɪs] ,
axis ,
轴 ,

让它以自身机翼的尖端为轴心，像风车一样旋转起来。

[ænd; ənd] [fɔːl] [fɔːr; fər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [fiːt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrl] ,

and	fall	for	thousands	of	feet	as	it	whirled	,
和	落下	为了	数千	的	脚	作为	它	旋转	,

它旋转着坠落数千英尺，

['oʊnli] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['spiːdi] [pleɪn] [wen] [liːz] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

only	to	catch	himself	and	right	the	speedy	plane	when	lees	than	a	thousand
仅有的	到	抓住	他自己	和	正确的	这	迅速	飞机	什么时候	李子	比	一个	千

[fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

feet	from	the	earth	,
脚	从	这	地球	,

但他及时稳住身形，在距离地面不到一千英尺的地方稳住了飞机，使这架高速飞行的飞机恢复了正常姿态。

[wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [hoʊld] [wʌnz] [breθ] .

was	indeed	a	sight	to	make	one	hold	one's	breath	.
曾是	的确	一个	视线	到	制作	一	抓住	一个人的	气息	.

真是一幅令人屏息的景象。

['dʒɪmi] [hɪl] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [dɑːdʒ] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] ['oʊldər] ['eɪvieɪtər] .

Jimmy	Hill	learned	a	dodge	that	interested	older	aviators	.
吉米	爬坡道	学习	一个	躲闪	那	感兴趣的	老	飞行员	.

吉米·希尔学会了一种躲避飞行技巧，这引起了老飞行员们的兴趣。

['luːpɪŋ] [ðə; ði] [luːp] [saɪdˌwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [wen] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Looping	the	loop	sidewise	,	he	would	catch	the	plane	when	upside	down	,
循环	这	环形	横向	,	他	会	抓住	这	飞机	什么时候	上行	向下	,

他侧身做环形飞行，在飞机倒置时就能接住它。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tændʒənt] , [hed] [daʊn] , [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ˌæbsə'luːtli] [ɪn'vɜːrtɪd] — -

and	shoot	away	at	a	tangent	,	head	down	,	the	machine	absolutely	inverted	—	-
和	射击	离开	在	一个	切线	,	头	向下	,	这	机器	绝对地	倒	—	-

[ðen] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [saɪd] [luːp] ,

then	continue	the	side	loop	,
然后	继续	这	边	环形	,

然后沿着切线方向疾驰而去，头部向下，机器完全倒置——然后继续侧向环绕飞行，

['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ʌpraɪt] [ə'gen] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

bringing	him	back	to	upright	again	some	distance	from	where	he	had
带来	他	后退	到	直立	再次	一些	距离	从	在哪里	他	有

[ə'rɪdʒənəli] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

originally	begun	his	evolution	.
起初	开始	他的	进化	.

这使他重新站了起来，距离他最初开始进化的地方有一段距离。

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðɪs] [stʌnt] , [ə; eɪ] ['vetərən] ['paɪlət] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] :

Watching	him	at	this	stunt	,	a	veteran	pilot	said	to	the	chief	one	morning	:
观看	他	在	这	特技	,	一个	老将	飞行员	说	到	这	首席	一	早晨	:

一天早上，一位经验丰富的飞行员看着他表演这个特技，对指挥官说：

" [ðæt] [tɜːrn] [wɪl] [seɪv] [ðæt] ['kɪdz] [laɪf] [wʌn] [deɪ] .

"	That	turn	will	save	that	kid's	life	one	day	.
"	那	转动	将要	节省	那	孩子们	生活	一	天	.

“那次转身将来有一天会救那个孩子的命。”

[siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dəunt] .

See	if	it	don't	.
看	如果	它	不	.

看看是不是这样。

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wʌn] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .

"	And	sure	enough	,	one	day	,	it	did	.
"	和	当然	足够的	,	一	天	,	它	做过	.

“果然有一天，它真的发生了。”

['hæri] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [ə; eɪ] [frentʃ] [frend] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪt] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]

Harry	learned	what	a	French	friend	had	told	him	the	great	Guynemer	,	king	of
哈里	学习	什么	一个	法语	朋友	有	讲述	他	这	伟大的	-	,	国王	的

[ɔːl] [frentʃ] ['flaɪər] ,

all	French	fliers	,
全部	法语	传单	,

哈利从一位法国朋友那里得知了伟大的吉内梅尔，这位法国飞行员之王的故事。

[hæd; həd] ['krɪsənd] " [ðə; ði] [ded] [liːf] .

had	christened	"	the	dead	leaf	.
有	受洗	"	这	死的	叶子	.

给“枯叶”取了个名字。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp] , [ðə; ði]['paɪlət] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] , [naʊ] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] ['daʊnwərd]

"	With	the	plane	bottom	side	up	,	the	pilot	lets	it	fall	,	now	whirling	downward
"	和	这	飞机	底部	边	向上	,	这	飞行员	让我们	它	落下	,	现在	旋转	向下

,

,

,

飞机机底朝上，飞行员任由飞机坠落，飞机随即旋转下坠。

[naʊ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd'er] ,

now	seeming	to	hang	for	a	moment	,	suspended	in	midair	,
现在	似乎	到	悬挂	为了	一个	片刻	,	暂停	在	空中	,

此刻似乎悬停了一会儿，悬浮在半空中。

[naʊ] [kɔːt] [baɪ][æn; ən] ['edi] [ænd; ənd] [tɔːst] ['ʌpwərd] ,

now	caught	by	an	eddy	and	tossed	upward	,
现在	捕捉	经过	一个	涡流	和	抛掷	向上	,

现在被漩涡卷起，向上抛去。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [ɪz] [tɔːst] [baɪ][æn; ən] ['ɔːtəm] [wɪnd] .

just	like	a	dead	leaf	is	tossed	by	an	autumn	wind	.
只是	喜欢	一个	死的	叶子	是	抛掷	经过	一个	秋天	风	.

就像一片枯叶被秋风吹拂。

[dʒoʊ][kʊd; kəd][noʊz] - [daɪv][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

Joe	could	nose	-	dive	to	perfection	.
乔	可以	鼻子	-	潜水	到	完美	.

乔可以完美地俯冲下去。

[hiː; hi] [wʊd] ['hʌvər] [haɪ] [ʌp] , [æt; ət] [wel] ['oʊvər][ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	would	hover	high	up	,	at	well	over	ten	thousand	feet	from	the	ground	,
他	会	徘徊	高的	向上	,	在	出色地	超过	十	千	脚	从	这	地面	,

他会悬停在高空，离地面超过一万英尺。

[ðen] [drɑːp] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['plʌmɪt] , [noʊz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['daʊnwərd] ,

then	drop	straight	for	the	earth	,	like	a	plummet	,	nose	directly	downward	,
然后	降低	直的	为了	这	地球	,	喜欢	一个	暴跌	,	鼻子	直接地	向下	,

['siːmɪŋli] [bent] [ɑːn] [dɪ'strʌkʃn] .

seemingly	bent	on	destruction	.
似乎	弯曲	在	破坏	.

然后像铅坠一样直直坠向地面，机头朝下，似乎一心想要毁灭。

[wen] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ʌp] ,

When	still	at	a	safe	distance	up	,
什么时候	仍然	在	一个	安全的	距离	向上	,

当仍保持安全距离时，

[hiː; hi] [wʊd] ['grædʒuəli] [iːz] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [θruː] [ðə; ði] [er] [baɪ] " ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][bɪt] ,

he	would	gradually	ease	his	rush	through	the	air	by	"	teasing	her	a	bit	,
他	会	逐步地	舒适	他的	匆忙	通过	这	空气	经过	"	戏弄	她	一个	少量	,

他会逐渐放慢速度，在空中飞驰，并“稍微逗弄她一下”，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	he	called	it	.
"	作为	他	称为	它	.

正如他所说。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪ] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

Then	,	before	the	eye	from	below	could	follow	his	evolutions	,
然后	,	前	这	眼睛	从	以下	可以	跟随	他的	进化	,

然后，在下方的观察者能够追踪到他的演变之前，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['skɪmɪŋ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [kɔːrs] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .

he	would	be	skimming	off	on	a	level	course	like	a	swallow	.
他	会	是	撇脂	离开	在	一个	等级	课程	喜欢	一个	吞	.

他会像燕子一样，沿着平缓的水面滑行。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [wen] [ðə; ði]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] " [muːvd] [ʌp] [frʌnt] " [fɔːr; fər]['æktʃuəl]

The	day	came	at	last	when	the	squadron	was	"	moved	up	front	"	for	actual
这	天	来了	在	最后的什么时候		这	中队	曾是	"	已搬	向上	正面	"	为了	实际的

[wɜːrk]['oʊvər][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [laɪnz] .

work	over	the	enemy's	lines	.
工作	超过	这	敌人的	线条	.

终于到了中队"被调到前线"进行实际作战，越过敌军防线的那一天。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [ænd; ənd] ['iːgər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

The	Brighton	boys	were	ready	and	eager	to	give	a	good	account	of
这	布莱顿	男孩们	是	准备好	和	渴望的	到	给	一个	好的	帐户	的

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

布莱顿队的队员们已经做好了充分的准备，渴望展现出自己的实力。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ə'kɔːd] ['æmp(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

and	soon	they	were	to	be	accorded	ample	opportunity	.
和	很快	他们	是	到	是	同意	充足	机会	.

很快，他们就获得了充足的机会。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [er]

THE	FIGHT	IN	THE	AIR
这	斗争	在	这	空气

空中搏斗

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [beɪs] ['erdroʊm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['skwɑːdrən]

The	morning	on	which	the	Brighton	boys	left	the	base	airdrome	with	their	squadron
这	早晨	在	哪个	这	布莱顿	男孩们	左边	这	根据	机场	和	他们的	中队

[sɔː] [ðə; ði][fɜːrst] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

saw	the	first	sunshine	that	that	part	of	France	had	known	for	several	days	.
锯	这	第一的	阳光	那	那	部分	的	法国	有	已知	为了	一些	天	.

布莱顿的男孩们和他们的飞行中队离开基地机场的那天早晨，法国的那个地区迎来了几天来的第一缕阳光。

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [laɪt] ['moʊtər] [trʌks] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðer; ðər]['trænspɔːrt] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	line	of	light	motor	trucks	which	served	as	their	transport	skimmed	along	the
这	线	的	光	发动机	卡车	哪个	服务	作为	他们的	运输	脱脂	沿着	这

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

一排排轻型卡车作为他们的运输工具，沿着长长的道路缓缓行驶。

[streɪt] [roʊdz] [æz; əz] [ɪf] [ə'wer] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

straight	roads	as	if	aware	that	they	carried	the	cavalry	of	the	air	.
直的	道路	作为	如果	意识到的	那	他们	携带	这	骑兵	的	这	空气	.

笔直的道路，仿佛知道它们承载着空中的骑兵。

" [fræns] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌntri] .

"	France	is	a	pretty	country	.
"	法国	是	一个	漂亮的	国家	.

法国是个美丽的国家。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hoʊm] .

I	had	no	idea	it	would	look	so	much	like	home	.
我	有	不	主意	它	会	看	所以	很多	喜欢	家	.

我没想到这里会这么像家。

[ðoʊz] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɑːnd] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] [bæk] [wer] [wiː; wi] [kʌm] [frʌm; frəm] ,

Those	fields	and	the	hills	beyond	might	be	right	back	where	we	come	from	,
那些	字段	和	这	丘陵	超过	可能	是	正确的	后退	在哪里	我们	来	从	,

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

孩子们，那些田野和远处的山丘可能就是我们来的地方。

" [sed] ['ɑːtʃi] [fɑːks] .

"	said	Archie	Fox	.
"	说	阿奇	狐狸	.

“阿奇·福克斯说道。”

" [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [get] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,

"	Wait	till	you	youngsters	get	up	a	bit	,
"	等待	直到	你	年轻人	得到	向上	一个	少量	,

“等你们这些年轻人稍微长大点再说吧。”

" [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

"	advised	a	companion	who	had	seen	the	front	line	often	before	.
"	建议	一个	伴侣	WHO	有	已见	这	正面	线	经常	前	.

一位曾多次上前线的同伴建议道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [wəʊnt] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv]

"	You	will	see	a	part	of	France	that	won't	remind	you	of	anything	you	have
"	你	将要	看	一个	部分	的	法国	那	惯于	提醒	你	的	任何事物	你	有

['evər] [siːn] !

ever	seen	!
曾经	已见	!

“你会看到法国的某个地方，它会让你想起你以前见过的任何东西！”

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [wɔːr][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn]

"	In	spite	of	that	mention	of	the	horrors	that	they	all	knew	war	had	brought	in
"	在	尽管如此	的	那	提到	的	这	恐怖	那	他们	全部	知道	战争	有	带来	在

[ɪts] [treɪn] ,

its	train	,
它是	火车	,

尽管他们提到了战争带来的种种恐怖，而他们也都知道战争会带来这些恐怖；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] [waɪl] ['swɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [θruː]

it	was	hard	to	imagine	them	while	swinging	along	at	a	good	pace	through
它	曾是	难的	到	想象	他们	尽管	摇摆	沿着	在	一个	好的	步伐	通过

['kʌntrisaɪd] [ðæt] [lʊkt] [soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

countryside	that	looked	so	quiet	and	peaceful	.
农村	那	看起来	所以	安静的	和	和平	.

很难想象他们会在这样宁静祥和的乡村里悠闲地漫步，享受着美好的时光。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['lɒrɪz] [sləud] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['levə(ə)l] ['krɔːsɪŋ] ,

The	line	of	lorries	slowed	down	for	a	level	crossing	,
这	线	的	货车	减速	向下	为了	一个	等级	过境	,

卡车车队在铁路道口减速。

[wer] [ðə; ði] [roʊd] [led] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [spɜːr] [ʌv; əv] ['reɪlweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɔːltɪd] ,

where	the	road	led	across	a	spur	of	railway	,	and	then	halted	,
在哪里	这	路	引领	穿过	一个	刺	的	铁路	,	和	然后	停止	,

道路穿过一条铁路支线，然后就戛然而止了。

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] ['hævɪŋ] [blɑːkt] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɪl]

the	gate	-	keeper	having	blocked	the	highway	to	allow	the	passing	of	a	still
这	门	-	守门员	拥有	已屏蔽	这	公路	到	允许	这	通过	的	一个	仍然

['dɪstənt] [ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [treɪn] .

distant	and	very	slowly	moving	train	.
遥远	和	非常	缓慢地	移动	火车	.

守门人拦住了公路，让远处一列行驶非常缓慢的火车通过。

[ðə; ði] [geɪt] - ['kiːpər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌksəm] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] - ['lʊkɪŋ] [frentʃ] ['wʊmən] [ʌv; əv]

The	gate	-	keeper	was	a	buxom	and	determined	-	looking	French	woman	of
这	门	-	守门员	曾是	一个	丰满	和	决定	-	寻找	法语	女士	的

[wel] [pæst] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,

well	past	middle	age	,
出色地	过去的	中间	年龄	,

守门人是一位身材丰满、神情坚毅的法国妇女，年纪已过中年。

[huː] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

who	turned	a	deaf	ear	to	the	entreaties	of	the	occupants	of	the	leading
WHO	转向	一个	聋	耳朵	到	这	恳求	的	这	居住者	的	这	领导

[kɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [trʌks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['skɜːri] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn]

car	that	the	line	of	trucks	should	be	allowed	to	scurry	across	before	the	train
车	那	这	线	的	卡车	应该	是	允许	到	疾走	穿过	前	这	火车

[pæst] .

passed	.
通过了	.

对于头车厢乘客要求让货车在火车通过前快速通过的请求，他置若罔闻。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət] , ['pɪki] [mæn] [sed] ['kwaɪətli] :

As	the	boys	sat	waiting	in	the	sudden	quiet	,	Picky	Mann	said	quietly	:
作为	这	男孩们	卫星	等待	在	这	突然	安静的	,	挑剔的	曼恩	说	悄悄	:

男孩们静静地坐着，享受着突如其来的寂静，皮基·曼恩轻声说道：

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['nɪrər] .

"	We	are	getting	nearer	.
"	我们	是	获得	更近	.

我们越来越接近目标了。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌnz] .

Listen	to	the	guns	.
听	到	这	枪支	.

听听枪声。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['graʊlɪŋ] ,

"	Sure	enough	,	their	attention	drawn	to	the	distant	growling	,
"	当然	足够的	,	他们的	注意力	绘制	到	这	遥远	咆哮	,

果然，他们的注意力被远处传来的低吼声吸引了过去。

[ðə; ði] [dʌl] ['buːmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [ɪk'sploʊsɪv] ['ʃɛlz] [kʊd; kəd][biː; bi]

the	dull	booming	of	the	detonations	of	the	high	-	explosive	shells	could	be
这	乏味的	蓬勃发展	的	这	爆炸	的	这	高的	-	爆炸物	贝壳	可以	是

[dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] .

distinctly	heard	.
明显地	听到	.

可以清晰地听到高爆弹爆炸的沉闷轰鸣声。

[wɔːr][wʌz; wəz] [ə'hed] , [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] [æt; ət] [ðæt] .

War	was	ahead	,	at	last	,	and	not	so	very	far	ahead	at	that	.
战争	曾是	前方	,	在	最后的	,	和	不是	所以	非常	远的	前方	在	那	.

战争终究还是来临了，而且距离并不遥远。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði]['skwɑːdrən] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] ['ʃætərd] [frentʃ] ['vɪlɪdʒ] .

Not	long	after	,	the	squadron	passed	through	a	shattered	French	village	.
不是	长的	后	,	这	中队	通过了	通过	一个	破碎	法语	村庄	.

不久之后，该中队经过了一个被摧毁的法国村庄。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [ʃel] - [smæʃt] ['ruːɪnz] ,

Every	one	of	the	boys	had	seen	pictures	in	plenty	of	shell	-	smashed	ruins	,
每一个	一	的	这	男孩们	有	已见	图片	在	很多	的	壳	-	粉碎	废墟	,

每个男孩都看过很多炮火摧毁后的废墟照片。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌæktʃu'ælәti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ˌdevə'steɪʃn] [meɪd] [ðem; ðəm][hoʊld][ðer; ðər] [breθ] [fɔːr; fər]

but	the	actuality	of	the	awful	devastation	made	them	hold	their	breath	for
但	这	现实	的	这	可怕	毁灭	制成	他们	抓住	他们的	气息	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

但眼前可怕的景象让他们一时屏住了呼吸。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['desələt] [paɪlz] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd]['mɔːrtər][wɜːr; wər][wʌns]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

To	think	that	such	desolate	piles	of	brick	and	mortar	were	once	rows	of
到	思考	那	这样的	荒凉	堆	的	砖	和	砂浆	是	一次	行	的

['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

human	habitations	,
人类	居住地	,

难以想象，这些荒凉的砖瓦堆曾经是成排的人类住所。

['piːpld] [wɪð; wɪθ][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][men] ,

peopled	with	men	,	women	and	children	very	much	like	the	men	,
人	和	男人	,	女性	和	孩子们	非常	很多	喜欢	这	男人	,

那里居住着男人、女人和孩子，他们和男人非常相似。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [lænd] , ['səubəd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

women	and	children	in	their	own	land	,	sobered	the	boys	.
女性	和	孩子们	在	他们的	自己的	土地	,	清醒	这	男孩们	.

妇女和儿童出现在自己的土地上，这让男孩们清醒过来。

[suːn] [bɑːb] ['heɪnz] [druː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] ['kæptɪv] [bə'luːnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Soon	Bob	Haines	drew	the	attention	of	the	others	to	captive	balloons	along	the
很快	鲍勃	海恩斯	画	这	注意力	的	这	其他的	到	俘虏	气球	沿着	这

[skaɪ] - [laɪn] [ə'hed] ,

sky	-	line	ahead	,
天空	-	线	前方	,

很快，鲍勃·海恩斯就把其他人的注意力吸引到了前方天空中的系留气球上。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [smʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɑːr][ɪn] [frʌnt] .

and	finally	the	Brighton	boys	saw	a	black	smudge	in	the	air	far	in	front	.
和	最后	这	布莱顿	男孩们	锯	一个	黑色的	弄脏	在	这	空气	远的	在	正面	.

最后，布莱顿队的队员们看到前方远处空中出现了一团黑色的污迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər][fɜːrst]

It	was	a	minute	or	two	before	they	realized	that	they	had	seen	their	first
它	曾是	一个	分钟	或者	二	前	他们	已实现	那	他们	有	已见	他们的	第一的

['bɜːrstɪŋ] [ʃel] .

bursting	shell	.
爆发	壳	.

过了一两分钟，他们才意识到自己看到了第一枚爆炸的炮弹。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːr] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [ɔːf][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ][baɪ] - [roʊd][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz]

The	leading	car	turned	sharply	off	the	highway	into	a	by	-	road	at	right	angles
这	领导	车	转向	尖锐地	离开	这	公路	进入	一个	经过	-	路	在	正确的	角度

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

to	it	.
到	它	.

领头的汽车猛地从高速公路拐入一条与高速公路成直角的小路。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['fɜːrðər] [ˌaɪ ˈtiː] [dæʃt] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ə; eɪ][tɔːl] [hedʒ] ,

A	hundred	yards	further	it	dashed	through	a	gap	in	a	tall	hedge	,
一个	百	码	更远	它	虚线	通过	一个	差距	在	一个	高的	对冲	,

它又跑了一百码，穿过高大树篱上的一个缺口。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [trʌks] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['flaɪɪŋ]

and	as	the	line	of	trucks	followed	it	,	they	emerged	upon	a	great	flying
和	作为	这	线	的	卡车	随后	它	,	他们	出现	之上	一个	伟大的	飞行

[fiːld] .

field	.
场地	.

卡车车队跟随着它，最终出现在一片巨大的飞行场地上。

[ðer; ðər] , [əˈhed] , [wɜːr; wər] [stɪl] [ðə; ði] ['kæptɪv] [bəˈluːnz] , ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['liːʃɪz] ['prɑːbəbli] ,

There	,	ahead	,	were	still	the	captive	balloons	,	straining	at	their	leashes	probably	,
那里	,	前方	,	是	仍然	这	俘虏	气球	,	紧张	在	他们的	牵引绳	大概	,

前方，那些被束缚的气球依然在那里，它们可能正在拼命挣扎着挣脱绳索。

[bʌt; bət] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɑːd]

but	too	far	away	to	show	anything	but	the	general	outline	of	their	odd
但	也	远的	离开	到	展示	任何事物	但	这	一般的	大纲	的	他们的	奇怪的

['sɔːsɪdʒ] [ʃeɪps] .

sausage	shapes	.
香肠	形状	.

但距离太远，只能看到它们奇特的香肠形状的大致轮廓。

[əˈhed] , [tuː] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] .

Ahead	,	too	,	was	the	boom	of	the	guns	.
前方	,	也	,	曾是	这	繁荣	的	这	枪支	.

前方还传来隆隆的炮声。

[noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðæt] .

No	mistaking	that	.
不	误会	那	.

这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər] ['ɛərəpleinz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['veri] ['gʌnz] .

Their	aeroplanes	were	to	be	the	eyes	of	those	very	guns	.
他们的	飞机	是	到	是	这	眼睛	的	那些	非常	枪支	.

他们的飞机将成为那些大炮的眼睛。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wel] .

They	knew	that	well	.
他们	知道	那	出色地	.

他们对此心知肚明。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðer; ðər] , ['sʌmwer] .

The	front	line	was	up	there	,	somewhere	.
这	正面	线	曾是	向上	那里	,	某处	.

前线就在那边，某个地方。

[ðer; ðər] [oʊn] ['soʊldʒərz] , [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] , [wɜːr; wər] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

Their	own	soldiers	,	their	comrades	,	were	in	that	line	.
他们的	自己的	士兵	,	他们的	同志们	,	是	在	那	线	.

他们自己的士兵，他们的战友，都在那条队伍里。

[pər'hæps] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ʃeld] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːʃ] ['gʌnz] [æt; ət] [ðæt] ['veri]

Perhaps	some	of	them	were	being	shelled	by	the	Boche	guns	at	that	very
也许	一些	的	他们	是	存在	带壳	经过	这	波切	枪支	在	那	非常

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

也许就在那一刻，他们中的一些人正遭受德国炮兵的炮击。

" [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [laɪnz] , " [ðeɪ] [θɔːt] , " [kʌm] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] .

"	Beyond	our	lines	,	"	they	thought	,	"	come	the	enemy	lines	.
"	超过	我们的	线条	,	"	他们	想法	,	"	来	这	敌人	线条	.

他们心想："我们的防线之外，就是敌人的防线。"

[suːn] , [naʊ] , ['veri] [suːn] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ju: 'es] [wɪl] [biː; bi] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] [ðoʊz] [laɪnz] ,

Soon	,	now	,	very	soon	,	some	of	us	will	be	flying	over	those	lines	,
很快	,	现在	,	非常	很快	,	一些	的	我们	将要	是	飞行	超过	那些	线条	,

很快，真的很快，我们中的一些人就会飞越那些界线。

[ænd; ənd] [fɑːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] .

and	far	back	of	them	,	perhaps	.
和	远的	后退	的	他们	,	也许	.

或许在他们身后很远的地方。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ,

"	To	the	credit	of	the	Brighton	boys	,
"	到	这	信用	的	这	布莱顿	男孩们	,

“值得称赞的是，布莱顿小伙子们……”

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [felt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kiːnnəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd]

every	one	of	the	six	of	them	felt	a	real	keenness	to	get	to	work	and
每一个	一	的	这	六	的	他们	毛毡	一个	真实的	敏锐	到	得到	到	工作	和

[teɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [geɪm] .

take	his	part	in	the	great	game	.
拿	他的	部分	在	这	伟大的	游戏	.

他们六个人都渴望投入工作，在这场伟大的比赛中发挥自己的作用。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tæsks]

They	had	waited	long	and	worked	hard	to	perfect	themselves	for	the	tasks
他们	有	等待	长的	和	工作	难的	到	完美的	他们自己	为了	这	任务

[ðæt] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

that	lay	ahead	of	them	,
那	躺	前方	的	他们	,

他们等待了很久，也付出了巨大的努力来完善自己，以迎接即将到来的挑战。

[ʌp] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] .

up	there	with	the	guns	and	beyond	.
向上	那里	和	这	枪支	和	超过	.

和枪炮齐头并进，甚至更胜一筹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ri'æləti] [ʌv; əv] ['æktʃuəl] [wɔːr] ,

There	was	no	feeling	of	shrinking	from	the	awful	reality	of	actual	war	,
那里	曾是	不	感觉	的	收缩	从	这	可怕	现实	的	实际的	战争	,

他们没有丝毫畏惧战争残酷现实的感觉。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

now	that	it	came	nearer	and	nearer	to	them	.
现在	那	它	来了	更近	和	更近	到	他们	.

现在它离他们越来越近了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [saʊnd] [stʌf] , [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

They	were	of	sound	stuff	,	to	a	man	.
他们	是	的	声音	东西	,	到	一个	男人	.

他们个个都是好人。

[ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [hʌt] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ˈhoʊmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] [kliːn]

The	wooden	huts	that	were	to	be	their	homes	for	a	time	were	clean
这	木制的	小屋	那	是	到	是	他们的	房屋	为了	一个	时间	是	干净的

[ænd; ənd][draɪ] ,

and	dry	,
和	干燥	,

他们暂时居住的木屋干净干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bɑːrn] - [laɪk] [ˈhæŋərz] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪsəb(ə)l] [lʊk] [əˈbaʊt]

and	the	big	barn	-	like	hangars	that	stood	near	had	a	serviceable	look	about
和	这	大的	谷仓	-	喜欢	机库	那	站立	靠近	有	一个	可用	看	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

附近那些像谷仓一样的大型机库看起来也很实用。

[ðə; ði]['levə)l] [fiːld] [ðæt] [stretʃt] [əˈweɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋərz] [wʌz; wəz] ['dɑːtɪd] [hɪr] [ænd; ənd]

The	level	field	that	stretched	away	in	front	of	the	hangars	was	dotted	here	and
这	等级	场地	那	拉伸	离开	在	正面	的	这	机库	曾是	虚线	这里	和

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pleɪnz] ,

there	with	a	dozen	planes	,
那里	和	一个	打	飞机	,

机库前延伸开去的平坦空地上零星地停着十几架飞机。

['kʌpəlz] [ʌv; əv][men] , [ɔːr] [smɔːl] [gruːps] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [wʌn] .

couples	of	men	,	or	small	groups	,	working	on	each	one	.
情侣	的	男人	,	或者	小的	团体	,	在职的	在	每个	一	.

每人一组或几个小组负责完成一项任务。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Before	they	realized	it	they	were	a	part	of	the	camp	.
前	他们	已实现	它	他们	是	一个	部分	的	这	营	.

他们不知不觉中就成为了营地的一份子。

[ɪˈmiːdiətli] ['æftər] ['dɪnər] [ðə; ði] [flaɪt] [kəˈmændər] [sent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪd] [iːtʃ]

Immediately	after	dinner	the	flight	commander	sent	for	them	and	provided	each
立即地	后	晚餐	这	航班	指挥官	发送	为了	他们	和	假如	每个

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [set] [ʌv; əv][mæps] .

of	them	with	a	set	of	maps	.
的	他们	和	一个	放	的	地图	.

晚饭后，飞行指挥官立即召集他们，并给他们每人分发了一套地图。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [pɔːd] ['oʊvər] [ðiːz] ,

All	the	next	morning	they	pored	over	these	,
全部	这	下一个	早晨	他们	倾倒	超过	这些	,

第二天上午，他们仔细研究了这些内容。

[kən'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərfəli] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['kʌntri] [wɪtʃ]

consulting	the	wonderfully	complete	set	of	photographs	of	the	enemy	country	which
咨询	这	太棒了	完全的	放	的	照片	的	这	敌人	国家	哪个

[kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erdroʊm] .

could	be	found	in	the	photograph	department	of	the	airdrome	.
可以	是	成立	在	这	照片	部门	的	这	机场	.

查阅机场照片资料室里保存的敌国照片，这些照片非常完整。

['præktɪs] [flaits] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Practice	flights	took	up	the	afternoon	,
实践	航班	采取	向上	这	下午	,

下午的时间都花在了练习飞行上。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hɪl] [traɪd] [tuː; tə] [ˌaʊtmə'nuːvər] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət] ['ferli] [haɪ]

and	Joe	Little	and	Jimmy	Hill	tried	to	outmaneuver	one	another	at	fairly	high
和	乔	小的	和	吉米	爬坡道	尝试	到	智取	一	其他	在	相当	高的

['æltɪtjuːdz] .

altitudes	.
海拔	.

乔·利特尔和吉米·希尔在高空展开了一场较量，试图智胜对方。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [dʒoʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [treɪnd] [də'rekt] [ɑːn] ['dʒɪmi] ,

More	than	once	Joe	managed	to	get	his	machine	-	gun	trained	direct	on	Jimmy	,
更多的	比	一次	乔	管理	到	得到	他的	机器	-	枪	受过训练	直接的	在	吉米	,

乔不止一次成功地用机枪直接瞄准了吉米。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['dʒɪmi] [saɪd] - [luːpt] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['klevərnəs] , [dæʃt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ʌp]

but	finally	Jimmy	side	-	looped	with	extraordinary	cleverness	,	dashed	off	and	up
但	最后	吉米	边	-	循环	和	非凡的	聪明才智	,	虚线	离开	和	向上

[waɪl] [stɪl] [ɪn'vɜːrtɪd] ,

while	still	inverted	,
尽管	仍然	倒	,

但最终，吉米以非凡的机智完成了侧空翻，在保持倒立状态的同时迅速起跳。

[ðen] ['raɪtɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] " [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪl] " [ʌv; əv] ['dʒoʊz] [mə'ʃiːn] , [aɪ] .

then	righted	suddenly	and	found	himself	"	right	on	the	tail	"	of	Joe's	machine	,	i	.
然后	右	突然	和	成立	他自己	"	正确的	在	这	尾巴	"	的	乔的	机器	,	我	.

[iː] . ,

e	.	,
e	.	,

然后突然调整过来，发现自己"正好跟在"乔的机器后面，也就是说，

[bɪ'haɪnd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['erəpleɪn] [ə'tæk] .

behind	Joe	and	above	him	,	in	the	best	possible	position	for	aeroplane	attack	.
在后面	乔	和	多于	他	,	在	这	最好的	可能的	位置	为了	飞机	攻击	.

在乔的身后和上方，处于飞机攻击的最佳位置。

[dʒoʊ] [hæd; həd] [luːpt] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊz] - [daɪv] , ['hoʊpɪŋ] ['dʒɪmi] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm]

Joe	had	looped	after	a	short	nose	-	dive	,	hoping	Jimmy	would	be	below	him
乔	有	循环	后	一个	短的	鼻子	-	潜水	,	希望	吉米	会	是	以下	他

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] ,

when	he	pulled	up	,
什么时候	他	拉	向上	,

乔在短暂俯冲后做了个盘旋，希望拉起时吉米会在他下方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːd] [ɪn'vɜːrtɪd] [swɪŋ] ['ʌpwərd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒɪmiːz] [stɑːr] [tɜːrn] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

but	the	odd	inverted	swing	upward	that	was	Jimmy's	star	turn	had	found	him
但	这	奇怪的	倒	摇摆	向上	那	曾是	吉米的	星星	转动	有	成立	他

[ɪn] [ðə; ði] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['duːəl] ['endɪd] .

in	the	better	position	when	the	duel	ended	.
在	这	更好的	位置	什么时候	这	决斗	结束	.

但吉米那出其不意的反向上挑动作，让他在决斗结束时处于更有利的位置。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['lændɪd] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

As	the	boys	landed	the	flight	commander	walked	toward	them	.
作为	这	男孩们	登陆	这	航班	指挥官	步行	朝向	他们	.

男孩们降落后，飞行指挥官朝他们走去。

[ðeɪ] [stept] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['læfɪŋli]

They	stepped	from	their	machines	and	came	in	his	direction	,	laughingly
他们	步	从	他们的	机器	和	来了	在	他的	方向	,	笑着

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪmɪk] ['bæt(ə)l] .

discussing	their	mimic	battle	.
讨论	他们的	模仿	战斗	.

他们从机器中走出来，朝他走来，笑着讨论着他们模仿的战斗。

[æz; əz][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [druː] [nɪr] , [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

As	the	flight	commander	drew	near	,	he	beckoned	to	them	.
作为	这	航班	指挥官	画	靠近	,	他	招手	到	他们	.

飞行指挥官走近后，向他们招了招手。

" [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ['regjələrli] ? " [hiː; hi] [æskt] ['dʒɪmi] .

"	Do	you	do	that	regularly	?	"	he	asked	Jimmy	.
"	做	你	做	那	经常	?	"	他	问	吉米	.

“你经常这样做吗？”他问吉米。

" [jes] , [sɜːr] , " [wʌz; wəz] ['dʒɪmiːz] [rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	sir	,	"	was	Jimmy's	reply	.
"	是的	,	先生	,	"	曾是	吉米的	回复	.

“是的，先生，”吉米回答道。

" [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [jʊr; jər] [pleɪnz] ? "

"	Has	it	ever	appeared	to	damage	your	planes	?	"
"	有	它	曾经	出现	到	损害	你的	飞机	?	"

“它是否曾对你们的飞机造成过损害？”

" [noʊ] , [sɜːr] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] .

Not	that	I	am	aware	.
不是	那	我	是	意识到的	.

据我所知没有。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

"	That	was	all	.
"	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl] ['kwestʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] .

Just	a	casual	question	from	the	chief	.
只是	一个	随意的	问题	从	这	首席	.

局长随便问一下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

But	it	made
但	它	制成

但它却.....

['dʒɪmi] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [bɪ'fɔːr] .

Jimmy	feel	that	he	was	not	so	much	of	a	novice	as	he	had	felt	before	.
吉米	感觉	那	他	曾是	不是	所以	很多	的	一个	新手	作为	他	有	毛毡	前	.

吉米觉得自己不再像以前那样是个新手了。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] " [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] , " [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pʊt]

He	felt	that	he	was	more	"	part	of	the	show	,	"	as	he	would	have	put
他	毛毡	那	他	曾是	更多的	"	部分	的	这	展示	,	"	作为	他	会	有	放

[ˌaɪ 'tiː]

it
它

他觉得自己更像是"这场秀的一部分"，正如他自己所说。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

if	he	had	been	asked	to	describe	his	feelings	.
如果	他	有	到过	问	到	描述	他的	情怀	.

如果让他描述一下自己的感受。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ə; eɪ]['riːəl] [faɪt] [ɪn][ðə; ði]

Jimmy	was	the	first	of	the	Brighton	boys	to	take	part	in	a	real	fight	in	the
吉米	曾是	这	第一的	的	这	布莱顿	男孩们	到	拿	部分	在	一个	真实的	斗争	在	这

[er] .

air	.
空气	.

吉米是布莱顿男孩中第一个参加真正空中战斗的人。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['erdroʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə]

A	couple	of	days	after	his	arrival	at	the	airdrome	he	was	assigned	to
一个	夫妻	的	天	后	他的	到达	在	这	机场	他	曾是	分配	到

['duːti][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['eɪvieɪtər] [neɪmd] ['pɑːkə] .

duty	with	an	experienced	aviator	named	Parker	.
责任	和	一个	经验丰富的	飞行员	命名	帕克	.

抵达机场几天后，他被分配到一位名叫帕克的经验丰富的飞行员手下执行任务。

[bəuθ] ['pɑːkə] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɑːn][fæst] , ['ædʒ(ə)l] [mə'ʃiːnz] [wɪð; wɪθ]

Both	Parker	and	Jimmy	were	to	be	mounted	on	fast	,	agile	machines	with
两个都	帕克	和	吉米	是	到	是	安装	在	快速地	,	敏捷	机器	和

['veri] ['lɪt(ə)l] [wɪŋ] [speɪs] ,

very	little	wing	space	,
非常	小的	翼	空间	,

帕克和吉米都将安装在速度快、机动性强、机翼空间很小的飞机上。

[wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['slaɪtli] - [kɜːrvd] , [fɪʃ] - [laɪk] ['bɑːdɪz] , [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

which	,	with	their	slightly	-	curved	,	fish	-	like	bodies	,	had	the	appearance	of
哪个	,	和	他们的	轻微地	-	弯曲	,	鱼	-	喜欢	身体	,	有	这	外貌	的

['drægən] - [flaɪz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [wɪŋz] .

dragon	-	flies	with	short	wings	.
龙	-	苍蝇	和	短的	翅膀	.

它们身体略微弯曲，形似鱼，看起来像长着短翅膀的蜻蜓。

" [ðiːz] [wɑːsp] - [θɪŋz] [ɑːr; ər] [greɪt] [fɔːr; fər] ['luːpɪŋ] , " [sed] ['pɑːkə] [tuː; tə] ['dʒɪmi] .

"	These	wasp	-	things	are	great	for	looping	,	"	said	Parker	to	Jimmy	.
"	这些	黄蜂	-	事物	是	伟大的	为了	循环	,	"	说	帕克	到	吉米	.

"这些像黄蜂一样的东西很适合绕圈，"帕克对吉米说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [θroʊ] [ðem; ðəm] - [wei] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][bɪg][ɑːrk] [ðæt] [lændz][juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns]

"	You	can	throw	them	'	way	over	in	a	big	arc	that	lands	you	a	long	distance
"	你	能	扔	他们	-	方式	超过	在	一个	大的	弧	那	土地	你	一个	长的	距离

[frʌm; frəm] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔːʃ] ['flaɪər][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ]

from	where	some	of	these	Boche	fliers	expect	you	to	be	when	you	finish
从	在哪里	一些	的	这些	波切	传单	预计	你	到	是	什么时候	你	结束

[jʊr; jər] [luːp] . "

your	loop	.	"
你的	环形	.	"

"你可以把它们抛出去，划出一道大弧线，让你落在离某些德国飞行员预想的环形飞行终点很远的地方。"

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə]['tæk(ə)l] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .

"	What	is	the	game	we	are	to	tackle	?	"	asked	Jimmy	.
"	什么	是	这	游戏	我们	是	到	处理	?	"	问	吉米	.

“我们要面对的是什么挑战？”吉米问道。

" [dʒʌst] ['hʌntɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	Just	hunting	,	I	think	.
"	只是	打猎	,	我	思考	.

“我想，他们只是在打猎。”

[ðə; ði] [bɔːʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['boʊldər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]

The	Boches	seem	to	have	become	a	little	bolder	than	usual	during	the	last
这	博切斯	似乎	到	有	变得	一个	小的	更大胆	比	通常	期间	这	最后的

['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] .

forty	-	eight	hours	.
四十	-	八	小时	.

在过去的48小时里，德国佬似乎比平时更加大胆了。

[tuː] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pleɪnz] [keɪm] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['jestərdeɪ] .

Two	of	their	observation	planes	came	unusually	close	to	us	yesterday	.
二	的	他们的	观察	飞机	来了	异常地	关闭	到	我们	昨天	.

昨天，他们的两架侦察机异常靠近我们。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][spɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] ,

I	suppose	they	may	have	received	orders	to	spot	something	they	can't	find	,
我	认为	他们	可能	有	已收到	订单	到	点	某物	他们	不能	寻找	,

我猜他们可能接到命令去寻找某些他们找不到的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bɪt] .

and	it	is	worrying	them	a	bit	.
和	它	是	令人担忧	他们	一个	少量	.

这让他们有点担心。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌjuː 'es][aʊt] [tə'geðər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][bæg]

I	guess	the	chief	is	going	to	send	us	out	together	to	see	if	we	can	bag
我	猜测	这	首席	是	去	到	发送	我们	出去	一起	到	看	如果	我们	能	包

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [skaʊt] [pleɪnz] .

one	of	their	scout	planes	.
一	的	他们的	侦察	飞机	.

我猜老大会派我们一起出去，看看能不能击落他们的一架侦察机。

[ðer; ðər] ['hʌntərz] [wɪl] [biː; bi] ['gaːdɪŋ] .

Their	hunters	will	be	guarding	.
他们的	猎人	将要	是	守护	.

他们的猎人会负责守卫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn] [tuːz] , [ɪf] [nɑːt][ɪn][lɑːts] ,

It	is	better	to	go	out	in	twos	,	if	not	in	lots	,
它	是	更好的	到	去	出去	在	二	,	如果	不是	在	很多	,

最好两人一组，如果不是很多人一起的话。

[ə'lɔːŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

along	this	part	of	the	line	.
沿着	这	部分	的	这	线	.

沿着这条线路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm]['dʒɜːrmən][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['fɔkə] [ɔːr][ə; eɪ] - [ɪz]
it is more than likely that some German on a new Fokker or a Walvert is
它 是 更多的 比 可能 那 一些 德语 在 一个 新的 福克 或者 一个 - 是
['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'lɔːft][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['tʃerəb] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
sitting up aloft there like a sweet little cherub and laying for us .
坐着 向上 高空 那里 喜欢 一个 甜的 小的 小天使 和 躺下 为了 我们 .

很有可能，某个德国飞行员正驾驶着一架崭新的福克飞机或沃尔弗特飞机，像个可爱的小天使一样坐在高空，等着我们上钩。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['næsti] ['hæbɪt][ʌv; əv] [swuːp] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [wen] [wiː; wi] [get] [wel] ['oʊvər]
They have a nasty habit of swooping down like a hawk when we get well over
他们 有 一个 可恶的 习惯 的 俯冲 向下 喜欢 一个 鹰 什么时候 我们 得到 出色地 超过
[ðer; ðər] ['terətɔːri] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][æz; əz] [ðeɪ] [swuːp] .
their territory and firing as they swoop .
他们的 领土 和 射击 作为 他们 俯冲 .

它们有个很讨厌的习惯，就是当我们飞越它们的领地时，它们会像老鹰一样俯冲下来，并在俯冲的同时开火。

[ɪf] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][drɑːp][ɪn][ðer; ðər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
If they get you , you drop in their part of the country .
如果 他们 得到 你 , 你 降低 在 他们的 部分 的 这 国家 .

如果他们抓住了你，你就会被扔到他们的地盘上。

[ɪf] [ðeɪ] [mɪs] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [dʒʌst] [swɪŋ] [ɔːf] [ænd; ənd] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
If they miss you , they just swing off and forget it ,
如果 他们 错过 你 , 他们 只是 摇摆 离开 和 忘记 它 ,

如果它们没抓到你，它们就会荡走然后忘记这件事。

[ɔːr] [klaɪm] [bæk] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ðə; ði][mæt] [tɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːt] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .
or climb back and sit on the mat till another of our lot comes along .
或者 爬 后退 和 坐 在 这 垫 直到 其他 的 我们的 很多 来 沿着 .

或者爬回去坐在垫子上，直到我们其他人过来。

[swuːp] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] [dəunt][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] ,
Swooping and missing don't put them in much danger ,
俯冲 和 丢失的 不 放 他们 在 很多 危险 ,

俯冲攻击却落空并不会让他们陷入太大危险。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['eriə] . "
for if they come down they are in their own area . "
为了 如果 他们 来 向下 他们 是 在 他们的 自己的 区域 . "

因为如果他们下来，他们就回到了自己的地盘。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][traɪ] [ðæt] [hɔːk] [geɪm] [ɑːn][juː; jʊ] ? " [æskt] ['dʒɪmi] .
" Have you had one of them try that hawk game on you ? " asked Jimmy .
" 有 你 有 一 的 他们 尝试 那 鹰 游戏 在 你 ? " 问 吉米 .

“他们有没有对你使过那种老鹰捉小鸡的游戏？”吉米问道。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [greɪt] ['iməlmən] [drɑːp]
" I have had the pleasure and honor to have the great Immelmann drop
" 我 有 有 这 乐趣 和 荣誉 到 有 这 伟大的 伊梅尔曼 降低
[æt; ət][ˌem 'iː] ,
at me ,
在 我 ,

“我非常荣幸能亲眼见到伟大的伊梅尔曼。”

[wʌns] , [ɑːn][æn; ən]['ælbəˌtrɑːs] , [ɔːr][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən]['ælbəˌtrɑːs] .
once , on an Albatros , or a machine that looked like an Albatros .
一次 , 在 一个 信天翁 , 或者 一个 机器 那 看起来 喜欢 一个 信天翁 .

有一次，在一架阿尔巴特罗斯飞机上，或者一架看起来像阿尔巴特罗斯的飞机上。

[wiː; wi] [nuː] ['æftərwərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iməlmən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks]
We knew afterward that it was Immelmann , for he worked the same tactics
我们 知道 之后 那 它 曾是 伊梅尔曼 , 为了 他 工作 这 相同的 策略
['sevrəl] [taɪmz] ,
several times ,
一些 时代 ,

后来我们才知道那是因梅尔曼，因为他多次使用了同样的战术。

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
always in the same way .
总是 在 这 相同的 方式 .

总是以同样的方式。

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] ['gaːdiŋ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['pɪktʃərz] ['prɪti] [wel]
I was out guarding one of our fellows who was getting pictures pretty well
我 曾是 出去 守护 一 的 我们的 伙伴们 WHO 曾是 获得 图片 漂亮的 出色地
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ] [laɪnz] ,
back of the Boche lines ,
后退 的 这 波切 线条 ,

我当时在外面守卫我们的一名战友，他正在德军防线后方很远的地方拍照。

[wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ] ['regjələr] [fliːt] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] ['erkræft] .
when along came a regular fleet of German aircraft .
什么时候 沿着 来了 一个 常规的 舰队 的 德语 飞机 .

这时，一支正规的德国飞机队出现了。

" [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] ['æftər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [kwɪk] .
" Four of them took after me , and I had to think quick .
" 四 的 他们 采取 后 我 , 和 我 有 到 思考 快的 .

“他们中有四个长得像我，我得赶紧想办法。”

[aɪ] ['kudnt] [skɪp] [ɪg'zæktli] ,
I couldn't skip exactly ,
我 不能 跳过 确切地 ,

我无法完全跳过，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [bʌs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ][stɑːrt] .
for I had to give the observation bus a chance to get a start .
为了 我 有 到 给 这 观察 公共汽车 一个 机会 到 得到 一个 开始 .

因为我必须给观光巴士一个启动的机会。

[aɪ] [mə'nuːvəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
I maneuvered into a pretty good position , under the circumstances ,
我 操纵 进入 一个 漂亮的 好的 位置 , 在下面 这 情况 ,

在当时的情况下，我设法占据了一个相当不错的位置。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [raʊnd] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [daɪv][fɔːr; fər] [hoʊm]

and	was	going	to	fire	a	round	into	them	and	then	dive	for	home
和	曾是	去	到	火	一个	圆形的	进入	他们	和	然后	潜水	为了	家

[ænd; ənd] ['mʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

我当时打算朝他们开一枪，然后就赶紧回家找妈妈。

[wen] [ðə; ði] ['bulits] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪfθ] [pleɪn] .

when	the	bullets	began	to	sing	about	me	from	a	fifth	plane	.
什么时候	这	子弹	开始	到	唱歌	关于	我	从	一个	第五	飞机	.

当子弹从第五架飞机上开始歌唱着关于我的歌声时。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ][flɪp] - [flɔpt] [tʃɑːp] - [tʃɑːp] .

I	couldn't	see	it	,	so	I	flip	-	flopped	chop	-	chop	.
我	不能	看	它	,	所以	我	翻动	-	失败	劈	-	劈	.

我看不见，所以我赶紧翻了个身。

[æz; əz][aɪ] [tɜːrnd] [aɪ] [sɔː] - [pleɪn] [swuːp] [pæst] .

As	I	turned	I	saw	Immelmann's	plane	swoop	past	.
作为	我	转向	我	锯	-	飞机	俯冲	过去的	.

我转身时，看到伊梅尔曼的飞机呼啸而过。

[aɪ] [tɜːrnd] ['oʊvər][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] [mɪst] [ˌem 'iː] ,

I	turned	over	just	in	the	nick	of	time	and	he	missed	me	,
我	转向	超过	只是	在	这	缺口	的	时间	和	他	错过	我	,

我险险翻身，他没打中我。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['næsti] [gʌn] - ['faɪər] ['prɪti] [wel] [tʃuːd] [ʌp] [maɪ] ['bɑːtəm] [pleɪn] .

though	his	nasty	gun	-	fire	pretty	well	chewed	up	my	bottom	plane	.
尽管	他的	可恶的	枪	-	火	漂亮的	出色地	咀嚼	向上	我的	底部	飞机	.

虽然他凶猛的枪火几乎把我的下部平面都打坏了。

" [aɪ][dɪd][ə; eɪ] ['hɜːrid] [ded] - [liːf] [ækt] ,

"	I	did	a	hurried	dead	-	leaf	act	,
"	我	做过	一个	慌忙	死的	-	叶子	行为	,

我匆匆忙忙地表演了一片枯叶，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] ,

and	I	guess	the	Germans	thought	I	was	done	for	and	dropping	,
和	我	猜测	这	德国人	想法	我	曾是	完毕	为了	和	下降	,

我猜德国人以为我完蛋了，要倒下了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lɪt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

for	they	lit	out	without	bothering	any	more	about	me	.
为了	他们	点燃	出去	没有	烦人	任何	更多的	关于	我	.

他们扬长而去，再也没理会我。

[aɪ][gɑːt] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] ['ɪnsɪdənt] ,

I	got	home	without	any	further	incident	,
我	得到	家	没有	任何	更远	事件	,

我平安到家了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['feloʊ] [hæd; həd][gɑːt] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] ,

and	found	the	observation	fellow	had	got	back	without	a	scratch	,
和	成立	这	观察	同伴	有	得到	后退	没有	一个	划痕	,

结果发现那位观察员毫发无损地回来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌst] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][dʒɑːb] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] , [wɪtʃ]

and	had	managed	to	just	finish	his	job	before	we	were	attacked	,	which
和	有	管理	到	只是	结束	他的	工作	前	我们	是	遭到攻击	,	哪个

[wʌz; wəz] ['lʌki] .

was	lucky	.
曾是	幸运的	.

在我们遭到袭击之前，他刚刚完成工作，这真是幸运。

" ['dʒɪmi] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] ['evri] ['sɪləb(ə)l] [ʌv; əv] ['pɑːrkɚz] ['stɔːri] .

"	Jimmy	had	taken	in	every	syllable	of	Parker's	story	.
"	吉米	有	已采取	在	每一个	音节	的	帕克的	故事	.

“吉米把帕克的故事一字一句都听进去了。”

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bæd] [fɪks] ,

He	had	tried	to	picture	himself	in	the	same	bad	fix	,
他	有	尝试	到	图片	他自己	在	这	相同的	坏的	使固定	,

他试着想象自己身处同样的困境，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pɑːrkɚz] ['laɪtnɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

and	had	caught	the	idea	of	Parker's	lightning	action	.
和	有	捕捉	这	主意	的	帕克的	闪电	行动	.

并领悟了帕克闪电般行动的精髓。

" [ðɪs] ['feloʊ] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	fellow	must	be	as	quick	as	a	cat	,	"	he	thought	.
"	这	同伴	必须	是	作为	快的	作为	一个	猫	,	"	他	想法	.

“这家伙肯定像猫一样敏捷，”他心想。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

"	I	wonder	if	I	would	have	had	sense	enough	to	grasp	the	situation	in	the
"	我	想知道	如果	我	会	有	有	感觉	足够的	到	抓牢	这	情况	在	这

[weɪ] [hiː; hi][dɪd] ?

way	he	did	?
方式	他	做过	?

“我不知道我是否有足够的智慧像他那样理解当时的形势？”

[wel] , [ɪf] [aɪ][get][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [fɪks] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

Well	,	if	I	get	in	a	similar	fix	I	will	have	some	idea	of	what	to	do	,
出色地	,	如果	我	得到	在	一个	相似的	使固定	我	将要	有	一些	主意	的	什么	到	做	,

嗯，如果我遇到类似的情况，我大概知道该怎么办了。

[θæŋks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

thanks	to	him	.
谢谢	到	他	.

谢谢他。

" [wiːks] ['æftərwərd] ['dʒɪmi] [hɜːrd] [ðæt] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pɑːrkɚz] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [bɔːʃ] [pleɪnz]

"	Weeks	afterward	Jimmy	heard	that	story	of	Parker's	fight	with	five	Boche	planes
"	周	之后	吉米	听到	那	故事	的	帕克的	斗争	和	五	波切	飞机

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔːrs] .

from	another	source	.
从	其他	来源	.

几周后，吉米从另一个渠道听说了帕克与五架德国飞机战斗的故事。

[hiː; hi] [ðen] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['pɑːkə] [hæd; həd][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	then	learned	that	Parker	had	omitted	an	interesting	feature	of	the
他	然后	学习	那	帕克	有	省略	一个	有趣的	特征	的	这

[teɪl] .

tale	.
故事	.

他随后得知帕克漏掉了故事中一个有趣的细节。

[bɪ'fɔːr] ['iməlmən] [swuːp] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Before Immelmann swooped on him ,
前 伊梅尔曼 俯冲 在 他 ,

在伊梅尔曼向他扑来之前，

['pɑːkə] [hæd; həd] [smæʃt] [ʌp][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [graʊnd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] [bɔːʃ] [mə'ʃiːnz]
Parker had smashed up and sent to ground two of the four Boche machines
帕克 有 粉碎 向上 和 发送 到 地面 二 的 这 四 波切 机器
[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .
which had originally attacked him .
哪个 有 起初 遭到攻击 他 .

帕克击毁了最初攻击他的四架德国战机中的两架，并将其击落。

[ðə; ðɪ] ['braɪtn] [bɔɪz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ][moʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['vetərən]
The Brighton boys soon learned that the most outstanding characteristic of veteran
这 布莱顿 男孩们 很快 学习 那 这 最多 杰出的 特征 的 老将
['flaɪər] [wʌz; wəz] ['mɑːdəsti] .
fliers was modesty .
传单 曾是 谦逊 .

布莱顿的男孩们很快就发现，资深飞行员最突出的特点是谦逊。

[ə; eɪ] [nuː] ['ʃɪvəlri] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er] ['sɜːrvɪs] .
A new chivalry had sprung up with the development of the air service .
一个 新的 骑士精神 有 弹簧 向上 和 这 发展 的 这 空气 服务 .

随着航空事业的发展，一种新的骑士精神应运而生。

['evri] [sək'sesf(ə)l] ['flaɪər][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['spɔːrtsmən] [tuː; tə] [wɪn] [θruː] ,
Every successful flier had to be a thorough sportsman to win through ,
每一个 成功的 传单 有 到 是 一个 彻底 运动员 到 赢 通过 ,

每一位成功的飞行员都必须是一位优秀的运动员才能赢得比赛。

[ænd; ənd] ['nevər] [dɪd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [miːt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['vetərən] [æt; ət][ðə; ðɪ] ,
and never did the boys meet a real veteran at the ,
和 绝不 做过 这 男孩们 见面 一个 真实的 老将 在 这 ,

而且这些男孩从未在那里遇到过真正的老兵。

[geɪm] [huː] [wʊd] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sək'sesɪz] .
game who would tell of his own successes .
游戏 WHO 会 告诉 的 他的 自己的 成功 .

一个会讲述自己成功经历的游戏。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] [men] [æt; ət][ðə; ðɪ] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [dɪd]
The general view of the flying men at the front was that the man who did
这 一般的 看法 的 这 飞行 男人 在 这 正面 曾是 那 这 男人 WHO 做过
[ðə; ðɪ][proʊ'zeɪɪk] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['deɪli] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] [ænd; ənd][gɑːt] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
the prosaic work of daily reconnaissance and got back safe and sound ,
这 平淡无奇 工作 的 日常的 侦察 和 得到 后退 安全的 和 声音 ,

前线飞行员普遍认为，那些每天执行枯燥乏味的侦察任务并安全返回的人，

[wɪ'ðaʊt] ['friːkwənt] [spek'tækjələr] ['kɒmbæts][ænd; ənd] [her] - [bredθ] [ɪs'keɪps] [ðæt] [meɪd] [gʊd] ['telɪŋ]
without frequent spectacular combats and hair - breadth escapes that made good telling
没有 频繁 壮观的 战斗 和 头发 - 宽度 逃脱 那 制成 好的 讲述
,
,
,

如果没有频繁发生的精彩战斗和惊险逃脱来增加故事的吸引力，

[wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪroʊ][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][dʒʌst][æz; əz]

was	just	as	much	of	a	hero	and	took	his	life	in	his	hands	just	as
曾是	只是	作为	很多	的	一个	英雄	和	采取	他的	生活	在	他的	双手	只是	作为

['ʃʊrli] ,

surely	,
一定	,

他同样是一位英雄，也同样毫不犹豫地将自己的生命置于危险之中。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [went] [aʊt][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['duːəl][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ædvərseri] ,

as	did	the	man	who	went	out	to	individual	duel	with	an	adversary	,
作为	做过	这	男人	WHO	去	出去	到	个人	决斗	和	一个	对手	,

就像那个出去与对手进行一对一决斗的人一样，

[ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] [sʌm; səm] [stʌnt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [spaɪs] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)lti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	accomplished	some	stunt	that	had	a	spice	of	novelty	in	it	.
和	完成	一些	特技	那	有	一个	香料	的	新奇	在	它	.

并完成了一些颇具新奇性的特技表演。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [kə'mænd] [æt; ət][ðə; ði] ['erdroʊm] [geɪv] ['pɑːkə] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l]

The	second	in	command	at	the	airdrome	gave	Parker	and	Jimmy	their	final
这	第二	在	命令	在	这	机场	给予	帕克	和	吉米	他们的	最终的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

机场二号指挥官向帕克和吉米下了最后的指示。

" [ðɪs] [ɪz] ['hɪlz] [fɜːrst] [taɪm] ['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] ['pɑːkə] .

"	This	is	Hill's	first	time	over	,	"	said	the	officer	to	Parker	.
"	这	是	丘陵	第一的	时间	超过	,	"	说	这	官	到	帕克	.

“这是希尔第一次过来，”警官对帕克说。

" [hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] , [ðoʊ] .

"	He	can	fly	,	though	.
"	他	能	飞	,	尽管	.

“他会飞。”

[aɪ] [θɪŋk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [gɑːrd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

I	think	for	the	first	time	he	had	better	guard	and	watch	.
我	思考	为了	这	第一的	时间	他	有	更好的	警卫	和	手表	.

我认为这是他第一次更好地防守和观察。

" [ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmi] : " [wɑːtʃ] ['pɑːkə] ,

"	Then	,	turning	to	Jimmy	:	"	Watch	Parker	,
"	然后	,	转弯	到	吉米	:	"	手表	帕克	,

然后，他转向吉米说：“看着帕克，

[ænd; ənd][flaɪ][ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ə'bʌv]

and	fly	about	eight	hundred	feet	behind	him	and	the	same	distance	above
和	飞	关于	八	百	脚	在后面	他	和	这	相同的	距离	多于

[hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['streɪtnz] [aʊt] .

him	when	he	straightens	out	.
他	什么时候	他	伸直	出去	.

当他伸直身体时，他会在他身后大约八百英尺处飞行，并在他上方同样距离处飞行。

['pɑːkə] [wɪl] [ə'tæk] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [bɔːʃ] .

Parker	will	attack	when	he	sees	a	Boche	.
帕克	将要	攻击	什么时候	他	看到	一个	波切	.

帕克一见到德国佬就会发起攻击。

[jʊr; jər][dʒɑ:b] [wɪl] [stɪl] [bi:; bi][tu:; tə][sɪt] [taɪt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [haʊ] [θɪŋz]

Your	job	will	still	be	to	sit	tight	and	watch	until	you	can	see	how	things
你的	工作	将要	仍然	是	到	坐	紧的	和	手表	直到	你	能	看	如何	事物

[ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] .

are	going	.
是	去	.

你的任务仍然是按兵不动，静观其变。

[ə; eɪ]['sekənd] [bɔ:ʃ] [ɔ:r] ['meɪbi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['ʌðər] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp] ,

A	second	Boche	or	maybe	more	than	one	other	will	be	pretty	sure	to	show	up	,
一个	第二	波切	或者	或许	更多的	比	一	其他	将要	是	漂亮的	当然	到	展示	向上	,

第二个博切，甚至可能不止一个，肯定会出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][jʊr; jər][dʒɑ:b][tu:; tə] [ə'tæk] [wət'evər] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f]

and	it	will	be	your	job	to	attack	whatever	comes	along	and	drive	it	off
和	它	将要	是	你的	工作	到	攻击	任何	来	沿着	和	驾驶	它	离开

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:kə] [waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][mæn] .

so	that	it	can't	interfere	with	Parker	while	he	is	finishing	off	his	man	.
所以	那	它	不能	干扰	和	帕克	尽管	他	是	精加工	离开	他的	男人	.

你的任务是攻击任何出现的敌人，并将它们赶走，以免它们干扰帕克解决掉他的敌人。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] ['pɑ:kə] ,

"	If	anything	should	happen	to	Parker	,
"	如果	任何事物	应该	发生	到	帕克	,

“如果帕克发生任何意外，

[bi:; bi] [ʃʊr] [wʌt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɑ:n] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][goʊ]['æftər][ðə; ði] [pleɪn] [hi:; hi][fɜ:rst] ['tækld] ,

be	sure	what	you	take	on	before	you	go	after	the	plane	he	first	tackled	,
是	当然	什么	你	拿	在	前	你	去	后	这	飞机	他	第一的	已解决	,

在接手他首先攻击的那架飞机之前，务必弄清楚你要承担什么。

[fɔ:r; fər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [pleɪn] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑ:n][ðer; ðər]

for	usually	you	will	find	more	than	one	plane	about	over	there	on	their
为了	通常	你	将要	寻找	更多的	比	一	飞机	关于	超过	那里	在	他们的

[saɪd] .

side	.
边	.

通常情况下，你会发现那边不止一架飞机侧翻在空中。

[dəunt] [fər'get] [wʌn] [θɪŋ] .

Don't	forget	one	thing	.
不	忘记	一	事物	.

别忘了一件事。

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sə'raʊndɪd] [rʌn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

If	you	find	that	you	are	surrounded	run	for	it	.
如果	你	寻找	那	你	是	包围	跑步	为了	它	.

如果发现自己被包围了，赶紧逃跑。

[ðæt] [mə'ʃi:n] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][flaɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃeɪs] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

That	machine	you	are	to	fly	will	give	them	a	chase	,	no	matter	how	they	are
那	机器	你	是	到	飞	将要	给	他们	一个	追赶	,	不	事情	如何	他们	是

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

无论他们如何驾驶，你驾驶的那架飞机都会追击他们。

[rɪ'membər] , [wi:; wi] ['hævnt] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] , [jet] , [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [lu:z] ['eni] .

Remember	,	we	haven't	many	of	those	,	yet	,	and	cannot	afford	to	lose	any	.
记住	,	我们	还没有	许多	的	那些	,	然而	,	和	不能	买得起	到	失去	任何	.

记住，我们目前还没有很多这样的资源，也输不起任何一个。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [læft] .

"	As	he	said	this	,	the	officer	laughed	.
"	作为	他	说	这	,	这	官	笑了	.

“说着说着，那名警官笑了。”

['dʒɪmi] [felt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [smaɪld] , [tuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dʒɑːb] .

Jimmy	felt	he	should	have	smiled	,	too	,	but	his	head	was	too	full	of	his	job	.
吉米	毛毡	他	应该	有	微笑	,	也	,	但	他的	头	曾是	也	满的	的	他的	工作	.

吉米觉得自己也应该笑一笑，但他满脑子都是工作。

[hiː; hi] [sed] " [jes] , [sɜːr] , " [kwaɪt] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['tjʊnɪŋ] [ʌp] .

He	said	"	Yes	,	sir	,	"	quite	seriously	,	and	turned	to	give	his	machine	a	final	tuning	up	.
他	说	"	是的	,	先生	,	"	相当	严重地	,	和	转向	到	给	他的	机器	一个	最终的	调谐	向上	.

他一本正经地说：“是的，先生。”然后转身去给他的机器做最后的调整。

['dʒɪmi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [siːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['fiːlɪŋ] .

Jimmy	jumped	into	the	driving	seat	with	a	very	determined	feeling	.
吉米	跳了起来	进入	这	驾驶	座位	和	一个	非常	决定	感觉	.

吉米带着坚定的决心跳进了驾驶座。

[hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [kʌm] [wʌt] [maɪt] .

He	must	give	a	good	account	of	himself	,	come	what	might	.
他	必须	给	一个	好的	帐户	的	他自己	,	来	什么	可能	.

无论发生什么，他都必须为自己的表现负责。

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [hed] - [gɪr] [ə; eɪ][bɪt] [taɪtər] , [pʊld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [glʌvz] ,

He	fixed	his	head	-	gear	a	bit	tighter	,	pulled	on	his	gloves	,
他	固定的	他的	头	-	齿轮	一个	少量	更紧	,	拉	在	他的	手套	,

他把头盔系紧了一些，戴上手套，

[ænd; ənd] [traɪd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] .

and	tried	the	position	of	his	machine	-	gun	.
和	尝试	这	位置	的	他的	机器	-	枪	.

他试了试机枪的位置。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][sæt] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʊd] , [ə; eɪ][bɪt][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['ɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] .

There	it	sat	,	just	above	the	hood	,	a	bit	to	the	right	,	almost	in	front	of	Jimmy	.
那里	它	卫星	,	只是	多于	这	兜帽	,	一个	少量	到	这	正确的	,	几乎	在	正面	的	吉米	.

它就放在那里，在引擎盖上方，稍微偏右一点，几乎就在吉米的前面。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	a	sudden	affection	for	it	.
他	毛毡	一个	突然	感情	为了	它	.

他突然对它产生了喜爱之情。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [bɔːʃ] [sɪt] [ʌp] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][reɪndʒ] !

How	it	would	make	some	Boche	sit	up	if	he	came	into	range	!
如何	它	会	制作	一些	波切	坐	向上	如果	他	来了	进入	范围	!

如果他进入射程，肯定会让一些德国佬吓得坐直了！

[ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər] [blɑːkt] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪpt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ,

The	wheels	were	blocked	with	shaped	pieces	of	wood	,
这	车轮	是	已屏蔽	和	形状	件	的	木头	,

车轮被异形木块挡住。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪn] .

and	Jimmy	nodded	to	his	mechanics	to	start	the	engine	.
和	吉米	点头	到	他的	机械学	到	开始	这	引擎	.

吉米向他的技工点点头，示意他们启动引擎。

[wʌn] [wɜːrl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːrtɪd] ,

One	whirl	of	the	shining	blades	,	and	the	engine	started	,
一	旋转	的	这	灼灼	刀片	,	和	这	引擎	开始	,

闪亮的叶片一转，引擎就启动了。

[tuː; tə] [rɔːr] [ə'weɪ] [ɪn] ['defnɪŋ] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv] ['paʊər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɔːmd] [tuː; tə][ɪts] [wɜːrk] .

to	roar	away	in	deafening	exuberance	of	power	as	it	warmed	to	its	work	.
到	吼	离开	在	震耳欲聋	热情洋溢	的	力量	作为	它	温暖	到	它是	工作	.

随着工作进行，它发出震耳欲聋的咆哮，展现出强大的力量。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [raɪt] .

Something	was	not	quite	right	.
某物	曾是	不是	相当	正确的	.

感觉哪里不太对劲。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst] ['pɜːrfɪkt] .

The	rhythm	was	not	just	perfect	.
这	韵律	曾是	不是	只是	完美的	.

节奏不仅完美，而且极佳。

['dʒɪmi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [plʌg] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði]['ɔːrdər]

Jimmy	stopped	the	engine	,	ordered	a	plug	changed	,	and	then	,	the	order
吉米	停止	这	引擎	,	订购	一个	插头	已更改	,	和	然后	,	这	命令

['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ,

executed	in	a	jiffy	,
执行	在	一个	瞬间	,

吉米熄火后，命令更换火花塞，然后，命令很快就执行了。

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [stɑːrt][ðə; ði]['moʊtər] .

nodded	to	his	men	to	once	more	start	the	motor	.
点头	到	他的	男人	到	一次	更多的	开始	这	发动机	.

他向手下点头，示意他们再次启动引擎。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['endʒɪn] [drəʊnd] [aʊt][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪksp'ləʊʒnz] .

This	time	the	engine	droned	out	a	perfect	series	of	explosions	.
这	时间	这	引擎	无人机	出去	一个	完美的	系列	的	爆炸	.

这一次，引擎发出了一连串完美的爆炸声。

[ðə; ði] [flaɪt] [sʌb] - [kə'mændər] [stept] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði]['endʒɪn]

The	flight	sub	-	commander	stepped	beside	the	fuselage	as	Jimmy	shut	off	the	engine
这	航班	子	-	指挥官	步	旁	这	机身	作为	吉米	关闭	离开	这	引擎

, [ænd; ənd] [sed] :

,	and	said	:
,	和	说	:

吉米关闭引擎时，飞行副指挥官走到机身旁，说道：

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['pɑːkə] .

"	I	have	given	detailed	instructions	to	Parker	.
"	我	有	给定	详细的	指示	到	帕克	.

我已经向帕克提供了详细的指示。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

You	are	to	watch	him	and	stay	with	him	.
你	是	到	手表	他	和	停留	和	他	.

你要看着他，陪着他。

[ɪf] [juː; jʊ][baɪ]['eni] [tʃæns] [luːz] [hɪm; ɪm] , [kʌm] [bæk] .

If	you	by	any	chance	lose	him	,	come	back	.
如果	你	经过	任何	机会	失去	他	,	来	后退	.

如果你万一把他弄丢了，就回来。

[ɑːr; ər][jʊr; jər][mæps][ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [ɔːl] [raɪt] ? "

Are	your	maps	and	instruments	all	right	?	"
是	你的	地图	和	仪器	全部	正确的	?	"

你的地图和仪器都还好吗?

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [ðen] [ɔːf][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

"	Then	off	with	you	,	and	good	luck	.
"	然后	离开	和	你	,	和	好的	运气	.

“那你就走吧，祝你好运。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

You	will	be	doing	this	sort	of	thing	every	day	before	long	,
你	将要	是	正在做	这	种类	的	事物	每一个	天	前	长的	,

不久之后，你每天都会做这类事情。

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ][bɪt] [nuː] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst] . "

but	I	expect	it	seems	a	bit	new	to	you	at	first	.	"
但	我	预计	它	似乎	一个	少量	新的	到	你	在	第一的	.	"

但我估计你一开始会觉得有点新鲜。

" [jes] , [sɜːr] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

Thank	you	,	sir	.
感谢	你	,	先生	.

谢谢您，先生。

" [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][nɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] — - [ðə; ði] [rɔːr] [wʌns] [mɔːr] , ['laʊdər] , [mɔːr] ['vaɪbrənt] ,

"	A	final	nod	to	his	men	—	-	the	roar	once	more	,	louder	,	more	vibrant	,
"	一个	最终的	点头	到	他的	男人	—	-	这	吼	一次	更多的	,	更大声	,	更多的	充满活力	,

“他最后向部下点头致意——”一声怒吼再次响起，更加响亮，更加震撼。

[mɔːr] [dɪ'faɪənt][ðæn; ðən]['evər] — - [ə; eɪ] [kwɪk] ['sɪgnəl][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,

more	defiant	than	ever	—	-	a	quick	signal	of	the	hand	,
更多的	桀骜不驯	比	曾经	—	-	一个	快的	信号	的	这	手	,

比以往任何时候都更加桀骜不驯——快速地挥了挥手，

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːrdz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːks] ['ʌndər] [ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dʒɜːrk] .

and	the	cords	attached	to	the	blocks	under	the	wheels	were	given	a	jerk	.
和	这	绳索	随附的	到	这	积木	在下面	这	车轮	是	给定	一个	混蛋	.

车轮下方的木块上的绳索被猛地拉了一下。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz][ɔːf][ɑːn][hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] !

Jimmy	was	off	on	his	dangerous	mission	!
吉米	曾是	离开	在	他的	危险的	使命	!

吉米出发执行他的危险任务了!

[oʊld] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] , [ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv] ['ɜːrliər] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪks] , [sent] [ðə; ði] [men] [tuː; tə]

Old	force	of	habit	,	a	relic	of	earlier	days	of	aeronautics	,	sent	the	men	to
老的	力量	的	习惯	,	一个	遗迹	的	早些时候	天	的	航空学	,	发送	这	男人	到

[ðə; ði] [wɪŋz] ,

the	wings	,
这	翅膀	,

根深蒂固的习惯，这种源于航空早期时代的遗风，驱使着这些人登上了蓝天。

[wer] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][bɪg]['drægən] - [flai][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [pʊʃ] .

where	they	gave	the	big	dragon	-	fly	an	unnecessary	push	.
在哪里	他们	给予	这	大的	龙	-	飞	一个	不必要	推	.

他们不必要地推了那只大蜻蜓一把。

['æftər][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['dʒɪmi] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['sʌd(ə)nli] , ['swɪftli] ,

After	a	run	of	a	few	feet	Jimmy	raised	her	suddenly	,	swiftly	,
后	一个	跑步	的	一个	很少	脚	吉米	提高	她	突然	,	迅速地	,

跑了几步之后，吉米突然迅速地把她抱了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɑːrtɪd] [ʌp] ['ɔːlmoʊst] [ˌpəːpən'dikjuləli] .

and	she	darted	up	almost	perpendicularly	.
和	她	飞镖	向上	几乎	垂直	.

她几乎垂直向上猛冲。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] [kʊd; kəd]

He	realized	as	never	before	that	he	was	mounted	on	a	machine	that	could
他	已实现	作为	绝不	前	那	他	曾是	安装	在	一个	机器	那	可以

['prɑːbəbli] [aut'klaim] [ænd; ənd] [ajt'trik] ['eni] [æn'tægənɪst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] .

probably	outclimb	and	outtrick	any	antagonist	he	was	likely	to	meet	.
大概	超越	和	智胜	任何	反派	他	曾是	可能	到	见面	.

他前所未有地意识到，他所乘坐的机器很可能在攀爬和智取方面胜过他可能遇到的任何对手。

" [ðɪs] [ɪz] [ʃʊr] [sʌm; səm] [bʌs] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	This	is	sure	some	bus	,	"	he	thought	to	himself	.
"	这	是	当然	一些	公共汽车	,	"	他	想法	到	他自己	.

“这辆公交车真够特别的，”他心想。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [æskt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] ['ɪntuː] .

"	I	guess	she	will	do	all	that	is	asked	of	her	,	whatever	she	runs	into	.
"	我	猜测	她	将要	做	全部	那	是	问	的	她	,	任何	她	跑步	进入	.

我想她会尽力完成所有被要求做的事情，无论遇到什么困难。

[soʊ] [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

So	it's	up	to	me	.
所以	它是	向上	到	我	.

所以这取决于我。

[ɪf] [aɪ][flai][hɜːr; hər] [raɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [hoʊm] , [ʃʊr] .

If	I	fly	her	right	she	will	come	home	,	sure	.
如果	我	飞	她	正确的	她	将要	来	家	,	当然	.

如果我安排好航班，她肯定能回家。

" [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɪr] [skaɪ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['pɑːrkɜ-z] [mə'ʃiːn] [ə'hed] , ['sɜːrklɪŋ]

"	As	he	climbed	into	the	clear	sky	he	could	see	Parker's	machine	ahead	,	circling
"	作为	他	攀登	进入	这	清除	天空	他	可以	看	帕克的	机器	前方	,	盘旋

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

higher	and	higher	.
更高	和	更高	.

“当他爬升到晴朗的天空时，他可以看到帕克的飞机在前方盘旋，越飞越高。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] ['pɑːkə] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [tuː] .

He	was	glad	Parker	was	going	,	too	.
他	曾是	高兴的	帕克	曾是	去	,	也	.

他也很高兴帕克要去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɑːd] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [sens] [ʌv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] ['hævɪŋ] ['pɑːkə]

There	was	an	odd	but	unmistakable	sense	of	companionship	in	having	Parker
那里	曾是	一个	奇怪的	但	毋庸置疑	感觉	的	友谊	在	拥有	帕克

[ʌp][ðer; ðər] [ə'hed] ,

up	there	ahead	,
向上	那里	前方	,

帕克站在前面，给人一种奇特但又毋庸置疑的陪伴感。

[ðoʊ] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp][ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd][æt; ət] [eɪt] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ə; eɪ]

though	at	fifteen	thousand	feet	up	or	more	,	and	at	eight	hundred	to	a
尽管	在	十五	千	脚	向上	或者	更多的	,	和	在	八	百	到	一个

['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['dɪstənt] ,

thousand	feet	distant	,
千	脚	遥远	,

虽然位于一万五千英尺或更高的地方，距离地面八百到一千英尺，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sɪli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz] " [nɪr] " [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

it	seemed	silly	to	think	of	a	man	as	"	near	"	in	case	of	trouble	.
它	似乎	愚蠢的	到	思考	的	一个	男人	作为	"	靠近	"	在	案件	的	麻烦	.

认为在遇到麻烦时，男人应该“在附近”，这种想法似乎很愚蠢。

[bɪ'saɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] ['pɑːkə] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] .

Beside	,	he	was	to	guard	Parker	,	and	no	one	was	to	guard	him	.
旁	,	他	曾是	到	警卫	帕克	,	和	不	一	曾是	到	警卫	他	.

此外，他的任务是保护帕克，而帕克却没有人保护。

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ['hʌntər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

But	the	powerful	hunter	on	which	he	was	mounted	thrilled	with	such	a
但	这	强大的	猎人	在	哪个	他	曾是	安装	激动不已	和	这样的	一个

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

feeling	of	self	-	satisfaction	,
感觉	的	自己	-	满意	,

但他所骑乘的那匹强壮的猎马却充满了这种自我满足感。

[hɜːr; hər] ['endʒɪnz] [hʌmd] [soʊ] ['merəli] ,

her	engines	hummed	so	merrily	,
她	发动机	哼唱	所以	兴高采烈地	,

她的引擎发出欢快的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr'self][soʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [klaɪm] ,

and	she	lifted	herself	so	lightly	and	easily	when	he	asked	her	to	climb	,
和	她	抬起	她自己	所以	轻轻	和	容易地	什么时候	他	问	她	到	爬	,

当他让她爬的时候，她轻而易举地就爬了上去。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ræpt] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['mæstərɪŋ] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

that	he	was	soon	wrapped	in	the	joy	of	mastering	so	perfect	a	piece	of
那	他	曾是	很快	包装	在	这	喜悦	的	掌握	所以	完美的	一个	片	的

['mekənɪzəm] .

mechanism	.
机制	.

他很快就沉浸在掌握如此完美的机械装置的喜悦之中。

[mɔːr'oʊvər] , ['dʒɪmi] [hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [lʌv] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər] - [seɪk] .

Moreover	,	Jimmy	had	grown	to	love	flying	for	flying's	sake	.
而且	,	吉米	有	生长	到	爱	飞行	为了	-	清酒	.

此外，吉米已经爱上了飞行本身。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	meat	and	drink	to	him	.
它	曾是	肉	和	喝	到	他	.

对他来说，那就是食物和饮料。

[wen] ['pɑːkə] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ælтɪtuːd] [ðæt] ['suːtɪd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd]

When	Parker	had	gained	the	altitude	that	suited	him	he	straightened	out	and
什么时候	帕克	有	获得	这	高度	那	适合	他	他	拉直	出去	和

['hedɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

headed	for	the	enemy's	country	at	a	high	rate	of	speed	.
标题	为了	这	敌人的	国家	在	一个	高的	速度	的	速度	.

当帕克达到他想要的高度后，他调整好方向，高速飞向敌国。

['dʒɪmi] [θɔːt] [hɪm'self] [tuː] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [fɜːrst] ,

Jimmy	thought	himself	too	far	behind	at	first	,
吉米	想法	他自己	也	远的	在后面	在	第一的	,

吉米一开始觉得自己落后太多了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['splendɪd] [mə'ʃiːn] ['ænsər] ['redɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɜːrst]

but	the	splendid	machine	answered	readily	to	his	call	upon	it	for	a	burst
但	这	灿烂	机器	回答	容易	到	他的	称呼	之上	它	为了	一个	爆裂

[ʌv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

of	five	minutes	,
的	五	分钟	,

但是，这台性能卓越的机器迅速响应了他的指令，持续运转了五分钟。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	before	he	had	time	to	realize	it	he	was	in	good	position	and
和	前	他	有	时间	到	意识到	它	他	曾是	在	好的	位置	和

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

far	below	were	the	long	,
远的	以下	是	这	长的	,

还没等他反应过来，他就已经占据了有利位置，而远处则是长长的……

['waɪndɪŋ] ['skɑːrz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ðæt] [toʊld] [wer] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑːmiz]

winding	scars	on	the	surface	of	the	earth	that	told	where	the	opposing	armies
绕线	疤痕	在	这	表面	的	这	地球	那	讲述	在哪里	这	反对	军队

[wɜːr; wər] [ɪn'trentʃt] .

were	entrenched	.
是	根深蒂固的	.

地球表面蜿蜒的伤痕，诉说着敌对军队曾经的防御工事所在。

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] ,

Fighting	the	temptation	to	watch	what	was	passing	underneath	,
斗争	这	诱惑	到	手表	什么	曾是	通过	下	,

努力克制住去看下面经过的东西的冲动，

[hiː; hi] ['ɔːltərnətli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['pɑːkə] [ænd; ənd] ['skauəd] [ðə; ði] [skaɪ] [ə'hed] [fɔːr; fər] [saɪnz]

he	alternately	kept	his	eyes	on	Parker	and	scoured	the	sky	ahead	for	signs
他	交替	保留	他的	眼睛	在	帕克	和	彻底清洗	这	天空	前方	为了	标志

[ʌv; əv] ['enəmi] ['erkræft] .

of	enemy	aircraft	.
的	敌人	飞机	.

他时而注视着帕克，时而扫视前方天空，寻找敌机的踪迹。

['sʌd(ə)nli] , [bɪ'twiːn] ['pɑːkə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [mə'ʃiːn] ,

Suddenly	,	between	Parker	and	his	own	machine	,
突然	,	之间	帕克	和	他的	自己的	机器	,

突然，在帕克和他自己的机器之间，

[ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] , [waɪt] [pʌf] - [bɔːlz] [bɪ'gæn]

and	not	so	far	below	him	as	he	would	have	liked	,	white	puff	-	balls	began
和	不是	所以	远的	以下	他	作为	他	会	有	喜欢	,	白色的	噗	-	球	开始

[tuː; tə] [ə'pɪr] .

to	appear	.
到	出现	.

在他下方不远处，开始出现白色的绒球。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz][wɜːr; wər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	German	anti	-	aircraft	guns	were	at	it	.
这	德语	反对	-	飞机	枪支	是	在	它	.

德国高射炮正在开火。

['pɑːkə] [bɪ'gæn][ə; eɪ][waɪd] [swiːp] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ðen] [tɜːrnd] ['sloʊli] [raɪt] , [ðen] [klaɪmd]

Parker	began	a	wide	sweep	to	the	left	,	then	turned	slowly	right	,	then	climbed
帕克	开始	一个	宽的	扫	到	这	左边	,	然后	转向	缓慢地	正确的	,	然后	攀登

['swɪftli] .

swiftly	.
迅速地	.

帕克先向左侧大幅度扫荡，然后慢慢向右转弯，接着迅速爬升。

['dʒɪmi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bʌt; bət] ,

Jimmy	raised	his	machine	at	the	same	time	,	but	,
吉米	提高	他的	机器	在	这	相同的	时间	,	但	,

吉米同时举起了他的机器，但是，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [left] [tɜːrn] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [sloʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn]

thinking	to	save	the	left	turn	and	unconsciously	slowing	in	a	little	on	the	plane
思维	到	节省	这	左边	转动	和	不知不觉	减速	在	一个	小的	在	这	飞机

[ɪn] [frʌnt] ,

in	front	,
在	正面	,

为了避免左转弯，我不自觉地稍微减速，跟前面的飞机保持了一定的距离。

[wʌz; wəz] [ri'maindid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kɔːrs] [ə; eɪ][bɪt] .

was	reminded	that	he	would	be	wise	to	change	course	a	bit	.
曾是	提醒	那	他	会	是	明智的	到	改变	课程	一个	少量	.

有人提醒他，最好稍微改变一下方向。

[ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [wɜːr] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv][prə'dʒekt(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] " ['ɑːtʃi] "

The	ominous	whirr	of	pieces	of	projectile	told	him	that	the	German	"	Archie	"
这	不祥的	呼呼	的	件	的	弹丸	讲述	他	那	这	德语	"	阿奇	"

[hæd; həd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

had	fired	a	shot	with	good	direction	.
有	被解雇	一个	射击	和	好的	方向	.

子弹碎片发出不祥的呼啸声，这告诉他，德国“阿尔奇”已经开枪射击，而且方向正确。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃel] [maɪt] [biː; bi] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['betər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

He	knew	that	shell	might	be	closely	followed	by	another	at	a	better	elevation	,
他	知道	那	壳	可能	是	密切	随后	经过	其他	在	一个	更好的	海拔	,

[soʊ] [tɜːrnd] [raɪt] ,

so	turned	right	,
所以	转向	正确的	,

他知道那枚炮弹之后很可能紧接着会有另一枚炮弹从更高的高度飞来，于是向右转。

['klaɪmɪŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] [ə'bʌv] ['pɑːkə] .

climbing	,	until	he	had	regained	his	eight	hundred	feet	or	more	above	Parker	.
攀登	,	直到	他	有	恢复	他的	八	百	脚	或者	更多的	多于	帕克	.

他一路攀爬，直到重新回到比帕克高出八百英尺或更多的地方。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ['pɑːkə] ['sɜːkld] [left] [wʌns] [mɔːr] ,

As	he	did	so	Parker	circled	left	once	more	,
作为	他	做过	所以	帕克	圈起来	左边	一次	更多的	,

就在这时，帕克再次向左绕了一圈。

[ðen] [fluː] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

then	flew	at	right	angles	to	the	course	he	had	originally	selected	.
然后	飞翔	在	正确的	角度	到	这	课程	他	有	起初	已选	.

然后，它以与最初选择的航线成直角的方向飞行。

[noʊ] [mɔːr] ['ʃɛlz] [keɪm] [nɪr] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ['pɑːkə] [tʃeɪndʒd] [kɔːrs] .

No	more	shells	came	near	;	and	again	Parker	changed	course	.
不	更多的	贝壳	来了	靠近	;	和	再次	帕克	已更改	课程	.

没有炮弹再靠近了；帕克再次改变了航向。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sər'maɪz] [wer] ['pɑːkə] [wʊd] [hed] [nekst][ðə; ði] [swɪft] [wɑːsp][ɪn] [frʌnt] [daɪvd] ['sʌd(ə)nli] ,

As	Jimmy	was	trying	to	surmise	where	Parker	would	head	next	the	swift	wasp	in	front	dived	suddenly	,
作为	吉米	曾是	尝试	到	推测	在哪里	帕克	会	头	下一个	这	迅速	黄蜂	在	正面	潜水	突然	,

吉米正试图猜测帕克下一步会飞向哪里时，前面的那只迅捷的黄蜂突然俯冲下去。

[æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] [prəd'ʒektaɪlz] .

as	if	struck	by	one	of	the	anti	-	aircraft	projectiles	.
作为	如果	击	经过	一	的	这	反对	-	飞机	抛射物	.

就像被防空炮弹击中了一样。

['kwɪkli] ['dʒɪmi] [daɪvd] ['ɔːlsoʊ] ,

Quickly	Jimmy	dived	also	,
迅速地	吉米	潜水	还	,

吉米也迅速跳了下去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['daʊnwərd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [bɪg] [baʊnd] ,

and	as	he	turned	the	nose	of	the	machine	downward	his	heart	gave	a	big	bound	,
和	作为	他	转向	这	鼻子	的	这	机器	向下	他的	心	给予	一个	大的	边界	,

当他把机器的机头向下转动时，他的心脏猛地一跳。

[fɔːr; fər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pɑːkə] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] ,

for	right	in	front	of	Parker	,	some	distance	below	,
为了	正确的	在	正面	的	帕克	,	一些	距离	以下	,

就在帕克正前方，下方一段距离处，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪd] [wɪŋ] - [spred] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg]['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːn] .

was	the	wide	wing	-	spread	of	a	big	German	machine	.
曾是	这	宽的	翼	-	传播	的	一个	大的	德语	机器	.

那是一架大型德国飞机的宽阔机翼。

[ðə; ði] ['enəmi] [pleɪn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] ['pɑːkə] , [seɪv] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l] ,

The	enemy	plane	could	hardly	see	Parker	,	save	by	some	miracle	,
这	敌人	飞机	可以	几乎	看	帕克	,	节省	经过	一些	奇迹	,

除非出现奇迹，否则敌机几乎看不到帕克。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [sə'fɪʃntli] [nɪr] [tuː; tə] [pɔːr] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['faɪər]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

before	he	had	come	sufficiently	near	to	pour	a	murderous	fire	into	it	.
前	他	有	来	足够	靠近	到	倒	一个	杀人犯	火	进入	它	.

在他靠近到足以向它倾泻致命火焰之前。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] , [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

With	a	rush	,	his	instructions	came	back	to	him	.
和	一个	匆忙	,	他的	指示	来了	后退	到	他	.

他匆匆想起了一些指令。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [wət'evər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

He	must	hover	above	and	watch	,	whatever	the	result	of	the	combat	below	him	.
他	必须	徘徊	多于	和	手表	,	任何	这	结果	的	这	战斗	以下	他	.

无论下方战斗的结果如何，他都必须盘旋在上方观看。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] ['nærəʊli] , [skænd] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	straightened	out	,	and	circling	narrowly	,	scanned	the	air	in	every	direction	.
他	拉直	出去	,	和	盘旋	勉强	,	扫描	这	空气	在	每一个	方向	.

他挺直身子，盘旋着，目光扫视着四面八方。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] [ʃɑːk] , [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] .

As	he	swung	round	he	received	another	shock	,	a	real	one	this	time	.
作为	他	摇摆	圆形的	他	已收到	其他	震惊	,	一个	真实的	一	这	时间	.

他猛地转身，又一次受到了电击，这次是真的电到了。

[streɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , ['pleɪnli] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flaɪ] ,

Straight	before	him	,	plainly	coming	as	fast	as	they	could	fly	,
直的	前	他	,	显然	未来	作为	快速地	作为	他们	可以	飞	,

就在他面前，显然是以最快的速度飞来的，

[wɜːr; wər] [θriː] [pleɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ˌʌnfə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

were	three	planes	of	a	type	unfamiliar	to	him	.
是	三	飞机	的	一个	类型	陌生	到	他	.

那是三架他从未见过的飞机。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['æltɪtuːd] .

They	were	at	about	his	own	altitude	.
他们	是	在	关于	他的	自己的	高度	.

他们当时的海拔高度和他差不多。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prə'duːs] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['paʊər] ,

He	called	on	his	machine	for	all	she	could	produce	in	the	way	of	power	,
他	称为	在	他的	机器	为了	全部	她	可以	生产	在	这	方式	的	力量	,

他命令机器输出它所能产生的所有动力，

[ænd; ənd] [dɪ'prest] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtər] [pleɪnz] .

and	depressed	his	elevator	planes	.
和	郁闷	他的	电梯	飞机	.

他压下了电梯的飞机。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪn] [tɜːrnd] ['ʌpwərd] , [ðə; ði] [θriː] ['enəmi] [pleɪnz] [bɪ'gæn]

The	moment	the	nose	of	his	plane	turned	upward	,	the	three	enemy	planes	began
这	片刻	这	鼻子	的	他的	飞机	转向	向上	,	这	三	敌人	飞机	开始

[tuː; tə] [klaɪm] ['ɔːlsoʊ] .

to	climb	also	.
到	爬	还	.

当他飞机机头向上抬起的那一刻，那三架敌机也开始爬升。

['dʒɪmi] [derd] [nɑːt][traɪ][ə; eɪ] ['stiːpə] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] [ə'sent] .

Jimmy	dared	not	try	a	steeper	angle	of	ascent	.
吉米	敢于	不是	尝试	一个	更陡峭	角度	的	上升	.

吉米不敢尝试更陡峭的攀爬角度。

['eni] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] , [seɪv] [hɪz; ɪz] [nuː] [maʊnt] ,

Any	machine	which	he	had	ever	seen	,	save	his	new	mount	,
任何	机器	哪个	他	有	曾经	已见	,	节省	他的	新的	山	,

除了他新坐骑之外，他以前见过的任何机器

[wʊd] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [klaɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

would	have	refused	to	climb	as	she	was	doing	.
会	有	拒绝	到	爬	作为	她	曾是	正在做	.

如果换作是她，她会拒绝像她那样攀爬。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː] ?

What	should	he	do	?
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] ['pɑːkə] [ænd; ənd]

For	the	moment	he	could	not	see	the	fight	below	him	between	Parker	and
为了	这	片刻	他	可以	不是	看	这	斗争	以下	他	之间	帕克	和

[ðə; ði] [pleɪn] ['pɑːkə] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tʃeɪs] .

the	plane	Parker	had	started	to	chase	.
这	飞机	帕克	有	开始	到	追赶	.

此刻，他看不到下方帕克与帕克开始追逐的那架飞机之间的战斗。

['ʃʊrli] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Surely	,	with	three	to	one	against	him	,
一定	,	和	三	到	一	反对	他	,

毕竟，他面对的是三比一的劣势，

[ðə; ði][best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] [ɪn'tækt] .

the	best	thing	he	could	do	would	be	to	keep	his	own	skin	intact	.
这	最好的	事物	他	可以	做	会	是	到	保持	他的	自己的	皮肤	完好无损的	.

他能做的最好的事就是保住自己的皮肤。

[ɪn'tuːɪtɪvli] ['glænsɪŋ] ['ʌpwərd] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] , [stɪl] [haɪ] [ʌp][bʌt; bət]

Intuitively	glancing	upward	,	what	was	his	horror	to	see	,	still	high	up	but
直觉上	瞥了一眼	向上	,	什么	曾是	他的	恐怖	到	看	,	仍然	高的	向上	但

['drɑːpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['miːtiər] ,

dropping	like	a	meteor	,
下降	喜欢	一个	流星	,

他本能地抬头望去，却惊恐地看到，自己仍然高高在上，却像流星一样坠落。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] ['enəmi] [pleɪn] — - [ə; eɪ][bɪg]['^əuθə] !

a	fourth	enemy	plane	—	-	a	big	Gotha	!
一个	第四	敌人	飞机	—	-	一个	大的	哥达	!

第四架敌机——一架大型哥达!

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] !

It	came	over	him	like	a	flash	!
它	来了	超过	他	喜欢	一个	闪光	!

他就像被闪电击中了一样!

[ðə; ði] [bɔːʃ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [geɪm] .

The	Boches	were	at	their	game	.
这	博切斯	是	在	他们的	游戏	.

德国人发挥出色。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] ['loʊər] [pleɪnz] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wɑːtʃər] [hæd; həd][sæt][ə'lɔːft] .

While	the	three	lower	planes	engaged	his	attention	,	a	watcher	had	sat	aloft	.
尽管	这	三	降低	飞机	已订婚的	他的	注意力	,	一个	观察者	有	卫星	高空	.

当他的注意力集中在下方的三架飞机上时，一名观察员正坐在高处。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][plæn] , ['pɑːkə] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

The	German	plan	,	Parker	had	told	him	,
这	德语	计划	,	帕克	有	讲述	他	,

帕克曾告诉他，德国人的计划是这样的：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ʌn'weri] ['ælaɪd]['flaɪər] [ˌʌnə'werz] .

was	to	swoop	down	from	a	great	height	and	catch	the	unwary	Allied	flier	unawares	.
曾是	到	俯冲	向下	从	一个	伟大的	高度	和	抓住	这	粗心大意	盟军	传单	不知情	.

目的是从高空俯冲而下，出其不意地袭击毫无防备的盟军飞行员。

['stɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['endʒɪn] , [hiː; hi][saɪd] - [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkʌmər] ,

Stopping	his	engine	,	he	side	-	slipped	out	of	the	path	of	the	newcomer	,
停止	他的	引擎	,	他	边	-	滑倒了	出去	的	这	小路	的	这	新人	,

他熄灭引擎，侧滑避开了来车。

[roʊld] ['oʊvər] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [tuː; tə] [bɪ'fɑːg] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] ,

rolled	over	once	or	twice	to	befog	the	enemy	as	to	his	intentions	,
滚动	超过	一次	或者	两次	到	迷雾	这	敌人	作为	到	他的	意图	,

为了迷惑敌人，故意翻滚一两次，以迷惑其意图。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪld] [ə'saɪd] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [stʌnts] ,

and	then	sailed	aside	still	further	on	one	of	his	"	upside	-	down	stunts	,
和	然后	航行	旁边	仍然	更远	在	一	的	他的	"	上行	-	向下	特技	,

然后，他又以他惯用的“倒立特技”进一步偏离航线。

" [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] .

"	which	had	caught	the	eye	of	the	flight	commander	.
"	哪个	有	捕捉	这	眼睛	的	这	航班	指挥官	.

“这引起了飞行指挥官的注意。”

[hiː; hi] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [swuːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['^əuθə] ,

He	thus	escaped	the	swoop	of	the	diving	Gotha	,
他	因此	逃脱	这	俯冲	的	这	潜水	哥达	,

他就这样躲过了俯冲的哥达战机的攻击。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['dʒɜːmənz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'mɑːlɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

and	as	the	other	three	Germans	turned	to	the	right	to	demolish	him	,
和	作为	这	其他	三	德国人	转向	到	这	正确的	到	拆除	他	,

[hiː; hi] [swʌŋ] [hæf] [raʊnd] ,

he	swung	half	round	,
他	摇摆	一半	圆形的	,

当其他三名德国士兵转向右侧准备攻击他时，他猛地转身半圈。

['raɪtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

righted	himself	,	and	climbed	for	dear	life	.
右	他自己	,	和	攀登	为了	亲爱的	生活	.

他稳住身形，拼命向上攀爬。

[ɪn] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [ɔːl] [θriː] ['presɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

In	very	few	minutes	he	was	above	them	,	leading	the	chase	,	all	three	pressing	after	him	,
在	非常	很少	分钟	他	曾是	多于	他们	,	领导	这	追赶	,	全部	三	紧迫	后	他	,

短短几分钟内，他就冲到了他们上方，领先于其他三人，三人紧随其后。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [aʊt] [fæn] - [waɪz] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ə'gen] [traɪd] [ðə; ði] [mə'nuːvər] [ðæt] [hæd; həd] ['ekstrɪˌkeɪtid] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [træp] .

and	spreading	out	fan	-	wise	slightly	to	ensure	catching	him	if	he	again	tried	the	maneuver	that	had	extricated	him	from	the	former	trap	.
和	传播	出去	扇子	-	明智的	轻微地	到	确保	捕捉	他	如果	他	再次	尝试	这	演习	那	有	脱困	他	从	这	以前的	陷阱	.

并且稍微分散开来，以确保如果他再次尝试用之前让他摆脱困境的动作来抓住他。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['dʒɪmi] [felt] [ə; eɪ] [maɪt] ['nɜːrvəs] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

For	a	few	moments	Jimmy	felt	a	mite	nervous	as	to	how	things	were	coming	out	.
为了	一个	很少	时刻	吉米	毛毡	一个	螨虫	紧张的	作为	到	如何	事物	是	未来	出去	.

吉米有那么一会儿，有点紧张，不知道事情会如何发展。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑːrt] [wel] [ɪf] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]

Then	it	dawned	on	him	that	he	was	doing	his	part	well	if	he	drew	the
然后	它	黎明	在	他	那	他	曾是	正在做	他的	部分	出色地	如果	他	画	这

['enəmi] ['faɪtərz] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['pɑːkə] .

enemy	fighters	after	him	and	away	from	Parker	.
敌人	战士	后	他	和	离开	从	帕克	.

他这才意识到，如果他能把敌军引到自己身后，远离帕克，那他就做得很好。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ] ['hʌntərz] [maɪt] [biː; bi]['æftər][hɪm; ɪm] [stɪl] , [bæk] [ðer; ðər][bɪ'haɪnd]

The	fourth	of	the	Boche	hunters	might	be	after	him	still	,	back	there	behind
这	第四	的	这	波切	猎人	可能	是	后	他	仍然	,	后退	那里	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

第四个德国猎人可能还在他身后追赶他。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] ['pɑːkə] , [wer'evər] ['pɑːkə] [maɪt] [biː; bi] .

or	it	might	be	fighting	Parker	,	wherever	Parker	might	be	.
或者	它	可能	是	斗争	帕克	,	无论	帕克	可能	是	.

或者它可能正在与帕克战斗，无论帕克身在何处。

[baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [bæk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [θriː] [pə'sjuːəz] .

By	a	quick	glance	back	he	could	see	the	three	pursuers	.
经过	一个	快的	瞥一眼	后退	他	可以	看	这	三	追击者	.

他回头瞥了一眼，就看到了三个追赶者。

[ðer; ðər] [pleɪnz] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [wel] .

Their	planes	,	too	,	were	climbing	well	.
他们的	飞机	,	也	,	是	攀登	出色地	.

他们的飞机爬升情况也很好。

[hiː; hi] ['streɪtnd] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv]['lev(ə)l] [spiːd] .

He	straightened	out	to	try	a	burst	of	level	speed	.
他	拉直	出去	到	尝试	一个	爆裂	的	等级	速度	.

他挺直身子，试图加速冲刺。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][mæp][ænd; ənd] ['kʌmpəs] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

Examining	his	map	and	compass	he	saw	he	was	not	heading	for	home	.
检查	他的	地图	和	罗盘	他	锯	他	曾是	不是	标题	为了	家	.

他查看了地图和指南针，发现自己并没有朝着家的方向前进。

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] .

That	was	bad	.
那	曾是	坏的	.

那太糟糕了。

[hiː; hi] [traɪd] [vɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ə; eɪ][bɪt] ,

He	tried	veering	to	the	left	a	bit	,
他	尝试	转向	到	这	左边	一个	少量	,

他试图稍微向左偏一点，

[bʌt; bət][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [left] [druː] ['nɪrər] .

but	imagined	that	the	plane	behind	him	on	the	left	drew	nearer	.
但	想象	那	这	飞机	在后面	他	在	这	左边	画	更近	.

但他却想象着左侧身后的飞机越来越近。

[ðen] ['dʒɪmi] [faʊnd] [hɪm'self] .

Then	Jimmy	found	himself	.
然后	吉米	成立	他自己	.

然后吉米找到了自我。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːkə] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] ['hʌntər] - [mə'ʃiːnz] ['biːɪŋ] ['splendɪd]

What	was	it	Parker	had	said	about	the	new	hunter	-	machines	being	splendid
什么	曾是	它	帕克	有	说	关于	这	新的	猎人	-	机器	存在	灿烂

['luːpər] ?

loopers	?
循环器	?

帕克之前说过，新型猎鹰机是出色的环形飞行器，他是怎么评价的?

[waɪ] [nɑːt][traɪ][ə; eɪ] [luːp] ?

Why	not	try	a	loop	?
为什么	不是	尝试	一个	环形	?

为什么不试试循环呢?

[wʊd] [ðə; ði] [bɔːʃ] [get] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] ['kwɪkli] ?

Would	the	Boches	get	wise	to	the	idea	quickly	?
会	这	博切斯	得到	明智的	到	这	主意	迅速地	?

德国佬会很快领悟到这个主意吗?

[pər'hæps][nɑːt] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

Perhaps	not	quickly	enough	.
也许	不是	迅速地	足够的	.

或许速度还不够快。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][bɪg] , [fæst] [luːp] ,

If	he	did	a	big	,	fast	loop	,
如果	他	做过	一个	大的	,	快速地	环形	,

如果他做了一个大而快的环形飞行，

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [raɪt] - [saɪd] - [ʌp][ɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][wʌn][ɔːr]['iːv(ə)n] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] -

he	might	come	right	-	side	-	up	on	the	tail	of	one	or	even	two	of	his	would	-
他	可能	来	正确的	-	边	-	向上	在	这	尾巴	的	一	或者	甚至	二	的	他的	会	-

[biː; bi] [dɪ'strɔɪəz] ,

be	destroyers	,
是	驱逐舰	,

他或许能从一艘甚至两艘原本想驱逐他的敌舰的尾部翻正过来。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get] [ðæt] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l]['ræpɪd] - ['fairə][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [ber] [hiː; hi]

and	if	he	could	only	get	that	wicked	little	rapid	-	firer	of	his	to	bear	he
和	如果	他	可以	仅有的	得到	那	邪恶	小的	迅速的	-	开火者	的	他的	到	熊	他

[wʊd] ['les(ə)n][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

would	lessen	the	odds	against	him	,
会	减少	这	赔率	反对	他	,

如果他能让他那把威力强大的小型速射枪发挥作用，就能降低他的胜算。

[ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] .

of	that	he	felt	sure	.
的	那	他	毛毡	当然	.

他对此深信不疑。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['æftər][ðə; ði][aɪ'diːə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][hæd; həd]

In	a	very	few	seconds	after	the	idea	had	come	to	him	he	had
在	一个	非常	很少	秒	后	这	主意	有	来	到	他	他	有

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['præktɪs] .

decided	to	put	it	into	practice	.
决定	到	放	它	进入	实践	.

这个想法在他脑海中浮现后仅仅几秒钟，他就决定付诸实践。

[ðə; ði][bɪg][wɑːsp] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrk] , ['swɪftli] , ['niːtli] ,

The	big	wasp	turned	a	beautiful	arc	,	swiftly	,	neatly	,
这	大的	黄蜂	转向	一个	美丽的	弧	,	迅速地	,	整齐地	,

那只大黄蜂迅速而利落地划出一道优美的弧线，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

as	if	it	had	known	the	game	and	was	eager	to	take	part	in	it	.
作为	如果	它	有	已知	这	游戏	和	曾是	渴望的	到	拿	部分	在	它	.

仿佛它早就知道这个游戏规则，并且渴望参与其中。

[noʊ] [məˈʃiːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pərˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpɜːrfɪkt] [luːp] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi]

No	machine	could	have	performed	a	more	perfect	loop	;	and	,	as	he
不	机器	可以	有	执行	一个	更多的	完美的	环形	;	和	,	作为	他

[hæd; həd] [hoʊpt] ,

had	hoped	,
有	希望	,

没有哪台机器能够完成更完美的循环；而且，正如他所希望的那样，

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [əˈseɪlənts] .

it	brought	him	in	the	rear	of	the	group	of	assailants	.
它	带来	他	在	这	后部	的	这	团体	的	袭击者	.

这让他来到了袭击者队伍的后方。

[ðə; ði] [ˈsentər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈenəmi] [pleɪnz] [wʌz; wəz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	center	one	of	the	three	enemy	planes	was	nearest	to	him	.
这	中心	一	的	这	三	敌人	飞机	曾是	最近的	到	他	.

三架敌机中，中间那架离他最近。

[streɪt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʒɪmi] [dæʃt] , [ænd; ənd] [wen] [kloʊz] , [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪərɪŋ] .

Straight	at	it	Jimmy	dashed	,	and	when	close	,	started	firing	.
直的	在	它	吉米	虚线	,	和	什么时候	关闭	,	开始	射击	.

吉米径直冲了过去，靠近后便开始射击。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ˈdʒɪmi] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][laɪf]

It	was	the	first	time	in	his	life	that	Jimmy	had	tried	to	take	a	human	life
它	曾是	这	第一的	时间	在	他的	生活	那	吉米	有	尝试	到	拿	一个	人类	生活

,

,

,

这是吉米生平第一次试图夺取他人的生命。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðæt] [fækt][ə; eɪ] [θɔːt] .

but	he	did	not	give	that	fact	a	thought	.
但	他	做过	不是	给	那	事实	一个	想法	.

但他并没有考虑过这个问题。

[ə; eɪ] [fɪrs] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ɔːf][ðə; ði]['flaɪər][soʊ][kloʊz][ɪn] [frʌnt] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] .

A	fierce	desire	to	finish	off	the	flier	so	close	in	front	overwhelmed	him	.
一个	凶猛的	欲望	到	结束	离开	这	传单	所以	关闭	在	正面	不堪重负	他	.

他被一种强烈的想要击落近在眼前的飞行员的欲望所驱使。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] .

He	felt	that	he	could	not	miss	.
他	毛毡	那	他	可以	不是	错过	.

他觉得自己绝对不能失手。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [tuː] [pæst] ['æftər][ðə; ði][bɜːrst][ʌv; əv]['faɪər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt]

A	second	or	two	passed	after	the	burst	of	fire	before	any	change	in	the	conduct
一个	第二	或者	二	通过了	后	这	爆裂	的	火	前	任何	改变	在	这	执行

[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] .

of	the	plane	in	front	was	noticeable	.
的	这	飞机	在	正面	曾是	显	.

枪声响起后过了一两秒钟，前方飞机的飞行姿态才出现明显变化。

[ðen] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ; [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

Then	the	change	came	;	all	at	once	.
然后	这	改变	来了	;	全部	在	一次	.

然后，变化来了，而且来得猝不及防。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts][saɪd] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

The	machine	turned	on	its	side	,	the	engine	still	running	at	full	speed	,	and	for
这	机器	转向	在	它是	边	,	这	引擎	仍然	跑步	在	满的	速度	,	和	为了

[wʌn] ['ɪnstənt] ,

one	instant	,
一	立即的	,

机器侧翻了，引擎仍然全速运转，就在那一瞬间，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['daʊnwərd] [plʌndʒ] [keɪm] , ['dʒɪmi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɪmp] , ['laɪfləs] [fɔːrm] [hæf] -

before	the	downward	plunge	came	,	Jimmy	caught	sight	of	a	limp	,	lifeless	form	half	-
前	这	向下	暴跌	来了	,	吉米	捕捉	视线	的	一个	跛行	,	无生命	形式	一半	-

['hæŋɪŋ] , [saɪdˌwaɪz] ,

hanging	,	sidewise	,
绞刑	,	横向	,

在坠落之前，吉米瞥见一个瘫软无力、毫无生气的身影半侧悬挂着。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] .

from	the	pilot's	seat	.
从	这	飞行员的	座位	.

从驾驶座上看。

['dʒɪmi] [hæd; həd]['faɪərd] [streɪt] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][æn'tægənɪsts][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

Jimmy	had	fired	straight	,	and	one	of	his	antagonists	was	out	of	the
吉米	有	被解雇	直的	,	和	一	的	他的	反派	曾是	出去	的	这

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

吉米一枪毙命，他的一个对手被击倒在地。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['flaɪər][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] ,

He	turned	his	attention	to	the	flier	on	his	left	,
他	转向	他的	注意力	到	这	传单	在	他的	左边	,

他把注意力转向左边的传单，

['faɪərd][ə; eɪ] [raʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət] ['ræðər] [lɔːŋ] [reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

fired	a	round	at	him	at	rather	long	range	,	and	then	glanced	to	his
被解雇	一个	圆形的	在	他	在	相当	长的	范围	,	和	然后	瞥了一眼	到	他的

[raɪt] .

right	.
正确的	.

他从相当远的距离向他开了一枪，然后瞥了一眼右边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd][soʊ][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .

It	was	well	he	did	so	at	that	instant	.
它	曾是	出色地	他	做过	所以	在	那	立即的	.

他当时那么做真是明智之举。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][hæd; həd] [luːpt] [ɪn][tɜːrn] ,

The	German	on	the	right	of	the	trio	had	looped	in	turn	,
这	德语	在	这	正确的	的	这	三人组	有	循环	在	转动	,

三人中最右边的德国人轮流做了个绕圈动作，

[tuː; tə][get][ɑːn][tuː; tə] ['dʒɪmiːz] [teɪl] .

to	get	on	to	Jimmy's	tail	.
到	得到	在	到	吉米的	尾巴	.

紧跟吉米的步伐。

['dʒɪmi] [sɔː] [ðə; ði] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Jimmy	saw	the	trick	in	the	nick	of	time	,
吉米	锯	这	诡计	在	这	缺口	的	时间	,

吉米及时识破了诡计。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd] [pleɪn] [goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [luːpt] [ɪn][tɜːrn] .

and	letting	the	left	-	hand	plane	go	for	the	moment	,	looped	in	turn	.
和	出租	这	左边	-	手	飞机	去	为了	这	片刻	,	循环	在	转动	.

暂时放开左侧的飞机，依次进行环形飞行。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] ,

As	he	turned	,
作为	他	转向	,

他转过身时，

[hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [fɔːrθ] ['enəmi] [mə'ʃiːn] — - [ðə; ði][bɪg] ['feloʊ]

he	saw	what	he	thought	must	be	the	fourth	enemy	machine	—	-	the	big	fellow
他	锯	什么	他	想法	必须	是	这	第四	敌人	机器	—	-	这	大的	同伴

[ðæt] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] — - ['spiːdɪŋ]

that	had	swooped	down	on	him	at	the	beginning	of	the	fight	—	-	speeding
那	有	俯冲	向下	在	他	在	这	开始	的	这	斗争	—	-	超速

[streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

straight	at	him	.
直的	在	他	.

他看到他认为一定是第四台敌方机器——就是战斗开始时俯冲下来攻击他的那个大家伙——正朝着他疾驰而来。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [luːp] ['ɪntuː][ə; eɪ][saɪd] - [luːp] , [slɪd] [daʊn] ['swɪftli] , [kɔːt] [hɪm'self] ,

He	quickly	turned	his	loop	into	a	side	-	loop	,	slid	down	swiftly	,	caught	himself	,
他	迅速地	转向	他的	环形	进入	一个	边	-	环形	,	滑行	向下	迅速地	,	捕捉	他自己	,

他迅速将环形动作改为侧环形动作，快速滑下，稳住身形。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [bəuθ]['flaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] ,

and	assured	that	he	had	escaped	both	fliers	for	the	moment	,
和	保证	那	他	有	逃脱	两个都	传单	为了	这	片刻	,

他确信自己暂时摆脱了那两个飞行员的追捕。

[tʊk] [ə; eɪ]['ræpɪd] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [streɪt]

took	a	rapid	glance	at	his	compass	and	saw	that	he	was	headed	straight
采取	一个	迅速的	瞥一眼	在	他的	罗盘	和	锯	那	他	曾是	标题	直的

[fɔːr; fər] [hoʊm] .

for	home	.
为了	家	.

他迅速瞥了一眼指南针，发现自己正朝着家的方向直走。

[ænd; ənd] [hoʊm] ['dʒɪmi] [went] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʊd] [goʊ] .

And	home	Jimmy	went	,	as	fast	as	his	machine	would	go	.
和	家	吉米	去	,	作为	快速地	作为	他的	机器	会	去	.

吉米开着他的车以最快的速度回家了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['pɑːrkɚz] ['stɔːri]

PARKER'S	STORY
帕克的	故事

帕克的故事

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [fer] [stɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	time	he	had	a	very	fair	start	,	and	he	made	the	best	of	it	.
这	时间	他	有	一个	非常	公平的	开始	,	和	他	制成	这	最好的	的	它	.

这一次他的开局非常顺利，并且充分把握住了机会。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːnz] ['hedɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Looking	back	,	he	saw	that	two	of	the	German	machines	headed	after	him	,
寻找	后退	,	他	锯	那	二	的	这	德语	机器	标题	后	他	,

回头望去，他看到两辆德国战车正朝他驶来。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [bɪ'gʌn] .

but	apparently	gave	up	the	chase	before	it	was	well	begun	.
但	显然	给予	向上	这	追赶	前	它	曾是	出色地	开始	.

但显然在追逐真正开始之前就放弃了。

[wʌns] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] [bɪ'fɔːr]

Once	Jimmy	had	a	feeling	that	he	ought	not	to	run	back	to	safety	before
一次	吉米	有	一个	感觉	那	他	应该	不是	到	跑步	后退	到	安全	前

[enˈdevərɪŋ] ,

endeavoring	,
努力	,

吉米一旦觉得在尝试之前不应该先逃回安全的地方，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['pɑːkə] ,

to	see	what	had	happened	to	Parker	,
到	看	什么	有	发生	到	帕克	,

想看看帕克发生了什么事，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [flaɪt] [sʌb] - [kə'mændər] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst] [ɪk'splɪsɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðæt] [hed] .

but	the	flight	sub	-	commander	had	been	most	explicit	in	his	instructions	on	that	head	.
但	这	航班	子	-	指挥官	有	到过	最多	显式	在	他的	指示	在	那	头	.

但飞行副指挥官已经就此事作出了非常明确的指示。

" [ɪf] [juː; jʊ] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [luːz] ['pɑːkə] , " [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , " [kʌm] [bæk] .

"	If	you	by	any	chance	lose	Parker	,	"	he	had	said	,	"	come	back	.
"	如果	你	经过	任何	机会	失去	帕克	,	"	他	有	说	,	"	来	后退	.

“如果你万一失去了帕克，”他曾说过，“就回来。”

" [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] ['pɑːkə] , [raɪt] [ɪ'nʌf] .

"	He	had	lost	Parker	,	right	enough	.
"	他	有	丢失的	帕克	,	正确的	足够的	.

“他失去了帕克，这倒也没错。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,

That	was	about	the	first	thing	he	had	done	,
那	曾是	关于	这	第一的	事物	他	有	完毕	,

那几乎是他做的第一件事。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [self] - [ˌkɑːndem'neɪʃn] .

he	thought	to	himself	with	some	feeling	of	self	-	condemnation	.
他	想法	到	他自己	和	一些	感觉	的	自己	-	谴责	.

他带着几分自责的心情这样想着。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['siːmɪŋli] ['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hoʊmɪŋ] ['pɪdʒɪn] .

All	the	while	he	was	roaring	on	,	his	machine	seemingly	feeling	like	a	homing	pigeon	.
全部	这	尽管	他	曾是	咆哮	在	,	他的	机器	似乎	感觉	喜欢	一个	归巢	鸽子	.

他一路轰鸣，他的机器仿佛一只归巢的鸽子。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʌv] [fɔːr; fər] [ðæt] ['noʊb(ə)l] ['hʌntər] .

He	felt	a	fierce	love	for	that	noble	hunter	.
他	毛毡	一个	凶猛的	爱	为了	那	高贵	猎人	.

他对那位高贵的猎人怀有深深的爱慕之情。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [tɔːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]

He	felt	he	could	almost	talk	to	it	and	tell	it	how	proud	he	was	of
他	毛毡	他	可以	几乎	讲话	到	它	和	告诉	它	如何	自豪的	他	曾是	的

['hævɪŋ] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪts]['peɪsɪz] .

having	been	able	to	put	it	through	its	paces	.
拥有	到过	有能力的	到	放	它	通过	它是	步幅	.

他感觉自己几乎可以和它对话，告诉它自己有多么自豪能够让它充分发挥性能。

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [θɔːt] .

Never	had	there	been	such	a	machine	before	,	he	thought	.
绝不	有	那里	到过	这样的	一个	机器	前	,	他	想法	.

他心想，以前从来没有过这样的机器。

[æt; ət][læst][ðə; ði][hoʊm] ['erdroʊm] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

At	last	the	home	airdrome	came	into	sight	far	below	.
在	最后的	这	家	机场	来了	进入	视线	远的	以下	.

最终，远处的基地机场出现在了视野中。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌðer'æftər] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [fiːl] [glæd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [hoʊm] ,

Many	a	time	thereafter	was	Jimmy	to	feel	glad	he	was	nearing	home	,
许多	一个	时间	此后	曾是	吉米	到	感觉	高兴的	他	曾是	临近	家	,

此后，吉米常常感到回家的路越来越近，他为此感到高兴。

[bʌt; bət]['nevər] [mɔːr] [sɪn'sɪrli] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst]['bæt(ə)l] .

but	never	more	sincerely	than	on	the	afternoon	of	that	first	battle	.
但	绝不	更多的	真挚地	比	在	这	下午	的	那	第一的	战斗	.

但从未像第一次战斗的那天下午那样真切地感受到这一点。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] .

He	made	a	good	landing	.
他	制成	一个	好的	降落	.

他着陆很顺利。

[hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tɔːrd] [ðə; ði]

His	mechanics	were	waiting	for	him	,	and	wheeled	the	machine	toward	the
他的	机械学	是	等待	为了	他	,	和	带轮子的	这	机器	朝向	这

['hæŋər] ,

hangar	,
机库	,

他的机械师们已经在等他了，他们把机器推向机库。

[waɪl] ['dʒɪmi] [wɔːkt] [ɔːf][tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .

while	Jimmy	walked	off	to	headquarters	to	report	.
尽管	吉米	步行	离开	到	总部	到	报告	.

吉米则独自前往总部汇报。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [ænd; ənd] [sʌb] - [kə'mændər]

Arrived	there	,	he	found	that	both	the	flight	commander	and	sub	-	commander
到达的	那里	,	他	成立	那	两个都	这	航班	指挥官	和	子	-	指挥官

[wɜːr; wər] [aʊt] .

were	out	.
是	出去	.

到达那里后，他发现飞行指挥官和副指挥官都出去了。

[noʊ][wʌn] [siːmd] ['wɜːrɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

No	one	seemed	worrying	much	about	him	.
不	一	似乎	令人担忧	很多	关于	他	.

似乎没有人太担心他。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ɪn'tent][ɑːn][hɪz; ɪz][dʒɑːb][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]

He	had	been	so	intent	on	his	job	and	it	had	meant	so	much	to
他	有	到过	所以	意图	在	他的	工作	和	它	有	意思是	所以	很多	到

[hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [pər'spektɪv] ,

him	that	it	took	a	few	minutes	for	him	to	get	the	right	perspective	,
他	那	它	采取	一个	很少	分钟	为了	他	到	得到	这	正确的	看法	,

他当时全神贯注于工作，这份工作对他意义重大，以至于他花了点时间才调整好心态。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [geɪm] ,

and	see	that	,	after	all	,	he	was	only	one	of	the	pieces	in	the	big	game	,
和	看	那	,	后	全部	,	他	曾是	仅有的	一	的	这	件	在	这	大的	游戏	,

你会发现，归根结底，他只是这场大局游戏中的一枚棋子而已。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm][ɔːr] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] ['eni] [ðə; ði] [les]

and	a	bit	of	waiting	would	not	hurt	him	or	make	his	report	any	the	less
和	一个	少量	的	等待	会	不是	伤害	他	或者	制作	他的	报告	任何	这	较少的

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

of	interest	.
的	兴趣	.

稍等片刻对他并无害处，也不会降低他的报告的价值。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ?

Would	it	be	of	interest	?
会	它	是	的	兴趣	?

你会感兴趣吗?

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , ['kwaɪətli] .

The	thought	came	to	him	as	he	sat	there	,	quietly	.
这	想法	来了	到	他	作为	他	卫星	那里	,	悄悄	.

他静静地坐在那里，突然想到了这个主意。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrt] ?

What	would	he	report	?
什么	会	他	报告	?

他会汇报什么?

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['pɜːrs(ə)n] .

The	flight	commander	was	a	busy	person	.
这	航班	指挥官	曾是	一个	忙碌的	人	.

飞行指挥官是个大忙人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] , [hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rɪ'pɔːrt] ,

He	would	not	,	in	all	probability	,	have	the	time	to	hear	a	long	report	,
他	会	不是	,	在	全部	可能性	,	有	这	时间	到	听到	一个	长的	报告	,

他很可能没有时间听完一份冗长的报告。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][duː][soʊ] .

should	he	have	the	inclination	to	do	so	.
应该	他	有	这	倾角	到	做	所以	.

如果他有此意愿的话。

[wʌt] [kʊd; kəd] ['dʒɪmi] [rɪ'pɔːrt] ?

What	could	Jimmy	report	?
什么	可以	吉米	报告	?

吉米能报道些什么?

[fɜːrst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] ['pɑːkə] .

First	that	he	had	lost	Parker	.
第一的	那	他	有	丢失的	帕克	.

首先，他失去了帕克。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] [wʌz; wəz] ['pɑːkə] ?

Where	in	the	name	of	goodness	was	Parker	?
在哪里	在	这	姓名	的	善良	曾是	帕克	?

帕克到底去哪儿了?

['dʒɪmi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [tuː; tə] [noʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

Jimmy	would	have	given	much	to	know	,	but	something	kept	him	from
吉米	会	有	给定	很多	到	知道	,	但	某物	保留	他	从

['æskɪŋ] .

asking	.
问	.

吉米很想知道答案，但有什么东西阻止了他开口询问。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [gɑːrd] [fɔːr; fər] ['pɑːkə] .

He	had	been	sent	out	as	a	sort	of	guard	for	Parker	.
他	有	到过	发送	出去	作为	一个	种类	的	警卫	为了	帕克	.

他被派出去担任帕克的警卫。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

He	had	lost	him	at	the	very	beginning	of	the	fight	.
他	有	丢失的	他	在	这	非常	开始	的	这	斗争	.

战斗一开始他就失去了他。

[hiː; hi] [maɪt] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [daʊn] [æn; ən] ['enəmi] ['hʌntər] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kɪld]

He	might	report	that	he	had	shot	down	an	enemy	hunter	machine	and	killed
他	可能	报告	那	他	有	射击	向下	一个	敌人	猎人	机器	和	被杀

[ɪts]['paɪlət] ,

its	pilot	,
它是	飞行员	,

他可能会报告说，他击落了一架敌方猎机并杀死了它的飞行员。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ðæt] [wʊd] [saʊnd] ['veri] [ber] [ænd; ənd] ['veri] ['boʊstfl] .

but	surely	that	would	sound	very	bare	and	very	boastful	.
但	一定	那	会	声音	非常	裸	和	非常	自夸	.

但那样说未免显得太简单粗暴，也太自夸了。

[dʒʌst][æz; əz] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['θɜːrəli] ['mɪzrəb(ə)l] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Just	as	Jimmy	was	really	making	himself	thoroughly	miserable	the	door	of	the
只是	作为	吉米	曾是	真的	制作	他自己	彻底	悲惨的	这	门	的	这

[rʌf] ['hedkwɔːrtərz] [ʃed] ['oʊpənd] ,

rough	headquarters	shed	opened	,
粗糙的	总部	棚	打开	,

正当吉米觉得自己无比痛苦的时候，简陋的总部棚屋的门开了。

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn][bʌt; bət] ['pɑːkə] [hɪm'self] !

and	who	should	walk	in	but	Parker	himself	!
和	WHO	应该	走	在	但	帕克	他自己	!

走进来的竟然是帕克本人!

['dʒɪmi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .

Jimmy	felt	he	could	have	hugged	him	.
吉米	毛毡	他	可以	有	拥抱	他	.

吉米觉得他真想拥抱他。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hɪr] ['wʌndərɪŋ] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	I	was	sitting	here	wondering	where	you	were	,	"	said	Jimmy	.
"	我	曾是	坐着	这里	好奇	在哪里	你	是	,	"	说	吉米	.

“我一直坐在这里，想知道你去了哪里，”吉米说。

" [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldər]['paɪlət] .

"	Well	,	for	the	most	part	I	have	been	chasing	you	,	"	answered	the	older	pilot	.
"	出色地	,	为了	这	最多	部分	我	有	到过	追逐	你	,	"	回答	这	老	飞行员	.

“嗯，大部分时间我都在追着你跑，”年长的飞行员回答道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][flai] [ðæt] [mə'ʃiːn] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][tuː; tə] - [deɪ] , [jʌŋ] ['feloʊ] !

"	You	certainly	can	fly	that	machine	you	were	on	to	-	day	,	young	fellow	!
"	你	当然	能	飞	那	机器	你	是	在	到	-	天	,	年轻的	同伴	!

“小伙子，你今天驾驶的那架飞机肯定能飞！”

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [æsk][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪn] .

If	I	were	you	I	would	ask	the	chief	to	let	you	stick	to	that	plane	.
如果	我	是	你	我	会	问	这	首席	到	让	你	戳	到	那	飞机	.

如果我是你，我会请求机长让你继续驾驶那架飞机。

[juː; jʊ] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [swel] ['lɪt(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] . "

You	put	up	a	swell	little	exhibition	in	her	to	-	day	.	"
你	放	向上	一个	膨胀	小的	展览	在	她	到	-	天	.	"

你今天在她身上办了一场精彩的小展览。

" ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	Chasing	me	?
"	追逐	我	?

“追我？”

" ['dʒɪmi] [gɑːspt] .

"	Jimmy	gasped	.
"	吉米	倒吸一口气	.

吉米倒吸了一口气。

" ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	Chasing	me	?
"	追逐	我	?

“追我？”

[aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] . "

I	don't	understand	.	"
我	不	理解	.	"

我不明白。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

"	It	is	simple	enough	.
"	它	是	简单的	足够的	.

“这很简单。”

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː][goʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [bɪg] [dreɪ] - [hɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [mə'ʃiːn] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

I	suppose	you	saw	me	go	for	that	big	dray	-	horse	of	a	scout	machine	,	didn't	you	?
我	认为	你	锯	我	去	为了	那	大的	货车	-	马	的	一个	侦察	机器	,	没有	你	?

我想你一定看到我开着那辆像运货车一样庞大的侦察车去了，对吧?

" ['dʒɪmi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Jimmy	nodded	.
"	吉米	点头	.

吉米点了点头。

" [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , " ['pɑːkə] [went] [ɑːn] .

"	I	got	him	,	I	think	,	"	Parker	went	on	.
"	我	得到	他	,	我	思考	,	"	帕克	去	在	.

“我想我抓住他了，”帕克继续说道。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi] [went] [daʊn] .

"	Anyway	,	he	went	down	.
"	反正	,	他	去	向下	.

总之，他倒下了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][lænd] ['prɪti] [wel] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [smæʃ] ,

He	seemed	to	land	pretty	well	,	for	a	smash	,
他	似乎	到	土地	漂亮的	出色地	,	为了	一个	粉碎	,

他落地姿势看起来相当不错，像是完成了一次漂亮的扣杀。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪn] [wɪl] ['ɔːlmoʊst][lænd][baɪ][ɪt'self] , ['sʌmtaɪmz] .

but	that	sort	of	plane	will	almost	land	by	itself	,	sometimes	.
但	那	种类	的	飞机	将要	几乎	土地	经过	本身	,	有时	.

但那种飞机有时几乎可以自行降落。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [loʊ] ,

When	I	was	sure	he	was	down	,	sure	enough	,	I	had	come	a	bit	too	low	,
什么时候	我	曾是	当然	他	曾是	向下	,	当然	足够的	,	我	有	来	一个	少量	也	低的	,

当我确信他已经倒下时，果然，我倒得也太低了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] ['bɪzi] ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːrtʃiz]

and	for	a	while	I	was	pretty	busy	dodging	the	finest	collection	of	Archies
和	为了	一个	尽管	我	曾是	漂亮的	忙碌的	躲避	这	最好的	收藏	的	阿奇斯

[aɪ][hæv; həv] [jet] [met] [wɪð; wɪθ] .

I	have	yet	met	with	.
我	有	然而	遇见	和	.

有一段时间，我忙着躲避我迄今为止见过的最棒的Archie漫画收藏。

[aɪ][gɑːt] [tuː] [fer] - [saɪzd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ʃel] [raɪt] [θruː] [bəuθ] [pleɪnz] ,

I	got	two	fair	-	sized	pieces	of	shell	right	through	both	planes	,
我	得到	二	公平的	-	尺寸	件	的	壳	正确的	通过	两个都	飞机	,

我从两架飞机上各弄到了两块相当大的贝壳碎片。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] ['mætər] [ə; eɪ][bɪt] .

but	they	didn't	seem	to	matter	a	bit	.
但	他们	没有	似乎	到	事情	一个	少量	.

但这似乎丝毫没有影响到他们。

[aɪ][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kwɪt] ['klaɪmɪŋ] .

I	got	up	to	a	good	height	before	I	quit	climbing	.
我	得到	向上	到	一个	好的	高度	前	我	辞职	攀登	.

我爬到相当高的高度后就放弃了。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,

So	far	as	I	could	see	,
所以	远的	作为	我	可以	看	,

就我所见，

[juː; jʊ][hæd; həd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] ,

you	had	by	that	time	managed	to	get	out	of	what	must	have	been	a	bit	of	a	trap	,
你	有	经过	那	时间	管理	到	得到	出去	的	什么	必须	有	到过	一个	少量	的	一个	陷阱	,

那时你已经设法摆脱了那个想必是有点棘手的陷阱。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [ɔːf] [saʊθ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [nɑːts] , [æz; əz][maɪ]['seɪlər] ['brʌðər] [wʊd] [seɪ] .

and	were	heading	off	south	at	a	rate	of	knots	,	as	my	sailor	brother	would	say	.
和	是	标题	离开	南	在	一个	速度	的	绳结	,	作为	我的	水手	兄弟	会	说	.

正如我当水手的哥哥会说的那样，他们正以节的速度向南疾驰。

[aɪ] ['hɔvəd] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['hʌntər] [ðæt] [daɪvd] [ɑːn][juː; jʊ] .

I	hovered	,	watching	the	big	hunter	that	dived	on	you	.
我	悬停	,	观看	这	大的	猎人	那	潜水	在	你	.

我盘旋着，注视着那个向你扑来的大型猎手。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [kwaɪt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	didn't	seem	to	know	quite	what	to	do	.
他	没有	似乎	到	知道	相当	什么	到	做	.

他似乎不太清楚该怎么办。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] .

He	must	have	missed	seeing	me	,	for	some	reason	.
他	必须	有	错过	看到	我	,	为了	一些	原因	.

他一定是出于某种原因想念我了。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][juː; jʊ][dɪd] [ðæt] ['rɪpɪŋ]

"	As	I	was	waiting	for	him	to	make	up	his	mind	you	did	that	ripping
"	作为	我	曾是	等待	为了	他	到	制作	向上	他的	头脑	你	做过	那	撕裂

[luːp] .

loop	.
环形	.

“正当我等着他下定决心的时候，你做了那个精彩的循环动作。”

[aɪ] [sɔː] [ðæt] .

I	saw	that	.
我	锯	那	.

我看到了。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [bɔːʃ] ['hʌntər] [huː] [wʌz; wəz] [ɒn'lʊkɪŋ] .

So	did	the	Boche	hunter	who	was	onlooking	.
所以	做过	这	波切	猎人	WHO	曾是	旁观	.

旁观的德国猎人也这么想。

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ðæt] ['sentər] [pleɪn] , [ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [skɔːr] [tuː] [ʌv; əv]

I	knew	you	would	get	that	center	plane	,	and	thought	you	would	score	two	of
我	知道	你	会	得到	那	中心	飞机	,	和	想法	你	会	分数	二	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我知道你会拿到中间那架飞机，而且我以为你会拿到两架。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [θriː] [tʃæp] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

but	you	were	right	to	take	no	chances	of	the	number	three	chap	getting	a
但	你	是	正确的	到	拿	不	机会	的	这	数字	三	小伙子	获得	一个

[drɑːp][ɑːn][juː; jʊ] .

drop	on	you	.
降低	在	你	.

但你的做法是对的，不要冒任何风险，以免被三号人物偷袭。

[wer] [aɪ] [pleɪd] [ðə; ði][goʊt][wʌz; wəz] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['swuːpər] ['feloʊ] [get][ə; eɪ][stɑːrt][ɑːn][ˌem 'iː] .

Where	I	played	the	goat	was	letting	the	swooper	fellow	get	a	start	on	me	.
在哪里	我	玩	这	山羊	曾是	出租	这	俯冲者	同伴	得到	一个	开始	在	我	.

我扮演的山羊角色是让那个俯冲的家伙先攻击我。

[aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['ɪntrəstɪd] ['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər]['æntɪks] . "

I	guess	I	was	too	interested	watching	your	antics	.	"
我	猜测	我	曾是	也	感兴趣的	观看	你的	滑稽动作	.	"

我大概是太沉迷于看你的滑稽举动了吧。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][jʊr; jər]['eriə] [bɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd] , [ðoʊ] [aɪ] ['wɔznt] [fɑːr] [bæk] .

"	Anyway	,	he	got	to	your	area	before	I	did	,	though	I	wasn't	far	back	.
"	反正	,	他	得到	到	你的	区域	前	我	做过	,	尽管	我	不是	远的	后退	.

“总之，他比我先到你那儿，不过我离得也不远。”

[jʊr; jər] [skɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɔːf] ,

Your	skid	off	to	the	side	put	them	all	off	,
你的	滑行	离开	到	这	边	放	他们	全部	离开	,

你侧滑偏离赛道，把他们都吓跑了。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [æt; ət]['mɪstər] . ['swuːpər] .

and	gave	me	a	fine	chance	at	Mr	.	Swooper	.
和	给予	我	一个	美好的	机会	在	先生	.	俯冲者	.

并给了我扮演斯沃珀先生的绝佳机会。

[hiː; hi] [fʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	fussed	a	minute	,	undecided	what	to	do	.
他	烦躁不安	一个	分钟	,	未决定	什么	到	做	.

他犹豫了一会儿，不知该怎么办。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [fɔːlt] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] .

That	is	a	bad	fault	at	this	game	.
那	是	一个	坏的	过错	在	这	游戏	.

这是游戏中一个很严重的失误。

[aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [wer] [aɪ]['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][læst] [swuːp] , [aɪ]

I	caught	him	just	where	I	wanted	him	,	and	he	did	his	last	swoop	,	I
我	捕捉	他	只是	在哪里	我	通缉	他	,	和	他	做过	他的	最后的	俯冲	,	我

[ges] .

guess	.
猜测	.

我把他抓到了我想要的位置，我想，这是他最后一次俯冲了。

[aɪ] [paɪld] [ɑːn] [hoʊm] ['æftər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ][fæst] .

I	piled	on	home	after	you	,	but	not	so	fast	.
我	堆积	在	家	后	你	,	但	不是	所以	快速地	.

我跟在你后面一起回家了，但没那么快。

['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['faɪər] , [baɪ][ðə; ðiː] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] .

Anyone	would	think	you	were	going	to	a	fire	,	by	the	way	you	came	back	.
任何人	会	思考	你	是	去	到	一个	火	,	经过	这	方式	你	来了	后退	.

看你回来的样子，谁都会以为你是去救火了。

[wʌt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] ['despərət] ['hɜːri] ?

What	was	your	desperate	hurry	?
什么	曾是	你的	绝望的	匆忙	?

你为什么这么着急?

" ['dʒɪmi] [læft] .

"	Jimmy	laughed	.
"	吉米	笑了	.

吉米笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd] ['pɑːkə] [wʌz; wəz] [hoʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd]

He	was	so	glad	Parker	was	home	safe	and	sound	that	he	did	not	mind
他	曾是	所以	高兴的	帕克	曾是	家	安全的	和	声音	那	他	做过	不是	头脑

['biːɪŋ] [tʃɑːf; tʃæf] .

being	chaffed	.
存在	擦伤	.

他非常高兴帕克平安回家，所以并不在意被人惹恼。

[soʊ] ['pɑːkə] [hæd; həd] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['enəmi] [mə'ʃiːnz] ?

So	Parker	had	accounted	for	two	enemy	machines	?
所以	帕克	有	已记录	为了	二	敌人	机器	?

所以帕克击落了两台敌方机器?

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['pɑːkə] !

And	he	had	been	worrying	about	Parker	!
和	他	有	到过	令人担忧	关于	帕克	!

他一直很担心帕克!

[wel] , [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [oʊn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Well	,	he	might	as	well	own	up	to	himself	,	he	thought	,
出色地	,	他	可能	作为	出色地	自己的	向上	到	他自己	,	他	想法	,

他心想，好吧，他最好还是承认自己的错误吧。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [griːn] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] .

that	he	had	been	acting	like	a	very	green	hand	at	the	game	.
那	他	有	到过	表演	喜欢	一个	非常	绿色的	手	在	这	游戏	.

他在游戏方面表现得像个十足的新手。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] !

But	never	mind	!
但	绝不	头脑	!

不过没关系！

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜːrk] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

They	had	done	a	good	day's	work	,	both	of	them	.
他们	有	完毕	一个	好的	天	工作	,	两个都	的	他们	.

他们俩今天都干得不错。

[noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .

No	mistake	about	that	.
不	错误	关于	那	.

这一点毫无疑问。

[hiː; hi] [felt] [gʊd] .

He	felt	good	.
他	毛毡	好的	.

他感觉很好。

[ðə; ði] [riˈækʃ(ə)n] [hæd; həd] [set] [ɪn] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

The	reaction	had	set	in	in	earnest	.
这	反应	有	放	在	在	认真	.

这场反应已经真正开始了。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['hæpi] .

Jimmy	was	simply	happy	.
吉米	曾是	简单地	快乐的	.

吉米只是单纯地高兴。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [keɪm] [ɪn] .

At	that	moment	the	flight	commander	came	in	.
在	那	片刻	这	航班	指挥官	来了	在	.

这时，飞行指挥官进来了。

['pɑːkə] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [roʊz] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sə'luːtid] .

Parker	and	Jimmy	rose	,	stepped	forward	and	saluted	.
帕克	和	吉米	玫瑰	,	步	向前	和	敬礼	.

帕克和吉米起身，上前敬礼。

" [bæk] ? " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [lə'kɑːnɪkli] .

"	Back	?	"	said	the	chief	laconically	.
"	后退	?	"	说	这	首席	简洁地	.

“回来了？”局长简短地问道。

" [jes] , [sɜːr] , " ['ænsər] ['pɑːkə] .

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Parker	.
"	是的	,	先生	,	"	回答	帕克	.

“是的，先生，”帕克回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [skaʊts] ? "

"	Did	you	find	any	of	their	scouts	?	"
"	做过	你	寻找	任何	的	他们的	侦察兵	?	"

“你找到他们的侦察兵了吗？”

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[wʌn] . "
One . "
一 . "

一。”

" [get] [hɪm; ɪm] ? "
" Get him ? "
" 得到 他 ? "

“抓住他吗？”

" [droʊv] [hɪm; ɪm] [daʊn] , [sɜːr] .
" Drove him down , sir .
" 驾驶 他 向下 , 先生 .

“把他撞倒了，先生。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈdæmɪdʒ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈlændɪŋ] ,
I could not tell much about his damage from his landing ,
我 可以 不是 告诉 很多 关于 他的 损害 从 他的 降落 ,

我无法判断他落地后受到的损伤情况。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [smæʃt] [ə; eɪ] [bɪt] .
though I think he smashed a bit .
尽管 我 思考 他 粉碎 一个 少量 .

不过我觉得他砸了一点。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . "
I had a good chance at him . "
我 有 一个 好的 机会 在 他 . "

我本来很有机会得到他。

" [ðæt] [ɔːl] ? "
" That all ? "
" 那 全部 ? "

就这些吗?

" [jes] , [sɜːr] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[ɪkˈsept] [ðæt] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈhʌntərz] [əˈtækt] [hɪl] .
Except that four of their hunters attacked Hill .
除了 那 四 的 他们的 猎人 遭到攻击 爬坡道 .

但他们的四名猎人袭击了希尔。

[hiː; hi] [saɪd] - [luːpt] [ænd; ənd] [gɑːt] [friː] , [ðen] [luːpt] [əˈgen] [ænd; ənd] [kɔːt] [wʌn] [wel] , [ˈfɪnɪʃɪŋ]
He side - looped and got free , then looped again and caught one well , finishing
他 边 - 循环 和 得到 自由的 , 然后 循环 再次 和 捕捉 一 出色地 , 精加工
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他侧空翻挣脱束缚，然后再次空翻并漂亮地抓住一个球，结束了比赛。

[hiː; hi] [θruː] [wʌn] [ˈʌðər] [raɪt] [ˈɪntuː] [maɪ] [hændz] , [tuː] . "
He threw one other right into my hands , too . "
他 扔 一 其他 正确的 进入 我的 双手 , 也 . "

他又把另一个扔到了我手里。

" [get] [hɪm; ɪm] ? "
" Get him ? "
" 得到 他 ? "

“抓住他吗？”

" [jes] , [sɜːr] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

“是的，先生。”

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

" [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] , [ðen] ,
" The flight commander turned to go out , then ,
" 这 航班 指挥官 转向 到 去 出去 , 然后 ,

“飞行指挥官转身要出去，然后，

[æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] ,
as if suddenly remembering that Jimmy was a new hand at the game ,
作为 如果 突然 记住 那 吉米 曾是 一个 新的 手 在 这 游戏 ,

仿佛突然想起吉米是个新手似的，

[hiː; hi] [sed] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] : " ['veri] [wel] [dʌn] .
he said over his shoulder : " Very well done .
他 说 超过 他的 肩膀 : " 非常 出色地 完毕 .

他头也不回地说：“做得非常好。”

[get] ['pɑːkə] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [jʊr; jər] [rɪ'pɔːrt] .
Get Parker to show you how to make out your report .
得到 帕克 到 展示 你 如何 到 制作 出去 你的 报告 .

让帕克教你如何填写报告。

['veri] [gʊd] , [bəuθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
Very good , both of you . "
非常 好的 , 两个都 的 你 . "

你们俩都做得很好。

" [hm] , " [sed] ['pɑːkə] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
" H'm , " said Parker as the chief stepped out of the door .
" 嗯 , " 说 帕克 作为 这 首席 步 出去 的 这 门 .

“嗯，”帕克说道，此时局长正走出房门。

" [hiː; hi] [ɪz] ['getɪŋ] ['tɔːkətɪv] .
" He is getting talkative .
" 他 是 获得 健谈 .

他越来越健谈了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['vɑːljəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmiːz] ['skwɑːdrən]
" But the flight commander was more voluble when he saw Jimmy's squadron
" 但 这 航班 指挥官 曾是 更多的 健谈的 什么时候 他 锯 吉米的 中队
[kə'mændər] [ðæt] [naɪt] .
commander that night .
指挥官 那 夜晚 .

但那天晚上，当飞行指挥官见到吉米的飞行中队长时，他却滔滔不绝。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['jʌŋstər] [juː; jʊ] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] — - [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɪl] —
" I think that youngster you brought up with you — - boy by the name of Hill —
" 我 思考 那 青少年 你 带来 向上 和 你 — - 男生 经过 这 姓名 的 爬坡道 —
- [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [gʊd] [stʌf] ,
- is made of good stuff ,
- 是 制成 的 好的 东西 ,

“我认为你带大的那个年轻人——名叫希尔——是个很有前途的孩子。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] ['paːkə] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] ['veri]
" He went with Parker to - day , and between them they managed a very
" 他 去 和 帕克 到 - 天 , 和 之间 他们 他们 管理 一个 非常
['prɪti] [ʃoʊ] .
pretty show .
漂亮的 展示 .

“他今天和帕克一起去了，他们俩一起表演了一场非常精彩的节目。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [riːd] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrts] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
I shall read their official reports with interest .
我 将 读 他们的 官方的 报告 和 兴趣 .

我将饶有兴趣地阅读他们的官方报告。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [gets] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæptɪzəm] ,
It isn't very often a young fellow gets such a baptism ,
它 不是 非常 经常 一个 年轻的 同伴 获得 这样的 一个 洗礼 ,

年轻人很少会接受这样的洗礼。

[ænd; ənd] [its] [stɪl] [mɔːr] [rer] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðə; ði] [weɪ] [hɪl] [dɪd] .
and it's still more rare for one to pull it off the way Hill did .
和 它是 仍然 更多的 稀有的 为了 一 到 拉 它 离开 这 方式 爬坡道 做过 .

而像希尔那样成功做到这一点的人更是凤毛麟角。

[waɪ] , [ðoʊz] [tuː] [gɑːt] [tuː] , [ɪf] [nɑːt] [θriː] [bɔːʃ] .
Why , those two got two , if not three Boches .
为什么 , 那些 二 得到 二 , 如果 不是 三 博切斯 .

为什么？那两个人抓到了两个，甚至可能三个德国佬。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ɪf] [hɪl] [kiːps] [ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]
If Hill keeps on the way he has started out he will make a name for
如果 爬坡道 保持 在 这 方式 他 有 开始 出去 他 将要 制作 一个 姓名 为了
[hɪm'self] . "
himself . "
他自己 . "

如果希尔继续保持他目前的发展势头，他一定会功成名就。

" [aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] [gʊd] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɑːdrən] [kə'mændər] ['praʊdli] .
" I picked him as a possible good one , " said the squadron commander proudly .
" 我 挑选 他 作为 一个 可能的 好的 一 , " 说 这 中队 指挥官 自豪地 .

“我选他，是因为他有可能成为一名优秀的人选，”中队长自豪地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" I think he will keep it up .
" 我 思考 他 将要 保持 它 向上 .

我认为他会继续保持下去。

" ['dʒɪmi] , [ðoʊ] ['taɪərd] , [dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt]
" Jimmy , though tired , did not go to sleep the minute he went to bed that
" 吉米 , 尽管 疲劳的 , 做过 不是 去 到 睡觉 这 分钟 他 去 到 床 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“吉米虽然很累，但那天晚上他上床后并没有立刻睡着。”

[hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
He lay for ten or fifteen minutes going over what the day had brought him .
他 躺 为了 十 或者 十五 分钟 去 超过 什么 这 天 有 带来 他 .

他躺了十分钟或十五分钟，回想着今天发生的事情。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [læst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɔːf] [tuː; tə]
Curiously enough , the last thing he said to himself , before he dropped off to
奇怪的是 足够的 , 这 最后的 事物 他 说 到 他自己 , 前 他 掉落 离开 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

奇怪的是，他睡着前对自己说的最后一句话是：

[wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['skwɑːdrən] ['liːdər] [hæd; həd] [sed] .
was very much akin to what his squadron leader had said .
曾是 非常 很多 类似的 到 什么 他的 中队 领导者 有 说 .

这与他中队长所说的话非常相似。

" [its] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][stɑːrt] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gʊd] - [naɪt] [θɔːt] , " [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kiːp]
" It's not a bad start , " was his good - night thought , " but I must keep
" 它是 不是 一个 坏的 开始 , " 曾是 他的 好的 - 夜晚 想法 , " 但 我 必须 保持
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it up .
它 向上 .

“这算是一个不错的开始，”他睡前这样想，“但我必须坚持下去。”

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

[θrilz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz]
THRILLS OF THE UPPER REACHES
刺激 的 这 上 到达

上游的刺激

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] , [wɪl] ['kɔrˌwɪn] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðem; ðəm]
To the great delight of the Brighton boys , Will Corwin paid a visit to them
到 这 伟大的 喜 的 这 布莱顿 男孩们 , 将要 科温 有薪酬的 一个 访问 到 他们
[wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
one evening ,
一 晚上 ,

令布莱顿的男孩们欣喜若狂的是，一天晚上，威尔·科温来拜访了他们。

[ænd; ənd] [steɪd] [tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət][ðer; ðər] [mes] .
and stayed to dinner at their mess .
和 入住 到 晚餐 在 他们的 混乱 .

然后留下来在他们的食堂吃晚饭。

[wɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['hæri] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['jɪrz] [went] ,
Will was not much older than his brother Harry , so far as years went ,
将要 曾是 不是 很多 老 比 他的 兄弟 哈里 , 所以 远的 作为 年 去 ,

从年龄上看，威尔比他的哥哥哈里大不了多少。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər] .

but	he	looked	ten	years	older	.
但	他	看起来	十	年	老	.

但他看起来比实际年龄老了十岁。

[ðə; ði]['kɑːnstənt] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [frʌnt] [hæd; həd] [brɑːnzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm]

The	constant	work	on	the	French	front	had	bronzed	him	and	made	him
这	持续的	工作	在	这	法语	正面	有	古铜色	他	和	制成	他

['liːnər] [ænd; ənd]['hɑːrdər][ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ə'merɪkə] .

leaner	and	harder	than	when	he	left	his	home	in	America	.
更精瘦	和	更难	比	什么时候	他	左边	他的	家	在	美国	.

在法国前线的持续战斗使他皮肤晒成了古铜色，也使他比离开美国家乡时更加精瘦强壮。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊm] [foʊks] ,

He	had	many	questions	to	ask	the	boys	about	the	home	folks	,
他	有	许多	问题	到	问	这	男孩们	关于	这	家	各位	,

他有很多问题想问孩子们关于家乡的事情。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['hæri] [fɔːr; fər]

and	said	that	he	had	been	trying	to	get	a	chance	to	visit	Harry	for
和	说	那	他	有	到过	尝试	到	得到	一个	机会	到	访问	哈里	为了

[wiːks] .

weeks	.
周	.

他说，他已经努力了好几个星期，想找机会去看望哈里。

[wɪl] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Will	was	particularly	interested	to	hear	what	had	been	the	experiences	of	the
将要	曾是	特别	感兴趣的	到	听到	什么	有	到过	这	经历	的	这

['braɪtn] ['flaɪər] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][fɜːrst] ['riːəl] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

Brighton	fliers	in	connection	with	their	first	real	work	at	the	front	.
布莱顿	传单	在	联系	和	他们的	第一的	真实的	工作	在	这	正面	.

威尔特别想听听布莱顿飞行员们在前线第一次真正执行任务时的经历。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .

Four	of	the	boys	had	been	over	the	German	lines	by	that	time	.
四	的	这	男孩们	有	到过	超过	这	德语	线条	经过	那	时间	.

那时，其中四个男孩已经越过了德军防线。

[laɪk] ['dʒɪmi] [hɪl] , [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntər] [mə'ʃiːn] .

Like	Jimmy	Hill	,	Joe	Little	had	been	out	on	a	hunter	machine	.
喜欢	吉米	爬坡道	,	乔	小的	有	到过	出去	在	一个	猎人	机器	.

和吉米·希尔一样，乔·利特尔也曾驾驶猎车外出狩猎。

[hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] , [haʊ'evər] .

His	experiences	were	uneventful	,	however	.
他的	经历	是	平静无事	,	然而	.

然而，他的经历却波澜不惊。

[hɪz; ɪz][dʒɑːb][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['hʌntər] , [waɪl] [ə; eɪ] ['spiːdi] ,

His	job	had	been	to	watch	,	with	another	hunter	,	while	a	speedy	,
他的	工作	有	到过	到	手表	,	和	其他	猎人	,	尽管	一个	迅速	,

他的任务是和另一名猎人一起放哨，同时观察一只速度很快的猎物。

[bɪg] ['bɑːmər] [drɑːpt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv][ɪk'spləusivz][ɑːn][æn; ən] ['enəmi] [mjuː'nɪʃ(ə)n] [dʌmp]

big	bomber	dropped	hundreds	of	pounds	of	explosives	on	an	enemy	munition	dump
大的	轰炸机	掉落	数百	的	磅	的	爆炸物	在	一个	敌人	弹药	倾倒

.

.
.

大型轰炸机向敌方弹药库投掷了数百磅炸药。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [went] [θruː] [laɪk] [ə; eɪ] [dres] [rɪ'hɜːrs(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] .

The	whole	affair	went	through	like	a	dress	rehearsal	,	and	without	a	hitch	.
这	所有的	事务	去	通过	喜欢	一个	裙子	排演	,	和	没有	一个	拴住	.

整个过程就像彩排一样顺利，没有任何差错。

[ðeɪ] [fluː] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] ,

They	flew	straight	for	their	objective	,	found	it	without	the	slightest	difficulty	,
他们	飞翔	直的	为了	他们的	客观的	,	成立	它	没有	这	丝毫	困难	,

他们径直飞向目标，毫不费力地就找到了它。

[dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'spləusivz] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] ,

deposited	a	load	of	high	explosives	upon	it	in	quick	time	,
已存	一个	加载	的	高的	爆炸物	之上	它	在	快的	时间	,

迅速在其上投放了大量高爆炸药。

[ænd; ənd] [sɔːd] [ə'weɪ] [bæk] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['enəmi] [pleɪn] .

and	soared	away	back	home	without	a	single	encounter	with	an	enemy	plane	.
和	飙升	离开	后退	家	没有	一个	单身的	遇到	和	一个	敌人	飞机	.

然后它翱翔而回，途中没有与敌机发生任何遭遇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] , [sɪ'vɪrli] " - , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	were	,	it	was	true	,	severely	"	Archied	,	"	as	they	called	it	,
他们	是	,	它	曾是	真的	,	严重	"	-	,	"	作为	他们	称为	它	,

的确，他们的体态严重“拱起”，正如他们自己所说的那样。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

but	no	one	of	them	was	the	worse	for	it	.
但	不	一	的	他们	曾是	这	更糟	为了	它	.

但他们中没有一个人因此受到伤害。

['hæri] ['kɔrˌwɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɔːʃ] [laɪnz] [θriː] [taɪmz] ,

Harry	Corwin	had	been	over	the	Boche	lines	three	times	,
哈里	科温	有	到过	超过	这	波切	线条	三	时代	,

哈里·科温曾三次越过德军防线。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [kwaɪt] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

and	had	found	the	experience	quite	sufficiently	exciting	,
和	有	成立	这	经验	相当	足够	激动人心	,

他觉得这次经历相当令人兴奋。

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] ['æktʃuəl] ['kɑːmbæt] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi]

though	he	had	not	been	in	actual	combat	at	close	quarters	with	the	enemy
尽管	他	有	不是	到过	在	实际的	战斗	在	关闭	四分之一	和	这	敌人

[æz; əz] [hæd; həd] ['dʒɪmi] [hɪl] .

as	had	Jimmy	Hill	.
作为	有	吉米	爬坡道	.

虽然他不像吉米·希尔那样与敌人进行过近距离的实战。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [θriː] ['mɔːrnɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pleɪn]

His	work	for	three	mornings	had	been	to	escort	a	certain	observation	plane
他的	工作	为了	三	早晨	有	到过	到	护送	一个	肯定	观察	飞机

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [laɪn] [ʌv; əv]

which	had	been	sent	each	day	to	watch	the	development	of	a	reserve	line	of
哪个	有	到过	发送	每个	天	到	手表	这	发展	的	一个	预订	线	的

['dʌgauts] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [frʌnt] [laɪn] .

dugouts	well	in	the	rear	of	the	German	front	line	.
球员休息区	出色地	在	这	后部	的	这	德语	正面	线	.

他连续三个上午的任务是护送一架侦察机，这架侦察机每天都被派往监视德军前线后方一排掩体后备线的建设情况。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ðə; ði] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] , [ə; eɪ] [swɪft] ['traɪˌplen] ,

As	a	matter	of	fact	,	the	pilot	of	the	observation	machine	,	a	swift	triplane	,
作为	一个	事情	的	事实	,	这	飞行员	的	这	观察	机器	,	一个	迅速	三平面	,

事实上，这架侦察机的飞行员，是一架迅捷的三翼飞机，

[wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ded] [ʃɑːt] .

was	well	known	as	a	dead	shot	.
曾是	出色地	已知	作为	一个	死的	射击	.

他以枪法精准而闻名。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [æn; ən]['eskɔːrt] [mə'ʃiːn] [les] [ðæn; ðən] ['hæri] [dɪd] , ['hæri] [θɔːt] .

He	needed	an	escort	machine	less	than	Harry	did	,	Harry	thought	.
他	需要	一个	护送	机器	较少的	比	哈里	做过	,	哈里	想法	.

哈利心想，他比哈利更不需要护送机器。

[ðæt] ['traɪˌplen] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] ['eni] ['erkræft] [kʊd; kəd][biː; bi] .

That	triplane	was	about	as	formidable	in	appearance	as	any	aircraft	could	be	.
那	三平面	曾是	关于	作为	强大	在	外貌	作为	任何	飞机	可以	是	.

那架三翼飞机的外形堪称任何飞机中最令人畏惧的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [tuː] - ['sitər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mə'ʃiːn] - ['gʌnz] ,

It	was	only	a	two	-	seater	,	but	it	was	armed	with	two	machine	-	guns	,
它	曾是	仅有的	一个	二	-	座位	,	但	它	曾是	武装	和	二	机器	-	枪支	,

['sɪŋgjələrli] [wel] [pleɪst] .

singularly	well	placed	.
单独地	出色地	放置	.

它虽然只有两个座位，但却配备了两挺机枪，而且位置非常巧妙。

[ðə; ði] [frʌnt] ['ræpɪd] - ['fairə][wʌz; wəz] [fɪkst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [sə'pɔːrtɪŋ] [pleɪnz] ,

The	front	rapid	-	firer	was	fixed	between	the	two	supporting	planes	,
这	正面	迅速的	-	开火者	曾是	固定的	之间	这	二	支持	飞机	,

前部速射炮固定在两个支撑面之间。

[ðə; ði] ['bærəl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	barrel	next	to	the	motor	and	parallel	with	it	.
这	桶	下一个	到	这	发动机	和	平行线	和	它	.

位于发动机旁边并与其平行的桶。

[ðɪs] [frʌnt] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd][baɪ] ['rɪtʃərdsən] , [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪˌplen] ,

This	front	gun	was	fired	by	Richardson	,	the	pilot	of	the	triplane	,
这	正面	枪	曾是	被解雇	经过	理查森	,	这	飞行员	的	这	三平面	,

这挺前置机枪是由三翼飞机的飞行员理查森发射的。

[huː] [kən'troʊld] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

who	controlled	it	with	his	right	hand	.
WHO	受控	它	和	他的	正确的	手	.

他用右手控制着它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['juːʒuəl] [gʌn] [pə'ziʃənz] ,

This	was	a	radical	departure	from	some	of	the	more	usual	gun	positions	,
这	曾是	一个	激进的	离开	从	一些	的	这	更多的	通常	枪	职位	,

这与一些比较常见的枪法截然不同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˌkʌstə'merəli] ['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pleɪn] [ænd; ənd]['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ]

in	which	the	gun	was	customarily	located	on	the	upper	plane	and	operated	by
在	哪个	这	枪	曾是	习惯上	位于	在	这	上	飞机	和	经营的	经过

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] .

the	observer	.
这	观察员	.

其中火炮通常位于上层平面，由观察员操作。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɔːl] [tuː; tə] [hɪm'self] [hæd; həd] [pliːzd] ['rɪtʃərdsən] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Having	a	gun	all	to	himself	had	pleased	Richardson	mightily	,	and	he
拥有	一个	枪	全部	到	他自己	有	高兴	理查森	非常	,	和	他

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ʃɑːt] .

had	become	a	wonderful	shot	.
有	变得	一个	精彩的	射击	.

理查森非常高兴能拥有一支属于自己的枪，他的枪法也变得非常出色。

[ðə; ði] ['sekənd] [gʌn] [ɑ:n][ðə; ði] ['traɪˌplen] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['freɪmwɜ:rk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [əb'zɜ:rvərz]

The	second	gun	on	the	triplane	was	placed	on	the	framework	behind	the	observer's
这	第二	枪	在	这	三平面	曾是	放置	在	这	框架	在后面	这	观察员

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

三翼机上的第二门炮安装在观察员站后面的框架上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvɪŋ] [beɪs] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [waɪd]

It	was	mounted	on	a	revolving	base	,	and	had	an	exceptionally	wide
它	曾是	安装	在	一个	旋转	根据	,	和	有	一个	非常	宽的

[reɪndʒ] [ʌv; əv]['faɪər] .

range	of	fire	.
范围	的	火	.

它安装在旋转底座上，射击范围非常广。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [dʒɔɪ] , ['sʌmtaɪmz] , " ['rɪtʃərdsən] [wʌz; wəz][wʌns] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] ,

"	It	is	a	pure	joy	,	sometimes	,	"	Richardson	was	once	heard	to	say	,
"	它	是	一个	纯的	喜悦	,	有时	,	"	理查森	曾是	一次	听到	到	说	,

“有时候，这是一种纯粹的快乐，”理查森曾这样说过。

" [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪdʒər] [grɪnz] [wen] [sʌm; səm] ['tʃesti] [bɔ:ʃ] [hæz; həz] [θɔ:t]

"	to	see	the	way	the	little	major	grins	when	some	chesty	Boche	has	thought
"	到	看	这	方式	这	小的	主要的	咧嘴笑	什么时候	一些	胸部	波切	有	想法

[hi:; hi][hæd; həd][ju: 'es] [ʃʊr] ,

he	had	us	sure	,
他	有	我们	当然	,

“看到那个小少校咧嘴一笑，而一些自以为是的德国佬却以为他已经把我们耍得团团转，真是令人高兴。”

[ænd; ənd] [kʌmz] ['kri:pɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] , ['oʊnli][tu:; tə][get][ə; eɪ][doʊs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][noʊz] .

and	comes	creeping	up	behind	,	only	to	get	a	dose	right	in	the	nose	.
和	来	爬行	向上	在后面	,	仅有的	到	得到	一个	剂量	正确的	在	这	鼻子	.

然后悄悄地从后面靠近，结果却直接被喷了一鼻子。

[ðæt] [gʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒɝz] ['kæriz] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][hæv; həv][rʌn] [ə'genst] [jet] ,

That	gun	of	the	major's	carries	further	than	anything	we	have	run	against	yet	,
那	枪	的	这	专业的	携带	更远	比	任何事物	我们	有	跑步	反对	然而	,

那位少校的枪射程比我们迄今为止遇到的任何武器都要远。

[ænd; ənd][hi:; hi][dʒʌst] ['kudnt] [mɪs] [ə; eɪ] [hʌn] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	he	just	couldn't	miss	a	Hun	to	save	his	life	.
和	他	只是	不能	错过	一个	匈奴	到	节省	他的	生活	.

他就算拼了命也绝不会放过任何一个匈奴人。

" [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] ['rɪtʃɝdsənz] [əb'zɜ:rvər] .

"	The	major	was	Richardson's	observer	.
"	这	主要的	曾是	理查森的	观察员	.

“这位少校是理查森的观察员。”

[ə'nʌðər] [jɑ:rn] [ðæt] ['rɪtʃərdsən] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [tel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Another	yarn	that	Richardson	was	accustomed	to	tell	on	his	companion	of	the
其他	纱	那	理查森	曾是	习惯	到	告诉	在	他的	伴侣	的	这

['ʌpər] ['ri:tʃɪz] [ræn][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

upper	reaches	ran	as	follows	:
上	到达	跑	作为	跟随	:

理查森经常给他的同伴讲的另一个上游故事是这样的：

" [wen] [ðeɪ] [fɜ:rst] [pʊt] [ˌem 'i:][æt; ət] ['kɑ:rtɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [pleɪnz] [ə'raʊnd] [aɪ][wʌz; wəz] ['prɪti] [gri:n] .

"	When	they	first	put	me	at	carting	observation	planes	around	I	was	pretty	green	.
"	什么时候	他们	第一的	放	我	在	搬运	观察	飞机	大约	我	曾是	漂亮的	绿色的	.

“他们第一次安排我驾驶侦察机的时候，我还是个新手。”

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət] ['veri] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] [dʌn] [maɪ][fɜːrst]['soʊloʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] .

I	had	but	very	shortly	before	done	my	first	solo	in	England	.
我	有	但	非常	不久	前	完毕	我的	第一的	独奏	在	英格兰	.

就在不久前，我刚刚在英国完成了我的第一次独奏。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv]['flaɪər] [ðen] , [ɔːr][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] .

The	British	were	fairly	short	of	fliers	then	,	or	I	should	not	have	been	sent	out	.
这	英国	是	相当	短的	的	传单	然后	,	或者	我	应该	不是	有	到过	发送	出去	.

当时英国飞行员相当短缺，否则我就不会被派出去了。

[aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['erdroʊm] [fʊl] [ʌv; əv] [kən'siːt] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['paɪlət] .

I	arrived	at	the	airdrome	full	of	conceit	,	thinking	I	was	a	real	pilot	.
我	到达的	在	这	机场	满的	的	自负	,	思维	我	曾是	一个	真实的	飞行员	.

我带着满腔的自信来到机场，以为自己是一名真正的飞行员。

" [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][aɪ][gɑːt][ðer; ðər] [ðeɪ] [led][ˌem 'iː][aʊt][ænd; ənd] [stʊd] [ˌem 'iː] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ]

"	The	morning	after	I	got	there	they	led	me	out	and	stood	me	alongside	a
"	这	早晨	后	我	得到	那里	他们	引领	我	出去	和	站立	我	旁边	一个

['dʌb(ə)l] - ['sitər] .

double	-	seater	.
双倍的	-	座位	.

“我到达那里的第二天早上，他们把我带出去，让我站在一个双人座位旁边。”

[ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɑːp] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]

The	boss	of	that	shop	told	me	he	wanted	to	see	me	take	it	around	for
这	老板	的	那	店铺	讲述	我	他	通缉	到	看	我	拿	它	大约	为了

[ə; eɪ][traɪ] - [aʊt] ,

a	try	-	out	,
一个	尝试	-	出去	,

那家店的老板告诉我，他想看看我拿着它四处试用一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːf][ænd; ənd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] .

and	then	it	was	off	and	away	for	the	front	.
和	然后	它	曾是	离开	和	离开	为了	这	正面	.

然后它就出发冲向前线了。

[hiː; hi] [sed] [kən'sɪdərətli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [nuː] [ə'raɪv(ə)l]

He	said	considerately	that	I	might	wait	a	few	minutes	until	another	new	arrival
他	说	体贴地	那	我	可能	等待	一个	很少	分钟	直到	其他	新的	到达

[hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [prɪ'lɪmɪneri] ['kæntər] .

had	done	his	little	preliminary	canter	.
有	完毕	他的	小的	初步的	慢跑	.

他体贴地说道，我可以稍等几分钟，等另一位新来的马儿完成它的预热慢跑后再走。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɪktɪm] ['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

"	The	other	victim	started	up	,
"	这	其他	受害者	开始	向上	,

另一名受害者开始说话，

['tæksɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [sɜːrvd] [fɔːr; fər][æn; ən] ['erdroʊm] , [ænd; ənd]

taxied	toward	the	other	side	of	the	field	that	served	for	an	airdrome	,	and
出租车	朝向	这	其他	边	的	这	场地	那	服务	为了	一个	机场	,	和

['lɪftɪd] [tuː] [leɪt] ,

lifted	too	late	,
抬起	也	晚的	,

飞机滑行到场地另一侧的简易机场，但起飞为时已晚。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃæsi] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [hedʒ]

with	the	result	that	he	caught	the	wheels	of	his	chassis	in	the	tall	hedge
和	这	结果	那	他	捕捉	这	车轮	的	他的	机壳	在	这	高的	对冲

[ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['maɪti] ['næsti] ['fæʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

and	came	down	in	mighty	nasty	fashion	on	the	other	side	,
和	来了	向下	在	强大的	可恶的	时尚	在	这	其他	边	,

结果，他的底盘车轮卡在了高高的树篱里，然后以极其危险的方式摔到了另一边。

[dʒʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

just	out	of	sight	.
只是	出去	的	视线	.

就在视线之外。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

That	is	,	he	was	out	of	sight	.
那	是	,	他	曾是	出去	的	视线	.

也就是说，他已经不见了。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [stʌk] [ʌp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hedər] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .

The	tail	of	his	plane	stuck	up	to	show	what	a	real	header	he	had	taken	.
这	尾巴	的	他的	飞机	卡住	向上	到	展示	什么	一个	真实的	标题	他	有	已采取	.

他的飞机尾翼翘了起来，足以说明他摔得有多惨。

[aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtər] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [smæʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg][ænd; ənd][ə; eɪ]

I	found	out	later	that	he	got	out	of	that	smash	with	a	broken	leg	and	a
我	成立	出去	之后	那	他	得到	出去	的	那	粉碎	和	一个	破碎的	腿	和	一个

[bæd] [ʃeɪk] - [ʌp] ,

bad	shake	-	up	,
坏的	摇	-	向上	,

后来我才知道，他在那场车祸中腿部骨折，而且受了很重的创伤。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [mə'ʃiːn] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] ,

but	when	I	was	standing	there	by	that	machine	,	waiting	to	go	up	,
但	什么时候	我	曾是	常设	那里	经过	那	机器	,	等待	到	去	向上	,

但当我站在那台机器旁，等着上去的时候，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [pʊr] ['dev(ə)l] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['tʌmb(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ʃʊr] .

I	thought	the	poor	devil	who	had	the	tumble	must	have	been	killed	,	sure	.
我	想法	这	贫穷的	魔鬼	WHO	有	这	翻滚	必须	有	到过	被杀	,	当然	.

我当时想，那个摔倒的倒霉蛋肯定死了，没错。

" [ðen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

"	Then	up	came	the	major	.
"	然后	向上	来了	这	主要的	.

然后少校上来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ðen] .

He	was	a	captain	then	.
他	曾是	一个	队长	然后	.

他当时是队长。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [wen] [ðə; ði] [bɔːs] - [mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	was	going	to	get	into	his	seat	when	the	boss	-	man	said	to	him	:
他	曾是	去	到	得到	进入	他的	座位	什么时候	这	老板	-	男人	说	到	他	:

他正要坐下，老板就对他说：

- [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɔːr][soʊ][ə'loʊn] . - "

'	I	suggest	that	you	wait	until	he	has	done	a	round	or	so	alone	.	'	"
-	我	建议	那	你	等待	直到	他	有	完毕	一个	圆形的	或者	所以	独自的	.	-	"

“我建议你等到他独自跑完一两圈之后再去。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [snɔ:tid] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔ:s] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] , [soʊ]
" The little captain snorted at this , but the boss evidently thought it best , so
" 这 小的 队长 哼了一声 在 这 , 但 这 老板 显然 想法 它 最好的 , 所以
[ʌp] [aɪ] [went] ,
up I went ,
向上 我 去 ,

“小船长对此嗤之以鼻，但老板显然认为这是最好的选择，所以我就上去了。”

[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

独自的。

" [aɪ][dɪd] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['æftər] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] ['θɜ:rəli] , [keɪm] [daʊn] , ['meɪkɪŋ]
" I did well enough , and after feeling the machine thoroughly , came down , making
" 我 做过 出色地 足够的 , 和 后 感觉 这 机器 彻底 , 来了 向下 , 制作
[ə; eɪ] [faɪn] ['lændɪŋ] .
a fine landing .
一个 美好的 降落 .

“我做得还不错，在彻底感受了机器之后，我降落了，着陆很顺利。”

[bʌt; bət] [feɪt] [wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [æks] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
But fate was out with her ax that morning .
但 命运 曾是 出去 和 她 斧头 那 早晨 .

但那天早上，命运之斧已经挥向了我们。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ɑ:n] [ðə; ði]
No one had said a word to me about a ditch that had been dug on the
不 一 有 说 一个 单词 到 我 关于 一个 沟 那 有 到过 挖 在 这
[left] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] ,
left side of the field ,
左边 边 的 这 场地 ,

没有人跟我提起过田地左侧挖的那条沟渠。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] .
and , of course , I had to find it .
和 , 的 课程 , 我 有 到 寻找 它 .

当然，我必须找到它。

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [soʊ] [ɪn] [aɪ] [went] .
When I saw it , no time was left to avoid it , so in I went .
什么时候 我 锯 它 , 不 时间 曾是 左边 到 避免 它 , 所以 在 我 去 .

当我看到它时，已经没有时间躲避了，所以我走了进去。

['oʊvər] ['tɔpld] [ðə; ði] [pʊr] [pleɪn] , [ænd; ənd] [smæʃ] [went] [maɪ] ['ʌndər] - [wɜ:rks] .
Over toppled the poor plane , and smash went my under - works .
超过 倾覆 这 贫穷的 飞机 , 和 粉碎 去 我的 在下面 - 作品 .

可怜的飞机翻了个底朝天，我的下部结构也彻底崩溃了。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [si:t] ['rædər] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] ['wɔznt] ['ri:əli] [hɜ:rt] .
In fact , I came out of my seat rather quickly , but wasn't really hurt .
在 事实 , 我 来了 出去 的 我的 座位 相当 迅速地 , 但 不是 真的 伤害 .

事实上，我很快就从座位上站了起来，但并没有真正受伤。

[ðə; ði] [bɔ:s] [tʃæp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [mæd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [mæn] [dʒʌst] [læft] .
The boss chap was a bit mad , but the little captain man just laughed .
这 老板 小伙子 曾是 一个 少量 疯狂的 , 但 这 小的 队长 男人 只是 笑了 .

老板有点生气，但小船长只是哈哈大笑。

" [gʊd] [θɪŋ] [aɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fʌn] , " [hi:; hi] ['tʃʌkld] .
" Good thing I waited till he had had his little fun , " he chuckled .
" 好的 事物 我 等待 直到 他 有 有 他的 小的 乐趣 , " 他 轻笑 .

“幸好我等到他玩够了才这么做，”他笑着说。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːf][ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] , [aɪ] [sə'poʊz] . "

"	now	we	can	off	and	do	our	work	,	I	suppose	.	"
"	现在	我们	能	离开	和	做	我们的	工作	,	我	认为	.	"

“现在我们可以开始工作了。”

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] .

"	I	thought	he	was	joking	,	but	he	wasn't	.
"	我	想法	他	曾是	开玩笑	,	但	他	不是	.

“我以为他在开玩笑，但他不是。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][maɪnd][maɪ] [smæʃ] [ə; eɪ][bɪt] .

He	did	not	mind	my	smash	a	bit	.
他	做过	不是	头脑	我的	粉碎	一个	少量	.

他一点也不介意我的猛击。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] .

I	saw	that	.
我	锯	那	.

我看到了。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] [ə'nʌðər] [mə'ʃiːn] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][dʒʌst][æz; əz]

He	went	right	on	up	with	me	in	another	machine	ten	minutes	later	just	as
他	去	正确的	在	向上	和	我	在	其他	机器	十	分钟	之后	只是	作为

[ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

though	we	had	been	going	up	together	for	years	.
尽管	我们	有	到过	去	向上	一起	为了	年	.

十分钟后，他和我一起乘坐另一台机器上去，就好像我们已经一起上去很多年了一样。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [nɜːrv] [maɪ]['meɪdʒər][hæz; həz] .

That	is	the	kind	of	nerve	my	major	has	.
那	是	这	种类	的	神经	我的	主要的	有	.

这就是我专业学生的胆子。

" ['rɪtʃərdsən] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [haʊ] ['veri] [mʌtʃ] [kuːl] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər]

"	Richardson	did	not	realize	how	very	much	cool	action	of	the	observation	officer
"	理查森	做过	不是	意识到	如何	非常	很多	凉爽的	行动	的	这	观察	官

[hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪm'plæntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

had	to	do	with	the	implanting	in	the	pilot	of	a	good	sound	confidence	in
有	到	做	和	这	植入	在	这	飞行员	的	一个	好的	声音	信心	在

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“理查森没有意识到观察员的冷静行动与在飞行员心中植入良好的自信心有多么密切的关系。”

[hæd; həd] ['rɪtʃərdsən] [bʌt; bət] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ,

Had	Richardson	but	known	it	,	the	captain	,	as	he	was	then	,
有	理查森	但	已知	它	,	这	队长	,	作为	他	曾是	然后	,

如果当时的队长理查森知道这一点就好了。

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [mɔːr] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

had	never	been	more	apprehensive	of	trouble	.
有	绝不	到过	更多的	忧虑	的	麻烦	.

他从未如此担心过麻烦。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] [tuː; tə] [griːn] ['flaɪər] ,

He	did	not	like	to	trust	himself	to	green	fliers	,
他	做过	不是	喜欢	到	相信	他自己	到	绿色的	传单	,

他不喜欢把自己托付给经验不足的飞行员。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

any	more	than	another	man	would	have	done	.
任何	更多的	比	其他	男人	会	有	完毕	.

比其他人做得更多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [kwɪk] ,

But	he	knew	that	quick	,
但	他	知道	那	快的	,

但他很快就明白了这一点。

[ʃʊr] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pʊt] ['kɑːnfɪdəns] ['ɪntuː]

sure	show	of	confidence	was	the	only	thing	that	would	put	confidence	into
当然	展示	的	信心	曾是	这	仅有的	事物	那	会	放	信心	进入

['rɪtʃərdsən] [ɪn][tɜːrn] .

Richardson	in	turn	.
理查森	在	转动	.

只有表现出十足的自信，才能真正让理查森重拾信心。

[sʌtʃ] ['moʊmənts][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [wʌnz] .

Such	moments	are	sometimes	the	crucial	ones	.
这样的	时刻	是	有时	这	至关重要的	一个	.

这些时刻有时至关重要。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['flaɪər] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɔːr] ['mɑːrd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

At	such	times	fliers	may	be	made	or	marred	in	a	manner	that	may	be	,
在	这样的	时代	传单	可能	是	制成	或者	受损	在	一个	方式	那	可能	是	,

在这种情况下，传单可能会以某种方式制作或损坏，

[fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr][fɔːr; fər] [ɪl] , [ɪ'revəkəb(ə)l] .

for	good	or	for	ill	,	irrevocable	.
为了	好的	或者	为了	患病的	,	不可撤销的	.

无论好坏，都不可逆转。

[sent] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðɪs] [per] [ʌv; əv] ['daʊti] ['wɒrɪrz] ,

Sent	to	watch	and	assist	this	pair	of	doughty	warriors	,
发送	到	手表	和	协助	这	一对	的	强悍	战士	,

奉命监视并协助这两位英勇的战士，

['hæri] ['kɔrˌwɪn] [faʊnd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [er] [spent] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

Harry	Corwin	found	most	of	his	time	in	the	air	spent	in	keeping	in	the	position
哈里	科温	成立	最多	的	他的	时间	在	这	空气	花费	在	保持	在	这	位置

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	had	been	assigned	to	him	.
哪个	有	到过	分配	到	他	.

哈里·科温发现，他在空中的大部分时间都花在了保持分配给他的岗位上。

['ɑːrtʃiz] [wɜːr; wər] ['evrideɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['rɪtʃərdsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['meɪdʒər] .

Archies	were	everyday	things	to	Richardson	and	his	major	.
阿奇斯	是	每天	事物	到	理查森	和	他的	主要的	.

对于理查森和他的少校来说，Archies 是日常生活的一部分。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [skɔːrn][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz] , [æz; əz] [kən'tɪnjuəl]

They	did	not	by	any	means	scorn	them	,	the	anti	-	aircraft	guns	,	as	continual
他们	做过	不是	经过	任何	方法	轻蔑	他们	,	这	反对	-	飞机	枪支	,	作为	持续的

[ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l] ,

improvement	was	noticeable	,
改进	曾是	显	,

他们绝非轻视高射炮，因为其性能的不断改进是显而易见的。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðer; ðər] ['mɑːrksmənʃɪp] , [bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər][reɪndʒ] .

not	only	in	their	marksmanship	,	but	in	their	range	.
不是	仅有的	在	他们的	枪法	,	但	在	他们的	范围	.

不仅枪法精准，而且射程远。

[bʌt; bət] ['rɪtʃərdsən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [æt; ət] [dʒʌdʒɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [aʊt][ʌv; əv]

But	Richardson	was	a	pastmaster	at	judging	when	he	was	well	out	of
但	理查森	曾是	一个	过去大师	在	评判	什么时候	他	曾是	出色地	出去	的

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

但理查森是一位判断远距离射程的行家。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['klevər] [æt; ət] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	equally	clever	at	getting	into	such	a	position	.
和	同样地	聪明的	在	获得	进入	这样的	一个	位置	.

而且他们也同样擅长让自己处于这样的位置。

[wʌns] ['hæri] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['duːəl] [bɪ'twiːn] ['rɪtʃərdsən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːʃ] [pleɪn]

Once	Harry	had	seen	a	fascinating	duel	between	Richardson	and	a	Boche	plane
一次	哈里	有	已见	一个	迷人	决斗	之间	理查森	和	一个	波切	飞机

,

,
,

哈利曾亲眼目睹理查森与德国飞机之间一场精彩的较量，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['lætər] [rɪ'taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

in	which	the	latter	retired	before	a	decision	was	reached	.
在	哪个	这	后者	退休	前	一个	决定	曾是	达到	.

后者在做出决定前退休。

[wʌns] [ðə; ðɪ] [tuː] [ə'merɪkən] ['pailəts][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['skwɑːdrən]

Once	the	two	American	pilots	had	been	compelled	to	run	from	a	squadron
一次	这	二	美国人	飞行员	有	到过	被迫	到	跑步	从	一个	中队

[ʌv; əv] ['hʌntərz] ,

of	hunters	,
的	猎人	,

当两名美国飞行员被迫逃离一队猎手的追击时，

[huː] [geɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tʃeɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ælaɪd] ['terətɔːri] .

who	gave	up	the	chase	as	soon	as	they	drew	near	to	the	Allied	territory	.
WHO	给予	向上	这	追赶	作为	很快	作为	他们	画	靠近	到	这	盟军	领土	.

他们一接近盟军领土就放弃了追击。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['hɪlz] [ɪk'splɔɪt] ,

But	Jimmy	Hill's	exploit	,
但	吉米	丘陵	开发	,

但吉米·希尔的壮举，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [bɪn] [ðə; ðɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [bɪg]

and	the	fact	that	he	had	not	only	been	the	hero	of	a	fight	against	big
和	这	事实	那	他	有	不是	仅有的	到过	这	英雄	的	一个	斗争	反对	大的

[ɑːdz] ,

odds	,
赔率	,

而且他不仅是战胜强大敌人的英雄，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['æktʃuəli] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ]['flaɪər][ænd; ənd] [smæʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hʌntər] [mə'ʃiːn] ,

but	had	actually	brought	down	a	flier	and	smashed	up	a	hunter	machine	,
但	有	实际上	带来	向下	一个	传单	和	粉碎	向上	一个	猎人	机器	,

但实际上他击落了一架飞行器，并摧毁了一架猎鹰战机。

[luːmd] [soʊ][lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

loomed	**so**	**large**	**with**	**the**	**Brighton**	**boys**	**that**	**the**	**more**	**ordinary**	**experiences**	**of**	**the**
迫近	所以	大的	和	这	布莱顿	男孩们	那	这	更多的	普通的	经历	的	这

['ʌðər] [peɪld] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

others	**paled**	**into**	**insignificance**	**in**	**their**	**eyes**	**.**
其他的	苍白	进入	微不足道	在	他们的	眼睛	.

在布莱顿男孩们眼中，这件事如此重要，以至于其他人的普通经历在他们眼中都显得微不足道了。

[bɑːb] ['heɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [trɪp] ,

Bob	**Haines**	**had**	**been**	**on**	**a**	**photographing**	**trip**	**,**
鲍勃	海恩斯	有	到过	在	一个	摄影	旅行	,

鲍勃·海恩斯当时正在外出摄影旅行，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɜːrnd] [greɪt] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['ɑːfɪsər] [huːm] [hiː; hi]

and	**had**	**earned**	**great**	**commendation**	**from**	**the**	**observation**	**officer**	**whom**	**he**
和	有	获得	伟大的	表彰	从	这	观察	官	谁	他

['kærid] .

carried	**.**
携带	.

并因此获得了他所护送的观察员的高度赞扬。

[bɑːb][hæd; həd]['teɪkən] ['kiːnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrk] [ʌv; əv] [trentʃ] [fə'tɑːgrəfi] ,

Bob	**had**	**taken**	**keenly**	**to**	**the**	**scientific**	**work**	**of**	**trench**	**photography**	**,**
鲍勃	有	已采取	敏锐地	到	这	科学	工作	的	沟	摄影	,

鲍勃对战壕摄影的科学工作产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [spent] [hɪz; ɪz] [sper] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['wɜːrkʃɑːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	**spent**	**his**	**spare**	**hours**	**in**	**the**	**photographic**	**workshop**	**,**	**which**	**was**	**a**
和	花费	他的	空闲的	小时	在	这	摄影	车间	,	哪个	曾是	一个

['stɔːrhaʊs] [ʌv; əv] ['wʌndɝz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

storehouse	**of**	**wonders**	**to**	**him**	**.**
库	的	奇迹	到	他	.

他把空闲时间都花在了摄影工作室里，对他来说，那里简直就是一个奇迹的宝库。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['getɪŋ] [saʊnd] [aɪ'diːəz][ɑːn]['sʌbdʒekts][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [er] - ['pɪktʃərz] ,

He	**was**	**fast**	**getting**	**sound**	**ideas**	**on**	**subjects**	**in**	**connection**	**with**	**air**	**-**	**pictures**	**,**
他	曾是	快速地	获得	声音	想法	在	主题	在	联系	和	空气	-	图片	,

他很快就对与航空电影相关的课题有了不错的想法。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['kærid]

which	**made**	**him**	**all**	**the**	**more**	**valuable**	**as**	**a**	**pilot**	**of**	**a**	**machine**	**that**	**carried**
哪个	制成	他	全部	这	更多的	有价值的	作为	一个	飞行员	的	一个	机器	那	携带

[sʌm; səm] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] [dɪ'pɑːrtmənt] .

some	**officer**	**of**	**the**	**photographic**	**department**	**.**
一些	官	的	这	摄影	部门	.

这使得他作为驾驶飞机的飞行员，肩负起摄影部门某位官员的重任，显得更加宝贵。

[hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [faɪt] [bɪ'twiːn] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔːʃ]

He	**had**	**witnessed**	**a**	**very**	**pretty**	**fight**	**between**	**an**	**American**	**and**	**a**	**Boche**
他	有	目击者	一个	非常	漂亮的	斗争	之间	一个	美国人	和	一个	波切

[nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] ,

not	**far**	**distant**	**,**
不是	远的	遥远	,

他曾目睹不远处一场美国人和德国佬之间精彩的打斗。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [pɑːrt] .

but	**he**	**could**	**not**	**take**	**part**	**.**
但	他	可以	不是	拿	部分	.

但他无法参加。

[hɪz; ɪz] [əb'zɜːrvər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['luːɪs] [gʌn] , [tuː] .

His	observer	was	a	good	hand	with	a	Lewis	gun	,	too	.
他的	观察员	曾是	一个	好的	手	和	一个	刘易斯	枪	,	也	.

他的观察员也是一位刘易斯机枪好手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['negətivz] [ðæt] [wɜːr; wər]

They	had	on	board	at	that	time	,	however	,	a	set	of	negatives	that	were
他们	有	在	木板	在	那	时间	,	然而	,	一个	放	的	负面	那	是

[ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vælјuː] ,

of	considerable	value	,
的	大量	价值	,

然而，当时他们船上却有一批价值不菲的底片。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] ['speʃəli] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,

which	they	had	been	sent	specially	to	obtain	,
哪个	他们	有	到过	发送	特别	到	获得	,

他们奉命专门去获取这些东西。

[soʊ] [ðer; ðər] ['duːti] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['hʌntər] [tuː; tə] [fer] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

so	their	duty	was	to	leave	the	hunter	to	fare	as	best	he	could	,
所以	他们的	责任	曾是	到	离开	这	猎人	到	票价	作为	最好的	他	可以	,

所以他们的职责就是让猎人自行解决，尽力而为。

[waɪl] [ðeɪ] ['skɜːriːd] [hoʊm] [ɪn] ['seɪfti] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['negətivz] .

while	they	scurried	home	in	safety	with	their	negatives	.
尽管	他们	匆匆跑过	家	在	安全	和	他们的	负面	.

他们带着底片，安全地溜回了家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第6/8页

[ðʌs] [wɪl] ['kɔrˌwɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['broʊkən] [ɪn] [tuː; tə]
Thus **Will** **Corwin** **found** **that** **the** **Brighton** **boys** **were** **fast** **becoming** **broken** **in** **to**
因此 将要 科温 成立 那 这 布莱顿 男孩们 是 快速地 成为 破碎的 在 到
['præktɪk(ə)l] ['flaɪɪŋ] [wɜːrk] .
practical **flying** **work** **.**
实际的 飞行 工作 .

因此，威尔·科温发现布莱顿的男孩们很快就能适应实际的飞行工作了。

['ɑːtʃi] [fɑːks] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] ,
Archie **Fox** **had** **been** **as** **busy** **as** **any** **of** **the** **rest** **,**
阿奇 狐狸 有 到过 作为 忙碌的 作为 任何 的 这 休息 ,

阿奇·福克斯和其他人一样忙碌。

['tjʊnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kɪŋk] [ɪn] [ɪts] [ə'nætəmi] ['sʌmwer] [ðæt]
tuning **up** **a** **new** **machine** **that** **had** **a** **hidden** **kink** **in** **its** **anatomy** **somewhere** **that**
调谐 向上 一个 新的 机器 那 有 一个 隐 纠结 在 它是 解剖学 某处 那
[dɪ'faɪd] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
defied **detection** **.**
违抗 检测 .

调试一台新机器，这台机器的内部构造存在一个难以发现的隐患。

['dɪki] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [tuː; tə] [wɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ]
Dicky **Mann** **had** **been** **selected** **by** **the** **flight** **commander** **to** **work** **up** **a**
微弱 曼恩 有 到过 已选 经过 这 航班 指挥官 到 工作 向上 一个
['speʃ(ə)l] [set] [ʌv; əv] [mæps] — - ['ɑːfɪs] [wɜːrk] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd] [greɪt] [ker] .
special **set** **of** **maps** **—** **-** **office** **work** **that** **required** **great** **care** **.**
特别的 放 的 地图 — - 办公室 工作 那 必需的 伟大的 关心 .

迪基·曼被飞行指挥官选中，负责绘制一套特殊的地图——这是一项需要非常细致的办公工作。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɔːrbd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
He **had** **been** **absorbed** **day** **and** **night** **,**
他 有 到过 吸收 天 和 夜晚 ,

他日夜都沉浸在研究之中。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['aʊərz] [tuː; tə] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] ['aʊərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **had** **cut** **down** **his** **sleeping** **hours** **to** **five** **or** **six** **hours** **instead** **of** **the**
和 有 切 向下 他的 睡眠 小时 到 五 或者 六 小时 反而 的 这
[eɪt] [ɔːr] [naɪn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [æt; ət] ['braɪtn] .
eight **or** **nine** **he** **used** **to** **indulge** **in** **at** **Brighton** **.**
八 或者 九 他 用过的 到 放纵 在 在 布莱顿 .

他的睡眠时间从在布莱顿时的八九个小时减少到五六个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] , [ðə; ði] [kə'mændər] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wen]
It **was** **not** **so** **exciting** **as** **flying** **,** **the** **commander** **had** **told** **him** **when**
它 曾是 不是 所以 激动人心 作为 飞行 , 这 指挥官 有 讲述 他 什么时候

指挥官曾告诉他，这不如飞行那么令人兴奋。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dʒɑːb] , " [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['iːkwəl] , [ɪf] [nɑːt] ['greɪtər] ,
he **was** **selected** **for** **the** **job** **,** **"** **but** **of** **equal** **,** **if** **not** **greater** **,**
他 曾是 已选 为了 这 工作 , " 但 的 平等的 , 如果 不是 更大的 ,
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance **.**
重要性 .

他被选中担任这项工作，“但这项工作的重要性不亚于，甚至可能更重要。”

" [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['dɪki] [wʌz; wəz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt]

"	At	all	events	,	Dicky	was	at	it	,	heart	and	soul	,	and	the	evening	that
"	在	全部	活动	,	微弱	曾是	在	它	,	心	和	灵魂	,	和	这	晚上	那

总之，迪基全情投入，当晚……

[wɪl] ['kɔrˌwɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðæt]

Will	Corwin	made	his	appearance	was	the	first	for	some	days	that
将要	科温	制成	他的	外貌	曾是	这	第一的	为了	一些	天	那

威尔·科温的出现是几天来他的首次露面。

['dɪki] [hæd; həd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['mesˌmeɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæt] ['æftər] ['dɪnər] .

Dicky	had	joined	his	messmates	for	a	chat	after	dinner	.
微弱	有	加入	他的	同伴	为了	一个	聊天	后	晚餐	.

晚饭后，迪基和战友们一起聊天。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [jæŋks] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	How	do	you	think	we	Yanks	are	making	out	against	the	Teutons	in	the	air	,
"	如何	做	你	思考	我们	扬克斯	是	制作	出去	反对	这	条顿人	在	这	空气	,

“你觉得我们美国人在空中对抗德国人表现如何？”

[wɪl] ? " [æskt] ['hæri] .

Will	?	"	asked	Harry	.
将要	?	"	问	哈里	.

“威尔？”哈利问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] - [ɪm] ['biːtn] ?

"	Do	you	think	they	are	beginning	to	recognize	that	we	have	'	em	beaten	?
"	做	你	思考	他们	是	开始	到	认出	那	我们	有	-	呃	被打败	?

你认为他们开始意识到我们已经打败他们了吗?

" [wɪl] ['kɔrˌwɪn] [grɪnd] .

"	Will	Corwin	grinned	.
"	将要	科温	咧嘴一笑	.

威尔·科温咧嘴一笑。

" - [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] ,

"	'	Beginning	to	'	is	good	,	but	that's	along	way	from	the	finished	realization	,
"	-	开始	到	-	是	好的	,	但	那就是	沿着	方式	从	这	完成的	实现	,

“‘开始’固然是好事，但这距离最终实现还很远。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ges] [ðæt] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [jet] .

and	I	don't	guess	that	will	come	for	some	little	time	yet	.
和	我	不	猜测	那	将要	来	为了	一些	小的	时间	然而	.

我估计这还需要一段时间才会发生。

[its] [ʌp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ælaɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['flaɪər]

It's	up	to	America	and	the	Allies	to	keep	on	turning	out	planes	and	fliers
它是	向上	到	美国	和	这	盟国	到	保持	在	转弯	出去	飞机	和	传单

[æt; ət][tɑːp] [spiːd] . "

at	top	speed	.	"
在	顶部	速度	.	"

“美国及其盟国必须继续以最快的速度生产飞机和飞行员。”

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːnz] , [wɪl] ? " [æskt]

"	What	about	the	wonderful	speed	of	the	German	machines	,	Will	?	"	asked
"	什么	关于	这	精彩的	速度	的	这	德语	机器	,	将要	?	"	问

“威尔，德国机器的速度真是惊人，你觉得怎么样？”

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] .

Joe	Little	.
乔	小的	.

乔·利特尔。

" [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv][rɑːt][ɪz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [spiːd] , [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [noʊ] .

"	An	awful	lot	of	rot	is	talked	about	speed	,	as	you	boys	must	know	.
"	一个	可怕	很多	的	腐烂	是	谈话	关于	速度	,	作为	你	男孩们	必须	知道	.

“关于速度，有很多胡说八道，你们这些小伙子肯定知道。”

[wiː; wi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] ['dʒɜːrmən]['flaɪər] [wʌns] ,

We	captured	a	very	decent	German	flier	once	,
我们	捕获	一个	非常	体面的	德语	传单	一次	,

我们曾经俘获过一架非常不错的德国飞机。

[huː] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ʌv; əv] ['petrəl] .

who	got	lost	in	a	fog	and	ran	out	of	petrol	.
WHO	得到	丢失的	在	一个	多雾路段	和	跑	出去	的	汽油	.

他迷失在雾中，汽油也用完了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['erdroʊm] ,

When	he	had	to	come	down	he	found	he	was	right	near	our	airdrome	,
什么时候	他	有	到	来	向下	他	成立	他	曾是	正确的	靠近	我们的	机场	,

当他不得不降落时，他发现自己就在我们机场附近。

[soʊ][hiː; hi] ['voʊlˌpleɪnd] [raɪt] [daʊn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːld] .

so	he	volplaned	right	down	on	our	field	.
所以	他	滑行	正确的	向下	在	我们的	场地	.

所以他直接滑翔降落在我们田野上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

We	were	surprised	to	see	him	.
我们	是	惊讶	到	看	他	.

见到他我们很惊讶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['ælbəˌtrɑːs][ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt] [taɪp] , [tuː] .

He	was	in	an	Albatros	of	a	late	type	,	too	.
他	曾是	在	一个	信天翁	的	一个	晚的	类型	,	也	.

他当时乘坐的也是后期型号的阿尔巴特罗斯飞机。

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['hɑːrti] ['griːtɪŋ] .

As	you	can	imagine	,	we	gave	him	a	very	hearty	greeting	.
作为	你	能	想象	,	我们	给予	他	一个	非常	爽朗	问候	.

可想而知，我们给了他非常热烈的欢迎。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] , [kən'sɪdərɪŋ] ['evriθɪŋ] .

He	took	it	pretty	well	,	considering	everything	.
他	采取	它	漂亮的	出色地	,	考虑	一切	.

考虑到所有情况，他接受得还算不错。

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm]['ɪntuː][maɪ] [ʃæk] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

I	had	him	into	my	shack	for	lunch	,
我	有	他	进入	我的	窝棚	为了	午餐	,

我邀请他到我的小屋里吃午饭，

[ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt] [kwaɪt] ['frendli] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] .

and	we	got	quite	friendly	before	they	took	him	back	to	the	base	.
和	我们	得到	相当	友好的	前	他们	采取	他	后退	到	这	根据	.

在他们把他带回基地之前，我们聊得很投机。

[aɪ] [rɪ'membər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [tɔːk] [ə'baʊt] [bɔːʃ] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɑːn] [ðɪs] [frʌnt]

I	remember	at	that	time	that	the	usual	talk	about	Boche	flying	machines	on	this	front
我	记住	在	那	时间	那	这	通常	讲话	关于	波切	飞行	机器	在	这	正面

[wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] .

would	lead	you	to	believe	that	they	were	much	faster	than	we	were	.
会	带领	你	到	相信	那	他们	是	很多	快点	比	我们	是	.

我记得当时人们谈论德国飞行器时，通常会认为它们的速度比我们快得多。

[æt; ət] [hoʊm] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [spiːd] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['ɛərəpleinz] .

At	home	you	could	hear	almost	any	speed	attributed	to	the	German	aeroplanes	.
在	家	你	可以	听到	几乎	任何	速度	归因于	到	这	德语	飞机	.

在家时，你几乎可以听到任何速度的德国飞机的声音。

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ə'mɛrɪkənz] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [frentʃ] [pleɪnz] - [wʌn] .

I	think	some	Americans	thought	they	could	do	about	two	miles	to	the	English	or	French	planes	'	one	.
我	思考	一些	美国人	想法	他们	可以	做	关于	二	英里	到	这	英语	或者	法语	飞机	-	一	.

我认为有些美国人认为他们的飞机能飞两英里，而英国或法国的飞机只能飞一英里。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːkɝz] , - [ænd; ənd] [el] . [viː] . [dʒiː] . [mə'ʃiːnz] ,

"	I	was	particularly	interested	in	the	Fokkers	,	Walverts	and	L	.	V	.	G	.	machines	,
"	我	曾是	特别	感兴趣的	在	这	福克战斗机	,	-	和	L	.	V	.	G	.	机器	,

“我对福克、沃尔弗特和LVG的飞机特别感兴趣。”

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wʌnz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [moʊst] .

which	were	the	ones	we	had	to	fight	most	.
哪个	是	这	一个	我们	有	到	斗争	最多	.

哪些是我们战斗最激烈的敌人?

[naʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['kændɪd] [jʌŋ] ['dʒɜːrmən] , [huː] [siːmd] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] ['fræŋkli] [ə'baʊt] [θɪŋz] ,

Now	,	according	to	that	candid	young	German	,	who	seemed	ready	enough	to	talk	frankly	about	things	,
现在	,	根据	到	那	坦率	年轻的	德语	,	WHO	似乎	准备好	足够的	到	讲话	坦率地说	关于	事物	,

现在，据那位坦率的德国年轻人说，他似乎已经准备好坦诚地谈论各种事情：

['eniwʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θriː] [pleɪnz] [ðæt] [dɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [pleɪn] .

anyone	of	those	three	planes	that	did	one	hundred	miles	an	hour	at	an	elevation	of	ten	thousand	feet	was	considered	a	mighty	good	plane	.
任何人	的	那些	三	飞机	那	做过	一	百	英里	一个	小时	在	一个	海拔	的	十	千	脚	曾是	经过考虑的	一个	强大的	好的	飞机	.

这三架飞机中，任何一架能在1万英尺高空以每小时100英里的速度飞行的飞机，都被认为是非常好的飞机。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [æt; ət] [ðæt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌmər] .

If	it	did	one	hundred	and	twenty	miles	at	that	elevation	it	was	thought	to	be	a	hummer	.
如果	它	做过	一	百	和	二十	英里	在	那	海拔	它	曾是	想法	到	是	一个	悍马	.

如果它能在那个海拔高度行驶一百二十英里，人们就会认为它是一辆悍马。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fæst] ['klaɪmɝz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [spiːd] , [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['faɪtɪŋ] ,

They	were	fast	climbers	for	their	speed	,	and	usually	did	most	of	their	fighting	,
他们	是	快速地	登山者	为了	他们的	速度	,	和	通常	做过	最多	的	他们的	斗争	,

就他们的速度而言，他们的攀爬能力非常强，而且他们通常大部分的战斗都在地面上进行。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] , [æt; ət] [ˌθɜːr'tiːn] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] .

if	they	had	a	choice	,	at	thirteen	to	fourteen	thousand	feet	up	.
如果	他们	有	一个	选择	,	在	十三	到	十四	千	脚	向上	.

如果他们有选择的话，他们会选择在 13000 到 14000 英尺的高空。

['oʊnli][ðə; ði]['ælbəˌtrɑːs][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [biːt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

Only	**the**	**Albatros**	**could**	**be**	**depended**	**upon**	**to**	**beat**	**one**	**hundred**	**and**	**twenty**
仅有的	这	信天翁	可以	是	取决于	之上	到	打	一	百	和	二十

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ['regjələrli] .

miles	**an**	**hour**	**regularly**	**.**
英里	一个	小时	经常	.

只有信天翁号才能稳定地达到每小时一百二十英里的速度。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbəˌtrɑːs] ,

He	**said**	**he**	**would**	**rather**	**not**	**tell**	**me**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**Albatros**	**,**
他	说	他	会	相当	不是	告诉	我	这	速度	的	这	信天翁	,

他说他宁愿不告诉我信天翁号的速度。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [pres] [hɪm; ɪm] .

I	**did**	**not**	**press**	**him**	**.**
我	做过	不是	按	他	.

我没有逼他。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðoʊz] ['veri] [mə'ʃiːnz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɜːr; wər] ['kredɪtɪd]

The	**point**	**of**	**all**	**this**	**is**	**that**	**those**	**very**	**machines**	**he**	**was**	**discussing**	**were**	**credited**
这	观点	的	全部	这	是	那	那些	非常	机器	他	曾是	讨论	是	已认可

[wɪð; wɪθ] [spiːdz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv][ɔːr][wʌn] ['hʌndrəd]

with	**speeds**	**of**	**anything**	**up**	**to**	**one**	**hundred**	**and**	**thirty**	**-**	**five**	**or**	**one**	**hundred**
和	速度	的	任何事物	向上	到	一	百	和	三十	-	五	或者	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [pər] ['aʊər] [baɪ][lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**fifty**	**miles**	**per**	**hour**	**by**	**lots**	**of**	**people**	**who**	**thought**	**they**	**knew**	**all**	**about**	**it**	**.**
和	五十	英里	每	小时	经过	很多	的	人们	WHO	想法	他们	知道	全部	关于	它	.

这一切的重点是，他所讨论的那些机器，被许多自以为很了解它们的人认为速度可达每小时 135 或 150 英里。

[ðer; ðər] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

There	**will**	**never**	**come**	**a**	**day**	**,**	**in**	**our**	**generation**	**,**
那里	将要	绝不	来	一个	天	,	在	我们的	一代	,

在我们这一代，永远不会有那么一天，

[wen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ʌp] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

when	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**miles**	**an**	**hour**	**at**	**ten**	**thousand**	**feet**	**up**	**will**	**not**	**be**
什么时候	一	百	和	五十	英里	一个	小时	在	十	千	脚	向上	将要	不是	是

['maɪti] [gʊd] ['flaɪɪŋ] . "

mighty	**good**	**flying**	**.**	**"**
强大的	好的	飞行	.	"

在1万英尺高空以每小时150英里的速度飞行，这可算不上是一次非常棒的飞行。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ðɪs] [geɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] , [wɪl] , " [sed] [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] .

"	**You**	**have**	**been**	**at**	**this**	**game**	**some**	**time**	**now**	**,**	**Will**	**,**	**"**	**said**	**Joe**	**Little**	**.**
"	你	有	到过	在	这	游戏	一些	时间	现在	,	将要	,	"	说	乔	小的	.

“威尔，你玩这个游戏已经有一段时间了，”乔·利特尔说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] ['speʃəli] [lɜːrn] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt] [get]

"	**Can**	**you**	**think**	**of**	**anything**	**we**	**ought**	**to**	**specially**	**learn**	**that**	**we**	**won't**	**get**
"	能	你	思考	的	任何事物	我们	应该	到	特别	学习	那	我们	惯于	得到

[hoʊld][ʌv; əv][ɪn] [pleɪn] ['flaɪɪŋ] ?

hold	**of**	**in**	**plain**	**flying**	**?**
抓住	的	在	清楚的	飞行	?

“你能想到有什么我们应该特别学习，但在普通飞行中无法掌握的东西吗？”

[ə; eɪ][tɪp][ɪz]['ɔːf(ə)n] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

A	**tip**	**is**	**often**	**worth**	**a**	**lot**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
一个	提示	是	经常	值得	一个	很多	,	你	知道	.	"

你知道，小费往往很值钱。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [bɔɪz] ,

"	From	what	I	hear	from	you	boys	,
"	从	什么	我	听到	从	你	男孩们	,

“从你们这些小伙子们的话来看，

[aɪ] [ges] [wʌt] [dʒoʊ] [miːnz] [baɪ] [pleɪn] ['flaɪɪŋ] [miːnz] ['prɪti] [wel] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] [stʌnt] .

I	guess	what	Joe	means	by	plain	flying	means	pretty	well	every	sort	of	stunt	.
我	猜测	什么	乔	方法	经过	清楚的	飞行	方法	漂亮的	出色地	每一个	种类	的	特技	.

我猜乔所说的普通飞行应该包括各种特技飞行。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wʌn] ['feloʊ] [kæn; kən] [tel] [ə'nʌðər] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] .

I	don't	think	one	fellow	can	tell	another	much	about	that	sort	of	thing	.
我	不	思考	一	同伴	能	告诉	其他	很多	关于	那	种类	的	事物	.

我觉得一个人很难对另一个人在这方面提供太多信息。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ]

Some	of	it	comes	natural	and	some	of	it	has	to	be	learned	by
一些	的	它	来	自然的	和	一些	的	它	有	到	是	学习	经过

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

有些技能是与生俱来的，有些则需要通过经验学习。

[aɪ] [θɪŋk] ['flaɪər][ɑːr; ər][bɔːrn] , [nɑːt] [meɪd] , ['eniweɪ] .

I	think	fliers	are	born	,	not	made	,	anyway	.
我	思考	传单	是	出生	,	不是	制成	,	反正	.

我认为，优秀的飞行员是天生的，而不是后天培养的。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [maɪt] [get][sʌm; səm][tɪps][ə'pɑːn] .

There	is	one	thing	you	might	get	some	tips	upon	.
那里	是	一	事物	你	可能	得到	一些	尖端	之上	.

有一件事你或许能得到一些建议。

[ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə] [klaʊd] [fɔr'meɪʃənz] .

That	relates	to	cloud	formations	.
那	相关	到	云	阵型	.

这与云的形成有关。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] .

You	can't	know	too	much	about	that	.
你	不能	知道	也	很多	关于	那	.

关于这方面，了解得越多越好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ['ʃɔːrtli] ,

I	am	expecting	a	book	from	home	on	that	subject	shortly	,
我	是	期待	一个	书	从	家	在	那	主题	不久	,

我预计不久会收到家里寄来的一本关于这个主题的书。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [weɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	when	I	wade	through	it	I	will	let	you	boys	have	it	.	"
和	什么时候	我	涉水	通过	它	我	将要	让	你	男孩们	有	它	.	"

等我熬过那段日子，我一定会让你们这些小子尝尝苦头的。

" [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [pleɪz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [pɑːrt][ɪn] ['eriəl] ['bætlz] [ðæn; ðən][wʌn]

"	The	state	of	the	atmosphere	plays	a	bigger	part	in	aerial	battles	than	one
"	这	状态	的	这	气氛	演出	一个	大	部分	在	天线	战斗	比	一

[maɪt] [θɪŋk] .

might	think	.
可能	思考	.

“大气状况在空战中起的作用比人们想象的要大。”

[kɑːm] [deɪz] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [wɪnd] , [wen] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ˈkʌvərd] [baɪ][lɑːrdʒ] [greɪ] [klaʊdz] ,

Calm	days	,	without	the	least	wind	,	when	the	sky	is	covered	by	large	gray	clouds	,
冷静的	天	,	没有	这	至少	风	,	什么时候	这	天空	是	涵盖	经过	大的	灰色的	云	,

风平浪静的日子，一丝风都没有，天空被大片灰色的云层覆盖。

[ɑːr; ər] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [ˈprɑːbəbli] [noʊ] , [ˈveri] [ˈfeɪvərəbl] [fɔːr; fər] [sərˈpraɪz] [əˈtæks] .

are	,	as	you	all	probably	know	,	very	favorable	for	surprise	attacks	.
是	,	作为	你	全部	大概	知道	,	非常	有利	为了	惊喜	攻击	.

正如大家可能都知道的那样，这些地方非常适合发动突袭。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðə; ði]['eɪvieɪtər][tuː; tə][haɪd] [hɪmˈself] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]

The	clouds	act	as	a	screen	and	allow	the	aviator	to	hide	himself	until	the
这	云	行为	作为	一个	屏幕	和	允许	这	飞行员	到	隐藏	他自己	直到	这

['veri] ['moʊmənt][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][drɑːp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm][baɪ]

very	moment	he	thinks	he	can	drop	on	his	enemy	and	take	him	by
非常	片刻	他	思考	他	能	降低	在	他的	敌人	和	拿	他	经过

[sərˈpraɪz] .

surprise	.
惊喜	.

云层就像一道屏障，让飞行员能够隐藏自己，直到他认为可以突然袭击敌人并使其措手不及的那一刻。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [skiːm] [ðeɪ] [wɜːrkt] ['prɪti] [sək'sesfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	The	Germans	have	a	scheme	they	worked	pretty	successfully	for	a	while	.
"	这	德国人	有	一个	方案	他们	工作	漂亮的	成功地	为了	一个	尽管	.

“德国人有一个方案，他们曾经非常成功地实施过一段时间。”

[wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [laɪ] [loʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [məˈʃiːnz] ['dæʃɪz] [əˈraʊnd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

When	the	clouds	lie	low	,	one	of	their	machines	dashes	around	below	the	clouds	,
什么时候	这	云	说谎	低的	,	一	的	他们的	机器	破折号	大约	以下	这	云	,

当云层很低的时候，他们的一台机器会在云层下方快速穿梭。

['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌp] ,

only	two	or	three	hundred	yards	up	,
仅有的	二	或者	三	百	码	向上	,

仅两三百码远，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['eriə] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [pleɪnz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] .

and	in	the	area	into	which	the	Allied	planes	are	likely	to	come	.
和	在	这	区域	进入	哪个	这	盟军	飞机	是	可能	到	来	.

以及盟军飞机可能进入的区域。

[ðɪs] [soʊl] [məˈʃiːn] [ækts] , [ɪf] [ðə; ði] [skiːm] [wɜːrks] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][beɪt] .

This	sole	machine	acts	,	if	the	scheme	works	,	as	a	sort	of	bait	.
这	唯一	机器	行为	,	如果	这	方案	作品	,	作为	一个	种类	的	饵	.

如果这个计划奏效，这台唯一的机器就起到了一种诱饵的作用。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pɪk] [ə; eɪ] [sloʊ] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt] ,

Sometimes	they	pick	a	slow	machine	of	an	old	model	for	the	part	,
有时	他们	挑选	一个	慢的	机器	的	一个	老的	模型	为了	这	部分	,

有时他们会选择一台老旧型号的慢速机器来加工这个零件。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['iːzi] [miːt] .

and	it	looks	easy	meat	.
和	它	看起来	简单的	肉	.

看起来很容易煮熟。

[ðeɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪər] ['nevər] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siːɪŋ]

They	tell	me	that	the	French	fliers	never	could	withstand	the	temptation	of	seeing
他们	告诉	我	那	这	法语	传单	绝不	可以	经受	这	诱惑	的	看到

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['hʌvər] [raʊnd] .

such	a	plane	hovering	round	.
这样的	一个	飞机	悬停	圆形的	.

他们告诉我，法国飞行员永远无法抵挡住看到这种飞机盘旋的诱惑。

[ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪər] [wʊd] [gɪv] [tʃeɪs] , ['i:v(ə)n][fɑ:r]['oʊvər][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] ,

The	French	flier	would	give	chase	,	even	far	over	the	enemy	lines	,
这	法语	传单	会	给	追赶	,	甚至	远的	超过	这	敌人	线条	,

法国飞行员会进行追击，即使远远飞越敌军防线也不例外。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] ['frentʃmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] ['ʌndər]

and	at	the	very	moment	the	Frenchman	was	about	to	attack	under
和	在	这	非常	片刻	这	法国人	曾是	关于	到	攻击	在下面

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [left] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃu:] ,

conditions	that	left	but	little	doubt	in	his	mind	of	the	issue	,
状况	那	左边	但	小的	怀疑	在	他的	头脑	的	这	问题	,

就在此时，法国人正准备发起进攻，而他心中对局势的走向几乎没有丝毫怀疑。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌd(ə)nli] , [hi:; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['enəmi]

unexpectedly	,	suddenly	,	he	would	find	himself	surrounded	by	three	or	four	enemy
不料	,	突然	,	他	会	寻找	他自己	包围	经过	三	或者	四	敌人

[pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['mɑ:d(ə)l] ,

planes	of	the	latest	model	,
飞机	的	这	最新的	模型	,

出乎意料的是，他突然发现自己被三四架最新型号的敌机包围了。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] ['ɑ:rməmənt] .

with	full	armament	.
和	满的	武器	.

全副武装。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , ['wɑtʃɪŋ] , [ðə; ði]

"	You	see	,	the	Germans	would	have	been	flying	above	the	clouds	,	watching	,	the
"	你	看	,	这	德国人	会	有	到过	飞行	多于	这	云	,	观看	,	这

[tu:] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] ,

two	planes	below	,
二	飞机	以下	,

“你看，德国人当时会飞到云层之上，监视着下面的两架飞机。”

[ænd; ənd][nɑ:t] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪ'kɔɪ] [pleɪn] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðə; ði] [frentʃ] ['flaɪər]

and	not	showing	themselves	until	the	decoy	plane	had	drawn	the	French	flier
和	不是	显示	他们自己	直到	这	诱饵	飞机	有	绘制	这	法语	传单

[ten] [ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [beɪs] .

ten	or	fifteen	miles	from	his	base	.
十	或者	十五	英里	从	他的	根据	.

直到诱饵飞机将法国飞行员引离基地十到十五英里后，他们才现身。

[ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [tu:; tə][bi:; bi] ['maɪti] ['weri] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [tu:] ['i:zi] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] ,

It	pays	to	be	mighty	wary	of	anything	that	looks	too	easy	in	this	game	,
它	支付	到	是	强大的	警惕	的	任何事物	那	看起来	也	简单的	在	这	游戏	,

在这个游戏中，对任何看起来过于容易的事情都要保持高度警惕。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔ:r; fər] [sər'praɪz] ['pɑ:rtiz] [wen] [ðə; ði]

and	you	can't	be	too	much	on	the	lookout	for	surprise	parties	when	the
和	你	不能	是	也	很多	在	这	瞭望台	为了	惊喜	各方	什么时候	这

[klaʊdz] [laɪ] [loʊ] . "

clouds	lie	low	.	"
云	说谎	低的	.	"

当乌云低垂时，你再怎么留意那些惊喜派对也不为过。

" [tel] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [aʊt]

"	Tell	us	about	the	most	exciting	thing	you	have	seen	since	you	have	been	out
"	告诉	我们	关于	这	最多	激动人心	事物	你	有	已见	自从	你	有	到过	出去

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“跟我们说说你来到这里之后见过的最激动人心的事情吧。”

[wɪl] , " ['bɛgd] ['dɪki] [mæn] .
Will , " begged Dicky Mann .
将要 , " 乞求 微弱 曼恩 .

“威尔，”迪基·曼恳求道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [stʌk] [ɑːn] ['ɑːfɪs] [wɜːrk] ,
" I have been stuck on office work ,
" 我 有 到过 卡住 在 办公室 工作 ,

我一直被办公室工作缠身，

[ænd; ənd][dəunt][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][fʌn][ðə; ði][rest][duː] .
and don't get a chance to have the fun the rest do .
和 不 得到 一个 机会 到 有 这 乐趣 这 休息 做 .

他们没有机会享受其他人所享受的乐趣。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['riːəl] [red] - [hɑːt][skræp][ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
I would like to hear something about a real red - hot scrap that you have been
我 会 喜欢 到 听到 某物 关于 一个 真实的红色的 - 热的 废料 那 你 有 到过
[ɪn][ɔːr] [siːn] . "
in or seen . "
在 或者 已见 . "

我想听听你经历过或见过的真正激烈的争斗的故事。

" [wʌt] [wɜːrk][ɑːr; ər][juː; jʊ][ɑːn] ? " ['kwiərid] [wɪl] .
" What work are you on ? " queried Will .
" 什么 工作 是 你 在 ? " 查询 将要 .

“你在做什么工作？”威尔问道。

" [mæps] . "
" Maps . "
" 地图 . "

“地图。”

" [ðæt] ['iznt] [dʌl] [wɜːrk] , [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
" That isn't dull work , by a long shot .
" 那 不是 乏味的 工作 , 经过 一个 长的 射击 .

“那绝不是一份枯燥的工作。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][mæp] [ruːm] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [lɑːts][tuː; tə][juː; jʊ][wʌn] [deɪ] ,
You can learn much in the map room that will be worth lots to you one day ,
你 能 学习 很多 在 这 地图 房间 那 将要 是 值得 很多 到 你 一 天 ,

在地图室里你可以学到很多东西，这些知识将来会对你大有裨益。

[tuː] .
too .
也 .

也。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ðə; ði][kə'nælz] , [ðə; ði] ['reilrəudz] — - [ðə; ði]
A good knowledge of the country , the rivers , the canals , the railroads — - the
一个 好的 知识 的 这 国家 , 这 河流 , 这 运河 , 这 铁路 — - 这
['ɔːrd(ə)neri] ['rəʊdweɪz] ,
ordinary roadways ,
普通的 道路 ,

对国家、河流、运河、铁路——以及普通公路——有充分的了解，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] — - [hæz; həz] [seɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [tʃæp] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]
for that matter — - has saved more than one chap from making a fool of
为了 那 事情 — - 有 已保存 更多的 比 一 小伙子 从 制作 一个 傻子 的
[hɪm'self] . "
himself . "
他自己 . "

事实上，他已经阻止了不止一个人出丑。

" ['dɪki] [ɪz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][klæm] , " [sed] ['hæri] .

"	Dicky	is	as	happy	as	a	clam	,	"	said	Harry	.
"	微弱	是	作为	快乐的	作为	一个	蛤	,	"	说	哈里	.

“迪基高兴极了，”哈里说。

" [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [gʊd] [wɜːrk] ,

"	He	knows	he	is	doing	good	work	,
"	他	知道	他	是	正在做	好的	工作	,

他知道自己在做一件好事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [s'pendz] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['blesɪd; blest][mæps] [ʃoʊz] [wel] [ɪ'nʌf]

and	the	amount	of	time	he	spends	over	his	blessed	maps	shows	well	enough
和	这	数量	的	时间	他	花费	超过	他的	蒙福	地图	演出	出色地	足够的

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] [lɔːr] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .

that	he	is	out	to	get	some	of	the	map	lore	stuck	in	his	head	.
那	他	是	出去	到	得到	一些	的	这	地图	知识	卡住	在	他的	头	.

他花在研究他那些珍贵地图上的时间之多，足以说明他想要把地图上的一些知识牢记在心。

[kwɪt] ['kɪkɪŋ] , ['dɪki] . "

Quit	kicking	,	Dicky	.	"
辞职	踢	,	微弱	.	"

别踢了，迪基。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dɪki] .

"	All	the	same	,	you	fellows	have	the	fun	,	"	insisted	Dicky	.
"	全部	这	相同的	,	你	伙伴们	有	这	乐趣	,	"	坚持	微弱	.

“不过，你们玩得开心就好，”迪基坚持道。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [wel] [ɪ'nʌf] .

"	I	like	the	work	well	enough	.
"	我	喜欢	这	工作	出色地	足够的	.

我挺喜欢这份工作的。

[aɪ] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] .

I	will	admit	that	.
我	将要	承认	那	.

我承认这一点。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θɪŋz] [wɜːrθ] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] , [tuː] .

And	there	are	things	worth	picking	up	in	that	department	,	too	.
和	那里	是	事物	值得	挑选	向上	在	那	部门	,	也	.

这个领域也有一些值得关注的东西。

[ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðæt] .

A	man	would	be	a	fool	not	to	see	that	.
一个	男人	会	是	一个	傻子	不是	到	看	那	.

如果一个人看不出这一点，那他就是个傻瓜。

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , [wɪl] , [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [er] .

But	tell	us	,	Will	,	about	the	most	exciting	thing	you	have	seen	in	the	air	.
但	告诉	我们	,	将要	,	关于	这	最多	激动人心	事物	你	有	已见	在	这	空气	.

威尔，请告诉我们，你在空中见过的最激动人心的事情是什么?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sekəndɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪkiz] [rɪ'kwest] ,

"	There	was	a	general	seconding	of	Dicky's	request	,
"	那里	曾是	一个	一般的	附议	的	迪基的	要求	,

“迪基的请求得到了普遍赞同。”

[æt; ət] [wɪtʃ] [wɪl] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] ['θɔːtfəli] :

at	which	Will	lit	his	pipe	for	the	thirtieth	time	and	said	thoughtfully	:
在	哪个	将要	点燃	他的	管道	为了	这	第三十	时间	和	说	深思熟虑	:

这时，威尔第三十次点燃烟斗，若有所思地说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [tʃuːz] ,

"	It	is	not	an	easy	matter	to	choose	,
"	它	是	不是	一个	简单的	事情	到	选择	,

“做出选择并不容易，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [taɪm] [tuː; tə] [fər'get] ,

but	the	thing	I	had	the	hardest	time	to	forget	,
但	这	事物	我	有	这	最难	时间	到	忘记	,

但我最难忘记的一件事是

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] [spek'tækjələr] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [siː] , [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [mʌtʃ]

and	about	the	most	spectacular	thing	a	man	could	see	,	does	not	make	much
和	关于	这	最多	壮观的	事物	一个	男人	可以	看	,	做	不是	制作	很多

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] .

of	a	story	.
的	一个	故事	.

而一个人所能见到的最壮观的景象，却也算不上什么故事。

[laɪk] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

Like	many	things	that	take	place	in	the	air	,
喜欢	许多	事物	那	拿	地方	在	这	空气	,

就像许多发生在空中的事情一样，

[ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

it	happened	so	quickly	that	we	were	unprepared	for	it	.
它	发生	所以	迅速地	那	我们	是	毫无准备	为了	它	.

事情发生得太快，我们毫无准备。

" [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əb'zɜːrvər] , [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pæl][ʌv; əv] [maɪn] ,

"	I	was	out	with	an	observer	,	a	very	good	pal	of	mine	,
"	我	曾是	出去	和	一个	观察员	,	一个	非常	好的	朋友	的	矿	,

“当时我和一个观察员在一起，他也是我的好朋友。”

[ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['pʊʃər] - [pleɪn] [ðæt] [hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['endʒɪnz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][hæd; həd]

on	a	big	pusher	-	plane	that	had	one	of	the	finest	engines	in	it	I	had
在	一个	大的	推手	-	飞机	那	有	一	的	这	最好的	发动机	在	它	我	有

['evər] [siːn] .

ever	seen	.
曾经	已见	.

在一架大型推进式飞机上，它搭载了我见过的最好的发动机之一。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aʊt] [hɪr] .

I	don't	know	why	we	haven't	had	more	of	those	out	here	.
我	不	知道	为什么	我们	还没有	有	更多的	的	那些	出去	这里	.

我不知道为什么我们这里没有更多这样的机会。

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪn] [ɪt'self] , [aɪ] [θɪŋk] .

Something	to	do	with	the	plane	itself	,	I	think	.
某物	到	做	和	这	飞机	本身	,	我	思考	.

我想这应该和飞机本身有关。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pleɪn] [dɪd][nɑːt][duː][soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

I	understand	the	plane	did	not	do	so	well	as	the	engine	,
我	理解	这	飞机	做过	不是	做	所以	出色地	作为	这	引擎	,

我听说飞机性能不如发动机好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['θrʌstər] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['endʒɪn] .

and	they	are	getting	out	a	new	thruster	to	take	that	engine	.
和	他们	是	获得	出去	一个	新的	推进器	到	拿	那	引擎	.

他们正在研发一种新的推进器来配合那台发动机。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdeɪzi] .

When	it	comes	along	it	will	be	a	daisy	.
什么时候	它	来	沿着	它	将要	是	一个	雏菊	.

它到来时，会是一朵雏菊。

[wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [wʌt] [maɪ] [əbˈzɜːrvər] [kɔːld] [dɔːg] [wɜːrk] .

We	had	been	doing	what	my	observer	called	dog	work	.
我们	有	到过	正在做	什么	我的	观察员	称为	狗	工作	.

我们一直在做我的观察员所说的“训犬工作”。

[baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [dʒʌst] [pleɪn] [rɪˈkɑːnɪs(ə)ns] .

By	that	he	meant	just	plain	reconnaissance	.
经过	那	他	意思是	只是	清楚的	侦察	.

他的意思是，就是普通的侦察。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgɪv(ə)n] [ˈeriə] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [ɔːl] [ðə; ðiː] [roʊdz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ˈtræfɪk] .

We	had	taken	in	a	given	area	,	and	followed	all	the	roads	to	watch	for	traffic	.
我们	有	已采取	在	一个	给定	区域	,	和	随后	全部	这	道路	到	手表	为了	交通	.

我们选定了一个区域，并沿着所有道路观察交通情况。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [wiː; wi] [tɜːrnd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

We	had	noted	nothing	of	particular	interest	,	and	at	last	we	turned	for	home	.
我们	有	著名的	没有什么	的	特别的	兴趣	,	和	在	最后的	我们	转向	为了	家	.

我们没有发现任何特别有趣的事情，最后便启程回家了。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [raɪt] [əˈhed] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔːʃ] [ˈflaɪər] [ˈpaʊndɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [hɪmˈself] , [əˈpærəntli] .

"	We	had	not	gone	far	when	right	ahead	came	a	Boche	flier	pounding	for	home	himself	,	apparently	.
"	我们	有	不是	已消失	远的	什么时候	正确的	前方	来了	一个	波切	传单	猛击	为了	家	他自己	,	显然	.

“我们还没走多远，前面就出现了一个德国飞行员，显然他自己也在全力冲刺。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tuː] - [ˈsitər] .

It	was	a	two	-	seater	.
它	曾是	一个	二	-	座位	.

这是一辆双座车。

[hiː; hi] [ˈevɪdəntli] [laɪkt] [ˈaʊər; ɑːr] [lʊks] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [fɔːr; fər] [ˈseɪfti] .

He	evidently	liked	our	looks	but	little	,	and	started	to	climb	for	safety	.
他	显然	喜欢	我们的	看起来	但	小的	,	和	开始	到	爬	为了	安全	.

他显然不太喜欢我们的外貌，为了安全起见，他开始往上爬。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [klaɪm] , [tuː] .

But	we	could	climb	,	too	.
但	我们	可以	爬	,	也	.

但我们也可以爬山。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [met] [wʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈpʊʃər] [taɪp] , [aɪ] [ges] .

He	had	never	met	one	of	that	pusher	type	,	I	guess	.
他	有	绝不	遇见	一	的	那	推手	类型	,	我	猜测	.

我想他以前肯定没遇到过那种毒贩。

[wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [ʌp] , ['getɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ænd; ənd] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːl]

We	kept	on	going	up	,	getting	higher	and	higher	,	and	gaining	on	him	all
我们	保留	在	去	向上	,	获得	更高	和	更高	,	和	获得	在	他	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

我们不断上升，越升越高，不断缩小与他的差距。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [streɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ɪn] [ðæt] ['enəmi] [mə'ʃiːn] .

It	must	have	been	a	big	strain	for	the	men	in	that	enemy	machine	.
它	必须	有	到过	一个	大的	拉紧	为了	这	男人	在	那	敌人	机器	.

对于敌军机器上的士兵来说，那一定是一种巨大的考验。

" [aɪ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ðem; ðəm] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

"	I	could	imagine	them	discussing	us	.	"
"	我	可以	想象	他们	讨论	我们	.	"

“我能想象他们在议论我们。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [æskt] .

"	one	may	have	asked	.
"	一	可能	有	问	.

有人可能会问。

" [hiː; hi] [wɪl] [kwɪt] [suːn] ; [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ,

"	He	will	quit	soon	;	we	will	be	at	twenty	thousand	feet	before	long	,
"	他	将要	辞职	很快	;	我们	将要	是	在	二十	千	脚	前	长的	,

他很快就会退出；不久之后我们就会到达两万英尺的高空了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] .

"	the	other	may	have	replied	.
"	这	其他	可能	有	回复	.

对方可能回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][dʒʌst][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ðæt] [wiː; wi][æt; ət][læst][gɑːt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ]

"	It	was	at	just	about	twenty	thousand	feet	that	we	at	last	got	within	range
"	它	曾是	在	只是	关于	二十	千	脚	那	我们	在	最后的	得到	之内	范围

.

:
.

“我们最终在大约两万英尺的高度进入了射程。”

[wiː; wi][hæd; həd][bəuθ] [bɪn] [ɪn] ['tʃeɪsɪz] [bɪ'fɔːr] .

We	had	both	been	in	chases	before	.
我们	有	两个都	到过	在	追逐	前	.

我们俩之前都经历过追逐。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kuːl] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] , [aɪ] [θɪŋk] .

We	were	cool	enough	about	this	one	,	I	think	.
我们	是	凉爽的	足够的	关于	这	一	,	我	思考	.

我觉得我们当时对这件事的处理还算冷静。

[maɪ] [əb'zɜːrvər] [wʌz; wəz] .

My	observer	was	.
我的	观察员	曾是	.

我的观察员是。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['kɑːmli] [ɪ'nʌf] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

He	sat	there	calmly	enough	waiting	till	I	could	get	near	enough	for	him	to
他	卫星	那里	平静地	足够的	等待	直到	我	可以	得到	靠近	足够的	为了	他	到

[let][flaɪ] .

let	fly	.
让	飞	.

他平静地坐在那里，等着我靠近，然后放飞他。

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [mʌtʃ] [els] .

I	was	too	busy	watching	the	fellow	in	front	to	think	about	much	else	.
我	曾是	也	忙碌的	观看	这	同伴	在	正面	到	思考	关于	很多	别的	.

我当时只顾着看前面那个人，没心思考虑其他事。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] [aɪ]

I	have	always	thought	that	he	must	have	miscalculated	the	distance	that	I
我	有	总是	想法	那	他	必须	有	误算	这	距离	那	我

[hæd; həd] [geɪnd] .

had	gained	.
有	获得	.

我一直认为他一定是低估了我拉开的距离。

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [went] [ə; eɪ][bɪt] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Maybe	something	went	a	bit	wrong	with	his	engine	that	took	his	attention	.
或许	某物	去	一个	少量	错误的	和	他的	引擎	那	采取	他的	注意力	.

或许是他的引擎出了点问题，分散了他的注意力。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] [hɪz; ɪz] [bʌs] .

He	was	about	as	far	up	as	he	could	get	his	bus	.
他	曾是	关于	作为	远的	向上	作为	他	可以	得到	他的	公共汽车	.

他坐的公交车已经到了他能到达的最远的地方了。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪz] ['nɪrli] [fɔːr] [maɪlz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Twenty	thousand	feet	is	nearly	four	miles	,	you	know	.
二十	千	脚	是	几乎	四	英里	,	你	知道	.

你知道吗，两万英尺差不多是四英里。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] .

We	are	likely	to	forget	that	.
我们	是	可能	到	忘记	那	.

我们很可能会忘记这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ʌp] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fɜːrðər] [ʌp] [ðen] .

It	is	a	long	way	up	,	even	now	,	and	it	seemed	further	up	then	.
它	是	一个	长的	方式	向上	,	甚至	现在	,	和	它	似乎	更远	向上	然后	.

即使现在，这条路也很长，而当时看起来更远。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [aʊt] , ['ræðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [strʌŋ] [ɪt'self] [aʊt]

"	I	am	afraid	I	am	stringing	the	story	out	,	rather	,	but	it	strung	itself	out
"	我	是	害怕的	我	是	串	这	故事	出去	,	相当	,	但	它	串	本身	出去

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

“恐怕我是在把故事讲得太长了，但事情就是这样发展下去的。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [moʊst][ɔːl] [klaɪm] , [klaɪm] , [klaɪm] ,

It	was	-	most	all	climb	,	climb	,	climb	,
它	曾是	-	最多	全部	爬	,	爬	,	爬	,

几乎全是爬，爬，爬，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ə'hed] .

with	an	eye	on	the	two	men	in	the	plane	ahead	.
和	一个	眼睛	在	这	二	男人	在	这	飞机	前方	.

同时密切关注着前面飞机上的两名男子。

[ðen] [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][ɪn][reɪndʒ] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

Then	I	got	him	in	range	,	and	before	I	realized	it	.	"
然后	我	得到	他	在	范围	,	和	前	我	已实现	它	.	"

然后我就把他拉进了射程，还没反应过来就结束了。

" [bər] - [ɑːr] - [ˈɑːrˈɑːr] - [ˈɑːrˈɑːrˈɑːr] - [ˈɑːrˈɑːrˈɑːrˈɑːr] !

"	Brrr	-	r	-	rr	-	rrr	-	rrrr	!
"	嘶嘶	-	r	-	rr	-	rrr	-	rrrr	!

“Brrr-r-rr-rrr-rrrr!

" [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [kwɪk] - [ˈfairə][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] .

"	started	the	quick	-	firer	behind	me	.
"	开始	这	快的	-	开火者	在后面	我	.

“在我身后启动了速射枪。”

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmoʊmənt][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [aʊt] [hɪr] .

That	was	the	most	exciting	moment	I	have	gone	through	out	here	.
那	曾是	这	最多	激动人心	片刻	我	有	已消失	通过	出去	这里	.

那是我在这里经历过的最激动人心的时刻。

" [ðeɪ] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [məˈʃiːn] - [gʌn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtruːli] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈhæpənd] .

"	They	moment	the	machine	-	gun	started	something	truly	extraordinary	happened	.
"	他们	片刻	这	机器	-	枪	开始	某物	真的	非凡的	发生	.

“机枪扫射的那一刻，发生了一件非同寻常的事情。”

[ðə; ði] [bɔːʃ] [ˈpaɪlət] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][bɜːrst][ʌv; əv][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] ,

The	Boche	pilot	,	at	the	very	first	burst	of	fire	from	us	,
这	波切	飞行员	,	在	这	非常	第一的	爆裂	的	火	从	我们	,

德军飞行员在我们第一次开火时，

[ˈiːðər] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ɔːr] [fel] [aʊt] .

either	jumped	out	of	his	seat	or	fell	out	.
任何一个	跳了起来	出去	的	他的	座位	或者	跌倒	出去	.

他要么从座位上跳了起来，要么摔了下来。

" [aɪ][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [maɪ] [aɪz] .

"	I	could	hardly	believe	my	eyes	.
"	我	可以	几乎	相信	我的	眼睛	.

我简直不敢相信自己的眼睛。

[jet] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɪsˈteɪk] .

Yet	there	could	be	no	mistake	.
然而	那里	可以	是	不	错误	.

然而，这绝不会出错。

[hiː; hi] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfjuːsəlɑːʒ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪnˈtendɪd]

He	went	over	the	side	of	his	fuselage	and	dropped	like	a	man	who	intended
他	去	超过	这	边	的	他的	机身	和	掉落	喜欢	一个	男人	WHO	故意的

['drɑːpɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] .

dropping	just	a	few	yards	.
下降	只是	一个	很少	码	.

他翻过机身侧面，像一个只想跳几码远的人那样跳了下去。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [fiːt] [fɜːrst] , [hed] [ʌp] , [ænd; ənd][ɑːrmz] [stretʃt] [ʌp] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz]

I	could	see	that	he	fell	feet	first	,	head	up	,	and	arms	stretched	up	above	his
我	可以	看	那	他	跌倒	脚	第一的	,	头	向上	,	和	武器	拉伸	向上	多于	他的

[hed] ,

head	,
头	,

我看到他脚先着地，头朝上，双臂高举过头顶。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi]['rɪdʒɪdli] [streɪt] .

holding	his	body	rigidly	straight	.
保持	他的	身体	严格地	直的	.

他保持身体笔直挺立。

['niːðər] [aɪ][nɔːr][maɪ] [əb'zɜːrvər] [sɔː] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

Neither	I	nor	my	observer	saw	him	the	moment	he	left	his	seat	,
两者都不	我	也不	我的	观察员	锯	他	这	片刻	他	左边	他的	座位	,

我和我的观察员都没有看到他离开座位的那一刻。

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [sɔː] [hɪm; ɪm] [liːv] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][stɑːrt] [daʊn] ,

but	both	of	us	saw	him	leave	the	side	of	his	machine	and	start	down	,
但	两个都	的	我们	锯	他	离开	这	边	的	他的	机器	和	开始	向下	,

但我们俩都看到他离开机器旁，开始往下走。

[daʊn] , [daʊn] [ɑːn] [ðæt] [lɔːŋ] [fɔːr] - [maɪl] [drɑːp] .

down	,	down	on	that	long	four	-	mile	drop	.
向下	,	向下	在	那	长的	四	-	英里	降低	.

向下，沿着那长达四英里的陡坡向下。

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [stɪl] ['rɪdʒɪdli] [streɪt] ,

"	He	disappeared	,	still	rigidly	straight	,
"	他	消失	,	仍然	严格地	直的	,

他消失了，身子依然笔直挺拔。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es][bəuθ] [rɪ'mɑːrk] ['æftərwərdz] [ðæt] [hiː; hi]

with	something	about	his	position	that	made	us	both	remark	afterwards	that	he
和	某物	关于	他的	位置	那	制成	我们	两个都	评论	然后	那	他

[lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː]

looked	as	though	he	was	doing	it	quite	voluntarily	and	had	planned	it
看起来	作为	尽管	他	曾是	正在做	它	相当	自愿	和	有	计划	它

[ɔːl] [aʊt] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .

all	out	just	that	way	.
全部	出去	只是	那	方式	.

他的姿态让我们俩事后都觉得，他看起来像是自愿这么做的，而且这一切都是他精心策划的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪrd] .

It	was	weird	.
它	曾是	诡异的	.

真是奇怪。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

"	Of	course	it	all	happened	in	a	twinkling	.
"	的	课程	它	全部	发生	在	一个	闪烁	.

“当然，这一切都发生在一瞬间。”

[ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [ɑːn] [ʌn'kænɪli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tremər] , [ə'pærəntli] .

The	big	plane	in	front	of	us	went	on	uncannily	,	without	a	tremor	,	apparently	.
这	大的	飞机	在	正面	的	我们	去	在	不可思议地	,	没有	一个	震颤	,	显然	.

我们前面的那架大型飞机出奇地平稳地继续飞行，似乎没有丝毫抖动。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftərwərdz] [maɪ] [əb'zɜːrvər]

An	instant	afterwards	my	observer
一个	立即的	然后	我的	观察员

片刻之后，我的观察者

[ænd; ənd][aɪ] [ɪk'skleɪmd] ['laʊdli] [tə'geðər] .

and	I	exclaimed	loudly	together	.
和	我	惊呼	高声	一起	.

我们一起大声惊呼。

[ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi] [pleɪn] [hæd; həd][nɑːt]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,

The	observer	in	the	enemy	plane	had	not	fired	a	shot	,
这	观察员	在	这	敌人	飞机	有	不是	被解雇	一个	射击	,

敌机上的观察员没有开火。

['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['nevər] [ɪn]

probably	for	the	reason	that	his	gun	was	fixed	and	we	were	never	in
大概	为了	这	原因	那	他的	枪	曾是	固定的	和	我们	是	绝不	在

[reɪndʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

range	of	it	.
范围	的	它	.

可能是因为他的枪是固定的，而我们始终不在它的射程之内。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

Suddenly	we	saw	him	climb	out	of	his	seat	on	to	the	tail	of	the	plane	.
突然	我们	锯	他	爬	出去	的	他的	座位	在	到	这	尾巴	的	这	飞机	.

突然，我们看到他从座位上爬起来，到了飞机尾部。

[maɪ] [əb'zɜːrvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['tɑːrgɪt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

My	observer	had	a	good	target	,	but	his	gun	was	silent	.
我的	观察员	有	一个	好的	目标	,	但	他的	枪	曾是	沉默的	.

我的观察员瞄准了一个好目标，但他的枪却没发出任何声音。

[pər'hæps] [ðæt] [bɔːʃ] [əb'zɜːrvər] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] ['veɪkeɪtɪd][soʊ]

Perhaps	that	Boche	observer	had	an	idea	of	climbing	into	the	seat	vacated	so
也许	那	波切	观察员	有	一个	主意	的	攀登	进入	这	座位	空置	所以

['kjʊriəsli] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət] ,

curiously	by	the	pilot	,
奇怪的是	经过	这	飞行员	,

或许那位德国观察员萌生了坐上飞行员奇怪地空出的座位的想法。

['drɑːpɪŋ] , ['drɑːpɪŋ] , ['drɑːpɪŋ] , [daʊn] [ðæt] ['trækləs] [fɔːr] [maɪl] [pæθ] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

dropping	,	dropping	,	dropping	,	down	that	trackless	four	mile	path	we	had	come	up	.
下降	,	下降	,	下降	,	向下	那	无轨	四	英里	小路	我们	有	来	向上	.

沿着我们来时的那条四英里长的无路小路，一路向下，向下，向下。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

If	he	had	such	a	plan	it	failed	almost	before	he	started	to	put	it	into
如果	他	有	这样的	一个	计划	它	失败的	几乎	前	他	开始	到	放	它	进入

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

如果他真有这样的计划，那这个计划几乎在他开始实施之前就已经失败了。

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [teɪl] ['prɑːpər][ðæn; ðən][hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]

"	He	had	no	more	than	climbed	out	on	the	tail	proper	than	he	lost	his
"	他	有	不	更多的	比	攀登	出去	在	这	尾巴	恰当的	比	他	丢失的	他的

[hoʊld][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['hedlɔːŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] .

hold	and	plunged	headlong	after	his	comrade	.
抓住	和	暴跌	一头扎	后	他的	同志	.

“他刚爬到机尾，就失去了抓力，一头栽了下去，追着他的同伴摔了下去。”

[hiː; hi] [went] [daʊn] ['pɔɪŋ] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] [bɪ'loʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːst] [soʊl] ,

He	went	down	pawing	and	clutching	into	the	void	below	like	a	lost	soul	,
他	去	向下	爪子	和	紧握	进入	这	空白	以下	喜欢	一个	丢失的	灵魂	,

他像迷失的灵魂一样，跌入了下面的深渊，手脚并用，紧紧抓住地面。

[ɪn]['hɔːrəb(ə)l]['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .

in	horrible	contrast	to	the	rigid	figure	of	the	pilot	.
在	可怕	对比	到	这	死板的	数字	的	这	飞行员	.

与飞行员僵硬的身形形成鲜明对比。

[ðen] [ðə; ði] - [tɜːrnd] [ɪts] [noʊz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd] [fel] ['æftər][ɪts]['hjuːmən]

Then	the	aviatik	turned	its	nose	down	with	a	jerk	and	fell	after	its	human
然后	这	-	转向	它是	鼻子	向下	和	一个	混蛋	和	跌倒	后	它是	人类

[freɪt] ,

freight	,
货运	,

然后，这架飞机猛地一转机头，俯冲向它所载的人类乘客。

[ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

all	the	long	twenty	thousand	feet	to	the	earth	below	.
全部	这	长的	二十	千	脚	到	这	地球	以下	.

足足有两万英尺长，直达地面。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt][seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [tɪl] [wiː; wi] ['lændɪd] .

"	We	did	not	say	a	word	to	each	other	till	we	landed	.
"	我们	做过	不是	说	一个	单词	到	每个	其他	直到	我们	登陆	.

“直到飞机降落，我们才互相说一句话。”

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['næsti] [ʃɑːk] .

It	gave	me	a	nasty	shock	.
它	给予	我	一个	可恶的	震惊	.

这让我大吃一惊。

[aɪ][hæd; həd] [siːn] ['enəmi] [pleɪnz] [goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['enəmi] ['flaɪər][ɪn][ðem; ðəm] ,

I	had	seen	enemy	planes	go	down	with	enemy	fliers	in	them	,
我	有	已见	敌人	飞机	去	向下	和	敌人	传单	在	他们	,

我曾亲眼目睹敌机连同机上的敌方飞行员一起坠毁。

[bʌt; bət] [ðæt] ['rɪdʒɪd] ['fɪgjər] [gɑːt][ˌem 'iː] .

but	that	rigid	figure	got	me	.
但	那	死板的	数字	得到	我	.

但那个僵硬的身影让我印象深刻。

[ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [tʃæp] [aɪ][fər'gɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	struggling	chap	I	forgot	long	before	I	did	the	other	.
这	挣扎	小伙子	我	忘了	长的	前	我	做过	这	其他	.

那个苦苦挣扎的家伙，我早就忘得一干二净了，比忘掉另一个人早得多。

[wiː; wi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [dɪ'skʌst] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

We	more	than	once	discussed	what	might	have	happened	to	him	,
我们	更多的	比	一次	讨论	什么	可能	有	发生	到	他	,

我们不止一次讨论过他可能遭遇了什么，

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] — - [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [freɪm]

and	what	his	idea	might	have	been	—	-	but	without	being	able	to	frame
和	什么	他的	主意	可能	有	到过	—	-	但	没有	存在	有能力的	到	框架

['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

any	explanation	.
任何	解释	.

以及他的想法可能是什么——但却无法给出任何解释。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [wɪrd] .

It	was	just	weird	.
它	曾是	只是	诡异的	.

真是太奇怪了。

[wiː; wi] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] .

We	let	it	go	at	that	.
我们	让	它	去	在	那	.

我们就此作罢。

" [æz; əz] [wɪl] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðə; ði]

"	As	Will	ended	his	story	he	pulled	out	his	khaki	handkerchief	and	wiped	the
"	作为	将要	结束	他的	故事	他	拉	出去	他的	卡其色	手帕	和	擦拭	这

[ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

perspiration	from	his	forehead	.
汗	从	他的	前额	.

“威尔讲完故事后，掏出卡其色手帕擦了擦额头上的汗水。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɔːrm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] [wʌz; wəz]

The	night	was	anything	but	warm	,	and	the	room	in	which	they	sat	was
这	夜晚	曾是	任何事物	但	温暖的	,	和	这	房间	在	哪个	他们	卫星	曾是

[kwaɪt] [kuːl] ;

quite	cool	;
相当	凉爽的	;

夜里一点也不暖和，他们坐的房间也相当凉爽；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [siːn] , [fɔːr] [maɪlz] [ʌp] , [brɔːt] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə] ['wɪlz]

but	the	memory	of	that	scene	,	four	miles	up	,	brought	the	moisture	to	Will's
但	这	记忆	的	那	场景	,	四	英里	向上	,	带来	这	水分	到	遗嘱

[braʊ] ,

brow	,
眉头	,

但回想起四英里外的那番景象，威尔的额头不禁湿润了。

['æftər] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [əˈkɜːrəns] .

after	months	had	passed	since	the	occurrence	.
后	几个月	有	通过了	自从	这	发生	.

事件发生数月后。

[tuː] [jʌŋ] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [ðə; ði] [mes] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

Two	young	officers	in	the	mess	had	been	interested	listeners	.
二	年轻的	警官	在	这	混乱	有	到过	感兴趣的	听众	.

食堂里有两个年轻军官饶有兴趣地听着。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [slaɪt] [juːθ] [neɪmd] ['meɪs(ə)n] , [huː] [heɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

One	of	them	,	a	slight	youth	named	Mason	,	who	hailed	from	the	Pacific
一	的	他们	,	一个	轻微	青年	命名	石匠	,	WHO	赞誉	从	这	太平洋

[koʊst] ,

Coast	,
海岸	,

其中一人名叫梅森，身材瘦小，来自太平洋沿岸。

[naʊ] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

now	joined	in	the	conversation	.
现在	加入	在	这	对话	.

现在也加入了对话。

" [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] ['teɪkɪŋ] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn]

"	There	has	been	an	instance	of	an	observer	taking	control	of	a	plane
"	那里	有	到过	一个	实例	的	一个	观察员	采取	控制	的	一个	飞机

[ænd; ənd] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['paɪlət] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] ,

and	effecting	a	good	landing	after	his	pilot	had	been	killed	,
和	产生影响	一个	好的	降落	后	他的	飞行员	有	到过	被杀	,

“曾发生过这样的情况：一名观察员在飞行员遇难后接管飞机并成功着陆。”

" [sed] ['meɪs(ə)n] .

"	said	Mason	.
"	说	石匠	.

梅森说道。

" [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][æn; ən] ['erdroʊm] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .

"	He	came	down	not	a	long	way	from	an	airdrome	where	I	was	stationed	.
"	他	来了	向下	不是	一个	长的	方式	从	一个	机场	在哪里	我	曾是	驻	.

“他降落的地方离我驻扎的机场不远。”

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['ænti] - ['erkræft] ['ʃræpnəl] [kɔːt] [ðə; ði]['paɪlət][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

A	bit	of	anti	-	aircraft	shrapnel	caught	the	pilot	in	the	back	.
一个	少量	的	反对	-	飞机	弹片	捕捉	这	飞行员	在	这	后退	.

一小块防空弹片击中了飞行员的背部。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [sə'kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	did	not	kill	him	instantly	,	but	he	was	not	long	in	succumbing	to	his
它	做过	不是	杀	他	即刻	,	但	他	曾是	不是	长的	在	屈服	到	他的

[wuːnd] .

wound	.
伤口	.

虽然没有立即夺去他的性命，但他很快就因伤势过重而去世。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['enərdʒi] [ɪ'nʌf] [left] , ['æftər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bædli]

He	had	just	energy	enough	left	,	after	he	realized	that	he	was	very	badly
他	有	只是	活力	足够的	左边	,	后	他	已实现	那	他	曾是	非常	糟糕

[hɜːrt] ,

hurt	,
伤害	,

他意识到自己伤势严重后，只剩下勉强够用的力气了。

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːrvər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɔːf] .

to	tell	his	observer	that	he	was	going	off	.
到	告诉	他的	观察员	那	他	曾是	去	离开	.

告诉他的观察员他要离开了。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] , [huː] [wʌz; wəz]

Before	he	actually	relinquished	control	of	the	machine	,	the	observer	,	who	was
前	他	实际上	放弃	控制	的	这	机器	,	这	观察员	,	WHO	曾是

[ə; eɪ] ['derɪŋ] [tʃæp] ,

a	daring	chap	,
一个	大胆	小伙子	,

在他真正放弃对机器的控制权之前，这位观察员——他是个胆大妄为的人——

[klaɪmd] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] , [pʊld] [hɪm'self] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] , [ænd; ənd][hæf] - ['sɪtɪŋ]

climbed	right	out	of	his	seat	,	pulled	himself	along	the	fuselage	,	and	half	-	sitting
攀登	正确的	出去	的	他的	座位	,	拉	他自己	沿着	这	机身	,	和	一半	-	坐着

, [hæf] - ['laɪɪŋ] ,

,	half	-	lying	,
,	一半	-	说谎	,

他径直从座位上爬起来，沿着机身挪动，半坐半躺着，

['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɪk] [ðer; ðər] , [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] ['levərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [kʌt]

managed	to	stick	there	,	within	reach	of	the	control	levers	and	the	engine	cut
管理	到	戳	那里	,	之内	抵达	的	这	控制	杠杆	和	这	引擎	切

- [ɔːf] .

-	off	.
-	离开	.

设法停在了那里，就在控制杆和发动机熄火装置的触手可及范围内。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - [taɪm] ['flaɪər] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] ['erəpleɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n]

"	He	was	an	old	-	time	flyer	himself	,	and	understood	aeroplane	construction
"	他	曾是	一个	老的	-	时间	传单	他自己	,	和	理解	飞机	建造

['prɪti] [wel] ,

pretty	well	,
漂亮的	出色地	,

“他本人就是一位老飞行员，对飞机构造非常了解。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] ['lændɪŋ] [nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] [laɪnz] .

and	he	made	a	very	decent	landing	not	very	far	from	our	front	lines	.
和	他	制成	一个	非常	体面的	降落	不是	非常	远的	从	我们的	正面	线条	.

他在离我们前线不远的地方成功着陆，着陆效果非常好。

['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Fortunately	he	was	on	the	right	side	of	them	,
幸运的是	他	曾是	在	这	正确的	边	的	他们	,

幸好他站在了他们正确的一边。

[ðoʊ] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][juː 'es] ['æftərwərd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [lʌk] [ðæn; ðən]['dʒʌdʒmənt] .

though	from	what	he	told	us	afterward	that	was	more	luck	than	judgment	.
尽管	从	什么	他	讲述	我们	之后	那	曾是	更多的	运气	比	判断	.

不过，从他后来告诉我们的情况来看，这更多是运气而非判断。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [bæk] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	thought	he	was	much	further	back	than	he	was	.
他	想法	他	曾是	很多	更远	后退	比	他	曾是	.

他以为自己离实际位置远比实际位置要远得多。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['taɪərd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]

"	He	had	become	very	tired	,	owing	to	his	strained	position	on	the	body	of
"	他	有	变得	非常	疲劳的	,	欠款	到	他的	紧张	位置	在	这	身体	的

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plane	,
这	飞机	,

“由于在飞机机身上保持着紧张的姿势，他已经非常疲惫了。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] .

and	was	afraid	he	would	fall	off	.
和	曾是	害怕的	他	会	落下	离开	.

他害怕自己会掉下去。

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] .

So	he	came	down	.
所以	他	来了	向下	.

于是他下来了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ʃɑːk] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['paɪlət][wʌz; wəz] [stoʊn] [ded] ,

He	had	a	bad	shock	when	he	found	that	his	pilot	was	stone	dead	,
他	有	一个	坏的	震惊	什么时候	他	成立	那	他的	飞行员	曾是	石头	死的	,

当他发现飞行员已经身亡时，他受到了极大的震惊。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

and	had	been	for	some	time	.
和	有	到过	为了	一些	时间	.

而且这种情况已经持续了一段时间。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [wen] [ðə; ði][əb'zɜːrvər] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,

He	must	have	died	when	the	observer	took	over	the	control	of	the	plane	,
他	必须	有	死亡	什么时候	这	观察员	采取	超过	这	控制	的	这	飞机	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [əb'zɜːrvər] ,

but	the	observer	,
但	这	观察员	,

他肯定是在观察员接管飞机控制权时死亡的，但是观察员.....

['ɑːdli] [ɪ'nʌf] , ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [ded] ,

oddly	enough	,	never	thought	of	him	as	dead	,
奇怪	足够的	,	绝不	想法	的	他	作为	死的	,

说来也怪，我从来没想过他已经死了。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ɪf] [hiː; hi] [wʌns] [gɑːt][hɪm; ɪm]

and	quite	expected	to	be	able	to	bring	him	around	if	he	once	got	him
和	相当	预期的	到	是	有能力的	到	带来	他	大约	如果	他	一次	得到	他

['seɪfli] ['lændɪd] . "

safely	landed	.	"
安全	登陆	.	"

并很有信心，只要能让他安全着陆，就能把他带回来。

" [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [ʃɑːk] , " [sed] [wɪl] .

"	Well	,	that	was	enough	to	give	anyone	a	shock	,	"	said	Will	.
"	出色地	,	那	曾是	足够的	到	给	任何人	一个	震惊	,	"	说	将要	.

“嗯，这足以让任何人感到震惊，”威尔说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːrs] [ʃɑːk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ]

"	But	he	would	have	had	a	worse	shock	if	he	had	come	down	on	the
"	但	他	会	有	有	一个	更糟	震惊	如果	他	有	来	向下	在	这

- [saɪd] .

Boche's	side	.
-	边	.

“但如果他站在德国人那边，他会受到更大的打击。”

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [tʃæp] [hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [dʒʌst] [θruː] [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [wer] [hiː; hi]

More	than	one	chap	has	done	that	just	through	not	knowing	exactly	where	he
更多的	比	一	小伙子	有	完毕	那	只是	通过	不是	会心	确切地	在哪里	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

不止一个人因为不知道自己身在何处而犯下这样的错误。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tʌf] [ðæn; ðən][tuː; tə] [get] [jɔːr'self] [daʊn] [wen] ['sʌmθɪŋ]

I	can't	imagine	anything	more	tough	than	to	get	yourself	down	when	something
我	不能	想象	任何事物	更多的	艰难的	比	到	得到	你自己	向下	什么时候	某物

[hæz; həz] [gɔːn] ['ʌtərli] [rɔːŋ] ,

has	gone	utterly	wrong	,
有	已消失	完全地	错误的	,

我无法想象还有什么比事情彻底出错时难以自拔更难的了。

['θæŋkɪŋ] [jʊr; jər] ['lʌki] [stɑːrz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [skɪn] ,

thanking	your	lucky	stars	that	you	are	down	with	a	whole	skin	,
谢谢	你的	幸运的	明星	那	你	是	向下	和	一个	所有的	皮肤	,

你应该庆幸自己只受了一整张皮的伤。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌvər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʌn] ['prɪzn] , ['æftər][ɔːl] .

and	then	discover	you	are	booked	for	a	Hun	prison	,	after	all	.
和	然后	发现	你	是	已预订	为了	一个	匈奴	监狱	,	后	全部	.

然后发现你最终还是被送进了匈奴监狱。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θrɪlər] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [laɪn] , [bʌt; bət] ['ɪtl] [kiːp] .

I	could	tell	you	a	thriller	along	that	line	,	but	it'll	keep	.
我	可以	告诉	你	一个	惊悚片	沿着	那	线	,	但	它将	保持	.

我可以给你讲一个类似的惊悚故事，但我还是留个故事吧。

[juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [er] ['sɜːrvɪs] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]

You've	had	enough	now	to	make	you	believe	that	the	Air	Service	demands	of
你已经	有	足够的	现在	到	制作	你	相信	那	这	空气	服务	需求	的

[ə; eɪ][mæn][ðə; ðɪ] ['veri] [best] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɪm; ɪm] ,

a	man	the	very	best	there	is	in	him	,
一个	男人	这	非常	最好的	那里	是	在	他	,

你现在已经足够相信，空军要求每个人都拿出自己最好的品质。

[brɔːn] [ænd; ənd] [breɪn] .

brawn	and	brain	.
膂力	和	脑	.

体力和智慧。

" [ðə; ðɪ] ['aʊər] [wʌz; wəz] [leɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [pæst] ,

"	The	hour	was	late	before	the	boys	knew	the	evening	had	passed	,
"	这	小时	曾是	晚的	前	这	男孩们	知道	这	晚上	有	通过了	,

“男孩们还没反应过来，夜幕就降临了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [moʊst] ['kɔːrdʒəl] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪl] ['kɔrˌwɪn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

and	they	were	most	cordial	in	their	invitation	to	Will	Corwin	to	come	and
和	他们	是	最多	亲切	在	他们的	邀请	到	将要	科温	到	来	和

[peɪ] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [kɔːl] .

pay	them	another	call	.
支付	他们	其他	称呼	.

他们热情地邀请威尔·科温再次来拜访他们。

[wɪl] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [soʊ] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

Will	said	he	would	do	so	when	he	could	,
将要	说	他	会	做	所以	什么时候	他	可以	,

威尔说他会在有空的时候这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [nekst] ['vɪzɪt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːŋ] [dɪ'fɜːrd] .

but	that	next	visit	was	to	be	long	deferred	.
但	那	下一个	访问	曾是	到	是	长的	延期	.

但下一次访问却被推迟了很久。

[les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər] [wɪl] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['gælənt] [faɪt] [ə'genst] [θriː] [mə'ʃiːnz]

Less	than	a	fortnight	later	Will	took	part	in	a	gallant	fight	against	three	machines
较少的	比	一个	两星期	之后	将要	采取	部分	在	一个	英勇	斗争	反对	三	机器

[ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrmən] ['terətɔːri] .

that	had	attacked	him	far	within	the	German	territory	.
那	有	遭到攻击	他	远的	之内	这	德语	领土	.

不到两周后，威尔在德国领土深处与三台攻击他的机器展开了一场英勇的战斗。

[hiː; hi] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [wʌn] , ['krɪpld] [ə'nʌðər] ,

He	accounted	for	one	,	crippled	another	,
他	已记录	为了	一	,	残疾的	其他	,

他杀死一人，重创另一人。

[ænd; ənd] [aut'sped] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] — - [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lændɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm]

and	outsped	the	third	—	-	but	when	he	landed	his	machine	in	his	home
和	速度超过	这	第三	—	-	但	什么时候	他	登陆	他的	机器	在	他的	家

['erdroʊm] [hiː; hi] ['setld] [bæk] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['draɪvɪŋ] [siːt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [keɪm] [tuː; tə] [rest]

airdrome	he	settled	back	quietly	in	the	driving	seat	as	the	machine	came	to	rest
机场	他	定居	后退	悄悄	在	这	驾驶	座位	作为	这	机器	来了	到	休息

.

:
.

并且速度超过了第三名——但是当他把飞机降落在自己的机场时，飞机停稳后，他便安静地靠回驾驶座上。

[wen] [hɪz; ɪz] [mə'kænɪks] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] !

When	his	mechanics	reached	him	he	was	unconscious	!
什么时候	他的	机械学	达到	他	他	曾是	无意识	!

当他的维修人员赶到时，他已经昏迷不醒！

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðæt] [wɪl] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] ['bʊlɪt] , [ðæt] [hæd; həd]

Examination	**showed**	**that**	**Will**	**had**	**been**	**hit**	**by**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**bullet**	**,**	**that**	**had**
考试	显示	那	将要	有	到过	打	经过	一个	机器	-	枪	子弹	,	那	有

[lɑ:dʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

lodged	**in**	**his**	**shoulder**	**.**
已提交	在	他的	肩膀	.

检查结果显示，威尔是被机枪子弹击中，子弹卡在了他的肩膀里。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

In	**spite**	**of**	**his**	**wound**	**,**
在	尽管如此	的	他的	伤口	,

尽管他身负伤，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋli] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [faɪt] [hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'teɪn] ['kɑ:nʃəsnəs]

which	**was**	**increasingly**	**painful**	**and**	**made**	**him**	**fight**	**hard**	**to**	**retain**	**consciousness**
哪个	曾是	日益	痛苦	和	制成	他	斗争	难的	到	保持	意识

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][gɑ:t] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pleɪn] ,

until	**he**	**got**	**home**	**with**	**his**	**plane**	**,**
直到	他	得到	家	和	他的	飞机	,

这让他越来越痛苦，他拼命保持清醒，直到乘飞机回家。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [noʊz] - [daɪv] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [klɪr] [roʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪnz] ,

he	**made**	**a**	**fine**	**nose**	**-**	**dive**	**that**	**gave**	**him**	**a**	**clear**	**road**	**to**	**his**	**own**	**lines**	**,**
他	制成	一个	美好的	鼻子	-	潜水	那	给予	他	一个	清除	路	到	他的	自己的	线条	,

他漂亮地俯冲下去，为他开辟了一条通往己方航线的清晰道路。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] ['klevərli] [wʌns] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['ɑ:rtʃiz]

and	**managed**	**to**	**dodge**	**cleverly**	**once**	**on**	**his**	**way**	**back**	**when**	**the**	**German**	**Archies**
和	管理	到	躲闪	巧妙地	一次	在	他的	方式	后退	什么时候	这	德语	阿奇斯

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [pleɪs] ['ʃɛlz] [ʌn'plezntli] [kloʊz] .

began	**to**	**place**	**shells**	**unpleasantly**	**close**	**.**
开始	到	地方	贝壳	令人不快的	关闭	.

在返回途中，当德国弓箭手开始在令人不快的距离放置炮弹时，他巧妙地躲过了一次。

[wɪl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] ['kredɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [tə'næsəti] , [wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd]

Will	**was**	**given**	**much**	**credit**	**for**	**his**	**pluck**	**and**	**tenacity**	**,**	**was**	**recommended**
将要	曾是	给定	很多	信用	为了	他的	采摘	和	韧性	,	曾是	受到推崇的

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌdekə'reɪʃn] ,

for	**a**	**special**	**decoration**	**,**
为了	一个	特别的	装饰	,

威尔因其勇气和毅力而备受赞誉，并被推荐授予特别勋章。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pækt] [ɔ:f][tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

and	**was**	**packed**	**off**	**to**	**a**	**hospital**	**to**	**recover**	**from**	**his**	**wound**	**,**
和	曾是	包装	离开	到	一个	医院	到	恢复	从	他的	伤口	,

他被送往医院疗伤。

[wɪtʃ] ['fɔ:rtʃənətli] [geɪv] [ðə; ði] ['dɑ:ktɚz] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:ri] ,

which	**fortunately**	**gave**	**the**	**doctors**	**little**	**worry**	**,**
哪个	幸运的是	给予	这	医生	小的	担心	,

幸运的是，这并没有让医生们感到担忧。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [wɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

though	**it**	**put**	**Will**	**on**	**his**	**back**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
尽管	它	放	将要	在	他的	后退	为了	一个	长的	时间	.

虽然这让威尔长时间仰面躺着。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

[ɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri]

IN	THE	ENEMY'S	COUNTRY
在	这	敌人的	国家

在敌国

['dɪki] [mæn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæps][ænd; ənd][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ]

Dicky	Mann	became	more	interested	in	the	study	of	maps	and	their	making
微弱	曼恩	成为	更多的	感兴趣的	在	这	学习	的	地图	和	他们的	制作

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] .

than	he	would	have	thought	it	possible	.
比	他	会	有	想法	它	可能的	.

迪基·曼对地图及其制作的研究产生了比他自己想象中还要浓厚的兴趣。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [sə'fɪʃntli] ['kloʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['sɪstəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

When	he	came	sufficiently	closely	in	touch	with	the	intricate	system	by	which	the
什么时候	他	来了	足够	密切	在	触碰	和	这	错综复杂	系统	经过	哪个	这

[er] - ['foʊtəgræf] [ænd; ənd] ['ækjərət] [mæp][ʌv; əv] ['evri] [pɔɪnt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['enəmi] [laɪn] [ɪz] ['kerfəli]

air	-	photograph	and	accurate	map	of	every	point	behind	the	enemy	line	is	carefully
空气	-	照片	和	准确的	地图	的	每一个	观点	在后面	这	敌人	线	是	小心

['tæbjəˌleɪtid][ænd; ənd] [faɪld] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['refrəns] ,

tabulated	and	filed	away	for	reference	,
表格	和	已提交	离开	为了	参考	,

当他足够近距离地接触到敌后每个地点的航空照片和精确地图被仔细地制表并存档以供参考的复杂系统时，

[hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['kiːnnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['membər]

he	developed	a	keenness	for	the	work	which	made	him	a	valuable	member
他	发达	一个	敏锐	为了	这	工作	哪个	制成	他	一个	有价值的	成员

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

of	the	organization	.
的	这	组织	.

他对工作充满热情，这使他成为组织中不可或缺的一员。

[ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [faʊnd] , [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [kwaɪt] ['friːkwəntli] ,

The	Brighton	boys	found	,	as	time	went	on	,	that	they	had	,	quite	frequently	,
这	布莱顿	男孩们	成立	,	作为	时间	去	在	,	那	他们	有	,	相当	频繁地	,

随着时间的推移，布莱顿的男孩们发现，他们经常.....

[sʌm; səm] [sper] ['aʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .

some	spare	hours	in	which	they	could	do	as	they	wished	.
一些	空闲的	小时	在	哪个	他们	可以	做	作为	他们	希望	.

他们有一些空闲时间，可以做自己想做的事情。

[suːn] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [fræns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['envid] [bɑːb] ['heɪnz] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

Soon	after	their	arrival	in	France	they	had	envied	Bob	Haines	his	knowledge	of
很快	后	他们的	到达	在	法国	他们	有	令人羡慕	鲍勃	海恩斯	他的	知识	的

[ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

the	French	language	,
这	法语	语言	,

他们抵达法国后不久，就羡慕鲍勃·海恩斯精通法语。

[wɪtʃ] , [waɪl] [ˌruːdɪ'mentri] ,

which	,	while	rudimentary	,
哪个	,	尽管	基本的	,

虽然还很简陋，

[wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət] [taɪmz] [wen] [ðə; ði]

was	sufficient	to	enable	him	to	make	himself	understood	at	times	when	the
曾是	充足的	到	使能够	他	到	制作	他自己	理解	在	时代	什么时候	这

[bɔɪz] [wɜ:r; wər] [kwaɪt] [æt; ət] [si:] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði]

boys	were	quite	at	sea	as	to	what	he	was	trying	to	say	to	the
男孩们	是	相当	在	海	作为	到	什么	他	曾是	尝试	到	说	到	这

[frentʃ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] .

French	people	to	whom	he	was	talking	.
法语	人们	到	谁	他	曾是	说	.

即使男孩们完全不明白他想对法国人说什么，他也足以让他们理解他的意思。

[noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɑ:b][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði]

No	sooner	had	the	boys	noticed	that	Bob	had	a	decided	advantage	over	the
不	很快	有	这	男孩们	注意到	那	鲍勃	有	一个	决定	优势	超过	这

[rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] ,

rest	of	them	on	this	score	,
休息	的	他们	在	这	分数	,

男孩们很快就注意到，鲍勃在这方面比其他人都有明显的优势。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

than	they	set	about	to	catch	up	with	him	.
比	他们	放	关于	到	抓住	向上	和	他	.

然后他们开始追赶他。

[bʌt; bət][bɑ:b][wʌz; wəz] ['i:kwəli] [set][ɑ:n] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [li:d] [hi:; hi][hæd; həd] [geɪnd] .

But	Bob	was	equally	set	on	keeping	the	lead	he	had	gained	.
但	鲍勃	曾是	同样地	放	在	保持	这	带领	他	有	获得	.

但鲍勃同样决心要保持住他所取得的领先优势。

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz]['oʊnli]['ri:əl] ['raɪvlz] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] .

Joe	Little	and	Dicky	Mann	were	his	only	real	rivals	in	this	field	.
乔	小的	和	微弱	曼恩	是	他的	仅有的	真实的	竞争对手	在	这	场地	.

在这个领域，乔·利特尔和迪基·曼是他仅有的真正竞争对手。

['dɪki] [hæd; həd][wʌn] [ə'sɪstənt] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ju:z][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

Dicky	had	one	assistant	that	was	of	the	greatest	use	to	him	in	the
微弱	有	一	助手	那	曾是	的	这	最	使用	到	他	在	这

['fri:kwənt] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][dju'bwɑ:] ,

frequent	companionship	of	Dubois	,
频繁	友谊	的	杜波依斯	,

迪基有一位助手，在杜波依斯经常陪伴在他身边时，这位助手对他帮助最大。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:fɪsər] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['hedkwɔ:rtərz] .

the	French	officer	attached	to	headquarters	.
这	法语	官	随附的	到	总部	.

隶属于总部的法国军官。

[waɪl] ['dɪkiz] [frentʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ˌʌngrə'mætɪkl] , [hɪz; ɪz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [gʊd] , [mʌtʃ]

While	Dicky's	French	was	often	ungrammatical	,	his	pronunciation	was	good	,	much
尽管	迪基的	法语	曾是	经常	语法错误	,	他的	发音	曾是	好的	,	很多

['betər] , [ɪn][fækt] ,

better	,	in	fact	,
更好的	,	在	事实	,

迪基的法语虽然语法经常出错，但他的发音很好，实际上好得多。

[ðæn; ðən] ['i:ðər] ['dʒoʊz][ɔ:r]['bɑ:bz] .

than	either	Joe's	or	Bob's	.
比	任何一个	乔的	或者	鲍勃的	.

比乔的或鲍勃的都好。

[wʌn] [deɪ] ['dɪki] [wʌz; wəz] [sent] [æz; əz] [æn; ən] [əb'zɜːrvər] [wɪð; wɪθ] ['rɪtʃərdsən] ,

One	day	Dicky	was	sent	as	an	observer	with	Richardson	,
一	天	微弱	曾是	发送	作为	一个	观察员	和	理查森	,

有一天，迪基被派去和理查森一起担任观察员。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meɪdʒər] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənid] [ðæt] ['klevər] ['paɪlət] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [ɑːn] ['tempəreri] [liːv] .

the	little	major	who	usually	accompanied	that	clever	pilot	being	away	on	temporary	leave	.
这	小的	主要的	WHO	通常	伴随	那	聪明的	飞行员	存在	离开	在	暂时的	离开	.

那位通常陪伴那位聪明飞行员的小少校暂时休假。

['dɪki] [pliːzd] ['hedkwɔːrtərz] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

Dicky	pleased	headquarters	so	much	with	his	initial	report	that	more	and	more	observation	work	was	given	him	.
微弱	高兴	总部	所以	很多	和	他的	最初的	报告	那	更多的	和	更多的	观察	工作	曾是	给定	他	.

迪基的第一份报告令总部非常满意，因此他被委派了越来越多的观察工作。

[ðʌs] [hiː; hi] [geɪnd] ['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [beɪd] [fer] [tuː; tə] [ɪn'fɔr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [əb'zəviŋ, ɔb-] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

Thus	he	gained	valuable	experience	which	bade	fair	to	ensure	that	he	would	be	kept	at	observing	most	of	the	time	.
因此	他	获得	有价值的	经验	哪个	巴德	公平的	到	确保	那	他	会	是	保留	在	观察	最多	的	这	时间	.

因此，他获得了宝贵的经验，这也就意味着他大部分时间都将处于观察状态。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [æt; ət] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðɪs] ,

The	boy	was	inclined	at	first	to	regret	this	,
这	男生	曾是	倾斜	在	第一的	到	后悔	这	,

男孩起初有些后悔，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɪd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [wɜːrk] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] " [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

for	the	obvious	reason	that	those	who	did	the	flying	work	were	much	more	"	in	the	picture	,
为了	这	明显的	原因	那	那些	WHO	做过	这	飞行	工作	是	很多	更多的	"	在	这	图片	,

原因显而易见，那些从事飞行工作的人更容易“出现在镜头前”。

" [æz; əz] ['dɪki] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	as	Dicky	put	it	,
"	作为	微弱	放	它	,

正如迪基所说，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['riːəl] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [suːn] [wiːn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['eni] ['dʒenjuɪn] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

but	the	real	fascination	of	the	observation	work	soon	weaned	him	from	any	genuine	desire	to	give	it	up	.
但	这	真实的	魅力	的	这	观察	工作	很快	断奶	他	从	任何	真的	欲望	到	给	它	向上	.

但观察工作的真正魅力很快就让他彻底放弃了放弃这份工作的念头。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [stɑːf] ['pɜːrmənəntli] , ,

To	his	great	delight	he	was	at	last	put	on	the	observation	staff	permanently	,	,
到	他的	伟大的	喜	他	曾是	在	最后的	放	在	这	观察	职员	永久的	,	,

令他欣喜若狂的是，他最终被正式聘为观察员。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['regjələr] [wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] — - [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd]

or	at	least	was	given	regular	work	with	that	department	—	-	and	who	should
或者	在	至少	曾是	给定	常规的	工作	和	那	部门	—	-	和	WHO	应该

[biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]['paɪlət][hɪm; ɪm][bʌt; bət][bɑːb] ['heɪnz] !

be	assigned	to	pilot	him	but	Bob	Haines	!
是	分配	到	飞行员	他	但	鲍勃	海恩斯	!

或者至少在该部门获得了定期工作——而谁又能指派他驾驶飞机呢？非鲍勃·海恩斯莫属！

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][bɑːb] , [ʌv; əv] [huːm] ['dɪki] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

To	be	with	Bob	,	of	whom	Dicky	was	especially	fond	,	was	a	genuine
到	是	和	鲍勃	,	的	谁	微弱	曾是	尤其	喜爱	,	曾是	一个	真的

['pleʒər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

pleasure	to	him	,
乐趣	到	他	,

和鲍勃在一起，对迪基来说是一种真正的快乐，因为他尤其喜欢鲍勃。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][frʌm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] .

and	the	combination	proved	a	very	good	one	from	every	standpoint	.
和	这	组合	已证实	一个	非常	好的	一	从	每一个	立场	.

从各个角度来看，这种组合都非常好。

['bɑːbz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌfoʊtə'græfɪk] [wɜːrk][ænd; ənd] ['dɪkiz] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mæpɪŋ]

Bob's	passion	for	photographic	work	and	Dicky's	absorbing	interest	in	mapping
鲍勃的	热情	为了	摄影	工作	和	迪基的	吸收	兴趣	在	地图

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðer; ðər][dʒɔɪnt][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['splendɪd]

operations	resulted	in	their	approaching	their	joint	work	in	a	spirit	of	splendid
运营	结果	在	他们的	接近	他们的	联合的	工作	在	一个	精神	的	灿烂

[ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

enthusiasm	for	it	,
热情	为了	它	,

鲍勃对摄影工作的热情和迪基对测绘工作的浓厚兴趣，使得他们以极大的热情投入到共同的工作中。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [prə'duːs] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

which	could	not	but	produce	good	results	.
哪个	可以	不是	但	生产	好的	结果	.

这必然会产生良好的结果。

['erəpleɪn] [wɜːrk][ɪn][wɔːr] - [taɪm] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][ɪts] " [ʌps][ænd; ənd] [daʊnz] ,

Aeroplane	work	in	war	-	time	,	however	,	has	its	"	ups	and	downs	,
飞机	工作	在	战争	-	时间	,	然而	,	有	它是	"	UPS	和	下坡	,

然而，战时的飞机制造工作也有其“起起伏伏”。

" [æz; əz] ['dʒɪmi] [hɪl] [wʊd] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːkli] ['letərz] [hoʊm] .

"	as	Jimmy	Hill	would	say	in	his	weekly	letters	home	.
"	作为	吉米	爬坡道	会	说	在	他的	每周	信件	家	.

正如吉米·希尔每周在家写信时所说的那样。

[hiː; hi] ['rerli] [mɪst] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ðæt] [ðɪs] [seɪdʒ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ɪn][sʌm; səm][pɑːrt]

He	rarely	missed	a	fortnight	that	this	sage	observation	did	not	appear	in	some	part
他	很少	错过	一个	两星期	那	这	圣人	观察	做过	不是	出现	在	一些	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [peɪdʒ] [ɪ'pɪsl] .

of	his	four	-	page	epistle	.
的	他的	四	-	页	书信	.

几乎每隔两周，他都会在四页长的书信中提到这句至理名言。

['dʒɪmi] [stʌk] [rɪ'lɪdʒəsli] [tuː; tə] [fɔːr] ['peɪdʒɪz] ,

Jimmy	stuck	religiously	to	four	pages	,
吉米	卡住	宗教地	到	四	页面	,

吉米始终坚持写四页，

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['sensərʃɪp] [ruːlz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

though	he	knew	enough	of	censorship	rules	to	avoid	mention	of	his	work	,
尽管	他	知道	足够的	的	审查制度	规则	到	避免	提到	的	他的	工作	,

[ɪk'sept] [ɪn] [veɪg] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] .

except	in	vague	generalities	.
除了	在	模糊的	一般性	.

虽然他深知审查规则，所以除了含糊其辞地提及自己的作品外，尽量避免直接提及。

[ðɪs] [nə'sesəti] [meɪd] ['raɪtɪŋ] [fɔːr] ['peɪdʒɪz] [dʌl] [wɜːrk] [æt; ət] [taɪmz] ,

This	necessity	made	writing	four	pages	dull	work	at	times	,
这	必要性	制成	写作	四	页面	乏味的	工作	在	时代	,

这种无奈之举有时使得撰写四页纸的文章成为一项枯燥乏味的工作。

[ænd; ənd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['dʒɪmiːz] [ə'dɑːpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veriəs] [set] [freɪzɪz] [æz; əz] ['fɪlɪŋ] ['mætər] .

and	resulted	in	Jimmy's	adoption	of	various	set	phrases	as	filling	matter	.
和	结果	在	吉米的	采用	的	各种各样的	放	短语	作为	填充	事情	.

结果导致吉米采用了各种固定短语作为填充内容。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [nuː] ['dʒɪmi] [æz; əz] ['oʊnli] ['mʌðərz] [noʊ] [ðer; ðər] [sʌnz] ,

His	mother	,	who	knew	Jimmy	as	only	mothers	know	their	sons	,
他的	母亲	,	WHO	知道	吉米	作为	仅有的	母亲们	知道	他们的	儿子们	,

他的母亲，像所有母亲一样了解自己的儿子，

[riːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] ['sentənsɪz] ['dʒɪmiːz] ['ɑːrd(ə)nt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ə; eɪ]

read	into	the	often	repeated	sentences	Jimmy's	ardent	desire	to	show	himself	a
读	进入	这	经常	重复	句子	吉米的	热心	欲望	到	展示	他自己	一个

['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] ,

ready	and	willing	correspondent	,
准备好	和	愿意的	通讯员	,

从吉米反复出现的句子中，我们可以读出他渴望证明自己是一个随时准备并乐于与人通信的人的强烈愿望。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

when	he	was	nothing	of	the	kind	.
什么时候	他	曾是	没有什么	的	这	种类	.

但他根本不是那样的人。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðoʊz] ['letərz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪmnəs] , [ˌðer'baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər]

She	loved	those	letters	none	the	less	for	their	sameness	,	thereby	showing	her
她	喜爱	那些	信件	没有任何	这	较少的	为了	他们的	相同性	,	从而	显示	她

['mʌðər] - ['wɪzdəm] .

mother	-	wisdom	.
母亲	-	智慧	.

尽管这些信件千篇一律，她依然喜爱它们，这体现了她作为母亲的智慧。

[ðʌs] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eroʊ] ['fɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt]

Thus	far	in	the	career	of	the	Brighton	boys	with	the	aero	forces	at	the	front
因此	远的	在	这	职业	的	这	布莱顿	男孩们	和	这	航空	力量	在	这	正面

[ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌps] .

their	fortune	had	been	on	the	side	of	the	ups	.
他们的	财富	有	到过	在	这	边	的	这	UPS	.

到目前为止，布莱顿男孩们在空军前线的职业生涯一直顺风顺水。

[ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [daʊnz] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnɪŋ] .

The	time	came	when	the	downs	had	an	inning	.
这	时间	来了	什么时候	这	下坡	有	一个	局	.

到了唐斯队进攻的那一局。

[bæd] [lʌk] [ˌoʊvər'tʊk] [bɑːb] ['heɪnz] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [waɪl] [ɑːn][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [flaɪt] [fɑːr]

Bad	luck	overtook	Bob	Haines	and	Dicky	Mann	while	on	an	observation	flight	far
坏的	运气	超越	鲍勃	海恩斯	和	微弱	曼恩	尽管	在	一个	观察	航班	远的

['oʊvər][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪnz] [ænd; ənd] [wel] [ˌɪn'saɪd] ['terətɔːri] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

over	the	firing	lines	and	well	inside	territory	occupied	by	the	enemy	.
超过	这	射击	线条	和	出色地	里面	领土	占领	经过	这	敌人	.

鲍勃·海恩斯和迪基·曼在执行侦察飞行任务时，远远飞越了交战线，深入敌军占领区内，不幸遭遇不幸。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] ['aʊtwərd] ['dʒɜːrni] ,

They	were	on	their	outward	journey	,
他们	是	在	他们的	向外	旅行	,

他们正在外出的路上，

[baʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [fɔːr; fər]

bound	for	a	point	which	they	hoped	to	photograph	quickly	and	then	run	for
边界	为了	一个	观点	哪个	他们	希望	到	照片	迅速地	和	然后	跑步	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

他们的目标是快速拍照，然后跑回家。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][aɪ'diːəl][wʌn][fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] , [æz; əz] ['ʃɪftɪŋ] [klaʊdz] ['gæðərd] [hɪr]

The	day	was	not	an	ideal	one	for	flying	,	as	shifting	clouds	gathered	here
这	天	曾是	不是	一个	理想的	一	为了	飞行	,	作为	转变	云	聚集	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

这一天并不适合飞行，因为云层时隐时现。

[sʌm; səm] [haɪ] [ʌp] , [sʌm; səm] [loʊ] .

some	high	up	,	some	low	.
一些	高的	向上	,	一些	低的	.

有的高，有的低。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]

When	they	were	in	the	vicinity	of	their	objective	the	clouds	beneath	them
什么时候	他们	是	在	这	附近	的	他们的	客观的	这	云	下面	他们

[əb'skjuəd][ðer; ðər] [vjuː] [tuː; tə][æn; ən] [ə'nɔɪɪŋ] [ɪk'stent] .

obscured	their	view	to	an	annoying	extent	.
模糊不清	他们的	看法	到	一个	恼人的	程度	.

当他们接近目标时，脚下的云层严重遮蔽了他们的视线，令人十分恼火。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] ['ʌðər] [pleɪn] , [frend] [ɔːr] ['enəmi] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [oʊn]

They	had	seen	no	other	plane	,	friend	or	enemy	,	since	they	had	left	their	own
他们	有	已见	不	其他	飞机	,	朋友	或者	敌人	,	自从	他们	有	左边	他们的	自己的

[laɪnz] .

lines	.
线条	.

自从离开己方防线以来，他们没有看到任何其他飞机，无论是友军还是敌军。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɑːpt] .

Suddenly	,	without	the	slightest	warning	,	the	engine	stopped	.
突然	,	没有	这	丝毫	警告	,	这	引擎	停止	.

突然间，毫无预兆地，引擎熄火了。

[bɑːb] [swɪtʃt] [ɔːf] [ðə; ði] ['paʊər] , [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ə'gen] ,

Bob	switched	off	the	power	,	switched	it	on	again	,
鲍勃	切换	离开	这	力量	,	切换	它	在	再次	,

鲍勃关掉电源，然后又重新打开。

[ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [mə'nu:vər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [waɪl] ['voʊl,pleɪnɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðer; ðər]

and	repeated	the	maneuver	again	and	again	while	volplaning	to	preserve	their
和	重复	这	演习	再次	和	再次	尽管	滑行	到	保存	他们的

[moʊ'mentəm] .

momentum	.
势头	.

他们在滑翔过程中反复重复这一动作，以保持动量。

[traɪ][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] .

Try	as	he	would	,	he	could	not	get	a	single	explosion	out	of	the	motor	.
尝试	作为	他	会	,	他	可以	不是	得到	一个	单身的	爆炸	出去	的	这	发动机	.

他百般尝试，却始终无法让发动机产生一次爆炸。

[ʌv; əv]['fju:əl][hi:; hi][hæd; həd] ['plenti] .

Of	fuel	he	had	plenty	.
的	燃料	他	有	很多	.

他燃料充足。

[hɪz; ɪz]['waɪɜ˞z, 'waɪrz][ænd; ənd] ['tə:minlz] — - [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — -

His	wires	and	terminals	—	-	so	much	as	he	could	see	of	them	—	-
他的	电线	和	终端	—	-	所以	很多	作为	他	可以	看	的	他们	—	-

[wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər] ,

were	apparently	in	good	order	,
是	显然	在	好的	命令	,

他看到的电线和接线端子——就他能看到的部分而言——显然状况良好。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd][dʒʌst] ['ku:lli] [stɑ:pt] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,

but	the	engine	had	just	coolly	stopped	of	its	own	accord	,
但	这	引擎	有	只是	冷静地	停止	的	它是	自己的	符合	,

但引擎却突然自行停止了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kəukst] [tu:; tə][stɑ:rt] [ə'gen] .

and	could	not	be	coaxed	to	start	again	.
和	可以	不是	是	哄骗	到	开始	再次	.

怎么劝都劝不动他重新开始。

['dɪki] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][bɑ:b][frʌm; frəm][ðə; ði] [əb'zɜ:rvərz] [si:t] [ɪn][ðə; ði]['fju:səlɑ:ʒ][ænd; ənd] [reɪzd]

Dicky	looked	round	at	Bob	from	the	observer's	seat	in	the	fuselage	and	raised
微弱	看起来	圆形的	在	鲍勃	从	这	观察员	座位	在	这	机身	和	提高

[hɪz; ɪz] ['aɪ,breʊz] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

his	eyebrows	inquiringly	.
他的	眉毛	询问地	.

迪基从机身的观察员座位上环顾四周，看着鲍勃，疑惑地挑了挑眉。

[hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [ɑ:n]['bɑ:bz] [waɪt] , [set] [feɪs] ,

His	glance	fell	on	Bob's	white	,	set	face	,
他的	瞥一眼	跌倒	在	鲍勃的	白色的	,	放	脸	,

他的目光落在了鲍勃苍白而僵硬的脸上。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [bɑ:b][wʌz; wəz] [mə'θɑ:dɪkli] ['goʊɪŋ]['oʊvər][wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

and	he	saw	that	Bob	was	methodically	going	over	one	thing	after	another	,
和	他	锯	那	鲍勃	曾是	有条不紊	去	超过	一	事物	后	其他	,

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [fɜ:rst] [ðɪs] ,

and	trying	first	this	,
和	尝试	第一的	这	,

他看到鲍勃有条不紊地一件一件地检查，首先尝试的是这个，

[ðen] [ðæt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪnz] ['mekənɪzəm] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

then	that	,	as	if	examining	every	part	of	the	plane's	mechanism	that	he	could
然后	那	,	作为	如果	检查	每一个	部分	的	这	飞机的	机制	那	他	可以

[ri:tʃ] .

reach	.
抵达	.

然后，他仿佛要检查飞机机械装置中他能够到的每一个部件。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [klaʊdz] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

They	were	still	above	the	low	-	lying	clouds	that	hid	the	earth	.
他们	是	仍然	多于	这	低的	-	说谎	云	那	隐藏	这	地球	.

它们仍然位于遮蔽大地的低矮云层之上。

" ['endʒɪn] ? " ['kwiərid] ['dɪki] .

"	Engine	?	"	queried	Dicky	.
"	引擎	?	"	查询	微弱	.

“引擎？”迪基问道。

[bɑ:b]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

Bob	nodded	.
鲍勃	点头	.

鲍勃点了点头。

[stɪl] [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

Still	he	ran	his	hands	over	the	controls	,
仍然	他	跑	他的	双手	超过	这	控制	,

他仍然不停地抚摸着控制装置。

[æz; əz] [ɪf] [loʊθ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] ['evri] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ]

as	if	loath	to	believe	that	he	had	exhausted	every	possibility	of	finding
作为	如果	厌恶	到	相信	那	他	有	筋疲力尽的	每一个	可能性	的	寻找

[ænd; ənd] ['rektifaiiŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

and	rectifying	the	trouble	.
和	纠正	这	麻烦	.

仿佛不愿相信他已经用尽了所有办法来查找和解决问题。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ɪn][veɪn] .

It	was	all	in	vain	.
它	曾是	全部	在	徒劳	.

这一切都是徒劳。

[stɪl] [ðeɪ] [swept] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] .

Still	they	swept	lower	and	lower	.
仍然	他们	扫荡	降低	和	降低	.

它们仍然越滚越低。

[su:n] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [su:n] ['æftər] [ðæt] ,

Soon	they	would	be	below	the	clouds	,	and	soon	after	that	,
很快	他们	会	是	以下	这	云	,	和	很快	后	那	,

不久之后，它们就会进入云层之下，再过不久，

['lændɪŋ] [soʊ][fɑ:r][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [laɪnz] [ðæt] [baɪ][noʊ] [ˌpɑ:sə'bɪlətɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hoʊp] [tu:; tə]

landing	so	far	inside	the	German	lines	that	by	no	possibility	could	they	hope	to
降落	所以	远的	里面	这	德语	线条	那	经过	不	可能性	可以	他们	希望	到

[rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [oʊn] .

regain	their	own	.
恢复	他们的	自己的	.

他们登陆的位置非常深入德军防线，根本不可能夺回自己的阵地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [taɪm] [fɔ:r; fər][bɑ:b] .

It	was	a	bitter	time	for	Bob	.
它	曾是	一个	苦的	时间	为了	鲍勃	.

对鲍勃来说，那是一段痛苦的时光。

['dɪki] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪ'dɪkəmənt] [les] [hɑːrd] .

Dicky	**,**	**curiously**	**enough**	**,**	**took**	**the**	**first**	**realization**	**of**	**their**	**predicament**	**less**	**hard**	**.**
微弱	,	奇怪的是	足够的	,	采取	这	第一的	实现	的	他们的	困境	较少的	难的	.

奇怪的是，迪基第一次意识到他们所处的困境时，并没有那么难过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [feɪt] [hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]

He	**was**	**all**	**eyes**	**to**	**see**	**what**	**fate**	**had**	**in**	**store**	**for**	**them**	**in**	**the**	**way**	**of**
他	曾是	全部	眼睛	到	看	什么	命运	有	在	店铺	为了	他们	在	这	方式	的

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

a	**landing**	**place**	**.**
一个	降落	地方	.

他睁大眼睛，想看看命运会为他们安排怎样的着陆点。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [θruː] [ðə; ði] [læst] [bæŋk][ʌv; əv] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'loʊ] [spred]

As	**they**	**swept**	**through**	**the**	**last**	**bank**	**of**	**clouds**	**and**	**the**	**country**	**below**	**spread**
作为	他们	扫荡	通过	这	最后的	银行	的	云	和	这	国家	以下	传播

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	**them**	**,**
前	他们	,

当他们穿过最后一片云层，下方的景色在他们眼前展开时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lev(ə)l] ['pæstʃər] [lænd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [griːn]

they	**saw**	**that**	**it**	**was**	**level**	**pasture**	**land**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**	**divided**	**by**	**green**
他们	锯	那	它	曾是	等级	牧场	土地	为了	这	最多	部分	,	分割	经过	绿色的

[hedʒz] ,

hedges	**,**
对冲	,

他们发现，这里大部分是平坦的牧场，被绿色的树篱隔开。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːld] .

with	**here**	**and**	**there**	**a**	**cultivated**	**field**	**.**
和	这里	和	那里	一个	栽培	场地	.

这里那里零星分布着耕地。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [leɪ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ə; eɪ] [mɪr] ['klʌstər] [ʌv; əv] [miːn] ['haʊzɪz] .

A	**village**	**lay**	**some**	**distance**	**to**	**the**	**left**	**,**	**a**	**mere**	**cluster**	**of**	**mean**	**houses**	**.**
一个	村庄	躺	一些	距离	到	这	左边	,	一个	仅仅	簇	的	意思是	房屋	.

左边不远处有一个村庄，只是几栋简陋的房屋聚集在一起。

[noʊ] [ʃæ'toʊ] [ɔːr][lɑːrdʒ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

No	**chateau**	**or**	**large**	**building**	**was**	**in**	**sight**	**,**
不	城堡	或者	大的	建筑	曾是	在	视线	,

周围没有看到任何城堡或大型建筑物。

[bʌt; bət] [smɔːl] ['kɔtidʒz] [wɜːr; wər] ['dɑːtɪd] [ə'baʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] ['plenti] .

but	**small**	**cottages**	**were**	**dotted**	**about**	**here**	**and**	**there**	**in**	**plenty**	**.**
但	小的	小屋	是	虚线	关于	这里	和	那里	在	很多	.

但周围零星散布着许多小木屋。

" [nɑːt] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɑːstʃəz] , " ['kɑːmɛntəd] ['dɪki] .

"	**Not**	**much**	**room**	**in**	**one**	**of**	**those**	**pastures**	**,**	**"**	**commented**	**Dicky**	**.**
"	不是	很多	房间	在	一	的	那些	牧场	,	"	评论	微弱	.

“那些牧场里没多少地方可去，”迪基评论道。

" [maɪnd][juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] [wʌn] .

"	**Mind**	**you**	**pick**	**a**	**decent**	**one**	**.**
"	头脑	你	挑选	一个	体面的	一	.

“记得要选个好点的。”

[dəunt] [spɔɪl] [ðə; ði] [hedʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

Don't	**spoil**	**the**	**hedge**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**it**	**,**	**either**	**.**
不	剧透	这	对冲	在	这	其他	边	的	它	,	任何一个	.

也别破坏另一边的树篱。

" ['dɪkiz] [muːd] [wʌz; wəz] [ɪn'fekʃəs] .
" Dicky's mood was infectious .
" 迪基的 情绪 曾是 传染性 .

迪基的情绪很有感染力。

[bɑːb][wʌz; wəz] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['dʒoʊkɪŋ] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [hæd; həd][ɪts]
Bob was sick at heart , but his friend's joking way of speaking had its
鲍勃 曾是 生病的 在 心 , 但 他的 朋友们 开玩笑 方式 的 请讲 有 它是
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

鲍勃内心很痛苦，但他朋友开玩笑的方式却起到了作用。

" [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [biː; bi] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr] ['niːtli] [smæʃt] ?
" Would you rather be starved to death or neatly smashed ?
" 会 你 相当 是 饥饿 到 死亡 或者 整齐地 粉碎 ?

你宁愿被饿死还是被干净利落地砸死?

[duː][juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] [jʊr; jər] ['mɪzəri] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt] [ɔːr][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] ?
Do you prefer your misery long drawn out or all over in a jiffy ?
做 你 更喜欢 你的 苦难 长的 绘制 出去 或者全部 超过 在 一个 瞬间 ?

你更喜欢痛苦漫长地持续下去，还是希望痛苦瞬间结束?

" [bɑːb][wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] [naʊ] , [ðoʊ] ['grɪmli] [ɪ'nʌf] .
" Bob was joking now , though grimly enough .
" 鲍勃 曾是 开玩笑 现在 , 尽管 阴沉地 足够的 .

“鲍勃现在是在开玩笑，虽然玩笑的语气很严肃。”

" [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə][jʊr; jər][pɑːrt][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [hʌnz] [tend] [tuː; tə] [ðerz] , " ['ænsər]
" You tend to your part and let the Huns tend to theirs , " answered
" 你 趋向 到 你的 部分 和 让 这 匈奴人 趋向 到 他们的 , " 回答

“你们做好你们那部分，让匈奴人做好他们的部分，”回答道。

['dʒɪmi] .
Jimmy .
吉米 .

吉米。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [daʊn] [naʊ] .
They were almost down now .
他们 是 几乎 向下 现在 .

他们几乎已经倒下了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] ['lændɪŋ] , [wʌt] [wʌz; wəz]
As they approached the field which Bob had chosen for landing , what was
作为 他们 接近 这 场地 哪个 鲍勃 有 选定 为了 降落 , 什么 曾是
[ðer; ðər] ['hɔːrər] [tuː; tə] [siː] ,
their horror to see ,
他们的 恐怖 到 看 ,

当他们接近鲍勃选定的降落地点时，他们惊恐地看到了什么?

[bʌt; bət][wʌn] [fiːld] [ə'weɪ] , [tuː] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər] [fiːld] [greɪ] !
but one field away , two German soldiers in their field gray !
但 一 场地 离开 , 二 德语 士兵 在 他们的 场地 灰色的 !

但就在隔壁田野，两名身穿军灰色制服的德国士兵!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['kæriɪŋ] [fʊl] [fiːld] [kɪt] .
They were armed with rifles , and appeared to be carrying full field kit .
他们 是 武装 和 步枪 , 和 出现 到 是 携带 满的 场地 成套工具 .

他们携带步枪，看起来还带着全套野战装备。

[noʊ] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .

No	others	were	in	sight	.
不	其他的	是	在	视线	.

周围没有其他人。

[ðə; ði] [tuː] ['bɜːrli] ['tjuːˌtɑːnz] [lʊkt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['erəpleɪn] ,

The	two	burly	Teutons	looked	in	amazement	at	the	aeroplane	,
这	二	魁梧的	条顿人	看起来	在	惊愕	在	这	飞机	,

两个身材魁梧的德国人惊奇地看着那架飞机。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ,

as	if	unable	to	grasp	the	fact	that	it	was	plainly	marked	with	the	red	,
作为	如果	无法	到	抓牢	这	事实	那	它	曾是	显然	标记	和	这	红色的	,

仿佛无法理解它上面明明有红色标记的事实，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['sɜːrkl] ['stæmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælaɪd]

white	and	blue	circles	stamping	it	as	a	machine	belonging	to	the	Allied
白色的	和	蓝色的	界	冲压	它	作为	一个	机器	属于	到	这	盟军

['ɑːmiz] .

armies	.
军队	.

白色和蓝色圆圈表明这是一台属于盟军的机器。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [wel] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

While	the	boys	knew	well	where	they	were	,
尽管	这	男孩们	知道	出色地	在哪里	他们	是	,

虽然男孩们很清楚自己身在何处，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['kæptʃər] [ɪ'ventʃuəli] ,

and	how	impossible	it	seemed	that	they	could	escape	capture	eventually	,
和	如何	不可能的	它	似乎	那	他们	可以	逃脱	捕获	最终	,

他们最终逃脱抓捕似乎是不可能的。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ]

the	sight	of	two	German	soldiers	right	at	the	spot	upon	which	they	had	so
这	视线	的	二	德语	士兵	正确的	在	这	点	之上	哪个	他们	有	所以

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə][lænd] ,

unfortunately	been	compelled	to	land	,
很遗憾	到过	被迫	到	土地	,

两名德国士兵就站在他们不幸被迫登陆的地点，这一幕令人震惊。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

was	a	real	disappointment	to	them	.
曾是	一个	真实的	失望	到	他们	.

这让他们非常失望。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [haʊ'evər] ,

Perhaps	it	was	just	such	a	disappointment	,	however	,
也许	它	曾是	只是	这样的	一个	失望	,	然而	,

或许仅仅是因为太令人失望了。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiː] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [prɑːmpt] ['ækʃ(ə)n] .

that	was	needed	to	key	them	up	to	prompt	action	.
那	曾是	需要	到	钥匙	他们	向上	到	迅速的	行动	.

这是促使他们立即采取行动所必需的。

[bɑːb][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [tɔːl] ,

Bob	did	not	dare	to	try	to	clear	the	tall	,
鲍勃	做过	不是	敢	到	尝试	到	清除	这	高的	,

鲍勃不敢尝试越过那高大的障碍物。

[θɪk] [hedʒ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs]

thick	hedge	which	separated	the	field	he	had	chosen	for	a	landing	place
厚的	对冲	哪个	分开	这	场地	他	有	选定	为了	一个	降落	地方

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

from	the	one	next	to	it	.
从	这	一	下一个	到	它	.

一道浓密的树篱将他选定的着陆点与旁边的田地隔开。

[hiː; hi][mʌst; məst] [stɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

He	must	stick	to	his	original	intention	.
他	必须	戳	到	他的	原来的	意图	.

他必须坚持自己的初衷。

[æz; əz][hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ferli] ['lev(ə)l] [graʊnd] ['dɪki] [tʊk] [wʌn] [læst] [glæns] [æt; ət]

As	he	swooped	down	to	the	fairly	level	ground	Dicky	took	one	last	glance	at
作为	他	俯冲	向下	到	这	相当	等级	地面	微弱	采取	一	最后的	瞥一眼	在

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

the	pair	of	soldiers	,
这	一对	的	士兵	,

迪基俯冲到相对平坦的地面上时，最后看了一眼那两个士兵。

[huː] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [lænd] .

who	had	started	toward	the	point	where	they	thought	the	plane	would	land	.
WHO	有	开始	朝向	这	观点	在哪里	他们	想法	这	飞机	会	土地	.

他们朝着他们认为飞机将要降落的地点出发。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] ['dɪkiz] [maɪnd][wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [bɔːʃ] [wʊd] [teɪk]

The	question	in	Dicky's	mind	was	as	to	whether	or	not	the	Boches	would	take
这	问题	在	迪基的	头脑	曾是	作为	到	无论	或者	不是	这	博切斯	会	拿

[ə; eɪ][pɑːt] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['ɛəmən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] .

a	pot	shot	at	the	airmen	before	the	machine	came	to	rest	.
一个	锅	射击	在	这	空军人员	前	这	机器	来了	到	休息	.

迪基心中的疑问是，在飞机停下来之前，德国佬会不会向飞行员们开枪。

['evɪdəntli] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɪrli] ['stɑːrtɪd]

Evidently	that	had	not	occurred	to	them	,	however	,	and	they	merely	started
显然	那	有	不是	发生	到	他们	,	然而	,	和	他们	仅仅	开始

[ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] ,

on	a	run	,
在	一个	跑步	,

显然他们并没有想到这一点，只是径直跑了起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuː'meɪn][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] ['prɪz(ə)nər] .

with	the	humane	idea	of	taking	the	aviators	prisoner	.
和	这	人道	主意	的	采取	这	飞行员	囚犯	.

秉持着人道主义精神，将飞行员俘虏起来。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['tæksɪ] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [went] [fʊl] [tɪlt]['ɪntuː][ðə; ði]

The	machine	taxied	the	full	length	of	the	pasture	and	went	full	tilt	into	the
这	机器	出租车	这	满的	长度	的	这	牧场	和	去	满的	倾斜	进入	这

[hedʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

hedge	at	the	end	of	it	.
对冲	在	这	结尾	的	它	.

机器沿着牧场一路滑行，最后全速冲进了牧场尽头的树篱。

['lʌkɪli] [ðɪs] [hedʒ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪ'fektɪvli] [ænd; ənd]

Luckily	this	hedge	was	just	thick	enough	to	stop	the	aeroplane	effectively	and
幸运的是	这	对冲	曾是	只是	厚的	足够的	到	停止	这	飞机	有效地	和

[jet] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ænd; ənd]['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] .

yet	prevent	it	from	breaking	through	and	capsizing	.
然而	防止	它	从	打破	通过	和	倾覆	.

幸运的是，这片树篱的密度刚刚好，既能有效地阻挡飞机，又能防止飞机冲破树篱翻覆。

[waɪl] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪd] .

While	**the**	**machine**	**did**	**not**	**go**	**on**	**through**	**the**	**hedge**	**,**	**the**	**two**	**boys**	**did**	**.**
尽管	这	机器	做过	不是	去	在	通过	这	对冲	,	这	二	男孩们	做过	.

虽然机器没能穿过树篱，但那两个男孩却穿过了。

[ðeɪ] [kræʃt] [θruː] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːft] [ɜːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [æt; ət] [ˈɔːlmoʊst]

They	**crashed**	**through**	**and**	**landed**	**on**	**the**	**soft**	**earth**	**on**	**the**	**other**	**side**	**at**	**almost**
他们	崩溃了	通过	和	登陆	在	这	柔软的	地球	在	这	其他	边	在	几乎

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmoʊmənt] .

the	**same**	**moment**	**.**
这	相同的	片刻	.

它们几乎同时冲破障碍，落在了另一侧柔软的土地上。

[iːtʃ] [tɜːrnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [pɪkt] [ðəmˈselvz] [ʌp] .

Each	**turned**	**quickly**	**to**	**the**	**other**	**as**	**they**	**picked**	**themselves**	**up**	**.**
每个	转向	迅速地	到	这	其他	作为	他们	挑选	他们自己	向上	.

他们站起身来后，迅速转身看向对方。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [hɜːrt] , [ðoʊ] [bɑːb] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [ˈʃeɪkən] ,

Neither	**was**	**seriously**	**hurt**	**,**	**though**	**Bob**	**was**	**badly**	**shaken**	**,**
两者都不	曾是	严重地	伤害	,	尽管	鲍勃	曾是	糟糕	摇晃	,

两人均未受重伤，但鲍勃受到了惊吓。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [skreɪpt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ɔːf] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [bəuθ] [ʃɪnz] .

and	**had**	**scraped**	**most**	**of**	**the**	**skin**	**off**	**the**	**front**	**of**	**both**	**shins**	**.**
和	有	刮擦	最多	的	这	皮肤	离开	这	正面	的	两个都	小腿	.

双小腿前侧的大部分皮肤都被擦掉了。

[ˈdɪkiz] [hed] [hæd; həd] [ˈbʌrəud] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] [tɜːrf] ,

Dicky's	**head**	**had**	**burrowed**	**into**	**the**	**soft**	**turf**	**,**
迪基的	头	有	掘穴	进入	这	柔软的	草皮	,

迪基的头深深地埋进了柔软的草皮里。

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈeɪviˌeɪtərz] [kæp] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbædli] [bruːzd] .

and	**but**	**for**	**his**	**aviator's**	**cap**	**he**	**might**	**have**	**been**	**badly**	**bruised**	**.**
和	但	为了	他的	飞行员的	帽	他	可能	有	到过	糟糕	瘀伤	.

要不是戴着飞行员帽，他可能已经受了重伤。

[ðæt] [prəˈtekʃn] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ˈɪndʒəri] [seɪv] [ə; eɪ] [skɪnd] [ˈʃoʊldər] .

That	**protection**	**had**	**saved**	**him**	**all**	**injury**	**save**	**a**	**skinned**	**shoulder**	**.**
那	保护	有	已保存	他	全部	受伤	节省	一个	去皮	肩膀	.

那层保护措施让他免受了除肩膀擦伤以外的所有伤害。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [jeld] [ˈdɪki] ,

"	**Come**	**on**	**,**	**let's**	**give**	**'**	**em**	**a**	**run**	**for**	**it**	**!**	**"**	**yelled**	**Dicky**	**,**
"	来	在	,	我们来吧	给	-	呃	一个	跑步	为了	它	!	"	大喊	微弱	,

“来吧，咱们跟他们拼一把！”迪基喊道。

[huː] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

who	**was**	**first**	**to**	**recover**	**his**	**breath**	**.**
WHO	曾是	第一的	到	恢复	他的	气息	.

第一个恢复呼吸的人。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] , [ˈkiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hedʒ] , [bɑːb] [kloʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

He	**started**	**off**	**,**	**keeping**	**close**	**to**	**the**	**hedge**	**,**	**Bob**	**close**	**on**	**his**	**heels**	**.**
他	开始	离开	,	保持	关闭	到	这	对冲	,	鲍勃	关闭	在	他的	高跟鞋	.

他开始前进，紧贴着树篱，鲍勃紧随其后。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [hedʒ]

As	they	approached	the	corner	of	the	field	they	were	faced	with	another	hedge
作为	他们	接近	这	角落	的	这	场地	他们	是	面对	和	其他	对冲

,

,

,

当他们走到田地拐角处时，又遇到了一道树篱。

['evɪdəntli] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

evidently	of	much	the	same	character	as	the	one	through	which	the	boys	had
显然	的	很多	这	相同的	特点	作为	这	一	通过	哪个	这	男孩们	有

[bɪn] [həːld] [soʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

been	hurled	so	unceremoniously	a	moment	before	.
到过	投掷	所以	不体面地	一个	片刻	前	.

显然，它与刚才男孩们被粗暴地扔出去的那个洞性质非常相似。

[ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] , [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] [spiːd] ,

Inspired	by	a	sudden	thought	,	he	put	on	a	burst	of	speed	,
灵感	经过	一个	突然	想法	,	他	放	在	一个	爆裂	的	速度	,

受一个突如其来的念头启发，他猛地加速，

[ræn] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːfi] ['bæriər] , [ænd; ənd] [dʌv] [raɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

ran	straight	up	to	the	leafy	barrier	,	and	dove	right	at	it	,
跑	直的	向上	到	这	绿叶	障碍	,	和	鸽子	正确的	在	它	,

径直跑到树叶遮挡物前，然后猛地扑了过去。

[hed] [fɜːrst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] " [hɪt][ðə; ði] ['sentər] " [fɔːr; fər] [dɪr] [oʊld] ['braɪtn] .

head	first	as	he	used	to	"	hit	the	center	"	for	dear	old	Brighton	.
头	第一的	作为	他	用过的	到	"	打	这	中心	"	为了	亲爱的	老的	布莱顿	.

就像他以前为亲爱的老布莱顿队“直奔中心”那样，他总是头朝下猛冲。

[hɪz; ɪz] [mə'nuːvər] [dɪd][nɑːt] ['kæri] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [θruː] ,

His	maneuver	did	not	carry	him	quite	through	,
他的	演习	做过	不是	携带	他	相当	通过	,

他的策略并没有让他完全成功。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['rɪgl] [ɑːn][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][bɑːb] ,

but	he	managed	to	wriggle	on	just	in	time	to	clear	the	way	for	Bob	,
但	他	管理	到	扭动	在	只是	在	时间	到	清除	这	方式	为了	鲍勃	,

但他设法及时挣脱出来，为鲍勃腾出了一条路。

[huː] [daɪvd] ['æftər][hɪm; ɪm] .

who	dived	after	him	.
WHO	潜水	后	他	.

谁跳下去救他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] .

It	was	no	time	for	words	.
它	曾是	不	时间	为了	字	.

当时根本没时间说话。

['dɪki] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] ,

Dicky	started	off	to	the	right	as	fast	as	he	could	go	,
微弱	开始	离开	到	这	正确的	作为	快速地	作为	他	可以	去	,

迪基以最快的速度向右跑去，

['evər] ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [hedʒ] , ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] ['oʊvər] [ðə; ði]

ever	keeping	close	to	the	protecting	hedge	,	running	swiftly	and	silently	over	the
曾经	保持	关闭	到	这	保护	对冲	,	跑步	迅速地	和	默默	超过	这

[græs] ,

grass	,
草	,

它始终紧贴着树篱，在草地上快速而无声地奔跑。

[bɑːb][nɑːt] ['meni] [fiːt] [bɪ'haɪnd] .

Bob	**not**	**many**	**feet**	**behind**	**.**
鲍勃	不是	许多	脚	在后面	.

鲍勃紧随其后，离得不远。

[wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv]['ræpɪd] ['sprɪntɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['loʊər] ,

One	**hundred**	**yards**	**of**	**rapid**	**sprinting**	**brought**	**them**	**to**	**a**	**lower**	**,**
一	百	码	的	迅速的	短跑	带来	他们	到	一个	降低	,

一百码的快速冲刺使他们到达了一个较低的位置，

['θɪnər] [hedʒ] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klaɪmd] ['iːzəli] .

thinner	**hedge**	**through**	**which**	**they**	**climbed**	**easily**	**.**
更薄	对冲	通过	哪个	他们	攀登	容易地	.

它们可以轻松地从较稀疏的树篱中爬过去。

['fɪfti] [jaːdz] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

Fifty	**yards**	**away**	**was**	**a**	**stream**	**,**	**which**	**they**	**jumped**	**,**	**finding**	**themselves**	**in**	**a**	**small**
五十	码	离开	曾是	一个	溪流	,	哪个	他们	跳了起来	,	寻找	他们自己	在	一个	小的

[wʊd] .

wood	**.**
木头	.

五十码外有一条小溪，他们跳过小溪，发现自己置身于一片小树林中。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðɪs] [ænd; ənd][dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ][ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['kʌntri] [leɪn] .

They	**made**	**their**	**way**	**through**	**this**	**and**	**debouched**	**on**	**a**	**narrow**	**country**	**lane**	**.**
他们	制成	他们的	方式	通过	这	和	出港	在	一个	狭窄的	国家	车道	.

他们穿过这片区域，来到一条狭窄的乡村小路上。

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [siːmd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] ['fliːɪŋ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd]

The	**countryside**	**seemed**	**to**	**contain**	**no**	**one**	**except**	**the**	**two**	**fleeing**	**Americans**	**and**
这	农村	似乎	到	包含	不	一	除了	这	二	逃离	美国人	和

[ðə; ði] [tuː] [pər'sʊ] ['dʒɜːmənz] .

the	**two**	**pursuing**	**Germans**	**.**
这	二	追求	德国人	.

除了两名逃亡的美国人和两名追赶的德国人之外，乡村似乎空无一人。

[noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [graʊnd] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['suːtɪd] ['betər] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk]

No	**sort**	**of**	**ground**	**could**	**have**	**suited**	**better**	**the**	**game**	**of**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**
不	种类	的	地面	可以	有	适合	更好的	这	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找

[ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

they	**had**	**started**	**.**
他们	有	开始	.

没有比这更适合他们玩捉迷藏的场地了。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːʃ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [hedʒ] [ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [brʌʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

Each	**time**	**the**	**Boches**	**came**	**to**	**a**	**hedge**	**or**	**a**	**bit**	**of**	**brush**	**they**	**had**	**to**
每个	时间	这	博切斯	来了	到	一个	对冲	或者	一个	少量	的	刷子	他们	有	到

[ges] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [jæŋks] [hæd; həd] [tɜːrnd] .

guess	**which**	**way**	**the**	**Yanks**	**had**	**turned**	**.**
猜测	哪个	方式	这	扬克斯	有	转向	.

每当德国佬遇到树篱或灌木丛时，他们都必须猜测美国佬转向了哪个方向。

['oʊnli] [wʌns] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['gaɪdɪd] [baɪ] [fuːt'prints] .

Only	**once**	**were**	**they**	**guided**	**by**	**footprints**	**.**
仅有的	一次	是	他们	引导	经过	脚印	.

他们只有一次是循着脚印找到方向的。

['fʊli] [ə'kuːtə] [ænd; ənd] [loʊθ] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Fully	**accoutered**	**and**	**loath**	**to**	**throw**	**off**	**any**	**of**	**their**	**equipment**	**,**
完全	装备齐全	和	厌恶	到	扔	离开	任何	的	他们的	设备	,

他们全副武装，不愿脱下任何装备。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] [suːn] [bɪ'keɪm] ['θɜːrəli] ['wɪndɪd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

the	two	Germans	soon	became	thoroughly	winded	,	and	finally	stopped	short	.
这	二	德国人	很快	成为	彻底	喘息	,	和	最后	停止	短的	.

两名德国人很快就气喘吁吁，最后停了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [lɔːst] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrt] [baɪ] ['werəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]

They	had	no	doubt	lost	some	minutes	at	the	start	by	warily	examining	the
他们	有	不	怀疑	丢失的	一些	分钟	在	这	开始	经过	谨慎地	检查	这

[pleɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['ɔkjuːpənts] ,

plane	and	all	around	it	for	signs	of	the	former	occupants	,
飞机	和	全部	大约	它	为了	标志	的	这	以前的	居住者	,

毫无疑问，他们一开始花了一些时间，小心翼翼地检查飞机及其周围，寻找前乘客的踪迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [stɑːrt] [ðeɪ] [soʊ] ['bædli] ['niːdɪd] .

which	had	given	the	Brighton	boys	just	the	start	they	so	badly	needed	.
哪个	有	给定	这	布莱顿	男孩们	只是	这	开始	他们	所以	糟糕	需要	.

这给了布莱顿小伙子们他们急需的开局。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	the	lads	were	really	but	little	better	off	when	they	came	to	the
但	这	小伙子们	是	真的	但	小的	更好的	离开	什么时候	他们	来了	到	这

[kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

conclusion	that	they	had	,
结论	那	他们	有	,

但当这些小伙子们最终得出结论时，他们的处境其实并没有好转多少。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , ['ʃeɪkən] [ɔːf] [ðer; ðər] [pə'sjuːəz] .

for	the	time	,	at	least	,	shaken	off	their	pursuers	.
为了	这	时间	,	在	至少	,	摇晃	离开	他们的	追击者	.

至少暂时摆脱了追捕者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ['ferli] [kloʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] ['ʌn'tenəntid] .

They	had	passed	fairly	close	to	a	cottage	,	which	was	apparently	untenanted	.
他们	有	通过了	相当	关闭	到	一个	小屋	,	哪个	曾是	显然	空置的	.

他们经过了一间小屋附近，那间小屋显然无人居住。

[naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] .

Now	they	came	upon	another	.
现在	他们	来了	之上	其他	.

现在他们又遇到了另一个。

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [siː] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	signs	of	life	could	they	see	around	it	.
不	标志	的	生活	可以	他们	看	大约	它	.

他们周围没有发现任何生命迹象。

[ðeɪ] [pʊld] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [ruːd] [ʃæk] [ˌnɪr'baɪ] .

They	pulled	up	for	the	first	time	and	stood	behind	a	rude	shack	nearby	.
他们	拉	向上	为了	这	第一的	时间	和	站立	在后面	一个	粗鲁的	窝棚	附近	.

他们第一次把车停好，站在附近一间简陋的小屋后面。

" [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː] , " [grauld] [bɑːb] ,

"	Lot	of	good	it	will	do	us	to	run	away	from	those	two	,	"	growled	Bob	,
"	很多	的	好的	它	将要	做	我们	到	跑步	离开	从	那些	二	,	"	咆哮	鲍勃	,

['pæntɪŋ] .

panting	.
喘息	.

“我们逃走对那两个人有什么用呢？”鲍勃喘着粗气低声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [faɪnd] [ˌjuː 'es] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔːʃ] [wɪl] .

"	If	they	don't	find	us	some	other	Boches	will	.
"	如果	他们	不	寻找	我们	一些	其他	博切斯	将要	.

“如果他们找不到我们，其他德国佬也会找到的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [prəˈlɔŋɪŋ] [ðə; ði][ˈægəni] . "

It	is	only	prolonging	the	agony	.	"
它	是	仅有的	延长	这	痛苦	.	"

这样做只会延长痛苦。

" [aɪ] [prɪˈfɜːr] [ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [friː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈægəni] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [dʒʌst]

"	I	prefer	the	agony	of	being	free	to	the	agony	of	being	a	prisoner	,	just
"	我	更喜欢	这	痛苦	的	存在	自由的	到	这	痛苦	的	存在	一个	囚犯	,	只是

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

“我宁愿承受自由的痛苦，也不愿承受囚禁的痛苦，就是这样。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈdɪki] .

"	replied	Dicky	.
"	回复	微弱	.

迪基回答道。

" [ðoʊz] [tuː] [ˈsoʊldʒərz] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hæŋ]

"	Those	two	soldiers	may	have	a	job	on	that	will	not	allow	them	to	hang
"	那些	二	士兵	可能	有	一个	工作	在	那	将要	不是	允许	他们	到	悬挂

[əˈraʊnd] [hɪr] [lɔːŋ] .

around	here	long	.
大约	这里	长的	.

“那两个士兵可能肩负着某种使命，不允许他们在这里久留。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈlʌki] [tuː; tə][faɪnd]

We	have	come	quite	a	distance	,	and	they	would	be	very	lucky	to	find
我们	有	来	相当	一个	距离	,	和	他们	会	是	非常	幸运的	到	寻找

[ˌjuː ˈes] [naʊ] .

us	now	.
我们	现在	.

我们已经走了很远的路，他们现在能找到我们真是太幸运了。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .

I'll	bet	they	have	gone	on	about	their	business	.
患病的	赌注	他们	有	已消失	在	关于	他们的	商业	.

我敢肯定他们已经继续忙自己的事了。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈpɔːrt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪn] [keɪm] [daʊn] ,

They	will	report	the	fact	that	a	plane	came	down	,
他们	将要	报告	这	事实	那	一个	飞机	来了	向下	,

他们会报告飞机坠毁的事实。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [kʌmz] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌjuː ˈes]

and	whoever	comes	to	find	it	will	think	some	other	fellows	have	picked	us
和	谁	来	到	寻找	它	将要	思考	一些	其他	伙伴们	有	挑选	我们

[ʌp] .

up	.
向上	.

任何发现它的人都会以为我们被其他人接走了。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [bɪg][ə; eɪ][wɔːr][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['wɜːri] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [tuː] [men] .

This	is	too	big	a	war	for	anyone	to	worry	much	about	two	men	.
这	是	也	大的	一个	战争	为了	任何人	到	担心	很多	关于	二	男人	.

这场战争规模太大了，没人会太在意两个人的事。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈhoʊpləsnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fɪks] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑːr]['feɪvər] . "

Besides	,	the	very	hopelessness	of	our	fix	is	in	our	favor	.	"
除了	,	这	非常	绝望	的	我们的	使固定	是	在	我们的	偏爱	.	"

此外，我们面临的困境越是绝望，反而对我们有利。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] ['laɪnɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊd] , " [sed] [bɑːb] .

"	I	don't	mind	looking	for	silver	linings	to	the	cloud	,	"	said	Bob	.
"	我	不	头脑	寻找	为了	银	衬里	到	这	云	,	"	说	鲍勃	.

“我不介意在乌云中寻找一线希望，”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] . "

"	But	how	you	make	that	out	I	cannot	see	.	"
"	但	如何	你	制作	那	出去	我	不能	看	.	"

“但我看不懂你是怎么得出这个结论的。”

" [waɪ] , [huː] [wʊd] ['evər] [driːm] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] ?

"	Why	,	who	would	ever	dream	that	we	could	get	away	?
"	为什么	,	WHO	会	曾经	梦	那	我们	可以	得到	离开	?

谁会想到我们竟然能逃脱呢?

[huː] [wʊd] ['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?

Who	would	even	imagine	it	possible	?
WHO	会	甚至	想象	它	可能的	?

谁能想到这竟然会发生?

[wɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] ['sɜːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] [ɑːr; ər] ['haɪdɪŋ] [soʊ]

Will	the	Germans	spend	much	time	searching	to	see	if	two	Americans	are	hiding	so
将要	这	德国人	花费	很多	时间	搜索	到	看	如果	二	美国人	是	隐藏	所以

[fɑːr][ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] [laɪnz] ?

far	inside	their	lines	?
远的	里面	他们的	线条	?

德国人会花很多时间搜寻两名美国人是否藏在他们防线深处吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] ['eni] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

They	will	think	it	absolutely	impossible	that	we	could	get	any	distance	without	being
他们	将要	思考	它	绝对地	不可能的	那	我们	可以	得到	任何	距离	没有	存在

[pɪkt] [ʌp] .

picked	up	.
挑选	向上	.

他们会认为我们不可能在不被发现的情况下走得很远。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [weɪst] [ðer; ðər] [taɪm] ['oʊvər][juː 'es] ? "

Why	should	they	waste	their	time	over	us	?	"
为什么	应该	他们	浪费	他们的	时间	超过	我们	?	"

他们为什么要浪费时间在我们身上?

" [wel] , [ɪz] [ðæt] ['tʃɪrɪŋ] ? "

"	Well	,	is	that	cheering	?	"
"	出色地	,	是	那	欢呼	?	"

“嗯，这算是欢呼吗？”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

"	You	bet	it	is	!	"
"	你	赌注	它	是	!	"

“当然是！”

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] ? "

"	Do	you	mean	that	there	is	a	chance	that	we	will	not	be	picked	up	?	"
"	做	你	意思是	那	那里	是	一个	机会	那	我们	将要	不是	是	挑选	向上	?	"

“你的意思是说，我们有可能不会被抓到吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .

"	Of	course	I	do	.
"	的	课程	我	做	.

当然。

[tʃɪr] [ʌp] !

Cheer	up	!
欢呼	向上	!

开心点!

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːt] [jet] .

We	are	not	caught	yet	.
我们	是	不是	捕捉	然而	.

我们还没被抓住。

['sɪkər] [tʃæps] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər][hæv; həv][gɑːt] [wel] .

Sicker	chaps	than	we	are	have	got	well	.
更病	小伙子们	比	我们	是	有	得到	出色地	.

比我们病情更重的人都康复了。

[truː] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [frʌnt] ;

True	we	can't	get	back	to	our	front	;
真的	我们	不能	得到	后退	到	我们的	正面	;

没错，我们回不到前线了;

[ænd; ənd] [truː] [ə'gen] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][tuː; tə][wʌn] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'skeɪpɪŋ]

and	true	again	the	chances	are	thousands	to	one	against	our	escaping
和	真的	再次	这	机会	是	数千	到	一	反对	我们的	逃脱

['kæptʃər] ,

capture	,
捕获	,

事实证明，我们逃脱抓捕的几率只有千分之一。

[bʌt; bət] ['hɑːlənd] [ɪz] ['sʌmwer] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] — - [ænd; ənd][wiː; wi]

but	Holland	is	somewhere	back	of	us	and	to	the	north	—	-	and	we
但	荷兰	是	某处	后退	的	我们	和	到	这	北	—	-	和	我们

[hæv; həv] [ðæt] [wʌn] [tʃæns] ,

have	that	one	chance	,
有	那	一	机会	,

但荷兰在我们身后偏北的地方——我们只有这唯一的机会。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɑːdz] . "

in	spite	of	all	the	odds	.	"
在	尽管如此	的	全部	这	赔率	.	"

尽管困难重重。

" [ænd; ənd] ['hwʌtəl] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][juː 'es][ɪn] ['hɑːlənd] — - ['ɪntɜːrn][juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði] [du'reɪʃn] [ʌv; əv]

"	And	what'll	they	do	to	us	in	Holland	—	-	intern	us	for	the	duration	of
"	和	什么会	他们	做	到	我们	在	荷兰	—	-	实习生	我们	为了	这	期间	的

[ðə; ði][wɔːr] !

the	war	!
这	战争	!

“他们在荷兰会怎么对待我们——把我们关押到战争结束吗！”

" [bɑːb][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌpesɪ'mɪstɪk] .

"	Bob	was	still	pessimistic	.
"	鲍勃	曾是	仍然	悲观	.

鲍勃依然悲观。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] .

"	Oh	,	you	can't	tell	.
"	哦	,	你	不能	告诉	.

“哦，你看不出来。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈʃʊrli] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

If	we	can	get	away	from	the	Boches	we	can	surely	get	away	from
如果	我们	能	得到	离开	从	这	博切斯	我们	能	一定	得到	离开	从

[ðə; ði] [ˈiːzi] - [ˈgoʊɪŋ] [ˈdʌtʃmən] — - [ænd; ənd] [ˈeniweɪ] ,

the	easy	-	going	Dutchmen	—	-	and	anyway	,
这	简单的	-	去	荷兰人	—	-	和	反正	,

如果我们能摆脱德国佬，肯定也能摆脱那些随和的荷兰人——而且，无论如何，

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈintəːnd] [aɪˈd] [ˈræðər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈhɑːlənd] [ðæn; ðən][ɪn] [hʌn] - [lænd]

if	we	must	be	interned	I'd	rather	it	happened	in	Holland	than	in	Hun	-	land
如果	我们	必须	是	实习生	ID	相当	它	发生	在	荷兰	比	在	匈奴	-	土地

.

:

.

如果一定要被拘禁，我宁愿是在荷兰而不是在匈牙利。

[lets] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [tɪl] [taɪm] [ɪz] [kɔːld] . "

Let's	play	the	game	till	time	is	called	.	"
我们来吧	玩	这	游戏	直到	时间	是	称为	.	"

让我们一直玩到时间结束为止。

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [sed] [bɑːb] .

"	You're	right	,	"	said	Bob	.
"	你是	正确的	,	"	说	鲍勃	.

“你说得对，”鲍勃说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪˈself][fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [hɑːrt] .

"	I	ought	to	be	ashamed	of	myself	for	losing	heart	.
"	我	应该	到	是	羞愧	的	我	为了	输	心	.

“我应该为自己灰心丧气而感到羞愧。”

[lets] [fərˈget] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [pleɪn] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] [æz; əz]

Let's	forget	that	we	came	down	in	that	plane	,	and	think	of	ourselves	as
我们来吧	忘记	那	我们	来了	向下	在	那	飞机	,	和	思考	的	我们自己	作为

[pəˈdestriənz] .

pedestrians	.
行人	.

让我们忘记我们是乘坐那架飞机坠落的，把自己想象成普通的行人。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ˈriːdɪŋ] [ˈsʌmwer] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][pɑːrt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə]

I	remember	reading	somewhere	that	if	you	want	to	play	a	part	you've	got	to
我	记住	阅读	某处	那	如果	你	想	到	玩	一个	部分	你已经	得到	到

[ɪˈmædʒɪn] [jɔːrˈself] [ˈlɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

imagine	yourself	living	it	.
想象	你自己	活的	它	.

我记得曾在某处读到过，如果你想扮演一个角色，你必须想象自己身临其境。

[lets] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈbeldʒənz] . "

Let's	think	we	are	Belgians	.	"
我们来吧	思考	我们	是	比利时人	.	"

让我们假装自己是比利时人吧。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[ænd; ənd] [lets] [lʊk] [laɪk] ['beldʒənz] [tuː] — - [aɪ] [ges] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn]

And	let's	look	like	Belgians	too	—	-	I	guess	to	do	that	we	will	have	to	turn
和	我们来吧	看	喜欢	比利时人	也	—	-	我	猜测	到	做	那	我们	将要	有	到	转动

['bɜːrglər] , [eɪ] ?

burglar	,	eh	?
窃贼	,	嗯	?

我们也要看起来像比利时人——我想要做到这一点，我们得当个窃贼，是吧?

[wel] — - [ðeɪ] [seɪ] ['ɔlz] [fer] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd][wɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Well	—	-	they	say	all's	fair	in	love	and	war	,	you	know	.
出色地	—	-	他们	说	一切	公平的	在	爱	和	战争	,	你	知道	.

俗话说，爱情和战争中无所不用其极，你知道的。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

[lets] [breɪk] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ?

Let's	break	into	this	house	and	see	what	we	can	find	?
我们来吧	休息	进入	这	房子	和	看	什么	我们	能	寻找	?

咱们闯进这房子看看能找到什么?

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

['plænɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

PLANNING	THE	ESCAPE
规划	这	逃脱

策划逃跑

[noʊ] ['breɪkɪŋ] [ɪn][wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] .

No	breaking	in	was	found	necessary	.
不	打破	在	曾是	成立	必要的	.

无需破门而入。

[ðə; ði] [bæk] [dɔːr] ['oʊpənd] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

The	back	door	opened	readily	enough	.
这	后退	门	打开	容易	足够的	.

后门很顺利地就打开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːd] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

The	boys	stepped	into	the	rude	kitchen	and	closed	the	door	,
这	男孩们	步	进入	这	粗鲁的	厨房	和	关闭	这	门	,

男孩们走进简陋的厨房，关上了门。

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .

listening	for	a	moment	in	the	silence	.
聆听	为了	一个	片刻	在	这	沉默	.

在寂静中聆听片刻。

[ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv] ['sɔrts] [wʌz; wəz] [stɪl] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [diːl] ['teɪbl] ,

A	meal	of	sorts	was	still	spread	on	the	plain	deal	table	,
一个	一顿饭	的	排序	曾是	仍然	传播	在	这	清楚的	交易	桌子	,

简陋的桌子上仍然摆着一顿饭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

but	it	had	evidently	been	there	for	some	days	.
但	它	有	显然	到过	那里	为了	一些	天	.

但显然它已经在那里好几天了。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]

The	place	seemed	to	have	been	deserted	by	its	inhabitants	without	any	preparation
这	地方	似乎	到	有	到过	荒凉的	经过	它是	居民	没有	任何	准备

[ɔːr] [ˈwɔːrnɪŋ] .

or	warning	.
或者	警告	.

这个地方似乎被居民毫无预兆地遗弃了。

[ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [wʌz; wəz] [ʌnˈkæni] , [ænd; ənd][ˈbɑːbz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi]

The	stillness	was	uncanny	,	and	Bob's	voice	sounded	unusually	loud	as	he
这	寂静	曾是	不可思议	,	和	鲍勃的	嗓音	听起来	异常地	大声	作为	他

[riˈmɑːkt] :

remarked	:
评论	:

周围一片死寂，鲍勃的声音听起来异常响亮，他说道：

" [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][kæt] [left] [bɪˈhaɪnd] .

"	Not	even	a	cat	left	behind	.
"	不是	甚至	一个	猫	左边	在后面	.

“连一只猫都没留下。”

" [ðə; ði] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈɔkjuːpənts][wʌz; wəz] [əˈpærənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [glæns] [əˈbaʊt]

"	The	poverty	of	the	former	occupants	was	apparent	from	a	glance	about
"	这	贫困	的	这	以前的	居住者	曾是	明显	从	一个	瞥一眼	关于

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

“环顾房间，就能明显看出前住户的贫困。”

[ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] - [ˈkʌbərd] , [hæf] - [ˈwɔːrdroʊb] , [ðə; ði][ˈoʊpən] [dɔːr]

on	one	side	of	which	was	a	half	-	cupboard	,	half	-	wardrobe	,	the	open	door
在	一	边	的	哪个	曾是	一个	一半	-	橱柜	,	一半	-	衣柜	,	这	打开	门

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ˈsʌndri] [wɔːrn] ,

of	which	showed	sundry	worn	,
的	哪个	显示	杂项	磨损	,

一侧是一个半橱柜半衣柜，敞开的门里摆放着各种破旧的衣物。

[ˈdɜːrti][ˈgɑːrmənts] , [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kəˈlekʃənz] [ʌv; əv][rægz] .

dirty	garments	,	little	more	than	collections	of	rags	.
肮脏的	服装	,	小的	更多的	比	收藏	的	破布	.

脏兮兮的衣物，简直就是一堆破布。

" [ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ruːm] [ɪn] [frʌnt] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] .

"	There	is	another	room	in	front	,	"	remarked	Bob	.
"	那里	是	其他	房间	在	正面	,	"	评论	鲍勃	.

“前面还有一间房，”鲍勃说道。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hɪr] , [ðoʊ] ,

"	From	the	look	of	things	here	,	though	,
"	从	这	看	的	事物	这里	,	尽管	,

“不过，从目前的情况来看，

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˈkloʊðɪŋ] [ðæt] [wɪl] [sɜːrv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpɝːpəsəz, ˈpɝːpəsɪz] .

we	can	hardly	expect	to	find	any	clothing	that	will	serve	our	purposes	.
我们	能	几乎	预计	到	寻找	任何	衣服	那	将要	服务	我们的	目的	.

我们几乎不可能找到任何符合我们需求的服装。

" [ˈdɪki] [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

"	Dicky	stepped	toward	the	door	leading	to	the	front	of	the	building	.
"	微弱	步	朝向	这	门	领导	到	这	正面	的	这	建筑	.

迪基走向通往大楼前门的门。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,

"	It	is	as	silent	as	the	grave	,	without	a	doubt	,
"	它	是	作为	沉默的	作为	这	严重	,	没有	一个	怀疑	,

“毫无疑问，它像坟墓一样寂静。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [pʊʃt] ['dʒentli] .

"	he	said	as	he	turned	the	handle	and	pushed	gently	.
"	他	说	作为	他	转向	这	处理	和	推动	轻轻地	.

“他一边说着，一边转动把手，轻轻地推了下去。”

[ðə; ði] [dɔːr] [wʊd] [nɑːt]['oʊpən] .

The	door	would	not	open	.
这	门	会	不是	打开	.

门打不开。

" [stænd] [bæk] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [ʃʌv] , " [sed] [bɑːb] .

"	Stand	back	and	let	me	shove	,	"	said	Bob	.
"	站立	后退	和	让	我	推	,	"	说	鲍勃	.

“都退后，让我来推，”鲍勃说。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	put	his	shoulder	against	the	door	and	threw	his	weight	against	it	.
他	放	他的	肩膀	反对	这	门	和	扔	他的	重量	反对	它	.

他用肩膀抵住门，用全身的重量压住它。

[ðə; ði] ['flɪmzi] [lɑːk] [broʊk] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [streɪn] ,

The	flimsy	lock	broke	at	the	first	strain	,
这	脆弱的	锁	打破	在	这	第一的	拉紧	,

那把脆弱的锁一受力就断了。

[ænd; ənd][bɑːb] [kɔːt] [hɪm'self] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

and	Bob	caught	himself	just	in	time	to	save	himself	from	falling	.
和	鲍勃	捕捉	他自己	只是	在	时间	到	节省	他自己	从	坠落	.

鲍勃及时稳住了身子，才避免了摔倒。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [geɪnd] [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [sɔː]

No	sooner	had	the	boys	gained	an	entrance	to	the	room	than	they	saw
不	很快	有	这	男孩们	获得	一个	入口	到	这	房间	比	他们	锯

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

they	were	not	the	only	occupants	of	it	.
他们	是	不是	这	仅有的	居住者	的	它	.

男孩们刚一进入房间，就发现他们并不是房间里唯一的住户。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [loʊ] [bed] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ðə; ði] ['weɪstɪd] [fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]

On	one	side	stood	a	low	bed	,	upon	which	rested	the	wasted	form	of	an	old
在	一	边	站立	一个	低的	床	,	之上	哪个	休息	这	浪费	形式	的	一个	老的

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

一边摆着一张矮床，床上躺着一位骨瘦如柴的老妇人。

[hɜːr; hər] [waɪt] [her] [pʊʃt] ['smuːðli] [bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] , [bʌt; bət] [spred] [ɪn]

her	white	hair	pushed	smoothly	back	from	her	forehead	,	but	spread	in
她	白色的	头发	推动	顺利	后退	从	她	前额	,	但	传播	在

['tʌmbld] [dɪs'ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

tumbled	disorder	on	the	pillow	.
翻滚	紊乱	在	这	枕头	.

她洁白的头发整齐地向后梳去，露出额头，却凌乱地散落在枕头上。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ded] .

The	old	woman	was	dead	.
这	老的	女士	曾是	死的	.

老妇人已经去世了。

[ðə; ði] [lɔkt] [frʌnt] [dɔːr] [ʃoʊd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃʌt] [hɜːr'self][ɪn][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][daɪd]

The	locked	front	door	showed	she	had	shut	herself	in	to	die	,	and	had	died
这	已锁定	正面	门	显示	她	有	关闭	她自己	在	到	死	,	和	有	死亡

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

紧锁的前门表明她把自己关在里面等死，而且是孤独地死去的。

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪn][ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪf] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər][soʊ][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] ,

How	long	she	had	lain	there	,	as	if	asleep	,	for	so	she	appeared	,
如何	长的	她	有	莱恩	那里	,	作为	如果	睡着了	,	为了	所以	她	出现	,

她躺在那里，仿佛睡着了一样，因为她看起来就是这样。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər] .

was	a	matter	of	conjecture	.
曾是	一个	事情	的	推测	.

这纯属猜测。

[ðə; ði] [θɪn] , [nɑːrld] [hændz] , [braʊn] [wɪð; wɪθ] ['aʊtdɔːr] ['leɪbər] , [wɜːr; wər]['foʊldɪd][ɑːn][hɜːr; hər] [brest] .

The	thin	,	gnarled	hands	,	brown	with	outdoor	labor	,	were	folded	on	her	breast	.
这	薄的	,	盘根错节的	双手	,	棕色的	和	户外的	劳动	,	是	折叠	在	她	胸部	.

她那双瘦削而粗糙、因户外劳动而变得黝黑的手，交叠放在胸前。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [kɑːm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [deθ] [stæmps][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [lɔːŋ] - ['sʌfərɪŋ] ,

Her	face	showed	that	calm	with	which	death	stamps	the	faces	of	long	-	suffering	,
她	脸	显示	那	冷静的	和	哪个	死亡	邮票	这	面孔	的	长的	-	痛苦	,

['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['pez(ə)nt] [foʊk] .

simple	-	minded	peasant	folk	.
简单的	-	有思想	农民	民间	.

她的脸上带着那种平静，那是死神在饱受苦难、头脑简单的农民脸上留下的印记。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv] [tɔɪl] , [θruː] ['jɪrz] , [pər'hæps] , [ʌv; əv]

The	patient	resignation	through	the	long	years	of	toil	,	through	years	,	perhaps	,	of
这	病人	辞职	通过	这	长的	年	的	辛劳	,	通过	年	,	也许	,	的

[peɪn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

pain	and	suffering	,
疼痛	和	痛苦	,

病人默默承受着多年的辛劳，或许还有多年的痛苦和折磨。

['sʌfərɪŋ] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən][nɑːt] [bɔːrn] [ɪn] ['saɪləns] ,

suffering	more	likely	than	not	borne	in	silence	,
痛苦	更多的	可能	比	不是	出生	在	沉默	,

痛苦往往是默默承受的。

['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] — - [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌlmineitid] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]

taken	as	a	matter	of	course	—	-	all	seemed	to	have	culminated	in	the	quiet
已采取	作为	一个	事情	的	课程	—	-	全部	似乎	到	有	达到顶峰	在	这	安静的

[piːs] [ɑːn][ðə; ði] [siːmd] [ded] [feɪs] .

peace	on	the	seamed	dead	face	.
和平	在	这	缝合	死的	脸	.

一切似乎都顺理成章地发展下去，最终都归于死寂的脸上那份宁静。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ʌn'kʌvərd] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðaʊt]

No	wonder	the	boys	involuntarily	uncovered	and	stood	for	some	time	without
不	想知道	这	男孩们	不由自主	裸露	和	站立	为了	一些	时间	没有

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

难怪男孩们不由自主地脱下衣服，一言不发地站了好一会儿。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] ['mʌðər] , " [sed] ['dɪki] [æt; ət] [læst] ,
" Somebody's mother , " said Dicky at last ,
" 某人的 母亲 , " 说 微弱 在 最后的 ,

“某人的母亲，”迪基最后说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði][wɜːrdz] .
with a catch in his throat as he uttered the words .
和 一个 抓住 在 他的 喉 作为 他 说出 这 字 .

他哽咽着说出这些话。

" [jes] , [pərˈhæps] , " [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] ['kʌvərd] [ðə; ði]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
" Yes , perhaps , " said Bob , as he gently covered the body with a blanket .
" 是的 , 也许 , " 说 鲍勃 , 作为 他 轻轻地 涵盖 这 身体 和 一个 毯子 .

“是的，也许吧，”鲍勃说着，轻轻地用毯子盖住了尸体。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['beri] [hɜːr; hər] ['diːsntli] .
" We must bury her decently .
" 我们 必须 埋葬 她 体面地 .

我们必须体面地安葬她。

[huː] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][leɪn] [hɪr] [bʌt; bət][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] ['kʌmɪŋ] ?
Who knows how long she might have lain here but for our chance coming ?
WHO 知道 如何 长的 她 可能 有 莱恩 这里 但 为了 我们的 机会 未来 ?

谁知道如果不是我们的机会到来，她还要在这里躺多久？

" ['ʌndər] [ə; eɪ] [dʌst] [ʃiːt] , [strʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [strɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
" Under a dust sheet , strung on a bit of string along the side of the room ,
" 在下面 一个 灰尘 床单 , 串 在 一个 少量 的 细绳 沿着 这 边 的 这 房间 ,

“用一根绳子把防尘布挂在房间一侧，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['meni] ['wɪmənz] ['gɑːrmənts] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] , ['sɪmplɪst] [sɔːrt] , [ænd; ənd]
the boys found many women's garments , of the cheapest , simplest sort , and
这 男孩们 成立 许多 女性的 服装 , 的 这 最便宜 , 最简单的 种类 , 和
[sʌm; səm][menz] ['kloʊðɪŋ] .
some men's clothing .
一些 男士 衣服 .

男孩们找到了很多女式服装，都是最便宜、最简单的款式，还有一些男式服装。

['dɪki] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd] [pʊld] [ɑːn][ə; eɪ]['rændəm] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [leɪ]
Dicky stripped off his uniform and pulled on a random selection of what lay
微弱 脱衣舞 离开 他的 制服 和 拉 在 一个 随机的 选择 的 什么 躺
[tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .
to his hand .
到 他的 手 .

迪基脱下制服，随手抓起一件衣服穿上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɜːrti][kæp] , [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
With the addition of a dirty cap , found on the floor at the foot of the
和 这 添加 的 一个 肮脏的 帽 , 成立 在 这 地面 在 这 脚 的 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

此外，床脚地板上还发现了一顶脏兮兮的帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kɔːrs] [buːts] , [wʌn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [hiːl] ,
and a pair of coarse boots , one without a heel ,
和 一个 一对 的 粗 靴子 , 一 没有 一个 脚跟 ,

还有一双粗糙的靴子，其中一双没有鞋跟。

[ðæt] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌbərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [ˈdɪkiz] [dɪsˈgaɪz] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt]

that	were	discovered	in	the	cupboard	in	the	kitchen	,	Dicky's	disguise	was	complete
那	是	发现	在	这	橱柜	在	这	厨房	,	迪基的	伪装	曾是	完全的

.

:

.

在厨房橱柜里发现的那些东西，让迪基的伪装彻底完成了。

[ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈplentɪf(ə)l] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dɜːrt][ɑːn] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,

Given	a	plentiful	application	of	dirt	on	face	and	hands	,
鉴于	一个	丰富	应用	的	污垢	在	脸	和	双手	,

脸上和手上沾满了污垢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第7/8页

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] - [groʊθ] [ʌv; əv] ['stʌbl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

and	a	couple	of	days	'	growth	of	stubble	on	his	chin	,
和	一个	夫妻	的	天	-	生长	的	茬	在	他的	下巴	,

下巴上长出了几天没刮的胡茬。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][smɑːrt] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] .

no	one	could	have	imagined	him	a	smart	young	officer	.
不	一	可以	有	想象	他	一个	聪明的	年轻的	官	.

谁也想不到他竟然是一位如此聪明的年轻军官。

[bɑːb][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['aʊtfɪt] .

Bob	was	not	so	easy	to	outfit	.
鲍勃	曾是	不是	所以	简单的	到	全套服装	.

给鲍勃置装可没那么容易。

[hɪz; ɪz]['lɑːrdʒər][saɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][koʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

His	larger	size	made	it	impossible	for	him	to	find	a	coat	that	he	could
他的	更大的	尺寸	制成	它	不可能的	为了	他	到	寻找	一个	外套	那	他	可以

[get]['ɪntuː] ,

get	into	,
得到	进入	,

他体型较大，所以根本找不到合适的衣服穿。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [per]

so	he	had	to	content	himself	with	an	old	shirt	and	a	dilapidated	pair
所以	他	有	到	内容	他自己	和	一个	老的	衬衫	和	一个	破旧的	一对

[ʌv; əv] ['traʊzərz] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

of	trousers	which	did	not	come	near	his	feet	.
的	裤子	哪个	做过	不是	来	靠近	他的	脚	.

所以他只能勉强穿上一件旧衬衫和一条破旧的裤子，裤子都短到脚踝。

[noʊ] ['ʌðər] [hæt][ɔːr][kæp][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

No	other	hat	or	cap	could	he	find	.
不	其他	帽子	或者	帽	可以	他	寻找	.

他找不到其他帽子或鸭舌帽了。

[tɔːrd] [dʌsk] , [æt; ət] ['dɪkiz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

Toward	dusk	,	at	Dicky's	suggestion	,
朝向	黄昏	,	在	迪基的	建议	,

临近黄昏时分，在迪基的建议下，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ruːd] ['ɪnstrəmənt] [hweə'wɪð] [tuː; tə][dɪg] [ə; eɪ] [greɪv] .

they	went	out	and	made	a	search	for	some	rude	instrument	wherewith	to	dig	a	grave	.
他们	去	出去	和	制成	一个	搜索	为了	一些	粗鲁的	乐器	以及	到	挖	一个	严重	.

他们出去寻找一些简陋的工具来挖坟墓。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['broʊkən] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [ædz] - [laɪk] ['ɪmplɪment] .

They	found	a	broken	shovel	and	a	dull	adze	-	like	implement	.
他们	成立	一个	破碎的	铲	和	一个	乏味的	斧子	-	喜欢	实施	.

他们找到了一把破铲和一把钝的斧状工具。

[ðə; ði] [greɪv] [prɪ'perd] , [ænd; ənd] [dʌsk] ['hævɪŋ] [kʌm] ,

The	grave	prepared	,	and	dusk	having	come	,
这	严重	准备	,	和	黄昏	拥有	来	,

坟墓已备好，暮色已至，

[bɑːb][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] ['beri] [ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] .

Bob	was	struck	with	the	idea	that	they	had	best	bury	their	uniforms	.
鲍勃	曾是	击	和	这	主意	那	他们	有	最好的	埋葬	他们的	制服	.

鲍勃突然想到，他们最好把制服埋起来。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][klæp] [aɪz] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ]

"	If	the	Germans	should	happen	to	clap	eyes	on	us	and	decided	to	search
"	如果	这	德国人	应该	发生	到	拍	眼睛	在	我们	和	决定	到	搜索

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“如果德国人碰巧看到了我们，并决定搜查我们，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['braɪtn] [bɔɪz] , " [sed] [bɑːb] .

it	would	be	all	up	with	two	Brighton	boys	,	"	said	Bob	.
它	会	是	全部	向上	和	二	布莱顿	男孩们	,	"	说	鲍勃	.

“这事儿就跟布莱顿那两个小子有关了，”鲍勃说。

" [soʊ] [its] [maɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiːd] ['betər] [haɪd] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)n] ['evidənsiz] [æz; əz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][aɪ'dentəti]

"	So	it's	my	think	that	we'd	better	hide	the	certain	evidences	as	to	our	identity
"	所以	它是	我的	思考	那	我们会	更好的	隐藏	这	肯定	证据	作为	到	我们的	身份

.

.
.

所以我认为我们最好把能暴露我们身份的某些证据藏起来。

" ['dɪki] [nɑːt]['oʊnli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][aɪ'diːə]['ɪntuː]

"	Dicky	not	only	agreed	to	this	,	and	started	at	once	to	put	the	idea	into
"	微弱	不是	仅有的	同意	到	这	,	和	开始	在	一次	到	放	这	主意	进入

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

迪基不仅同意了这一点，而且立即开始将这个想法付诸实践。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

but	made	a	further	suggestion	.
但	制成	一个	更远	建议	.

但他又提出了一个建议。

" [wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['betər] ['restɪŋ] [pleɪs] ['fɜːrðər] [ə'fiːld] ,

"	We	might	give	the	poor	old	woman	a	better	resting	place	further	afield	,
"	我们	可能	给	这	贫穷的	老的	女士	一个	更好的	休息	地方	更远	田野	,

“我们可以给这位可怜的老妇人安排一个更远、更好的安息之地。”

[ɪf] [wiː; wi] [nuː] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['greɪvjɑːrd] , " [hiː; hi] [sed] .

if	we	knew	where	to	find	a	graveyard	,	"	he	said	.
如果	我们	知道	在哪里	到	寻找	一个	墓地	,	"	他	说	.

“如果我们知道哪里有墓地就好了，”他说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	We	can	search	for	one	,	"	replied	Bob	.
"	我们	能	搜索	为了	一	,	"	回复	鲍勃	.

“我们可以找一个，”鲍勃回答说。

" [tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [plæn] ,

"	To	carry	her	away	from	here	would	be	the	best	plan	,
"	到	携带	她	离开	从	这里	会	是	这	最好的	计划	,

“把她带离这里是最好的办法。”

[ænd; ənd] ['beri] [hɜːr; hər] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['prɑːpər] ['beriəl] [graʊnd] .

and	bury	her	when	we	find	a	proper	burial	ground	.
和	埋葬	她	什么时候	我们	寻找	一个	恰当的	葬礼	地面	.

等我们找到合适的墓地后，就把她埋葬。

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][fɑːr] . "

We	certainly	should	not	have	to	take	her	far	.	"
我们	当然	应该	不是	有	到	拿	她	远的	.	"

我们当然不必带她走远。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] ['duːɪŋ] [soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][fækt][wiː; wi][wɜːr; wər] ['æktʃuəli]

"	If	we	were	discovered	doing	so	,	I	suppose	the	fact	we	were	actually
"	如果	我们	是	发现	正在做	所以	,	我	认为	这	事实	我们	是	实际上

['kæriɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ded] ,

carrying	our	dead	,
携带	我们的	死的	,

“如果我们这样做被发现，我想，我们实际上是在搬运死者这一事实……”

[ɔːr] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [θɪŋk] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [ded] , [wʊd] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ə; eɪ]

or	what	the	Germans	would	think	was	our	dead	,	would	help	us	to	get	a
或者	什么	这	德国人	会	思考	曾是	我们的	死的	,	会	帮助	我们	到	得到	一个

[bɪt] ['fɜːrðər] ,

bit	further	,
少量	更远	,

或者说，德国人会认为是我们的死者，这能帮助我们走得更远一些。

[tuː] , " ['dɪki] ['ɑːrgjuːd] .

too	,	"	Dicky	argued	.
也	,	"	微弱	争论	.

“迪基也这样反驳道。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [tɔːk] ['beldʒən] - [frentʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['dʒɜːrmən] [ðæt] ['evər] [lɪvd] [aɪl] [iːt]

And	if	I	can't	talk	Belgian	-	French	better	than	any	German	that	ever	lived	I'll	eat
和	如果	我	不能	讲话	比利时人	-	法语	更好的	比	任何	德语	那	曾经	居住地	患病的	吃

[maɪ] ['helmɪt] !

my	helmet	!
我的	头盔	!

如果我的比利时法语说得比不上任何一个德国人，我就把头盔吃掉！

" [soʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌbərd] [dɔːr] [frʌm; frəm][ɪts]['hɪndʒɪz] ,

"	So	they	took	the	cupboard	door	from	its	hinges	,
"	所以	他们	采取	这	橱柜	门	从	它是	铰链	,

于是他们把橱柜门从铰链上卸了下来。

[ræpt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['wʊmən] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] ['tætərd] ['blæŋkits] [frʌm; frəm]

wrapped	the	body	of	the	dead	woman	carefully	in	the	tattered	blankets	from
包装	这	身体	的	这	死的	女士	小心	在	这	破烂	毯子	从

[hɜːr; hər][bed] ,

her	bed	,
她	床	,

用从床上取下的破旧毯子小心翼翼地裹住死者的尸体。

[ænd; ənd][leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['stretʃər] .

and	laid	it	on	the	improvised	stretcher	.
和	铺设	它	在	这	即兴发挥	担架	.

然后把它放在临时担架上。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrd] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , " [sed] [bɑːb]

"	We	should	leave	some	sort	of	word	as	to	what	we	are	doing	,	"	said	Bob
"	我们	应该	离开	一些	种类	的	单词	作为	到	什么	我们	是	正在做	,	"	说	鲍勃

.

:
.

“我们应该留下一些信息，说明我们正在做什么，”鲍勃说。

" [səˈpoʊz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [foʊks] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv]

"	Suppose	some	of	her	folks	come	back	and	do	not	find	any	trace	of
"	认为	一些	的	她	各位	来	后退	和	做	不是	寻找	任何	痕迹	的

[hɜːr; hər] ?

her	?
她	?

“假设她的一些亲人回来后发现她踪迹全无呢？”

[ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [noʊ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [deθ] . "

They	might	never	know	of	her	death	.	"
他们	可能	绝不	知道	的	她	死亡	.	"

他们可能永远不会知道她去世的消息。

" [wen] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['beri] [hɜːr; hər] [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi]

"	When	we	find	a	place	to	bury	her	we	will	find	someone	to	whom	we
"	什么时候	我们	寻找	一个	地方	到	埋葬	她	我们	将要	寻找	某人	到	谁	我们

[kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] ['stɔːri] ,

can	tell	her	story	,
能	告诉	她	故事	,

“当我们找到安葬她的地方时，我们会找到可以讲述她故事的人。”

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['dɪki] .

so	much	as	we	know	of	it	,	"	answered	Dicky	.
所以	很多	作为	我们	知道	的	它	,	"	回答	微弱	.

“据我们所知就是这样，”迪基回答道。

" [pərˈhæps] [wiː; wi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [help] [leɪ] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] .

"	Perhaps	we	might	even	find	a	priest	to	help	lay	her	away	.
"	也许	我们	可能	甚至	寻找	一个	牧师	到	帮助	躺	她	离开	.

“或许我们还能找到一位牧师来帮忙安葬她。”

" [ðʌs] , [wɪˈðaʊt] ['defɪnət] [plæn] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [biːm] [ðer; ðər] ['laɪfləs] ['bɜːrd(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm]

"	Thus	,	without	definite	plan	except	to	beam	their	lifeless	burden	to	some
"	因此	,	没有	定	计划	除了	到	光束	他们的	无生命	负担	到	一些

['diːsnt] ['beriəl] [graʊnd] ,

decent	burial	ground	,
体面的	葬礼	地面	,

因此，除了将他们毫无生气的遗体运送到某个像样的墓地之外，并没有其他明确的计划。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] .

the	boys	set	out	.
这	男孩们	放	出去	.

男孩们出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [prəˈsiːdid] [fɑːr] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [wen]

They	had	not	proceeded	far	along	the	lane	that	led	away	from	the	house	when
他们	有	不是	继续	远的	沿着	这	车道	那	引领	离开	从	这	房子	什么时候

[ðeɪ] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] .

they	heard	voices	.
他们	听到	声音	.

他们沿着通往房子外的小路没走多远，就听到了人声。

[ðeɪ] [plɔdid] [ɑːn] ,
They plodded on ,
他们 蹒跚而行 在 ,

他们艰难地继续前行，

[ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [huːm] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɜːmənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and passed a group of persons whom they took to be Germans from the
和 通过了 一个 团体 的 人 谁 他们 采取 到 是 德国人 从 这
[diːp] ['gʌtərəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spoʊk] .
deep gutturals in which they spoke .
深的 喉音 在 哪个 他们 辐 .

他们路过一群人，根据他们说话时发出的低沉喉音，他们推测这些人是德国人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [gruːp] , [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] , [bʌt; bət] [pæst] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ɪn]
They were close to this group , too close for comfort , but passed unobserved in
他们 是 关闭 到 这 团体 , 也 关闭 为了 舒适 , 但 通过了 未被观察到的 在
[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .
the gathering darkness .
这 采集 黑暗 .

他们离这群人很近，近得让人感到不安，但在逐渐降临的夜色中，他们悄无声息地过去了。

[fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] , ['pæsɪŋ] ['haʊzɪz] [æt; ət] [taɪmz] , ['ʃraʊdɪd]
For half an hour they bore the dead woman , passing houses at times , shrouded
为了 一半 一个 小时 他们 钻孔 这 死的 女士 , 通过 房屋 在 时代 , 被遮蔽的
[ɪn'veriəbli] [ɪn] ['dɑːrknəs] .
invariably in darkness .
总是 在 黑暗 .

他们抬着死去的女人走了半个小时，有时会经过一些房子，但房子总是笼罩在黑暗中。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] .
At last they came to a town .
在 最后的 他们 来了 到 一个 镇 .

他们最终来到了一座城镇。

['dʒɜːrmən] ['soʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['evɪdəns] [ðer; ðər] , [ɪn] ['nʌmbərz] ,
German soldiers were in evidence there , in numbers ,
德语 士兵 是 在 证据 那里 , 在 数字 ,

那里有大量德国士兵。

[bʌt; bət] [tʊk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bent] [fɔːrmz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃər] .
but took no notice of the two bent forms bearing the stretcher .
但 采取 不 注意 的 这 二 弯曲 表格 轴承 这 担架 .

但他丝毫没有注意到抬着担架的那两个弯腰驼背的人影。

[bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] , [bʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .
Bob , who was leading , bumped into a man in the dark .
鲍勃 , WHO 曾是 领导 , 撞 进入 一个 男人 在 这 黑暗的 .

走在最前面的鲍勃在黑暗中撞到了一个人。

" ['pɑːrd(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" Pardon , " said the man .
" 赦免 , " 说 这 男人 .

“对不起，”那人说道。

" ['pɑːrd(ə)n] , [mə'sjɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] [æt; ət] [wʌns] .
" Pardon , monsieur , " replied Bob at once .
" 赦免 , 先生 , " 回复 鲍勃 在 一次 .

“对不起，先生，”鲍勃立刻回答道。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːft] - [vɔɪst] [əˈʃʊrəns] , [ɪn] [frentʃ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ]

This	was	met	with	a	soft	-	voiced	assurance	,	in	French	that	it	was	of	no
这	曾是	遇见	和	一个	柔软的	-	配音	保证	,	在	法语	那	它	曾是	的	不

['kɑːnsɪkwens] ,

consequence	,
结果	,

对方用法语轻声保证说，这无关紧要。

[ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [kənˈkluːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrdz] , " [mɒn] [fɪlz] . "

the	remark	concluding	with	the	words	,	"	mon	fils	.	"
这	评论	总结	和	这	字	,	"	星期一	fils	.	"

最后以“我的儿子”结尾。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] ?

"	Are	you	the	Father	?
"	是	你	这	父亲	?

你是父亲吗?

" [bɑːb] [blə:tid] [aʊt] [ɪn] [ˈɪŋglɪʃ] .

"	Bob	blurted	out	in	English	.
"	鲍勃	脱口而出	出去	在	英语	.

“鲍勃用英语脱口而出。”

" [jes] , " [keɪm] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] .

"	Yes	,	"	came	in	low	tones	in	return	.
"	是的	,	"	来了	在	低的	音调	在	返回	.

“是的，”对方低声回应道。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈpɝː] [mɑːrˈkiː] , [maɪ] [sʌn] .

"	I	am	Pere	Marquee	,	my	son	.
"	我	是	佩雷	招牌	,	我的	儿子	.

“我是佩雷·马奎，我的儿子。”

[seɪ] [noʊ] [mɔːr] .

Say	no	more	.
说	不	更多的	.

无需多言。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .

You	may	be	overheard	.
你	可能	是	无意中听到	.

你的谈话可能会被人听到。

[ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。

" [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈkɔːrnər] , [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] [went] [ˈpɝː] [mɑːrˈkiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	Around	a	corner	,	down	a	lane	went	Pere	Marquee	,	the	boys	following	with
"	大约	一个	角落	,	向下	一个	车道	去	佩雷	招牌	,	这	男孩们	下列的	和

[ðer; ðər] [streɪndʒ] [loʊd] .

their	strange	load	.
他们的	奇怪的	加载	.

“佩雷·马奎绕过街角，沿着一条小路走去，男孩们扛着他们奇怪的货物跟在后面。”

[wʌns] [wel] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [stɑːpt] .

Once	well	clear	of	the	main	street	,	the	Father	stopped	.
一次	出色地	清除	的	这	主要的	街道	,	这	父亲	停止	.

离开主街一段距离后，神父停了下来。

" [spiːk] ['sloʊli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Speak**	**slowly**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**		
"	说话	缓慢地	,	"	他	说	.		

“慢点说，”他说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːrfɪktli] , [maɪ] [sʌn] .

"	**I**	**understand**	**your**	**language**	**but**	**imperfectly**	**,**	**my**	**son**	**.**
"	我	理解	你的	语言	但	不完美地	,	我的	儿子	.

“我听懂了你的语言，但我的理解并不完美，我的孩子。”

" [ˌwerə'pɑːn] [bɑːb] ['prɑːmptli] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ɪn] [fjuː] [wɜːrdz] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [kwest] .

"	**Whereupon**	**Bob**	**promptly**	**told**	**him**	**,**	**in**	**few**	**words**	**,**	**of**	**their**	**quest**	**.**
"	于是	鲍勃	及时	讲述	他	,	在	很少	字	,	的	他们的	寻求	.

于是，鲍勃立即用寥寥数语向他讲述了他们的探险计划。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmerɪkən] ['eɪvieɪtər] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər][ʌv; əv]

He	**told**	**him**	**,**	**too**	**,**	**that**	**they**	**were**	**American**	**aviators**	**in**	**imminent**	**danger**	**of**
他	讲述	他	,	也	,	那	他们	是	美国人	飞行员	在	迫在眉睫	危险	的

['kæptʃər] .

capture **.**
捕获 .

他还告诉他，他们是美国飞行员，随时可能被俘。

" [brɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['wʊmən] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [priːst] .

"	**Bring**	**the**	**poor**	**woman**	**this**	**way**	**,**	**"**	**said**	**the**	**priest**	**.**
"	带来	这	贫穷的	女士	这	方式	,	"	说	这	牧师	.

“把那可怜的女人带过来，”牧师说。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərd] [wɪ'ðaʊt] ['nɔkɪŋ] , [ænd; ənd] [æskt]

He	**led**	**them**	**to**	**a**	**house**	**which**	**he**	**entered**	**without**	**knocking**	**,**	**and**	**asked**
他	引领	他们	到	一个	房子	哪个	他	进入	没有	敲门	,	和	问

[ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] .

them	**to**	**enter** **.**
他们	到	进入 .

他领着他们来到一栋房子前，没有敲门就走了进去，并请他们进去。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] [ded] ['wʊmən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [oʊld] ['leɪdiz] ,

They	**took**	**the**	**dead**	**woman**	**into**	**a**	**room**	**occupied**	**by**	**two**	**old**	**ladies**	**,**
他们	采取	这	死的	女士	进入	一个	房间	占领	经过	二	老的	女士们	,

他们把死去的女人抬进一间住着两位老太太的房间。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [ðer; ðər][loʊd] [æz; əz] ['pɜː] [mɑːr'kiː] ['hɜːrɪdli] [toʊld][ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] ['stɔːri] [hiː; hi]

and	**set**	**down**	**their**	**load**	**as**	**Pere**	**Marquee**	**hurriedly**	**told**	**the**	**short**	**story**	**he**
和	放	向下	他们的	加载	作为	佩雷	招牌	匆匆	讲述	这	短的	故事	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][bɑːb] .

had	**heard**	**from**	**Bob** **.**
有	听到	从	鲍勃 .

他们放下行李，佩雷·马奎匆匆讲述了他从鲍勃那里听到的那个小故事。

['dɪki] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [priːst] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə]

Dicky	**was**	**nearest**	**to**	**the**	**priest**	**as**	**he**	**finished**	**speaking**	**and**	**turned**	**to**
微弱	曾是	最近的	到	这	牧师	作为	他	完成的	请讲	和	转向	到

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

the	**boys** **.**
这	男孩们 .

迪基离牧师最近，牧师说完话后转身看向男孩们。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [geɪv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [wʌn][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] ['skruːtəni] ,

The	**old**	**man**	**gave**	**the**	**young**	**one**	**a**	**searching**	**scrutiny**	**,**
这	老的	男人	给予	这	年轻的	一	一个	搜索	审查	,

老人仔细地打量着年轻人。

[ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ['dɪki] [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] .

up	to	that	time	Dicky	had	not	spoken	.
向上	到	那	时间	微弱	有	不是	说	.

在那之前，迪基一直没有说过话。

" [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑːr; ər] [ə'merɪkən] ?

"	You	,	too	,	are	American	?
"	你	,	也	,	是	美国人	?

你也是美国人吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [ɪf] ['daʊtf(ə)l] [ðæt] [soʊ] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

"	he	asked	,	as	if	doubtful	that	so	perfect	a	disguise	could	have	been	so
"	他	问	,	作为	如果	疑	那	所以	完美的	一个	伪装	可以	有	到过	所以

['hɜːrɪdli] [ə'suːmd] .

hurriedly	assumed	.
匆匆	假定	.

“他问道，仿佛怀疑如此完美的伪装是否能在如此仓促的情况下完成。

['dɪkiz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] ,

Dicky's	answer	was	short	,
迪基的	回答	曾是	短的	,

迪基的回答很简短。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksent] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['fɑːðər] [lʊk]

and	made	in	a	tone	and	with	an	accent	that	made	the	good	Father	look
和	制成	在	一个	语气	和	和	一个	口音	那	制成	这	好的	父亲	看

[stɪl] [mɔːr] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] .

still	more	sharply	into	the	boy's	eyes	.
仍然	更多的	尖锐地	进入	这	男孩们	眼睛	.

他的语气和口音让这位慈祥的父亲更加锐利地盯着男孩的眼睛。

" [noʊ][wʌn] [wʊd] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

"	No	one	would	dream	it	,	"	he	murmured	.
"	不	一	会	梦	它	,	"	他	低声说道	.

“谁也想不到，”他喃喃自语道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] [pʊr] [ded] ['wʊmənz] [sʌn] — - [soʊ] [laɪk] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz]

"	You	are	very	like	the	poor	dead	woman's	son	—	-	so	like	that	the	resemblance	is
"	你	是	非常	喜欢	这	贫穷的	死的	女性的	儿子	—	-	所以	喜欢	那	这	相似	是

['stɑːrtlɪŋ] .

startling	.
令人震惊	.

“你和那位可怜的死者的儿子非常像——像得惊人。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [noʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	is	no	doubt	the	clothes	that	make	me	note	it	.	"
它	是	不	怀疑	这	衣服	那	制作	我	笔记	它	.	"

毫无疑问，是他的穿着打扮让我注意到这一点。

" [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] , " [ˌɪntər'poʊzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiz] .

"	Not	altogether	,	"	interposed	one	of	the	old	ladies	.
"	不是	共	,	"	插入	一	的	这	老的	女士们	.

“不完全是，”一位老太太插话道。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['streɪndʒli] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] - .

"	His	voice	is	strangely	like	that	of	Franois	.
"	他的	嗓音	是	奇怪的	喜欢	那	的	-	.

“他的声音和弗朗索瓦的声音出奇地相似。”

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][frɑːn'swɑː] ['friːkwəntli] [wɜːrkt] [hɪr] [fɔːr; fər][juː 'es] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

I	know	,	for	Francois	frequently	worked	here	for	us	until	they	took	him	away	.
我	知道	,	为了	弗朗索瓦	频繁地	工作	这里	为了	我们	直到	他们	采取	他	离开	.

我知道，因为弗朗索瓦经常在这里为我们工作，直到他们把他带走。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊd] [lɪmp] [æz; əz] - [limpt] , [moʊst] [foʊk] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]

If	the	American	would	limp	as	Franois	limped	,	most	folk	would	take	him	for
如果	这	美国人	会	跛行	作为	-	跛行	,	最多	民间	会	拿	他	为了

- , ['ʃʊrli] .

Franois	,	surely	.
-	,	一定	.

如果美国人像弗朗索瓦那样跛行，大多数人肯定会把他当成弗朗索瓦。

" - , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [twelv] , [ænd; ənd]

"	Franois	,	it	was	explained	,	had	been	hurt	when	a	boy	of	twelve	,	and
"	-	,	它	曾是	解释	,	有	到过	伤害	什么时候	一个	男生	的	十二	,	和

[waɪl] [nɑːt] ['sɪriəsli] ['krɪpld] ,

while	not	seriously	crippled	,
尽管	不是	严重地	残疾的	,

据解释，弗朗索瓦十二岁时受了伤，虽然没有严重残疾，

['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slaɪt] [lɪmp] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [leg] .

always	walked	with	a	slight	limp	in	the	right	leg	.
总是	步行	和	一个	轻微	跛行	在	这	正确的	腿	.

他的右腿走路总是有点跛。

[wʌns] ['hævɪŋ] [kən'vɪnst] [ðer; ðər] [nuː] - [faʊnd] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz]

Once	having	convinced	their	new	-	found	friends	that	they	were	American	soldiers
一次	拥有	确信	他们的	新的	-	成立	朋友们	那	他们	是	美国人	士兵

[huːz] ['ɑːbdʒekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['beldʒəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beldʒənz] ,

whose	object	it	was	to	restore	Belgium	to	the	Belgians	,
谁	目的	它	曾是	到	恢复	比利时	到	这	比利时人	,

一旦他们成功说服了新结识的朋友们，让他们相信自己是美国士兵，其目的是将比利时归还给比利时人，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [step] .

they	all	set	about	the	discussion	of	what	should	be	the	next	step	.
他们	全部	放	关于	这	讨论	的	什么	应该	是	这	下一个	步	.

他们开始讨论下一步应该怎么做。

['pɝː] [mɑːr'kiː] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [ded] ['wʊmən] .

Pere	Marquee	had	known	the	dead	woman	.
佩雷	招牌	有	已知	这	死的	女士	.

佩雷·马奎认识死者。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] [wiːks] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ʃiː; ʃi]

She	had	been	ill	for	weeks	,	and	he	had	been	expecting	to	hear	she
她	有	到过	患病的	为了	周	,	和	他	有	到过	期待	到	听到	她

[hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .

had	passed	away	.
有	通过了	离开	.

她已经病了好几个星期，他一直以为会听到她去世的消息。

[tuː] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'loʊ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Too	much	was	required	of	him	in	the	village	to	allow	of	his	leaving	it
也	很多	曾是	必需的	的	他	在	这	村庄	到	允许	的	他的	离开	它

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [hɜːr; hər] .

to	look	after	her	.
到	看	后	她	.

他在村里肩负的重任太多，根本无法离开村子去照顾她。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['kɜːrn(ə)l] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [mæn] , " [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] .

The	German	colonel	was	not	a	hard	man	,	"	for	a	German	,	"	said	the	priest	.
这	德语	上校	曾是	不是	一个	难的	男人	,	"	为了	一个	德语	,	"	说	这	牧师	.

“对于一个德国人来说，”牧师说，“这位德国上校不算是个冷酷无情的人。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [mə'lest] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] .

The	soldiers	molested	but	little	the	townsfolk	that	were	left	.
这	士兵	性骚扰	但	小的	这	镇民	那	是	左边	.

士兵们骚扰的只是剩下的镇民，并没有对他们造成太大伤害。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːðər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv]

After	some	discussion	the	Father	decided	that	the	best	plan	would	be	to	have
后	一些	讨论	这	父亲	决定	那	这	最好的	计划	会	是	到	有

[ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

a	funeral	in	the	morning	,
一个	葬礼	在	这	早晨	,

经过一番商议，神父决定最好的办法是在早上举行葬礼。

[ə'tendid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ['oʊpənli] .

attended	by	the	two	American	boys	openly	.
参加	经过	这	二	美国人	男孩们	公然	.

两名美国男孩公开出席。

[bəuθ] [spoʊk] [frentʃ] [sə'fɪʃntli] [wel] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

Both	spoke	French	sufficiently	well	to	answer	any	questioning	by	the	Germans	.
两个都	辐	法语	足够	出色地	到	回答	任何	提问	经过	这	德国人	.

两人法语都说得足够好，能够回答德国人提出的任何问题。

['dɪkiz] [dɪs'gaɪz] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] .

Dicky's	disguise	was	perfect	,	they	all	declared	.
迪基的	伪装	曾是	完美的	,	他们	全部	声明	.

他们一致认为，迪基的伪装堪称完美。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪmp] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ə'dɑːpt] ,

With	the	addition	of	the	limp	,	which	he	decided	to	adopt	,
和	这	添加	的	这	跛行	,	哪个	他	决定	到	采纳	,

再加上他决定装出的跛脚样子，

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [fuːl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] .

he	might	even	fool	some	of	the	townsfolk	.
他	可能	甚至	傻子	一些	的	这	镇民	.

他甚至有可能骗过一些镇民。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [snætʃt] [sʌm; səm] [sliːp] ['bɑːbz] ['wɔːrdroʊb] [hæd; həd]

Before	they	lay	down	on	the	floor	and	snatched	some	sleep	Bob's	wardrobe	had
前	他们	躺	向下	在	这	地面	和	抢夺	一些	睡觉	鲍勃的	衣柜	有

[bɪn] [rɪ'pleniʃt] [wɪð; wɪθ][oʊld] [kloʊðz] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] [ˌnɪr'baɪ] .

been	replenished	with	old	clothes	gathered	from	a	house	nearby	.
到过	补充	和	老的	衣服	聚集	从	一个	房子	附近	.

在他们躺在地板上抓紧时间睡一会儿之前，鲍勃的衣柜里已经添置了从附近一户人家收集来的旧衣服。

['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

Little	interest	was	taken	in	the	funeral	next	morning	so	far	as	the	Germans
小的	兴趣	曾是	已采取	在	这	葬礼	下一个	早晨	所以	远的	作为	这	德国人

[wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

were	concerned	.
是	担心的	.

第二天早上的葬礼，德国人似乎并不怎么在意。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] [bʌt; bət] [fjuː] ['taʊnzˌfoʊk] [ə'tendid] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪn'tɜːrmənt] .

For	that	matter	but	few	townsfolk	attended	the	actual	interment	.
为了	那	事情	但	很少	镇民	参加	这	实际的	安葬	.

但实际上，很少有镇民参加葬礼。

[ðoʊz] [huː] [dɪd][wɜːr; wər] ['veri] [oʊld][foʊk][ɔːr] ['veri] [jʌŋ] .

Those	who	did	were	very	old	folk	or	very	young	.
那些	WHO	做过	是	非常	老的	民间	或者	非常	年轻的	.

那些这样做的人要么是年纪很大的人，要么是年纪很小的人。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][spoʊk][tuː; tə]['iːðər][bɑːb][ɔːr]['dɪki] .
Not one of them spoke to either Bob or Dicky .
不是 一 的 他们 辐 到 任何一个 鲍勃 或者 微弱 .

他们中没有一个人跟鲍勃或迪基说过话。

[ðə; ði][hoʊl][ə'fer][siːmd][ʌn'kæni][tuː; tə][ðə; ði][bɔɪz] .
The whole affair seemed uncanny to the boys .
这 所有的 事务 似乎 不可思议 到 这 男孩们 .

在男孩们看来，整件事都显得十分蹊跷。

[bɑːb][stuːpt][æz; əz][hiː; hi][wɔːkt][æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][priːst] ,
Bob stooped as he walked at the suggestion of the priest ,
鲍勃 弯腰 作为 他 步行 在 这 建议 的 这 牧师 ,

鲍勃听从牧师的建议，弯下腰走路。

[ænd; ənd]['dɪkiz][lɪmp][wʌz; wəz]['veri]['nætʃ(ə)rəli][ə'suːmd] .
and Dicky's limp was very naturally assumed .
和 迪基的 跛行 曾是 非常 自然 假定 .

迪基的跛脚是大家很自然地就想到的。

[noʊ][ʃɑːrp]['skruːtəni][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
No sharp scrutiny was given them ,
不 锋利的 审查 曾是 给定 他们 ,

他们没有受到严格审查。

[ðoʊ][iːtʃ][wʌz; wəz][beɪðd][ɪn][ˌpɜːrspə'reɪʃn][wen][ðeɪ][riː'geɪnd][ðə; ði]['ʃeltər][ʌv; əv][ðə; ði]
though each was bathed in perspiration when they regained the shelter of the
尽管 每个 曾是 洗澡 在 汗 什么时候 他们 恢复 这 庇护所 的 这
[haʊs][wer][ðeɪ][hæd; həd][spent][ðə; ði][naɪt] .
house where they had spent the night .
房子 在哪里 他们 有 花费 这 夜晚 .

尽管当他们回到过夜的房子里时，每个人都汗流浃背。

" [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][mʌst; məst][naʊ][biː; bi][lɔːst] , " [sed][prɪ][mɑːr'kiː] .
" Not a moment must now be lost , " said Pre Marquee .
" 不是 一个 片刻 必须 现在 是 丢失的 , " 说 预 招牌 .

“现在一刻也不能耽搁，”普雷·马奎说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][get][æz; əz][fɑːr][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðɪs]['vɪlɪdʒ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪ'ðaʊt][dɪ'leɪ] .
" You must get as far away from this village as possible without delay .
" 你 必须 得到 作为 远的 离开 从 这 村庄 作为 可能的 没有 延迟 .

你必须立即尽可能远离这个村庄。

[jʊr; jər]['prez(ə)ns][hɪr][wɪl][liːd][tuː; tə]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][bɪ'fɔːr]['meni]['aʊərz][hæv; həv][pæst] ,
Your presence here will lead to inquiry before many hours have passed ,
你的 在场 这里 将要 带领 到 询问 前 许多 小时 有 通过了 ,
[ænd; ənd]['sʌbsɪkwənt][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .
and subsequent registration .
和 随后的 登记 .

您在此的出现将在几个小时内引发咨询，并随后进行注册。

[ɪf][ðæt][kʌmz] , [juː; jʊ][wʊd][biː; bi][ʃɑːt][æz; əz][spaɪz][wɪ'ðaʊt][daʊt] , ['suːnər][ɔːr]['leɪtər] .
If that comes , you would be shot as spies without doubt , sooner or later .
如果 那 来 , 你 会 是 射击 作为 间谍 没有 怀疑 , 很快 或者 之后 .

如果真到了那一步，你们迟早会被当成间谍枪毙，毫无疑问。

[aɪ] [əd'vaɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl][soʊ] [ðæt] [wiː; wi]

I	advised	that	you	take	the	chance	of	discovery	at	the	funeral	so	that	we
我	建议	那	你	拿	这	机会	的	发现	在	这	葬礼	所以	那	我们

[kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [taʊn] [fɔːr; fər] [ðæt] ['serəmoʊni] [ænd; ənd]

could	say	that	you	came	from	a	nearby	town	for	that	ceremony	and
可以	说	那	你	来了	从	一个	附近	镇	为了	那	仪式	和

[hæd; həd][æt; ət][wʌns] [rɪ'tɜːrnd] .

had	at	once	returned	.
有	在	一次	返回	.

我建议你冒着在葬礼上被发现的风险，这样我们就可以说你是从附近的城镇来参加葬礼，然后立即返回的。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ]

Be	sure	that	I	shall	select	a	town	in	the	opposite	direction	to	that	in	which
是	当然	那	我	将	选择	一个	镇	在	这	对面的	方向	到	那	在	哪个

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [jʊr; jər] [weɪ] .

you	will	be	working	your	way	.
你	将要	是	在职的	你的	方式	.

请放心，我选择的城镇将与你工作方向相反。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][end] ['dʒʌstifaiz] [ðə; ði] [miːnz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌgɑːd'spiːd] .

I	am	sure	that	the	end	justifies	the	means	,	and	I	wish	you	Godspeed	.
我	是	当然	那	这	结尾	证明其合理性	这	方法	,	和	我	希望	你	一路顺风	.

我相信结果可以证明手段的正当性，祝你一路顺风。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [slɪpt] [aʊt][ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Ten	minutes	later	the	two	boys	slipped	out	the	rear	door	of	the	house	.
"	十	分钟	之后	这	二	男孩们	滑倒了	出去	这	后部	门	的	这	房子	.

十分钟后，两个男孩从房子的后门溜了出去。

['dɪki] [wʌz; wəz] [suːn] ['lɪmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkli] - ['foʊliɪdʒd] ['ɔːrtʃərd] , [bɑːb] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

Dicky	was	soon	limping	through	the	trees	of	a	thickly	-	foliaged	orchard	,	Bob	close	behind	.
微弱	曾是	很快	跛行	通过	这	树木	的	一个	浓密	-	绿叶	果园	,	鲍勃	关闭	在后面	.

迪基很快一瘸一拐地穿过一片枝繁叶茂的果园，鲍勃紧随其后。

['stuːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊ] ['bræntʃɪz] , [step] [baɪ] [step] [ðeɪ] [əd'vænst] .

Stooping	under	the	low	branches	,	step	by	step	they	advanced	.
弯腰	在下面	这	低的	分支	,	步	经过	步	他们	先进的	.

他们弯腰倚靠在低矮的树枝下，一步一步地向前走去。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

No	one	was	in	sight	.
不	一	曾是	在	视线	.

周围一个人也没有。

[ə; eɪ] [læst] [glæns] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['dʌkt] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] [hedʒ] , ['rɪgəld] ['oʊvər] [ə; eɪ] [loʊ] [wɔːl] ,

A	last	glance	behind	and	the	boys	ducked	through	the	leafy	hedge	,	wriggled	over	a	low	wall	,
一个	最后的	瞥一眼	在后面	和	这	男孩们	躲闪	通过	这	绿叶	对冲	,	扭动	超过	一个	低的	墙	,

男孩们最后回头看了一眼，然后钻过绿树成荫的树篱，翻过一堵矮墙。

[ænd; ənd] [roʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	rolled	into	a	deep	ditch	beside	it	.
和	滚动	进入	一个	深的	沟	旁	它	.

然后滚进了旁边的一个深沟里。

['stuːpɪŋ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [dɪtʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Stooping	as	low	as	they	could	,	the	boys	followed	this	ditch	for	some
弯腰	作为	低的	作为	他们	可以	,	这	男孩们	随后	这	沟	为了	一些

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [jaːdz] ,

hundreds	of	yards	,
数百	的	码	,

男孩们尽可能地弯下腰，沿着这条沟渠走了几百码。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

until	they	were	well	clear	of	the	town	,	and	out	of	sight	of	anyone	in	it	.
直到	他们	是	出色地	清除	的	这	镇	,	和	出去	的	视线	的	任何人	在	它	.

直到他们完全离开城镇，完全脱离了镇上任何人的视线。

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [siːmd] [pər'tɪkjələrli] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

Finally	they	reached	a	spot	which	seemed	particularly	well	suited	for	a	hiding	place	,
最后	他们	达到	一个	点	哪个	似乎	特别	出色地	适合	为了	一个	隐藏	地方	,

最后，他们到达了一个看起来特别适合藏身的地方。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] .

and	decided	to	remain	there	until	dark	before	attempting	to	proceed	further	.
和	决定	到	保持	那里	直到	黑暗的	前	尝试	到	继续	更远	.

他们决定待在那里直到天黑，然后再尝试继续前进。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [mɔɪst] , ['mʌdi] [dɪtʃ] - ['bɑːtəm] .

All	the	rest	of	the	day	they	lay	in	the	moist	,	muddy	ditch	-	bottom	.
全部	这	休息	的	这	天	他们	躺	在	这	潮湿	,	浑	沟	-	底部	.

剩下的时间里，它们都躺在潮湿泥泞的沟底。

[bɑːb][hæd; həd][tɔːrn][ə; eɪ][mæp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] ['reɪlweɪ] [gaɪd] [hiː; hi][hæd; həd]

Bob	had	torn	a	map	from	the	back	of	an	old	railway	guide	he	had
鲍勃	有	撕裂	一个	地图	从	这	后退	的	一个	老的	铁路	指导	他	有

[siːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [slept] ,

seen	in	the	house	in	which	he	had	slept	,
已见	在	这	房子	在	哪个	他	有	睡着了	,

鲍勃从他在睡过的房子里看到的一本旧铁路指南的背面撕下了一张地图。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv] [ɪn'estɪməb(ə)l]['vælјuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	it	was	to	prove	of	inestimable	value	to	him	.
和	它	曾是	到	证明	的	不可估量	价值	到	他	.

事实证明，这对他来说具有无可估量的价值。

[tuː; tə] [straɪk] [nɔːrθ] , ['edʒɪŋ] [west] , [ænd; ənd] [riːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['beldʒən] [taʊnz]

To	strike	north	,	edging	west	,	and	reach	one	of	the	larger	Belgian	towns
到	罢工	北	,	边缘	西方	,	和	抵达	一	的	这	更大的	比利时人	城镇

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][plæn] .

was	the	first	plan	.
曾是	这	第一的	计划	.

第一个计划是向北进发，然后向西移动，到达比利时较大的城镇之一。

[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt] , [taɪm] [mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] .

What	they	should	do	once	they	had	accomplished	that	,	time	must	tell	them	.
什么	他们	应该	做	一次	他们	有	完成	那	,	时间	必须	告诉	他们	.

至于他们完成这些之后应该做什么，时间会告诉他们。

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,

So	far	they	had	been	blessed	by	the	best	of	fortune	,
所以	远的	他们	有	到过	蒙福	经过	这	最好的	的	财富	,

到目前为止，他们的运气一直非常好。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]

and	the	part	of	the	country	in	which	they	had	descended	did	not	seem	to
和	这	部分	的	这	国家	在	哪个	他们	有	下降	做过	不是	似乎	到

[hoʊld] ['veri] ['meni] ['dʒɜːrmən] [truːps] .

hold	very	many	German	troops	.
抓住	非常	许多	德语	军队	.

他们所进入的那个地区似乎并没有驻扎很多德军。

['iːv(ə)n][bɑːb][bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp] .

Even	Bob	began	to	hope	.
甚至	鲍勃	开始	到	希望	.

就连鲍勃也开始抱有希望了。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[θruː] [ðə; ði] [laɪnz]

THROUGH	THE	LINES
通过	这	线条

透过线条

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪf] , ['taɪərsəm] [wɜːrk] ['laɪɪŋ] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [deɪ] ,

It	was	stiff	,	tiresome	work	lying	quiet	in	the	ditch	that	day	,
它	曾是	僵硬的	,	令人厌烦	工作	说谎	安静的	在	这	沟	那	天	,

那天静静地躺在沟里，感觉很僵硬，很累人。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [b'ræmblz] [pʊld] ['oʊvər][ðem; ðəm][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]

but	with	brambles	pulled	over	them	the	boys	were	in	comparatively	little
但	和	荆棘	拉	超过	他们	这	男孩们	是	在	比较	小的

['deɪndʒər][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

danger	of	discovery	.
危险	的	发现	.

但由于荆棘遮盖住了他们，男孩们被发现的危险相对较小。

[æt; ət] [dʌsk] [ðeɪ] [krɔːld] ['kɔːʃəsli] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['sloʊli] ['hedɪd]

At	dusk	they	crawled	cautiously	out	of	their	hiding	-	place	and	slowly	headed
在	黄昏	他们	爬行	谨慎地	出去	的	他们的	隐藏	-	地方	和	缓慢地	标题

['nɔːrθwərd] .

northward	.
向北	.

黄昏时分，它们小心翼翼地从藏身之处爬出来，缓缓向北走去。

['evri] [saʊnd] [ment] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːrst] [maɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Every	sound	meant	Germans	to	them	,	and	their	first	mile	was	a
每一个	声音	意思是	德国人	到	他们	,	和	他们的	第一的	英里	曾是	一个

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sæli] ['fɔːrwərd] ,

succession	of	sallies	forward	,
演替	的	萨利斯	向前	,

对他们来说，任何声音都意味着德国人，他们最初的一英里路程就是一连串的向前突袭。

[ɪntə'spəːst] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['daɪviːz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [hedʒ] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

interspersed	with	sudden	dives	underneath	the	hedge	by	the	roadside	.
穿插	和	突然	潜水	下	这	对冲	经过	这	路边	.

期间还不时会突然跳到路边树篱下。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ʌp] .

The	moon	came	up	.
这	月亮	来了	向上	.

月亮升起来了。

[ðə; ði][klæŋk][ʌv; əv] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɪr] [ʌv; əv]['gʌnz][ænd; ənd]['wægənz][toʊld][ʌv; əv]

The	clank	of	harness	and	the	gear	of	guns	and	wagons	told	of
这	铮铮	的	马具	和	这	齿轮	的	枪支	和	马车	讲述	的

[ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːr'tɪləri] [ɔːr]['trænspɔːrt] ,

approaching	artillery	or	transport	,
接近	炮兵	或者	运输	,

马具碰撞声、枪炮和马车的齿轮声表明有炮兵或运输兵器正在逼近。

[ɔːr][bəuθ] .

or	both	.
或者	两个都	.

或者两者兼有。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['dʌsti] [ʃeɪps]

From	the	shelter	of	the	hedge	the	boys	watched	long	lines	of	dusty	shapes
从	这	庇护所	的	这	对冲	这	男孩们	观看	长的	线条	的	尘土飞扬	形状

[muːv] ['sloʊli] [pæst] .

move	slowly	past	.
移动	缓慢地	过去的	.

男孩们躲在树篱后面，看着长长的、尘土飞扬的人影缓缓移动。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

They	seemed	to	be	taking	an	interminable	time	about	it	.
他们	似乎	到	是	采取	一个	没完没了	时间	关于	它	.

他们似乎在这件事上花了很长时间。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [rʌf] ['gʌtərəl] [vɔɪs] [raːspt] [aʊt] [æn; ən]['ɔːrdər] .

Now	and	then	a	rough	guttural	voice	rasped	out	an	order	.
现在	和	然后	一个	粗糙的	喉音	嗓音	粗糙的	出去	一个	命令	.

不时地，一个粗犷低沉的声音嘶哑地发出命令。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] ['aʊərz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt]

The	boys	waited	for	what	seemed	hours	to	them	,	and	the	very	moment
这	男孩们	等待	为了	什么	似乎	小时	到	他们	,	和	这	非常	片刻

[ðeɪ] [wʊd] [muːv] ,

they	would	move	,
他们	会	移动	,

男孩们等了很久，感觉像过了几个小时，就在他们即将行动的那一刻，

[ə'lɔːŋ] [wʊd] [kʌm] [ə'nʌðər] [kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

along	would	come	another	contingent	of	some	sort	.
沿着	会	来	其他	队伍	的	一些	种类	.

随后还会有另一批人马加入进来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːr] ['ʃɪftɪŋ] ['saʊθwərd] .

They	had	evidently	struck	a	corps	shifting	southward	.
他们	有	显然	击	一个	兵团	转变	向南	.

他们显然袭击了一支正在南下的部队。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd][gæp][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['goʊstli] [laɪn] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [krɔːs] .

At	last	a	good	sized	gap	in	the	long	,	ghostly	line	gave	them	courage	to	cross	.
在	最后的	一个	好的	尺寸	差距	在	这	长的	,	幽灵般的	线	给予	他们	勇气	到	叉	.

最后，长长的、幽灵般的队伍中出现了一个相当大的缺口，这给了他们勇气越过缺口。

[ðeɪ] [gɑːt] [θruː] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['stedəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ə'krɔːs] ['kʌntri] .

They	got	through	safely	enough	,	and	kept	on	steadily	for	a	time	across	country	.
他们	得到	通过	安全	足够的	,	和	保留	在	稳步	为了	一个	时间	穿过	国家	.

他们安全抵达目的地，并继续稳步穿越全国一段时间。

[ðeɪ] ['skɜːrtɪd] [tuː] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [nɪr] [ə; eɪ] ['rɪvər] - [bæŋk] [bɪ'fɔːr]

They	skirted	two	villages	,	and	reached	a	haystack	near	a	river	-	bank	before
他们	裙摆	二	村庄	,	和	达到	一个	草垛	靠近	一个	河	-	银行	前

['deɪbreɪk] .

daybreak	.
拂晓	.

他们绕过了两个村庄，在天亮前到达了河岸附近的一个干草堆。

[aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪnt] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ] [taʊn] .

Out	toward	the	east	they	saw	the	faint	outlines	of	a	fairly	large	town	.
出去	朝向	这	东方	他们	锯	这	头晕的	概述	的	一个	相当	大的	镇	.

他们向东望去，隐约看到了一个相当大的城镇的轮廓。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] , [spænd] [baɪ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ['gɑːrdɪd] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [baɪ] [ə; eɪ]

Before	them	lay	the	river	,	spanned	by	a	bridge	guarded	at	each	end	by	a
前	他们	躺	这	河	,	跨越	经过	一个	桥	守卫	在	每个	结尾	经过	一个

['dʒɜːrmən] ['sentri] .

German	sentry	.
德语	哨兵	.

他们面前是一条河流，河上架着一座桥，桥的两端各有一名德国哨兵把守。

[hoʊp] [fel] ['sevrəl] [dɪ'griːz] .

Hope	fell	several	degrees	.
希望	跌倒	一些	学位	.

希望骤然破灭。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [stæk] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [strɔː] [wel] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

The	boys	had	climbed	upon	the	stack	and	pulled	the	straw	well	over	them	.
这	男孩们	有	攀登	之上	这	堆	和	拉	这	稻草	出色地	超过	他们	.

男孩们爬上稻草堆，把稻草拉到自己身上。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðer; ðər] [goʊl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

As	they	lay	looking	toward	their	goal	,	to	the	north	,
作为	他们	躺	寻找	朝向	他们的	目标	,	到	这	北	,

他们躺着，望着他们的目标——北方，

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðer; ðər] [bæks] .

the	home	of	the	owner	of	the	stack	was	at	their	backs	.
这	家	的	这	所有者	的	这	堆	曾是	在	他们的	背部	.

他们身后就是那堆木垛主人的家。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɑːt] [fɑːr] ['dɪstənt] .

He	made	his	appearance	at	an	early	hour	,	and	came	not	far	distant	.
他	制成	他的	外貌	在	一个	早期的	小时	,	和	来了	不是	远的	遥远	.

他一大早就出现了，而且来得并不远。

['æftər] [ə; eɪ] ['wɪspəd] ['kɑːnfərəns] , [bɑːb] [heɪld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

After	a	whispered	conference	,	Bob	hailed	him	in	a	low	tone	.
后	一个	低声说道	会议	,	鲍勃	赞誉	他	在	一个	低的	语气	.

经过一番低声商议后，鲍勃低声向他喊话。

[fɜːrst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['boʊltɪd] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['werəbaʊts]

First	the	little	man	bolted	back	into	his	house	without	investigating	the	whereabouts
第一的	这	小的	男人	螺栓连接	后退	进入	他的	房子	没有	调查	这	下落

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [vɔɪs] .

of	the	mysterious	voice	.
的	这	神秘	嗓音	.

矮个子男人没有去调查神秘声音的来源，就径直跑回了家。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ˌriːə'piəd] , [ænd; ənd] [wen] [bɑːb] [ə'gen] [sʌŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

After	a	time	he	reappeared	,	and	when	Bob	again	sung	out	to	him	,
后	一个	时间	他	再次出现	,	和	什么时候	鲍勃	再次	唱	出去	到	他	,

过了一段时间，他再次出现，鲍勃又一次对他唱歌，

[hiː; hi]['dʒɪndʒərli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [stæk] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [mæd] ,

he	gingerly	approached	the	stack	,	staring	at	it	like	mad	,
他	小心翼翼地	接近	这	堆	,	凝视	在	它	喜欢	疯狂的	,

他小心翼翼地走近那摞纸，疯狂地盯着它看。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['bɑːbz] [kən'tɪnjuəs] ['wɔːnɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][duː][soʊ] .

in	spite	of	Bob's	continuous	warnings	that	he	should	not	do	so	.
在	尽管如此	的	鲍勃的	连续的	警告	那	他	应该	不是	做	所以	.

尽管鲍勃一再警告他不要这样做。

['faɪnəli] [bɑːb] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [slaɪt] ['lædər] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

Finally	Bob	induced	him	to	mount	the	slight	ladder	by	which	the	boys	had
最后	鲍勃	诱导	他	到	山	这	轻微	梯子	经过	哪个	这	男孩们	有

[klaɪmd] [tuː; tə][ðer; ðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] .

climbed	to	their	point	of	vantage	.
攀登	到	他们的	观点	的	优势	.

最后，鲍勃说服他爬上那架小梯子，男孩们就是靠着这架梯子爬到他们的有利位置的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [red] [bɪrd] , [greɪt] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

He	was	a	little	man	,	with	a	thin	red	beard	,	great	rings	in	his	ears	,
他	曾是	一个	小的	男人	,	和	一个	薄的	红色的	胡须	,	伟大的	戒指	在	他的	耳朵	,

他个子矮小，留着稀疏的红胡子，耳朵上戴着大大的耳环。

[ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] , ['ʃɪfti] [aɪz] .

and	piercing	,	shifty	eyes	.
和	冲孔	,	狡猾的	眼睛	.

还有那双锐利、闪烁不定的眼睛。

[ə; eɪ] ['redɪʃ] , [dɪ'mɪnjətɪv] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] , [ˌɔːltə'geðər] ,

A	reddish	,	diminutive	sort	of	man	,	altogether	,
一个	微红	,	小字	种类	的	男人	,	共	,

总而言之，他是一个面色红润、身材矮小的男人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .

with	a	thin	little	voice	that	went	with	his	general	appearance	.
和	一个	薄的	小的	嗓音	那	去	和	他的	一般的	外貌	.

他声音细弱，与他的外表很相称。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪtərəli] [skerd] [stɪf] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz] .

He	was	literally	scared	stiff	at	the	idea	of	the	Boches	finding	the	boys	on	his	premises	.
他	曾是	字面上地	害怕的	僵硬的	在	这	主意	的	这	博切斯	寻找	这	男孩们	在	他的	前提	.

一想到德国佬可能会在他的地盘上发现那些男孩，他就吓得魂飞魄散。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz] [haʊs] [bəːnd] , [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [hiː; hi] [sed] .

That	would	mean	his	house	burned	,	and	death	for	himself	,	he	said	.
那	会	意思是	他的	房子	烧伤	,	和	死亡	为了	他自己	,	他	说	.

他说，那意味着他的房子会被烧毁，他自己也会丧命。

['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sed] ['fɪrfəli] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

Germans	were	all	about	,	he	said	fearfully	,	and	no	one	could	escape	them	.
德国人	是	全部	关于	,	他	说	恐惧地	,	和	不	一	可以	逃脱	他们	.

他恐惧地说，到处都是德国人，谁也逃不掉。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fræŋkli] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd][soʊ] [dɪ'vaʊtli] ['wɪʃfl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ,

He	was	so	frankly	nervous	and	so	devoutly	wishful	that	the	boys	had	never	come	near	him	and	his	,
他	曾是	所以	坦率地说	紧张的	和	所以	虔诚地	愿望	那	这	男孩们	有	绝不	来	靠近	他	和	他的	,

他坦率地感到紧张，又虔诚地希望那些男孩从未靠近过他和他的家人。

[ðæt] [bɑːb] , [tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mænz] [maɪnd] ,

that	Bob	,	to	ease	the	little	man's	mind	,
那	鲍勃	,	到	舒适	这	小的	男人的	头脑	,

鲍勃，为了让这个小人物安心，

['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [swɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] [wen] [dɑːrk] [keɪm] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

promised	that	the	boys	would	swim	the	river	when	dark	came	and	relieve	the
承诺	那	这	男孩们	会	游泳	这	河	什么时候	黑暗的	来了	和	缓解	这

['tenʃ(ə)n] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [stæk] - ['oʊnər] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

tension	so	far	as	the	stack	-	owner	was	concerned	.
紧张	所以	远的	作为	这	堆	-	所有者	曾是	担心的	.

承诺天黑后，男孩们会游过河去，以此缓解烟囱主人的紧张情绪。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːgər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [wel] ['hɪd(ə)n] ,

He	was	eager	enough	to	see	that	the	boys	were	well	hidden	,
他	曾是	渴望的	足够的	到	看	那	这	男孩们	是	出色地	隐	,

他非常急切地想确认男孩们是否藏得妥妥当。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [hiː; hi] [paɪld] ['bʌnd(ə)l] ['æftər] ['bʌnd(ə)l] [ə'pɑːn]

and	before	he	climbed	down	the	ladder	he	piled	bundle	after	bundle	upon
和	前	他	攀登	向下	这	梯子	他	堆积	捆	后	捆	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在爬下梯子之前，他把一捆又一捆的包裹堆在了他们身上。

[æz; əz] [ɪf] [pri'fəːiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['smʌðəd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði]

as	if	preferring	that	they	should	be	smothered	rather	than	discovered	by	the
作为	如果	偏好	那	他们	应该	是	窒息	相当	比	发现	经过	这

['dredɪd] [bɔːʃ] .

dreaded	Boches	.
令人恐惧的	博切斯	.

仿佛宁愿他们被闷死，也不愿被可怕的德国佬发现。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪərɪŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['hʌŋgri] , ['θɜːrsti] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪ] [æz; əz] [stɪl]

That	was	a	tiring	day	,	a	hungry	,	thirsty	day	,	but	the	boys	lay	as	still
那	曾是	一个	令人疲惫	天	,	一个	饥饿的	,	渴	天	,	但	这	男孩们	躺	作为	仍然

[æz; əz] [maɪs] .

as	mice	.
作为	小鼠	.

那一天很累，又饿又渴，但男孩们像老鼠一样一动不动地躺着。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] ['pæsɪŋ]

From	where	they	lay	they	could	see	a	sufficient	number	of	Germans	passing
从	在哪里	他们	躺	他们	可以	看	一个	充足的	数字	的	德国人	通过

[ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] ['aʊərli] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm]

and	repassing	along	the	road	and	across	the	bridge	to	hourly	remind	them
和	重传	沿着	这	路	和	穿过	这	桥	到	每小时	提醒	他们

[ʌv; əv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [kloʊz] ['kʌvər] .

of	the	necessity	of	keeping	close	cover	.
的	这	必要性	的	保持	关闭	覆盖	.

从他们躺卧的地方，可以看到足够多的德国人沿着道路和桥来来往往，每隔一小时就提醒他们保持近距离掩护的必要性。

[æt; ət] [naɪt] , [bɪ'fɔːr] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

At	night	,	before	nine	o'clock	,	they	climbed	down	from	their	hiding	-	place	,
在	夜晚	,	前	九	点钟	,	他们	攀登	向下	从	他们的	隐藏	-	地方	,

夜里，不到九点，他们就从藏身之处爬了下来。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ʌn'drest] , [ænd; ənd] [weidid] [aʊt] [nek] - [diːp] .

went	to	the	edge	of	the	river	,	undressed	,	and	waded	out	neck	-	deep	.
去	到	这	边缘	的	这	河	,	脱光衣服	,	和	涉水	出去	脖子	-	深的	.

走到河边，脱掉衣服，趟过齐颈深的水。

['dɪki] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ðæt] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [hɪm'self] [splæʃt] [ə'baʊt]

Dicky	stepped	on	a	stone	that	rolled	over	and	in	righting	himself	splashed	about
微弱	步	在	一个	石头	那	滚动	超过	和	在	纠正	他自己	溅起	关于

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] .

once	or	twice	.
一次	或者	两次	.

迪基踩到一块滚落的石头，他挣扎着站稳，结果溅起一两滴水。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] , ['graʊlɪŋ]

In	a	moment	a	deep	voice	could	be	heard	from	the	opposite	bank	,	growling
在	一个	片刻	一个	深的	嗓音	可以	是	听到	从	这	对面的	银行	,	咆哮

[aʊt] ,

out	,
出去	,

片刻之后，对岸传来一个低沉的声音，咆哮道：

" [wʌz; wəz][ɪst][dæs; dɑːs] ?

"	Was	ist	das	?
"	曾是	是	das	?

“这是什么？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][kɔːl] [aʊt][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]

"	The	boys	kept	perfectly	still	,	and	heard	the	German	call	out	for	someone	to
"	这	男孩们	保留	完美	仍然	,	和	听到	这	德语	称呼	出去	为了	某人	到

[kʌm] .

come	.
来	.

“男孩们一动不动，听到德国人喊着要人过来。”

['kwaɪətli] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]['dʒentli] [weidid] [bæk] ['ʌndər] ['wɔːtər]

Quietly	each	of	the	boys	ducked	his	head	and	gently	waded	back	under	water
悄悄	每个	的	这	男孩们	躲闪	他的	头	和	轻轻地	涉水	后退	在下面	水

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [bæŋk] .

to	the	shelter	of	their	own	bank	.
到	这	庇护所	的	他们的	自己的	银行	.

男孩们静静地低下头，轻轻地趟过水面，回到各自岸边的庇护所。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt] , ['veri] [koʊld][ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

There	they	sat	,	very	cold	and	miserable	,	for	some	time	.
那里	他们	卫星	,	非常	寒冷的	和	悲惨的	,	为了	一些	时间	.

他们就那样坐在那里，又冷又难受，过了好一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

Then	the	moon	came	out	and	lit	up	the	country	-	side	bright	as	day	.
然后	这	月亮	来了	出去	和	点燃	向上	这	国家	-	边	明亮的	作为	天	.

随后月亮升起，将乡村照得像白昼一样明亮。

" [its] [ɔːf][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , " ['wɪspəd] [bɑːb] .

"	It's	off	for	to	-	night	,	"	whispered	Bob	.
"	它是	离开	为了	到	-	夜晚	,	"	低声说道	鲍勃	.

“今晚就到此为止吧，”鲍勃低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [traɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

"	We	must	go	back	and	have	another	try	to	-	morrow	night	.
"	我们	必须	去	后退	和	有	其他	尝试	到	-	明天	夜晚	.

“我们必须回去，明天晚上再试一次。”

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] [lʌk] .

That	was	bad	luck	.
那	曾是	坏的	运气	.

真是倒霉。

[ðə; ði] [bɔːʃ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['sentri] .

The	Boche	could	hardly	have	been	a	sentry	.
这	波切	可以	几乎	有	到过	一个	哨兵	.

德国佬不可能是哨兵。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðer; ðər][baɪ] [tʃæns] .

I	think	he	was	just	there	by	chance	.
我	思考	他	曾是	只是	那里	经过	机会	.

我觉得他只是碰巧在那里。

[wʌt] ['rɑːt(ə)n] [lʌk] !

What	rotten	luck	!
什么	烂	运气	!

真是倒霉透了!

" [soʊ] [bæk] [ðeɪ] [went] , [wet] [ænd; ənd][koʊld] , [tuː; tə][ðer; ðər] [nest] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stæk]

"	So	back	they	went	,	wet	and	cold	,	to	their	nest	at	the	top	of	the	stack
"	所以	后退	他们	去	,	湿的	和	寒冷的	,	到	他们的	巢	在	这	顶部	的	这	堆

,

,

,

于是，它们又湿又冷地回到了柴堆顶端的巢穴。

[ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hoʊpf(ə)l] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] .

in	anything	but	a	hopeful	frame	of	mind	.
在	任何事物	但	一个	充满希望	框架	的	头脑	.

心情极其悲观。

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [kwaɪt]

They	fell	into	a	sound	sleep	before	long	,	and	were	awakened	quite
他们	跌倒	进入	一个	声音	睡觉	前	长的	,	和	是	觉醒	相当

他们很快就进入了梦乡，不久便被唤醒了。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] .

early	next	morning	by	the	weight	of	someone	ascending	the	ladder	.
早期的	下一个	早晨	经过	这	重量	的	某人	上升	这	梯子	.

第二天清晨，梯子被人爬上去的重量压垮了。

" [ə; eɪ] [bɔːʃ] [ðɪs] [taɪm] ! " ['wɪspəd] ['dɪki] [æz; əz][hiː; hi] [riː'geɪnd] ['kɑːnʃəsnəs] .

"	A	Boche	this	time	!	"	whispered	Dicky	as	he	regained	consciousness	.
"	一个	波切	这	时间	!	"	低声说道	微弱	作为	他	恢复	意识	.

“这次是个德国佬！”迪基恢复意识后低声说道。

" [ðæt] [laɪt] ['lɪt(ə)l][mæn] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] .

"	That	light	little	man	never	could	make	such	a	commotion	.
"	那	光	小的	男人	绝不	可以	制作	这样的	一个	骚动	.

“那个身材矮小的男子绝不可能引起如此大的骚动。”

" [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [broʊk] [aʊt][ɑːn]['bɑːbz] ['fɔːrhed] .

"	The	perspiration	broke	out	on	Bob's	forehead	.
"	这	汗	打破	出去	在	鲍勃的	前额	.

鲍勃的额头上渗出了汗珠。

[æn; ən][eɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

An	age	seemed	to	pass	before	the	head	of	the	intruder	came	into	view	.
一个	年龄	似乎	到	经过	前	这	头	的	这	入侵者	来了	进入	看法	.

过了好一会儿，入侵者的头才出现在视野中。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [raʊnd] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

What	was	their	surprise	and	relief	to	see	the	round	smiling	face	of	a
什么	曾是	他们的	惊喜	和	宽慰	到	看	这	圆形的	微笑	脸	的	一个

['beldʒən] ['wʊmən] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] [ænd; ənd] [weɪt] !

Belgian	woman	of	considerable	size	and	weight	!
比利时人	女士	的	大量	尺寸	和	重量	!

当他们看到一位身材魁梧、体重可观的比利时妇女那张圆圆的笑脸时，他们是多么惊讶和欣慰啊！

['rɛdˌbɪrd] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'welkəm] [gests] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm]

Redbeard	had	told	her	of	his	unwelcome	guests	and	she	had	come
红胡子	有	讲述	她	的	他的	不受欢迎	客人	和	她	有	来

[tuː; tə] ['ɔːfər] [sʌtʃ] ['sʌkər] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [æz; əz] [maɪt] [laɪ][ɪn][hɜːr; hər] ['paʊər] .

to	offer	such	succor	and	assistance	as	might	lie	in	her	power	.
到	提供	这样的	救助	和	协助	作为	可能	说谎	在	她	力量	.

红胡子告诉她有不速之客来访，她便前来提供力所能及的帮助和援助。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beldʒən] ['ɑːfɪsər] , [kɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]

She	was	the	widow	of	a	Belgian	officer	,	killed	in	the	first	fighting	of	the	war
她	曾是	这	寡妇	的	一个	比利时人	官	,	被杀	在	这	第一的	斗争	的	这	战争

.

:

.

她是位比利时军官的遗孀，她的丈夫在战争的第一次战斗中阵亡。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ,

She	asked	if	the	boys	were	hungry	,
她	问	如果	这	男孩们	是	饥饿的	,

她问孩子们饿不饿，

[ænd; ənd] [wen] [bɑːb] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] ['veri] [ʃɔːrt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər]

and	when	Bob	admitted	that	they	had	been	on	very	short	rations	indeed	for
和	什么时候	鲍勃	承认	那	他们	有	到过	在	非常	短的	口粮	的确	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l]

some	time	she	reached	down	and	drew	up	a	little	basket	containing	a	bottle
一些	时间	她	达到	向下	和	画	向上	一个	小的	篮子	包含	一个	瓶子

[ʌv; əv] [red] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [biːnz] .

of	red	wine	and	a	plate	of	beans	.
的	红色的	葡萄酒	和	一个	盘子	的	豆子	.

当鲍勃承认他们确实已经有一段时间食物非常短缺时，她弯下腰，拿出一个小篮子，里面装着一瓶红酒和一盘豆子。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd]['teɪkən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

The	Germans	had	taken	most	of	the	food	in	the	district	,
这	德国人	有	已采取	最多	的	这	食物	在	这	区	,

德国人夺走了该地区的大部分食物。

[ænd; ənd] [biːnz] [wɜːr; wər][hɜːr; hər]['oʊnli]['daɪət] [seɪv] [ɑːn] [ðoʊz] [ə'keɪʒənz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

and	beans	were	her	only	diet	save	on	those	occasions	when	she	managed	to
和	豆子	是	她	仅有的	饮食	节省	在	那些	场合	什么时候	她	管理	到

[get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'liːf] [fuːd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɜːrz][hæd; həd] ['hɪd(ə)n]

get	some	of	the	American	relief	food	which	a	friend	of	hers	had	hidden
得到	一些	的	这	美国人	宽慰	食物	哪个	一个	朋友	的	她的	有	隐

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

除了偶尔能弄到一些朋友藏起来的美国救济食品外，豆类是她唯一的食物来源。

['drɔːɪŋ] ['sperɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] ['ræpɪdli] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [stɔːr] .

drawing	sparingly	on	the	rapidly	diminishing	store	.
绘画	少量地	在	这	快速	减少	店铺	.

谨慎地动用迅速减少的储备金。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [foʊk][ɪn] ['beldʒəm] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] [fræns] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

It	was	a	sad	day	for	many	folk	in	Belgium	and	Northern	France	,	she	said	,
它	曾是	一个	伤心	天	为了	许多	民间	在	比利时	和	北方	法国	,	她	说	,

她说，对于比利时和法国北部的许多人来说，这是悲伤的一天。

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [fuːd] [stɑːpt] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

when	the	American	food	stopped	coming	,	but	American	soldiers	should	find	that	she
什么时候	这	美国人	食物	停止	未来	,	但	美国人	士兵	应该	寻找	那	她

[rɪ'membər] .

remembered	.
记得	.

当美国食物停止供应时，美国士兵们却发现她还记得这件事。

[æz; əz][tuː; tə] ['getɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

As	to	getting	across	the	river	,
作为	到	获得	穿过	这	河	,

至于如何过河，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə]

she	could	guide	the	boys	to	a	point	where	they	might	find	it	more	easy	to
她	可以	指导	这	男孩们	到	一个	观点	在哪里	他们	可能	寻找	它	更多的	简单的	到

[krɔːs] .

cross	.
叉	.

她可以引导男孩们到一个更容易过河的地方。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [steɪdʒ][ðer; ðər]

She	would	return	again	at	night	and	try	to	help	them	another	stage	their
她	会	返回	再次	在	夜晚	和	尝试	到	帮助	他们	其他	阶段	他们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

她会在晚上再次返回，尽力帮助他们完成旅程的下一阶段。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [braitə] ['æftər][ðə; ði] ['wʊmənz] ['vɪzɪt] .

The	day	seemed	brighter	after	the	woman's	visit	.
这	天	似乎	更亮	后	这	女性的	访问	.

那位女士来访之后，这一天似乎都明亮起来了。

[naɪt] [keɪm] [æt; ət] [læst] , ['æftər][æn; ən] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ,

Night	came	at	last	,	after	an	uneventful	day	of	waiting	,
夜晚	来了	在	最后的	,	后	一个	平静无事	天	的	等待	,

经过平静的一天等待，夜幕终于降临。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æmp(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] ['mædəm] .

and	with	it	the	ample	form	of	madame	.
和	和	它	这	充足	形式	的	夫人	.

以及随之而来的“夫人”这一丰满的称谓。

[ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː] [maɪlz] ['iːstwərd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪdʒ] [stɪl] [spænd]

She	led	the	boys	two	miles	eastward	to	where	the	ruins	of	a	bridge	still	spanned
她	引领	这	男孩们	二	英里	向东	到	在哪里	这	废墟	的	一个	桥	仍然	跨越

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

part	of	the	stream	.
部分	的	这	溪流	.

她带领男孩们向东走了两英里，来到一座桥梁的残骸仍然横跨溪流的一部分的地方。

['gɜːdəz] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['klæmbər] [ə'krɔːs] , [ʃiː; ʃi] [sed]

Girders	**just**	**below**	**the**	**water's**	**surface**	**made**	**it**	**possible**	**to**	**clamber**	**across**	**,**	**she**	**said**
桁架	只是	以下	这	水的	表面	制成	它	可能的	到	攀	穿过	,	她	说

,

,

,

她说，水面下的横梁使得人们可以爬过去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] [gɑːrd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] .

and	**there**	**had**	**not**	**been**	**a**	**guard**	**at**	**that**	**point**	**for**	**some**	**months**	**.**
和	那里	有	不是	到过	一个	警卫	在	那	观点	为了	一些	几个月	.

当时那里已经几个月没有守卫了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [beɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [gʊd] - [baɪ] ,

The	**boys**	**bade**	**the**	**good**	**woman**	**a**	**very**	**grateful**	**good**	**-**	**by**	**,**
这	男孩们	巴德	这	好的	女士	一个	非常	感激的	好的	-	经过	,

男孩们向这位善良的女士表达了由衷的感激之情，依依不舍地告别。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [mʌtʃ] ['iziə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**found**	**the**	**crossing**	**much**	**easier**	**than**	**they**	**had**	**expected**	**to**	**find**	**it**	**.**
和	成立	这	过境	很多	更轻松	比	他们	有	预期的	到	寻找	它	.

他们发现过河比预想的要容易得多。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plɑːdɪŋ] [ɑːn][baɪ] ['stɑːrlaɪt] , [ænd; ənd][baɪ] ['mɪdnaɪt] [hæd; həd] [riːtʃt] ,

Soon	**they**	**were**	**plodding**	**on**	**by**	**starlight**	**,**	**and**	**by**	**midnight**	**had**	**reached**	**,**
很快	他们	是	缓慢地	在	经过	星光	,	和	经过	午夜	有	达到	,

[ˌʌnmə'lestɪd] ,

unmolested	**,**
未受干扰	,

很快，他们便在星光下艰难跋涉，到午夜时分，他们平安抵达了目的地。

[ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [duː] [nɔːrθ] .

a	**road**	**that**	**seemed**	**to**	**lead**	**due**	**north**	**.**
一个	路	那	似乎	到	带领	到期的	北	.

一条似乎直通北方的道路。

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ɔːl] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [dɔːgz][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ɪn][soʊ]

They	**went**	**around**	**all**	**villages**	**,**	**and**	**learned**	**to**	**consider**	**dogs**	**a**	**nuisance**	**in**	**so**
他们	去	大约	全部	村庄	,	和	学习	到	考虑	狗	一个	滋扰	在	所以

['duːɪŋ] .

doing	**.**
正在做	.

他们走遍了所有村庄，在这个过程中逐渐认识到狗是一种麻烦。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'duːli] ['nɜːrvəs] .

At	**first**	**they**	**were**	**unduly**	**nervous**	**.**
在	第一的	他们	是	过度	紧张的	.

起初他们过于紧张。

[feɪnt] ['muːnlaɪt] [pleɪd] [streɪndʒ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fænsis] .

Faint	**moonlight**	**played**	**strange**	**games**	**with**	**their**	**fancies**	**.**
头晕的	月光	玩	奇怪的	游戏	和	他们的	幻想	.

微弱的月光玩弄着他们的幻想。

[wʌns] [ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] [held] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd]

Once	**a**	**tree**	**-**	**trunk**	**held**	**them**	**at**	**bay**	**for**	**some**	**minutes**	**before**	**they**	**discovered**
一次	一个	树	-	树干	握住	他们	在	湾	为了	一些	分钟	前	他们	发现

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒɜːrmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

it	**was**	**not**	**a**	**German**	**with**	**a**	**rifle**	**.**
它	曾是	不是	一个	德语	和	一个	步枪	.

有一次，一棵树干挡住了他们的去路好几分钟，他们才发现那不是一个拿着步枪的德国人。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] .

It	certainly	looked	like	a	German	.
它	当然	看起来	喜欢	一个	德语	.

它看起来确实像个德国人。

[ə; eɪ] ['restləs] [kaʊ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] ['pæstʃər] , [sent] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌvər] .

A	restless	cow	,	changing	her	pasture	,	sent	them	flying	to	cover	.
一个	不安	奶牛	,	变化	她	牧场	,	发送	他们	飞行	到	覆盖	.

一头躁动不安的母牛在更换牧场时，吓得它们四处逃窜躲藏。

[ə; eɪ] ['stɑːrtld] ['ræbɪt] [dæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] ,

A	startled	rabbit	dashed	across	the	road	,
一个	惊慌	兔子	虚线	穿过	这	路	,

一只受惊的兔子飞快地穿过马路，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gʌli] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

and	the	boys	flung	themselves	face	downward	in	a	gully	in	a	twinkling	.
和	这	男孩们	扔	他们自己	脸	向下	在	一个	沟壑	在	一个	闪烁	.

转眼间，男孩们脸朝下栽进了沟里。

[ðə; ði] [naɪt] [meɪd] [ɑːd] , [saʊndz] , [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] ['sɪnɪstər] ['ɪmpɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

The	night	made	odd	,	sounds	,	each	one	of	sinister	import	to	the	fugitives	.
这	夜晚	制成	奇怪的	,	声音	,	每个	一	的	险恶	进口	到	这	逃犯	.

夜色中传来各种奇怪的声音，每一种声音对逃亡者来说都具有不祥的意义。

[ðə; ði] [wɪnd] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [kɔːzd] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['ɪntuː]

The	wind	sprang	up	and	made	noises	that	caused	their	hearts	to	jump	into
这	风	弹簧	向上	和	制成	噪音	那	导致	他们的	心	到	跳	进入

[ðer; ðər] [θroʊt] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

their	throats	half	a	dozen	times	.
他们的	喉咙	一半	一个	打	时代	.

狂风骤起，发出阵阵巨响，吓得他们心跳都快从喉咙里蹦出来六七次。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

The	boys	were	sadly	in	need	of	food	and	drink	.
这	男孩们	是	令人遗憾的是	在	需要	的	食物	和	喝	.

可怜的男孩们急需食物和水。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst]

They	decided	to	try	the	hospitality	of	some	of	the	villages	as	they	passed
他们	决定	到	尝试	这	热情好客	的	一些	的	这	村庄	作为	他们	通过了

[ə; eɪ] ['hæmlət] .

a	hamlet	.
一个	村庄	.

他们路过一个小村庄时，决定体验一下附近村庄的热情好客。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klʌstər] [ʌv; əv] [dɑːrk] [d'welɪŋz] ,

Approaching	a	house	on	the	far	side	of	a	little	cluster	of	dark	dwellings	,
接近	一个	房子	在	这	远的	边	的	一个	小的	簇	的	黑暗的	住宅	,

走向一栋位于一小片昏暗房屋群另一侧的房子，

[ðeɪ] [leɪ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

they	lay	by	the	door	and	under	one	of	the	windows	for	a	few	minutes	,
他们	躺	经过	这	门	和	在下面	一	的	这	视窗	为了	一个	很少	分钟	,

他们躺在门口和其中一扇窗户下几分钟。

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ðæt] [maɪt] [bɪ'toʊkən] ['dʒɜːrmən] ['ɔkjuːpənts] .

listening	for	the	heavy	breathing	that	might	betoken	German	occupants	.
聆听	为了	这	重的	呼吸	那	可能	预示	德语	居住者	.

注意听是否有德国占领者粗重的呼吸声。

[ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [prə'pɪʃəs] ,
All seemed quiet and propitious ,
全部 似乎 安静的 和 吉祥 ,

一切都显得平静而吉利。

[soʊ][bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [nɑːk] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ðæt] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] ,
so Bob gave a gentle knock and explained in a low tone that two Americans ,
所以 鲍勃 给予 一个 温和的 敲 和 解释 在 一个 低的 语气 那 二 美国人 ,

于是鲍勃轻轻敲了敲门，低声解释说，有两个美国人，

[ɪn] ['haɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [wɪʃt] [tuː; tə] ['entər] .
in hiding from the Germans , wished to enter .
在 隐藏 从 这 德国人 , 希望 到 进入 .

为了躲避德国人的追捕，他想进入。

[saʊndz] [ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
Sounds of commotion came from the cottage .
声音 的 骚动 来了 从 这 小屋 .

小屋里传来一阵骚动声。

[ə; eɪ] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
A light flashed from a window ,
一个 光 闪光灯 从 一个 窗户 ,

窗户里闪过一道光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃrɪl] [vɔɪs] [spoʊk] [ðə; ði][wɜːrd] " [əmɛrɪkeɪnz] " [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]
and a woman's shrill voice spoke the word " Americains " in anything but a
和 一个 女性的 尖锐 嗓音 辐 这 单词 " 美国人 " 在 任何事物 但 一个
[loʊ] [toʊn] .
low tone .
低的 语气 .

一个女人用尖锐的声音念出了“美洲”这个词，语气一点也不低沉。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] ,
A moment later , as they still waited for the door to open ,
一个 片刻 之后 , 作为 他们 仍然 等待 为了 这 门 到 打开 ,

片刻之后，当他们仍在等待门打开时，

[ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['femənɪn] [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]
a light appeared in the next cottage , and another feminine voice repeated the
一个 光 出现 在 这 下一个 小屋 , 和 其他 女性 嗓音 重复 这
[sər'praɪzd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] ,
surprised ejaculation ,
惊讶 射精 ,

隔壁小屋里亮起了灯，另一个女人的声音重复了刚才那声惊讶的呻吟。

" [lez] [əmɛrɪkeɪnz] ! "
" Les Americains ! "
" 莱斯 美国人 ! "

“美国人！”

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['dɪki] .
" Come on , " said Dicky .
" 来 在 , " 说 微弱 .

“走吧，”迪基说。

" [ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['betər] .
" The sooner we get out of this the better .
" 这 很快 我们 得到 出去 的 这 这 更好的 .

“我们越早摆脱困境越好。”

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] .

That	woman	has	raised	the	whole	town	.
那	女士	有	提高	这	所有的	镇	.

那位女士养活了整个镇子。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət] ['luːzɪŋ] [noʊ] [taɪm] .

"	The	boys	ran	down	the	road	quietly	,	but	losing	no	time	.
"	这	男孩们	跑	向下	这	路	悄悄	,	但	输	不	时间	.

男孩们静静地沿着路跑去，但丝毫没有耽搁时间。

[wel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] ,

Well	it	was	that	they	did	so	,
出色地	它	曾是	那	他们	做过	所以	,

事实的确如此。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['sevrəl] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

for	they	had	not	gone	far	before	several	shots	were	fired	behind	them	,
为了	他们	有	不是	已消失	远的	前	一些	镜头	是	被解雇	在后面	他们	,

他们还没走多远，身后就响起了几声枪响。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['sɪnɪstər] ['bulits] [sæŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] .

and	one	or	two	sinister	bullets	sang	over	their	heads	.
和	一	或者	二	险恶	子弹	唱	超过	他们的	头部	.

一两颗不祥的子弹从他们头顶呼啸而过。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['ɜːrnɪst] [ðen] .

They	started	running	in	good	earnest	then	.
他们	开始	跑步	在	好的	认真	然后	.

他们随后便开始全力奔跑。

['fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [pər'suːt] .

Fortunately	there	was	no	pursuit	.
幸运的是	那里	曾是	不	追逐	.

幸好没有发生追捕事件。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [sləud] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðer; ðər] ['fɔːrmər]

After	a	time	they	slowed	down	and	again	became	a	prey	to	all	their	former
后	一个	时间	他们	减速	向下	和	再次	成为	一个	猎物	到	全部	他们的	以前的

[fɪrz] [ʌv; əv] [naɪt] ['nɔɪzɪz] .

fears	of	night	noises	.
恐惧	的	夜晚	噪音	.

过了一段时间，他们放慢了脚步，再次成为他们以前对夜间噪音所有恐惧的受害者。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɜːrd] [fluː] [kloʊz] [tuː; tə] ['bɑːbz] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sker] .

A	large	bird	flew	close	to	Bob's	head	and	gave	him	quite	a	scare	.
一个	大的	鸟	飞翔	关闭	到	鲍勃的	头	和	给予	他	相当	一个	吓	.

一只大鸟飞到鲍勃的头附近，把他吓了一跳。

[æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdweɪ] ,

As	they	pressed	on	along	the	roadway	,
作为	他们	按下	在	沿着	这	道路	,

他们继续沿着公路前进，

[ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [huːf] - [biːts] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,

the	clatter	of	hoof	-	beats	coming	toward	them	sent	them	to	the	roadside	,
这	哒	的	蹄	-	节拍	未来	朝向	他们	发送	他们	到	这	路边	,

[wer] ,

where	,
在哪里	,

一阵阵蹄声朝他们袭来，吓得他们走到路边，然后，

[ə; eɪ] [dɪtʃ] ['ɔːfərd] ['welkəm] ['refjuːdʒ] .

a	ditch	offered	welcome	refuge	.
一个	沟	提供	欢迎	避难所	.

一条沟渠提供了令人欣慰的避难所。

[bɑːb][ænd; ənd] ['dɪki] [dʒʌmpt] [ɪn] , [kloʊz] [tə'geðər] .

Bob	and	Dicky	jumped	in	,	close	together	.
鲍勃	和	微弱	跳了起来	在	,	关闭	一起	.

鲍勃和迪基并排跳了进去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] [hɪt] ['sʌmθɪŋ] [sɔːft] ,

At	the	bottom	they	hit	something	soft	,
在	这	底部	他们	打	某物	柔软的	,

底部碰到了柔软的东西，

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [grʌnt] [æz; əz][ðer; ðər] [kəm'baɪnd]

which	turned	beneath	them	and	gave	a	whistling	grunt	as	their	combined
哪个	转向	下面	他们	和	给予	一个	吹口哨	咕哝	作为	他们的	合并

[weɪt] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

weight	came	down	upon	it	.
重量	来了	向下	之上	它	.

他们身下的地面转动起来，发出呼啸的咕噜声，因为他们的重量加起来压在了上面。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [fʊl] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

In	an	instant	they	realized	that	they	had	jumped	full	on	top	of	a	man	.
在	一个	立即的	他们	已实现	那	他们	有	跳了起来	满的	在	顶部	的	一个	男人	.

他们瞬间意识到自己一头扎进了一个男人的身上。

[huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːr] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ]['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði]

Who	he	was	or	what	he	was	doing	there	was	of	no	moment	to	the
WHO	他	曾是	或者	什么	他	曾是	正在做	那里	曾是	的	不	片刻	到	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

他是谁，他在那里做什么，对孩子们来说都无关紧要。

[ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [maɪt] [miːn] [ðer; ðər] ['kæptʃər] .

A	sound	from	him	might	mean	their	capture	.
一个	声音	从	他	可能	意思是	他们的	捕获	.

他发出的任何声音都可能意味着他们被抓住了。

[bɑːb] [græbd] [ðə; ði][mæn] , ['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pɪtʃ] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm]

Bob	grabbed	the	man	,	grappled	with	him	in	the	pitch	dark	,	and	choked	him
鲍勃	抓住	这	男人	,	缠斗	和	他	在	这	沥青	黑暗的	,	和	窒息	他

['ɪntuː] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] ,

into	unconsciousness	,
进入	无意识	,

鲍勃抓住那人，在漆黑的夜里与他扭打起来，并把他勒晕了过去。

['dɪki] ['lendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

Dicky	lending	a	hand	.
微弱	贷款	一个	手	.

迪基来帮忙了。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['kæv(ə)lri] ['klætərd] [ʌp] .

A	troop	of	German	cavalry	clattered	up	.
一个	部队	的	德语	骑兵	咔嗒咔嗒地	向上	.

一队德国骑兵疾驰而来。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [truːp] [druː] [ə'brest] ,

Just	as	the	troop	drew	abreast	,
只是	作为	这	部队	画	并排	,

正当部队并排站好时，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [sloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][trɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːk] .

the	order	was	given	for	them	to	slow	from	a	trot	into	a	walk	.
这	命令	曾是	给定	为了	他们	到	慢的	从	一个	小跑	进入	一个	走	.

命令下达，让他们从慢跑改为慢走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðer; ðər] [breθ] .

The	boys	held	their	breath	.
这	男孩们	握住	他们的	气息	.

男孩们屏住了呼吸。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [druː] [pæst] , [ðen] [ə'weɪ] .

Gradually	the	horsemen	drew	past	,	then	away	.
逐步地	这	骑兵	画	过去的	,	然后	离开	.

骑兵们渐渐经过，然后远去。

[bɑːb] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ˌʌndər'niːθ] .

Bob	waited	until	they	were	well	in	the	distance	,	and	then	examined	the	poor	fellow	underneath	.
鲍勃	等待	直到	他们	是	出色地	在	这	距离	,	和	然后	检查	这	贫穷的	同伴	下	.

鲍勃等到他们远远地走远后，才仔细查看了下面那个可怜的家伙。

[ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [skerd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði][mæn] ,

If	the	boys	had	been	scared	to	have	jumped	on	the	man	,
如果	这	男孩们	有	到过	害怕的	到	有	跳了起来	在	这	男人	,

如果男孩们当时害怕得不敢扑向那个男人，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [skerd] [tuː; tə][hæv][hæd; həd][ðem; ðəm][duː][soʊ] .

the	man	had	been	more	than	scared	to	have	had	them	do	so	.
这	男人	有	到过	更多的	比	害怕的	到	有	有	他们	做	所以	.

那个人当时吓坏了，不敢让他们这么做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl] - [raʊnd] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eldərli] ['beldʒən] ['fɑːrmər] ;

There	was	all	-	round	relief	when	the	boys	found	the	victim	to	be	an	elderly	Belgian	farmer	;
那里	曾是	全部	-	圆形的	宽慰	什么时候	这	男孩们	成立	这	受害者	到	是	一个	老年	比利时人	农民	;

当男孩们发现受害者是一位年长的比利时农民时，所有人都松了一口气；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['skætərd] [wɪts] ,

and	the	relief	of	the	farmer	himself	as	he	gathered	his	scattered	wits	,
和	这	宽慰	的	这	农民	他自己	作为	他	聚集	他的	疏散	智慧	,

而农夫本人也如释重负，重新理清了思绪。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [dɪ'zaɪnz] ['fɜːrðər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['welfer] , [wʌz; wəz]['truːli] ['kɑːmɪk] .

to	find	that	the	boys	had	no	designs	further	upon	his	welfare	,	was	truly	comic	.
到	寻找	那	这	男孩们	有	不	设计	更远	之上	他的	福利	,	曾是	真的	漫画	.

发现这些男孩对他并无进一步的图谋，真是滑稽可笑。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [hiː; hi] [sed] ,

The	Germans	,	he	said	,
这	德国人	,	他	说	,

他说，德国人

[hæd; həd] [ɪm'poʊzd] [sɪ'vɪr] ['penəltiz] [ɑːn] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [rəumd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] - [saɪd]

had	imposed	severe	penalties	on	inhabitants	who	roamed	about	the	country	-	side
有	强加	严重	处罚	在	居民	WHO	漫游	关于	这	国家	-	边

[bɪ'twiːn] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] .

between	eight	o'clock	in	the	evening	and	daylight	.
之间	八	点钟	在	这	晚上	和	日光	.

对晚上八点到天亮之间在乡村游荡的居民处以严厉的处罚。

[hɪz; ɪz] [kwest] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnɪk'spleɪnd] ,

His	quest	remained	unexplained	,
他的	寻求	剩余	无法解释	,

他的探寻之旅始终未得到解释。

[ɪk'sept] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [ɪg'zæmɪn] [maɪt] [hæv; həv]

except	in	so	far	as	a	sack	of	something	the	boys	did	not	examine	might	have
除了	在	所以	远的	作为	一个	解雇	的	某物	这	男孩们	做过	不是	检查	可能	有

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

explained	it	.
解释	它	.

除非男孩们没有检查的那袋东西能解释这一切。

[bɑːb] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] ,

Bob	advised	the	old	man	to	remain	where	he	was	till	morning	light	,
鲍勃	建议	这	老的	男人	到	保持	在哪里	他	曾是	直到	早晨	光	,

鲍勃建议老人待在原地直到天亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [prest] [ɑːn] .

and	the	boys	pressed	on	.
和	这	男孩们	按下	在	.

于是，男孩们继续前进。

[bɪ'fɔːr] [dɑːn] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃed] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [haʊs] [huːz] ['steɪtli] [laɪnz] [wɜːr; wər]

Before	dawn	they	took	refuge	in	a	shed	behind	a	house	whose	stately	lines	were
前	黎明	他们	采取	避难所	在	一个	棚	在后面	一个	房子	谁	庄严	线条	是

['mɑːrd] [baɪ] [ðə; ði] [maːrks] [ʌv; əv] [bɑːm'bɑːrdmənt] .

marred	by	the	marks	of	bombardment	.
受损	经过	这	标记	的	轰击	.

黎明前，他们躲进了一栋房子后面的棚子里，这栋房子原本庄严的轮廓被炮火的痕迹破坏了。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['ruːɪnd] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃed] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən]

The	owner	of	the	half	-	ruined	house	and	the	shed	where	they	had	taken
这	所有者	的	这	一半	-	毁坏	房子	和	这	棚	在哪里	他们	有	已采取

['refjuːdʒ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [oʊld] ['beldʒən] ,

refuge	proved	to	be	a	fine	old	Belgian	,
避难所	已证实	到	是	一个	美好的	老的	比利时人	,

他们避难的那间半毁房屋和棚屋的主人，原来是一位和蔼可亲的比利时老人。

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['riːsɔːrs] .

courageous	and	full	of	resource	.
勇敢	和	满的	的	资源	.

勇敢且足智多谋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ə'merɪkən] ['ɛəmən] [hiː; hi] [brɔːt]

As	soon	as	he	found	that	the	boys	were	escaping	American	airmen	he	brought
作为	很快	作为	他	成立	那	这	男孩们	是	逃脱	美国人	空军人员	他	带来

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] ['plenti] .

food	and	drink	to	them	in	plenty	.
食物	和	喝	到	他们	在	很多	.

他一发现这些男孩正在躲避美国飞行员，就给他们送来了充足的食物和饮料。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːlənd] [laɪn] , [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] ,

They	were	a	long	way	from	the	Holland	line	,	he	said	,	but	they	might	,
他们	是	一个	长的	方式	从	这	荷兰	线	,	他	说	,	但	他们	可能	,

[wɪð; wɪθ] [ker] ,

with	care	,
和	关心	,

他说，他们离荷兰防线很远，但只要小心谨慎，他们或许能做到。

[get] [əˈkrɔːs] .

get	across	.
得到	穿过	.

到达目的地。

['ʌðər] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .

Others	had	done	so	.
其他的	有	完毕	所以	.

其他人也这样做过。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ænd; ənd] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] .

He	would	look	into	the	probabilities	and	possibilities	,	and	let	them	know	.
他	会	看	进入	这	概率	和	可能性	,	和	让	他们	知道	.

他会调查各种可能性，然后告诉他们。

[ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ruːd] ['bɔrdz] , [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	shed	was	a	bare	,	small	building	of	rude	boards	,	with	nothing	in	it	.
这	棚	曾是	一个	裸	,	小的	建筑	的	粗鲁的	板	,	和	没有什么	在	它	.

那间棚子是用简陋的木板搭建的，里面空无一物。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [iːvz] ,

A	few	boards	were	placed	across	the	eaves	,
一个	很少	板	是	放置	穿过	这	檐	,

屋檐上横放了几块木板，

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [lɔft] [ɪkˈstendɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['sev(ə)n] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv]

forming	a	sort	of	loft	extending	for	some	seven	feet	from	the	end	of
成型	一个	种类	的	阁楼	扩展	为了	一些	七	脚	从	这	结尾	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

从建筑物末端延伸出约七英尺，形成一个类似阁楼的结构。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðiːz] ['bɔrdz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ðer; ðər] [deɪz] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən]

It	was	on	these	boards	that	the	boys	spent	their	days	while	waiting	for	an
它	曾是	在	这些	板	那	这	男孩们	花费	他们的	天	尽管	等待	为了	一个

[ˌɑːpərˈtuːn] ['moʊmənt][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] .

opportune	moment	to	go	further	.
适时的	片刻	到	去	更远	.

男孩们整天就待在这些木板上，等待着更进一步的机会。

[ðer; ðər][hoʊst] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səˈdʒestʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ʃed] [ʌnˈtɪl]

Their	host	would	not	hear	of	their	suggestions	that	they	should	leave	the	shed	until
他们的	主持人	会	不是	听到	的	他们的	建议	那	他们	应该	离开	这	棚	直到

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [plænz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər]

he	had	arranged	plans	for	their	reception	at	a	further	station	on	their
他	有	安排	计划	为了	他们的	接待	在	一个	更远	车站	在	他们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

他们向主人提出了离开棚屋的建议，但主人坚决不肯接受，直到他安排好在旅途中的另一个车站迎接他们的事宜。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][æsk][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] ?

"	I	wonder	why	he	does	not	ask	us	to	come	into	his	house	?
"	我	想知道	为什么	他	做	不是	问	我们	到	来	进入	他的	房子	?

“我很好奇他为什么不邀请我们去他家？”

" ['kwiərid] ['dɪki] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

"	queried	Dicky	after	the	boys	had	been	two	days	in	the	shed	.
"	查询	微弱	后	这	男孩们	有	到过	二	天	在	这	棚	.

“男孩们在棚子里待了两天后，迪基问道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] — - ['iːv(ə)n] [wɒts] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — - [tuː; tə][hæv; həv]

"	It	seems	to	be	big	enough	—	-	even	what's	left	of	it	—	-	to	have
"	它	似乎	到	是	大的	足够的	—	-	甚至	是什么	左边	的	它	—	-	到	有

['plenti] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

plenty	of	hiding	places	in	it	,
很多	的	隐藏	地方	在	它	,

“即使是剩下的部分，看起来也足够大，里面应该有很多藏身之处。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] . "

judging	from	what	I	can	see	of	it	out	of	this	hole	in	the	roof	.	"
评判	从	什么	我	能	看	的	它	出去	的	这	洞	在	这	屋顶	.	"

从屋顶这个洞口往外看，情况大概是这样的。”

" [hiː; hi] ['prɑːbəbli] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] , " [wʌz; wəz]['bɑːbz][rɪ'plaɪ] .

"	He	probably	has	his	reasons	,	"	was	Bob's	reply	.
"	他	大概	有	他的	原因	,	"	曾是	鲍勃的	回复	.

“他可能有他的理由，”鲍勃回答道。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌz; wəz] ['pruːvn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

That	he	had	was	proven	the	next	day	,
那	他	有	曾是	已证实	这	下一个	天	,

第二天就证实了他确实有案在身。

[wen] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [keɪm] [ænd; ənd] [spent] [æn; ən] ['aʊər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði]

when	a	squad	of	German	soldiers	came	and	spent	an	hour	searching	the
什么时候	一个	队	的	德语	士兵	来了	和	花费	一个	小时	搜索	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

当时一队德国士兵来到房子里，花了整整一个小时搜查。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [glɑːnst] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

One	of	them	glanced	in	the	doorway	of	the	shed	,	but	did	not	come	inside	.
一	的	他们	瞥了一眼	在	这	门口	的	这	棚	,	但	做过	不是	来	里面	.

其中一人瞥了一眼棚屋门口，但没有进去。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ber] [sə'raʊndɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [glæns]

Seeing	the	bare	surroundings	,	it	evidently	did	not	occur	to	him	to	glance
看到	这	裸	周围环境	,	它	显然	做过	不是	发生	到	他	到	瞥一眼

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

看到周围空无一物，他显然没有想到要抬头看看。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði]['beldʒən] [brɔːt] [ðer; ðər] [fuːd] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs]

That	night	,	when	the	Belgian	brought	their	food	,	he	told	them	that	his	house
那	夜晚	,	什么时候	这	比利时人	带来	他们的	食物	,	他	讲述	他们	那	他的	房子

[wʌz; wəz] [səːtʃt] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] ,

was	searched	periodically	,
曾是	搜索	定期	,

那天晚上，比利时人送来食物时告诉他们，他的房子经常被搜查。

[ðoʊ] [æz; əz] [jet] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] .

though	as	yet	no	one	had	been	discovered	in	hiding	there	.
尽管	作为	然而	不	一	有	到过	发现	在	隐藏	那里	.

虽然目前还没有发现有人藏匿在那里。

[ɪm'peɪʃntli] , [ðeɪ] [spent] [ə; eɪ] [wiːk] [ɑːn][ðə; ðɪ][hɑːrd] ['bɔrdz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɔft] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃed] .

Impatiently	,	they	spent	a	week	on	the	hard	boards	of	the	loft	in	the	shed	.
不耐烦地	,	他们	花费	一个	星期	在	这	难的	板	的	这	阁楼	在	这	棚	.

他们焦急万分，在棚屋阁楼的硬木板上待了一周。

[æt; ət] [læst] [ðer; ðər][hoʊst][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

At	last	their	host	was	ready	for	them	to	move	on	.
在	最后的	他们的	主持人	曾是	准备好	为了	他们	到	移动	在	.

最后，他们的主人准备让他们离开。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,

He	gave	them	a	map	of	the	country	,
他	给予	他们	一个	地图	的	这	国家	,

他给了他们一张该国地图。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɑːrkt] [ðə; ðɪ] [ruːt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stɑːpɪŋ] ['pleɪsɪz] .

on	which	he	marked	the	route	and	their	stopping	places	.
在	哪个	他	标记	这	路线	和	他们的	停止	地方	.

他在上面标记了路线和他们的停留地点。

['æftər][sɪks]['aʊərz] - ['stedi] [mɑːrtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['draɪvɪŋ] ['daʊnpɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðər] [ʃed] ,

After	six	hours	'	steady	march	through	a	driving	downpour	they	found	another	shed	,
后	六	小时	-	稳定的	行进	通过	一个	驾驶	倾盆大雨	他们	成立	其他	棚	,

在瓢泼大雨中稳步行进了六个小时后，他们找到了另一个棚子。

[ɪn][dʒʌst][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['staːtiŋ] .

in	just	the	place	that	had	been	described	to	them	before	starting	.
在	只是	这	地方	那	有	到过	描述	到	他们	前	开始	.

就在出发前向他们描述过的地方。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l] [lɔft] , [ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn] ['plenti] .

It	,	too	,	had	a	hospitable	loft	,	and	food	was	there	in	plenty	.
它	,	也	,	有	一个	好客	阁楼	,	和	食物	曾是	那里	在	很多	.

它还有一个舒适的阁楼，食物也很充足。

[tuː] [mɔːr] ['staːpɪŋ] ['pleɪsɪz] , ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ʃedz] [ɔːr] [aʊt'bɪldɪŋz] ,

Two	more	stopping	places	,	always	in	sheds	or	outbuildings	,
二	更多的	停止	地方	,	总是	在	棚屋	或者	附属建筑	,

还有两个停车点，都在棚子或附属建筑物里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [frʌn'tɪr] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [frendz] ,

and	they	were	very	near	that	part	of	the	Dutch	frontier	which	their	friends	,
和	他们	是	非常	靠近	那	部分	的	这	荷兰语	边境	哪个	他们的	朋友们	,

他们离荷兰边境的那部分地区非常近，他们的朋友们也在那里。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌn'noʊn] , [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [krɔːs] .

most	of	them	unknown	,	were	planning	that	they	should	cross	.
最多	的	他们	未知	,	是	规划	那	他们	应该	叉	.

他们中的大多数人身份不明，却计划着要穿越那里。

['mʌni] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðer; ðər] [əb'teɪnɪŋ] ['entrəns] [tuː; tə]

Money	,	they	were	told	,	was	to	be	a	factor	in	their	obtaining	entrance	to
钱	,	他们	是	讲述	,	曾是	到	是	一个	因素	在	他们的	获得	入口	到

['hɑːlənd] .

Holland	.
荷兰	.

他们被告知，金钱是他们能否进入荷兰的一个重要因素。

[ðeɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] .

They	knew	little	of	the	detail	of	what	happened	.
他们	知道	小的	的	这	细节	的	什么	发生	.

他们对事件的细节知之甚少。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gaɪdɪd] [wʌn] [naɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dwɔrft] ['krɪp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] ,

They	were	guided	one	night	by	a	dwarfed	cripple	to	a	little	wood	,
他们	是	引导	一	夜晚	经过	一个	矮小的	削弱	到	一个	小的	木头	,

一天晚上，他们被一个身材矮小的跛子带到了一片小树林里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [spent] [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] .

and	there	spent	four	hours	in	weary	waiting	in	absolute	silence	.
和	那里	花费	四	小时	在	厌倦	等待	在	绝对	沉默	.

于是，我们就这样在寂静中疲惫地等待了四个小时。

[ðen] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Then	the	cripple	returned	and	motioned	them	to	follow	him	.
然后	这	削弱	返回	和	示意	他们	到	跟随	他	.

然后，那个残疾人回来了，示意他们跟着他走。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , [kə'menst]

This	they	did	,	and	when	they	reached	the	edge	of	the	wood	,	commenced
这	他们	做过	,	和	什么时候	他们	达到	这	边缘	的	这	木头	,	开始

['krɔːlɪŋ] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːz] ,

crawling	on	all	fours	,
爬行	在	全部	四	,

他们照做了，当他们到达树林边缘时，便开始四肢着地爬行。

[æz; əz] [ðer; ðər] [gaɪd] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

as	their	guide	was	doing	.
作为	他们的	指导	曾是	正在做	.

就像他们的向导那样。

[ðeɪ] [krɔːld] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ja:dz] , ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skrʌb] [brʌʃ] [ænd; ənd]

They	crawled	for	some	hundreds	of	yards	,	winding	about	the	scrub	brush	and
他们	爬行	为了	一些	数百	的	码	,	绕线	关于	这	擦洗	刷子	和

[tɔːl] [græs] ,

tall	grass	,
高的	草	,

他们匍匐前进了几百码，蜿蜒穿过灌木丛和高高的草丛。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['waɪər] [fens] .

and	then	suddenly	came	upon	a	wire	fence	.
和	然后	突然	来了	之上	一个	金属丝	栅栏	.

然后突然发现前面有一道铁丝网。

[ə; eɪ] [dɑːrk] [ʃeɪp] [luːmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæriər] .

A	dark	shape	loomed	up	on	the	far	side	of	this	barrier	.
一个	黑暗的	形状	迫近	向上	在	这	远的	边	的	这	障碍	.

一道黑影出现在屏障的另一侧。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [held] [ə'pɑːrt] [tuː] [strændz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	cripple	,	aided	by	the	man	on	the	other	side	,	held	apart	two	strands	of	the
这	削弱	,	协助	经过	这	男人	在	这	其他	边	,	握住	除	二	线	的	这

['waɪər] ,

wire	,
金属丝	,

残疾人在另一边男子的帮助下，将两股铁丝分开。

[ænd; ənd] ['kɔːʃənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [step] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

and	cautioned	the	boys	to	step	quickly	through	the	opening	.
和	警告	这	男孩们	到	步	迅速地	通过	这	开幕	.

并叮嘱男孩们迅速穿过开口。

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,

The	cripple	disappeared	in	the	black	night	,
这	削弱	消失	在	这	黑色的	夜晚	,

残疾人消失在漆黑的夜色中。

[ðə; ði][dɑːrk][fɔːrm] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ['moʊʃənd] [ɪn][ə; eɪ] [goʊst] - [laɪk] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæknəs]

the	dark	form	beside	them	motioned	in	a	ghost	-	like	way	to	the	blackness
这	黑暗的	形式	旁	他们	示意	在	一个	鬼	-	喜欢	方式	到	这	黑

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

ahead	of	them	,
前方	的	他们	,

他们身旁的黑影像幽灵般向前方黑暗处做了个手势。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðeɪ] [prest] [ɑːn] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

and	without	a	sound	they	pressed	on	,	as	though	in	a	dream	,
和	没有	一个	声音	他们	按下	在	,	作为	尽管	在	一个	梦	,

他们悄无声息地继续前进，仿佛置身梦境一般。

['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə][hoʊp][ɔːl] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [wel] .

hardly	daring	to	hope	all	would	come	out	well	.
几乎	大胆	到	希望	全部	会	来	出去	出色地	.

几乎不敢奢望一切都会好起来。

[baɪ] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv]

By	daylight	they	were	able	to	distinguish	something	of	the	general	outlines	of
经过	日光	他们	是	有能力的	到	区分	某物	的	这	一般的	概述	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

白天，他们能够辨认出这个国家的大致轮廓。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [flæt] , [dæmp][ænd; ənd] [fɑːg] ['kʌvərd] .

which	was	flat	,	damp	and	fog	covered	.
哪个	曾是	平坦的	,	潮湿	和	多雾路段	涵盖	.

那里地势平坦，潮湿，雾气弥漫。

[ə; eɪ] [tɔːl] [laɪn] [ʌv; əv] ['pɑːplər] [led] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ə; eɪ] [roʊd] .

A	tall	line	of	poplars	led	them	toward	a	road	.
一个	高的	线	的	白杨树	引领	他们	朝向	一个	路	.

一排高耸的白杨树引领他们走向一条道路。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

As	they	reached	it	,	in	the	gray	of	the	morning	,
作为	他们	达到	它	,	在	这	灰色的	的	这	早晨	,

当他们抵达目的地时，天色已是清晨的灰蒙蒙的。

[bɑːb] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['dɪki] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði][fɜːrst] [wɜːrdz] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['spoʊkən]

Bob	turned	to	Dicky	and	said	the	first	words	either	of	them	had	spoken
鲍勃	转向	到	微弱	和	说	这	第一的	字	任何一个	的	他们	有	说

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] .

for	more	than	an	hour	.
为了	更多的	比	一个	小时	.

鲍勃转向迪基，说出了两人一个多小时以来说的第一句话。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [ɪn] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] [friː] ? " [hiː; hi] ['kwiərid] .

"	Do	you	think	we	are	really	in	Holland	,	and	free	?	"	he	queried	.
"	做	你	思考	我们	是	真的	在	荷兰	,	和	自由的	?	"	他	查询	.

“你认为我们真的身处荷兰，并且享有自由吗？”他问道。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['saɪləns] [soʊ]['rɪdʒɪdli]
" The whole thing was done in such a mysterious fashion , and silence so rigidly
" 这 所有的 事物 曾是 完毕 在 这样的 一个 神秘 时尚 , 和 沉默 所以 严格地
[en'dʒɔɪnd] [baɪ]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,
enjoined by everybody ,
禁止 经过 大家 ,

“整件事进行得如此神秘，每个人都严格要求保持沉默。”

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['smʌgld] [aʊt] [ʌv; əv] ['beldʒəm] , [bɑ:b] ,
that I would not be surprised if we have been smuggled out of Belgium , Bob ,
那 我 会 不是 是 惊讶 如果 我们 有 到过 走私 出去 的 比利时 , 鲍勃 ,

鲍勃，如果我们是被偷渡出比利时的，我一点也不会感到惊讶。

" [wʌz; wəz] ['dɪkiz] [rɪ'plaɪ] .
" was Dicky's reply .
" 曾是 迪基的 回复 .

“迪基回答道。”

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][moʊst] ['kɔ:ʃəs] [æz; əz] [deɪ] [keɪm] .
Nevertheless , they were most cautious as day came .
尽管如此 , 他们 是 最多 谨慎 作为 天 来了 .

然而，随着天亮，他们变得格外谨慎。

[ðeɪ] [hɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
They hid for a time ,
他们 隐藏 为了 一个 时间 ,

他们躲藏了一段时间。

[ðen] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][sʌm; səm] ['hoʊmli] ['kɑ:tɪdʒ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv][foʊk]
then decided to go to some homely cottage and see what manner of folk
然后 决定 到 去 到 一些 家常的 小屋 和 看 什么 方式 的 民间
[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] .
they would find .
他们 会 寻找 .

然后决定去某个温馨的农舍看看会遇到什么样的人。

['stelθɪli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [hoʊm] ,
Stealthily approaching a simple home ,
悄悄地 接近 一个 简单的 家 ,

悄悄接近一栋简朴的房子，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [hu:] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] , ['fi:dɪŋ]
they waited until they caught sight of the housewife who was outside it , feeding
他们 等待 直到 他们 捕捉 视线 的 这 家庭主妇 WHO 曾是 外部 它 , 喂养
[hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] .
her chickens .
她 鸡 .

他们一直等到看到那位在屋外喂鸡的家庭主妇。

" [ʃi:; ʃi] [lʊks] [dʌtʃ] , " [sed] ['dɪki] .
" She looks Dutch , " said Dicky .
" 她 看起来 荷兰语 , " 说 微弱 .

“她长得像荷兰人，”迪基说。

" [lets] [traɪ][hɜ:r; hər] .
" Let's try her .
" 我们来吧 尝试 她 .

“我们试试她吧。”

" [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [noʊ] [greɪt] [sər'praɪz] .
" They came upon her suddenly , but she showed no great surprise .
" 他们 来了 之上 她 突然 , 但 她 显示 不 伟大的 惊喜 .

“他们突然出现，但她并没有表现出太大的惊讶。”

[pər'hæps] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [si:n] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['soʊldʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪd] ['ɑ:miz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Perhaps	**she**	**had**	**seen**	**escaping**	**soldiers**	**of**	**the**	**Allied**	**Armies**	**in**	**that**	**part**	**of**	**the**
也许	她	有	已见	逃脱	士兵	的	这	盟军	军队	在	那	部分	的	这

[wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] .

world	**before**	**.**
世界	前	.

或许她以前曾在那个地区见过逃亡的盟军士兵。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] ['i:ðər] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:r] [frentʃ] ,

She	**could**	**not**	**understand**	**either**	**English**	**or**	**French**	**,**
她	可以	不是	理解	任何一个	英语	或者	法语	,

她既不懂英语也不懂法语。

[bʌt; bət] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bred] ,

but	**offered**	**the**	**boys**	**a**	**drink**	**of**	**milk**	**and**	**some**	**bread**	**,**
但	提供	这	男孩们	一个	喝	的	牛奶	和	一些	面包	,

但还是给孩子们倒了牛奶，还给了他们一些面包。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] ['prɔfəd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔɪnz] ['kjʊriəsli]

taking	**the**	**money**	**they**	**proffered**	**for**	**it**	**and**	**looking**	**at**	**the**	**coins**	**curiously**
采取	这	钱	他们	提供的	为了	它	和	寻找	在	这	硬币	奇怪的是

[bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] .

before	**she**	**placed**	**them**	**in**	**her**	**pocket**	**.**
前	她	放置	他们	在	她	口袋	.

她接过他们给的钱，好奇地看了看那些硬币，然后把它们放进口袋里。

" [ʃi:; ʃi] [ɪz] [dʌtʃ] [æz; əz] [dʌtʃ] , " [wʌz; wəz] ['bɑ:bz] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

"	**She**	**is**	**Dutch**	**as**	**Dutch**	**,**	**"**	**was**	**Bob's**	**conclusion**	**.**
"	她	是	荷兰语	作为	荷兰语	,	"	曾是	鲍勃的	结论	.

“她是个地地道道的荷兰人，”鲍勃得出这样的结论。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['hɑ:lənd] [æt; ət] [læst] .

Sure	**enough**	**,**	**they**	**were**	**in**	**Holland**	**at**	**last**	**.**
当然	足够的	,	他们	是	在	荷兰	在	最后的	.

果然，他们最终到达了荷兰。

['kerf(ə)l] [mə'nu:vərɪŋ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

Careful	**maneuvering**	**enabled**	**them**	**to**	**get**	**a**	**passage**	**to**	**England**	**,**
小心	机动	已启用	他们	到	得到	一个	通道	到	英格兰	,

巧妙的周旋使他们得以进入英国。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ju:z] ['kæməflɑ:ʒ] [ɪn] [ðer; ðər] ['ænsər] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] ['pɔɪntɪd] ['kwestʃənz]

though	**they**	**had**	**to**	**use**	**camouflage**	**in**	**their**	**answers**	**to**	**certain**	**pointed**	**questions**
尽管	他们	有	到	使用	伪装	在	他们的	答案	到	肯定	尖	问题

[ɪn] ['ɔ:rdər] [nɑ:t] [tu:; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'merɪkən] [bə'lɪdʒərənts] .

in	**order**	**not**	**to**	**disclose**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**were**	**American**	**belligerents**	**.**
在	命令	不是	到	透露	这	事实	那	他们	是	美国人	交战方	.

尽管他们不得不对某些尖锐的问题使用掩饰，以免暴露他们是美国交战方的事实。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] — - [wɪtʃ] [ðeɪ] [ri:tʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər]

It	**was**	**not**	**until**	**their**	**arrival**	**in**	**London**	**—**	**-**	**which**	**they**	**reached**	**without**	**further**
它	曾是	不是	直到	他们的	到达	在	伦敦	—	-	哪个	他们	达到	没有	更远

['ɪnsɪdənt] — - [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ri:əl] [əd'ventʃəz] [bɪ'keɪm] [noʊn] .

incident	**—**	**-**	**that**	**something**	**of**	**their**	**real**	**adventures**	**became**	**known**	**.**
事件	—	-	那	某物	的	他们的	真实的	冒险	成为	已知	.

直到他们抵达伦敦——他们一路平安到达——他们的真正冒险经历才为人所知。

[bɑ:b] ['voʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [proʊ'si:d] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] ['fɑ:rnbɝoʊ] ,

Bob	**voted**	**that**	**they**	**proceed**	**at**	**once**	**to**	**Farnborough**	**,**
鲍勃	投票	那	他们	继续	在	一次	到	法恩伯勒	,

鲍勃投票决定立即前往法恩伯勒。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['flaɪɪŋ] [kɔːr] .

which	he	had	heard	was	the	headquarters	of	the	British	Flying	Corps	.
哪个	他	有	听到	曾是	这	总部	的	这	英国	飞行	兵团	.

他听说那里是英国皇家空军的总部。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [θruː] [frʌm; frəm]

An	English	intelligence	officer	who	had	helped	them	to	get	through	from
一个	英语	智力	官	WHO	有	帮助	他们	到	得到	通过	从

['hɑːlənd] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] ['fɑːrnbɜ-oʊ] , [tuː] .

Holland	had	suggested	Farnborough	,	too	.
荷兰	有	建议	法恩伯勒	,	也	.

一位曾帮助他们从荷兰入境的英国情报官员也建议过法恩伯勒。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪk'sept] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['werəbaʊts]

Accordingly	they	wasted	no	time	in	London	,	except	to	inquire	for	the	whereabouts
因此	他们	浪费	不	时间	在	伦敦	,	除了	到	查询	为了	这	下落

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrnbɜ-oʊ] [treɪn] .

of	the	Farnborough	train	.
的	这	法恩伯勒	火车	.

因此，他们没有在伦敦浪费任何时间，只是打听前往法恩伯勒的火车在哪里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

They	were	soon	at	Waterloo	Station	,	and	by	afternoon	had	come	to
他们	是	很快	在	滑铁卢	车站	,	和	经过	下午	有	来	到

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['erkræft] ['fækt(ə)ri] [graʊndz] ,

the	Royal	Aircraft	Factory	Grounds	,
这	皇家	飞机	工厂	理由	,

他们很快到达了滑铁卢车站，下午就抵达了皇家飞机制造厂区。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [æt; ət] ['fɑːrnbɜ-oʊ] .

which	were	then	at	Farnborough	.
哪个	是	然后	在	法恩伯勒	.

当时它们都在法恩伯勒。

[ðer; ðər][ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔːrdʒəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

There	the	commander	was	very	cordial	to	them	,
那里	这	指挥官	曾是	非常	亲切	到	他们	,

指挥官对他们非常热情友好。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bæθ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

and	found	a	place	for	them	to	get	a	bath	in	a	jiffy	.
和	成立	一个	地方	为了	他们	到	得到	一个	洗澡	在	一个	瞬间	.

很快就找到了一个可以让他们洗澡的地方。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['reɪmənt]

More	than	once	the	boys	had	effected	changes	of	raiment
更多的	比	一次	这	男孩们	有	受影响	变化	的	服饰

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,

during	their	series	of	adventures	,
期间	他们的	系列	的	冒险	,

在他们的一系列冒险经历中，男孩们不止一次更换了衣服。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [kwaɪt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [ə'suːmd] [ðer; ðər]

but	while	they	did	not	look	quite	as	bad	as	they	did	when	they	assumed	their
但	尽管	他们	做过	不是	看	相当	作为	坏的	作为	他们	做过	什么时候	他们	假定	他们的

[fɜːrst] [dɪs'gaɪz] [ɪn] [fræns] ,

first	disguise	in	France	,
第一的	伪装	在	法国	,

虽然他们的装扮看起来没有他们在法国第一次伪装时那么糟糕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [drest] [ɪn] [ɑːd] ['fæʃ(ə)n] .

they	were	still	dressed	in	odd	fashion	.
他们	是	仍然	穿着	在	奇怪的	时尚	.

他们依然穿着奇装异服。

[tuː] [smɑːrt] ['brɪtɪʃ] ['juːnɪfɔːrmz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

Two	smart	British	uniforms	were	given	them	,
二	聪明的	英国	制服	是	给定	他们	,

他们获赠了两套漂亮的英国制服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [gests] [æt; ət]

and	they	were	told	that	they	would	be	very	welcome	and	honored	guests	at
和	他们	是	讲述	那	他们	会	是	非常	欢迎	和	荣幸	客人	在

[ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [mes] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

the	general's	mess	for	dinner	.
这	将军的	混乱	为了	晚餐	.

他们被告知，他们将作为非常受欢迎和尊贵的客人到将军餐厅共进晚餐。

[æt; ət] ['dɪnər] [ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] ['stɔːri] [ɪn] ['riːleiz] , [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːdiəns] .

At	dinner	they	told	their	story	in	relays	,	to	an	intensely	interested	audience	.
在	晚餐	他们	讲述	他们的	故事	在	继电器	,	到	一个	强烈地	感兴趣的	观众	.

晚宴上，他们轮流讲述自己的故事，听众们听得津津有味。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['voʊtɪd] [ə; eɪ] ['truːli] [greɪt] [əd'ventʃər] ,

It	was	voted	a	truly	great	adventure	,
它	曾是	投票	一个	真的	伟大的	冒险	,

它被评为一次真正伟大的冒险，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

and	the	two	young	Americans	were	overwhelmed	with	genuine	admiration
和	这	二	年轻的	美国人	是	不堪重负	和	真的	钦佩

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['brɪtɪʃ] ['kɒmreɪdz] .

from	their	British	comrades	.
从	他们的	英国	同志们	.

两位年轻的美国人受到了英国同伴们由衷的赞赏。

" [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] [skwɑːd] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] , [hæv; həv] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði]

"	I	suppose	your	squad	have	no	idea	you	escaped	,	have	they	?	"	asked	the
"	我	认为	你的	队	有	不	主意	你	逃脱	,	有	他们	?	"	问	这

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

“我猜你的小队还不知道你逃跑了，对吧？”将军问道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['juːθfl] [mæn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ræŋk] .

who	was	a	very	youthful	man	for	his	rank	.
WHO	曾是	一个	非常	青春	男人	为了	他的	秩	.

就他的军衔而言，他非常年轻。

" [aɪ] [der] [seɪ] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] , " ['ænsər] [bɑːb] .

"	I	dare	say	they	imagine	we	are	done	for	,	"	answered	Bob	.
"	我	敢	说	他们	想象	我们	是	完毕	为了	,	"	回答	鲍勃	.

“我敢说他们认为我们已经完蛋了，”鲍勃回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "

"	I	think	we	should	send	word	to	them	as	soon	as	we	can	.	"
"	我	思考	我们	应该	发送	单词	到	他们	作为	很快	作为	我们	能	.	"

我认为我们应该尽快通知他们。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['skwɑːdrən] [ʌv; əv] ['pʊʃər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [sɜːr] ,

"	We	have	a	squadron	of	pushers	going	over	in	the	morning	,	sir	,
"	我们	有	一个	中队	的	推手	去	超过	在	这	早晨	,	先生	,

“先生，我们明天早上会派出一队推进器过去。”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [kəˈmændər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,

"	**remarked**	**the**	**commander**	**to**	**the**	**general**	**,**
"	评论	这	指挥官	到	这	一般的	,

指挥官对将军说道：

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] [bɔɪz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kraʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri]

"	**and**	**if**	**these**	**boys**	**would**	**like**	**to**	**get**	**over**	**to**	**their**	**own**	**crowd**	**in**	**a**	**hurry**
"	和	如果	这些	男孩们	会	喜欢	到	得到	超过	到	他们的	自己的	人群	在	一个	匆忙

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [nuː] [ˈskwɑːdrən][ˈoʊvər][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] .

they	**could**	**take**	**a**	**couple**	**of**	**that**	**new**	**squadron**	**over**	**for**	**us**	**.**
他们	可以	拿	一个	夫妻	的	那	新的	中队	超过	为了	我们	.

“如果这些小伙子们想尽快回到他们自己的阵营，他们可以帮我们带几个新中队的队员过去。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈriːəli] [ˈveri] [ʃɔːrt] - [ˈhændɪd] .

We	**are**	**really**	**very**	**short**	**-**	**handed**	**.**
我们	是	真的	非常	短的	-	递交	.

我们人手真的非常短缺。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [help] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [suːt][ðə; ði] [bɔɪz] .

It	**would**	**help**	**us**	**and**	**it**	**might**	**suit**	**the**	**boys**	**.**
它	会	帮助	我们	和	它	可能	套装	这	男孩们	.

这对我们有帮助，而且可能也适合孩子们。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [drəˈmætɪk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ˈæftər]

It	**would**	**be**	**quite**	**dramatic**	**for**	**them**	**to**	**show**	**up**	**over**	**there**	**in**	**person**	**after**
它	会	是	相当	戏剧性	为了	他们	到	展示	向上	超过	那里	在	人	后

[ˈbiːɪŋ] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [lɔːst] .

being	**counted**	**as**	**lost**	**.**
存在	计数	作为	丢失的	.

如果他们被列为失踪人员后，还能亲自到那里出现，那将会非常戏剧性。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][suːt][juː; jʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] ?

How	**would**	**it**	**suit**	**you**	**,**	**gentlemen**	**?**
如何	会	它	套装	你	,	先生们	?

各位先生，你们觉得如何?

" [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] -

"	**Both**	**of**	**the**	**boys**	**though**	**it**	**a**	**splendid**	**idea**	**,**	**and**	**as**	**the**	**general**	**good**	**-**
"	两个都	的	这	男孩们	尽管	它	一个	灿烂	主意	,	和	作为	这	一般的	好的	-

[ˈneɪtʃɚdli] [ˌækwɪˈes] ,

naturedly	**acquiesced**	**,**
自然地	默许	,

两个男孩都觉得这是个绝妙的主意，而将军也和蔼地表示同意。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ˈɜːrli] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtraɪəl] [flaɪt] [ɑːn][ðə; ði]

they	**went**	**to**	**bed**	**early**	**to**	**get**	**up**	**at**	**dawn**	**and**	**have**	**a**	**trial**	**flight**	**on**	**the**
他们	去	到	床	早期的	到	得到	向上	在	黎明	和	有	一个	审判	航班	在	这

[tuː] [məˈʃiːnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˈpaɪlət] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] .

two	**machines**	**which**	**they**	**were**	**to**	**pilot**	**across**	**the**	**channel**	**.**
二	机器	哪个	他们	是	到	飞行员	穿过	这	渠道	.

他们早早入睡，以便在黎明时分起床，驾驶他们即将飞越海峡的两架飞机进行试飞。

[ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːnz] [wɜːr; wər][ɪn] [faɪn] [trɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [wɜːr; wər][ɪn] [fræns] ,

The	**new**	**machines**	**were**	**in**	**fine**	**trim**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**group**	**were**	**in**	**France**	**,**
这	新的	机器	是	在	美好的	修剪	,	和	这	所有的	团体	是	在	法国	,

新机器运转良好，整个团队都在法国。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [duː] [kɔːrs] .

at	**the**	**appointed**	**time**	**and**	**place**	**in**	**due**	**course**	**.**
在	这	任命	时间	和	地方	在	到期的	课程	.

在约定的时间和地点，按时进行。

[ðə; ði] ['erdroʊm] [wer] [ðə; ði]['skwɑːdrən] ['lændɪd] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [fɔːr] ['aʊərz] - [draɪv] [baɪ]['moʊtərˌkɑːr]

The	airdrome	where	the	squadron	landed	was	but	four	hours	'	drive	by	motorcar
这	机场	在哪里	这	中队	登陆	曾是	但	四	小时	-	驾驶	经过	汽车

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bɑːb][ænd; ənd] ['dɪki] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [flaɪt] [ðæt]

from	the	point	from	which	Bob	and	Dicky	had	started	the	flight	that
从	这	观点	从	哪个	鲍勃	和	微弱	有	开始	这	航班	那

[hæd; həd] ['endɪd] [soʊ] ['streɪndʒli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

had	ended	so	strangely	for	them	.
有	结束	所以	奇怪的	为了	他们	.

中队降落的机场距离鲍勃和迪基开始飞行的地点只有四个小时的车程，而那次飞行最终以如此奇怪的方式结束。

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃər] ['glædli] [sent] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [lædz] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	flight	commander	of	the	Britishers	gladly	sent	the	American	lads	to	their
这	航班	指挥官	的	这	英国人	乐意	发送	这	美国人	小伙子们	到	他们的

[oʊn] ['erdroʊm] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] ,

own	airdrome	in	a	car	,
自己的	机场	在	一个	车	,

英国飞行员的飞行指挥官欣然安排汽车送美国小伙子们回他们自己的机场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] .

and	they	arrived	at	dinner	-	time	.
和	他们	到达的	在	晚餐	-	时间	.

他们到达时正值晚餐时间。

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] - [hʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['welkəm] [ɪn'diːd] ,

When	they	walked	into	the	headquarters	'	hut	they	had	a	welcome	indeed	,
什么时候	他们	步行	进入	这	总部	-	小屋	他们	有	一个	欢迎	的确	,

当他们走进总部的小屋时，确实受到了热烈的欢迎。

[ænd; ənd][hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn]

and	half	an	hour	later	when	they	were	allowed	to	join	their	comrades	in
和	一半	一个	小时	之后	什么时候	他们	是	允许	到	加入	他们的	同志们	在

[ðə; ði] [mes] ['bɪldɪŋ] ,

the	mess	building	,
这	混乱	建筑	,

半小时后，当他们被允许进入食堂与战友们会合时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [kʊd; kəd]['evər] [fər'get] .

there	was	a	scene	that	none	of	the	Brighton	boys	could	ever	forget	.
那里	曾是	一个	场景	那	没有任何	的	这	布莱顿	男孩们	可以	曾经	忘记	.

布莱顿的男孩们永远也忘不了那一幕。

['fiːlɪŋ] [ræn] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [traɪ][tuː; tə][haɪd] [wet] [aɪz] ,

Feeling	ran	too	deep	to	make	any	of	the	fellows	try	to	hide	wet	eyes	,
感觉	跑	也	深的	到	制作	任何	的	这	伙伴们	尝试	到	隐藏	湿的	眼睛	,

情意绵绵，众人谁也掩饰不住眼眶湿润。

[ænd; ənd] [lʌmps] [ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [meɪd] ['hændˌklæsp] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fɜːrm] .

and	lumps	in	the	throat	made	handclasps	all	the	more	firm	.
和	肿块	在	这	喉	制成	握手	全部	这	更多的	公司	.

喉咙里的肿块让握手更加紧紧。

[bɑːb][ænd; ənd] ['dɪki] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] ['fɛrd] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

Bob	and	Dicky	were	anxious	to	know	how	the	rest	had	fared	during	their
鲍勃	和	微弱	是	焦虑的	到	知道	如何	这	休息	有	表现	期间	他们的

['æbsəns] ,

absence	,
缺席	,

鲍勃和迪基很想知道在他们不在的这段时间里，其他人过得怎么样。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [wʊd] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [seɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːrnd] ['hɪroʊz]

but	not	a	word	would	anyone	of	the	others	say	until	the	two	returned	heroes
但	不是	一个	单词	会	任何人	的	这	其他的	说	直到	这	二	返回	英雄

[ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .

of	the	mess	had	gone	over	their	story	in	detail	.
的	这	混乱	有	已消失	超过	他们的	故事	在	细节	.

但直到两位从混乱中归来的英雄详细讲述了他们的故事之后，其他人才开口说话。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sprest] [ðə; ði]

As	the	boys	finished	the	recital	of	their	adventures	Joe	Little	expressed	the
作为	这	男孩们	完成的	这	独奏会	的	他们的	冒险	乔	小的	表达	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd]

universal	feeling	in	the	hearts	of	every	one	of	the	Brighton	boys	when	he	turned
普遍的	感觉	在	这	心	的	每一个	一	的	这	布莱顿	男孩们	什么时候	他	转向

[tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd] ['dɪki] ,

to	Bob	and	Dicky	,
到	鲍勃	和	微弱	,

当男孩们讲完他们的冒险经历后，乔·利特尔转向鲍勃和迪基，表达了布莱顿所有男孩心中的共同感受。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [sed] ['soʊbərli] : " ['fɛloʊz] ,

and	putting	a	hand	on	a	shoulder	of	each	,	said	soberly	:	"	Fellows	,
和	推杆	一个	手	在	一个	肩膀	的	每个	,	说	清醒地	:	"	研究员	,

他一手搭在每人的肩膀上，严肃地说："各位，

[ɪf] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd][get] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd]

if	two	of	us	can	get	out	of	a	hole	like	that	and	get	back	safe	and
如果	二	的	我们	能	得到	出去	的	一个	洞	喜欢	那	和	得到	后退	安全的	和

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

如果我们两个人都能从那样的困境中脱身，平安返回，

[wiː; wi][kæn; kən][rest] ['maɪti] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ðæt] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][juː 'es] .

we	can	rest	mighty	secure	in	the	sort	of	Providence	that	is	looking	after	us	.
我们	能	休息	强大的	安全的	在	这	种类	的	普罗维登斯	那	是	寻找	后	我们	.

我们有充分的理由安心，因为有上帝的眷顾在照顾我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] , ['æftər][ɔːl] . "

It	is	little	we	need	to	worry	about	what	may	happen	to	us	,	after	all	.	"
它	是	小的	我们	需要	到	担心	关于	什么	可能	发生	到	我们	,	后	全部	.	"

我们其实不必太担心自己会遭遇什么。

" [juː; jʊ]['nevər] [noʊ] [haʊ] ['lʌki] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [sed] [bɑːb] .

"	You	never	know	how	lucky	you	can	be	in	this	world	,	"	said	Bob	.
"	你	绝不	知道	如何	幸运的	你	能	是	在	这	世界	,	"	说	鲍勃	.

"你永远不知道自己在这个世界上会有多幸运，"鲍勃说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevər][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [lʌk] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] , "

"	And	you	never	want	to	be	afraid	to	give	your	luck	a	fighting	chance	,	"
"	和	你	绝不	想	到	是	害怕的	到	给	你的	运气	一个	斗争	机会	,	"

['ædɪd] ['dɪki] .

added	Dicky	.
额外	微弱	.

"你永远不应该害怕给你的运气一个机会，"迪基补充道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]
PLUCK **AND** **LUCK**
采摘 和 运气

勇气和运气

[noʊ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['siːznd] ['faɪtɪŋ]
No **little** **change** **came** **over** **the** **Brighton** **boys** **as** **they** **developed** **into** **seasoned** **fighting**
不 小的 改变 来了 超过 这 布莱顿 男孩们 作为 他们 发达 进入 经验丰富的 斗争
['ɛəmən] .
airmen **.**
空军人员 .

随着布莱顿男孩们成长为经验丰富的战斗飞行员，他们身上也发生了不小的变化。

[ðeɪ] [lʊkt] ['oʊldər] , ['hɑːrdər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [bɔɪz] [æz; əz]['evər] .
They **looked** **older** **,** **harder** **,** **but** **they** **were** **just** **as** **much** **boys** **as** **ever** **.**
他们 看起来 老 , 更难 , 但 他们 是 只是 作为 很多 男孩们 作为 曾经 .

他们看起来更成熟、更强壮，但他们仍然是孩子。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɪriəs] ['kæʒuəlti] ['sʌfərd] [baɪ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv][sɪks] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːtʃi] [fɑːks] .
The **first** **serious** **casualty** **suffered** **by** **their** **little** **band** **of** **six** **came** **to** **Archie** **Fox** **.**
这 第一的 严肃的 伤亡 遭受 经过 他们的 小的 乐队 的 六 来了 到 阿奇 狐狸 .

他们六人小队中第一个遭受重创的是阿奇·福克斯。

['ɑːtʃi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] " ['deɪli] [greɪnd] " [wen] [feɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] .
Archie **was** **doing** **what** **he** **called** **"** **daily** **grind** **"** **when** **Fate** **overtook** **him** **.**
阿奇 曾是 正在做 什么 他 称为 " 日常的 研磨 " 什么时候 命运 超越 他 .

阿奇当时正在做他所谓的“日常琐事”，命运却突然降临到他身上。

[ðæt] " ['deɪli] [greɪnd] " [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [ðæt] [bɪd] [fer] [tuː; tə][end][ɪn][dɪ'zæstər][wʌn] [deɪ]
That **"** **daily** **grind** **"** **was** **the** **sort** **of** **work** **that** **bid** **fair** **to** **end** **in** **disaster** **one** **day**
那 " 日常的 研磨 " 曾是 这 种类 的 工作 那 出价 公平的 到 结尾 在 灾难 一 天
[ɔːr] [ə'nʌðər] .
or **another** **.**
或者 其他 .

这种“日复一日的苦差事”迟早会以灾难告终。

[wel] ['ɑːtʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [deɪ] .
Well **Archie** **remembered** **that** **day** **.**
出色地 阿奇 记得 那 天 .

阿奇对那天的事记忆犹新。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['ʌðər] [deɪz] [ɪk'spɪriənst] [baɪ] ['ɑːrtʃiz] ['juːnɪt] .
It **had** **started** **much** **the** **same** **as** **other** **days** **experienced** **by** **Archie's** **unit** **.**
它 有 开始 很多 这 相同的 作为 其他 天 经验丰富的 经过 阿奇的 单元 .

这一天和阿奇所在部队以往经历的大多数日子一样，开始了。

[ðə; ði] ['getɪŋ] ['redi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ðə; ði] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊlz] ,
The **getting** **ready** **of** **the** **machine** **,** **the** **brief** **examination** **of** **the** **controls** **,**
这 获得 准备好 的 这 机器 , 这 简短的 考试 的 这 控制 ,

机器准备工作，控制装置的简要检查，

[fɜːrst] ['ɑːtʃi] [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːrvər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [neɪmd] ['kɑːrltən] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]
first **Archie** **and** **then** **his** **observer** **,** **a** **young** **officer** **named** **Carleton** **,** **taking** **their**
第一的 阿奇 和 然后 他的 观察员 , 一个 年轻的 官 命名 卡尔顿 , 采取 他们的
[siːts] , [ðə; ði][wɜːrd]['gɪv(ə)n] ,
seats **,** **the** **word** **given** **,**
座位 , 这 单词 给定 ,

先是阿奇，然后是他的观察员，一位名叫卡尔顿的年轻军官，他们落座后，命令发出。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] ['ʌðər] [saʊnd] [ʃʌt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [dʌl] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] — - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	then	all	other	sound	shut	out	by	the	dull	roar	of	the	engine	—	-	it	was
和	然后	全部	其他	声音	关闭	出去	经过	这	乏味的	吼	的	这	引擎	—	-	它	曾是

['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] .

always	like	that	.
总是	喜欢	那	.

然后，所有其他声音都被引擎沉闷的轰鸣声淹没了——一直都是这样。

[laɪnz] [ʌv; əv] [triːz] , ['pætʃwɜːrk] ['pætərn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fiːldz] ,

Lines	of	trees	,	patchwork	patterns	made	by	the	fields	,
线条	的	树木	,	拼布	图案	制成	经过	这	字段	,

成排的树木，田野交织成的斑驳图案，

[ænd; ənd] ['ɑːdli] [gruːpt] [fɑːrm] ['bɪldɪŋz] [swept] [ə'lɔːŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [pleɪn] , ['groʊɪŋ]

and	oddly	grouped	farm	buildings	swept	along	beneath	the	soaring	plane	,	growing
和	奇怪	分组	农场	建筑物	扫荡	沿着	下面	这	翱翔	飞机	,	生长

['smɔːlər] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kæni] [rə'pɪdəti] .

smaller	with	uncanny	rapidity	.
较小的	和	不可思议	快速	.

一排排奇特的农舍掠过翱翔的飞机下方，以惊人的速度变得越来越小。

[ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ['stɑːrtɪd] .

The	day's	work	started	.
这	天	工作	开始	.

一天的工作开始了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] .

That	was	all	it	amounted	to	.
那	曾是	全部	它	金额	到	.

事情的最终结果仅此而已。

[ɪn] [ðə; ði] ['erdroʊm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] ,

In	the	airdrome	they	had	left	behind	,
在	这	机场	他们	有	左边	在后面	,

在他们留下的机场里，

[ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [fɜːrst] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [flaɪt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə]

the	eyes	that	had	followed	their	first	moments	of	flight	were	turned	to
这	眼睛	那	有	随后	他们的	第一的	时刻	的	航班	是	转向	到

['ʌðər] [saɪts] ['nɪrər] [æt; ət] [hænd] .

other	sights	nearer	at	hand	.
其他	景点	更近	在	手	.

那些最初追随着他们飞行轨迹的目光，转而看向了更近处的其他景物。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [pleɪn] [wel] [ə'weɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [dʒɑːbz] , [fə'getiŋ]

The	men	who	had	seen	the	plane	well	away	started	for	other	jobs	,	forgetting
这	男人	WHO	有	已见	这	飞机	出色地	离开	开始	为了	其他	工作	,	遗忘

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [mə'ʃiːn] .

the	departed	machine	.
这	已离开	机器	.

远远看到飞机的人都开始去做其他事了，把那架飞走的飞机忘得一干二净。

[bəuθ] ['ɑːtʃi] [ænd; ənd] ['kɑːrltən] , ['niːðər] ['nɔvɪsiz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪm] ,

Both	Archie	and	Carleton	,	neither	novices	at	the	game	,
两个都	阿奇	和	卡尔顿	,	两者都不	新手	在	这	游戏	,

阿奇和卡尔顿都不是新手，

['setld] [ðəm'selvz] ['snʌgli] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [æz; əz][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [krept] [raʊnd] [ðə; ði] [æl'tɪmətər] .

settled	themselves	snugly	in	their	seats	as	the	needle	crept	round	the	altimeter	.
定居	他们自己	舒适地	在	他们的	座位	作为	这	针	悄悄地爬	圆形的	这	高度表	.

他们舒舒服服地坐在座位上，看着高度表的指针缓缓转动。

[koʊld] [ə'weitid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['levlz] .

Cold	**awaited**	**them**	**in**	**the**	**higher**	**levels**	**.**
寒冷的	等待中	他们	在	这	更高	级别	.

更高处等待他们的是严寒。

[ðæt] [ðeɪ] [nuː] .

That	**they**	**knew**	**.**
那	他们	知道	.

他们知道。

[ə; eɪ] [pər'sɪstənt] , ['penətreɪtɪŋ] [koʊld] , ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [kiːn] [wɪnd] [raɪt] [θruː] [sʌm; səm] [greɪt] -

A	**persistent**	**,**	**penetrating**	**cold**	**,**	**driven**	**by**	**a**	**keen**	**wind**	**right**	**through**	**some**	**great**	**-**
一个	执着的	,	渗透	寒冷的	,	驱动	经过	一个	敏锐的	风	正确的	通过	一些	伟大的	-

[koʊts] .

coats	**.**
外套	.

持续不断的刺骨寒冷，伴着凛冽的寒风，甚至能穿透厚重的外套。

['leðər] [ɪz][ðə; ði][best] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɪnd] .

Leather	**is**	**the**	**best**	**protection**	**from**	**that**	**sort**	**of**	**wind**	**.**
皮革	是	这	最好的	保护	从	那	种类	的	风	.

皮革是抵御那种强风的最佳选择。

[ðə; ði] [feɪs] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] , [haʊ'evər] .

The	**face**	**feels**	**it**	**the**	**most**	**,**	**however**	**.**
这	脸	感觉	它	这	最多	,	然而	.

不过，脸部受到的影响最大。

[ðə; ði] [tʃiːks] [bɪ'kʌm] [koʊld][æz; əz][aɪs] .

The	**cheeks**	**become**	**cold**	**as**	**ice**	**.**
这	脸颊	变得	寒冷的	作为	冰	.

脸颊变得冰冷。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['sneɪklaɪk] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] — - ['trentʃɪz] [ʌv; əv] [frend] [ænd; ənd][foʊ] — -

Far	**below**	**,**	**the**	**snakelike**	**windings**	**of**	**trenches**	**—**	**-**	**trenches**	**of**	**friend**	**and**	**foe**	**—**	**-**
远的	以下	,	这	蛇状	绕组	的	战壕	—	-	战壕	的	朋友	和	敌人	—	-

[kæn; kən][biː; bi] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm] [haɪ] ['æltɪtjuːdz] .

can	**be**	**followed**	**from**	**high**	**altitudes**	**.**
能	是	随后	从	高的	海拔	.

从高处可以望见下方蜿蜒曲折的战壕——友军和敌人的战壕。

[sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [siːm] [maɪl] - [diːp] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] , ['sekʃ(ə)n][ɑːn]['sekʃ(ə)n] ,

Some	**parts**	**of**	**the**	**line**	**seem**	**mile**	**-**	**deep**	**systems**	**of**	**trenches**	**,**	**section**	**on**	**section**	**,**
一些	部分	的	这	线	似乎	英里	-	深的	系统	的	战壕	,	部分	在	部分	,

['trænzvɜːrs] [hɪr] ,

transverse	**here**	**,**
横	这里	,

这条防线的某些部分看起来像是深达数英里的壕沟系统，一段接一段，这里是横向的。

[ə'proʊtʃ] [laɪn][ðer; ðər] , [sə'pɔːrt] [laɪn][bɪ'haɪnd] , ['evər]['dʒɔɪnɪŋ][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪn] ['wʌndrəs]

approach	**line**	**there**	**,**	**support**	**line**	**behind**	**,**	**ever**	**joining**	**one**	**with**	**another**	**in**	**wondrous**
方法	线	那里	,	支持	线	在后面	,	曾经	加入	一	和	其他	在	奇妙的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	**.**
时尚	.

进场线在那里，支撑线在后面，两者以奇妙的方式不断连接在一起。

[ʃel] - [tɔːrn] ['eriəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [trentʃ] [laɪnz] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɜːrθ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] ['wuːndz] ['pleɪnli]

Shell	-	torn	areas	between	the	trench	lines	,	the	yellow	earth	showing	its	wounds	plainly
壳	-	撕裂	区域	之间	这	沟	线条	,	这	黄色的	地球	显示	它是	伤口	显然

[frʌm; frəm] [wel] [ə'bʌv] ,

from	well	above	,
从	出色地	多于	,

战壕之间的炮火撕裂区域，从高处俯瞰，泛黄的土地清晰地显示出炮火造成的创伤。

[kɔːt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər] .

caught	the	eyes	of	the	fliers	.
捕捉	这	眼睛	的	这	传单	.

吸引了传单上的目光。

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrstɪŋ] ['ænti] - ['erkræft] [ʃel] ['herəldid] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['deɪndʒər]

The	bark	of	a	bursting	anti	-	aircraft	shell	heralded	their	arrival	in	the	danger
这	吠	的	一个	爆发	反对	-	飞机	壳	被预言	他们的	到达	在	这	危险

[zoʊn] .

zone	.
区	.

一枚高射炮弹爆炸的轰鸣声宣告了他们已抵达危险区域。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [ʃel] [klaʊdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]

From	the	earth	the	tiny	white	shell	clouds	have	a	fascination	for	the
从	这	地球	这	微小的	白色的	壳	云	有	一个	魅力	为了	这

['ɑːnlʊkər] .

onlooker	.
旁观者	.

从地面上看，那些细小的白色贝壳状云朵对观赏者来说极具吸引力。

[mɔːr] [soʊ][pər'hæps] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪn][æn; ən] ['erəpleɪn] ,

More	so	perhaps	,	than	for	the	man	in	an	aeroplane	,
更多的	所以	也许	,	比	为了	这	男人	在	一个	飞机	,

或许，对于飞机上的男人来说，情况更是如此。

[nɑːt] ['meni] [jaːdz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] ['ʃræpnəl] .

not	many	yards	distant	from	the	bursting	shrapnel	.
不是	许多	码	遥远	从	这	爆发	弹片	.

距离爆炸的弹片不远。

[ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv] [flʌf] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [ʃɑːrp] " [bæŋ] " [ɪz] [smɔːl] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	ball	of	fluff	that	follows	the	sharp	"	bang	"	is	small	at	first	,
这	球	的	起毛	那	跟随	这	锋利的	"	砰	"	是	小的	在	第一的	,

伴随着那声巨响而产生的绒毛球起初很小，

[bʌt; bət][ʌn'rəʊlz] [ɪt'self] ['leɪzɪli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [kwaɪt] [ə; eɪ][saɪz] .

but	unrolls	itself	lazily	until	it	assumes	quite	a	size	.
但	展开	本身	懒洋洋	直到	它	假设	相当	一个	尺寸	.

但它会懒洋洋地展开，直到变得相当大。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['gʌnə(r)] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['ækjərət] .

That	morning	the	anti	-	aircraft	gunners	seemed	unusually	accurate	.
那	早晨	这	反对	-	飞机	炮手	似乎	异常地	准确的	.

那天早上，防空炮手的射击精度似乎异常高。

[ðə; ði][θɜːrd] [ʃel] [bɜːrst][nɑːt][fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [pleɪn] ,

The	third	shell	burst	not	far	below	the	plane	,
这	第三	壳	爆裂	不是	远的	以下	这	飞机	,

第三枚炮弹在飞机下方不远处爆炸。

[ænd; ənd] [tuː] ['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒekt(ə)l] ['pʌŋktʃəd] [ðə; ði]['kænvəs][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑːd] " [zip] .

and	two	bits	of	the	projectile	punctured	the	canvas	with	an	odd	"	zipp	.
和	二	比特	的	这	弹丸	刺破	这	帆布	和	一个	奇怪的	"	拉链	.

弹丸的两块碎片刺穿了画布，发出奇怪的“拉链”声。

" [sʌm; səm] ['ʃɛlz] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [geɪv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]
" Some shells came so close that the explosions gave the machine a distinct
" 一些 贝壳 来了 所以 关闭 那 这 爆炸 给予 这 机器 一个 清楚的
- ,
airshock ,
- ,

“有些炮弹离得非常近，爆炸产生的冲击波使机器产生了明显的空气冲击波。”

[ðoʊ] [noʊ] ['ʌðər] [ʃel] [strʌk] [ðə; ði] [pleɪn] .
though no other shell struck the plane .
尽管 不 其他 壳 击 这 飞机 .

虽然没有其他炮弹击中飞机。

['ɑ:tʃi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [naʊ] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] [ðæt] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['ɑ:rtʃiz]
Archie swung his plane now this way now that to render the aim of the " Archies
阿奇 摇摆 他的 飞机 现在 这 方式 现在 那 到 使成为 这 目的 的 这 " 阿奇斯
" [bɪ'loʊ] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,
" below ineffective ,
" 以下 无效 ,

阿奇一会儿朝这边打方向，一会儿朝那边打方向，使下面的“阿奇们”的瞄准失效。

['smaɪlɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
smiling to himself ,
微笑 到 他自己 ,

自言自语地笑了笑

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ænti] - ['erkræft] ['gʌnz] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [oʊn]
to think that the nickname given to the anti - aircraft guns was his own
到 思考 那 这 昵称 给定 到 这 反对 - 飞机 枪支 曾是 他的 自己的
['gɪv(ə)n] [neɪm] .
given name .
给定 姓名 .

他会认为高射炮的绰号是他自己的名字。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'mju:zmənt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] ['ɔ:diəns] , [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] , "
" We are providing amusement for a pretty big audience , below there , "
" 我们 是 提供 娱乐 为了 一个 漂亮的 大的 观众 , 以下 那里 , "
[θɔ:t] ['ɑ:tʃi] .
thought Archie .
想法 阿奇 .

“我们正在为下面一大群观众提供娱乐，”阿奇心想。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['kloʊzər] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ju: 'es] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʃɛlz] [ðə; ði] ['betər] [spɔ:rt]
" I suppose that the closer they come to us with those shells the better sport
" 我 认为 那 这 更近 他们 来 到 我们 和 那些 贝壳 这 更好的 运动
[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ju: 'es] .
it is for those who are watching us .
它 是 为了 那些 WHO 是 观看 我们 .

“我想，炮弹离我们越近，对观看比赛的人来说，比赛就越精彩。”

" [hi:; hi] [læft] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] .
" He laughed quietly at the thought .
" 他 笑了 悄悄 在 这 想法 .

想到这里，他轻轻地笑了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ku:l] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
He was as cool as possible that day .
他 曾是 作为 凉爽的 作为 可能的 那 天 .

那天他表现得非常冷静。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [kuːl] ,

In	fact	,	he	was	unusually	cool	,
在	事实	,	他	曾是	异常地	凉爽的	,

事实上，他异常冷静。

[fɔːr; fər]['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz][ðə; ði]['sælvoʊ][ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] " ['ɑːrtʃiz] " [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wʊd] [meɪk]

for	oftentimes	the	salvo	of	bursting	"	Archies	"	all	about	him	would	make
为了	经常	这	齐射	的	爆发	"	阿奇斯	"	全部	关于	他	会	制作

[hɪz; ɪz] [nəːvs] ['taɪt(ə)n] [ə; eɪ][bɪt] .

his	nerves	tighten	a	bit	.
他的	神经	拧紧	一个	少量	.

因为经常会有铺天盖地的“Archies”漫画书在他周围炸开，这让他的神经有点紧张。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] .

That	morning	he	was	at	his	best	.
那	早晨	他	曾是	在	他的	最好的	.

那天早上他状态最好。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kɑːm] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ðæt] [meɪd] ['flaɪɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] .

He	felt	a	calm	confidence	in	his	machine	that	made	flying	her	a	real	pleasure	.
他	毛毡	一个	冷静的	信心	在	他的	机器	那	制成	飞行	她	一个	真实的	乐趣	.

他对自己的机器充满信心，驾驶它成为了一种真正的享受。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['ædɪd] [spaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [soʊ] ['deɪndʒərəs]

It	even	added	spice	to	the	flight	to	know	they	had	to	pass	so	dangerous
它	甚至	额外	香料	到	这	航班	到	知道	他们	有	到	经过	所以	危险的

[ə; eɪ][loʊ'kæləti] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eriə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əb'dʒektɪv] .

a	locality	before	reaching	the	area	which	was	their	objective	.
一个	地点	前	到达	这	区域	哪个	曾是	他们的	客观的	.

得知他们必须经过如此危险的地区才能到达目的地，这反而给飞行增添了几分刺激。

['oʊvər] [ðæt] ['eriə] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːrvər] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hʌvər] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

Over	that	area	his	observer	was	to	hover	sufficiently	long	to	be	able	,	on	returning	,
超过	那	区域	他的	观察员	曾是	到	徘徊	足够	长的	到	是	有能力的	,	在	返回	,

他的观察员要在该区域上空盘旋足够长的时间，以便在返回时能够：

[tuː; tə][kən'kɑːkt][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sʌməri] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

to	concoct	a	reliable	and	intelligible	summary	of	what	had	come	within	his	line	of	vision	.
到	编造	一个	可靠的	和	可理解的	概括	的	什么	有	来	之内	他的	线	的	想象	.

编造出一份可靠且易于理解的摘要，概括他所看到的一切。

['kɑːrltən] [wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['glæsɪz] .

Carleton	was	soon	busy	with	his	glasses	.
卡尔顿	曾是	很快	忙碌的	和	他的	眼镜	.

卡尔顿很快就忙着摆弄他的眼镜了。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][kɑːrz][ɑːn][ə; eɪ]['saɪdɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['kerfəli] ['kaʊntɪd] .

A	group	of	cars	on	a	siding	near	a	station	were	carefully	counted	.
一个	团体	的	汽车	在	一个	壁板	靠近	一个	车站	是	小心	计数	.

车站附近一条侧线上的一组车厢被仔细清点了一遍。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['trænspɔːrt][ɑːn][ə; eɪ] ['kʌntri] [roʊd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	line	of	horse	transport	on	a	country	road	was	given	considerable	attention	.
一个	线	的	马	运输	在	一个	国家	路	曾是	给定	大量	注意力	.

乡村道路上的一队运马车引起了人们的极大关注。

['wɜːrkɪŋ] ['pɑːrtiz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtərweɪ] [wɜːr; wər] ['spɑːtɪd] [ænd; ənd]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][mæp] .

Working	**parties**	**along**	**a**	**small**	**waterway**	**were**	**spotted**	**and**	**located**	**on**	**the**	**map**	**.**
在职的	各方	沿着	一个	小的	水路	是	斑	和	位于	在	这	地图	.

在地图上发现了沿一条小水道作业的队伍，并确定了他们的位置。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['moʊtər] ['lɒrɪz] , ['ædvərtaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [dʌst] [klaʊd] , ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'loʊ]

A	**score**	**of**	**motor**	**lorries**	**,**	**advertised**	**by**	**a**	**floating**	**dust**	**cloud**	**,**	**scurried**	**along**	**below**
一个	分数	的	发动机	货车	,	广告	经过	一个	漂浮的	灰尘	云	,	匆匆跑过	沿着	以下

,

,

,

数十辆货车在扬起的尘土中疾驰而过，下方一片狼藉。

[tuː; tə]['duːli] [kʌm] ['ʌndər] ['kɑːrlətənz] [aɪ] [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][wʌns]['tæbjəˌleɪtid][baɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

to	**duly**	**come**	**under**	**Carleton's**	**eye**	**and**	**be**	**at**	**once**	**tabulated**	**by**	**him**	**for**
到	正式地	来	在下面	卡尔顿的	眼睛	和	是	在	一次	表格	经过	他	为了

['fjuːtʃər] ['refrəns] .

future	**reference**	**.**
未来	参考	.

正式提交给卡尔顿审阅，并立即由他记录在案，以备将来参考。

[æt; ət][wʌn] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['bʌs(ə)l] [kɔːzd] ['kɑːrltən] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðæt]

At	**one**	**railway**	**station**	**a**	**sufficient**	**amount**	**of**	**bustle**	**caused**	**Carleton**	**to**	**watch**	**that**
在	一	铁路	车站	一个	充足的	数量	的	忙碌	导致	卡尔顿	到	手表	那

[loʊ'kæləti] ['kerfəli] .

locality	**carefully**	**.**
地点	小心	.

卡尔顿注意到某个火车站人来人往，十分热闹，于是便密切观察起那个地方来。

" [ðæt] [ɪz] [ɑːd] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	**That**	**is**	**odd**	**,**	**"**	**he**	**mused**	**.**
"	那	是	奇怪的	,	"	他	沉思	.

“真奇怪，”他沉思道。

" [nuː] [æk'tɪvəti][ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	**New**	**activity**	**there**	**this**	**morning**	**.**
"	新的	活动	那里	这	早晨	.

今天早上那里又有新动静了。

['meɪbi] [ðə; ði] [bɔːʃ] [hæv; həv] [plænd] [æn; ən] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .

Maybe	**the**	**Boches**	**have**	**planned**	**an**	**ammunition**	**dump**	**at**	**that**	**point**	**.**
或许	这	博切斯	有	计划	一个	弹药	倾倒	在	那	观点	.

也许德国佬已经计划在那里埋设弹药库。

[ðæt] [ɪz][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔmməz] .

That	**is**	**one**	**for**	**the**	**bombers**	**.**
那	是	一	为了	这	轰炸机	.

这是给轰炸机准备的。

" [ðʌs] [taɪm] [pæst] .

"	**Thus**	**time**	**passed**	**.**
"	因此	时间	通过了	.

就这样，时间流逝了。

['ɑːtʃi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['dɑːdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒərəs] ['neɪmseɪk] ,

Archie	**was**	**busy**	**dodging**	**his**	**dangerous**	**namesakes**	**,**
阿奇	曾是	忙碌的	躲避	他的	危险的	同名者	,

阿奇忙着躲避那些和他同名的危险人物。

[waɪl] ['kɑːrltən] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːn] ['gæðərɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

while	**Carleton**	**focused**	**his**	**entire**	**attention**	**on**	**gathering**	**material**	**for**	**his**	**report**	**.**
尽管	卡尔顿	专注	他的	全部的	注意力	在	采集	材料	为了	他的	报告	.

而卡尔顿则将全部精力集中在收集报告资料上。

['kɑːrltən] [dɪd][nɑːt] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [bɪ'loʊ] , [haʊ'evər] ,

Carleton	**did**	**not**	**watch**	**the**	**movements**	**below**	**,**	**however**	**,**
卡尔顿	做过	不是	手表	这	移动	以下	,	然而	,

然而，卡尔顿并没有关注下面的动静。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ker] [ðæn; ðən] ['ɑːtʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][skaɪ][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['enəmi] [er]

with	**more**	**care**	**than**	**Archie**	**watched**	**the**	**sky**	**on**	**all**	**sides**	**for**	**signs**	**of**	**enemy**	**air**
和	更多的	关心	比	阿奇	观看	这	天空	在	全部	侧面	为了	标志	的	敌人	空气

- [krɑːft] .

-	**craft**	**.**
-	工艺	.

他比阿奇更加仔细地观察着四面八方的天空，寻找敌机的踪迹。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

The	**American**	**machine**	**had**	**been**	**so**	**long**	**inside**	**the**	**enemy**	**lines**	**that**	**a**	**German**
这	美国人	机器	有	到过	所以	长的	里面	这	敌人	线条	那	一个	德语

['faɪtɪŋ] [pleɪn] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

fighting	**plane**	**might**	**be**	**expected**	**at**	**any**	**moment**	**.**
斗争	飞机	可能	是	预期的	在	任何	片刻	.

美国战机已经在敌后停留了很长时间，随时都有可能遭到德国战斗机的攻击。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [bɔːʃ] [pleɪn] [dɪd] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [ə; eɪ] [mɪr] [braʊn] [spek] , [æt; ət][fɜːrst] ,

At	**last**	**a**	**Boche**	**plane**	**did**	**make**	**its**	**appearance**	**,**	**a**	**mere**	**brown**	**speck**	**,**	**at**	**first**	**,**
在	最后的	一个	波切	飞机	做过	制作	它是	外貌	,	一个	仅仅	棕色的	斑点	,	在	第一的	,

[fɑːr] [ə'hed] .

far	**ahead**	**.**
远的	前方	.

最后，一架德国飞机出现了，起初只是远处一个棕色的小点。

['ɑːrtʃiz] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['kɑːrltən] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'hed] [wʌz; wəz] [kən'veid] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

Archie's	**signal**	**to**	**Carleton**	**that**	**trouble**	**was**	**ahead**	**was**	**conveyed**	**by**	**giving**	**the**
阿奇的	信号	到	卡尔顿	那	麻烦	曾是	前方	曾是	传递	经过	给予	这

[mə'ʃiːn] [ə; eɪ] [slaɪt] [rɑːk] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] .

machine	**a**	**slight**	**rock**	**as**	**he**	**started**	**to**	**climb**	**.**
机器	一个	轻微	岩石	作为	他	开始	到	爬	.

阿奇在开始爬坡时轻轻摇晃了一下机器，以此向卡尔顿发出前方有危险的信号。

[nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [mə'nuːvərɪŋ] .

Not	**much**	**time**	**was**	**allowed**	**for**	**maneuvering**	**.**
不是	很多	时间	曾是	允许	为了	机动	.

留给操作的时间并不多。

['kɑːrltən] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪsk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

Carleton	**lost**	**no**	**time**	**in**	**placing**	**a**	**disk**	**on**	**his**	**Lewis**	**gun**	**,**	**and**	**as**	**the**	**German**
卡尔顿	丢失的	不	时间	在	放置	一个	磁盘	在	他的	刘易斯	枪	,	和	作为	这	德语

[ə'proʊtʃt] ,

approached	**,**
接近	,

卡尔顿立即在他的刘易斯机枪上安装了一个圆盘，随着德国人逼近，

[bəuθ] [əb'zɜːvəz] ['oʊpənd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sælvoʊ] .

both	**observers**	**opened**	**up**	**with**	**a**	**salvo**	**.**
两个都	观察员	打开	向上	和	一个	齐射	.

双方观察员都率先发起了激烈的交锋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

It	**was**	**all**	**over**	**in**	**a**	**second**	**.**
它	曾是	全部	超过	在	一个	第二	.

一切都在一瞬间结束了。

['faɪərɪŋ] [pɔɪnt] [blæŋk] , [ɪn] [ðæt] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] [spent] [ɪn] ['pæsɪŋ] , [bəuθ][hæd; həd] [mɪst] .

Firing	**point**	**blank**	**,**	**in**	**that**	**fraction**	**of**	**time**	**spent**	**in**	**passing**	**,**	**both**	**had**	**missed**	**.**
射击	观点	空白的	,	在	那	分数	的	时间	花费	在	通过	,	两个都	有	错过	.

在短暂的擦肩而过时，两人近距离开枪，却都落空了。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [bri:f] [ɪn'kaʊntər] ,

The	**excitement**	**of**	**that**	**brief**	**encounter**	**,**
这	激动	的	那	简短的	遇到	,

那次短暂邂逅带来的兴奋，

[ə; eɪ] [mɪr] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][æz; əz][ðə; ði] [tu:] [swɪft] [pleɪnz] [swept] [aʊt] [ʌv; əv] [i:tʃ]

a	**mere**	**matter**	**of**	**seconds**	**as**	**the**	**two**	**swift**	**planes**	**swept**	**out**	**of**	**each**
一个	仅仅	事情	的	秒	作为	这	二	迅速	飞机	扫荡	出去	的	每个

['ʌðɚz] [reɪndʒ] ,

other's	**range**	**,**
其他的	范围	,

仅仅几秒钟，两架飞机就迅速飞出了彼此的飞行范围。

[wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [pæst] [wen] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] - [gʌn] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [zip] !

was	**hardly**	**past**	**when**	**the**	**rattle**	**of**	**a**	**machine**	**-**	**gun**	**nearby**	**and**	**the**	**zipp**	**!**
曾是	几乎	过去的	什么时候	这	嘎嘎作响	的	一个	机器	-	枪	附近	和	这	拉链	!

[zip] !

zipp	**!**
拉链	!

话音未落，附近就传来机关枪的扫射声和“嗖！嗖！”的枪声。

[æz; əz][ðə; ði] ['bulits] [tɔ:r] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði]['kænvəs] , [toʊld][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bɔ:ʃ] [mə'ʃi:n]

as	**the**	**bullets**	**tore**	**their**	**way**	**through**	**the**	**canvas**	**,**	**told**	**of**	**another**	**Boche**	**machine**
作为	这	子弹	撕裂	他们的	方式	通过	这	帆布	,	讲述	的	其他	波切	机器

[æt; ət][hænd] .

at	**hand**	**.**
在	手	.

子弹撕裂帆布，预示着另一台德军机器就在附近。

['ni:ðər] ['ɑ:tʃi] [nɔ:r] ['kɑ:rltən] [kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

Neither	**Archie**	**nor**	**Carleton**	**could**	**see**	**it**	**.**
两者都不	阿奇	也不	卡尔顿	可以	看	它	.

阿奇和卡尔顿都看不见。

['kɑ:rltən] [ʌn'bʌkəld] [ðə; ði][stræp] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] , [roʊz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər]

Carleton	**unbuckled**	**the**	**strap**	**that**	**held**	**him**	**in**	**his**	**seat**	**,**	**rose**	**,**	**and**	**looked**	**over**
卡尔顿	解开	这	带子	那	握住	他	在	他的	座位	,	玫瑰	,	和	看起来	超过

[ðə; ði][tɑ:p] [pleɪn] .

the	**top**	**plane**	**.**
这	顶部	飞机	.

卡尔顿解开固定他座位的安全带，站起身，向飞机顶部望去。

[ðer; ðər] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] , [wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] ['faɪtɪŋ] [pleɪn] .

There	**,**	**just**	**above**	**and**	**well**	**out**	**of**	**range**	**,**	**was**	**an**	**enemy**	**fighting**	**plane**	**.**
那里	,	只是	多于	和	出色地	出去	的	范围	,	曾是	一个	敌人	斗争	飞机	.

就在那里，就在上方很远的地方，有一架敌方战斗机。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

布莱顿男孩与飞行队(The Brighton Boys with the Flying Corps)
第8/8页

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] ,

The	machine	had	apparently	dropped	from	the	clouds	above	,
这	机器	有	显然	掉落	从	这	云	多于	,

这台机器显然是从上空的云层中掉下来的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [geɪnd] [æn; ən][aɪ'di:əl] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	with	great	good	fortune	gained	an	ideal	position	.
和	和	伟大的	好的	财富	获得	一个	理想的	位置	.

他非常幸运地获得了一个理想的职位。

[bɪ'fɔ:r] ['ɑ:tʃi] [kʊd; kəd] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] " [bʌs] " [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] ['kɑ:rltən] [kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] ['lu:ɪs]

Before	Archie	could	swing	his	"	bus	"	around	so	that	Carleton	could	get	his	Lewis
前	阿奇	可以	摇摆	他的	"	公共汽车	"	大约	所以	那	卡尔顿	可以	得到	他的	刘易斯

[gʌn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ɑ:n][ðə; ði] [bɔ:ʃ] [ə'nʌðər] ['sælvoʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] - [gʌn] .

gun	to	work	on	the	Boche	another	salvo	came	from	the	enemy	machine	-	gun	.
枪	到	工作	在	这	波切	其他	齐射	来了	从	这	敌人	机器	-	枪	.

还没等阿奇把他的"巴士"调转方向，让卡尔顿用他的刘易斯机枪对付德国佬，敌人的机枪又扫射了一阵。

[ðæt] [belt] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] [faʊnd] [ɪts] [mɑ:rk] .

That	belt	of	cartridges	found	its	mark	.
那	腰带	的	墨盒	成立	它是	标记	.

那串子弹找到了目标。

[bəuθ] ['kɑ:rltən] [ænd; ənd] ['ɑ:tʃi] [wɜ:r; wər] [hɪt] , [ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['bædli] .

Both	Carleton	and	Archie	were	hit	,	the	former	badly	.
两个都	卡尔顿	和	阿奇	是	打	,	这	以前的	糟糕	.

卡尔顿和阿奇都受了伤，卡尔顿伤势严重。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:fɪsər] [drɑ:pt] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [si:t] .

The	young	officer	dropped	back	into	his	seat	.
这	年轻的	官	掉落	后退	进入	他的	座位	.

年轻军官颓然地坐回座位上。

['ɑ:tʃi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] ['heɪstɪli] ['bʌk(ə)l] [hɪz; ɪz]

Archie	saw	that	the	lad	had	sufficient	presence	of	mind	to	hastily	buckle	his
阿奇	锯	那	这	小伙子	有	充足的	在场	的	头脑	到	草草	扣上	他的

[belt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə'gen] ,

belt	round	his	waist	again	,
腰带	圆形的	他的	腰部	再次	,

阿奇看到那小子反应很快，迅速地重新系上了腰带。

[ðen] , [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [nʌm] , [hi:; hi] [daɪvd] ['sti:pli] ,

then	,	his	right	shoulder	numb	,	he	dived	steeply	,
然后	,	他的	正确的	肩膀	麻木的	,	他	潜水	陡峭地	,

然后，他右肩麻木，猛地一扑下去。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [ʌp] [ænd; ənd] ['streitniŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɪr] [drɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ]

bringing	his	plane	up	and	straightening	it	out	after	a	sheer	drop	of	a
带来	他的	飞机	向上	和	拉直	它	出去	后	一个	透明	降低	的	一个

['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

thousand	feet	.
千	脚	.

在经历了千尺垂直下降后，他成功地将飞机拉升并恢复了平稳飞行。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [məˈʃiːn] [teɪl] - [drɑːpt] ['ɔːltər][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʌn] ,

The	German	machine	tail	-	dropped	alter	the	American	one	,
这	德语	机器	尾巴	-	掉落	改变	这	美国人	一	,

德国机器的尾部下沉方式与美国机器不同，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [ðə; ði] ['enəmi] ['paɪlət] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]

but	by	a	stroke	of	good	luck	the	enemy	pilot	seemed	to	have	some
但	经过	一个	中风	的	好的	运气	这	敌人	飞行员	似乎	到	有	一些

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

difficulty	in	righting	.
困难	在	纠正	.

但幸运的是，敌方飞行员似乎在纠正飞机姿态方面遇到了一些困难。

[wen] ['ɑːtʃi] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðə; ði] [bɔːʃ] ['flaɪər][wʌz; wəz][fɑːr] [bɪˈloʊ] .

When	Archie	headed	for	home	the	Boche	flier	was	far	below	.
什么时候	阿奇	标题	为了	家	这	波切	传单	曾是	远的	以下	.

当阿奇准备回家时，德国飞行员远远地落在下方。

['kɑːrltən] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌnˈkɑːnʃəs] .

Carleton	had	become	unconscious	.
卡尔顿	有	变得	无意识	.

卡尔顿已经失去意识。

['ɑːrtʃiz] [hed] [bɪˈgæn][tuː; tə] [swɪm] .

Archie's	head	began	to	swim	.
阿奇的	头	开始	到	游泳	.

阿奇开始头晕目眩。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [bɪˈkeɪm] [stɪf] ,

His	right	arm	became	stiff	,
他的	正确的	手臂	成为	僵硬的	,

他的右臂僵硬了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['trikld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

and	the	blood	from	a	wound	in	the	shoulder	trickled	down	his	sleeve	.
和	这	血	从	一个	伤口	在	这	肩膀	涓涓细流	向下	他的	袖子	.

肩膀上的伤口流出的血顺着他的袖子往下滴。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ,

He	dared	not	try	to	stop	the	bleeding	,
他	敢于	不是	尝试	到	停止	这	出血	,

他不敢尝试止血。

[ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər][hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

and	decided	to	trust	to	luck	and	make	for	home	as	fast	as	he
和	决定	到	相信	到	运气	和	制作	为了	家	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

于是他决定听天由命，尽快回家。

[ˌpɪriˈɑːdɪkli] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['dɪzi] [ænd; ənd][feɪnt] , [ænd; ənd][wʌns] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

Periodically	he	became	dizzy	and	faint	,	and	once	,	when	he	thought	he
定期	他	成为	晕眩的	和	头晕的	,	和	一次	,	什么时候	他	想法	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [luːz] ['kɑːnʃəsnəs] ,

was	going	to	lose	consciousness	,
曾是	去	到	失去	意识	,

他时不时会感到头晕目眩，甚至有一次，他觉得自己快要失去意识了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][æn; ən]['ænti] - ['erkræft] [ʃel] [ðæt] [bɜːrst][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm]

he	was	roused	by	an	anti	-	aircraft	shell	that	burst	but	a	few	feet	from
他	曾是	唤醒	经过	一个	反对	-	飞机	壳	那	爆裂	但	一个	很少	脚	从

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tɪps] .

one	of	his	wing	tips	.
一	的	他的	翼	尖端	.

一枚防空炮弹在他机翼翼尖几英尺外爆炸，把他惊醒了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] [hæf]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ]

He	managed	to	dodge	about	and	tried	a	half	circle	to	get	out	of	range
他	管理	到	躲闪	关于	和	尝试	一个	一半	圆圈	到	得到	出去	的	范围

[ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] [bɪ'loʊ] .

of	the	guns	below	.
的	这	枪支	以下	.

他设法躲闪，并试图画半圆弧躲开下方炮火的射程。

['ɑːtʃi] [felt] [koʊld][ænd; ənd][hɑːt][baɪ][tɜːrnz] .

Archie	felt	cold	and	hot	by	turns	.
阿奇	毛毡	寒冷的	和	热的	经过	转弯	.

阿奇一会儿觉得冷，一会儿觉得热。

[ðen] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [bɪ'keɪm] ['peɪnf(ə)l] .

Then	his	arm	became	painful	.
然后	他的	手臂	成为	痛苦	.

然后他的手臂开始疼痛。

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kiːp] ['kɑːnʃəsnəs] , [hiː; hi] [θɔːt] ['æftərwərd] .

The	pain	was	all	that	made	him	keep	consciousness	,	he	thought	afterward	.
这	疼痛	曾是	全部	那	制成	他	保持	意识	,	他	想法	之后	.

事后他想，正是那剧痛让他保持了意识。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪnz] [wɜːr; wər] [pæst] .

At	last	his	own	lines	were	passed	.
在	最后的	他的	自己的	线条	是	通过了	.

最终，他自己的防线被突破了。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [luːz] ['ɪntrəst] .

He	felt	a	strange	weakness	,	and	began	to	lose	interest	.
他	毛毡	一个	奇怪的	弱点	,	和	开始	到	失去	兴趣	.

他感到一阵莫名的虚弱，开始失去兴趣。

['kɑːrlətənz] [ɪ'nɜːrt]['bɑːdi] [swei] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Carleton's	inert	body	swayed	to	one	side	,
卡尔顿的	惰性	身体	摇摆	到	一	边	,

卡尔顿僵硬的身体向一侧摇晃了一下，

[ænd; ənd] [kɔːld] ['ɑːrtʃiz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kʌ'stoʊdiən][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [laɪf] ,

and	called	Archie's	attention	to	the	fact	that	he	was	custodian	of	another	life	,
和	称为	阿奇的	注意力	到	这	事实	那	他	曾是	保管人	的	其他	生活	,

并提醒阿奇，他肩负着另一条生命的守护责任。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ɪf] [laɪf][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] ['kɑːrlətənz] ['bɑːdi] .

as	well	as	his	own	,	if	life	was	still	in	Carleton's	body	.
作为	出色地	作为	他的	自己的	,	如果	生活	曾是	仍然	在	卡尔顿的	身体	.

如果卡尔顿的身体里还有生命，那么他自己的身体也会如此。

['ɑːtʃi] [felt] , ['sʌmhaʊ] , [ðæt] ['kɑːrltən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .

Archie	felt	,	somehow	,	that	Carleton	was	not	dead	.
阿奇	毛毡	,	不知何故	,	那	卡尔顿	曾是	不是	死的	.

阿奇总觉得卡尔顿没有死。

[ðæt] [θɔ:t] [ki:d] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə] [stɪl] ['greɪtə] ['efərt] .

That	thought	keyed	him	up	to	still	greater	effort	.
那	想法	按键	他	向上	到	仍然	更大的	努力	.

这个想法激励他更加努力。

[hi:; hi] ['θrɔtld] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['daʊnwərd] , [ðə; ðɪ] ['wɔ:rmər] ['ɛrz] ['welkəm] [æz; əz]

He	throttled	his	engine	and	started	downward	,	the	warmer	airs	welcome	as
他	节流	他的	引擎	和	开始	向下	,	这	更温暖	播出	欢迎	作为

[hi:; hi] [keɪm] ['loʊər] .

he	came	lower	.
他	来了	降低	.

他加大油门，开始向下俯冲，随着高度的降低，温暖的空气迎面而来。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hoʊm] [er] .

At	last	he	was	in	home	air	.
在	最后的	他	曾是	在	家	空气	.

他终于呼吸到了家乡的空气。

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [bʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑ:n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɜ:rdʒ] [hɪz; ɪz] [wi:k]

A	final	decision	to	buck	up	and	hang	on	was	necessary	to	urge	his	weak
一个	最终的	决定	到	巴克	向上	和	悬挂	在	曾是	必要的	到	敦促	他的	虚弱的

['mʌslz] [tu:; tə] [ækt] .

muscles	to	act	.
肌肉	到	行为	.

他最终下定决心要振作起来，坚持下去，才能促使虚弱的肌肉活动起来。

[hi:; hi] [swei] [ɪn] [hɪz; ɪz] [si:t] .

He	swayed	in	his	seat	.
他	摇摆	在	他的	座位	.

他摇晃着身子坐在座位上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [græsp] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['levərz] ['slækənd] .

His	eyes	closed	and	his	grasp	on	the	levers	slackened	.
他的	眼睛	关闭	和	他的	抓牢	在	这	杠杆	松弛	.

他闭上眼睛，握着操纵杆的手也松开了。

[ə'gen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] ['sensləs] [fɔ:rm] [stræpt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [əb'zɜ:rvərz] [si:t] .

Again	he	saw	that	senseless	form	strapped	in	the	observer's	seat	.
再次	他	锯	那	无意义的	形式	绑带	在	这	观察员	座位	.

他又一次看到那个毫无知觉的身影被绑在观察员席上。

[pʊr] ['kɑ:rltən] .

Poor	Carleton	.
贫穷的	卡尔顿	.

可怜的卡尔顿。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd] [hɪt] .

He	had	been	hard	hit	.
他	有	到过	难的	打	.

他受到了重创。

['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [tu:; tə] [lænd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['dʒentli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['seɪfli] [æz; əz]

Nothing	for	it	but	to	land	him	as	gently	and	as	safely	as
没有什么	为了	它	但	到	土地	他	作为	轻轻地	和	作为	安全	作为

['pɑ:səb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

别无他法，只能尽可能轻柔、安全地把他送上岸。

[wɪl] ['paʊər] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [ɪ'nɜːrʃə] [fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] ['strʌg(ə)l]

Will	power	overcame	the	growing	weakness	and	inertia	for	one	more	struggle
将要	力量	克服	这	生长	弱点	和	惯性	为了	一	更多的	斗争

[ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðæt] ['θretnd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] ,

against	the	darkness	that	threatened	his	consciousness	,
反对	这	黑暗	那	威胁	他的	意识	,

凭借强大的意志力，他克服了日益加重的虚弱和惰性，再次与威胁他意识的黑暗势力作斗争。

[ænd; ənd] ['ɑːtʃi] , ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə'genst] ['fɔːlɪŋ] ['fɔːrwərd]

and	Archie	,	striving	with	every	element	of	his	being	against	falling	forward
和	阿奇	,	努力	和	每一个	元素	的	他的	存在	反对	坠落	向前

[ɪn'sensəb(ə)l] ,

insensible	,
麻木不仁	,

而阿奇则拼尽全力，不让自己向前倒下失去知觉。

[θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lændɪŋ] .

threw	back	his	elevator	and	made	a	good	landing	.
扔	后退	他的	电梯	和	制成	一个	好的	降落	.

他向后推起电梯，稳稳落地。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [faʊnd] [bəuθ]

As	the	machine	came	to	rest	the	mechanics	ran	up	to	it	and	found	both
作为	这	机器	来了	到	休息	这	机械学	跑	向上	到	它	和	成立	两个都

[əb'zɜːrvər] [ænd; ənd]['paɪlət] [ə'pærəntli] ['laɪfləs] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] .

observer	and	pilot	apparently	lifeless	in	their	seats	.
观察员	和	飞行员	显然	无生命	在	他们的	座位	.

机器停下来后，机械师们跑过去，发现观察员和飞行员都已无生命迹象地躺在座位上。

['wɪlɪŋ] [hændz] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Willing	hands	soon	had	the	two	young	men	out	of	the	machine	and	in	the
愿意的	双手	很快	有	这	二	年轻的	男人	出去	的	这	机器	和	在	这

['ɔːrdərli] [tent] ['ʌndər] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər] .

orderly	tent	under	the	eye	of	the	doctor	.
秩序	帐篷	在下面	这	眼睛	的	这	医生	.

很快，两个年轻人就被从机器里抬了出来，安置在医生的监护下，整齐地待在帐篷里。

['kɑːrltən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['kɑːnʃəsnəs] .

Carleton	was	the	first	to	regain	consciousness	.
卡尔顿	曾是	这	第一的	到	恢复	意识	.

卡尔顿是第一个恢复意识的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] ,

He	was	sorely	wounded	,
他	曾是	非常	受伤	,

他身负重伤。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] ['bʊlɪt] ['hævɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][leg] .

a	machine	-	gun	bullet	having	struck	him	in	the	neck	and	another	in	the	leg	.
一个	机器	-	枪	子弹	拥有	击	他	在	这	脖子	和	其他	在	这	腿	.

一颗机枪子弹击中了他的脖子，另一颗击中了他的腿。

['ɑːrtʃiz] [wuːnd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][bæd] ,

Archie's	wound	was	not	so	bad	,
阿奇的	伤口	曾是	不是	所以	坏的	,

阿奇的伤势并不太严重。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrd] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [brɪŋ] ['kɑːrltən] [ænd; ənd][hɪm'self] [bæk] [hoʊm]

but	the	hard	fight	to	keep	going	and	bring	Carleton	and	himself	back	home
但	这	难的	斗争	到	保持	去	和	带来	卡尔顿	和	他自己	后退	家

['seɪfli] [hæd; həd][toʊld][ɑːn][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] .

safely	had	told	on	his	nervous	system	.
安全	有	讲述	在	他的	紧张的	系统	.

但是，为了坚持下去并安全地将卡尔顿和他自己带回家，他进行了艰苦的战斗，这让他的神经系统不堪重负。

[æt; ət][læst][hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][siː] . [oʊ] . , [huː] [wʌz; wəz]

At	last	he	opened	his	eyes	,	and	smiled	to	hear	his	C	.	O	.	,	who	was
在	最后的	他	打开	他的	眼睛	,	和	微笑	到	听到	他的	C	.	哦	.	,	WHO	曾是

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

standing	beside	him	,
常设	旁	他	,

他终于睁开了眼睛，听到站在他身边的指挥官的声音，脸上露出了笑容。

[seɪ] : " ['kɑːrltən] [sez] [juː; jʊ][bəuθ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

say	:	"	Carleton	says	you	both	got	it	well	on	the	Boche	side	of	the	line	,
说	:	"	卡尔顿	说道	你	两个都	得到	它	出色地	在	这	波切	边	的	这	线	,

卡尔顿说：“你们俩在德军这边都做得很好。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['wʌndɜ-z] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][get] [hoʊm] .

and	that	you	must	have	done	wonders	to	get	away	and	get	home	.
和	那	你	必须	有	完毕	奇迹	到	得到	离开	和	得到	家	.

你一定费了九牛二虎之力才逃脱并安全回家。

[wiː; wi][wəʊnt] [fər'get] [jʊr; jər] [plʌk] , [jʌŋ] ['feloʊ] .

We	won't	forget	your	pluck	,	young	fellow	.
我们	惯于	忘记	你的	采摘	,	年轻的	同伴	.

我们不会忘记你的勇气，小伙子。

[naʊ] [let][ðem; ðəm] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pætʃ] [juː; jʊ][ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .

Now	let	them	take	you	away	and	patch	you	up	as	soon	as	they	can	.
现在	让	他们	拿	你	离开	和	修补	你	向上	作为	很快	作为	他们	能	.

现在让他们把你带走，尽快为你疗伤。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [preɪz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr]

"	It	was	not	often	that	the	chief	distributed	praise	,	which	made	it	the	more
"	它	曾是	不是	经常	那	这	首席	分布式	称赞	,	哪个	制成	它	这	更多的

[swiːt] .

sweet	.
甜的	.

“首领很少表扬别人，所以他的表扬才显得格外珍贵。”

['ɑːtʃi] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l] , [tuː; tə] [spend] ['meni] ['wɪri] [wiːks] [ðer; ðər] ,

Archie	was	sent	back	to	hospital	,	to	spend	many	weary	weeks	there	,
阿奇	曾是	发送	后退	到	医院	,	到	花费	许多	厌倦	周	那里	,

阿奇被送回医院，在那里度过了漫长而疲惫的几周。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wel] [ænd; ənd][fɪt] [ə'gen] [æt; ət][læst] .

but	to	come	out	well	and	fit	again	at	last	.
但	到	来	出去	出色地	和	合身	再次	在	最后的	.

但最终能够康复并恢复健康。

['kɑːrltən] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] ['dɑːktɜ-z] [hændz] , [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Carleton	was	much	longer	in	the	doctor's	hands	,	and	months	passed	before	he
卡尔顿	曾是	很多	更长	在	这	医生的	双手	,	和	几个月	通过了	前	他

[ə'gen] [sɔː] [ðə; ði] [frʌnt] .

again	saw	the	front	.
再次	锯	这	正面	.

卡尔顿在医生手中待了更长时间，几个月后才再次回到前线。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [reɪd] [ɑːn] ['esən]

THE	RAID	ON	ESSEN
这	袭击	在	埃森

突袭埃森

[ə; eɪ] [nuː] ['traɪˌplen] [ʌv; əv] [greɪt] ['klaɪmɪŋ] ['paʊər] [ænd; ənd] [haɪ] [spiːd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['erdroʊm] .

A	new	triplane	of	great	climbing	power	and	high	speed	came	to	the	airdrome	.
一个	新的	三平面	的	伟大的	攀登	力量	和	高的	速度	来了	到	这	机场	.

一架爬升能力强、速度快的新型三翼飞机抵达了机场。

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

Joe	Little	fell	in	love	with	it	.
乔	小的	跌倒	在	爱	和	它	.

乔·利特尔爱上了它。

[twaɪs] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['bɑːmɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] [twaɪs] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv]

Twice	he	took	it	on	bombing	expeditions	and	twice	returned	with	reports	of
两次	他	采取	它	在	轰炸	探险	和	两次	返回	和	报告	的

['riːəl] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['enəmi] [sə'plaɪ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

real	damage	to	enemy	supply	stations	and	communications	.
真实的	损害	到	敌人	供应	车站	和	通讯	.

他曾两次携带它进行轰炸远征，并两次带回敌方补给站和通讯设施遭受实际破坏的报告。

[wʌn] [naɪt] [raʊnd] [ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]['dʒoʊz]['skwɑːdrən] [plænd] [ə; eɪ] [reɪd] [ʌv; əv]

One	night	round	the	dinner	table	the	boys	of	Joe's	squadron	planned	a	raid	of
一	夜晚	圆形的	这	晚餐	桌子	这	男孩们	的	乔的	中队	计划	一个	袭击	的

[sʌm; səm] ['mægnɪtuːd] ,

some	magnitude	,
一些	震级	,

一天晚上，乔所在中队的士兵们在餐桌旁计划了一次规模相当大的突袭行动。

[ænd; ənd]['leɪtər] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

and	later	asked	permission	to	carry	it	into	effect	.
和	之后	问	允许	到	携带	它	进入	影响	.

后来请求允许将其付诸实施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [bɑːmz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [krʌp] [wɜːrks] [æt; ət]

It	was	a	scheme	to	drop	a	load	of	bombs	on	the	great	Krupp	works	at
它	曾是	一个	方案	到	降低	一个	加载	的	炸弹	在	这	伟大的	克虏伯	作品	在

['esən] .

Essen	.
埃森	.

这是一项向埃森的克虏伯大型工厂投掷大量炸弹的计划。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['flaɪər][frʌm; frəm]['ælaɪd]['juːnɪts] ,

This	had	been	done	by	one	or	two	individual	fliers	from	Allied	units	,
这	有	到过	完毕	经过	一	或者	二	个人	传单	从	盟军	单位	,

这是由盟军部队的一两名飞行员单独完成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [taɪp] ['traɪˌplen] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	the	boys	planned	that	with	six	of	the	new	type	triplanes	,	if	they	could
但	这	男孩们	计划	那	和	六	的	这	新的	类型	三翼飞机	,	如果	他们	可以

[biː; bi][prəʊ'kjʊəd] ,

be	procured	,
是	采购	,

但男孩们计划，如果能弄到六架新型三翼飞机，

[ə; eɪ] ['riːəli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [reɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən] [prə'dʌktɪv] ['sentər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid]

a	really	effective	raid	on	the	great	German	productive	center	could	be	carried
一个	真的	有效的	袭击	在	这	伟大的	德语	生产力	中心	可以	是	携带

[aʊt] .

out	.
出去	.

对德国重要的生产中心进行一次非常有效的袭击是可能的。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [dɪd] [nɑːt] [ˌdɪsə'pruːv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] , [bʌt; bət] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm]

The	commanding	officer	did	not	disapprove	the	idea	,	but	passed	it	above	him
这	指挥	官	做过	不是	不赞成	这	主意	,	但	通过了	它	多于	他

[fɔːr; fər] [ə'pruːv(ə)l] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .

for	approval	from	headquarters	.
为了	赞同	从	总部	.

指挥官并未反对这个提议，而是将其上报总部审批。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kiːn] [ɑːn] [ðer; ðər]

The	boys	had	worked	out	the	details	carefully	,	and	were	keen	on	their
这	男孩们	有	工作	出去	这	细节	小心	,	和	是	敏锐的	在	他们的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

男孩们仔细地考虑了细节，并且对他们的项目充满热情。

[æt; ət] [læst] [pər'mɪʃ(ə)n] [keɪm] .

At	last	permission	came	.
在	最后的	允许	来了	.

最终获得了许可。

[buːθ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'spɪriənst] ['eɪvieɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [frʌnt] ,

Booth	,	one	of	the	most	experienced	aviators	on	the	western	front	,
展位	,	一	的	这	最多	经验丰富的	飞行员	在	这	西	正面	,

布斯是西线战场上经验最丰富的飞行员之一。

[wʌz; wəz] [tuː; tə] ['paɪlət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['traɪˌplen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [taɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

was	to	pilot	one	of	the	two	triplanes	of	the	new	type	that	had	been
曾是	到	飞行员	一	的	这	二	三翼飞机	的	这	新的	类型	那	有	到过

[ə'lɔtid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['erdroʊm] ,

allotted	to	the	airdrome	,
分配	到	这	机场	,

他的任务是驾驶分配给该机场的两架新型三翼飞机中的一架。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Joe	Little	the	other	.
和	乔	小的	这	其他	.

还有乔·利特尔。

[ðə; ði] [fɔːr] ['ʌðər] [bɪg] ['bɑːmɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

The	four	other	big	bombing	machines	that	were	to	go	on	this	mission	were	to
这	四	其他	大的	轰炸	机器	那	是	到	去	在	这	使命	是	到

[biː; bi] [sent] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [er] ['steɪʃ(ə)n] [ˌnɪr'baɪ] .

be	sent	from	another	air	station	nearby	.
是	发送	从	其他	空气	车站	附近	.

执行此次任务的另外四架大型轰炸机将从附近的另一个空军基地派出。

[dʒoʊ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Joe	was	pleased	to	be	able	to	take	Harry	Corwin	as	his	companion	,
乔	曾是	高兴	到	是	有能力的	到	拿	哈里	科温	作为	他的	伴侣	,

乔很高兴能带哈里·科温做他的伙伴。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	none	of	the	twelve	men	who	had	been	selected	for	the
和	没有任何	的	这	十二	男人	WHO	有	到过	已选	为了	这

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɜːrkt] [ˈhɑːrdər][ˈoʊvər][ðə; ði][plænz][ænd; ənd][ðə; ði][mæps][ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] ['braɪtn]

expedition	worked	harder	over	the	plans	and	the	maps	than	these	two	Brighton
远征	工作	更难	超过	这	计划	和	这	地图	比	这些	二	布莱顿

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

被选中参加探险的十二个人中，没有一个人比这两个布莱顿男孩更努力地研究计划和地图。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [naɪt] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][reɪd] [keɪm] .

At	last	the	night	selected	for	the	raid	came	.
在	最后的	这	夜晚	已选	为了	这	袭击	来了	.

终于，预定的突袭之夜到来了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [siː] [dʒoʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈspekt] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [flaɪt] ,

It	was	a	study	to	see	Joe	Little	inspect	a	machine	before	a	flight	,
它	曾是	一个	学习	到	看	乔	小的	检查	一个	机器	前	一个	航班	,

这是一次观看乔·利特尔在飞行前检查机器的学习经历。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] [pleɪn] [wɪð; wɪθ]['ekstrə] [ker] .

but	on	this	occasion	he	went	over	the	big	plane	with	extra	care	.
但	在	这	场合	他	去	超过	这	大的	飞机	和	额外的	关心	.

但这一次，他飞越那架大型飞机时格外小心。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['tʃætɪŋ] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd]

He	stood	by	the	right	side	of	the	tail	for	a	minute	chatting	to	Harry	and
他	站立	经过	这	正确的	边	的	这	尾巴	为了	一个	分钟	聊天	到	哈里	和

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] ['oʊvər] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

then	the	two	boys	went	over	every	detail	of	the	machine	.
然后	这	二	男孩们	去	超过	每一个	细节	的	这	机器	.

他站在机尾右侧和哈利聊了一会儿天，然后两个男孩仔细查看了机器的每一个细节。

[waɪl] [wʌn] ['fɪŋgərd] [ðə; ði][teɪl] [skɪd] [boʊlt][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] ['seɪfti] ['keɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][teɪl]

While	one	fingered	the	tail	skid	bolt	the	other	examined	the	safety	cable	on	the	tail
尽管	一	用手指	这	尾巴	滑行	螺栓	这	其他	检查	这	安全	电缆	在	这	尾巴

[skɪd] .

skid	.
滑行	.

一人用手指检查尾橇螺栓，另一人检查尾橇上的安全缆绳。

['steɪbəlaɪzər] , ['elɪveɪtər] , [ænd; ənd] ['rʌdər] [wɜːr; wər] [gɔːn] ['oʊvər] ['kerfəli] .

Stabilizer	,	elevator	,	and	rudder	were	gone	over	carefully	.
稳定器	,	电梯	,	和	舵	是	已消失	超过	小心	.

稳定器、升降舵和方向舵都经过了仔细检查。

[kənˈtroʊl]['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [gɔːn] ['oʊvər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [fʊl] [leŋθs] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pʊliz] [traɪd]

Control	wires	were	gone	over	for	their	full	lengths	and	their	pulleys	tried
控制	电线	是	已消失	超过	为了	他们的	满的	长度	和	他们的	滑轮	尝试

.

:
.

控制线被检查了全程，滑轮也进行了测试。

[breɪs] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər] [felt] [fɔːr; fər] ['slæknəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv]

Brace	wires	were	felt	for	slackness	,	from	the	tail	to	the	inside	of
支撑	电线	是	毛毡	为了	松懈	,	从	这	尾巴	到	这	里面	的

[ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] .

the	fuselage	.
这	机身	.

从尾部到机身内部，检查了支撑钢丝的松弛情况。

[ðə; ði][kən'troʊl]['waɪɝz, 'waɪrz][tuː; tə][ðə; ði]['eɪlərɒnz] , [ðə; ði] ['pʊliz] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪndʒɪz] ,

The	control	wires	to	the	ailerons	,	the	pulleys	and	the	hinges	,
这	控制	电线	到	这	副翼	,	这	滑轮	和	这	铰链	,

控制副翼的钢索、滑轮和铰链，

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] .

nothing	escaped	the	eyes	of	Joe	Little	.
没有什么	逃脱	这	眼睛	的	乔	小的	.

乔·利特尔的目光无所不及。

[iːtʃ] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [kræk] .

Each	blade	of	the	propeller	he	searched	for	a	minute	crack	.
每个	刀刃	的	这	螺旋桨	他	搜索	为了	一个	分钟	裂缝	.

他仔细检查了螺旋桨的每一片叶片，寻找细微的裂缝。

['evri] [nʌt] [ænd; ənd][boʊlt][ɑːn][ðə; ði] [prə'pelər] [hiː; hi] [traɪd] .

Every	nut	and	bolt	on	the	propeller	he	tried	.
每一个	坚果	和	螺栓	在	这	螺旋桨	他	尝试	.

他把螺旋桨上的每一个螺母和螺栓都试了一遍。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['seɪfli] ['bʌkld] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] , [dʒoʊ][ræn][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ə; eɪ]

When	in	the	machine	and	safely	buckled	to	their	seats	,	Joe	ran	his	engine	a
什么时候	在	这	机器	和	安全	弯曲	到	他们的	座位	,	乔	跑	他的	引擎	一个

[bɪt] ,

bit	,
少量	,

当他们坐进机器并系好安全带后，乔发动了一会儿引擎。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['mjuːzɪk] .

to	satisfy	himself	that	she	was	producing	just	the	right	music	.
到	满足	他自己	那	她	曾是	生产	只是	这	正确的	音乐	.

他想确认她创作的音乐是否恰到好处。

[ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv] ['traɪˌplen] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .

The	other	five	triplanes	had	been	waiting	.
这	其他	五	三翼飞机	有	到过	等待	.

其他五架三翼飞机一直在等待。

[wen] [dʒoʊ][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

When	Joe	had	satisfied	himself	that	his	machine	was	in	perfect	condition	the
什么时候	乔	有	使满意	他自己	那	他的	机器	曾是	在	完美的	状况	这

[wɜːrd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] .

word	was	given	for	the	start	.
单词	曾是	给定	为了	这	开始	.

当乔确认他的机器状态完美无缺后，就下令开始比赛了。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][stə'kɑːtoʊ] [pɑːps] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ʌndər] [wei]

A	series	of	staccato	pops	announced	that	the	whole	fleet	was	getting	under	way
一个	系列	的	断奏	流行音乐	宣布	那	这	所有的	舰队	曾是	获得	在下面	方式

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] ['hæŋərz] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	they	were	soon	circling	the	hangars	and	climbing	off	in	the	direction
和	他们	是	很快	盘旋	这	机库	和	攀登	离开	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

of	the	trenches	.
的	这	战壕	.

一阵急促的爆裂声宣告整个舰队已经起航，它们很快便绕着机库盘旋，然后朝着战壕的方向起飞。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	long	journey	had	begun	.
这	长的	旅行	有	开始	.

漫长的旅程开始了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['mu:nlɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:rz][wɜ:r; wər] [braɪt] .

The	night	was	moonlit	and	the	stars	were	bright	.
这	夜晚	曾是	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	和	这	明星	是	明亮的	.

夜空月光皎洁，繁星闪烁。

[nɑ:t][ə; eɪ] [klaʊd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

Not	a	cloud	was	to	be	seen	.
不是	一个	云	曾是	到	是	已见	.

天空万里无云。

[ə; eɪ] [fɑ:g] [əb'skjuəd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑ:drən][hæd; həd][tu:; tə]

A	fog	obscured	some	of	the	low	ground	over	which	the	squadron	had	to
一个	多雾路段	模糊不清	一些	的	这	低的	地面	超过	哪个	这	中队	有	到

[pæs] ,

pass	,
经过	,

浓雾遮蔽了中队必须经过的部分低洼地带。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stiəd] [baɪ] ['kʌmpəs] , ['ki:pɪŋ] ['pɜ:rfɪkt] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] .

but	they	steered	by	compass	,	keeping	perfect	formation	.
但	他们	转向	经过	罗盘	,	保持	完美的	形成	.

但他们依靠罗盘导航，保持了完美的队形。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['sɪlvər] [raɪn] [wu:nd] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

Finally	the	silver	Rhine	wound	below	them	.
最后	这	银	莱茵河	伤口	以下	他们	.

最后，银色的莱茵河蜿蜒流淌在他们脚下。

['tɜ:rnɪŋ] , [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌn'tɪl] ['kəjblents][wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ðen] [tɜ:rnd] [nɔ:rθ] [ə'gen] .

Turning	,	they	followed	the	river	until	Coblenz	was	reached	,	then	turned	north	again	.
转弯	,	他们	随后	这	河	直到	科布伦茨	曾是	达到	,	然后	转向	北	再次	.

他们掉头沿着河岸走，直到到达科布伦茨，然后又转向北走。

['dʒɜ:məni:z] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['skwɑ:drən] [naʊ] , [wʌn]

Germany's	great	manufacturing	centers	were	passing	below	the	squadron	now	,	one
德国的	伟大的	制造业	中心	是	通过	以下	这	中队	现在	,	一

['æftər] [ə'nʌðər] .

after	another	.
后	其他	.

德国的各大制造业中心正一个接一个地从飞行中队下方掠过。

[ðə; ði] ['kaʊntləs] [fairz][ʌv; əv]['mɑ:nstər] ['fə:nisiz] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] , ['θaʊz(ə)nd] [ə'pɑ:n] ['θaʊz(ə)nd]

The	countless	fires	of	monster	furnaces	and	factories	,	thousand	upon	thousand
这	无数	火灾	的	怪物	熔炉	和	工厂	,	千	之上	千

, [glɛəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

,	glared	into	the	night	.
,	怒目而视	进入	这	夜晚	.

无数巨型熔炉和工厂的火焰，成千上万，在夜空中熊熊燃烧。

[ðə; ði] [tɔ:l] ['tʃimniz] [ænd; ənd] ['fɜ:rnɪs] [stæks] [beltʃt] [fɔ:rθ] [red] , ['jeloʊ] ,

The	tall	chimneys	and	furnace	stacks	belched	forth	red	,	yellow	,
这	高的	烟囱	和	炉	堆栈	打嗝	前进	红色的	,	黄色的	,

高耸的烟囱和炉膛喷涌出红色、黄色的烟雾，

[ænd; ənd] [waɪt] [fleɪm] [æz; əz][ðə; ði][mjuːˈnɪʃ(ə)n][wɜːrks][wɜːr; wər] [prest] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst][tuː; tə]

and	white	flame	as	the	munition	works	were	pressed	to	their	utmost	to
和	白色的	火焰	作为	这	弹药	作品	是	按下	到	他们的	极致	到

[prəˈduːs] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌnz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['skwɑːdrən]

produce	the	sinews	of	war	for	the	guns	along	the	line	over	which	the	squadron
生产	这	肌腱	的	战争	为了	这	枪支	沿着	这	线	超过	哪个	这	中队

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

白色的火焰熊熊燃烧，因为军火工厂正全力生产战争的命脉，为中队经过的战线上的大炮提供弹药。

[baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['flaɪər] [nuː] ['duːsəlˌdɔːrf] [wen] [ðæt]

By	a	certain	point	of	identification	all	of	the	fliers	knew	Dusseldorf	when	that
经过	一个	肯定	观点	的	鉴别	全部	的	这	传单	知道	杜塞尔多夫	什么时候	那

[lɑːrdʒ]['fækt(ə)ri] ['sentər] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

large	factory	center	was	reached	.
大的	工厂	中心	曾是	达到	.

到达某个特定地点时，所有飞行员都知道杜塞尔多夫是那个大型工厂中心。

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [æn; ən] ['enəmi] [pleɪn] .

So	far	they	had	not	seen	an	enemy	plane	.
所以	远的	他们	有	不是	已见	一个	敌人	飞机	.

到目前为止，他们还没有发现敌机。

['esən] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [əˈhed] [naʊ] .

Essen	was	not	far	ahead	now	.
埃森	曾是	不是	远的	前方	现在	.

埃森现在领先优势并不大。

['sɜːrtʃlaɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['semәˌfɔːɪŋ] ['oʊvər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [taʊn] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] ,

Searchlights	had	been	semaphoring	over	more	than	one	town	they	had	passed	,
探照灯	有	到过	信号旗	超过	更多的	比	一	镇	他们	有	通过了	,

他们经过的不止一个城镇上空都亮着探照灯。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] ['duːsəlˌdɔːrf] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌn] [aɪz] [frʌm; frəm]

but	not	until	they	had	come	over	Dusseldorf	did	any	of	the	Hun	eyes	from
但	不是	直到	他们	有	来	超过	杜塞尔多夫	做过	任何	的	这	匈奴	眼睛	从

[bɪˈloʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

below	see	them	.
以下	看	他们	.

但直到他们越过杜塞尔多夫，下面的匈奴人才看到他们。

[æt; ət] ['duːsəlˌdɔːrf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɑːtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][heɪl][ʌv; əv]['ænti] - ['erkræft] [ʃel]

At	Dusseldorf	they	were	spotted	and	a	veritable	hail	of	anti	-	aircraft	shell
在	杜塞尔多夫	他们	是	斑	和	一个	真正的	冰雹	的	反对	-	飞机	壳

[wʌz; wəz] [həːld] ['skaɪwərd] .

was	hurled	skyward	.
曾是	投掷	向天空	.

在杜塞尔多夫，他们被发现了，随即向天空发射了一阵密集的防空炮弹。

[ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][klaɪm] ['haɪər] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv]

The	signal	to	climb	higher	was	given	and	they	were	soon	out	of	reach	of
这	信号	到	爬	更高	曾是	给定	和	他们	是	很快	出去	的	抵达	的

[ðə; ði] " ['ɑːrtʃiz] .

the	"	Archies	.
这	"	阿奇斯	.

向上攀登的信号发出后，他们很快就脱离了“拱门”的掌控。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ['esən] [ðə; ði][fairz][frʌm; frəm]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fə:nisiz] [lɪt] [ʌp]

"	As	they	approached	Essen	the	fires	from	thousands	of	furnaces	lit	up
"	作为	他们	接近	埃森	这	火灾	从	数千	的	熔炉	点燃向上	

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [raʊnd] .

the	whole	country	round	.
这	所有的	国家	圆形的	.

“当他们接近埃森时，周围数千个熔炉的火焰照亮了整个国家。”

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ʃel] - [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [gʌn] - ['meɪkɪŋ] .

Below	them	was	the	very	heart	of	shell	-	production	and	gun	-	making	.
以下	他们	曾是	这	非常	心	的	壳	-	生产	和	枪	-	制作	.

在它们下方就是炮弹生产和枪支制造的核心区域。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn] .

The	sight	was	an	awe	-	inspiring	and	magnificent	one	.
这	视线	曾是	一个	敬畏	-	鼓舞人心	和	壮丽	一	.

眼前的景象令人叹为观止，无比壮观。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜ:r; wər][soʊ] [braɪt] [ðæt] [ðə; ði]['pailəts][ænd; ənd] [əb'zɜ:vəz] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

The	lights	were	so	bright	that	the	pilots	and	observers	could	hardly	distinguish
这	灯	是	所以	明亮的	那	这	飞行员	和	观察员	可以	几乎	区分

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['faɪərɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] [æt; ət][ðə; ði] ['menəsɪŋ]

the	flashes	of	the	guns	which	were	firing	hundreds	of	shells	at	the	menacing
这	闪光灯	的	这	枪支	哪个	是	射击	数百	的	贝壳	在	这	威胁

['skwɑ:drən] .

squadron	.
中队	.

灯光非常明亮，以至于飞行员和观察员几乎无法分辨向来势汹汹的飞行中队发射数百发炮弹的火光。

['hʌvər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [æk'tɪvəti] ,

Hovering	but	a	few	seconds	above	the	scene	of	so	much	activity	,
悬停	但	一个	很少	秒	多于	这	场景	的	所以	很多	活动	,

在如此繁忙的现场上方盘旋仅仅几秒钟，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['flerɪŋ] ['fə:nisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['tʃɪmni] [stæks] [fɑ:r] [bɪ'ni:θ] ,

guided	by	the	flaring	furnaces	and	the	blazing	chimney	stacks	far	beneath	,
引导	经过	这	燃烧	熔炉	和	这	炽烈	烟囱	堆栈	远的	下面	,

循着下方熊熊燃烧的炉膛和炽热的烟囱的指引，

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [bɑ:mz] , [ænd; ənd] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [er] ,

the	signal	was	given	to	release	the	bombs	,	and	down	through	the	night	air	,
这	信号	曾是	给定	到	发布	这	炸弹	,	和	向下	通过	这	夜晚	空气	,

投弹信号发出，炸弹划破夜空，

['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk] , [drɑ:pt] [bɑ:m] ['æftər] [bɑ:m] .

into	the	fire	and	smoke	,	dropped	bomb	after	bomb	.
进入	这	火	和	抽烟	,	掉落	炸弹	后	炸弹	.

在熊熊烈火和滚滚浓烟中，一枚接一枚地投下炸弹。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][ðer; ðər] ['flæʃɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

As	they	fell	and	exploded	their	flashes	could	be	seen	distinctly	in	spite	of
作为	他们	跌倒	和	爆炸了	他们的	闪光灯	可以	是	已见	明显地	在	尽管如此	的

[ðə; ði] [bleɪz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	blaze	all	about	them	.
这	火焰	全部	关于	他们	.

尽管周围一片火海，但它们坠落爆炸时产生的闪光仍然清晰可见。

[greɪt] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [laɪkt] [ʌp] ['hevnwərd] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['erkræft]

Great	tongues	of	flame	licked	up	heavenward	as	if	trying	to	reach	the	aircraft
伟大的	舌头	的	火焰	舔过	向上	向天	作为	如果	尝试	到	抵达	这	飞机

[ðæt] [hæd; həd] [həːld] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːðɪŋ] [haɪvz] .

that	had	hurled	the	destruction	down	upon	the	seething	hives	.
那	有	投掷	这	破坏	向下	之上	这	沸腾	麻疹	.

巨大的火焰直冲云霄，仿佛要追赶那架将毁灭之物倾泻到沸腾蜂巢上的飞机。

[ə; eɪ] [dʌl] [buːm] [toʊld][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [rɔkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns]

A	dull	boom	told	of	an	explosion	,	and	the	air	rocked	with	the	disturbance
一个	乏味的	繁荣	讲述	的	一个	爆炸	,	和	这	空气	摇滚	和	这	干扰

.

:

.

一声沉闷的巨响预示着爆炸的发生，空气也因这突如其来的震动而颤抖。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [fel] [ɑːn] ['esən] [ðæt] [naɪt] .

Hundreds	of	pounds	of	high	explosive	fell	on	Essen	that	night	.
数百	的	磅	的	高的	爆炸物	跌倒	在	埃森	那	夜晚	.

当晚，数百磅高爆炸药落在了埃森。

[greɪt] [fairz] ['stɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ]

Great	fires	started	here	and	there	,	visible	to	the	Americans	long	after	they
伟大的	火灾	开始	这里	和	那里	,	可见的	到	这	美国人	长的	后	他们

[hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

had	started	for	home	,
有	开始	为了	家	,

各地燃起了大火，美国人在火势蔓延到家乡很久之后才看到它们。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər]['loʊdz][ʌv; əv] [bɑːmz] [wɜːr; wər] [luːst] [ɑːn][ðə; ði]

which	they	did	as	soon	as	their	loads	of	bombs	were	loosed	on	the
哪个	他们	做过	作为	很快	作为	他们的	负载	的	炸弹	是	松开	在	这

['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][mjuː'nɪʃ(ə)n][plænts] [bɪ'niːθ] .

factories	and	munition	plants	beneath	.
工厂	和	弹药	植物	下面	.

他们立即将炸弹投向下方的工厂和军工厂，然后就这么做了。

['enəmi] [pleɪnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['derɪŋ] ['reidəz] ,

Enemy	planes	had	begun	to	climb	up	to	engage	the	daring	raiders	,
敌人	飞机	有	开始	到	爬	向上	到	从事	这	大胆	袭击者	,

敌机开始爬升，准备与这些大胆的袭击者交战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪˌplen] [wɜːr; wər] [wel] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['flaɪər] [riːtʃt] ['eniθɪŋ] [laɪk]

but	the	triplanes	were	well	away	before	the	German	fliers	reached	anything	like
但	这	三翼飞机	是	出色地	离开	前	这	德语	传单	达到	任何事物	喜欢

[ðer; ðər] ['æltɪtuːd] .

their	altitude	.
他们的	高度	.

但德国飞行员还没达到和他们一样的高度，三翼飞机就已经远远飞走了。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['bɔməz] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] .

Not	one	of	the	six	bombers	had	been	hit	.
不是	一	的	这	六	轰炸机	有	到过	打	.

六架轰炸机无一被击中。

[bæk] [ðeɪ] [fluː] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [plænts] ,

Back	they	flew	,	satisfied	that	damage	had	been	wrought	to	the	enemy	plants	,
后退	他们	飞翔	,	使满意	那	损害	有	到过	锻	到	这	敌人	植物	,

他们返回时，确信敌方工厂已遭受破坏。

[bæk] [baɪ][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊ'zel] , [bæk] ['seɪfli] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌeɪvi'eɪʃn] [beɪs] .

back	by	the	Rhine	and	the	Moselle	,	back	safely	to	their	aviation	base	.
后退	经过	这	莱茵河	和	这	摩泽尔河	,	后退	安全	到	他们的	航空	根据	.

回到莱茵河和摩泽尔河畔，安全返回他们的航空基地。

[æt; ət] [læst] , [ə'hed] , [ðə; ði] ['pailəts][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [flers] [lɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

At	last	,	ahead	,	the	pilots	could	see	the	flares	lit	to	guide	their	return	.
在	最后的	,	前方	,	这	飞行员	可以	看	这	信号弹	点燃	到	指导	他们的	返回	.

最后，飞行员们看到前方亮起了引导他们返航的信号弹。

[iːtʃ] ['flaɪər] [swɪtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd] ['greɪsfəli]

Each	flier	switched	on	his	little	light	to	see	his	instruments	,	and	gracefully
每个	传单	切换	在	他的	小的	光	到	看	他的	仪器	,	和	优雅地

[drɑːpt] ['nɪrər] [ðə; ði] [graʊnd] .

dropped	nearer	the	ground	.
掉落	更近	这	地面	.

每位飞行员都打开小灯查看仪表，然后优雅地降低飞行高度，靠近地面。

[ə; eɪ] [naɪt] ['lændɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

A	night	landing	is	always	interesting	.
一个	夜晚	降落	是	总是	有趣的	.

夜间着陆总是很有趣。

[ðə; ði] [fə'mɪliər] [pɔɪnts] [nɪr] [ðə; ði] ['erdroʊm] [hæv; həv][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['dɪfrənt] [ə'pɪrəns] [æt; ət]

The	familiar	points	near	the	airdrome	have	a	strangely	different	appearance	at
这	熟悉的	积分	靠近	这	机场	有	一个	奇怪的	不同的	外貌	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

机场附近的熟悉地点在夜晚呈现出截然不同的奇特景象。

['evriθɪŋ] [ɪz] [veɪg] [ɪn] ['aʊtlaɪn] — - [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

Everything	is	vague	in	outline	—	-	indistinct	.
一切	是	模糊的	在	大纲	—	-	模糊	.

一切都轮廓模糊不清。

[daʊn] [ðə; ði][sɪks] [mə'ʃiːnz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [laɪts] , ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

Down	the	six	machines	dropped	to	the	rows	of	lights	,	flickering	in	the	night
向下	这	六	机器	掉落	到	这	行	的	灯	,	闪烁	在	这	夜晚

[briːz] .

breeze	.
微风	.

六台机器顺着地面滑落到一排排灯光下，灯光在夜风中闪烁。

[ə; eɪ] [læst] ['moʊmənt] , [ðen] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] , [ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ,

A	last	moment	,	then	the	instant	for	raising	the	elevator	,	then	the	gentle	,
一个	最后的	片刻	,	然后	这	立即的	为了	提高	这	电梯	,	然后	这	温和的	,

最后一刻，然后是电梯上升的瞬间，然后是轻柔的，

[rɪ'zɪliənt] [bʌmp] [æz; əz][ðə; ði] [wiːlz] [tʌtʃ] [ðə; ði]['levə)l] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erdroʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

resilient	bump	as	the	wheels	touch	the	level	floor	of	the	airdrome	,	and	the
有弹性的	撞	作为	这	车轮	触碰	这	等级	地面	的	这	机场	,	和	这

[fliːt] [ɪz] [hoʊm] .

fleet	is	home	.
舰队	是	家	.

车轮触碰到机场平坦地面时发出轻微的颠簸，机队到家了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [reɪd] , [wel] [plænd] [ænd; ənd] ['splendɪdli] ['eksɪkjuːtɪd] .

It	was	a	fine	raid	,	well	planned	and	splendidly	executed	.
它	曾是	一个	美好的	袭击	,	出色地	计划	和	精彩地	执行	.

这是一次精彩的突袭，计划周密，执行出色。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][kɔːst]['aʊər; ɑːr][saɪd][ə; eɪ][mæn][nɔːr][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ,

It	did	not	cost	our	side	a	man	nor	a	machine	,
它	做过	不是	成本	我们的	边	一个	男人	也不	一个	机器	,

我方既没有损失人员也没有损失机器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spred] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['sɛntɚz, 'sɛntɝz] [ðæt] [tɜːrnd] [aʊt]

and	it	spread	death	and	destruction	among	the	centers	that	turned	out
和	它	传播	死亡	和	破坏	之中	这	中心	那	转向	出去

[ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] - [wɔːr][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

the	means	of	destruction	that	had	made	the	world	-	war	a	thing	of	horror	.
这	方法	的	破坏	那	有	制成	这	世界	-	战争	一个	事物	的	恐怖	.

它在那些生产出毁灭性武器的中心地带散播了死亡和破坏，而正是这些武器使世界大战成为一场恐怖的灾难。

[tuː; tə] [bɑːm] ['krʌps] [wɜːrks] !

To	bomb	Krupp's	works	!
到	炸弹	克虏伯	作品	!

炸毁克虏伯的工厂！

[ðə; ðɪ] ['veri] [θɔːt] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

The	very	thought	had	a	ring	of	retribution	to	it	!
这	非常	想法	有	一个	戒指	的	报应	到	它	!

光是想到这一点，就让人觉得是在进行报复！

[ðə; ðɪ] ['veri] [neɪm] [krʌp] [hæd; həd][soʊ] ['sɪnɪstər] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	very	name	Krupp	had	so	sinister	a	sound	.
这	非常	姓名	克虏伯	有	所以	险恶	一个	声音	.

克虏伯这个名字本身就给人一种不祥之感。

[wel] [maɪt] [ðə; ðɪ] ['braɪtn] [bɔɪz] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][dʒoʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd]

Well	might	the	Brighton	boys	be	proud	of	Joe	for	the	part	he	had	played
出色地	可能	这	布莱顿	男孩们	是	自豪的	的	乔	为了	这	部分	他	有	玩

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

in	the	inception	of	the	idea	and	the	work	of	carrying	it	through	.
在	这	盗梦空间	的	这	主意	和	这	工作	的	携带	它	通过	.

布莱顿的球员们或许应该为乔感到骄傲，因为他不仅构思了这个想法，而且还为实现这个想法付出了努力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [praʊd] .

They	were	proud	.
他们	是	自豪的	.

他们感到自豪。

[soʊ][wʌz; wəz]['dʒoʊz] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So	was	Joe's	mother	when	she	heard	of	it	.
所以	曾是	乔的	母亲	什么时候	她	听到	的	它	.

乔的母亲听到这件事时也是一样。

['hæri] ['kɔrˌwɪn] [roʊt] [hoʊm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Harry	Corwin	wrote	home	about	it	.
哈里	科温	写道	家	关于	它	.

哈里·科温写信回家讲述了这件事。

[hiː; hi] [roʊt] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

He	wrote	three	times	,	as	a	matter	of	fact	,
他	写道	三	时代	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，他写了三封信。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'kɑːkt][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] [flaɪt] [ðæt] [wʊd] [pæs] [ðə; ðɪ]

before	he	could	concoct	an	account	of	the	night	flight	that	would	pass	the
前	他	可以	编造	一个	帐户	的	这	夜晚	航班	那	会	经过	这

['sensər] .

censor	.
审查	.

在他编造出一个能通过审查的夜间飞行故事之前。

['faɪnəli] [hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðæt] [fiːt] , [haʊˈevər] ,

Finally	**he**	**accomplished**	**that**	**feat**	**,**	**however**	**,**
最后	他	完成	那	特技	,	然而	,

最终他还是完成了这项壮举。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʒoʊ] ['lɪtəlz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

and	**thus**	**Joe**	**Little's**	**mother**	**heard**	**of**	**what**	**her**	**boy**	**had**	**done**	**.**
和	因此	乔	小的	母亲	听到	的	什么	她	男生	有	完毕	.

就这样，乔·利特尔的母亲听说了她儿子所做的事。

[ðə; ði] [breɪv] ['wʊmən] [kraɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [æz; əz] ['mʌðərz] [duː] ['sʌmtaɪmz] ,

The	**brave**	**woman**	**cried**	**a**	**little**	**,**	**as**	**mothers**	**do**	**sometimes**	**,**
这	勇敢的	女士	哭	一个	小的	,	作为	母亲们	做	有时	,

这位勇敢的妇人像母亲有时那样，轻轻地哭了起来。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [aɪz] [lɪt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læd] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪmˈself] [əˈmʌŋ]

but	**her**	**eyes**	**lit**	**up**	**at**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**lad**	**distinguishing**	**himself**	**among**
但	她	眼睛	点燃	向上	在	这	想法	的	这	小伙子	区别	他自己	之中

[soʊ] ['meni] [breɪv] [jʌŋ] [men] .

so	**many**	**brave**	**young**	**men**	**.**
所以	许多	勇敢的	年轻的	男人	.

但一想到这个小伙子能在这么多勇敢的年轻人中脱颖而出，她的眼睛就亮了起来。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .

Such	**a**	**son**	**was**	**worth**	**the**	**sacrifice**	**,**	**she**	**thought**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
这样的	一个	儿子	曾是	值得	这	牺牲	,	她	想法	,	和	一个	叹	.

她叹了口气，心想，这样的儿子值得付出这样的代价。

" [hiː; hi] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sʌn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːrˈself] .

"	**He**	**is**	**his**	**father's**	**son**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**.**
"	他	是	他的	父亲的	儿子	,	"	她	说	到	她自己	.

“他真是他父亲的儿子，”她自言自语道。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , ['spoʊkən] ['meni] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] , " [ænd; ənd] [maɪ]

And	**to**	**her**	**came**	**his**	**words**	**,**	**spoken**	**many**	**months**	**before**	**,**	**"**	**And**	**my**
和	到	她	来了	他的	字	,	说	许多	几个月	前	,	"	和	我的

['mʌðɚz] ,

mother's	**,**
母亲的	,

她听到了他几个月前说过的话：“还有我母亲的……”

" [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [sweld] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

"	**and**	**her**	**heart**	**swelled**	**with**	**pride**	**.**
"	和	她	心	肿胀	和	自豪	.

她的心中充满了自豪。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['bæt(ə)l]

A	**FURIOUS**	**BATTLE**
一个	狂怒	战斗

一场激烈的战斗

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd]

For	**a**	**time**	**it**	**seemed**	**that**	**the**	**Brighton**	**boys**	**were**	**doomed**	**to**	**be**	**separated**
为了	一个	时间	它	似乎	那	这	布莱顿	男孩们	是	注定失败	到	是	分开

,

,
,

一度看来，布莱顿的男孩们注定要分离。

[bʌt; bət][wɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['skwɑːdrən] [kə'mændər] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ɪn]

but	word	came	to	the	squadron	commander	in	some	way	of	the	manner	in
但	单词	来了	到	这	中队	指挥官	在	一些	方式	的	这	方式	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] ,

which	they	had	entered	the	service	,
哪个	他们	有	进入	这	服务	,

但中队长还是以某种方式得知了他们入伍的方式。

[ænd; ənd][hiː; hi][soʊ] [ə'reɪndʒd] ['mætərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'teind] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪt] .

and	he	so	arranged	matters	that	they	were	retained	in	his	unit	.
和	他	所以	安排	事情	那	他们	是	保留	在	他的	单元	.

他这样安排，让他们留在了他的部队里。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [tʌtʃ]

he	saw	to	it	that	their	work	should	so	far	as	possible	keep	them	in	touch
他	锯	到	它	那	他们的	工作	应该	所以	远的	作为	可能的	保持	他们	在	触碰

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

with	each	other	.
和	每个	其他	.

他尽力确保他们的工作能够让他们彼此保持联系。

[nuːz] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['skwɑːdrən][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə]

News	came	one	day	that	the	squadron	to	which	they	belonged	was	before	long	to
消息	来了	一	天	那	这	中队	到	哪个	他们	属于	曾是	前	长的	到

[biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] [rest] ,

be	transferred	to	the	rear	for	a	well	-	deserved	rest	,
是	转移	到	这	后部	为了	一个	出色地	-	应得的	休息	,

有一天，传来消息说他们所在的飞行中队不久后将被调往后方，好好休息一下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [lɑːt][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] .

and	a	new	lot	was	to	take	their	place	.
和	一个	新的	很多	曾是	到	拿	他们的	地方	.

而一批新的地主将取代他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['spekjuleitɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['aɪtəm][ʌv; əv] [nuːz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['dɪnər] , [wen]

The	boys	were	speculating	upon	this	item	of	news	one	evening	after	dinner	,	when
这	男孩们	是	推测	之上	这	物品	的	消息	一	晚上	后	晚餐	,	什么时候

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [sed] :

Joe	Little	said	:
乔	小的	说	:

一天晚上吃过晚饭后，几个男孩正在讨论这则新闻，这时乔·利特尔说道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑːb] !

"	What	a	fine	thing	it	would	be	if	one	day	we	all	went	out	on	the	same	job	!
"	什么	一个	美好的	事物	它	会	是	如果	一	天	我们	全部	去	出去	在	这	相同的	工作	!

“如果有一天我们都能去从事同一份工作，那该是多么美好的事情啊！”

[dɪd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['evər] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es]

Did	you	fellows	ever	come	to	think	of	the	fact	that	the	whole	lot	of	us
做过	你	伙伴们	曾经	来	到	思考	的	这	事实	那	这	所有的	很多	的	我们

[hæv; həv] ['nevər] ['æktʃuəli] [bɪn] [aʊt] [tə'geðər] [wʌns] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [fræns] ?

have	never	actually	been	out	together	once	since	we	came	to	France	?
有	绝不	实际上	到过	出去	一起	一次	自从	我们	来了	到	法国	?

你们有没有想过，自从我们来到法国以来，我们所有人一次也没有真正一起出去玩过？

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːʃ] [æt; ət]

I	would	like	to	see	the	whole	lot	of	us	have	a	shot	at	the	Boches	at
我	会	喜欢	到	看	这	所有的	很多	的	我们	有	一个	射击	在	这	博切斯	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

the	same	time	,
这	相同的	时间	,

我希望我们所有人都能同时有机会和德国佬交手。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [kwɪt] . "

before	we	quit	.	"
前	我们	辞职	.	"

在我们放弃之前。”

" [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['ɑːtʃi] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] [hɪl] .

"	I	had	a	letter	from	Archie	to	-	day	,	"	said	Jimmy	Hill	.
"	我	有	一个	信	从	阿奇	到	-	天	,	"	说	吉米	爬坡道	.

“我今天收到了阿奇的来信，”吉米·希尔说。

" [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'dʒɔɪnz] [ˌjuː 'es] . "

"	He	says	it	will	be	some	time	before	he	rejoins	us	.	"
"	他	说道	它	将要	是	一些	时间	前	他	重新加入	我们	.	"

他说他还需要一段时间才能重新加入我们。

" [wel] , [faɪv] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] [hɪr] [jet] , [θæŋks] [mɔːr] [tuː; tə] [lʌk] [ðæn; ðən] [gʊd] [sens] , "

"	Well	,	five	of	us	are	here	yet	,	thanks	more	to	luck	than	good	sense	,	"
"	出色地	,	五	的	我们	是	这里	然而	,	谢谢	更多的	到	运气	比	好的	感觉	,	"

[læft] [dʒoʊ] .

laughed	Joe	.
笑了	乔	.

“嗯，我们五个人到这儿了，与其说是靠理智，不如说是靠运气，”乔笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔːʃ] [wʊd] [noʊ] [ðə; ði] [faɪv] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [wɜːr; wər] [left] [ɪf] [wiː; wi] [went] [aʊt]

"	I	think	the	Boche	would	know	the	five	of	us	were	left	if	we	went	out
"	我	思考	这	波切	会	知道	这	五	的	我们	是	左边	如果	我们	去	出去

[tə'geðər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . "

together	and	had	a	smack	at	him	.	"
一起	和	有	一个	啪	在	他	.	"

“我想，如果我们五个一起出去揍他一顿，德国佬就会知道只剩下我们五个了。”

" ['streɪndʒər] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] , " [sed] ['rɪtʃərdsən] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd]

"	Stranger	things	might	happen	,	"	said	Richardson	,	looking	up	from	an	illustrated
"	陌生人	事物	可能	发生	,	"	说	理查森	,	寻找	向上	从	一个	插图

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

“更奇怪的事情也可能发生，”理查森说着，从一份插图报纸上抬起头来。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] ['bɑːmɪŋ]

"	The	chief	was	talking	only	yesterday	about	sending	out	a	combined	bombing
"	这	首席	曾是	说	仅有的	昨天	关于	发送	出去	一个	合并	轰炸

[ænd; ənd] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] ['hʌntərz] .

and	observing	expedition	to	save	hunters	.
和	观察	远征	到	节省	猎人	.

“酋长昨天还在谈论要派出一支联合轰炸和侦察探险队去营救猎人。”

[θriː] ['pailəts] [gɔːn] [sɪk] [ɪn] [θriː] [deɪz] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] , [hiː; hi] [sed] .

Three	pilots	gone	sick	in	three	days	has	made	him	short	,	he	said	.
三	飞行员	已消失	生病的	在	三	天	有	制成	他	短的	,	他	说	.

他说，三天内三名飞行员生病，让他的工资缩水了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɑːnt][ə; eɪ] [rest] , [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] .

I	think	the	lot	of	us	want	a	rest	,	if	you	ask	me	.
我	思考	这	很多	的	我们	想	一个	休息	, 如果		你	问	我	.

依我看，我们很多人都想休息一下。

[wɪð; wɪθ] [θriː] [mɔːr] ['fɛloʊz] [daʊn] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hʌntər] ['pailəts][tuː; tə]

With	three	more	fellows	down	there	will	not	be	such	a	lot	of	hunter	pilots	to
和	三	更多的	伙伴们	向下	那里	将要	不是	是	这样的	一个	很多	的	猎人	飞行员	到

[tʃuːz] [frʌm; frəm] .

choose	from	.
选择	从	.

又有三名飞行员阵亡，可供选择的猎手飞行员就不多了。

[soʊ][juː; jʊ] ['wʌndərf(ə)l] [bɜːrdz] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðæt] [jʊə(r)] ['wɜːriɪŋ]

So	you	wonderful	birds	may	have	that	chance	to	show	off	that	you're	worrying
所以	你	精彩的	鸟类	可能	有	那	机会	到	展示	离开	那	你是	令人担忧

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

所以，你们这些美丽的鸟儿或许有机会展现你们一直担心的本事了。

" [ðɪs] ['sæli] [reɪzd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] , [ænd; ənd][bɑːb] ['heɪnz] [sed] ['kwaɪətli] :

"	This	sally	raised	a	general	laugh	,	and	Bob	Haines	said	quietly	:
"	这	莎莉	提高	一个	一般的	笑	,	和	鲍勃	海恩斯	说	悄悄	:

“这番话引来众人哄堂大笑，鲍勃·海恩斯平静地说：”

" [ɪf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	a	bunch	goes	out	to	-	morrow	and	we	are	all	in	it	,
"	如果	一个	束	去	出去	到	-	明天	和	我们	是	全部	在	它	,

“如果明天有一群人出去，而我们都在其中，

[aɪ][fɔːr; fər][wʌn] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['rɪtʃərdsən] .

I	for	one	certainly	hope	that	you	are	in	it	,	too	,	Richardson	.
我	为了	一	当然	希望	那	你	是	在	它	,	也	,	理查森	.

我个人当然希望你也能参与其中，理查森。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] ['eni] [hɑːrm][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['flaɪər] .

I	do	not	see	any	harm	in	thinking	we	are	better	than	the	German	fliers	.
我	做	不是	看	任何	伤害	在	思维	我们	是	更好的	比	这	德语	传单	.

我认为认为自己比德国飞行员更优秀并没有什么坏处。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

I	believe	we	are	,
我	相信	我们	是	,

我相信我们是，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [gʊd] [kəm'baɪnd] [goʊ][æt; ət]

and	I	would	like	nothing	better	than	to	have	one	good	combined	go	at
和	我	会	喜欢	没有什么	更好的	比	到	有	一	好的	合并	去	在

['brʌðər] [bɔːʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .

Brother	Boche	before	we	leave	this	part	of	the	line	.
兄弟	波切	前	我们	离开	这	部分	的	这	线	.

我最希望的就是在我们离开这条线路之前，能和兄弟博切好好地打上一顿。

" [bɑːb] [sed] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [toʊn] [ðæt] ['pɑːkə] ,

"	Bob	said	this	in	such	a	serious	tone	that	Parker	,
"	鲍勃	说	这	在	这样的	一个	严肃的	语气	那	帕克	,

“鲍勃说这话的语气非常严肃，以至于帕克……”

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [leɪt] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] [kɔːrnd] [biːf] . — -

who	had	come	in	late	and	was	devouring	a	huge	plate	of	corned	beef	.	—	-
WHO	有	来	在	晚的	和	曾是	吞噬	一个	巨大的	盘子	的	咸	牛肉	.	—	-

" ['bʊli] ,

"	bully	,
"	欺负	,

他来得晚，正在狼吞虎咽地吃着一大盘咸牛肉。——“恶霸，

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — - [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][paɪl][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

"	as	he	called	it	—	-	and	a	big	pile	of	bread	and	butter	,
"	作为	他	称为	它	—	-	和	一个	大的	桩	的	面包	和	黄油	,

正如他所说——还有一大堆面包和黄油，

[lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz][ə'pruːv(ə)l] .

looked	up	and	nodded	his	approval	.
看起来	向上	和	点头	他的	赞同	.

他抬起头，点头表示赞同。

" [ˌem 'iː] , [tuː] , " ['pɑːkə] [sed] , [bɪ'twiːn] [baɪts] .

"	Me	,	too	,	"	Parker	said	,	between	bites	.
"	我	,	也	,	"	帕克	说	,	之间	咬	.

“我也是，”帕克边吃边说。

" [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,

"	What	we	want	and	what	we	will	get	may	be	two	very	different	things	,
"	什么	我们	想	和	什么	我们	将要	得到	可能	是	二	非常	不同的	事物	,

我们想要的和我们最终得到的可能是两件截然不同的事，

" [sed] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] .

"	said	Harry	Corwin	.
"	说	哈里	科温	.

哈里·科温说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [bɪlt] ['eni] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði] [er] [jet] [ðæt] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .

"	We	have	never	built	any	castles	in	the	air	yet	that	materialized	.
"	我们	有	绝不	建造	任何	城堡	在	这	空气	然而	那	实体化	.

“我们从未建造过任何空中楼阁，而它们却变成了现实。”

[aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr] [kəm'baɪnd] [reɪd] , [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ]

I	guess	our	combined	raid	,	much	as	we	might	enjoy	it	,	will	be	a	long
我	猜测	我们的	合并	袭击	,	很多	作为	我们	可能	享受	它	,	将要	是	一个	长的

[taɪm] ['kʌmɪŋ] .

time	coming	.
时间	未来	.

我想，尽管我们很期待这次联合突袭，但恐怕还需要很长时间才能实现。

" ['hæri] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

"	Harry	was	wrong	.
"	哈里	曾是	错误的	.

“哈利错了。”

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

两天后，

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['sɜːrt(ə)n][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɜːrk] [ænd; ənd]

the	flight	commander	received	orders	to	carry	out	certain	observation	work	and
这	航班	指挥官	已收到	订单	到	携带	出去	肯定	观察	工作	和

['sɜːrt(ə)n] ['bɑːmɪŋ] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['terətɔːri] .

certain	bombing	work	in	the	same	sector	of	the	enemy's	territory	.
肯定	轰炸	工作	在	这	相同的	行业	的	这	敌人的	领土	.

飞行指挥官接到命令，要在敌方领土的同一区域执行某些侦察任务和某些轰炸任务。

[ðə; ði] [tuː] [nuː] ['traɪˌplen] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːmɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][æn; ən]

The	two	new	triplanes	were	to	be	used	as	a	bombing	machine	and	an
这	二	新的	三翼飞机	是	到	是	用过的	作为	一个	轰炸	机器	和	一个

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [mə'ʃiːn] [rɪ'spektɪvli] .

observation	machine	respectively	.
观察	机器	分别	.

这两架新型三翼飞机将分别用作轰炸机和侦察机。

[ðə; ði] [flaɪt] [kə'mændər] [ə'saɪnd] [ðə; ði] ['paɪlətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] ['rɪtʃərdsən]

The	flight	commander	assigned	the	piloting	of	the	first	machine	to	Richardson
这	航班	指挥官	分配	这	飞行员	的	这	第一的	机器	到	理查森

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [tuː; tə][bɑːb] ['heɪnz] .

and	the	second	to	Bob	Haines	.
和	这	第二	到	鲍勃	海恩斯	.

飞行指挥官指派理查森驾驶第一架飞机，鲍勃·海恩斯驾驶第二架飞机。

[tuː; tə]['bɑːbz] [dɪ'laɪt] ['dɪki] [mæn] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əb'zɜːrvər] .

To	Bob's	delight	Dicky	Mann	was	chosen	as	his	observer	.
到	鲍勃的	喜	微弱	曼恩	曾是	选定	作为	他的	观察员	.

令鲍勃高兴的是，迪基·曼被选为他的观察员。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːsp] - [laɪk] ['hʌntər] [mə'ʃiːnz] , [ðə; ði] ['swɪftəst] [pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['erdroʊm] ,

Four	of	the	wasp	-	like	hunter	machines	,	the	swiftest	planes	in	the	airdrome	,
四	的	这	黄蜂	-	喜欢	猎人	机器	,	这	最快	飞机	在	这	机场	,

四架形似黄蜂的猎手战机，是机场里速度最快的飞机，

[wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] ['traɪˌplen] .

were	to	accompany	the	two	triplanes	.
是	到	陪伴	这	二	三翼飞机	.

将会伴随这两架三翼飞机。

[ðə; ði]['pailəts][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər] [ðiːz] [fɔːr] [wʌn] - [mæn]['flaɪər][wɜːr; wər] ['pɑːkə] , ['dʒɪmi] [hɪl] ,

The	pilots	selected	for	these	four	one	-	man	fliers	were	Parker	,	Jimmy	Hill	,
这	飞行员	已选	为了	这些	四	一	-	男人	传单	是	帕克	,	吉米	爬坡道	,

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] .

Joe	Little	and	Harry	Corwin	.
乔	小的	和	哈里	科温	.

被选中驾驶这四架单人飞行器的飞行员分别是帕克、吉米·希尔、乔·利特尔和哈里·科温。

[ðə; ði][sɪks] [mə'ʃiːnz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər]

The	six	machines	were	in	the	air	before	the	boys	realized	that	they	had	their
这	六	机器	是	在	这	空气	前	这	男孩们	已实现	那	他们	有	他们的

[wɪʃ] [ʌv; əv] [tuː] [naɪts] [bɪ'fɔːr] .

wish	of	two	nights	before	.
希望	的	二	夜晚	前	.

六架飞机升空后，男孩们才意识到他们两天前的愿望已经实现了。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['endʒɪnz] [fɪld] [ðə; ði] ['erdroʊm] .

The	roar	of	the	six	engines	filled	the	airdrome	.
这	吼	的	这	六	发动机	已填	这	机场	.

六台发动机的轰鸣声响彻机场。

['sɜːrklɪŋ] [ʌp] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pleɪnz] [hæd; həd] ['rɪzn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

Circling	up	,	before	the	planes	had	risen	more	than	a	few	hundred	feet	,
盘旋	向上	,	前	这	飞机	有	升起	更多的	比	一个	很少	百	脚	,

飞机盘旋上升，还没升到几百英尺高，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pə'ziʃənz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

they	began	to	take	up	their	respective	positions	according	to	instructions	.
他们	开始	到	拿	向上	他们的	各自	职位	根据	到	指示	.

他们按照指示各自就位。

[ðə; ði] [tuː] ['hevɪərðən'er] [mə'ʃiːnz] [hʌŋ] [kəm'pærətɪvli] [loʊ] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌntərz] , [laɪt]

The	two	heavier	machines	hung	comparatively	low	,	while	the	four	hunters	,	light
这	二	较重	机器	悬挂	比较	低的	,	尽管	这	四	猎人	,	光

[ænd; ənd]['ædʒ(ə)l] ,

and	agile	,
和	敏捷	,

两台较重的机器悬挂得相对较低，而四台猎机则轻巧灵活。

[klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] , [ə'bʌv] [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [mə'ʃiːnz]

climbed	higher	and	higher	,	above	and	on	each	side	of	the	larger	machines
攀登	更高	和	更高	,	多于	和	在	每个	边	的	这	更大的	机器

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

below	them	.
以下	他们	.

它们越爬越高，越过下方更大的机器，并爬到它们两侧。

[ðə; ði] [greɪt] [wɪŋ] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪˌplen] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] , ['ʌgli] ['fjuːsəlɑːʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

The	great	wing	spread	of	the	triplanes	,	and	the	huge	,	ugly	fuselage	of	the
这	伟大的	翼	传播	的	这	三翼飞机	,	和	这	巨大的	,	丑陋的	机身	的	这

['bɑːmɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

bombing	machine	,
轰炸	机器	,

三翼飞机的巨大翼展，以及轰炸机庞大丑陋的机身，

[wɜːr; wər][ɪn] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['deɪnti] , [wɑːsp] - ['bɑdɪd] ['hʌntərz] .

were	in	sharp	contrast	to	the	dainty	,	wasp	-	bodied	hunters	.
是	在	锋利的	对比	到	这	纤巧	,	黄蜂	-	有形的	猎人	.

与那些身形纤细、体态如黄蜂般的猎手形成了鲜明的对比。

['rɪtʃɝdsənz] ['lɪt(ə)l]['meɪdʒər][sæt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði]

Richardson's	little	major	sat	behind	the	machine	-	gun	that	was	mounted	on	the
理查森的	小的	主要的	卫星	在后面	这	机器	-	枪	那	曾是	安装	在	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['bɑːmɪŋ] [mə'ʃiːn] .

front	of	the	fuselage	of	the	big	bombing	machine	.
正面	的	这	机身	的	这	大的	轰炸	机器	.

理查森的小型少校坐在大型轰炸机机身前部安装的机枪后面。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [bɑːmz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ə'raʊnd]

There	were	sufficient	high	explosive	bombs	at	his	feet	and	suspended	around
那里	是	充足的	高的	爆炸物	炸弹	在	他的	脚	和	暂停	大约

[ðə; ði] [kɑːk] - [pɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][tuː; tə][duː] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɪf] ['prɑːpərli] [də'rektɪd] .

the	cock	-	pit	of	the	fuselage	to	do	great	damage	if	properly	directed	.
这	公鸡	-	坑	的	这	机身	到	做	伟大的	损害	如果	适当地	指导	.

他的脚下和机身驾驶舱周围悬挂着足够多的高爆炸弹，如果投掷得当，足以造成巨大破坏。

['dɪki] [mæn] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pleɪn] .

Dicky	Mann	was	perched	out	on	the	very	nose	of	the	observation	plane	.
微弱	曼恩	曾是	栖息	出去	在	这	非常	鼻子	的	这	观察	飞机	.

迪基·曼恩当时正站在侦察机的机头上。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] .

On	one	side	of	him	was	his	Lewis	gun	,	on	the	other	his	camera	.
在	一	边	的	他	曾是	他的	刘易斯	枪	,	在	这	其他	他的	相机	.

他的一侧是刘易斯机枪，另一侧是相机。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪˌplen] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ] [ɑːn]

The	great	power	of	the	triplanes	had	made	it	possible	for	the	fuselage	on
这	伟大的	力量	的	这	三翼飞机	有	制成	它	可能的	为了	这	机身	在

[iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['splɪntər] - [pruːf] ['ɑːmərɪŋ] ,

each	one	to	be	lined	with	light	splinter	-	proof	armoring	,
每个	一	到	是	衬里	和	光	碎片	-	证明	装甲	,

三翼飞机强大的动力使得每架飞机的机身都可以衬上轻型防碎片装甲。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔkju:pənts][æn; ən] [ˈædɪd] [sens] [ʌv; əv] [sɪˈkjʊrəti] .

which	gave	the	occupants	an	added	sense	of	security	.
哪个	给予	这	居住者	一个	额外	感觉	的	安全	.

这给居住者带来了额外的安全感。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈhʌntərz] [seɪld] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɪg] [ˈtraɪˌplen] .

The	four	hunters	sailed	high	out	of	sight	of	the	two	big	triplanes	.
这	四	猎人	航行	高的	出去	的	视线	的	这	二	大的	三翼飞机	.

四架猎机高高飞起，消失在两架大型三翼飞机的视线之外。

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈspɑ:tɪd] [klaʊdz] , [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] -

It	was	a	day	of	spotted	clouds	,	a	day	of	a	sort	of	hide	-	and	-
它	曾是	一个	天	的	斑	云	,	一个	天	的	一个	种类	的	隐藏	-	和	-

[si:k] [ɪn][ðə; ði] [er] .

seek	in	the	air	.
寻找	在	这	空气	.

那天云层密布，天空仿佛在玩捉迷藏。

[ʌp] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] , [ˈnɪrli] [fɔ:r] [maɪlz] [əˈbʌv] [graʊnd] , [ðə; ði] [kwɑ:rˈtet] [meɪd] [fɔ:r; fər]

Up	twenty	thousand	feet	,	nearly	four	miles	above	ground	,	the	quartette	made	for
向上	二十	千	脚	,	几乎	四	英里	多于	地面	,	这	四重奏	制成	为了

[ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [pleɪs] ,

the	appointed	place	,
这	任命	地方	,

在两万英尺的高空，距离地面近四英里处，四人朝着指定地点进发。

[ðen] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [pəˈziʃənz] [ænd; ənd] [ˈsə:kld] [raʊnd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [diˈveləpmənts] .

then	took	up	their	positions	and	circled	round	waiting	for	developments	.
然后	采取	向上	他们的	职位	和	圈起来	圆形的	等待	为了	发展	.

然后各就各位，围成一圈，等待事态发展。

[bɑ:b][ænd; ənd] [ˈdɪki] , [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] [pleɪn] , [wɜ:r; wər][ˈæftər][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdefɪnət] [ˈfəutəgræfs] ,

Bob	and	Dicky	,	in	the	observation	plane	,	were	after	certain	definite	photographs	,
鲍勃	和	微弱	,	在	这	观察	飞机	,	是	后	肯定	定	照片	,

鲍勃和迪基在观察机上，想要拍摄一些特定的照片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈloʊər] [klaʊd] [ˈstreɪtə] [meɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][drɑ:p] [ˈloʊər]

and	the	lower	cloud	strata	made	it	necessary	for	them	to	drop	lower
和	这	降低	云	地层	制成	它	必要的	为了	他们	到	降低	降低

[ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [sɜ:rtʃ] .

than	usual	to	obtain	that	of	which	they	were	in	search	.
比	通常	到	获得	那	的	哪个	他们	是	在	搜索	.

由于云层较低，他们不得不比平时飞得更低才能找到他们想要的东西。

[ðə; ði] [bɔ:ʃ] " [ˈɑ:rtʃiz] " [bɜ:rst] [ˈʃɛlz] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

The	Boche	"	Archies	"	burst	shells	all	about	them	,
这	波切	"	阿奇斯	"	爆裂	贝壳	全部	关于	他们	,

德国“阿奇”炮兵向四周猛烈开火，

[bʌt; bət][bɑ:b] [kept] [ðə; ði] [swɪft] [məˈʃi:n] [məˈnu:vərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] [ðæt] [tu:; tə][hɪt][ˌaɪ ˈti:]

but	Bob	kept	the	swift	machine	maneuvering	in	such	manner	that	to	hit	it
但	鲍勃	保留	这	迅速	机器	机动	在	这样的	方式	那	到	打	它

[rɪˈkwaɪərd] [greɪt] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈgʌnə(r)] .

required	great	good	fortune	on	the	part	of	the	German	gunners	.
必需的	伟大的	好的	财富	在	这	部分	的	这	德语	炮手	.

但鲍勃驾驶着这架快速的飞机灵活机动，德国炮兵要想击中它，就需要极大的运气。

[ðə; ði] [pɑ:p] ! [pɑ:p] ! [pɑ:p] ! [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['erkræft] ['ʃræpnəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪz] !

The	pop	!	pop	!	pop	!	of	the	anti	-	aircraft	shrapnel	and	the	whizz	!
这	流行音乐	!	流行音乐	!	流行音乐	!	的	这	反对	-	飞机	弹片	和	这	呼啸	!

防空弹片的砰！砰！砰！以及呼啸声！

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ʃel] [went] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

of	the	pieces	of	shell	went	almost	unnoticed	by	the	two	boys	,
的	这	件	的	壳	去	几乎	未被察觉	经过	这	二	男孩们	,

两个男孩几乎没注意到那些贝壳碎片。

[soʊ] [ɪn'tent] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɑːn][ðer; ðər] [kwest] .

so	intent	were	they	on	their	quest	.
所以	意图	是	他们	在	他们的	寻求	.

他们一心只想完成任务。

[wʌns] ['bɪts][ʌv; əv] [ʃel] [tɔːr] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ,

Once	bits	of	shell	tore	through	one	of	the	planes	,
一次	比特	的	壳	撕裂	通过	一	的	这	飞机	,

一枚炮弹碎片撕裂了一架飞机，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪ] ['bɪts] ['rætld] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] ['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] .

and	once	a	few	stray	bits	rattled	against	the	light	armor	of	the	fuselage	.
和	一次	一个	很少	流浪	比特	摇晃	反对	这	光	盔甲	的	这	机身	.

有一次，几块散落的碎片撞击到机身的轻型装甲上，发出嘎嘎的响声。

['rɪtʃərdsən] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['traɪˌplen] , [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [haɪt] .

Richardson	and	the	major	,	in	the	other	triplane	,	had	climbed	to	a	greater	height	.
理查森	和	这	主要的	,	在	这	其他	三平面	,	有	攀登	到	一个	更大的	高度	.

理查森和少校驾驶着另一架三翼飞机，爬升到了更高的高度。

['rɪtʃɚdsənz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][drɑːp] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪv] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg][mjuː'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] .

Richardson's	instructions	were	to	get	into	a	certain	position	as	soon	as	possible	and	drop	several	hundred	pounds	of	high	explosive	on	a	big	munition	dump	.
理查森的	指示	是	到	得到	进入	一个	肯定	位置	作为	很快	作为	可能的	和	降低	一些	百	磅	的	高的	爆炸物	在	一个	大的	弹药	倾倒	.

理查森的指示是尽快到达指定位置，并将几百磅高爆炸药投放到一个大型弹药库。

[ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [ə'bʌv] [æn; ən] [ɪk'sploʊdɪŋ] [dʌmp] [wʌz; wəz][əd'vaɪzəb(ə)l] .

Experience	had	taught	him	that	to	be	at	a	good	height	above	an	exploding	dump	was	advisable	.
经验	有	教授	他	那	到	是	在	一个	好的	高度	多于	一个	爆炸	倾倒	曾是	建议	.

经验告诉他，待在爆炸的垃圾场上方足够高的地方是明智之举。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn] [rekt] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [mjuː'nɪʃ(ə)n]['diːpoʊ] ,

Once	before	he	had	nearly	been	wrecked	by	the	explosion	of	a	German	munition	depot	,
一次	前	他	有	几乎	到过	损毁	经过	这	爆炸	的	一个	德语	弹药	仓库	,

他之前曾险些被德国军火库的爆炸炸死。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

which	had	caused	a	commotion	in	the	air	for	thousands	of	feet	above	it	.
哪个	有	导致	一个	骚动	在	这	空气	为了	数千	的	脚	多于	它	.

这在它上方数千英尺的高空引起了骚动。

[dʒʌst][æz; əz][bɑːb][ænd; ənd] ['dɪki] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bent] [ɑːn]

Just	as	Bob	and	Dicky	were	circling	around	the	spot	they	were	bent	on
只是	作为	鲍勃	和	微弱	是	盘旋	大约	这	点	他们	是	弯曲	在

['foʊtəˌgræfɪŋ] ,

photographing	,
摄影	,

正当鲍勃和迪基绕着他们打算拍照的地方转圈时，

[ænd; ənd] ['rɪtʃərdsən] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər][wɜːr; wər] ['luːsɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv]

and	Richardson	and	the	major	were	loosing	off	their	messengers	of
和	理查森	和	这	主要的	是	失败	离开	他们的	信使	的

[dɪ'strʌkʃn] [tɔːrd] [ðə; ði][mjuː'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

destruction	toward	the	munition	dump	they	had	set	out	to	destroy	,
破坏	朝向	这	弹药	倾倒	他们	有	放	出去	到	破坏	,

理查森和那位少校正派出他们的毁灭使者，向他们计划摧毁的弹药库发起攻击。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntərz] , [æt; ət] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]

the	four	men	in	the	hunters	,	at	twenty	thousand	feet	,	were	beginning	to	feel
这	四	男人	在	这	猎人	,	在	二十	千	脚	,	是	开始	到	感觉

[ðə; ði][koʊld] .

the	cold	.
这	寒冷的	.

猎机上的四个男人，在海拔两万英尺的地方，开始感到寒冷。

['pɑːkə] , [huːz] [dʒɑːb][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['signəlz] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fliːt]

Parker	,	whose	job	it	was	to	give	the	signals	for	action	to	his	little	fleet
帕克	,	谁	工作	它	曾是	到	给	这	信号	为了	行动	到	他的	小的	舰队

,

,

,

帕克的任务是向他的小舰队发出行动信号。

['dɪpt] [hɪz; ɪz] [pleɪn] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [piəd] ['daʊnwərd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]

dipped	his	plane	slightly	and	peered	downward	to	see	what	was	taking	place
浸入	他的	飞机	轻微地	和	窥视	向下	到	看	什么	曾是	采取	地方

[bɪ'loʊ] .

below	.
以下	.

他微微倾斜飞机，向下望去，想看看下面发生了什么。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prest] [tuː; tə][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv][aɪs] .

His	face	felt	as	if	it	was	pressed	to	a	block	of	ice	.
他的	脸	毛毡	作为	如果	它	曾是	按下	到	一个	堵塞	的	冰	.

他感觉自己的脸好像贴在了一块冰上。

['ʃʊrli] [sʌm; səm] ['enəmi] [skaʊts] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][hænd] [suːn] .

Surely	some	enemy	scouts	would	be	on	hand	soon	.
一定	一些	敌人	侦察兵	会	是	在	手	很快	.

可以肯定的是，很快就会有敌方侦察兵到达现场。

[æz; əz] ['pɑːkə] ['səːkld] [raʊnd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , ['sev(ə)n]

As	Parker	circled	round	,	his	eyes	searching	the	sky	below	him	,	seven
作为	帕克	圈起来	圆形的	,	他的	眼睛	搜索	这	天空	以下	他	,	七

帕克盘旋着，目光扫视着脚下的天空，七

[bɔːʃ] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [keɪm] ['hɜːrtl] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Boche	fighting	machines	came	hurtling	down	from	the	north	.
波切	斗争	机器	来了	疾驰	向下	从	这	北	.

德国战车从北方呼啸而来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['fliːsi] , ['spɑːti] [klaʊdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

They	had	been	hidden	by	fleecy	,	spotty	clouds	for	a	few	moments	,
他们	有	到过	隐	经过	羊毛	,	斑驳的	云	为了	一个	很少	时刻	,

它们被蓬松的、斑驳的云朵遮蔽了片刻。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [tuː] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['traɪˌplen] [bɪ'loʊ] .

and	were	already	too	near	to	the	two	triplanes	below	.
和	是	已经	也	靠近	到	这	二	三翼飞机	以下	.

而且他们离下面的两架三翼飞机太近了。

['pɑːkə] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [tɪps] ,

Parker	waved	his	wing	tips	,
帕克	挥手	他的	翼	尖端	,

帕克挥了挥他的翼尖，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [ɪn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [ðə; ði]

which	was	his	signal	to	his	three	companions	in	the	hunting	machines	that	the
哪个	曾是	他的	信号	到	他的	三	同伴	在	这	打猎	机器	那	这

[faɪt] [wʌz; wəz] [ɑːn] ,

fight	was	on	,
斗争	曾是	在	,

这是他向驾驶猎车的三位同伴发出的信号，表明战斗开始了。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [fliːt] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] .

and	headed	toward	the	oncoming	fleet	of	seven	.
和	标题	朝向	这	即将到来的	舰队	的	七	.

并朝着迎面而来的七艘船驶去。

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['ædvərˌseriz] ,

Joe	Little	was	the	first	of	the	other	three	to	see	their	adversaries	,
乔	小的	曾是	这	第一的	的	这	其他	三	到	看	他们的	对手	,

乔·利特尔是三人中第一个见到对手的人。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] ['pɑːkə] .

and	was	not	far	behind	Parker	.
和	曾是	不是	远的	在后面	帕克	.

他与帕克的差距并不大。

[nekst] [keɪm] ['dʒɪmi] [hɪl] , [wɪð; wɪθ] ['hæri] ['kɔrˌwɪn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .

Next	came	Jimmy	Hill	,	with	Harry	Corwin	bringing	up	the	rear	.
下一个	来了	吉米	爬坡道	,	和	哈里	科温	带来	向上	这	后部	.

接下来是吉米·希尔，哈里·科温排在最后。

[ðə; ði] ['splendɪd] [pleɪnz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [spiːd] .

The	splendid	planes	rushed	to	the	attack	as	though	they	knew	the	necessity	for	speed	.
这	灿烂	飞机	匆忙	到	这	攻击	作为	尽管	他们	知道	这	必要性	为了	速度	.

这些漂亮的飞机疾驰而去，仿佛深知速度的重要性。

[ðer; ðər] ['endʒɪnz] [pɜːd] ['smuːðli] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [sɔːŋ] ,

Their	engines	purred	smoothly	,	singing	a	vicious	song	,
他们的	发动机	咕噜咕噜	顺利	,	歌唱	一个	恶毒	歌曲	,

它们的引擎平稳地发出低沉的轰鸣声，唱着一首凶猛的歌。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ʌp] [ðer; ðər] [spiːd] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

as	they	worked	up	their	speed	to	more	than	a	hundred	miles	an	hour	.
作为	他们	工作	向上	他们的	速度	到	更多的	比	一个	百	英里	一个	小时	.

他们逐渐将速度提升到每小时一百多英里。

[ðə; ði] [fɔːr] [əˈmerɪkən] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈdʒɜːrmən] [məˈʃiːnz] .

The	four	American	hunters	were	high	above	the	seven	German	machines	.
这	四	美国人	猎人	是	高的	多于	这	七	德语	机器	.

四名美国猎人高高地俯瞰着七辆德国战车。

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][drɑːp] [ˈdaʊnwərd] .

Then	the	time	came	to	drop	downward	.
然后	这	时间	来了	到	降低	向下	.

然后，就到了向下坠落的时候。

[ˈpɑːkə] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [ɪn][tɜːrn] , [ˈdɪpt] [ðə; ði][ˈnoʊzɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪnz] .

Parker	first	,	and	the	other	three	in	turn	,	dipped	the	noses	of	their	planes	.
帕克	第一的	,	和	这	其他	三	在	转动	,	浸入	这	鼻子	的	他们的	飞机	.

帕克率先压低了飞机机头，其他三人也依次压低了机头。

[ðə; ði] [ˈædɪd] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈgrævəti] [lent] [ˈswɪftnəs] [tuː; tə][ðer; ðər] [flaɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	added	assistance	of	gravity	lent	swiftness	to	their	flight	until	they	were
这	额外	协助	的	重力	借出的	速度	到	他们的	航班	直到	他们	是

[swuːp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz]

swooping	down	on	the	enemy	at	little	less	than	one	hundred	and	fifty	miles
俯冲	向下	在	这	敌人	在	小的	较少的	比	一	百	和	五十	英里

[æn; ən] [ˈaʊər] .

an	hour	.
一个	小时	.

重力的辅助使它们的飞行速度更快，以至于它们以接近每小时 150 英里的速度俯冲向敌人。

[ðə; ði] [bɔːʃ] [æt; ət][fɜːrst] [siːmd] [soʊ] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈkwɑːri] , [ðə; ði] [tuː] [ˈtraɪˌplen] ,

The	Boches	at	first	seemed	so	intent	upon	their	quarry	,	the	two	triplanes	,
这	博切斯	在	第一的	似乎	所以	意图	之上	他们的	采石场	,	这	二	三翼飞机	,

德国人起初似乎一心只想追捕那两架三翼飞机，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [sərˈpraɪz] [baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈwɒsps][frʌm; frəm]

that	they	were	like	to	be	taken	completely	by	surprise	by	the	four	wasps	from
那	他们	是	喜欢	到	是	已采取	完全地	经过	惊喜	经过	这	四	黄蜂	从

[ðə; ði] [ˈʌpər] [er] .

the	upper	air	.
这	上	空气	.

他们很可能会被从高空飞来的四只黄蜂打个措手不及。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [kwɑːrˈtet] .

Then	they	saw	the	descending	quartette	.
然后	他们	锯	这	下降	四重奏	.

然后他们看到了正在下山的四重奏。

[ˈpɑːkə] , [əˈhed] , [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][kənˈtroʊlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈluːɪs] [gʌn]

Parker	,	ahead	,	with	one	hand	on	his	controls	and	the	other	on	his	Lewis	gun
帕克	,	前方	,	和	一	手	在	他的	控制	和	这	其他	在	他的	刘易斯	枪

,

,

,

帕克走在前面，一只手放在操纵杆上，另一只手放在刘易斯机枪上。

[meɪd] [dəˈrekt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [bɔːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] .

made	direct	for	the	first	Boche	of	the	seven	.
制成	直接的	为了	这	第一的	波切	的	这	七	.

直接为七个波什中的第一个制作。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər] .

The	moment	he	was	within	range	he	opened	fire	.
这	片刻	他	曾是	之内	范围	他	打开	火	.

他一进入射程就开火了。

['pɑːkə] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪfti] [raʊndz] [hiː; hi] [luːst] [ɔːf] [ə'pærəntli]

Parker	was	going	at	such	speed	that	the	fifty	rounds	he	loosed	off	apparently
帕克	曾是	去	在	这样的	速度	那	这	五十	回合	他	松开	离开	显然

[mɪst] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] ,

missed	his	opponent	,
错过	他的	对手	,

帕克的出拳速度如此之快，以至于他连续打出的五十个回合似乎都没能击中对手。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bʌt; bət] ['fɔːrti] [jaːdz] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði][læst] ['bʊlɪt]

in	spite	of	the	fact	that	but	forty	yards	separated	them	when	the	last	bullet
在	尽管如此	的	这	事实	那	但	四十	码	分开	他们	什么时候	这	最后的	子弹

[left] ['pɑːrkɚz] [gʌn] .

left	Parker's	gun	.
左边	帕克的	枪	.

尽管帕克射出最后一颗子弹时，他们之间只有四十码的距离。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['klevər] ['spaɪrəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

The	German	went	down	in	a	clever	spiral	for	a	couple	of	thousand	feet	.
这	德语	去	向下	在	一个	聪明的	螺旋	为了	一个	夫妻	的	千	脚	.

德国飞机以巧妙的螺旋下降了数千英尺。

[wen] [hiː; hi] ['flætnd] [aʊt] , [haʊ'evər] , ['pɑːkə] , [huː] [hæd; həd] [daɪvd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd]['æftər]

When	he	flattened	out	,	however	,	Parker	,	who	had	dived	with	and	after
什么时候	他	扁平的	出去	,	然而	,	帕克	,	WHO	有	潜水	和	和	后

[hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] .

him	,	was	close	behind	.
他	,	曾是	关闭	在后面	.

然而，当他俯冲下来时，一直跟在他后面跳水的帕克紧随其后。

[mɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən][aɪ'diːəl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]['faɪərd] [ə'nʌðər] ['fɪfti]

More	,	he	was	in	an	ideal	position	,	from	which	he	fired	another	fifty
更多的	,	他	曾是	在	一个	理想的	位置	,	从	哪个	他	被解雇	其他	五十

[raʊndz] .

rounds	.
回合	.

而且，他当时处于绝佳位置，又从那里开了五十枪。

[ðiːz] [stiːl] ['mesɪndʒəz] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['bɪlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['flaɪər] [went] [streɪt]

These	steel	messengers	reached	their	billet	,	and	the	German	flier	went	straight
这些	钢	信使	达到	他们的	坯料	,	和	这	德语	传单	去	直的

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

down	to	earth	.
向下	到	地球	.

这些钢铁信使抵达了他们的营房，德国飞行员径直坠落到地面。

[bʌt; bət] [waɪl] ['pɑːkə] [hæd; həd] [bɪn] ['drɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [bɔːʃ] ,

But	while	Parker	had	been	dropping	with	eyes	on	the	first	Boche	,
但	尽管	帕克	有	到过	下降	和	眼睛	在	这	第一的	波切	,

但就在帕克密切关注着第一位德国战俘的时候，

[ðə; ði] ['sekənd] [hæd; həd] [drɑːpt] ['æftər] ['pɑːkə] .

the	second	had	dropped	after	Parker	.
这	第二	有	掉落	后	帕克	.

第二名是在帕克之后落选的。

['pɑːkə] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [drʌm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] ,

Parker	reached	for	a	new	drum	for	his	Lewis	gun	,
帕克	达到	为了	一个	新的	鼓	为了	他的	刘易斯	枪	,

帕克伸手去拿刘易斯机枪的新弹鼓。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði]['sekənd] [bɔːʃ] , [huː] [hæd; həd][gɑːt][ɑːn] ['pɑːrkɝz] [teɪl] ,

and	as	he	did	so	the	second	Boche	,	who	had	got	on	Parker's	tail	,
和	作为	他	做过	所以	这	第二	波切	,	WHO	有	得到	在	帕克的	尾巴	,

就在这时，第二个德国佬，也就是紧随帕克之后的那个德国佬，

[let][goʊ][æt; ət][kloʊz] [reɪndʒ] .

let	go	at	close	range	.
让	去	在	关闭	范围	.

近距离放手。

[ðə; ði] ['hʌntər] [wʌz; wəz] ['rɪdl] .

The	hunter	was	riddled	.
这	猎人	曾是	布满谜团	.

猎人浑身是弹。

['pɑːkə] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] , [bʌt; bət][nɑːt]['bædli] .

Parker	felt	that	he	was	hit	,	but	not	badly	.
帕克	毛毡	那	他	曾是	打	,	但	不是	糟糕	.

帕克感觉自己被打中了，但伤势并不严重。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪm'preʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] , [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

That	was	his	impression	,	at	least	,	at	the	moment	.
那	曾是	他的	印象	,	在	至少	,	在	这	片刻	.

至少，他当时是这么认为的。

[hiː; hi] [spʌn] [hɪz; ɪz] ['hʌntər] [raʊnd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ʃɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,

He	spun	his	hunter	round	and	dropped	sheer	for	a	thousand	feet	,
他	旋转	他的	猎人	圆形的	和	掉落	透明	为了	一个	千	脚	,

他猛地转身，猎手纵身跃下，坠落千尺。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [θɪk] [bæŋk][ʌv; əv] [waɪt] [klaʊd] .

coming	up	in	a	fairly	thick	bank	of	white	cloud	.
未来	向上	在	一个	相当	厚的	银行	的	白色的	云	.

升起的是一片相当厚的白色云层。

[hiː; hi][ðer; ðər] ['flætnd] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æltɪtuːd]

He	there	flattened	out	again	and	began	climbing	,	not	being	sure	of	his	altitude
他	那里	扁平的	出去	再次	和	开始	攀登	,	不是	存在	当然	的	他的	高度

.

:

.

他再次平躺下来，开始向上攀登，但不确定自己所处的高度。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['endʒɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [droʊn] [aʊt][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ɪts] [fʊl] ['paʊər] ,

No	sooner	had	his	engine	begun	to	drone	out	the	rhythm	of	its	full	power	,
不	很快	有	他的	引擎	开始	到	无人机	出去	这	韵律	的	它是	满的	力量	,

他的引擎刚开始发出全速运转的轰鸣声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['hʌntər] - [pleɪn] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [raɪz] [mə'dʒestɪkli] ,

and	the	good	hunter	-	plane	begun	to	rise	majestically	,
和	这	好的	猎人	-	飞机	开始	到	上升	雄伟地	,

于是，那架优秀的猎机开始雄伟地升空。

[ðæn; ðən] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] ['enəmi] ['faɪtər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

than	what	should	he	see	but	the	second	enemy	fighter	right	in	front	of	him	!
比	什么	应该	他	看	但	这	第二	敌人	战斗机	正确的	在	正面	的	他	!

他没想到眼前竟然出现了第二个敌方战斗机!

[ə; eɪ] [nuː] [drʌm] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['luːɪs] [gʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][let][goʊ] .

A	new	drum	was	in	place	on	his	Lewis	gun	,	and	he	let	go	.
一个	新的	鼓	曾是	在	地方	在	他的	刘易斯	枪	,	和	他	让	去	.

他的刘易斯机枪上装上了一个新的弹鼓，他松开了枪。

[ðə; ði] [bɔːʃ] ['paɪlət] [θruː] [ʌp] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] [fel] [bæk] ,

The	Boche	pilot	threw	up	both	hands	and	fell	back	,
这	波切	飞行员	扔	向上	两个都	双手	和	跌倒	后退	,

德国飞行员举起双手向后倒去。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊd] [went] [ðə; ði] ['enəmi] [pleɪn] ,

and	down	into	the	cloud	went	the	enemy	plane	,
和	向下	进入	这	云	去	这	敌人	飞机	,

敌机坠入云层之中。

['klɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'troʊl] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

clearly	out	of	control	and	quickly	out	of	sight	.
清楚地	出去	的	控制	和	迅速地	出去	的	视线	.

明显失控，迅速消失在视线之外。

['pɑːkə] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

Parker	examined	himself	as	well	as	he	could	,	but	was	unable	to	locate	his	wound	.
帕克	检查	他自己	作为	出色地	作为	他	可以	,	但	曾是	无法	到	定位	他的	伤口	.

帕克尽力检查了自己的身体，但还是找不到伤口。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] ['sʌmwer] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] ['nʌmnəs] [ɔːl] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] ,

It	was	in	his	back	somewhere	,	for	he	felt	a	stiffness	and	numbness	all	down	his	spine	,
它	曾是	在	他的	后退	某处	,	为了	他	毛毡	一个	刚性	和	麻木	全部	向下	他的	脊柱	,

疼痛似乎出在他的背部，因为他感到脊柱僵硬麻木。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [felt] [noʊ] ['feɪntnəs] .

but	he	still	could	move	his	arms	,	and	felt	no	faintness	.
但	他	仍然	可以	移动	他的	武器	,	和	毛毡	不	模糊	.

但他仍然可以活动双臂，也没有感到头晕。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] [skrætʃ] ,

He	decided	that	it	must	be	merely	a	scratch	,
他	决定	那	它	必须	是	仅仅	一个	划痕	,

他认为这应该只是个小擦伤。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freɪ] [ə'gen] .

and	climbed	up	as	fast	as	he	could	to	get	into	the	fray	again	.
和	攀登	向上	作为	快速地	作为	他	可以	到	得到	进入	这	磨损	再次	.

他以最快的速度爬上去，再次投入战斗。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ə'merɪkən] ['hʌntərz] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kloʊz] , ['despərət] [in'kauntəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] .

The	other	three	American	hunters	had	engaged	in	close	,	desperate	encounters	to	a	man	.
这	其他	三	美国人	猎人	有	已订婚的	在	关闭	,	绝望的	遭遇	到	一个	男人	.

其他三名美国猎人都曾与死神展开殊死搏斗。

[dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [ænd; ənd] ['səːkld] [raʊnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] ['traɪˌplen] ,

Joe	Little	was	lucky	enough	to	bring	down	his	adversary	and	circled	round	toward	the	two	triplanes	,
乔	小的	曾是	幸运的	足够的	到	带来	向下	他的	对手	和	圈起来	圆形的	朝向	这	二	三翼飞机	,

乔·利特尔运气不错，击落了对手的飞机，然后绕到两架三翼飞机附近盘旋。

[wɪtʃ] [hæd; həd][bəuθ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [fæst][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv]

which	had	both	finished	their	work	and	were	climbing	fast	to	get	out	of
哪个	有	两个都	完成的	他们的	工作	和	是	攀登	快速地	到	得到	出去	的

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɑːrtʃiz] .

the	range	of	the	"	Archies	.
这	范围	的	这	"	阿奇斯	.

这两个人都完成了他们的工作，正在快速攀爬，以摆脱“拱门”的射程。

" ['dʒɪmi] [hɪl] [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz][mæn] , [huː] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] , ['dʒɪmi] ['spɪnɪŋ]

"	Jimmy	Hill	had	missed	his	man	,	who	went	down	in	a	spiral	,	Jimmy	spinning
"	吉米	爬坡道	有	错过	他的	男人	,	WHO	去	向下	在	一个	螺旋	,	吉米	旋转

[daʊn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

down	after	him	.
向下	后	他	.

“吉米·希尔没能盯住他要盯防的人，那人开始旋转着倒下，吉米也跟着旋转着倒了下去。”

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk]

Owing	to	the	greater	pace	at	which	Jimmy	was	traveling	he	had	to	make
欠款	到	这	更大的	步伐	在	哪个	吉米	曾是	旅行	他	有	到	制作

[ə; eɪ]['waɪdər]['spaɪrəl] .

a	wider	spiral	.
一个	更广泛	螺旋	.

由于吉米行进速度更快，他不得不画出更大的螺旋线。

[ðə; ði] [bɔːʃ] ['flætnd] [aʊt][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [daɪvd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

The	Boche	flattened	out	and	Jimmy	dived	for	him	again	,
这	波切	扁平的	出去	和	吉米	潜水	为了	他	再次	,

博切倒地，吉米再次扑向他。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [daɪvd] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

but	before	he	could	come	within	range	the	German	dived	straight	down	to	the
但	前	他	可以	来	之内	范围	这	德语	潜水	直的	向下	到	这

[graʊnd] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,

ground	and	safety	,
地面	和	安全	,

但还没等他进入射程，德国人就径直俯冲到地面，安全了下来。

[wer] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][lænd][ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

where	he	appeared	to	land	in	such	manner	as	to	show	that	he	had
在哪里	他	出现	到	土地	在	这样的	方式	作为	到	展示	那	他	有

['sʌfərd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

suffered	but	little	,
遭受	但	小的	,

他落地时的样子似乎表明他几乎没有受到什么伤害。

[ɪf] ['eni] , ['dæmɪdʒ] .

if	any	,	damage	.
如果	任何	,	损害	.

如有任何损坏，请说明。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [sɪ'vɪr] ['sælvoʊ][ʌv; əv] " ['ɑːrtʃiz] " [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

Jimmy	was	treated	to	an	exceptionally	severe	salvo	of	"	Archies	"	before	he
吉米	曾是	治疗	到	一个	非常	严重	齐射	的	"	阿奇斯	"	前	他

[kʊd; kəd][get] [wel] [ʌp] [ə'gen] ,

could	get	well	up	again	,
可以	得到	出色地	向上	再次	,

吉米还没缓过神来，就被狠狠地灌了一顿“阿奇”牌香烟。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːk] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃræpnəl] ['splɪntər] .

and	was	slightly	wounded	in	the	cheek	by	a	shrapnel	splinter	.
和	曾是	轻微地	受伤	在	这	脸颊	经过	一个	弹片	碎片	.

脸颊被弹片轻微划伤。

['hæri] ['kɔrwɪnz] ['ædvərseri] ['faɪərd][æt; ət] ['hæri] , [ænd; ənd] ['hæri] ['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]

Harry	Corwin's	adversary	fired	at	Harry	,	and	Harry	fired	at	him	,	but
哈里	科尔温的	对手	被解雇	在	哈里	,	和	哈里	被解雇	在	他	,	但

['niːðər] [meɪd] [ə; eɪ][hɪt] ,

neither	made	a	hit	,
两者都不	制成	一个	打	,

哈里·科温的对手向哈里开枪，哈里也向对手开枪，但双方都没有击中目标。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

so	far	as	could	be	seen	.
所以	远的	作为	可以	是	已见	.

就目前所见。

[ðə; ði] [bɔːʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] ,

The	Boche	was	soon	lost	in	a	cloud	for	which	he	was	heading	,
这	波切	曾是	很快	丢失的	在	一个	云	为了	哪个	他	曾是	标题	,

那个德国佬很快就消失在他要去的那片云雾中。

[ænd; ənd] ['hæri] ['səːkld] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

and	Harry	circled	back	to	find	his	fellows	.
和	哈里	圈起来	后退	到	寻找	他的	伙伴们	.

于是哈利折返回去找他的同伴们。

['miːntaɪm] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['faɪtɪŋ] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [kept] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg]

Meantime	two	of	the	German	fighting	machines	had	kept	on	for	the	big
与此同时	二	的	这	德语	斗争	机器	有	保留	在	为了	这	大的

['traɪˌplen] .

triplanes	.
三翼飞机	.

与此同时，两架德国战斗机继续向大型三翼机进发。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][fæst] , ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [wel] [ɑːrmd] ,

They	were	heading	for	fast	,	powerful	machines	,	well	armed	,
他们	是	标题	为了	快速地	,	强大的	机器	,	出色地	武装	,

他们正驶向那些速度快、动力强、装备精良的机器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dæʃt] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'zʌlt] .

but	they	dashed	at	them	as	though	they	had	no	fear	of	result	.
但	他们	虚线	在	他们	作为	尽管	他们	有	不	害怕	的	结果	.

但他们却像不怕后果似的，猛地冲了过去。

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒɜːrmən] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [skɔːr] [ə; eɪ][hɪt][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæst]['ælbəˌtrɑːs] .

The	first	German	machine	to	score	a	hit	was	a	fast	Albatros	.
这	第一的	德语	机器	到	分数	一个	打	曾是	一个	快速地	信天翁	.

第一架击中目标的德国飞机是一架速度很快的阿尔巴特罗斯飞机。

[ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] [streɪt] [æt; ət] ['rɪtʃɘdsənz] [mə'ʃiːn] .

It	dived	straight	at	Richardson's	machine	.
它	潜水	直的	在	理查森的	机器	.

它径直朝理查森的机器俯冲过去。

['rɪtʃərdsən] [saɪd] - [slɪpt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [tɪl] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Richardson	side	-	slipped	and	dropped	like	a	stone	till	close	to	the	ground	.
理查森	边	-	滑倒了	和	掉落	喜欢	一个	石头	直到	关闭	到	这	地面	.

理查森侧身滑倒，像石头一样摔倒在地。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['dʒɜːrmən] [huː] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz][drɑːp] , ['weðər] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ɔːr]

Not	a	single	German	who	watched	his	drop	,	whether	watching	from	the	air	or
不是	一个	单身的	德语	WHO	观看	他的	降低	,	无论	观看	从	这	空气	或者

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

没有一个德国人目睹他的空降，无论是从空中还是地面观看。

[driːmd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] .

dreamed	that	the	big	machine	was	still	under	control	.
梦见	那	这	大的	机器	曾是	仍然	在下面	控制	.

梦见那台大型机器仍在控制之中。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kræʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [haʊˈevər] , [ˈrɪtʃərdsən] [ˈraɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Just	before	it	seemed	about	to	crash	into	the	earth	,	however	,	Richardson	righted	it	,
只是	前	它	似乎	关于	到	碰撞	进入	这	地球	,	然而	,	理查森	右	它	,

就在飞机似乎要坠落到地面之前，理查森把它扶正了。

[ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

and	heading	for	home	,
和	标题	为了	家	,

然后回家了，

[skɪmd] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

skimmed	the	ground	at	a	height	of	not	more	than	fifty	feet	above	the	ground	.
脱脂	这	地面	在	一个	高度	的	不是	更多的	比	五十	脚	多于	这	地面	.

:
.

掠过地面，高度不超过地面五十英尺。

[ðə; ði] [ˈdaʊti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪdʒər] [pɔːd] [raʊnd] [ˈæftər] [raʊnd] [ʌv; əv] ['bulits] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] -

The	doughty	little	major	poured	round	after	round	of	bullets	from	his	machine	-
这	强悍	小的	主要的	倾倒	圆形的	后	圆形的	的	子弹	从	他的	机器	-

[gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdʌgauts] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [pleɪn] [pæst] [kloʊz] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈdʒɜːmənz] ,

gun	at	the	heads	of	the	Huns	in	the	trenches	and	dugouts	as	the	fleeing	plane	passed	close	over	the	astonished	Germans	,
枪	在	这	头部	的	这	匈奴人	在	这	战壕	和	球员休息区	作为	这	逃离	飞机	通过了	关闭	超过	这	惊讶	德国人	,

当逃窜的飞机从惊愕的德国人头顶飞过时，这位英勇的小少校用机枪向战壕和掩体里的匈奴人头部倾泻了一轮又一轮的子弹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [bɪˈfɔːr] [ˈeniwʌn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [tuː] ['ɔkjuːpənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .

and	the	whole	thing	was	over	before	anyone	except	the	two	occupants	of	the	plane	realized	what	was	taking	place	.
和	这	所有的	事物	曾是	超过	前	任何人	除了	这	二	居住者	的	这	飞机	已实现	什么	曾是	采取	地方	.

整个事件在飞机上除了两名乘客之外的任何人都没有意识到发生了什么之前就已经结束了。

[nɑːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈfaɪərd] [hɪt] [ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] [ˈpaɪlət] ,

Not	a	single	shot	from	the	thousands	fired	hit	the	brave	young	pilot	,
不是	一个	单身的	射击	从	这	数千	被解雇	打	这	勇敢的	年轻的	飞行员	,

数千发子弹中，没有一发击中这位勇敢的年轻飞行员。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] ,

though	the	major	was	not	quite	so	fortunate	,
尽管	这	主要的	曾是	不是	相当	所以	幸运	,

不过，这位少校就没有那么幸运了。

['hævɪŋ] [bɪn] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪst] [baɪ][ə; eɪ][bɔ:l][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

having	been	wounded	in	the	wrist	by	a	ball	from	the	machine	-	gun	of	the
拥有	到过	受伤	在	这	手腕	经过	一个	球	从	这	机器	-	枪	的	这

['flaɪər] [hu:] [ə'tækt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['ælbəˌtrɑ:s] .

flier	who	attacked	them	from	the	Albatros	.
传单	WHO	遭到攻击	他们	从	这	信天翁	.

被从信天翁号上攻击他们的飞行员的机枪子弹击中手腕受伤。

[haʊ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [ðeɪ] ['hɑ:rdli] [nu:] ,

How	they	escaped	death	at	his	hands	they	hardly	knew	,
如何	他们	逃脱	死亡	在	他的	双手	他们	几乎	知道	,

他们几乎不知道自己是如何从他的手中逃脱的。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:d] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l][stɔ:rm][ʌv; əv] [li:d] ['ɪntu:][ðem; ðəm][æt; ət][kloʊz][reɪndʒ] ,

for	he	had	poured	a	veritable	storm	of	lead	into	them	at	close	range	,
为了	他	有	倾倒	一个	真正的	风暴	的	带领	进入	他们	在	关闭	范围	,

因为他近距离向他们倾泻了如雨点般的子弹。

[ænd; ənd] [meɪd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [hoʊlz] [ɪn][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [pleɪnz] .

and	made	dozens	of	holes	in	one	or	other	of	the	three	planes	.
和	制成	几十个	的	孔	在	一	或者	其他	的	这	三	飞机	.

并在三个平面中的一个或另一个平面上打了数十个孔。

['rɪtʃɝdsənz] [ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['meɪdʒər][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] ['erdroʊm] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:z]

Richardson's	arrival	with	the	major	at	the	home	airdrome	was	the	first	news
理查森的	到达	和	这	主要的	在	这	家	机场	曾是	这	第一的	消息

[tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

to	come	back	of	the	fight	in	the	air	.
到	来	后退	的	这	斗争	在	这	空气	.

理查森和少校抵达主机场的消息是空战爆发后传回的第一条消息。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk]

The	major	reported	that	they	had	satisfactorily	performed	their	part	of	the	work
这	主要的	据报道	那	他们	有	令人满意地	执行	他们的	部分	的	这	工作

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dæmɪdʒ] .

and	escaped	with	but	little	damage	.
和	逃脱	和	但	小的	损害	.

少校报告说，他们圆满完成了自己的工作部分，并且毫发无损地脱身了。

[ðə; ði] [bɔ:ʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmp] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'seɪl] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ]

The	Boche	ammunition	dump	they	were	to	assail	had	been	blown	into	a
这	波切	弹药	倾倒	他们	是	到	攻击	有	到过	吹	进入	一个

['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ,

thousand	fragments	,
千	片段	,

他们原本要袭击的德军弹药库已被炸成碎片。

[ðə; ði][ˌdetə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][maɪlz] .

the	detonation	of	the	explosion	having	been	heard	for	miles	.
这	爆炸	的	这	爆炸	拥有	到过	听到	为了	英里	.

爆炸声数英里外都能听到。

['mi:nwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[bɑːb] ['heɪnz] [ænd; ənd] ['dɪki] [mæn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['traɪˌplen] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [faɪt]

Bob	**Haines**	**and**	**Dicky**	**Mann**	**in**	**the**	**other**	**triplanes**	**were**	**having**	**an**	**exciting**	**fight**
鲍勃	海恩斯	和	微弱	曼恩	在	这	其他	三翼飞机	是	拥有	一个	激动人心	斗争

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ælbəˌtrɑːs] .

with	**another**	**Albatros**	**.**
和	其他	信天翁	.

鲍勃·海恩斯和迪基·曼驾驶着另一架三翼飞机，与另一架信天翁飞机展开了一场激动人心的空战。

[bɑːb][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [ə'tæk] [hed] [ɑːn] .

Bob	**had**	**chosen**	**to**	**meet**	**the**	**Boche**	**attack**	**head**	**on**	**.**
鲍勃	有	选定	到	见面	这	波切	攻击	头	在	.

鲍勃选择正面迎击德国人的进攻。

['dɪki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [wɪŋ] [ðer; ðər] [fliːt] [æn'tægənɪst] ,

Dicky	**was**	**a**	**good**	**shot**	**,**	**and**	**tried**	**his**	**best**	**to**	**wing**	**their**	**fleet**	**antagonist**	**,**
微弱	曾是	一个	好的	射击	,	和	尝试	他的	最好的	到	翼	他们的	舰队	反派	,

迪基枪法很准，他竭尽全力去攻击他们的舰队对手。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] .

but	**failed**	**to**	**hit**	**him**	**.**
但	失败的	到	打	他	.

但没能击中他。

[pər'hæps][ðə; ði] ['redɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] , [haʊ'evər] ,

Perhaps	**the**	**readiness**	**of**	**the**	**two**	**Americans**	**to**	**meet**	**the**	**attack**	**,**	**however**	**,**
也许	这	准备就绪	的	这	二	美国人	到	见面	这	攻击	,	然而	,

然而，或许是这两名美国人应对袭击的准备程度。

[hæd; həd] ['sʌmwʌt] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [eɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tuː] , [mɪst] [ðə; ði] ['traɪˌplen] .

had	**somewhat**	**disconcerted**	**the**	**German's**	**aim**	**,**	**for**	**he**	**too**	**,**	**missed**	**the**	**triplane**	**.**
有	有些	不安	这	德国人的	目的	,	为了	他	也	,	错过	这	三平面	.

这多少打乱了德国人的瞄准，因为他也没能击中那架三翼飞机。

[ðə; ði] ['spɑːti] [klaʊdz] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn] - [ænd; ənd] - [aʊt] [wɜːrk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**spotty**	**clouds**	**made**	**the**	**fighting**	**in**	**-**	**and**	**-**	**out**	**work**	**that**	**morning**	**.**
这	斑驳的	云	制成	这	斗争	在	-	和	-	出去	工作	那	早晨	.

那天早上，斑驳的云层使得战斗断断续续地进行着。

[ðə; ði] [fɔːr] ['hʌntərz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['traɪˌplen] .

The	**four**	**hunters**	**were**	**still**	**in**	**commission**	**,**	**as**	**was**	**the**	**observation**	**triplane**	**.**
这	四	猎人	是	仍然	在	委员会	,	作为	曾是	这	观察	三平面	.

四架猎机仍在服役，侦察三翼机也仍在服役。

[θriː] [bɔːʃ] ['flaɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ]

Three	**Boche**	**fliers**	**of**	**the**	**seven**	**had**	**been**	**accounted**	**for**	**,**	**and**	**a**	**fourth**
三	波切	传单	的	这	七	有	到过	已记录	为了	,	和	一个	第四

['drɪvn] [daʊn] .

driven	**down**	**.**
驱动	向下	.

七名德国飞行员中，三名已被击毙，第四名被击落。

[θɪŋz] [lʊkt] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['braɪtn] [bɔɪz] ,

Things	**looked**	**very**	**good**	**for**	**the**	**Brighton**	**boys**	**,**
事物	看起来	非常	好的	为了	这	布莱顿	男孩们	,

布莱顿小伙子们当时形势一片大好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər] ['enəmi] ['terətɔːri] [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] " [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] "

but	**they**	**were**	**over**	**enemy**	**territory**	**and**	**by**	**no**	**means**	**"**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**"**
但	他们	是	超过	敌人	领土	和	经过	不	方法	"	出去	的	这	树林	"

[jet] .

yet	**.**
然而	.

但他们身处敌方领土，远未"脱离险境"。

[ə; eɪ] ['spiːdi] [bɔːʃ] ['triːoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['sʌd(ə)nli]

A	speedy	Boche	trio	which	had	apparently	not	before	seen	the	Americans	suddenly
一个	迅速	波切	三人组	哪个	有	显然	不是	前	已见	这	美国人	突然

[daɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'gæn] [ɔːl] ['oʊvər] [ə'gen] .

dived	from	a	good	height	and	the	fight	began	all	over	again	.
潜水	从	一个	好的	高度	和	这	斗争	开始	全部	超过	再次	.

三个速度极快的德国佬（显然之前没见过美国人）突然从高处俯冲而下，战斗又重新开始了。

[ɪn] [ðə; ði] ['meɪleɪ] [ʌv; əv] ['luːpɪŋ] ,

In	the	melee	of	looping	,
在	这	近战	的	循环	,

在循环往复的混乱中，

[saɪd] - ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] [noʊz] - ['daɪvɪŋ] [ðæt] [in'sjuːd] [bɑːb] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['traɪˌplen] ['hedɪd] [fɔːr; fər]

side	-	slipping	and	nose	-	diving	that	ensued	Bob	got	his	big	triplane	headed	for
边	-	滑倒	和	鼻子	-	潜水	那	随后	鲍勃	得到	他的	大的	三平面	标题	为了

[hoʊm] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] .

home	and	started	off	at	high	speed	.
家	和	开始	离开	在	高的	速度	.

鲍勃驾驶着他的大型三翼飞机，在经历了侧滑和俯冲之后，飞速地朝着家的方向飞去。

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌntərz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,

This	left	the	four	hunters	to	their	own	devices	,
这	左边	这	四	猎人	到	他们的	自己的	设备	,

这样一来，这四名猎人就只能靠自己了。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] ['trʌblz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [daʊn] [sʌtʃ] ['dʒɜːrmən] [æn'tægənɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

with	no	other	troubles	than	to	down	such	German	antagonists	as	they	might
和	不	其他	麻烦	比	到	向下	这样的	德语	反派	作为	他们	可能

[ɪn'kaʊntər] ,

encounter	,
遇到	,

除了击败可能遇到的德国敌人之外，他们没有其他麻烦。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [oʊn] [mə'ʃiːnz] ['seɪfli] [hoʊm] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	to	get	their	own	machines	safely	home	if	they	could	.
和	到	得到	他们的	自己的	机器	安全	家	如果	他们	可以	.

如果可以的话，他们还要设法把自己的机器安全运回家。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [laɪkt] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði]

But	none	of	the	four	liked	to	start	for	home	until	he	was	sure	the
但	没有任何	的	这	四	喜欢	到	开始	为了	家	直到	他	曾是	当然	这

['ʌðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜːr; wər] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

others	of	his	group	were	all	right	and	ready	to	come	back	with	him	.
其他的	的	他的	团体	是	全部	正确的	和	准备好	到	来	后退	和	他	.

但他们四个人都不愿意在确定同伴们都平安无事并准备好和他一起回家之前就启程回家。

[ðə; ði] ['spɑːti] [klaʊdz] [wɜːr; wər] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] .

The	spotty	clouds	were	responsible	for	a	bit	of	delay	.
这	斑驳的	云	是	负责任的	为了	一个	少量	的	延迟	.

零星的云层造成了一些延误。

['pɑːkə] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Parker	was	nowhere	to	be	seen	.
帕克	曾是	无处	到	是	已见	.

帕克不见踪影。

[dʒoʊ] , ['hæri] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['sɜːkld] [raʊnd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ,

Joe	,	Harry	,	and	Jimmy	circled	round	once	or	twice	,	undecided	what	to	do	,
乔	,	哈里	,	和	吉米	圈起来	圆形的	一次	或者	两次	,	未决定	什么	到	做	,

乔、哈里和吉米转了一两圈，犹豫不决，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['pɑːkə] [keɪm] ['klaɪmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] - [liːf] [drɑːp] ,

and	at	that	moment	Parker	came	climbing	back	from	a	dead	-	leaf	drop	,
和	在	那	片刻	帕克	来了	攀登	后退	从	一个	死的	-	叶子	降低	,

就在这时，帕克从一片枯叶堆里爬了回来。

['hævɪŋ] ['ʃeɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bɔːʃ] [pə'sjuːəz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊm] [flaɪt] .

having	shaken	off	his	Boche	pursuers	,	and	gave	the	signal	for	the	home	flight	.
拥有	摇晃	离开	他的	波切	追击者	,	和	给予	这	信号	为了	这	家	航班	.

摆脱了德国人的追击，并发出返航信号。

[hoʊm] [ðeɪ] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [fɔːr] [bɪg] ['ælbətrɔsiz] ,

Home	they	turned	,	and	as	they	did	so	,	four	big	Albatrosses	,
家	他们	转向	,	和	作为	他们	做过	所以	,	四	大的	信天翁	,

它们转身回家，就在这时，四只巨大的信天翁……

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [gruːp] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] , [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd]

a	section	of	the	first	group	they	had	met	,	joined	to	two	of	the	second
一个	部分	的	这	第一的	团体	他们	有	遇见	,	加入	到	二	的	这	第二

[gruːp] ,

group	,
团体	,

他们遇到的第一组人中的一部分，与第二组人中的两人汇合了。

[keɪm] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

came	at	them	.
来了	在	他们	.

向他们袭来。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'sɜːrtɪd] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['ækʃ(ə)n] [dʒoʊ] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] ['hæri] [luːpt] [streɪt] ['oʊvər]

Without	any	concerted	idea	of	action	Joe	,	Jimmy	,	and	Harry	looped	straight	over
没有	任何	协同	主意	的	行动	乔	,	吉米	,	和	哈里	循环	直的	超过

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

simultaneously	,
同时地	,

乔、吉米和哈里没有任何事先商量的行动计划，就同时径直翻了过去。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [luːp] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [æt; ət]

every	one	of	the	three	performing	a	perfect	loop	and	coming	right	side	up	at
每一个	一	的	这	三	表演	一个	完美的	环形	和	未来	正确的	边	向上	在

[ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

the	same	moment	.
这	相同的	片刻	.

三人同时完美地完成了一个环形动作，并且同时恢复了正常姿势。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['ɔːlsoʊ] ,

Each	of	them	,	also	,
每个	的	他们	,	还	,

他们每个人，也

['faɪərd] [ə; eɪ] [raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔːʃ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər]

fired	a	round	at	the	Boche	immediately	in	front	of	him	and	made	off	for
被解雇	一个	圆形的	在	这	波切	立即地	在	正面	的	他	和	制成	离开	为了

[hoʊm] [æt; ət] [tɑːp] [spiːd] .

home	at	top	speed	.
家	在	顶部	速度	.

他朝面前的德国佬开了一枪，然后全速逃回家。

['pɑːkə] [dɪd][ə; eɪ][saɪd] - [wɪŋ] [drɑːp] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][felt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]

Parker	did	a	side	-	wing	drop	,	and	as	he	did	so	felt	a	sharp	pain	in	his
帕克	做过	一个	边	-	翼	降低	,	和	作为	他	做过	所以	毛毡	一个	锋利的	疼痛	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

帕克做了一个侧翼下沉动作，就在这时，他感到背部一阵剧痛。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][lɔːst][ðer; ðər]['paʊər] .

His	arms	lost	their	power	.
他的	武器	丢失的	他们的	力量	.

他的双臂失去了力量。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [lɑːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɪts] [wei] , ['ɝːdʒd] , [pər'hæps] ,

A	bullet	had	lodged	in	his	back	,	and	worked	its	way	,	urged	,	perhaps	,
一个	子弹	有	已提交	在	他的	后退	,	和	工作	它是	方式	,	敦促	,	也许	,

一颗子弹嵌在他的背上，或许是被某种力量驱使着，慢慢地滑了出来。

[baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [siːt] ['kʊʃ(ə)n] ,

by	the	pressure	of	the	boy's	back	against	the	seat	cushion	,
经过	这	压力	的	这	男孩们	后退	反对	这	座位	软垫	,

男孩的背部抵着坐垫，

[tuː; tə][sʌm; səm][spɑːt] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][fɜːrst] [lɑːdʒd] .

to	some	spot	more	vital	than	that	in	which	it	had	first	lodged	.
到	一些	点	更多的	必不可少的	比	那	在	哪个	它	有	第一的	已提交	.

到达比它最初停留的地方更重要的地方。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ə'pærəntli] ['hɑːrmləs] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['peɪnləs] [wʌn] ,

From	an	apparently	harmless	wound	,	and	certainly	a	painless	one	,
从	一个	显然	无害	伤口	,	和	当然	一个	无痛	一	,

看似无害的伤口，而且肯定不会感到疼痛，

['pɑːrkɚz] [hɜːrt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['sɪriəs] [æz; əz][tuː; tə] [pruːv] ['mɔːrt(ə)l] .

Parker's	hurt	had	become	so	serious	as	to	prove	mortal	.
帕克的	伤害	有	变得	所以	严肃的	作为	到	证明	凡人	.

帕克的伤势已经非常严重，危及生命。

[fɔːr; fər] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn]

For	,	try	as	he	would	,	he	could	not	move	his	arms	to	right	his	machine
为了	,	尝试	作为	他	会	,	他	可以	不是	移动	他的	武器	到	正确的	他的	机器

.

:
.

尽管他竭尽全力，却无法移动双臂来扶正机器。

[daʊn] [hiː; hi] [drɑːpt] , ['mɜːrsɪfəli] ['luːzɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [ʃɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði]

Down	he	dropped	,	mercifully	losing	consciousness	as	his	machine	shot	toward	the
向下	他	掉落	,	仁慈地	输	意识	作为	他的	机器	射击	朝向	这

[ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] , [æt; ət][læst] ,

earth	,	and	crashing	,	at	last	,
地球	,	和	崩溃	,	在	最后的	,

他坠落下去，幸运的是，随着他的机器向地面疾驰而去，他失去了意识，最终坠毁了。

[soʊ] ['fɪrsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [nɔːt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntər] [ænd; ənd][ɪts] ['gælənt]

so	fiercely	into	the	ground	that	naught	remained	of	his	hunter	and	its	gallant
所以	激烈地	进入	这	地面	那	零	剩余	的	他的	猎人	和	它是	英勇

['paɪlət][bʌt; bət][ə; eɪ] ['twɪstɪd] [mæs] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] [fɔːrm] [meɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl]

pilot	but	a	twisted	mass	of	wreckage	and	a	still	form	maimed	out	of	all
飞行员	但	一个	扭曲	大量的	的	残骸	和	一个	仍然	形式	残废	出去	的	全部

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

recognition	.
认出	.

他的猎机猛烈地坠入地面，猎机和英勇的飞行员全部化为一堆扭曲的残骸，只剩下一具面目全非的静止躯体。

['pɑːkə] [hæd; həd] [peɪd] [ðə; ði] [greɪt] [praɪs] , ['æftər][ə; eɪ] ['gælənt] [faɪt] .

Parker	had	paid	the	great	price	,	after	a	gallant	fight	.
帕克	有	有薪酬的	这	伟大的	价格	,	后	一个	英勇	斗争	.

帕克英勇作战后付出了惨重的代价。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['hʌntərz] ['kærid] [ðer; ðər]['pailəts] ['seɪfli] [hoʊm] ,

The	other	three	hunters	carried	their	pilots	safely	home	,
这	其他	三	猎人	携带	他们的	飞行员	安全	家	,

其他三架猎机安全地将飞行员送回了家。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [dʒoʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [iːtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

able	to	report	that	Joe	and	Jimmy	had	each	accounted	for	one	of	the
有能力的	到	报告	那	乔	和	吉米	有	每个	已记录	为了	一	的	这

[fɔːr] ['ælbətrɔsiz] [ðæt] [hæd; həd] [læst] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

four	Albatrosses	that	had	last	attacked	them	.
四	信天翁	那	有	最后的	遭到攻击	他们	.

据称，乔和吉米各自击落了最后袭击他们的四只信天翁中的一只。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər][ðer; ðər]['skwɑːdrən][wʌz; wəz] [muːvd] [bæk] , [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ]

Three	days	later	their	squadron	was	moved	back	,	and	its	place	taken	by	a
三	天	之后	他们的	中队	曾是	已搬	后退	,	和	它是	地方	已采取	经过	一个

[freʃ] ['juːnɪt] .

fresh	unit	.
新鲜的	单元	.

三天后，他们的中队被调回，原址由一支新部队接替。

['dʒɪmi] [hɪl] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [slɪt] [tʃiːk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [suːn] [aʊt]

Jimmy	Hill	was	sent	to	hospital	with	his	slit	cheek	,	but	was	soon	out
吉米	爬坡道	曾是	发送	到	医院	和	他的	缝隙	脸颊	,	但	曾是	很快	出去

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə'gen] .

and	about	again	.
和	关于	再次	.

吉米·希尔因脸颊被划破而入院治疗，但很快就恢复了正常活动。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['leɪtər][ɔːl] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [dʒoʊ] , [bɑːb] , ['dʒɪmi] , ['hæri] ,

Less	than	a	fortnight	later	all	five	of	the	boys	,	Joe	,	Bob	,	Jimmy	,	Harry	,
较少的	比	一个	两星期	之后	全部	五	的	这	男孩们	,	乔	,	鲍勃	,	吉米	,	哈里	,

[ænd; ənd] ['dɪki] ,

and	Dicky	,
和	微弱	,

不到两周后，这五个男孩，乔、鲍勃、吉米、哈里和迪基，全部去世了。

[wɜːr; wər][ɑːn] [liːv] [ɪn] ['lʌndən] .

were	on	leave	in	London	.
是	在	离开	在	伦敦	.

当时正在伦敦休假。

[ðə; ði] [naɪt] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , ['ɑːtʃi] [fɑːks] , [naʊ]

The	night	after	their	arrival	on	the	English	side	of	the	Channel	,	Archie	Fox	,	now
这	夜晚	后	他们的	到达	在	这	英语	边	的	这	渠道	,	阿奇	狐狸	,	现在

[ə; eɪ] [ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ,

a	convalescent	,
一个	康复期	,

他们抵达英吉利海峡英国一侧的第二天晚上，正在康复中的阿奇·福克斯

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌoʊvər'siːz] ['ɑːfəsərz] [klʌb] , [wer] [ðə; ði][sɪks]

invited	them	to	dinner	at	the	Royal	Overseas	Officers	Club	,	where	the	six
受邀	他们	到	晚餐	在	这	皇家	海外	警官	俱乐部	,	在哪里	这	六

['braɪtn] [bɔɪz] ['fɔːr'gæðərd] ['merəli] .

Brighton	boys	foregathered	merrily	.
布莱顿	男孩们	聚集	兴高采烈地	.

他们受邀到皇家海外军官俱乐部共进晚餐，布莱顿的六位男孩欢聚一堂。

['dɪnər] ['oʊvər] , [dʒoʊ] [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [toʊst] [ʌv; əv] " [ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] .

Dinner	over	,	Joe	proposed	a	toast	of	"	the	folks	at	home	.
晚餐	超过	,	乔	建议的	一个	吐司	的	"	这	各位	在	家	.

晚餐结束后，乔提议为“家里的亲人”敬酒。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪləntli] .

"	The	boys	drank	it	silently	.
"	这	男孩们	喝	它	默默	.

男孩们默默地喝着。

[ðen] [bɑːb] ['heɪnz] [roʊz] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] .

Then	Bob	Haines	rose	and	raised	his	glass	.
然后	鲍勃	海恩斯	玫瑰	和	提高	他的	玻璃	.

然后鲍勃·海恩斯站起身，举起了酒杯。

" [let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [lɑːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	us	drink	to	the	luck	of	the	Brighton	lot	,	"	he	said	.
"	让	我们	喝	到	这	运气	的	这	布莱顿	很多	,	"	他	说	.

“让我们为布莱顿人的好运干杯吧！”他说。

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ɪn'taɪərli] ['dezərt] [ˌjuː 'es] .

"	May	it	never	entirely	desert	us	.
"	可能	它	绝不	完全	沙漠	我们	.

愿它永远不会完全离我们而去。

" [æz; əz] [ðeɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] ['glæsɪz] ['dɪki] [mæn] ['ædɪd] :

"	As	they	rose	and	raised	their	glasses	Dicky	Mann	added	:
"	作为	他们	玫瑰	和	提高	他们的	眼镜	微弱	曼恩	额外	:

“当他们起身举杯时，迪基·曼恩补充道：”

" [meɪ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [lʌk] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] .

"	May	we	always	be	ready	to	give	that	luck	a	fighting	chance	.
"	可能	我们	总是	是	准备好	到	给	那	运气	一个	斗争	机会	.

愿我们时刻准备好给好运一个机会。

" [sɪks] [strɔːŋ] [raɪt] [hændz] [riːtʃt] [fɔːrθ] [tuː; tə][græsp] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] .

"	Six	strong	right	hands	reached	forth	to	grasp	another	of	the	six	.
"	六	强的	正确的	双手	达到	前进	到	抓牢	其他	的	这	六	.

六只强壮的右手伸出去，抓住了另外六只手。

[sɪks] [perz] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz] [iːtʃ] [kɔːt] [æn; ən] ['ænsər] [flæʃ] ['sʌmwer]

Six	pairs	of	bright	eyes	flashed	as	each	caught	an	answering	flash	somewhere
六	对	的	明亮的	眼睛	闪光灯	作为	每个	捕捉	一个	回答	闪光	某处

[raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .

round	the	circle	.
圆形的	这	圆圈	.

六双明亮的眼睛闪过，每双眼睛都捕捉到了圆圈周围某个地方的回应闪光。

[sɪks] ['hɑːrts] [biːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [staʊt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][dʒoʊ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪst] [ðer; ðər]

Six	**hearts**	**beat**	**with**	**the**	**same**	**stout**	**determination**	**as**	**Joe**	**Little**	**voiced**	**their**
六	心	打	和	这	相同的	肥硕	决心	作为	乔	小的	配音	他们的

[juˈnaɪtɪd] ['sentɪmənts] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

united	**sentiments**	**when**	**he**	**said**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**,**
团结的	情感	什么时候	他	说	在	一个	低的	语气	,

六颗心跳动着同样的坚定决心，乔·利特尔低声说道，表达了他们共同的心声：

" [eɪ'menˌɑː'men][tuː; tə] [ðæt] .

"	**Amen**	**to**	**that**	**.**
"	阿门	到	那	.

“说得好。”

[wiː; wi] [wɪl] .

We	**will**	**.**
我们	将要	.

我们将。

" [ðə; ði] [end]

"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神